


3 1761 11701488 6



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117014886>

CA 1
YC15
- I 52

151

Government
Publications



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY

Pursuant to Parliament of Canada Act,
Sections 19.1-3

Conformément à la Loi sur le Parlement du
Canada, paragraphes 19.1-3

Friday, June 13, 1997
Tuesday, August 12, 1997
Monday, September 22, 1997
Tuesday, September 23, 1997
Tuesday, September 30, 1997

Le vendredi 13 juin 1997
Le mardi 12 août 1997
Le lundi 22 septembre 1997
Le mardi 23 septembre 1997
Le mardi 30 septembre 1997

First Session, Thirty-sixth Parliament

Friday, October 10, 1997
Tuesday, October 21, 1997

Première session, trente-sixième législature

Le vendredi 10 octobre 1997
Le mardi 21 octobre 1997

Issue No. 1

Fascicule n° 1

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ



THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	Maheu
Callbeck	Poulin
De Bané, P.C.	Robichaud, P.C.
Di Nino	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	Wood
* Lynch-Staunton	
(or Kinsella (acting))	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Oliver substituted for that of the Honourable Senator DeWare (*October 10, 1997*).

The name of the Honourable Senator Hays substituted for that of the Honourable Senator Maheu (*October 10, 1997*).

The name of the Honourable Senator Fairbairn substituted for that of the Honourable Senator De Bané (*October 10, 1997*).

The name of the Honourable Senator Hébert substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*October 10, 1997*).

The name of the Honourable Senator Maheu substituted for that of the Honourable Senator Hays (*October 13, 1997*).

The name of the Honourable Senator De Bané substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn (*October 13, 1997*).

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Hébert (*October 13, 1997*).

The name of the Honourable Senator De Ware substituted for that of the Honourable Senator Oliver (*October 20, 1997*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	Maheu
Callbeck	Poulin
De Bané, c.p.	Robichaud, c.p.
Di Nino	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	Wood
* Lynch-Staunton	
(ou Kinsella (suppléant))	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Oliver est substitué à celui de l'honorable sénateur De Ware (*le 10 octobre 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur Hays est substitué à celui de l'honorable sénateur Maheu (*le 10 octobre 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur Fairbairn est substitué à celui de l'honorable sénateur De Bané (*le 10 octobre 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur Hébert est substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 10 octobre 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur Maheu est substitué à celui de l'honorable sénateur Hays (*le 13 octobre 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur De Bané est substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn (*le 13 octobre 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck est substitué à celui de l'honorable sénateur Hébert (*le 13 octobre 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur De Ware est substitué à celui de l'honorable sénateur Oliver (*le 20 octobre 1997*).

MINUTES OF PROCEEDING

OTTAWA, Friday, June 13, 1997

(20)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 2:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Kenny presiding, pursuant to the Parliament of Canada Act, s. 19.1, 19.2 and 19.3.

Members of the committee present in committee room: The Honourable Senators De Bané, Kenny, and Wood (3).

Members of the committee on teleconference: The Honourable Senators Carstairs, Cochrane, Milne, Rompkey and Stollery (5).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate and other Senate officials.

At 2:25 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

OTTAWA, Tuesday, August 12, 1997

(21)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, at 10:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Kenny presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Corbin, De Bané, Forrestall, Kenny, LeBreton, Milne, Nolin, Poulin, Stollery, and Wood (10).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate and other Senate officials.

It was agreed that the committee proceed *in camera* for this portion of the meeting.

At 3:15 p.m. the committee proceeded in public.

Approval of the Minutes of Proceedings of the April 24, 1997 meeting

97-08-12/145

It was agreed that the public minutes of the April 24, 1997 meeting be approved.

At 3:17 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le vendredi 13 juin 1997

(20)

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 14 heures, en vertu des paragraphes 19(1), 19(2) et 19(3) de la Loi sur le Parlement du Canada, sous la présidence de l'honorable sénateur Kenny (président).

Membres du comité présents dans la salle: Les honorables sénateurs De Bané, Kenny et Wood (3).

Membres du comité qui assistent à la réunion par téléconférence: Les honorables sénateurs Carstairs, Cochrane, Milne, Rompkey et Stollery (5).

Aussi présent: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres dirigeants du Sénat.

À 14 h 25, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

OTTAWA, le mardi 12 août 1997

(21)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit, à huis clos, aujourd'hui, à 10 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Kenny, (président).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Corbin, De Bané, Forrestall, Kenny, LeBreton, Milne, Nolin, Poulin, Stollery et Wood (10).

Aussi présents: M. Paul Bélisle, Greffier du Sénat, et d'autres cadres du Sénat.

Il est convenu que la présente partie de la séance du comité se déroule à huis clos.

À 15 h 15, la séance du comité se poursuit en public.

Adoption du procès-verbal de la séance publique du 24 avril 1997

97-08-12/145

Il est convenu d'adopter le procès-verbal de la séance publique du 24 avril 1997.

À 15 h 17, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, Monday, September 22, 1997

(22)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, at 4:00 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Kenny presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carstairs, Cohen, De Bané, Forrestall, Kenny, LeBreton, Milne, Poulin, Rompkey and Wood (10).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate and other Senate officials.

Approval of the Minutes of Proceedings of the August 12, 1997 meeting

97-09-22/146

It was agreed that the minutes of August 12, 1997 be adopted.

CPAC

97-09-22/147

It was agreed that while respecting all rules regarding the televising of committee proceedings, the pilot project with CPAC for up to 32 hours a month of coverage continue until the end of the fiscal year; and that the committee authorize CPAC to produce a weekly show called "The Senate" to be televised on Friday nights at 9 p.m. and rebroadcast on Sundays at 7 p.m.

The Senate Today

97-09-22/148

It was agreed that the committee authorize the publication of "The Senate Today" subject to author's corrections and reasonable comments from senators received before Thanksgiving, 1997. It was also agreed that a less expensive version be printed for a wider distribution, and that the format be revisited before the next update.

Pins for Senators

97-09-22/149

It was agreed that a display of the options for senators pins be put in the Reading Room and that senators be given the opportunity to vote on the various options. The findings will be reported back to the committee for final decision.

Accomplishments of Internal Economy

The Chairman tabled a letter which had been sent to all senators outlining the accomplishments of the committee, particularly over the summer months, and asking for comments and views on the work of the committee.

Report to the Senate on Decisions during Dissolution of Parliament

97-09-22/150

It was agreed that the following report be tabled in the Senate when the Senate resumes its sittings:

OTTAWA, le lundi 22 septembre 1997

(22)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 16 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Kenny (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Carstairs, Cohen, De Bané, Forrestall, Kenny, LeBreton, Milne, Poulin, Rompkey et Wood (10).

Aussi présents: M. Paul Bélisle, Greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Adoption du procès-verbal de la réunion du 12 août 1997

97-09-22/146

Il est convenu d'adopter le procès-verbal de la réunion du 12 août 1997.

CPAC

97-09-22/147

Il est convenu de poursuivre jusqu'à la fin de l'année financière, sous réserve du respect de toutes les règles concernant la télédiffusion des délibérations des comités, le projet pilote avec la CPAC portant sur la diffusion d'un maximum de 32 heures de matériel par mois; il est convenu aussi d'autoriser la CPAC à produire une émission hebdomadaire intitulée «Le Sénat», qui sera télévisée le vendredi soir à 21 heures et rediffusée le dimanche à 19 heures.

«Le Sénat aujourd'hui»

97-09-22/148

Il est convenu d'autoriser la publication du document «Le Sénat aujourd'hui», compte tenu des corrections de l'auteur et des commentaires raisonnables des sénateurs reçus avant l'Action de grâce 1997. Il est convenu également d'imprimer une version moins chère du document pour diffusion à plus grande échelle et de revoir la présentation avant la prochaine mise à jour.

Épinglettes des sénateurs

97-09-22/149

Il est convenu d'exposer dans la Salle de lecture quelques modèles d'épinglettes et de donner aux sénateurs la possibilité de voter pour leur choix. Les résultats seront communiqués au comité pour décision finale.

Réalisations de la Régie interne

Le président dépose la lettre aux sénateurs décrivant les réalisations du comité durant l'été surtout, où il demande aux sénateurs leur opinion sur le travail du comité.

Rapport au Sénat sur les décisions prises après la dissolution du Parlement

97-09-22/150

Il est convenu de déposer au Sénat le rapport ci-après lorsque le Sénat reprendra ses séances:

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT

Your committee, in accordance with the Parliament of Canada Act, met during the period of dissolution between the 35th and 36th Parliaments, and before the members of its successor committee were appointed. Your committee wishes to report to the Senate the decisions taken.

1. 97-05-01/126

That the following requests from committee Chairmen for funding during dissolution be adopted. All contracts and funds spent would be charged to the Committees Directorate.

- i) Foreign Affairs — Research contracts to complete papers concerning trade relations with the Asia-Pacific Region — \$20,000
- ii) Banking, Trade and Commerce
 - a) Professional Services — Small contract to assist in study of institutional investors — \$5,000
 - b) Participation by former committee members and/or staff in meetings or at conferences in Ottawa or at other locations — \$21,000
 - c) Expert Travel Expenses — \$ 4,000
- iii) Transport and Communications (Transportation Safety) — Expert Consultants — \$25,000
- iv) Transport and Communications (Communications) — Expert Consultants — \$30,000
- v) Scrutiny of Regulations (Joint) (Senate Share) — Legal Assistants Contracts — \$30,000
- vi) Fisheries (Privatization in Canada's Fisheries) — Contract for Communications — \$10,000

2. 97-05-01/127

That the additional expenses incurred by Senate Committees in April 1997 prior to dissolution over and above the \$10,000 already granted to all Senate Committees for fiscal year 1997-98, be approved. These additional expenses are as follows:

- i) Legal and Constitutional Affairs — \$14,000 (witnesses expenses)
- ii) Transport and Communications (Communications) — \$20,000 (professional services; working meals; witnesses expenses)
- iii) Transport and Communications (Transportation Safety) — \$52,620 (professional services; Committee travel; working meals)
- iv) Social Affairs, Science and Technology (Post Secondary Education) \$8,000 (witnesses expenses)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada, s'est réuni après que le Parlement a été dissous entre les trente-cinquième et trente-sixième législatures, et avant que les membres du nouveau comité soient nommés, et désire faire rapport au Sénat des décisions qu'il a prises.

1. 97-05-01/126

Que les demandes de fonds pour l'intersession reçues des présidents de comités soient adoptées. Tous les contrats et fonds dépensés doivent être imputés à la Direction des comités.

- i) Affaires étrangères — Contrats de recherche pour terminer des documents sur les relations commerciales avec la région Asie-Pacifique — 20 000 \$
- ii) Banques et commerce
 - a) Services professionnels — Petit contrat pour contribuer à l'étude des sociétés de placement — 5 000 \$
 - b) Participation d'ex-membres et(ou) du personnel du comité à des réunions ou des conférences à Ottawa — 21 000 \$
 - c) Dépenses de voyage des consultants — 4 000 \$
- iii) Transports et communications (sécurité des transports) experts-conseils — 25 000 \$
- iv) Transports et communications (communications) experts-conseils — 30 000 \$
- v) Examen de la réglementation (mixte) (part du Sénat) contrats d'assistants juridiques — 30 000 \$
- vi) Pêches (privatisation de secteurs de pêches au Canada) contrat de services de communication — 10 000 \$

2. 97-05-01/127

Que les dépenses additionnelles faites par les comités du Sénat en avril 1997 avant la dissolution du Parlement qui dépassent le montant de 10 000 \$ déjà accordé à tous les comités du Sénat pour l'exercice 1997-1998 soient approuvées. Ces dépenses additionnelles s'établissent comme suit:

- i) Affaires juridiques et constitutionnelles — 14 000 \$ (dépenses des témoins)
- ii) Transports et communications (communications) — 20 000 \$ (services professionnels; repas de travail; dépenses des témoins)
- iii) Transports et communications (sécurité des transports) — 52 620 \$ (services professionnels; voyages du comité; repas de travail)
- iv) Affaires sociales, sciences et technologie (enseignement postsecondaire) 8 000 \$ (dépenses des témoins)

3. 97-05-01-126

That during any prorogation or dissolution, there be no limitation on the existing travel policy of senators, as with previous practice.

4. 97-06-13/129

That the proposal regarding separation packages offered to senators' secretaries, be adopted, but that, based on advice received from outside Counsel, the implementation date be delayed until April 1, 1999. It was also agreed that the Senate Administration proceed to give appropriate notice to those affected.

5. 97-06-13/130

That the proposal regarding greater flexibility in the management of senators' office budgets, be adopted and come into effect immediately.

6. 97-08-12/138

That the budget for courier services, which was frozen in June, 1997, be reinstated on September 1, 1997, that the use of these services be monitored and that steps be taken to assist senators and their staff in the appropriate use of courier services.

7. 97-08-12/141

That the committee reaffirm the June 26 1990 policy regarding travel with Parliamentary associations.

8. 97-08-12/140

That the Internal Economy Committee endorse the position that more government bills be introduced first in the Senate.

9. 97-08-12/142

That the committee endorse that the proposals outlined in the document entitled "Reforming the Senate Sitting Schedule and Restructuring Committees" be circulated to all Senators for their views.

10. 97-08-12/137

That the Chairman of the committee be authorized to continue negotiations with PWGSC regarding space objectives of the Senate.

11. 97-09-22/150

That, while respecting all rules regarding the televising of committee proceedings, the pilot project with CPAC for up to 32 hours a month of coverage continue until the end of the fiscal year; and that the committee authorize CPAC to produce a weekly show called "The Senate" to be televised on Friday nights at 9 p.m. and rebroadcast on Sundays at 7 p.m.

3. 97-05-01-126

Qu'après une prorogation ou une dissolution du Parlement, aucune limite ne soit imposée comme auparavant à la politique en vigueur sur les déplacements des sénateurs.

4. 97-06-13/129

Que la proposition concernant les primes de départ offertes aux secrétaires de sénateurs soit adoptée, mais d'en fixer la date de mise en oeuvre au 1^{er} avril 1999, conformément à l'avis reçu d'avocats de l'extérieur. De plus, il est convenu que l'administration du Sénat avisera en conséquence les personnes touchées par la politique.

5. 97-06-13/130

Que la proposition concernant l'assouplissement de la gestion du budget des dépenses de bureau des sénateurs soit adoptée et mise en application immédiatement.

6. 97-08-12/138

Que, dès le 1^{er} septembre 1997, le budget des services de messagers, qui a été gelé en juin 1997, soit rétabli, que le recours à ce service soit contrôlé et que des mesures soient prises pour informer les sénateurs et leur personnel de la bonne façon d'utiliser ce service.

7. 97-08-12/141

Que le comité réaffirme sa politique du 26 juin 1990 au sujet des voyages effectués pour une association parlementaire.

8. 97-08-12/140

Que le comité de la régie interne souscrive au principe selon lequel un plus grand nombre de projets de loi du gouvernement devraient être présentés d'abord au Sénat.

9. 97-08-12/142

Que le comité souscrive à ce que les propositions énoncées dans le document intitulé "Modifications à l'horaire du Sénat et restructuration des comités" soient communiquées à tous les sénateurs afin d'obtenir leur avis sur la question.

10. 97-08-12/137

Que le président du comité soit autorisé à continuer de négocier avec le ministère des Travaux publics et services gouvernementaux Canada au sujet des objectifs du Sénat en matière de locaux.

11. 97-09-22/150

Que, sous réserve du respect de tous les règlements concernant la télédiffusion des délibérations des comités, le projet pilote avec la Chaîne d'affaires publiques par câble portant sur la diffusion de matériel pouvant aller jusqu'à 32 heures par mois se poursuive jusqu'à la fin de l'année financière; de plus, que le Comité autorise la CPAC à produire une émission hebdomadaire intitulée "Le Sénat", qui serait présentée le vendredi à 21 heures et rediffusée le dimanche à 19 heures.

12. 97-09-30/154

That the Senate travel policy be amended to allow the Internal Economy Committee to vary the daily rate for claims for accommodation, meals and incidental expenses, supported by receipts, for senators while on travel status based on high season and regionality.

13. 97-09-30/155

That a more flexible policy be implemented regarding guidelines for senators' office equipment and written justification for unusual demands.

14. 97-09-30/156

That an additional funding request of \$5,000 to continue the work done during the period of dissolution regarding Transportation Safety in Canada (Transport and Communications Committee) be approved. All contracts and funds spent would be charged to the Committees Directorate.

As Chairman of the committee since December 1995, I would like to thank all the senators who served on Internal Economy for their contributions to the Committee. I would also like to thank Senate staff for their hard work and commitment to the Senate.

East Block 1910 Wing Security Protection**97-09-22/151**

It was agreed that the security proposal outlined in the September 19, 1997 briefing note be approved and that the required funds be the subject of a supplementary estimate.

At 5:05 p.m. the committee proceeded *in camera*.

At 5:10 p.m., the committee proceed *in camera*, with senators only

At 5:55 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

12. 97-09-30/154

Qu'on modifie la politique sur les déplacements des sénateurs pour permettre au comité de la régie interne d'ajuster en fonction de la haute saison et de la région le taux quotidien de remboursement des frais de logement et de repas et des frais accessoires, justifiés par des reçus, engagés par les sénateurs qui sont en déplacement.

13. 97-09-30/155

Qu'une politique plus souple soit appliquée concernant le matériel de bureau des sénateurs et la justification écrite des demandes inhabituelles.

14. 97-09-30/156

Qu'on approuve des fonds additionnels de 5 000 \$ pour la continuation, après la dissolution du Parlement, de l'étude sur la sécurité des transports au Canada (comité des transports et des communications). Les contrats et les dépenses seraient tous portés au débit de la Direction des comités.

En tant que président du comité depuis décembre 1995, je remercie de leur apport tous les sénateurs qui ont été membres du comité. Je tiens aussi à remercier le personnel du Sénat de son ardeur à la tâche et de son dévouement envers le Sénat.

Mesures de sécurité dans l'aile 1910 de l'édifice de l'Est**97-09-22/151**

Il est convenu d'approuver le projet décrit dans la note d'information du 19 septembre 1997 et de demander les fonds nécessaires par budget supplémentaire.

À 17 h 05, le comité poursuit la séance à huis clos.

À 17 h 10, le comité procède à huis clos en présence des sénateurs seulement.

À 17 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, Tuesday, September 23, 1997

(23)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, at 9:10 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Kenny presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carstairs, Cohen, Corbin, De Bané, Forrestall, Kenny, LeBreton, Milne, Nolin, Poulin, Rompkey, Stollery and Wood (13).

In attendance: Senate officials.

Accomplishments of Internal Economy

The Chairman thanked all members of the committee for their work during the past session.

At 9:15 a.m. the committee proceeded *in camera*.

OTTAWA, le mardi 23 septembre 1997

(23)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 10, sous la présidence de l'honorable sénateur Kenny (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Carstairs, Cohen, Corbin, De Bané, Forrestall, Kenny, LeBreton, Milne, Nolin, Poulin, Rompkey, Stollery et Wood (13).

Aussi présents: Des hauts fonctionnaires du Sénat.

Réalisations du comité de la régie interne

Le président remercie tous les membres du comité pour le travail accompli durant la dernière session.

À 9 h 15, le comité procède à huis clos.

At 9:16 a.m. the committee proceed *in camera* with senators only.

At 10:30 a.m. the committee proceed *in camera* with Senate officials.

At 10:50 a.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

À 9 h 16, le comité procède à huis clos en présence des sénateurs seulement.

À 10 h 30, le comité procède à huis clos avec les hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, Tuesday, September 30, 1997

(24)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, at 9:10 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Kenny presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cochrane, Carstairs, Cohen, Corbin, De Bané, Forrestall, Kenny, LeBreton, Milne, Nolin, Poulin, Stollery and Wood (13).

In attendance: Senate officials.

At 11:15 a.m. the committee proceed *in camera* with senators only.

At 11:35 a.m. the committees adjourned to the call of the Chair.

OTTAWA, le mardi 30 septembre 1997

(24)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 10, sous la présidence de l'honorable sénateur Kenny (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Cochrane, Carstairs, Cohen, Corbin, De Bané, Forrestall, Kenny, LeBreton, Milne, Nolin, Poulin, Stollery et Wood (13).

Également présents: D'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 11 h 15, le comité poursuit la séance à huis clos en présence des sénateurs seulement.

À 11 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

OTTAWA, Friday, October 10, 1997

(1)

In accordance with Rule 88, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration held its organization meeting this day at 9:45 a.m.

Members of the committee present: The Honourable Senators Fairbairn, Hays, Hébert and Oliver (4).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

The Clerk of the committee presided over the election of the Chair.

97-10-10/001

The Honourable Senator Hays moved, seconded by the Honourable Senator Oliver, that Senator Fairbairn be elected Acting Chairman for the purpose of this meeting only.

The question being put on the motion, it was — resolved in the affirmative.

At 9:46 a.m., the committee proceeded *in camera*.

At 9:50 a.m., the committee adjourned.

OTTAWA, le vendredi 10 octobre 1997

(1)

Conformément à l'article 88 du Règlement, le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 45, pour organiser ses travaux.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Fairbairn, Hays, Hébert et Oliver (4).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Le greffier du comité préside à l'élection de la présidence.

97-10-10/001

L'honorable sénateur Hays propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver, que le sénateur Fairbairn soit élu présidente suppléante aux fins de la présente réunion seulement.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que la présente partie de la séance du comité se déroule à huis clos.

À 9 h 50, la séance est levée.

OTTAWA, Tuesday, October 21, 1997

(2)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m. In accordance with the decision of October 10, 1997, that Senator Fairbairn be Chairman for the purposes of that meeting only, the Clerk proceeded to the election of the Chairman.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Callbeck Carstairs, De Bané, Di Nino, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, Stollery, Taylor and Wood (14).

Other senators present: The Honourable Senators Corbin and Hébert (2).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

The Clerk of the committee presided over the election of the Chair.

97-10-21/003

It was moved by the Honourable Senator Carstairs moved that the Honourable Senator Rompkey be elected Chairman of the committee.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

97-10-21/004

It was moved by the Honourable Senator DeWare moved that the Honourable Senator Nolin be elected Deputy Chairman of the committee.

The question being put on the motion, it was — resolved in the affirmative.

97-10-21/005

It was moved by the Honourable Senator Maheu that the Honourable Senators Rompkey, Nolin and Poulin, or another member designated by the Chairman after the usual consultations, be elected members of the Subcommittee on Agenda and Procedure and that the Subcommittee be authorized to meet *in camera*.

The question being put on the motion, it was — resolved in the affirmative.

97-10-21/006

It was moved by the Honourable Senator Taylor that the committee print 375 copies of its Proceedings.

The question being put on the motion, it was — resolved in the affirmative.

At 10:00 a.m. the committee proceeded *in camera*.

10:03 a.m., the committee proceeded in public.

97-10-21/008

It was agreed that the committee thank the former Chairman of the committee, Senator Kenny, for all his work on behalf of the Internal Economy Committee and of the Senate, and that

OTTAWA, le mardi 21 octobre 1997

(2)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 30. Conformément à la décision du 10 octobre 1997, soit que le sénateur Fairbairn soit nommée à la présidence pour la présente réunion seulement, le greffier procède à l'élection de la présidence.

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Atkins, Callbeck, Carstairs, De Bané, Di Nino, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, Stollery, Taylor et Wood (14).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Corbin et Hébert (2).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Le greffier du comité préside à l'élection de la présidence.

97-10-21/003

L'honorable sénateur Carstairs propose que l'honorable sénateur Rompkey soit élu président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

97-10-21/004

L'honorable sénateur DeWare propose que l'honorable sénateur Nolin soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

97-10-21/005

L'honorable sénateur Maheu propose que les honorables sénateurs Rompkey, Nolin et Poulin, ou un autre membre désigné par le président après les consultations habituelles, soient élus membres du sous-comité du programme et de la procédure et que le sous-comité soit autorisé à se réunir à huis clos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

97-10-21/006

L'honorable sénateur Taylor propose que le comité fasse imprimer 375 copies de son procès-verbal.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 heures, le comité poursuit sa réunion à huis clos.

À 10 h 03, le comité poursuit sa réunion en public.

97-10-21/008

Il est convenu que le comité remerciera le président sortant, le sénateur Kenny, de tout le travail qu'il a accompli pour le comité de la régie interne et pour le Sénat, et que des dispositions seront

arrangements be made to thank him more formally in person at a future meeting.

At 10:10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

prises pour le remercier plus officiellement en personne à une prochaine réunion.

À 10 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et du comité

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, October 1, 1997

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT

Your committee, in accordance with the Parliament of Canada Act, met during the period of dissolution between the 35th and 36th Parliaments, and before the members of its successor Committee were appointed. Your Committee wishes to report to the Senate the decisions taken.

1. 97-05-01/126

That the following requests from committee Chairs for funding during dissolution be adopted. All contracts and funds spent would be charged to the Committees Directorate.

i) Foreign Affairs — Research contracts to complete papers concerning trade relations with the Asia-Pacific Region — \$20,000

ii) Banking, Trade and Commerce

a) Professional Services — Small contract to assist in study of institutional investors — \$5,000

b) Participation by former Committee members and/or staff in meetings or at conferences in Ottawa or at other locations — \$21,000

c) Expert Travel Expenses — \$ 4,000

iii) Transport and Communications (Transportation Safety) — Expert Consultants — \$25,000

iv) Transport and Communications (Communications) — Expert Consultants — \$30,000

v) Scrutiny of Regulations (Joint) (Senate Share) — Legal Assistants Contracts — \$30,000

vi) Fisheries (Privatization in Canada's Fisheries) — Contract for Communications — \$10,000

2. 97-05-01/127

That the additional expenses incurred by Senate committees in April 1997 prior to dissolution over and above the \$10,000 already granted to all Senate committees for fiscal year 1997-98, be approved. These additional expenses are as follows:

i) Legal and Constitutional Affairs — \$14,000 (witnesses expenses)

ii) Transport and Communications (Communications) — \$20,000 (professional services; working meals; witnesses expenses)

iii) Transport and Communications (Transportation Safety) — \$52,620 (professional services; Committee travel; working meals)

iv) Social Affairs, Science and Technology (Post Secondary Education) \$8,000 (witnesses expenses)

RAPPORT DU COMITÉ

MERCREDI le 1er octobre, 1997

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada, s'est réuni après que le Parlement a été dissous entre les trente-cinquième et trente-sixième législatures, et avant que les membres du nouveau comité soient nommés, et désire faire rapport au Sénat des décisions qu'il a prises.

1. 97-05-01/126

Que les demandes de fonds pour l'intersession reçues des présidents de comités soient adoptées. Tous les contrats et fonds dépensés doivent être imputés à la Direction des comités.

i) Affaires étrangères — Contrats de recherche pour terminer des documents sur les relations commerciales avec la région Asie-Pacifique — 20 000 \$

ii) Banques et commerce

a) Services professionnels — Petit contrat pour contribuer à l'étude des sociétés de placement — 5 000 \$

b) Participation d'ex-membres et/ou du personnel du comité à des réunions ou des conférences à Ottawa — 21 000 \$

c) Dépenses de voyage des consultants — 4 000 \$

iii) Transports et communications (sécurité des transports) — Experts-conseils — 25 000 \$

iv) Transports et communications (communications) — Experts-conseils — 30 000 \$

v) Examen de la réglementation (mixte) (part du Sénat) — Contrats d'assistants juridiques — 30 000 \$

vi) Pêches (privatisation de secteurs de pêches au Canada) — Contrat de services de communication — 10 000 \$

2. 97-05-01/127

Que les dépenses additionnelles faites par les comités du Sénat en avril 1997 avant la dissolution du Parlement qui dépassent le montant de 10 000 \$ déjà accordé à tous les comités du Sénat pour l'exercice 1997-1998 soient approuvées. Ces dépenses additionnelles s'établissent comme suit:

i) Affaires juridiques et constitutionnelles — 14 000 \$ (dépenses des témoins)

ii) Transports et communications (communications) — 20 000 \$ (services professionnels; repas de travail; dépenses des témoins)

iii) Transports et communications (sécurité des transports) — 52 620 \$ (services professionnels; voyages du comité; repas de travail)

iv) Affaires sociales, sciences et technologie (enseignement postsecondaire) 8 000 \$ (dépenses des témoins)

3. 97-05-01-126

That during any prorogation or dissolution, there be no limitation on the existing travel policy of senators, as with previous practice.

4. 97-06-13/129

That the proposal regarding separation packages offered to senators' secretaries, be adopted, but that, based on advice received from outside counsel, the implementation date be delayed until April 1, 1999. It was also agreed that the Senate Administration proceed to give appropriate notice to those affected.

5. 97-06-13/130

That the proposal regarding greater flexibility in the management of senators' office budgets, be adopted and come into effect immediately.

6. 97-08-12/138

That the budget for courier services, which was frozen in June, 1997, be reinstated on September 1, 1997, that the use of these services be monitored and that steps be taken to assist senators and their staff in the appropriate use of courier services.

7. 97-08-12/141

That the committee reaffirm the June 26 1990 policy regarding travel with parliamentary associations.

8. 97-08-12/140

That the Internal Economy Committee endorse the position that more government bills be introduced first in the Senate.

9. 97-08-12/142

That the committee endorse that the proposals outlined in the document entitled "Reforming the Senate Sitting Schedule and Restructuring Committees" be circulated to all senators for their views.

10. 97-08-12/137

That the Chairman of the committee be authorized to continue negotiations with PWGSC regarding space objectives of the Senate.

11. 97-09-22/150

That, while respecting all rules regarding the televising of committee proceedings, the pilot project with CPAC for up to 32 hours a month of coverage continue until the end of the fiscal year; and that the committee authorize CPAC to produce a weekly show called "The Senate" to be televised on Friday nights at 9 p.m. and rebroadcast on Sundays at 7 p.m.

3. 97-05-01-126

Qu'après une prorogation ou une dissolution du Parlement, aucune limite ne soit imposée comme auparavant à la politique en vigueur sur les déplacements des sénateurs.

4. 97-06-13/129

Que la proposition concernant les primes de départ offertes aux secrétaires de sénateurs soit adoptée, mais d'en fixer la date de mise en œuvre au 1^{er} avril 1999, conformément à l'avis reçu d'avocats de l'extérieur. De plus, il est convenu que l'administration du Sénat avisera en conséquence les personnes touchées par la politique.

5. 97-06-13/130

Que la proposition concernant l'assouplissement de la gestion du budget des dépenses de bureau des sénateurs soit adoptée et mise en application immédiatement.

6. 97-08-12/138

Que, dès le 1^{er} septembre 1997, le budget des services de messagers, qui a été gelé en juin 1997, soit rétabli, que le recours à ce service soit contrôlé et que des mesures soient prises pour informer les sénateurs et leur personnel de la bonne façon d'utiliser ce service.

7. 97-08-12/141

Que le comité réaffirme sa politique du 26 juin 1990 au sujet des voyages effectués pour une association parlementaire.

8. 97-08-12/140

Que le comité de la régie interne souscrive au principe selon lequel un plus grand nombre de projets de loi du gouvernement devraient être présentés d'abord au Sénat.

9. 97-08-12/142

Que le comité souscrive à ce que les propositions énoncées dans le document intitulé "Modifications à l'horaire du Sénat et restructuration des comités" soient communiquées à tous les sénateurs afin d'obtenir leur avis sur la question.

10. 97-08-12/137

Que le président du comité soit autorisé à continuer de négocier avec le Ministère des Travaux publics et services gouvernementaux Canada au sujet des objectifs du Sénat en matière de locaux.

11. 97-09-22/150

Que, sous réserve du respect de tous les règlements concernant la télédiffusion des délibérations des comités, le projet pilote avec la Chaîne d'affaires publiques par câble portant sur la diffusion de matériel pouvant aller jusqu'à 32 heures par mois se poursuive jusqu'à la fin de l'année financière; de plus, que le comité autorise la CPAC à produire une émission hebdomadaire intitulée "Le Sénat", qui serait présentée le vendredi à 21 heures et rediffusée le dimanche à 19 heures.

12. 97-09-30/154

That the Senate travel policy be amended to allow the Internal Economy Committee to vary the daily rate for claims for accommodation, meals and incidental expenses, supported by receipts, for senators while on travel status based on high season and regionality.

13. 97-09-30/155

That a more flexible policy be implemented regarding guidelines for senators' office equipment and written justification for unusual demands.

14. 97-09-30/156

That an additional funding request of \$5,000 to continue the work done during the period of dissolution regarding Transportation Safety in Canada (Transport and Communications Committee) be approved. All contracts and funds spent would be charged to the Committees Directorate.

As Chairman of the committee since December 1995, I would like to thank all the Senators who served on Internal Economy for their contributions to the committee. I would also like to thank Senate staff for their hard work and commitment to the Senate.

Respectfully submitted,

12. 97-09-30/154

Qu'on modifie la politique sur les déplacements des sénateurs pour permettre au comité de la régie interne d'ajuster en fonction de la haute saison et de la région le taux quotidien de remboursement des frais de logement et de repas et des frais accessoires, justifiés par des reçus, engagés par les sénateurs qui sont en déplacement.

13. 97-09-30/155

Qu'une politique plus souple soit appliquée concernant le matériel de bureau des sénateurs et la justification écrite des demandes inhabituelles.

14. 97-09-30/156

Qu'on approuve des fonds additionnels de 5 000 \$ pour la continuation, après la dissolution du Parlement, de l'étude sur la sécurité des transports au Canada (comité des transports et des communications). Les contrats et les dépenses seraient tous portés au débit de la Direction des comités.

En tant que président du comité depuis décembre 1995, je remercie de leur apport tous les sénateurs qui ont été membres du comité. Je tiens aussi à remercier le personnel du Sénat de son ardeur à la tâche et de son dévouement envers le Sénat.

Respectueusement soumis,

Le président,

COLIN KENNY

Chairman

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, August 12, 1997

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 10:00 a.m.

Senator Colin Kenny (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, I thank everyone for coming here on such a beautiful summer day to work on behalf of this institution.

I would direct your attention to the documents circulated. The first item is to announce that this meeting is taking place during the period of dissolution, and pursuant to the Parliament of Canada Act, sections 19.1(1), (2) and (3). I must now ask if it is agreed that we go *in camera* for this portion of the meeting.

Hon. Senators: Agreed.

(The committee continued *in camera*.)

(The committee resumed in public session)

The Chairman: Are there items of business for the public session?

Senator Nolin: I believe there is still the approval of the minutes to be dealt with.

The Chairman: Could I have a motion for the approval of the minutes?

Senator Nolin: I so move.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Thank you. These minutes have been well approved.

Are there other matters that senators would like to raise? If not, I would thank you all for your patience during this very long meeting. It was productive.

The committee adjourned.

OTTAWA, Monday, September 22, 1997

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 4:00 p.m. to consider its agenda.

Senator Colin Kenny (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: I should like to apologize to everyone. It is the custom of the Senate not to have committee meetings when caucuses are meeting. We had a caucus meeting that went on a little longer than normal. To those of you who were patiently waiting here, thank you very much. I will try to make up for it by moving quickly.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 12 août 1997

[Traduction]

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 10 h 00.

Le sénateur Colin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, je vous remercie tous d'être ici pour travailler au nom de cette institution en cette belle matinée d'été.

J'attire votre attention sur les documents distribués. Le premier point consiste à annoncer que la présente réunion a lieu durant la dissolution du Parlement, conformément aux paragraphes 19.1(1), (2) et (3) de la Loi sur le Parlement du Canada. Je dois maintenant vous demander si vous êtes d'accord pour poursuivre cette partie de la réunion à huis clos.

Des voix: D'accord.

(La séance continue à huis clos.)

(La séance publique reprend)

Le président: Y a-t-il des points à l'ordre du jour de la séance publique?

Le sénateur Nolin: Je crois qu'il nous reste encore à approuver le procès-verbal.

Le président: Quelqu'un peut-il proposer l'adoption du procès-verbal?

Le sénateur Nolin: J'en fais la proposition.

Le président: Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci. Le procès-verbal a été approuvé.

Les sénateurs aimeraient-ils aborder d'autres questions? Sinon, je vous remercie de la patience dont vous avez fait preuve durant cette très longue réunion. Elle a été très productive.

La séance est levée.

OTTAWA, le lundi 22 septembre 1997

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 16 heures pour examiner son ordre du jour.

Le sénateur Colin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Je tiens à m'excuser auprès de vous tous. L'usage au Sénat veut qu'il n'y ait pas de réunion de comité lorsque les caucus se réunissent. Nous avons eu une réunion de caucus qui a duré un peu plus longtemps que d'habitude. Pour ceux d'entre vous qui ont attendu patiemment ici, je vous remercie beaucoup. Pour compenser, je tâcherai de procéder rapidement.

The first portion of this meeting is public. We will go *in camera* around item No. 7, but items one through seven are public. We will seek approval of the *in camera* portion of the previous *in camera* minutes later in the day.

Have members of the committee had an opportunity to review the minutes you have before you from the meeting of August 12? It should be right after the agenda in the main document. If you have not had a chance to look at it, I will give you time to do so now.

Senator Carstairs: All that was agreed to in the public meeting was that the minutes be approved.

The Chairman: That is all that was agreed to. Are there any comments?

Are the minutes approved?

Senator Forrestall: I so move.

The Chairman: Is that agreed?

Carried.

The next item is updates. The first one is CPAC. There is no documentation but everyone here is aware that we have signed a contract with CPAC for up to 32 hours a month of televising of Senate committees and that that contract has now been extended for another five months, that being the first five months of the new Parliament. All the committee rooms are in the course of being hard wired for a feed to go out. I should like to stress, because it has come up in the chamber at least once, that any television arrangements must be in accord with existing rules of the Senate.

Very briefly, the committee first needs to get approval of the Senate as a whole. It can either get approval for a specific event or it can get blanket approval for general televising. Then each committee must decide before each meeting whether it wants to be televised. So the authority for televising rests entirely with, first, the Senate and then the committee. Our agreement is only an enabling document which makes provision for television.

Committee clerks have received media training over the course of the summer in order to assist senators. During dissolution we had a series of interviews with chairmen and deputy chairmen — Senators Kirby and Angus from the Banking committee and Senators DeWare and Bosa from the committee on social affairs.

Senator Carstairs, did you do the same with Senator Nolin on behalf of the Legal Affairs Committee?

Senator Carstairs: Yes, last Friday.

The Chairman: That is terrific. Senator Oliver from the committee on Code of Conduct has participated as well.

All the feedback to date has been positive and I would welcome any other feedback. We are still trying to make similar arrangements with former chairmen and joint chairmen of other

La première partie de cette réunion est publique. Nous nous réunirons à huis clos lorsque nous arriverons au point 7 de l'ordre du jour, mais les points 1 à 7 feront l'objet de délibérations publiques. Nous demanderons l'approbation de la partie à huis clos du procès-verbal précédant plus tard dans la journée.

Les membres du comité ont-ils eu l'occasion d'examiner le procès-verbal de la réunion du 12 août? Il devrait suivre immédiatement le document principal. Si vous n'avez pas eu l'occasion d'y jeter un coup d'oeil, je vous en donne le temps maintenant.

Le sénateur Carstairs: Tout ce qui a été convenu lors de la réunion publique, c'est d'adopter le procès-verbal.

Le président: C'est uniquement ce dont il a été convenu. Y a-t-il des commentaires?

Le procès-verbal est-il adopté?

Le sénateur Forrestall: J'en fais la proposition.

Le président: D'accord?

La motion est adoptée.

Nous procédons maintenant aux mises à jour. La première concerne la CPAC. Il n'y a pas de documentation mais tous ceux ici présents savent que nous avons signé un contrat avec la CPAC pour 32 heures de télédiffusion par mois des délibérations des comités sénatoriaux et qu'il vient d'être prolongé de cinq mois, c'est-à-dire les cinq premiers mois de la nouvelle législature. Toutes les salles de comité sont bien sûr équipées pour la télédiffusion. J'aimerais souligner, parce que c'est une question qui a surgi en Chambre au moins une fois, que toutes les dispositions prises pour la télédiffusion des délibérations doivent être conformes aux règles en vigueur au Sénat.

Très brièvement, le comité doit d'abord obtenir l'approbation de l'ensemble du Sénat. Il peut obtenir son approbation pour un événement en particulier ou obtenir son approbation générale pour la télédiffusion dans son ensemble. Puis, chaque comité doit décider avant chaque réunion s'il veut qu'elle soit télédiffusée. Par conséquent, la télédiffusion doit d'abord être approuvée par le Sénat, puis par le comité. Notre entente n'est qu'un document habilitant qui permet la télédiffusion des délibérations.

Les greffiers des comités ont reçu une formation sur les médias durant l'été pour aider les sénateurs. Pendant la période de dissolution, certains présidents et vice-présidents ont donné une série d'interviews — les sénateurs Kirby et Angus du comité des banques et les sénateurs DeWare et Bosa du comité des affaires sociales.

Sénateur Carstairs, avez-vous donné une interview avec le sénateur Nolin pour le comité des affaires juridiques?

Le sénateur Carstairs: Oui, vendredi dernier.

Le président: Excellent. Le sénateur Oliver du comité du code de conduite y a également participé.

Tous les commentaires que nous avons reçus jusqu'à présent ont été positifs et je recevrai avec plaisir tout autre commentaire que vous voudrez faire. Nous sommes en train d'essayer de

committees, as well as with the leaders of both the government and the opposition and with the three independents.

The Speaker has also undertaken to do a guided tour of the precinct. I believe he will do that in the next week or so.

The other item on which I want to report to you that has developed in the last three weeks vis-à-vis CPAC is that we have undertaken to assist in the production of a weekly show referred to as "The Senate". It is to be an hour long and is to be broadcast at 9 o'clock on Friday nights and at 7 o'clock on Sunday nights. It will feature interviews with individual senators regarding their activities as senators or the areas in which they specialize. It will be more or less along the lines of the first interviews that we had with the committee chairmen, where the interviewer asked the senators how they got involved and to speak about the issues that are important to them as senators before going into their committee work.

Senator Milne: I am wondering about that. Did they come to us?

The Chairman: Yes.

Senator Milne: CPAC thought we were so interesting that they wanted to do a program on us every Friday night?

The Chairman: Yes.

Senator Milne: Have we already entered into an iron-clad agreement with them?

The Chairman: It is not iron-clad but we certainly indicated that we are not opposed to the idea. It is up to us to produce a senator once a week.

Senator Milne: That I think might be the drawback.

The Chairman: Well, in about 15 minutes we came up with a list of 30 or 40 senators who had some expertise in specific topics that would make good interview subjects.

Senator Cohen: I think that this would be a plus. It would raise awareness of the work that we do as senators and show that credible work is being done. The more we can promote that image the more advantageous it is to us because there is so much cynicism out there.

Senator LeBreton: Considering some of the activities of some of the senators in committees, I do not think we will have any difficulty at all filling that spot.

Is it to air only when Parliament is sitting?

Mr. Gary O'Brien, Principal Clerk, committees Branch: Primarily, yes.

Senator Carstairs: My concern comes from my own interview situations, of which I went through two this summer. The problem was trying to find a time when CPAC could do the interview. We went through weeks when they were busy doing this or that. They asked whether I could fly down in order to make myself available. In this case we were trying to juggle the schedules of Senator Nolin and myself.

prendre des dispositions semblables avec d'anciens présidents et coprésidents d'autres comités, ainsi qu'avec les leaders du gouvernement et de l'opposition et les trois indépendants.

Le Président a également accepté de faire une visite guidée de l'enceinte. Je crois que cela aura lieu la semaine prochaine.

Il s'est également produit du nouveau ces trois dernières semaines en ce qui concerne la CPAC, puisque que nous avons entrepris de collaborer à la réalisation d'une émission hebdomadaire intitulée «Le Sénat». Il s'agit d'une émission d'une heure qui sera télédiffusée à 21 heures le vendredi soir et à 19 heures le dimanche soir. On y interviewera des sénateurs à propos de leurs activités de sénateurs ou des domaines dans lesquels ils sont spécialisés. Cela ressemblera plus ou moins aux premières interviews données par les présidents de comité, où le journaliste demande aux sénateurs comment ils sont devenus sénateurs et les invite à parler des questions qu'ils considèrent importantes comme sénateurs avant d'aborder leur travail en tant que membre de comité.

Le sénateur Milne: Je m'interroge à ce sujet. Est-ce eux qui nous ont contactés?

Le président: Oui.

Le sénateur Milne: La CPAC nous considère si intéressants qu'elle veut faire une émission sur nous chaque vendredi soir?

Le président: Oui.

Le sénateur Milne: Avons-nous déjà conclu une entente coulée dans le béton avec eux?

Le président: Elle n'est pas coulée dans le béton mais nous avons certainement indiqué que nous n'étions pas contre ce projet. C'est à nous de leur fournir un sénateur une fois par semaine.

Le sénateur Milne: À mon avis, cela pourrait être difficile.

Le président: En une quinzaine de minutes, nous avons réussi à dresser la liste de 30 ou 40 sénateurs qui possèdent certaines compétences dans certains domaines et qui feraient de bons sujets d'interviews.

Le sénateur Cohen: Je pense que ce serait un atout. Ces interviews permettraient de sensibiliser le public à notre travail de sénateur et montreraient que nous faisons du travail utile. Plus nous pourrions promouvoir cette image, plus cela sera à notre avantage vu le cynisme qui nous entoure.

Le sénateur LeBreton: Compte tenu de certaines activités de certains sénateurs au sein des comités, je crois que nous n'aurons aucune difficulté à remplir ce créneau.

Cette émission sera-t-elle diffusée uniquement lorsque le Parlement siège?

M. Gary O'Brien, greffier principal, Direction des comités: Principalement, oui.

Le sénateur Carstairs: Si j'ai des réserves, c'est à cause de mon expérience de cet été, lorsque j'ai donné deux interviews. Il a été difficile de trouver un moment où la CPAC pouvait faire l'interview parce qu'elle était occupée pendant des semaines à faire ceci ou cela. Ils m'ont demandé si je pouvais prendre l'avion pour venir faire l'interview, car nous devons composer à la fois avec l'emploi du temps du sénateur Nolin et le mien.

Will they free a specific time during the week, preferably on a Tuesday, Wednesday or Thursday, when senators are here, in order to do this program? If they want to do a taping at three o'clock Friday afternoon, we know that many senators simply will not be here. That means that perhaps we would end up with the same senators over and over again, which I do not think is what we want.

Have arrangements been made about when they would actually tape this program?

The Chairman: They indicated a degree of flexibility. They also indicated that they would be prepared to do some banking, in fact. These are not necessarily time-dated types of interviews.

However, I do not think, particularly since the equipment is ours, that there will be any problem in finding time that is convenient to the senators. I think that to some extent the summer was unique. Mr. O'Brien can correct me if I am wrong, but my impression is that they have indicated a fair amount of enthusiasm based on the response they got to the initial interviews and that they want to accommodate us regarding the production.

Senator Cohen: With regard to what Senator Carstairs has just said, if they are serious about this, if they are enthusiastic, as you say, and if they can plan in advance, then many senators would not mind staying over for a Friday afternoon. That is to say, if they know in advance that they will be needed just once, then they will not mind.

The Chairman: My guess is that we will have a bank in which there are two or three in the can ahead of time rather than risk them having dead air.

Are there any other comments?

Senator Poulin: Mr. Chairman, I think this meets the objective we discussed over two years ago in terms of making the Senate more accessible, more visible and more open. It is becoming a reality.

One of the things that I am hearing from my colleagues here is that there is a lot of enthusiasm, but that we would like it to be well done. Is there any way of having a small group of people, perhaps, working with a producer to try to achieve as certain standard? Interviewing senators is one thing; however, there are other aspects to the Senate.

For instance, do we want our Clerk to report on a weekly basis what legislation is to come before the Senate? There are different aspects of the Senate that could be included. Is there any way that a small group could get involved in the production and work together?

The Chairman: We are counting on your good offices, as well as those of Senator Nolin. The Clerk has been making good progress in terms of finding some assistance, something about which we are not in a position to talk about now but which we

La chaîne a-t-elle l'intention de réserver un moment précis durant la semaine, préférablement un mardi, un mercredi ou un jeudi, lorsque les sénateurs sont ici, pour faire cette émission? S'ils veulent l'enregistrer à 15 heures le vendredi après-midi, nous savons que de nombreux sénateurs ne seront pas ici. Cela signifie que nous finirions par nous retrouver avec les mêmes sénateurs, ce qui n'est pas sûrement pas ce que veut la chaîne.

A-t-on pris des arrangements quant au moment où aurait lieu l'enregistrement de cette émission?

Le président: Ils ont indiqué qu'ils disposaient d'une certaine marge de manœuvre. Ils ont également indiqué qu'ils seraient prêts à enregistrer plusieurs émissions à l'avance et que les entrevues ne seront pas nécessairement diffusées au moment où elles seront enregistrées.

Cependant, comme l'équipement est à nous, je ne crois pas qu'il sera difficile de trouver un moment qui convienne aux sénateurs. Je pense que la situation de cet été était jusqu'à un certain point exceptionnelle. M. O'Brien peut me corriger si je me trompe mais j'ai l'impression qu'ils ont manifesté assez d'enthousiasme en fonction de la réaction qu'ils ont eue aux premières interviews et qu'ils veulent nous faciliter les choses en ce qui concerne la réalisation.

Le sénateur Cohen: À propos de ce que le sénateur Carstairs vient de dire, s'ils sont vraiment sérieux, s'ils sont enthousiastes, comme vous dites, et s'ils peuvent planifier les interviews à l'avance, je crois que la majorité des sénateurs n'aura pas d'objection à rester à Ottawa un vendredi après-midi. Il faudra bien entendu qu'on les avertisse à l'avance qu'on aura besoin d'eux une seule fois. Je crois que dans de telles conditions, ils n'y verront pas d'objection.

Le président: Je pense qu'ils enregistreront deux ou trois émissions à l'avance, qu'ils garderont en réserve pour s'assurer d'avoir des émissions à diffuser.

Y a-t-il d'autres commentaires?

Le sénateur Poulin: Monsieur le président, je crois que cela répond à l'objectif dont nous avons discuté il y a deux ans, à savoir rendre le Sénat plus accessible, plus visible et plus ouvert. Cela est en train de devenir une réalité.

D'après les commentaires de mes collègues ici présents, je crois comprendre que ce projet suscite beaucoup d'enthousiasme, mais que nous tenons à ce que les choses soient bien faites. Serait-il possible qu'un petit groupe de gens travaillent en collaboration avec un réalisateur pour tâcher d'assurer une certaine norme? Interviewer les sénateurs, c'est une chose; le Sénat comporte toutefois d'autres aspects.

Par exemple, voulons-nous que notre greffier fasse rapport chaque semaine des projets de loi qui sont soumis au Sénat? Il y a différents aspects du Sénat qui pourraient être inclus. Existe-t-il une façon dont un petit groupe pourrait participer à la réalisation et travailler en collaboration?

Le président: Nous comptons sur vos bons offices, ainsi que sur ceux du sénateur Nolin. Le greffier est en train de prendre des dispositions pour trouver de l'aide, ce dont nous ne sommes pas en mesure de vous parler aujourd'hui mais dont nous pourrions

will be able to talk about shortly. That will happen, senator, and you will be in the forefront.

Senator Poulin: It does not have to be me so much as some of our other colleagues.

The Chairman: I think there is a consensus that it is important that it be you, senator. I think that you and Senator Nolin have worked very well on it to date. That would be a positive thing.

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, Clerk of the Committee: This Friday, I will be doing a dry run on a 10-minute to 15-minute weekly program similar to what the Clerk of the House of Commons used to do concerning the activities of the House. That should start as soon as the Senate commences its work.

The Chairman: Are there any other comments?

Senator Carstairs: There seems to be the impression that we will all be members of this committee after the committee of Selection is in place, and that is not necessarily a given. I do not think I will be, certainly not in the capacity that I was in prior to the commencement of this session of Parliament. I should like to see us revisit this matter at a future meeting.

The Chairman: Why do you not address that to the next chairman?

Senator Carstairs: We will do that.

Senator Forrestall: What is that supposed to mean?

The Chairman: Just exactly what I said. Senator Carstairs said that the committee will have a different makeup and that it will be their problem to deal with this matter.

Senator Carstairs: It may be the same people as are here now, but we do not know that at this point.

The Chairman: Senators should have a copy of "The Senate Today." It was delivered Friday. We have seen a variety of drafts. This draft is for members of this committee to see before the final copy goes into production.

We are not looking to reinvent the concept, but there may be things that need fixing up in this particular booklet. We would like senators to mark it up and draw the mistakes to our attention.

I believe that Senators Carstairs, Milne and De Bané wish to comment on this matter.

Senator Carstairs: There are some typos and spelling errors which need to be corrected.

Senator Milne: I have much the same thing to say. I have a list of some of the things that my staff and I have found, as well as some suggestions. I will just give that list to you, Mr. Chairman.

Senator De Bané: I wish to make two suggestions. First, I suggest that it be reviewed one more time by the Law Clerk of the Senate. Second, I suggest that a very competent French

vous parler sous peu. C'est ce qui se produira, sénateur, et vous serez la première sur les rangs.

Le sénateur Poulin: Je ne parlais pas nécessairement pour moi mais pour certains de nos collègues.

Le président: Je pense que tout le monde ici tient à ce que ce soit vous, sénateur. Je pense que vous-même et le sénateur Nolin vous êtes très bien occupés de ce projet jusqu'à présent. Ce serait une bonne chose.

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, greffier du comité: Ce vendredi, je ferai une répétition en prévision d'une émission hebdomadaire de 10 à 15 minutes, semblable à celle faite par le greffier de la Chambre des communes sur les activités de la Chambre. Cette émission débutera dès que le Sénat commencera ses travaux.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires?

Le sénateur Carstairs: On semble avoir l'impression que nous serons tous membres de ce comité une fois le comité de sélection constitué mais cela ne sera pas nécessairement le cas. Je ne crois pas que j'en ferai partie, sûrement pas au même titre qu'avant le début de la présente législature. J'aimerais que nous abordions cette question à une prochaine réunion.

Le président: Pourquoi ne pas la soulever auprès du prochain président?

Le sénateur Carstairs: C'est ce que nous ferons.

Le sénateur Forrestall: Qu'est-ce que cela veut dire?

Le président: Exactement ce que je viens de dire. Le sénateur Carstairs a indiqué que le comité sera composé de membres différents et que ce sera à eux de régler la question.

Le sénateur Carstairs: Il pourrait se composer des mêmes membres qui sont ici présents, mais nous ne le savons pas encore.

Le président: Les sénateurs devraient avoir un exemplaire du document «Le Sénat aujourd'hui». Il a été livré vendredi. Nous en avons vu diverses ébauches. Cette ébauche-ci est destinée aux membres du comité afin qu'ils puissent en prendre connaissance avant que la version finale soit imprimée.

Nous ne cherchons pas à refaire le travail mais il y a peut-être lieu d'apporter des corrections à cette brochure en particulier. Nous aimerions que les sénateurs nous signalent les erreurs qu'ils ont relevées.

Je crois que les sénateurs Carstairs, Milne et De Bané veulent faire des commentaires à ce sujet.

Le sénateur Carstairs: Il y a certaines fautes de frappe et d'orthographe qui doivent être corrigées.

Le sénateur Milne: C'est également ce que je voulais dire. J'ai une liste de certaines erreurs que mes collaborateurs et moi-même avons relevées ainsi que certaines propositions que nous avons faites. Je me contenterai de vous remettre cette liste, monsieur le président.

Le sénateur De Bané: J'aimerais faire deux propositions. Premièrement, je propose que ces documents soient révisés une fois de plus par le légiste du Sénat. Deuxièmement, je propose

proofreader revisit this draft again. I am told there are some Anglicisms.

The Chairman: We have Mr. Audcent with us, who has been working on it. As you know, Mr. Audcent is our Law Clerk. We did not ask for a French translation, but for a separate French edition of it.

Senator Forrestall: Yes. That is what we got.

The Chairman: Do you have specific legal concerns, senator?

Senator De Bané: No. I just want to ensure that from the legal side it has been approved. As for the French language itself, as you know, it is very tricky. When I talk with people here at the translation bureau, they tell me that when they want to be absolutely certain about something it is reviewed nine times by nine different people. I am not asking for that, of course. We should have a good linguist look at it to ensure that it is correct.

The Chairman: Is there a name that you can put forward in this regard?

Senator De Bané: No, I leave it to you. I have names but they are very costly.

The Chairman: Are senators happy with the look of this publication and its general drift? Is this where you wanted to go one year ago? Generally, is it okay save for the typos?

Senator Milne: No, I am writing more.

The Chairman: How much longer are we prepared to keep on improving it?

Senator Cohen: I thought it was almost ready.

Senator Forrestall: I think it needs editing only.

The Chairman: In terms of comments, can we say two weeks and that is it?

Senator Poulin: Can you give us a date, Mr. Chairman?

The Chairman: How does the first week of October sound? After that, if Mr. Audcent has not heard from you by then, it is a wrap.

Mr. Bélisle: What you are saying, Mr. Chairman, is that the committee authorize the Clerk and Mr. Audcent to make corrections based upon feedback from senators.

The Chairman: Are we comfortable with that?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Have we determined a number for the first printing?

Mr. Mark Audcent, Law Clerk and Parliamentary Counsel: I was thinking of 200 copies for senators.

The Chairman: What are we talking about in terms of dollars, Mr. Audcent?

qu'un correcteur d'épreuves francophone très compétent revoie l'ébauche. J'ai appris qu'elle renferme certains anglicismes.

Le président: Nous avons avec nous M. Audcent qui a travaillé sur ce document. Comme vous le savez, M. Audcent est notre légiste. Nous n'avons pas demandé de traduction française mais une version française distincte du document.

Le sénateur Forrestall: Oui. C'est ce que nous avons obtenu.

Le président: Avez-vous certaines réserves à propos de l'aspect juridique, sénateur?

Le sénateur De Bané: Non. Je tiens simplement à m'assurer que l'aspect juridique a été approuvé. Quant au libellé français proprement dit, comme vous le savez, c'est très compliqué. Lorsque je m'entretiens avec les gens du bureau de la traduction, ils me disent que lorsqu'ils veulent être absolument certains de quelque chose, ils le font réviser neuf fois par neuf personnes différentes. Ce n'est pas ce que je demande bien entendu. Nous devrions charger un linguiste compétent d'y jeter un coup d'oeil pour s'assurer que le français est correct.

Le président: Avez-vous quelqu'un à nous proposer à cet égard?

Le sénateur De Bané: Non, je vous laisse cette décision. Je connais des gens mais leurs services sont très coûteux.

Le président: Les sénateurs sont-ils satisfaits de l'aspect de cette publication et de son orientation générale? Est-ce qu'elle correspond à ce que vous vouliez il y a un an? Dans l'ensemble est-ce un document satisfaisant, mis à part les fautes de frappe?

Le sénateur Milne: Non, j'en ai encore à écrire.

Le président: Pendant combien de temps encore comptons-nous continuer à l'améliorer?

Le sénateur Cohen: Je pensais qu'il était presque prêt.

Le sénateur Forrestall: Je pense qu'il a seulement besoin d'être révisé.

Le président: Pour ce qui est des commentaires, pouvons-nous nous en tenir à deux semaines?

Le sénateur Poulin: Pouvez-vous nous donner une date, monsieur le président?

Le président: Que pensez-vous de la première semaine d'octobre? Après cela, si M. Audcent n'a pas eu de vos nouvelles, on considérera le document terminé.

M. Bélisle: Si je vous comprends bien, monsieur le président, vous voulez que le comité autorise le greffier et M. Audcent à apporter les corrections en fonction des commentaires des sénateurs.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Avons-nous décidé d'un nombre pour le premier tirage?

M. Mark Audcent, légiste et conseiller parlementaire: Je songeais à 200 exemplaires pour les sénateurs.

Le président: Qu'est-ce que cela représente comme somme, monsieur Audcent?

Mr. Audcent: I do not have the figures with me. It would be done at cost by the House of Commons.

Senator Poulin: Instead of talking numbers, could we rather talk about to whom we would like to distribute this publication? In other words, senators would have so many copies, as would schools and other institutions. Could we have some sense of that?

The Chairman: That is a good idea. This will be an internally prepared document. What we want to know is the size of the first tranche that we want to get out. I have no difficulty while soliciting views on the editorial changes gathering views as to the groups to which we might like to distribute this publication.

Senator Wood: Is this publication being produced in any other format?

Mr. Audcent: Yes.

Senator Wood: What is the other format?

Mr. Audcent: The proposal would be to also reproduce it on the Senate presses for a wider distribution, and the Public Information Office of the Library of Parliament has kindly agreed that they would distribute it to the schools when they do mail-outs to the teachers in the schools.

Senator Wood: It will be much less expensive than this.

Mr. Audcent: It will be a less expensive version.

The Chairman: Both will be printed in-house, but this is a heavier version.

Senator Forrestall: We might, I hope, pass along to the teachers' federation one or two copies, because, in large measure, they are concerned about material being sent out by institutional groups such as ours being less than adequate for classroom usage. It might be interesting to have their feedback. It would also be an acknowledgement that an institution such as the Senate and the teachers' federation have worked together.

The Chairman: They had a heavy hand in rewriting the booklet.

Senator Bélisle: We sent one of the later drafts to the teachers' association at the high school level for their feedback, and this was incorporated into the document.

Senator Forrestall: That is excellent.

Senator Poulin: What would be the difference between this and the other copy to which you refer? Can we have an indication of the difference?

Mr. Audcent: I do not have a copy of the other version to show you, but one of my objectives in the other copy would be to produce something that photocopies better than this one does. This copy is not particularly good for photocopying, and a black and white copy will photocopy much better. If you are a teacher in the

M. Audcent: Je n'ai pas les chiffres avec moi. Cela pourrait être fait au prix coûtant par la Chambre des communes.

Le sénateur Poulin: Au lieu de parler de chiffres, ne pourrions-nous pas parler plutôt de ceux à qui nous aimerions distribuer cette publication? En d'autres mots, les sénateurs en recevraient un nombre donné d'exemplaires ainsi que les écoles et d'autres institutions. Pourrions-nous en savoir un peu plus à ce sujet?

Le président: C'est une bonne idée. Il s'agira d'un document préparé à l'interne. Ce que nous voulons savoir, c'est le nombre de la première série d'exemplaires que nous voulons distribuer. Je n'ai aucune objection à ce qu'en même temps qu'on vous demande votre opinion sur des remaniements à apporter au texte, on vous demande quels sont les groupes auxquels vous aimeriez que cette publication soit distribuée.

Le sénateur Wood: Cette publication est-elle produite dans une autre version?

M. Audcent: Oui.

Le sénateur Wood: En quoi consiste-t-elle?

M. Audcent: On propose également de l'imprimer sur les presses du Sénat pour une diffusion à plus grande échelle, et le Bureau de l'information publique de la Bibliothèque du Parlement a aimablement accepté de la distribuer aux écoles en même temps que ses envois aux enseignants dans les écoles.

Le sénateur Wood: Ce sera une version beaucoup moins coûteuse que celle-ci.

M. Audcent: Ce sera une version moins coûteuse.

Le président: Les deux documents seront imprimés à l'interne, mais ce document-ci est une version plus coûteuse.

Le sénateur Forrestall: J'espère que nous pourrions en transmettre un ou deux exemplaires à la Fédération des enseignants parce que, dans une large mesure, ils craignent que les documents envoyés par des groupes institutionnels comme les nôtres ne puissent pas vraiment être utilisés en classe. Il serait intéressant de connaître leur opinion. Ce serait également une façon de reconnaître qu'une institution comme le Sénat collabore avec la Fédération des enseignants.

Le président: La fédération a beaucoup contribué au remaniement du texte de la publication.

Le sénateur Bélisle: Nous avons envoyé l'une des dernières versions à l'Association des enseignants du niveau secondaire pour obtenir leurs commentaires, et ils ont été incorporés dans le document.

Le sénateur Forrestall: C'est excellent.

Le sénateur Poulin: Quelle est la différence entre cette version-ci et l'autre version dont vous parlez? Pouvons-nous avoir une idée de ce qui les différencie?

M. Audcent: Je n'ai pas d'exemplaire de l'autre version à vous montrer, mais je voulais entre autres avec l'autre version produire un document qui se prête mieux à la photocopie que celle-ci. Cette version-ci ne permet pas de faire des photocopies particulièrement bonnes mais une version en noir et blanc

school, you will be able to share it much more widely if it photocopies well. That would be an objective.

Senator Forrestall: When was the picture taken? In the 1890s?

Senator Carstairs: I also must admit I do not particularly like the picture, to pre-empt Senator Forrestall. I do not like the lack of clarity on it, and I particularly do not like the lack of clarity of the emblem, the coat of arms, but I do not know if anything can be done about those things.

However, I do want to talk about what would go to the schools. I agree with Mr. Audcent completely that there should be a copy that goes out to the schools which is easily reproduced so that if teachers want to make copies for the kids in their class, they can do so. On the other hand, I think a copy of this sort should go out to each school in order to include as a permanent addition in their library.

The two issues are quite different, it seems to me. Yes, you want something that looks like this in the library, but truly, if I had this years ago when teaching ninth grade government, I would have made copies of it and distributed it to all of the students.

Senator De Bané: The presentation and the formatting of desk-top publishing is a topic which is very subjective. If I may dare give you my personal opinion, I find that if you printed that text with an additional three or four pages, it would be more appealing. It would look less congested. There is so much text.

A modern graphic artist can do something much sexier. This one looks old-fashioned. It is very nice, but there is so much text, and it is a style that I personally find passé. Of course, it is objective. Other people may find that this is the epitome of graphic design. However, I personally find that there is too much text. Adding a few more pages with the same text would look much better.

For instance, look at the committee's reports there. It is written in very small characters. It would be nice to give to two or three graphic designers the same text and say to each, "Give me your idea on how you would do the desk-top publishing." You would have two or three different presentations, and immediately one would strike you over the others.

Senator Cohen: You will get an opposite opinion from me. I was quite attracted to the pages. I thought they were clean. I like the idea of the little blocks here. I like the idea of the script rather than the printed word. I do agree that the two pages to which Senator De Bané referred are a little crowded, but, aside from that, I find this an attractive-looking document. I wish that it would have been available to me when I became a senator.

We can probably go on for days and make it more perfect and more perfect, but I think it is a good effort and I wish to go on record as saying to those involved, "Bravo."

Senator LeBreton: To follow up on Senator Carstairs, I think the coat of arms should be clearer, but I can see a good reason for having a fuzzy picture, especially if you want a picture that will stand the test of time and if you did not want to reprint the thing.

produira de meilleures photocopies. Un enseignant pourra partager un document avec beaucoup plus de monde s'il donne de meilleures photocopies. Ce serait un objectif.

Le sénateur Forrestall: Quand la photo a-t-elle été prise? Dans les années 1890?

Le sénateur Carstairs: Je dois également admettre que je n'aime pas particulièrement la photographie, pour renchérir sur ce qu'a dit le Forrestall. Elle est floue et plus particulièrement l'emblème, les armoiries. Je me demande s'il y a quelque chose que l'on puisse faire à ce sujet.

Cependant, je veux que nous parlions de ce qui serait envoyé dans les écoles. Je conviens absolument avec M. Audcent qu'il faudrait envoyer dans les écoles une version que les enseignants pourront reproduire facilement pour les élèves de leur classe. D'autre part, je crois qu'on devrait faire parvenir aux écoles un exemplaire comme celui-ci destiné à la collection permanente de leur bibliothèque.

Les deux questions sont très différentes il me semble. Oui, vous voulez quelque chose du genre dans la bibliothèque mais, franchement, si j'avais eu cet ouvrage il y a des années lorsque je donnais mon cours sur le gouvernement en neuvième année, j'en aurais fait des copies que j'aurais distribuées à tous les élèves.

Le sénateur De Bané: La présentation et le formatage en édition électronique est un sujet très subjectif. Si vous me permettez de donner mon opinion, je crois que le même texte imprimé sur trois ou quatre pages de plus, y gagnerait en intérêt. Ce serait beaucoup plus aéré. Le texte prend trop de place.

Un graphiste moderne peut faire quelque chose de beaucoup plus distrayant. Cette version-ci fait un peu ancien. C'est très beau, mais à mon avis il y a trop de textes et le style est vieillot. Bien sûr, je suis objectif. D'autres peuvent penser qu'il s'agit du meilleur graphisme. Si on ajoutait quelques pages, le même texte paraîtrait beaucoup mieux.

Par exemple, jetez un coup d'oeil aux rapports du comité. On y utilise de très petits caractères. Ce serait bien de remettre le même texte à deux ou trois graphistes et de leur dire: «Donnez-moi une idée de la façon dont vous vous y prendriez pour faire une édition électronique de ce texte.» Vous obtiendriez deux ou trois solutions et l'une d'entre elles vous plairait immédiatement.

Le sénateur Cohen: Je suis d'un tout autre avis. Les pages ont attiré mon attention. J'y ai trouvé un équilibre harmonieux. J'aime l'idée des petits blocs ici. J'aime l'idée de l'écriture italique plutôt que des caractères d'imprimerie. Je partage l'opinion du sénateur De Bané au sujet des deux pages un peu surchargées dont il a parlé mais, à part cela, il s'agit d'un très beau document. J'aurais aimé y avoir accès lorsque je suis devenu sénateur.

Nous pouvons continuer d'en parler pendant des jours et le parfaire, mais il s'agit là d'un bel effort et je tiens à féliciter publiquement ceux qui ont participé à la production de ce livre.

Le sénateur LeBreton: Pour poursuivre l'idée de le sénateur Carstairs, je crois que les armoiries devraient être plus claires. Cependant, je peux comprendre la raison d'une image floue, surtout si l'on veut qu'elle résiste à l'épreuve du temps et si l'on

It is better to have a picture that is generic and to have a clearer coat of arms.

I agree with Senator Cohen. I find this attractive. I like the parliamentary stonework along the top. It is very attractive. We could argue until doomsday about our own personal preferences. I think it is an excellent piece of work.

The Chairman: Are there any other comments?

Senator De Bané: If I may, Senator LeBreton, what if we had two or three projects by different designers?

Senator LeBreton: Are we not getting into further costs then? We are doing this in-house, are we not?

Senator De Bané: There are many people here who are graphic designers and could take a look at that. All you need is one or two pages of examples of how they would do it. It is an artist's creation and perspective. Each can have his own. I am not sure that this is what I would call a modern graphic design. For people of our age, maybe this is nice, but imagine the same text with half the text per page that we have now, and how it would look with a larger font.

The Chairman: I have just checked with Mr. Audcent. He advises me that, thus far, we have spent \$7,500 on this edition.

Senator Forrestall: Print it up.

The Chairman: There would be additional time involved in getting other copies. I am looking for a consensus here.

Senator Cohen: Fix it up and print it.

Senator Forrestall: I think we should do what we are doing now. We would revisit this issue within two or three years, certainly within the life of this current session of Parliament, to then review the work that you have solicited in the interim in terms of design. I agree with Senator De Bané that it is too tight and does not read. I look at it, and I cannot read it; I can read very rapidly, but I cannot take a picture of that. It is too tight.

Senator De Bané: There are too many characters per page. With desk-top publishing it can be done differently.

Senator Forrestall: For our purposes, we should adopt it.

Senator De Bané: Compare annual reports from today and 10 years ago. There is no resemblance whatsoever. Now they have a great deal of space and photography. You may have 15 lines of text, and there is almost half an inch between each line. It is a different kind of style today.

Senator LeBreton: How do you tell a story with 15 lines a page?

Senator De Bané: We can revisit it later.

ne veut pas la réimprimer. Il vaut mieux avoir des armoiries plus claires.

Je suis d'accord avec le sénateur Cohen. Cela me plaît. J'aime la garniture en haut de l'ouvrage. C'est très beau. Nous pourrions discuter jusqu'à la fin des temps de nos préférences personnelles. Je crois que c'est un excellent ouvrage.

Le président: Y a-t-il d'autres observations?

Le sénateur De Bané: Si vous le permettez, sénateur LeBreton, pourquoi ne pas demander à deux ou trois dessinateurs de nous produire quelque chose?

Le sénateur LeBreton: Nous lançons-nous alors dans de nouvelles dépenses? Ne produisons-nous pas cet ouvrage à l'interne?

Le sénateur De Bané: Nous avons parmi nos employés de nombreux graphistes qui pourraient jeter un coup d'oeil là-dessus. Tout ce dont vous avez besoin, c'est d'une ou deux pages d'exemples de ce qu'ils feraient. Il s'agit d'une création et du point de vue d'un artiste. Chacun peut avoir le sien. Je ne suis pas convaincu que ce que nous avons sous les yeux est ce que j'appellerais du graphisme moderne. C'est peut-être beau pour une personne de notre âge, mais imaginez les mêmes pages amputées de la moitié du texte et imprimées en caractères plus gros.

La présidente: Je viens tout juste de vérifier auprès de M. Audcent. Il m'informe que nous avons déjà dépensé 7 500 \$ pour cette édition.

Le sénateur Forrestall: Imprimez l'ouvrage.

La présidente: Il faudrait plus de temps pour obtenir d'autres copies. Je cherche à obtenir un consensus.

Le sénateur Cohen: Apportez les corrections et imprimez cette version.

Le sénateur Forrestall: Je crois que nous devrions faire ce que nous faisons maintenant. Nous devrions réétudier cette question dans deux ou trois ans, à coup sûr pendant la présente session de la législature, pour revoir le travail que vous avez demandé entre-temps en ce qui a trait à la conception. Je suis d'accord avec le sénateur De Bané lorsqu'il dit que le texte est trop serré et qu'il ne peut le lire. J'ai beau regarder, je ne parviens pas à lire ce texte trop serré. D'habitude, je peux lire très rapidement.

Le sénateur De Bané: Il y a trop de caractères dans chaque page. L'édition permet de procéder autrement.

Le sénateur Forrestall: À nos propres fins, nous devrions l'adopter.

Le sénateur De Bané: Comparez les rapports annuels d'aujourd'hui avec ceux d'il y a 10 ans. Il n'y a pas la moindre ressemblance. Nos rapports sont beaucoup plus aérés et comportent des photos. Vous pouvez avoir 15 lignes de texte et il y a presque toujours un demi-pouce entre chaque ligne. Le style est différent aujourd'hui.

Le sénateur LeBreton: Comment racontez-vous une histoire avec 15 lignes par page?

Le sénateur De Bané: Nous pouvons revoir cela plus tard.

The Chairman: We will revisit that issue when we discuss the next edition, then.

Senator Poulin: We are all proud of the fact we have finally come this far in this project; that is the good news. However, the other objective is to ensure that the first copy is impeccable. In other words, we cannot have a single error in it. It would be like a woman who comes out wearing a gorgeous dress but who has a run in her hose. We cannot have a run in our hose here.

We have to take those two weeks and really go through it with a fine comb. I hope that Mr. Audcent will not wait for the senators to do it. I hope that people, the staff — everyone — can have a chance to bring it home and read it.

We have excellent staff here. We should ask them for their comments. We have the opportunity in these two weeks. It must be impeccable, as Senator De Bané has said.

The Chairman: That is a good point. Mr. Audcent, do you have notes of what was asked here?

Mr. Audcent: Yes.

The Chairman: There is a consensus that we proceed with the editing; we proceed to get advice on the size of the printing; and we will wrap this up in two weeks.

The next item is the visit of the special committee which is called, in English, the Account Verification and Reconciliation committee of the French Senate. These are the folks who keep an eye on the questeurs in the French Senate. I gather they get a free run there for about three years. Then a committee of 15 sits down and audits them and decides whether they have been spending the money well.

I met with the committee members who came to Ottawa. It was a good meeting. They were particularly interested in our budgeting process. They were particularly interested in how we reviewed government spending. Senator Nolin and Senator De Bané both made excellent presentations, as did Ms Aghajanian, our Director of Finance. I think they left feeling that we keep a close eye on what is going on. At least, they gave us that impression.

Senator De Bané: Their budget is 10 times the size of ours, so they must have been impressed.

The Chairman: That is correct. We also met with two Belgian questeurs. They sent a letter after their visit. We should make copies available.

They were particularly interested in our CAT system, including the kind of work that the reporters are now doing at the end of the table. They wanted to know about the savings which are accruing to the Senate each year with this system. We made a presentation in this room. We then walked upstairs to the chamber to observe a simulation of the process. They watched the reporters write from a taping of a previous Senate proceeding. They then went over to the Victoria Building. They watched the editors actually editing

La présidente: Nous réétudierons cette question lorsque nous discuterons de la prochaine édition.

Le sénateur Poulin: Nous sommes tous fiers d'être finalement arrivés où nous en sommes avec ce projet; c'est la bonne nouvelle. Cependant, il faut aussi nous assurer que la première version est parfaite. Autrement dit, nous ne pouvons nous permettre la moindre erreur. Ce serait comme une femme qui porte une robe superbe mais qui a une échelle dans son bas. C'est quelque chose que nous ne pouvons pas nous permettre.

Nous devons consacrer les deux prochaines semaines à passer le document au peigne fin. J'espère que M. Audcent n'attendra pas que les sénateurs le fassent et que le personnel — tout le monde — aura la chance d'apporter l'ouvrage à la maison et de le lire.

Nous avons d'excellents employés ici. Nous devrions leur demander ce qu'ils en pensent. L'occasion se présente au cours de ces deux semaines. L'ouvrage doit être parfait comme l'a dit le sénateur De Bané.

La présidente: Votre remarque est pertinente. Monsieur Audcent, avez-vous pris en note tout ce que l'on a demandé ici?

M. Audcent: Oui.

La présidente: Les sénateurs s'entendent pour que nous procédions avec l'édition; nous allons obtenir des avis quant à la taille du caractère et nous prendrons une décision dans deux semaines.

Le prochain point porte sur le comité spécial du Sénat français connu sous le nom de comité de vérification et de réconciliation des comptes. Il s'agit de gens qui surveillent les questeurs dans le Sénat français. Je crois comprendre qu'ils ont le champ libre pendant environ trois ans. Un comité de 15 personnes intervient ensuite, vérifie le travail accompli et détermine si les fonds publics ont été bien administrés.

J'ai rencontré les membres du comité qui se sont rendus à Ottawa. La réunion a été bénéfique. Ils ont surtout manifesté de l'intérêt pour notre processus budgétaire, pour la façon dont nous revoyons les dépenses gouvernementales. Le sénateur Nolin et le sénateur De Bané ont fait d'excellents exposés tout comme Mme Aghajanian, notre directrice des finances. Je pense qu'ils sont partis en pensant que nous suivions de près la situation. C'est à tout le moins l'impression qu'ils nous ont donnée.

Le sénateur De Bané: Comme leur budget est 10 fois plus élevé que le nôtre, ils ont donc dû être très impressionnés.

Le président: C'est exact. Nous avons également rencontré deux questeurs belges, qui nous ont écrit par la suite. Nous devrions faire circuler des copies de leur lettre.

Ces personnes s'intéressaient tout particulièrement à notre système de transcription assistée par ordinateur et notamment au travail qu'effectuent les sténographes assis au bout du bureau. Elles voulaient avoir des renseignements sur les économies que ce système permet au Sénat de réaliser chaque année. Nous leur avons fait une présentation dans cette salle. Nous sommes ensuite montés à la Chambre pour assister à une simulation. Les questeurs ont regardé les sténographes transcrire une bande enregistrée lors

while the reporters were writing. They watched Publications do the layout. Then they went downstairs to the printing room and saw a print-out of what they had just heard.

I have to tell you that the president of the questeurs remarked to me half-way through: "Magique." He just could not believe what a good job our reporters were doing. I have to second that. They do a remarkable job for us, and they put on a superb demonstration for the Belgians.

In the afternoon, Senator Nolin, together with the informatics group, gave a presentation on the Senate's strategic plan for computers. As you will see from the letter when it is circulated, we had a very positive response from them.

Senator Wood: On the visit of the Belgian questeurs, I have a very mundane question: How much did it cost us to have them here, in total?

The Chairman: The total was \$1,350, including their hotel room.

Senator Wood: There was a rumour going around that it was \$12,000. I wanted to dispel that.

The Chairman: Regarding the Internal Economy letter, there is a copy of that letter before you dated September 19. It summarizes the work for which this committee has been responsible. It is really here just as a matter of record so that you are aware that it has gone forward. Are there any comments?

If not we will move to the issue of pins. We arrived at the conclusion that, since there was no consensus in this room, we would let our colleagues decide if, as and when they want a pin change. If they do not, the current pin remains. Senators can go to the reading room and mark down the number that they favour and drop their vote into a ballot box.

Senator Poulin: Do we sign our ballot?

The Chairman: No, it is a secret ballot.

Senator Poulin: How will you know that Senator LeBreton and I did not vote 20 times each?

The Chairman: Because we have very vigilant Senate pages who will check off your name as soon as you drop in your ballot.

I think it will be a straight-up vote and senators can decide if they want a change.

At what point will we speak about the work which has been done on fixing up the Senate leaders' pictures?

Mr. O'Brien: That falls under "Other Business."

The Chairman: Regarding the report on Senate decisions during the dissolution of Parliament, please turn to pages 23 to 26.

d'une séance précédente du Sénat. Ils se sont ensuite rendus à l'édifice Victoria où ils ont regardé les rédacteurs travailler pendant que les sténographes écrivaient. Ils ont ensuite vu comment le Centre des publications procédait à la mise en page. Nos visiteurs belges sont alors descendus à l'imprimerie pour voir l'imprimé de ce qu'ils venaient tout juste d'entendre.

Je dois vous dire que le président des questeurs m'a dit à mi-chemin que c'était un processus «magique». Il n'arrivait tout simplement pas à croire à quel point nos sténographes faisaient du bon travail. Je suis d'accord avec lui. Ceux-ci font un travail remarquable pour nous et ils ont fait une démonstration superbe pour les Belges.

Dans l'après-midi, le sénateur Nolin, aidé du personnel du Service informatique, a présenté le plan stratégique du Sénat en ce qui concerne les ordinateurs. Comme vous le constaterez à la lecture de la lettre que nous ferons circuler, la réaction de nos visiteurs a été très positive.

Le sénateur Wood: J'ai une question très banale concernant la cette visite. Combien nous a-t-elle coûté au total?

Le président: Cela nous a coûté 1 350 \$, y compris leur chambre d'hôtel.

Le sénateur Wood: Une rumeur circulait à l'effet que ce montant était de 12 000 \$. Je voulais dissiper cette rumeur.

Le président: En ce qui concerne la lettre sur les réalisations du comité de régie interne, vous en avez une copie devant vous datée du 19 septembre. Elle résume le travail que le comité a accompli. Elle n'est versée qu'à titre d'information pour que vous sachiez qu'elle a été envoyée. Y a-t-il des commentaires?

Sinon, nous passerons à la question des épinglettes. Nous sommes arrivés à la conclusion que, comme il n'y a pas consensus dans cette salle à ce sujet, nous laisserons nos collègues décider s'ils veulent modifier les épinglettes et, dans l'affirmative, à quel moment. Si tel n'est pas le cas, nous conserverons les épinglettes actuelles. Les sénateurs pourront se rendre à la salle de lecture et inscrire le chiffre choisi sur leur bulletin de vote avant de placer celui-ci dans une boîte de scrutin.

Le sénateur Poulin: Doit-on signer le bulletin de vote?

Le président: Non, il s'agit d'un vote secret.

Le sénateur Poulin: Comment saurez-vous que le sénateur LeBreton et moi-même n'aurons pas voté 20 fois?

Le président: Les pages du Sénat sont très vigilants et ils cocheront votre nom dès que vous aurez placé votre bulletin dans la boîte.

Il s'agira d'un vote simple qui permettra aux sénateurs de décider s'ils veulent un changement.

À quel moment parlerons-nous des travaux qui ont été faits pour réparer les cadres contenant les photos des leaders du Sénat?

M. O'Brien: Ce point sera abordé à «Autres questions».

Le président: En ce qui a trait au rapport sur les décisions du Sénat durant la dissolution du Parlement, veuillez vous rendre aux pages 23 à 26.

Senator Forrestall: Before we move on, do we have a cost for each of these pins or is there a range of prices?

The Chairman: Yes. The cost is \$15 per pin if you get the standard, regulation pin. That is what you have now. Basically, that is what Birks would charge.

Senator Forrestall: The House of Commons pin now costs more than \$200.

The Chairman: There is an option, if an individual senator wants, to buy a more expensive pin in a more precious metal, but they do that at their own expense.

Senator Forrestall: I see. I did not know that.

The Chairman: It is up to you. Some senators are concerned about the clasps and how they work. I gather there are a variety of clasps available; some work better with some articles of clothing than with others. It will be possible to get whatever clasp suits the individual senator. I gather that has been an aggravation for people for a while. That is the plan.

Mr. O'Brien, will you take us through the decisions? This relates to pages 23 to 26.

Mr. O'Brien: Honourable senators, as you know, there were a number of meetings over the summer to deal with internal economy matters. The committee met pursuant to the Parliament of Canada Act, and it is authorized under the act to make decisions. Certainly, there was a delegation of authority to the chairman and deputy chairman of the committee to deal with a number of issues immediately after Parliament was dissolved, and they met in May. The committee then met on June 13, 1997, to deal with two matters, as you may recall, dealing with global budgets and severance packages. The committee met again in August for a full day and dealt with a number of issues. We are meeting today and tomorrow still under the guise of the Parliament of Canada Act. Any decisions made at these meetings will also be reported to the Senate.

This report lists the decisions that the committee has taken. I could go through each one of the decisions, but certainly the first part deals with a number of budget items for chairmen of committees who had requested that their administrative work go forward during the period of dissolution. These are the funds that were requested.

As honourable senators are aware, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs was also authorized to issue a report during this period of dissolution. That was done through the intersessional authority, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Any staff salaries or contract-money business was done through the committee's branch because there were no committees in operation. Those funds are still authorized until the committees start going again, which we expect to be shortly.

Le sénateur Forrestall: Avant d'aller plus loin, un prix a-t-il été précisé pour chacune de ces épinglettes ou y a-t-il divers prix?

Le président: Oui. L'épinglette réglementaire coûte 15 \$. C'est celle que nous avons à l'heure actuelle. C'est essentiellement le prix que Birks demanderait.

Le sénateur Forrestall: L'épinglette de la Chambre des communes coûte plus de 200 \$.

Le président: Si un sénateur souhaite acheter une épinglette plus onéreuse parce que faite d'un métal plus précieux, il peut le faire à ses propres frais.

Le sénateur Forrestall: Je vois. Je ne le savais pas.

Le président: C'est à vous de décider. Quelques sénateurs veulent en savoir plus long sur l'attache de ces épinglettes. Je crois comprendre qu'il y en a toute une variété; certaines fonctionnent mieux que d'autres sur certains vêtements. Il sera possible de choisir l'attache qui convient le mieux à chaque sénateur. Je sais que ce détail agace les gens depuis un certain temps. C'est ce que nous envisageons.

Monsieur O'Brien, pourriez-vous passer les décisions en revue avec nous? Reportez-vous aux pages 23 à 26.

M. O'Brien: Honorables sénateurs, comme vous le savez, un certain nombre de réunions ont eu lieu cet été pour régler des problèmes de régie interne. Le comité s'est réuni en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada, qui l'autorise à prendre des décisions. Le président et le vice-président du comité étaient autorisés à régler un certain nombre de questions tout de suite après la dissolution du Parlement, et ils se sont réunis en mai. Le comité s'est ensuite réuni le 13 juin 1997 pour discuter de deux sujets, à savoir, vous vous en souvenez certainement, les budgets globaux et les indemnités de départ. Le comité s'est réuni une nouvelle fois en août pendant toute une journée pour discuter d'un certain nombre de questions. Nous nous réunissons aujourd'hui et demain, toujours en vertu de la Loi sur le Parlement du Canada. Toutes les décisions prises dans le cadre de ces réunions feront l'objet d'un rapport au Sénat.

Le rapport dont il est question énumère les décisions que le comité a prises. Je pourrais les passer une par une. La première partie a trait aux demandes de fonds présentées par des présidents de comité ayant demandé que les tâches administratives se poursuivent durant la dissolution.

Comme les honorables sénateurs le savent, le comité sénatorial permanent des affaires étrangères a également été autorisé à publier un rapport durant la dissolution. Cela a été fait par l'intermédiaire de l'autorité autorisée à le faire en période d'intersession, à savoir le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Toutes les questions ayant trait aux salaires du personnel ou aux contrats ont été réglées par l'entremise de la Direction des comités puisqu'aucun comité ne fonctionnait. Ces fonds sont autorisés jusqu'à ce que les comités recommencent à fonctionner, ce qui devrait être le cas d'ici peu.

There was also a reaffirmation of certain decisions taken according to past practice, such as travel during prorogation or dissolution by senators. There was a decision regarding the separation packages offered to senators' secretaries, but it was noted that the implementation date of that new policy would be set back for some 22 months, to April 1, 1999, so that ample notice could be given to those affected. This was all done with the advice of outside counsel.

Senator Milne: Which of these have already passed this committee and which ones are we being asked to approve today?

Mr. O'Brien: They have all been approved.

The proposal regarding greater flexibility in the management of senators' office budgets, for example, was approved on June 14. The freeze on courier services for senators has been lifted and that service will be monitored to determine bulges in monthly spending.

I do not know if you want me to go item by item, but those are basically all the decisions up to now.

Senator Carstairs: Since this document is entitled "First Report," is it anticipated that it will be presented to the Senate? Who would report it at this point in time?

Mr. O'Brien: Pursuant to the act, this committee keeps going until the new membership comes into effect.

Senator Carstairs: In terms of item No. 9, I really regret that I was not at the meeting in August. I was in Ottawa intending to be here but I had a death in the family and was called to Vancouver. However, I must say that I am somewhat uncomfortable with our endorsing the proposals outlined in this document entitled: "Reforming the Senate Sitting Schedule and Restructuring committees." I have not participated in any debate on this particular item as yet, and as I say, it is my fault because I was not hear. However, I should like to hear what other senators think about this before I state with confidence that I endorse it. I do not like to have something going out of here saying that we have endorsed it when I am not confident that I know enough about it.

The Chairman: Well, the senators present at the time had a fairly lengthy discussion about it, and the documentation was circulated to all the senators, including the leadership. Having said that, are you suggesting a discussion on it now?

Senator Carstairs: Well, if now is the appropriate time. Certainly the will was expressed, as you know, in our caucus, that there be more discussion about this particular item.

The Chairman: As I read item No. 9, the endorsement is principally for the circulation of the document. I do not think anyone in the room would say that that document is the last word on this issue. In fact, all senators were very conscious of the fact that there was a lengthy process, that this proposal has a long road to go down before it becomes reality.

Senators really were saying that they saw sufficient merit in this proposal, that there should be broader discussion of this issue, rather than that this is the last word and this must happen. If the

Certaines décisions prises conformément aux pratiques antérieures, concernant notamment les déplacements des sénateurs pendant une prorogation ou une dissolution, ont aussi été confirmées. L'une des décisions avait trait aux primes de départ offertes aux secrétaires de sénateurs. La date de mise en oeuvre de cette nouvelle politique a toutefois été repoussée de 22 mois, à savoir au 1^{er} avril 1999, pour que les personnes concernées en soient avisées assez longtemps à l'avance. Cette décision a été prise conformément à l'avis reçu d'avocats de l'extérieur.

Le sénateur Milne: Lesquelles de ces décisions ont déjà été adoptées et lesquelles devons-nous approuver aujourd'hui?

M. O'Brien: Elles ont déjà toutes été approuvées.

La proposition concernant l'assouplissement de la gestion du budget des dépenses de bureau des sénateurs a par exemple été approuvée le 14 juin. Le gel du budget des services de messagers a pris fin et ce service sera contrôlé pour déterminer les augmentations des dépenses mensuelles.

Je ne sais pas si vous voulez y aller point par point, mais vous avez devant les yeux toutes les décisions qui ont été prises jusqu'à maintenant.

Le sénateur Carstairs: Puisque ce document est intitulé «Premier rapport», prévoit-on le présenter au Sénat? Qui s'en chargerait alors?

M. O'Brien: En vertu de la loi, le présent comité poursuit ses activités jusqu'à la formation du nouveau comité.

Le sénateur Carstairs: En ce qui concerne le point 9, je regrette vraiment de ne pas avoir assisté à la réunion du mois d'août. J'étais à Ottawa et j'avais l'intention de venir, mais il y a eu un décès dans ma famille et j'ai dû me rendre à Vancouver. Je dois toutefois admettre que je me sens quelque peu mal à l'aise devant le fait que nous ayons souscrit aux propositions énoncées dans le document intitulé «Modifications à l'horaire du Sénat et restructuration des comités». Je n'ai participé à aucune discussion à ce sujet et, comme je l'ai dit, j'en assume l'entière responsabilité parce que je n'étais pas ici. J'aimerais toutefois savoir ce que d'autres sénateurs en pensent avant de souscrire aveuglément à ces propositions. Je n'aime pas adopter quelque chose sans être certaine de connaître la question à fond.

Le président: Les sénateurs présents à cette réunion ont eu une assez longue discussion à ce sujet, et des documents ont été distribués à tous les sénateurs, y compris les leaders. Cela étant dit, suggérez-vous que nous en discutons maintenant?

Le sénateur Carstairs: Eh bien, si cela convient. Comme vous le savez, certains membres de notre caucus ont exprimé le souhait que ce point fasse l'objet d'une discussion plus approfondie.

Le président: Si je ne m'abuse, le point 9 porte principalement sur la circulation de documents. Aucune personne ici présente n'est d'avis que ce document est définitif. De fait, tous les sénateurs étaient très conscients qu'il s'agissait là d'un long processus et que cette proposition était amplement sujette à amélioration.

Les sénateurs ont seulement reconnu que cette proposition méritait qu'on en discute plus à fond, mais ils n'ont jamais dit qu'il s'agissait là d'un document définitif. Si le libellé du point 9

wording in item No. 9 were adjusted to reflect that more precisely, would that accommodate your needs?

Senator Carstairs: Absolutely. If it said that the committee endorsed the circulation of the report "Reforming the Senate," I would approve completely.

The Chairman: My impression is that that was the intention of the committee. Is that your impression as well, colleagues?

Senator Poulin: The intention of circulating it?

The Chairman: Yes, rather than saying that this is the definitive version. Rather, we were saying that this is good enough to send around to folks to start the discussion.

Senator LeBreton: It says here "circulate to all senators for their review."

The Chairman: Yes, but I think we can fix up the wording between now and tomorrow so that Senator Carstairs is comfortable with it.

Senator Carstairs: The opening sentence is to the effect that the committee endorsed the proposals. That is my only concern.

The Chairman: I believe the question was actually asked and the answer was "yes." However, I am sure we can come up with a wording that would make you feel more comfortable. Why do we not leave it with the clerk until tomorrow to see whether we can sort that out.

Senator Carstairs: All right.

The Chairman: Any other comments that relate to these decisions or this report?

I have a feeling that some of you are feeling a little rushed. If that is the case, would you like to revisit this matter again tomorrow? Would people feel more comfortable if we were doing it that way? Aside from the caveat on item No. 9 are people satisfied with this section of the report?

We will see if we can fix up item No. 9 a little better for tomorrow.

Except for item No. 9, I take it that this report is approved. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Thank you very much.

The next item is East Block, 1910 wing security. Basically, you have a document before you at pages 27 and 28. We have been responsible for security in the East Block for two years now. With the completion of the 1910 wing, we have picked up 73,000 more square feet and we have a paper from the chief that says that it takes eight PYs to patrol that area properly if you are doing it 24 hours a day, seven days a week, 52 weeks a year. On the other hand, he has very craftily told us that if we want to install some electronic equipment we can save six of those eight PYs. It will cost us \$120,000 up front but there is a terrific payback in less than a year. The Treasury Board norm is three years. Staff, I think, would have gone ahead with this except that it is over \$100,000 and needs to come to this committee. Are there any comments?

était modifié pour être plus précis à cet égard, cela vous conviendrait-il?

Le sénateur Carstairs: Absolument. S'il était précisé que le comité souscrit à la circulation du rapport intitulé «Modifications à l'horaire du Sénat», je l'approuverais sans hésitation.

Le président: J'ai l'impression que c'était là l'intention du comité. Est-ce aussi la vôtre, chers collègues?

Le sénateur Poulin: De le faire circuler?

Le président: Oui, au lieu de dire qu'il s'agit de la version définitive. Nous voulions plutôt indiquer que ce document était assez bon pour qu'on le fasse circuler afin de lancer le débat.

Le sénateur LeBreton: Le point 9 précise «...soient communiquées à tous les sénateurs afin d'obtenir leur avis sur la question.»

Le président: Oui, mais je crois que nous pouvons modifier cette formulation d'ici demain pour rassurer le sénateur Carstairs.

Le sénateur Carstairs: La première phrase précise que le comité souscrit à ces propositions. C'est ce qui m'inquiète.

Le président: Je crois que la question a été posée et que la réponse était oui. Toutefois, je suis persuadé que nous pouvons modifier le libellé pour vous rassurer. Pourquoi ne laissons-nous pas le tout au greffier jusqu'à demain pour voir ce qu'on peut faire?

Le sénateur Carstairs: Très bien.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires au sujet de ces décisions ou de ce rapport?

J'ai l'impression que certains d'entre vous se sentent un peu bousculés. Si c'est le cas, aimeriez-vous revenir sur cette question demain? Vous sentiriez-vous plus à l'aise si nous procédions de cette façon? À l'exception du point 9, ce rapport vous convient-il?

Nous verrons si nous parvenons à améliorer le libellé du point 9 pour demain.

Exception faite du point 9, je crois comprendre que ce rapport est approuvé. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté. Merci beaucoup.

Le prochain point concerne les mesures de sécurité dans l'aile 1910 de l'édifice de l'Est. Je vous demande de vous reporter aux pages 27 et 28 du document que vous avez devant vous. Nous assurons la sécurité de l'édifice de l'Est depuis deux ans. Avec l'achèvement des travaux dans l'aile 1910, nous nous retrouvons avec 73 000 pieds carrés de plus. Le document que nous a transmis le chef de la sécurité indique qu'il faudrait huit années-personnes pour patrouiller ce secteur de façon adéquate 24 heures par jour, 365 jours par année. Par ailleurs, il nous a très astucieusement signalé que si nous voulions installer un équipement électronique, nous pourrions nous contenter de deux années-personnes. Ce système coûterait 120 000 \$, mais il permettrait de réaliser des économies énormes en moins d'un an alors que la norme du Conseil du Trésor est de trois ans. Le

Senator Forrestall: I still like people.

The Chairman: We all like people.

Senator Rompkey: How does it compare to other buildings?

The Chairman: We are talking about the same standard of electronic security that is in the Victoria Building or in this building. Would anything be different, chief?

Mr. Serge D. Gourgue, Director of Security: No, Mr. Chairman, everything would be the same.

The Chairman: And the PYs are for the freight entrance?

Mr. Gorgue: Basically for the freight entrance, that is right.

Senator Poulin: Go for it.

The Chairman: I heard someone say, "Go for it." Does everyone agree with that as the message?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Next is "Other Matters." We just talked about the fixed schedule. We have had feedback on the fixed schedule document from a variety of senators. What I have asked the staff to do, if they would be kind enough, is to insert those proposed changes into a revised document and to highlight them. So what you will see in the revised document is parts that appear to be marked over with a magic marker, which will expedite finding the changes that have been suggested so far by various senators.

Again, I want to emphasize that the next step for this paper is to caucus and the Rules Committee, and if the caucuses and the Rules Committee come forward with something that they like, it will eventually come back here because they will probably want money for it. That is the process, but I thought that this committee should see what sort of feedback we have received to date from the first round of senators.

Basically, the highlights are to extend the fixed schedule one week longer than the House of Commons, adding a couple more people to each of the committees, increasing the number from seven to nine.

The Banking Committee had sent us a letter and we incorporated their earlier comments into it. There was a request for a Standing Committee on Science and Technology. Some people wanted some more words in relation to national defence and security, taxation moved to National Finance, customs and excise moved to Foreign Affairs, and that Agriculture and Energy not be part of the same group. These are all details that the Rules Committee has to examine and deal with, but this document does reflect the comments of 14 or 15 of your colleagues to date.

personnel serait allé de l'avant avec cette suggestion, mais comme elle entraîne des déboursés supérieurs à 100 000 \$, il doit obtenir notre autorisation. Y a-t-il des commentaires?

Le sénateur Forrestall: J'aime bien voir des gens.

Le président: Nous aimons tous voir des gens.

Le sénateur Rompkey: Quelle est la situation dans les autres édifices?

Le président: Nous parlons du même type de sécurité électronique que l'on retrouve à l'édifice Victoria ou dans le présent édifice. Y aurait-il des différences, chef?

M. Serge D. Gourgue, directeur de la sécurité: Non, monsieur le président, tout serait identique.

Le président: Et les gardes embauchés travailleraient à l'entrée de service?

M. Gourgue: En grande partie, c'est exact.

Le sénateur Poulin: Allons-y.

Le président: J'ai entendu une voix dire «Allons-y». Êtes-vous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Nous passons maintenant aux «Autres questions». Nous venons tout juste de parler de l'horaire. Un certain nombre de sénateurs nous ont fait connaître leur réaction au sujet du document sur ce sujet. Je saurais gré au personnel d'insérer les modifications proposées dans un document révisé et de les surligner. Vous aurez donc entre les mains un nouveau document où certains passages seront surlignés, ce qui vous permettra de retrouver plus facilement les modifications suggérées jusqu'à maintenant par vos collègues.

Je répète encore une fois que ce document devra ensuite franchir l'étape des caucus et du comité des privilèges, du Règlement et de la procédure. Si les caucus et ce dernier comité présentent un document qui leur plaît, celui-ci reviendra ici à un moment donné parce qu'ils voudront probablement de l'argent pour appliquer les recommandations. C'est là la marche à suivre. J'ai toutefois pensé que notre comité pourrait se pencher sur les réactions que nous avons reçues jusqu'à maintenant des sénateurs.

Ce qui ressort essentiellement de cette consultation, c'est que les sénateurs aimeraient prolonger l'horaire jusqu'à une semaine au-delà de la Chambre des communes et ajouter deux membres à chaque comité pour que ce chiffre passe de sept à neuf.

Le comité des banques nous a envoyé une lettre et nous avons déjà intégré leurs commentaires. Quelqu'un a demandé la constitution d'un comité permanent sur les sciences et la technologie. Certains sénateurs veulent qu'on discute davantage de la défense et de la sécurité nationales, que l'impôt relève dorénavant du comité des finances nationales, que les douanes et l'accise relèvent du comité des affaires étrangères et que l'agriculture et l'énergie ne relèvent pas du même comité. Ce sont toutes là des questions que le comité des privilèges doit examiner, mais le document que vous avez entre les mains tient compte des commentaires de 14 ou 15 de vos collègues.

At the last meeting, we undertook, at Senator Poulin's urging, to develop a proposal for senators speaking and meeting with tourists as they were coming through the building. I regret that we have not made any progress to date on that matter, and I would ask that that matter stand perhaps until the new committee is structured. Senator Poulin also asked for discussion on what we were going to do vis-à-vis the millennium and, again, there has not been a opportunity to bring forward a paper on that, and perhaps that can also be put forward to the new committee.

Senator Forrestall: That is very important.

The Chairman: Everyone felt it was very important. I think what happened was that in August we had cut a deal with the senior staff that we would all take holidays at the same time, and "the same time" was the last two weeks in August. The bottom line is that there were not people around to do it.

Senators may recall the small red frames that used to be around the pictures in the main hall. They were getting pretty ratty looking. Leo and his crew have fixed them up. The archivist has also provided a brief description of them and is also preparing a brief description of the Speakers to go underneath their portraits as well. Leo, as usual, does superb work.

Senator Poulin: That is really nice.

The Chairman: The other thing is we have been promised that there will be no more coat racks put in front of the leaders' pictures so people will finally see them.

Senator Cohen: You see the top of the picture with our emblem in a white dot?

The Chairman: Yes.

Senator Cohen: That would be very effective here.

The Chairman: Do others like that as well?

Senator Carstairs: Yes.

The Chairman: I see two nods here, three, four.

No nods down there. Some like it, some do not. Take a chance.

Senator Forrestall: With respect to that crest, that is not the crest of the Senate of Canada, is it?

Senator Cohen: No.

The Chairman: No. It is the Coat of Arms of Canada.

That was just as a point of information. If you visit the senators' work room, you will see there are pictures of the staff. All of the directors' pictures are up in the work room together with their job description and the organization chart showing who reports to them. It seemed like a good idea to give senators an opportunity to be familiar with who is doing what within the institution. The next time you are in the work room, you will see them.

I believe we have come to the end of our public meeting. We will have a brief pause and then go *in camera*.

Lors de la dernière réunion, à la demande de le sénateur Poulin, nous avons entrepris de rédiger une proposition pour les sénateurs qui rencontrent des touristes visitant l'édifice. Je regrette que nous n'ayons pas encore fait de progrès à cet égard et j'aimerais que cette question soit reportée jusqu'à la constitution du nouveau comité. Le sénateur Poulin avait également demandé qu'on discute des mesures à prendre en vue du nouveau millénaire. Encore une fois, nous n'avons pas encore eu l'occasion de préparer un document à cet égard et cette question pourrait également être renvoyée au nouveau comité.

Le sénateur Forrestall: C'est un point très important.

Le président: Tout le monde est du même avis. Nous avons toutefois convenu avec le personnel que tout le monde prendrait des vacances en même temps, et cette période correspondait aux deux dernières semaines du mois d'août. Il n'y avait donc pas assez de gens pour le faire à ce moment-là.

Les sénateurs se souviennent peut-être des petits cadres rouges qui encadraient les photos se trouvant dans le hall principal. Comme ils étaient plutôt en mauvais état, Léo et son personnel se sont chargés de les réparer. L'archiviste a également fourni une brève description pour chaque cadre et prépare également une brève description de chaque Président qui sera placé sous leur photo. Comme d'habitude, Léo a fait un travail remarquable.

Le sénateur Poulin: C'est vraiment beau.

Le président: On nous a également promis que des porte-manteaux ne seraient plus placés devant les photos des leaders pour que les gens puissent finalement les voir.

Le sénateur Cohen: Vous voyez le haut de la photo avec notre emblème dans un cercle blanc?

Le président: Oui.

Le sénateur Cohen: Cela serait très efficace ici.

Le président: Cela plaît-il également aux autres?

Le sénateur Carstairs: Oui.

Le président: Je vois deux personnes acquiescer, trois, quatre.

D'autres ne sont pas d'accord. Certains aiment l'idée, d'autres pas. Prenons une chance.

Le sénateur Forrestall: Cet emblème n'est pas celui du Sénat du Canada, n'est-ce pas?

Le sénateur Cohen: Non.

Le président: Non, il s'agit des armoiries du Canada.

C'était juste à titre d'information. Si vous visitez la salle de travail des sénateurs, vous verrez des photos du personnel. Toutes les photos des directeurs se trouvent dans la salle de travail avec leur description de poste et l'organigramme du secteur dont ils sont responsables. Je crois que c'est une bonne idée de donner aux sénateurs l'occasion de mieux savoir qui fait quoi dans cette institution. La prochaine fois que vous irez dans la salle de travail, vous les verrez.

Je crois que nous sommes arrivés à la fin de notre séance publique. Nous aurons une brève pause puis nous poursuivrons les travaux à huis clos.

The committee continued *in camera*.

OTTAWA, Tuesday, September 23, 1997

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:10 a.m. to consider its agenda.

Senator Colin Kenny (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, as this may be our last meeting, I should like to start by thanking members of the committee for your work. The committee has worked collectively as a team. To my recollection, we have managed to get through everything without resorting to a recorded vote. There has been a strong non-partisan spirit in the room. I have had the distinct impression that all senators in this room were working for the benefit of their colleagues. I think that a reasonable amount has been accomplished by this committee for the benefit of the Senate, for the benefit of our colleagues and, ultimately, for the benefit of the country.

It was my pleasure to serve you as chairman. I believe that you have been of real service to your colleagues. I thank you very much.

Senator Wood: I should like to respond to that. I have been on this committee almost since 1979, during which time there have been a number of different chairmen. This committee has achieved more in the short time that you have been chairman than during the time of all the others. I am grateful that you are here and I hope there will be no change in the next session.

The Chairman: You never know, but thank you anyway.

Senator Wood: Well there are some of us who will certainly go to bat for you.

The Chairman: Thank you.

The committee continued *in camera*.

OTTAWA, Tuesday, September 30, 1997

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:10 a.m. to consider its agenda.

Senator Colin Kenny (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, order, please.

Let the record show that Senators Cohen, Carstairs, LeBreton, Cochrane, Poulin, Milne and Nolin are present.

There are a couple of matters I wish to address before the committee continues *in camera*. First, I wish to discuss an article which appeared in *The Ottawa Citizen* of September 25, entitled,

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le mardi 23 septembre 1997

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 10 pour étudier ses travaux futurs.

Le sénateur Colin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, comme il s'agit peut-être de notre dernière réunion, j'aimerais commencer par remercier les membres du comité pour le travail accompli. Nous avons travaillé en équipe. Si je ne m'abuse, nous avons réussi à tout faire sans procéder à un vote par appel nominal. L'atmosphère qui a régné tout au long de nos travaux n'a jamais été teintée de partialité. J'ai eu la forte impression que tous les sénateurs ici présents travaillaient dans l'intérêt de leurs collègues. Je pense qu'un travail raisonnable a été accompli au sein de ce comité dans l'intérêt du Sénat, de nos collègues et, en fin de compte, de notre pays.

J'ai eu beaucoup de plaisir à occuper le fauteuil. Je crois que vous avez vraiment aidé vos collègues. Je vous remercie beaucoup.

Le sénateur Wood: J'aimerais ajouter quelque chose. Je siège à ce comité depuis presque 1979 et j'ai travaillé avec un certain nombre de présidents différents. Ce comité a accompli plus de travail depuis le peu de temps que vous en êtes le président que durant la présidence de tous les autres. Je vous suis reconnaissant d'être ici et j'espère qu'il n'y aura aucun changement la session prochaine.

Le président: On ne sait jamais, mais merci quand même.

Le sénateur Wood: Certains d'entre nous interviendront sûrement en votre faveur.

Le président: Merci.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le mardi 30 septembre 1997

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 10 pour étudier ses travaux futurs.

Le sénateur Collin Kenny (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, la séance est ouverte.

Je tiens à préciser que les sénateurs Cohen, Carstairs, LeBreton, Cochrane, Poulin, Milne et Nolin sont présents.

J'aimerais aborder une ou deux questions avant que le comité poursuive ses travaux à huis clos. Tout d'abord, je voulais discuter d'un article publié le 25 septembre dans le *Ottawa Citizen* intitulé

“Senators Re-examine Attendance Loopholes.” It is an article in which my views are set out. The copy I am looking at is from the “Quorum.”

It is implied in the article that this committee will address the rules for attendance in the Senate. The right place to do that is in the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders. I do not think I once said that the Internal Economy Committee would undertake such a study. However, I do not have a tape of the interview. The journalist who wrote the article surmised that because I happened to be Chairman of Internal Economy at that time that this committee would do such a study.

Senator LeBreton: Let the record show that the comments were attributed to you, Mr. Chairman, but that they reflect the views of many, myself included. We realize that this is not a matter for Internal Economy. However, that does not take away from the fact that we support those views.

The Chairman: I just wanted to say to you that I was speaking in my own capacity. I think those things should be adjusted. When the Rules Committee is constituted, I will write a letter to the committee, giving them my point of view on the matter.

Once again, I want to thank the members of this committee for their hard work. This is probably the last meeting of this committee as presently constituted. We will have a report from the steering committee sometime this week or early next week. As such, and barring some unusual emergency, I do not think there will be a need to call another meeting of this committee.

It would be remiss of me not to say how much fun it has been to work with all of you and how much I have enjoyed it. It is also important for us to note the folks who tend to sit around the wall. Some, like Mr. Bélisle, actually sit at the table. However, they put in hours and hours and hours of work to get the documents out and to make things happen. I am terribly proud of the quality of your staff. I hope that you will go back to your caucuses and tell them that you have an outstanding staff working for the Senate. They are ably led by Paul Bélisle, who is a marvellous moderating force who juggles the most incredible conflicts you can imagine. He has 104 bosses, all of whom try to tell him to do things differently. He tends to please them all, and I do not know how he does it. He reminds me of that guy who used to appear on the *Ed Sullivan Show* with the plates on the sticks. He would keep moving down the row, keeping them all spinning. He does a remarkable job, and he has a terrific team.

The terrific team goes right down to the secretaries who, when he geniuses figure out how the documentation should look, start typing at 8:00 a.m. to get it done and translated on time so that we can all see it. We have made some efforts to acknowledge their work during the course of the year in the form of plaques or other tokens of recognition which they can put on their desks. I have not spent as much time as I would like to have telling them how much we appreciate their work. I know I am speaking for everyone here

«Senators Re-examine Attendance Loopholes». Cet article reprend certains de mes propos. La copie que j'ai est tirée de «Quorum».

Cet article laisse entendre que c'est notre comité qui étudiera les règles qui régissent les présences au Sénat, alors que cette question relève du comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure. Je ne crois pas avoir jamais dit que le comité de régie interne entreprendrait une telle étude. Toutefois, je n'ai pas enregistré l'entrevue. Comme je présidais le Comité de régie interne, l'auteur de l'article en a déduit que c'est ce comité qui effectuerait une telle étude.

Le sénateur LeBreton: Aux fins du compte rendu, précisons que les commentaires vous ont été attribués, monsieur le président, mais qu'ils traduisent en fait les vues d'un grand nombre d'entre nous, dont moi-même. Nous comprenons que cette question ne relève pas de la régie interne, mais cela n'enlève rien au fait que nous soyons du même avis.

Le président: Je voulais simplement vous dire que je parlais à titre personnel. Je crois qu'il fallait rétablir les choses. Quand le comité des privilèges, du Règlement et de la procédure sera constitué, j'écirai aux membres pour leur faire connaître mon opinion à cet égard.

Je tiens encore une fois à remercier les membres du comité pour l'énorme travail accompli. Il s'agit probablement de la dernière réunion de notre comité dans sa composition actuelle. Le comité de direction nous présentera un rapport cette semaine ou au début de la semaine prochaine. Ainsi, à moins d'une urgence, je ne crois pas qu'il sera nécessaire de convoquer une autre réunion.

Il serait négligent de ma part de ne pas dire à quel point j'ai eu du plaisir à travailler avec chacun d'entre vous. Il importe également de souligner le travail des personnes assises tout autour de nous. Quelques-unes d'entre elles, comme M. Bélisle, sont même assises à la table. Elles consacrent des heures et des heures à préparer les documents pertinents et à prendre les mesures qui s'imposent. Je suis très fier de la compétence de notre personnel. J'espère que vous retournerez tous auprès de vos caucus pour leur dire que le personnel du Sénat est exceptionnel. Ces personnes sont habilement dirigées par Paul Bélisle, qui est un modérateur merveilleux car il parvient à jongler avec un nombre incroyable de conflits. Il a 104 patrons et chacun d'entre eux tente de lui dire de faire les choses différemment. Il a tendance à tous les satisfaire, et je ne sais pas comment il y arrive. Il me rappelle cet homme qui était souvent invité au *Ed Sullivan Show* pour faire tourner des assiettes au bout de longs bâtons. Il se déplaçait constamment d'un bâton à l'autre et parvenait à faire tourner toutes les assiettes. M. Bélisle fait un travail remarquable et il a une équipe fabuleuse.

Cette équipe fabuleuse inclut des secrétaires qui, une fois que les génies ont établi à quoi les documents devraient ressembler, commencent à dactylographier dès 8 heures du matin pour que tout soit fait et traduit à temps. Nous avons fait quelques efforts pendant l'année pour reconnaître leur travail en leur présentant des plaques ou d'autres articles qu'elles pouvaient placer sur leurs bureaux. Je n'ai pas passé autant de temps que je l'aurais souhaité à leur dire à quel point nous apprécions leur travail. Je sais que je

when I thank them. I am thanking them on behalf of this committee and on behalf of the Senate as a whole for their efforts.

Hon. Senators: Hear, hear!

The committee continued *in camera*.

OTTAWA, Tuesday, October 21, 1997

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m. to organize the activities of the committee.

[English]

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, Clerk of the Committee: Honourable senators, it is 9:30.

Senator Wood: I would like to address something to senators. In light of the fact that we have not been able to discuss this agenda with our caucuses, I move that we disperse for 48 hours to go back to our caucuses and discuss this agenda and return here on Thursday.

Mr. Bélisle: Honourable senators —

Senator Stollery: Honourable senators, in view of the controversial nature of this meeting, I should like to say something. It seems to me that our tradition for many years has been to consult our caucus on these kinds of matters before we proceed any further, so I must admit I agree with Senator Wood. I think it is irregular to proceed before we have had a meeting of caucus.

Mr. Bélisle: Honourable senators, the Clerk has no authority whatsoever to entertain points of order or questions of privilege. The only motion I can entertain —

Senator Stollery: Honourable senators, I believe that is why Senator Wood addressed her motion to the senators and not to the Clerk. The Clerk has no role in this at all. It is really something to be decided by the senators present. There is a motion before the senators.

Mr. Bélisle: I have the authority to recognize, and Senator Carstairs, I believe you wished to say something.

Senator Carstairs: I understand that the only motion that is before us today is the election of the officers of this committee and, in light of that, I move that Senator Rompkey be made chairman of the Internal Economy Committee.

Mr. Bélisle: There is a motion before the committee. Are there any other nominations for chairman of the committee?

Senator De Bané: Honourable senators, I understand that the rule is that when the Clerk puts before us a motion concerning the election of the chairman, of course, that issue has to be discussed and voted upon. Our colleague Senator Wood, before the motion put forward by the Honourable Senator Carstairs, suggested to the members of the committee that, as representatives of both parties,

parle au nom de tous les sénateurs ici présents quand je les remercie. Je les remercie au nom du comité et au nom du Sénat pour le travail accompli.

Des voix: Bravo!

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le mardi 21 octobre 1997

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, pour organiser les activités du comité.

[Traduction]

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, greffier du comité: Honorables sénateurs, il est 9 h 30.

Le sénateur Wood: J'aimerais aborder un point avec les sénateurs. Étant donné que nous n'avons pas pu débattre de cet ordre du jour avec nos caucus, je propose que nous partions pendant 48 heures pour aller dans nos caucus discuter de cet ordre du jour et que nous revenions jeudi.

M. Bélisle: Honorables sénateurs —

Le sénateur Stollery: Honorables sénateurs, compte tenu de la nature controversée de cette séance, j'aimerais dire quelque chose. Il me semble que selon notre tradition qui remonte à de nombreuses années, nous consultons nos caucus pour ces genres d'affaires avant d'aller plus loin; je dois donc admettre que je suis d'accord avec le sénateur Wood. À mon avis, il n'est pas conforme au Règlement d'aller de l'avant tant que nous n'avons pas eu de réunion de caucus.

M. Bélisle: Honorables sénateurs, le greffier n'a aucune autorité et ne peut donc pas considérer de rappel au Règlement ou de question de privilège. La seule motion que je peux considérer —

Le sénateur Stollery: Honorables sénateurs, je crois que c'est la raison pour laquelle le sénateur Wood a adressé sa motion aux sénateurs et non au greffier. Le greffier n'a aucun rôle à jouer à cet égard. C'est un point à décider par les sénateurs présents. Une motion est présentée aux sénateurs.

M. Bélisle: J'ai l'autorité de céder la parole à ceux qui le désirent et, le sénateur Carstairs, je crois que vous souhaitez dire quelque chose.

Le sénateur Carstairs: Autant que je sache, la seule motion dont nous sommes saisis aujourd'hui vise l'élection des dirigeants de ce comité et je propose donc la candidature du sénateur Rompkey à la présidence du comité de la régie interne.

M. Bélisle: Une motion est présentée au comité. Y a-t-il d'autres présentations de candidature à la présidence du comité?

Le sénateur De Bané: Honorables sénateurs, si je comprend bien le Règlement, lorsque le greffier nous présente une motion relative à l'élection du président, bien entendu, cette question doit faire l'objet d'un débat et d'un vote. Avant que l'honorable sénateur Carstairs ait présenté la motion, notre collègue, le sénateur Wood, a proposé aux membres du comité, représentant

we consult with our caucuses and disperse and meet again in two days.

I think that before entertaining the motion, as the other one was put first, we should, perhaps, discuss the suggestion of Senator Wood, supported by Senator Stollery. Of course, as long as we have not elected a chairman, there are precedents that say that the committee is not yet formed. As the committee is not yet formed, then, of course, we can entertain the suggestion put to the senators, and not to the Clerk, by Senator Wood.

[Translation]

Senator Nolin: I would like to say a few words, speaking personally, not on behalf of my party. For the past three years while I have been a member of this committee, it has always operated by consensus. Heaven knows that we have accomplished a great many things in the past two or three years. This morning, the Liberal Party appears to be somewhat out of sync. I have no intention of voting either for or against this motion or of taking part in this debate which you need to hold amongst yourselves. This is a debate that should be held in caucus. Come back to the committee with a decision and we will be happy to support it. However, do not ask the Conservatives to decide for you.

[English]

Senator Carstairs: With the greatest respect, honourable senators, the Committee of Selection put forward the names of certain individuals to serve on this committee, and that list was duly voted on by the entire Senate. As far as I can see, almost every one of those duly chosen people is in this room. It is up to those people in this room to choose from among themselves who will be the chairman of the committee. I have put forward the name of Senator Rompkey. If there are other names to be put forward, I suggest that we proceed to put those names forward.

However, we have one name of the group of 17 who were duly elected by the chamber to be members of this committee. I therefore suggest we go forward with the election.

[Translation]

Senator Robichaud (Saint-Louis de Kent): I would like to second Senator Carstairs' motion. The reason why we are here this morning is to elect a committee chairman. As Senator Carstairs said, the vast majority of the committee members are present. I am prepared to proceed on this item and I second Senator Carstairs' motion.

[English]

Senator Stollery: Because we do not have a chairman, I am addressing myself to my colleagues. I am a member of the committee, and I have been for many years, but I am also a member of my caucus and I think all senators recognize the supremacy of caucus. What is the problem with, for example, postponing the decision, as Senator Wood has suggested, for 48 hours? All that will happen is that the item will be put before our caucus. It seems to me that is a very reasonable position, and it is the way in which we have always proceeded. I do not see any reason to change the way in which we have always proceeded. We

des deux partis, de consulter nos caucus respectifs et donc de partir avant de nous réunir de nouveau dans deux jours.

Je crois donc qu'avant de considérer la motion, puisque l'autre a été présentée en premier, nous devrions, peut-être, débattre de la proposition du sénateur Wood, appuyée par le sénateur Stollery. Bien sûr, tant que nous n'avons pas élu de président, selon les précédents, le comité n'est pas encore constitué. Comme le comité n'est pas encore constitué, nous pouvons bien sûr considérer la suggestion présentée par le sénateur Wood aux sénateurs, et non au greffier.

[Français]

Le sénateur Nolin: Je voudrais vous adresser quelques commentaires en mon nom personnel et non de mon parti. Ce comité, depuis les trois ans que j'en fais partie, a toujours fonctionné par consensus. Dieu sait que nous avons accompli beaucoup de choses durant les deux ou trois dernières années. Ce matin, du côté du Parti libéral, il manque une certaine coordination. Je n'ai pas l'intention de voter pour ou contre ni de participer à ce débat que vous devez tenir entre vous. De grâce, tenez ce débat en caucus. Revenez avec une décision. Cela nous fera plaisir d'appuyer votre décision. Mais ne demandez pas aux conservateurs de trancher à votre place.

[Traduction]

Le sénateur Carstairs: Avec tout le respect que je dois aux honorables sénateurs, le comité de sélection a présenté le nom de certains particuliers pour qu'ils siègent au sein de ce comité et cette liste a fait l'objet d'un vote au Sénat. En ce qui me concerne, pratiquement chacun de ces particuliers dûment choisis se trouve dans cette salle. C'est aux personnes présentes dans cette salle de choisir qui sera le président du comité. J'ai proposé le nom du sénateur Rompkey. S'il y a d'autres noms à proposer, je suggère que nous les propositions.

Toutefois, nous avons le nom d'une personne membre du groupe des 17 qui ont été dûment élus par le Sénat pour être membres de ce comité. Je propose donc de procéder à l'élection.

[Français]

Le sénateur Robichaud (Saint-Louis de Kent): Je voudrais appuyer cette proposition du sénateur Carstairs. C'est la raison de notre réunion ce matin, élire le président du comité. Comme madame le sénateur Carstairs l'a dit, la grande majorité des membres de ce comité sont présents. Quant à moi, je serais prêt à voter pour l'élection d'un président. J'appuie la proposition du sénateur Carstairs.

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Étant donné que nous n'avons pas de président, je m'adresse à mes collègues. Je suis membre de ce comité et ce, depuis de nombreuses années, mais je suis également membre de mon caucus et je crois que tous les sénateurs reconnaissent la primauté des caucus. Qu'y a-t-il de mal, par exemple, à reporter la décision de 48 heures, comme l'a proposé le sénateur Wood? Tout ce qui va arriver, c'est que ce point sera présenté à nos caucus. Il me semble que c'est un point de vue fort raisonnable et c'est la façon dont nous avons toujours procédé. Je ne vois pas pourquoi il faudrait modifier la façon dont nous avons

discuss these matters in our caucus. I think that is how we should proceed.

Senator Di Nino: Obviously, this is a problem within the Liberal caucus. It is not a problem within the Conservative caucus. We are here to respect the wishes of the leadership of the Liberal caucus. Traditionally, the position taken by the leadership of both sides is that the chairman and the deputy chairman would be, in effect, decreed, although that may be the wrong word.

Speaking for myself, and not on behalf of my colleagues, it seems there is a problem here that we have been dragged into which is not one that should hold up the functioning of this committee, which is critically important to the operation of the Senate. I think Senator Carstairs is absolutely right.

A decision was made by the whole Senate that a certain number of people be chosen to sit on this committees. It was approved, and it is our duty to conduct the business and the affairs of this committee.

Traditionally, the first item on the agenda is the election of the chairman. I do not know what my colleagues feel about this issue, but if the leadership of the Liberal caucus has decided that a certain individual should be the chairman of this committee, I, for one, am prepared to respect that.

Senator De Bané: Senator Di Nino, I would like to tell you what I have concluded after looking at other precedents.

The moment the clerk of the committee says, "I will entertain candidates for the steering committee," no other motion can be put forward. Senator Wood, in addressing herself not to the clerk but to the senators, said, "Honourable senators, I think we should disperse, consult our caucus, and come back in two days' time." She said that before the clerk or before Senator Carstairs called for the election of the steering committee. If she had made her proposal to her colleagues after the motion, then obviously it would be out of order.

Until a chairman is elected, of course, the committee is not properly constituted. I refer you to Beauchesne, citation 788, page 227.

We should not address ourselves to the clerk. If we address ourselves to the clerk before the election of the chairman, he will tell us what was said on June 18, 1986, in the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. The clerk of that committee said, "Senators, I am in your hands." It is for us to decide if we should entertain Senator Wood's motion, a motion that was put before the motion to elect a chairman. As long as we have not elected a chairman, the committee is not yet properly constituted.

This is why I think Senator Wood was right in addressing herself not to the clerk but to the senators when she asked if we could disperse for 48 hours so that we, the Liberals, may talk to our leaders, Senator Carstairs and Senator Graham. We are a united team, and we would like to discuss this matter before coming back in 48 hours.

toujours procédé. Nous débattons de ces points au sein de nos caucus. Je crois que c'est ainsi que nous devrions procéder.

Le sénateur Di Nino: De toute évidence, il s'agit d'un problème au sein du caucus libéral. Ce n'est pas un problème au sein du caucus conservateur. Nous sommes ici pour respecter les souhaits des dirigeants du caucus libéral. Selon la tradition, les dirigeants des deux côtés ont toujours dit que le président et le vice-président seraient, en fait, décrétés, bien que cela ne soit peut-être pas le mot juste.

En ce qui me concerne, et je ne parle pas ici au nom de mes collègues, il me semble que c'est un problème auquel nous nous trouvons confrontés malgré nous; il ne faudrait pas qu'il retarde le processus de ce comité dont l'importance est critique pour le fonctionnement du Sénat. Je crois que le sénateur Carstairs a parfaitement raison.

Selon une décision prise par le Sénat entier, plusieurs personnes ont été choisies pour siéger au sein de ce comité. Cela a été approuvé, et il est de notre devoir de conduire les affaires de ce comité.

Selon la tradition, l'élection du président est le premier point à l'ordre du jour. Je ne sais pas ce que mes collègues pensent à ce sujet, mais si les dirigeants du caucus libéral ont décidé que telle ou telle personne devrait être président de ce comité, je suis prêt à le respecter.

Le sénateur De Bané: Sénateur, j'aimerais vous dire les conclusions auxquelles je suis arrivé après avoir examiné d'autres précédents.

À partir du moment où le greffier du comité dit: «Je vais considérer les candidats au comité de direction,» aucune autre motion ne peut être présentée. Le sénateur Wood, en s'adressant non pas au greffier, mais aux sénateurs, a dit: «Honorable sénateurs, je propose que nous partions consulter notre caucus et que nous revenions dans deux jours.» Elle l'a dit avant que le greffier ou le sénateur Carstairs n'ait demandé l'élection du comité de direction. Sa proposition serait évidemment irrecevable si elle l'avait faite à ses collègues après la motion.

Tant qu'un président n'est pas élu, le comité n'est bien sûr pas régulièrement constitué. Je vous renvoie au Beauchesne paragraphe 788, page 235.

Nous ne devrions pas nous adresser au greffier. Si nous nous adressons au greffier avant l'élection de la présidence, il va nous dire ce qui a été dit le 18 juin 1986 au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Le greffier de ce comité déclaré: «Sénateurs, c'est à vous de décider.» C'est à nous de décider si nous devons considérer la motion du sénateur Wood motion présentée avant la motion relative à l'élection à la présidence. Tant que nous n'avons pas élu de président, le comité n'est pas régulièrement constitué.

C'est la raison pour laquelle je pense que le sénateur Wood a eu raison de s'adresser non pas au greffier, mais aux sénateurs lorsqu'elle a demandé si nous pouvions partir pendant 48 heures de façon que nous, les libéraux, puissions parler à nos dirigeants le sénateur Carstairs et le sénateur Graham. Nous formons une équipe unie et nous aimerions débattre de ce point avant de revenir dans 48 heures.

That proposal was put forward before the motion this morning. If Senator Wood had spoken after the motion, then of course it would have been out of order.

Senator Di Nino: I think this is something the members of your caucus here should deal with.

Senator Stollery: That is what we are saying.

Senator Di Nino: I think it is unfair to drag us into this debate, which is your debate. I think you can deal with it yourselves here this morning.

Senator Wood: I have nothing against the nomination that you have made, Senator Carstairs. However, I feel that we should have some discussion in our caucus on the subject. It is only fair to Senator Kenny. I do not think he was dealt with fairly. That is my personal opinion, and I stand on it.

Once again, I have nothing against Senator Rompkey, but I would like to discuss this in caucus. I was told the other day, "Come to caucus." Well, I will come to caucus.

Senator Carstairs: I have not had any contact with Senator Kenny, although I have placed a couple of phone calls over the last day and a half. There has been no rescinding of his desire not to sit on any committees.

With respect to the issue of Beauchesne, however, I would refer you to citation 785, which is extremely clear. It appears on page 226.

The clerk has the power to do one thing only, and that is to call a meeting of this committee as soon as he can possibly call it after the report of the Committee of Selection has been approved in the Senate. When he comes to this meeting, he has only one function, which is to call for the election of the chairman. He cannot entertain any points of order, any questions of privilege, or any motions to adjourn. Therefore, I suggest that we get on this morning with the election of the chairman of this committee.

Senator Stollery: Honourable senators, that is exactly the purpose of Senator Wood's motion. She addressed it to the senators and not to the clerk.

Does the issue not boil down to a simple one? What is wrong with consulting our caucus? Are we saying in public that we do not want to consult with our caucus, which is, after all, meeting today around noon? Is that not what it boils down to? We are saying that we are not prepared to consult with our colleagues on the matter. That is what we are saying.

My position is that, under the circumstances, we should consult with our colleagues. They meet in a couple of hours. The opposite position is, no, we do not want to consult with them. Therefore, the implication is that we do not have the approval of our colleagues. The situation is as simple as that, which is why I support Senator Wood's motion.

Cette proposition a été présentée avant la motion de ce matin. Si le sénateur Wood avait parlé après la motion, sa proposition aurait été alors bien sûr irrecevable.

Le sénateur Di Nino: Je crois qu'il s'agit d'un point que les membres de votre caucus devraient examiner.

Le sénateur Stollery: C'est exactement ce que nous sommes en train de dire.

Le sénateur Di Nino: Je ne pense pas qu'il soit juste de nous entraîner dans ce débat, qui est le vôtre. Je crois que vous pouvez traiter de ce point vous-mêmes ici ce matin.

Le sénateur Wood: Je n'ai rien contre la présentation de candidature que vous avez faite, sénateur Carstairs. Toutefois, je crois que nous devrions avoir un débat à ce sujet au sein de notre caucus, ne serait-ce que pour être juste à l'égard du sénateur Kenny. Je ne crois pas qu'il ait été traité avec justice. C'est mon opinion personnelle et je la maintiens.

Je le répète, je n'ai rien contre le sénateur Rompkey, mais j'aimerais discuter de ce point au sein du caucus. On m'a dit l'autre jour: «Adressez-vous au caucus.» C'est justement ce que je veux faire.

Le sénateur Carstairs: Je n'ai pas contacté le sénateur Kenny, même si j'ai fait quelques appels téléphoniques ces derniers jours. Il n'est pas revenu sur son désir de ne pas siéger au sein de quelque comité que ce soit.

En ce qui concerne la question du Beauchesne, je vous renverrais au paragraphe 785, qui est extrêmement clair. Il figure à la page 234.

Le greffier a uniquement le pouvoir de convoquer une réunion de ce comité le plus rapidement possible après approbation au Sénat du rapport du comité de sélection. Lorsqu'il vient à la séance, il ne remplit qu'une seule fonction, soit procéder à l'élection du président. Il ne peut pas considérer de rappel au Règlement, de question de privilège ou de motion d'ajournement. Par conséquent, je propose que nous passions ce matin à l'élection du président de ce comité.

Le sénateur Stollery: Honorables sénateurs, c'est exactement l'objet de la motion du sénateur Wood. Elle l'a adressée aux sénateurs et non au greffier.

Cela ne revient-il pas à une simple question? Qu'y a-t-il de mal à consulter notre caucus? Sommes-nous en train de dire en public que nous ne voulons pas consulter notre caucus qui, après tout, se réunit aujourd'hui vers midi? N'est-ce pas à cela que revient la question? Nous disons que nous ne sommes pas prêts à consulter nos collègues à ce sujet. C'est ce que nous sommes en train de dire.

En ce qui me concerne, je pense que vu les circonstances, nous devrions consulter nos collègues. Ils se rencontrent dans quelques heures. La position inverse c'est que non, nous ne voulons pas les consulter. Il s'ensuit donc que nous n'avons pas l'approbation de nos collègues. La situation est aussi simple que cela, et c'est la raison pour laquelle j'appuie la motion du sénateur Wood.

Senator Corbin: Honourable senators, like any other senator at any meeting of the Senate, formal or informal, I have an absolute right to address my colleagues.

I wish to ask a fundamental question. I should like to be reassured in this sense personally because, obviously, there is a controversy going on around the table. I address my question to the clerk.

Has this meeting been properly called? What is the fashion of calling meetings of this nature, organizational meetings?

Mr. Bélisle: All meetings are called after the usual consultation. The leadership will consult and will call the clerk of the committee. Being the clerk of this committee, I was asked to call the meeting today.

Senator Corbin: Who asked you to call the meeting?

Mr. Bélisle: It was the leadership, but it is always done like that.

Senator Corbin: Who? Do you have the name of a person?

Mr. Bélisle: I do not like to divulge my private conversations with senators.

Senator Corbin: I will leave it at that.

Senator Taylor: This is my first meeting. I have only been in the Senate one year. When I found out that I had been named to the committee, I made a point of calling around because I knew a chairman was to be selected today. I do not get the impression that our caucus was silent on the issue. There was quite a bit of discussion. What I am getting at is if anyone can jump in at any time to make a motion that this committee be referred back to caucus, then we will be handcuffed. The Senate as a whole appointed this committee. If we cannot even pick our own chairman, we set a precedent. The precedent we set for every other issue is that we can delay while we go back and talk to caucus. The caucus is supposed to be informed when we come here. It is our own fault if we do not know what the caucus thinks.

On the other hand, we do not have to reflect the caucus. We are appointed as individuals. I did not make any vow that I would always do what the caucus wants when I come to this committee.

What I want to do is get on with things. I do not see the logic of referring issues back to caucus.

Senator Callbeck: Honourable senators, I certainly agree. I am new here as well, but I cannot see any point in going back to the caucus. We have the membership here before us, the names of the people who are to be on the committee. We are the people who should be voting on the election of a chairman. I am prepared to go ahead and vote right now.

[Translation]

Senator Robichaud (Saint-Louis de Kent): If we were to postpone this meeting, we would merely be setting a precedent and every gesture of this committee would then be subject to prior caucus meetings. This decision would undermine the committee's

Le sénateur Corbin: Honorables sénateurs, comme tout sénateur à toute réunion du Sénat, officielle ou non, j'ai le droit absolu de m'adresser à mes collègues.

Je souhaite poser une question fondamentale. J'aimerais être rassuré personnellement parce que, de toute évidence, c'est un sujet de controverse. Je pose ma question au greffier.

Cette séance a-t-elle été régulièrement convoquée? Comment convoque-t-on des séances de cette nature, des séances d'organisation?

M. Bélisle: Toutes les séances sont convoquées après les consultations d'usage. Les dirigeants consultent et appellent le greffier du comité. En ma qualité de greffier de ce comité, on m'a demandé de convoquer la séance aujourd'hui.

Le sénateur Corbin: Qui vous a demandé de convoquer la séance?

M. Bélisle: Ce sont les dirigeants, c'est toujours fait de la sorte.

Le sénateur Corbin: Qui? Avez-vous le nom d'une personne?

M. Bélisle: Je ne dévoile pas les conversations que j'ai eues en privé avec les sénateurs.

Le sénateur Corbin: Je ne vais pas pousser plus loin.

Le sénateur Taylor: C'est ma première séance. Je ne suis au Sénat que depuis un an. Lorsque j'ai appris que j'avais été nommé pour siéger au sein de ce comité, j'ai tenu à faire plusieurs appels téléphoniques, car je savais que nous allions procéder à l'élection d'un président aujourd'hui. Je n'ai pas l'impression que notre caucus soit resté silencieux à ce sujet. Il y a eu pas mal de discussions. Ce que je veux dire, c'est que si quelqu'un décide que n'importe quel moment de présenter une motion pour que le point à l'étude soit renvoyé au caucus, le comité sera bâillonné. Le Sénat dans son ensemble a nommé ce comité. Si nous ne pouvons même pas choisir notre propre président, nous créons un précédent. Le précédent, c'est que nous pouvons toujours retarder les choses pour aller consulter le caucus. Le caucus est censé être informé lorsque nous arrivons ici. C'est de notre faute si nous ne savons pas ce que pense le caucus.

Par contre, nous n'avons pas à refléter les vues du caucus. Nous sommes nommés à titre de particuliers. Je n'ai pas prononcé de vœux de soumission au caucus lorsque je suis au comité.

Je tiens à passer à l'action. Je ne vois pas la logique de renvoyer les questions au caucus.

Le sénateur Callbeck: Honorables sénateurs, je suis certainement d'accord. Je suis nouvelle ici également, mais je ne vois pas la logique de retourner au caucus. Nous avons les membres devant nous, ainsi que le nom des personnes qui doivent siéger au sein du comité. Nous sommes appelés à procéder au vote en vue de l'élection d'un président. Je suis prête à voter immédiatement.

[Français]

Le sénateur Robichaud (Saint-Louis de Kent): Si on repoussait cette séance, on ne ferait qu'établir un précédent et on soumettrait toutes les actions de ce comité à des réunions préalables du caucus. Cette décision minerait l'indépendance du

independence. That is another reason why I would like us to move on item one on our agenda.

[English]

Senator Wood: Senators, I do not think this is something that happens every time we sit here. I have sat on this committee for 12 years, and this is a first. However, this issue is also a first. We have never had this kind of controversy. I feel that we are unjust in not listening to Senator Kenny and I will stand by that all the way. That is the only issue here. It has nothing to do with the new chairman. I just want to allow him to have his last say and I will be happy with whatever happens.

As I have said, I have sat with many chairmen here and I have had no problems with them. I have a problem with the issue today, and that is all. I have mentioned it before, so it is not new. It is not an issue that will come back again. It is not an issue that has ever been brought up before.

Mr. Bélisle: Are there any other comments? The clerk cannot be accused of having cut off debate. Are there any other comments or questions?

Again, the clerk of the committee cannot entertain any other motions. There is a question before us. Is the committee ready for the question?

Senator Carstairs: Question.

Senator De Bané: Mr. Clerk, with all due respect, Senator Wood did not address herself to the clerk.

Mr. Bélisle: That is correct.

Senator De Bané: She addressed herself to her colleagues. She suggested to her colleagues that we disperse for 48 hours. She made that suggestion before the first item on the agenda was called. Had she done it after, it would, of course, be totally out of order. She made the suggestion before. I think we owe it to Senator Wood to answer her suggestion.

Senator Carstairs: With the greatest of respect, the clerk cannot do that.

Mr. Bélisle: That is correct.

Senator De Bané: She addressed herself to the senators, not to the clerk. Of course, if she had addressed the suggestion to the clerk it would have been totally out of order. She addressed herself to her colleagues.

Senator Taylor: It is anarchy if we can ignore the chairman and make motions to each other before meetings start.

Senator De Bané: As long as the chairman is not elected, the committee is not properly constituted.

Senator Maheu: Can we have the question?

Mr. Bélisle: Honourable senators, are you ready for the question?

Senator Carstairs: What question?

comité. C'est une raison additionnelle pour laquelle je voudrais que l'on procède à l'article premier de l'ordre du jour.

[Traduction]

Le sénateur Wood: Sénateurs, je ne crois pas que cela se reproduise chaque fois que nous allons siéger. Je siége au sein de ce comité depuis 12 ans, et c'est une première. Toutefois, cette question est également une première. Nous n'avons jamais eu ce genre de controverse. À mon avis, nous sommes injustes du fait que nous n'écoutons pas le sénateur Kenny, et je m'en tiens à ce point de vue. C'est le seul problème. Cela n'a rien à voir avec le nouveau président. Je veux simplement lui permettre de dire son dernier mot et j'accepterai sa décision.

Comme je l'ai dit, j'ai siégé avec de nombreux présidents ici et je n'ai jamais eu de problèmes avec eux. La question qui nous intéresse aujourd'hui me pose un problème. C'est tout. Je l'ai mentionné plus tôt, ce n'est donc pas nouveau. Ce n'est pas une question qui reviendra. Ce n'est pas une question qui s'est déjà posé.

M. Bélisle: Y a-t-il d'autres commentaires? Vous ne pouvez pas accuser le greffier d'avoir coupé court au débat. Y a-t-il d'autres commentaires ou questions?

Je le répète, le greffier du comité ne peut pas considérer d'autres motions. Nous sommes saisis d'une question. Le comité est-il prêt à se prononcer sur la question?

Le sénateur Carstairs: La question.

Le sénateur De Bané: Monsieur le greffier, avec tout le respect que je vous dois, le sénateur Wood ne s'est pas adressée au greffier.

M. Bélisle: C'est exact.

Le sénateur De Bané: Elle s'est adressée à ses collègues. Elle a proposé à ses collègues de partir pendant 48 heures. Elle a fait cette proposition avant que l'on passe au premier point de l'ordre du jour. Si elle l'avait fait après, cela aurait été bien sûr complètement irrecevable. Elle a fait cette proposition avant. Je pense que nous devons répondre à la suggestion du sénateur Wood.

Le sénateur Carstairs: Avec tout le respect que je vois dois, le greffier ne peut pas le faire.

M. Bélisle: C'est exact.

Le sénateur De Bané: Elle s'est adressée aux sénateurs, non au greffier. Bien sûr, si elle avait présenté sa suggestion au greffier, cela aurait été complètement irrecevable. Elle s'est adressée à ses collègues.

Le sénateur Taylor: Ce serait le chaos, si nous ne faisons pas cas de la présidence et présentations des motions avant le début des séances.

Le sénateur De Bané: Tant que le président n'est pas élu, le comité n'est pas régulièrement constitué.

Le sénateur Maheu: Pouvons-nous avoir la question?

M. Bélisle: Honorables sénateurs, êtes-vous prêts à vous prononcer sur la question?

Le sénateur Carstairs: Quelle question?

Mr. Bélisle: It is moved by the Honourable Senator Carstairs that the Honourable Senator Rompkey be chairman of the committee.

Senator Carstairs: Question.

Senator De Bané: What are we going to do with Senator Wood's suggestion to her colleagues?

Senator Carstairs: With the greatest of respect, Senator De Bané, as soon as the clerk of this committee took the chair, he could do only one thing, and that is what he has put before us at the present time.

Senator Stollery: It is a very strange procedure. It is a controversy and everyone knows it, but we do not want to talk to the caucus about it and there is nothing much we can do about it if we take that position.

Senator Taylor: We can talk to the caucus at any time. We can remove the chairman a month from now, if we want changes. It is not a case of muzzling the caucus. The caucus is all powerful to do what it wants at any time. Chairmen can be changed. We are not frustrating caucus. As Senator Di Nino said, it is a Liberal fight.

Senator Stollery: There is a controversy and it will, of course, break out in other forms. That is the problem with these kinds of controversies. They are best resolved at the beginning so they do not infect the body politic.

Mr. Bélisle: Honourable senators, you have heard the question. Are there any other comments?

Senator De Bané: I propose Senator Kenny for chairman of this committee.

Mr. Bélisle: According to the list that I received this morning, Senator De Bané, Senator Kenny is not a member of this committee and I cannot receive that motion.

You have heard the question, honourable senators. It is moved by the Honourable Senator Carstairs that the Honourable Senator Rompkey be chairman of the committee. Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Bélisle: I declare the motion carried. In accordance with rule 88, the Honourable Senator Rompkey is elected chairman of the committee. I invite the Honourable Senator Rompkey to take the chair.

Senator Bill Rompkey (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, Senator Di Nino offered his condolences. Under normal circumstances I would be tempted to say thank you, and I think I will.

I will say a few words later, but my duty now is to preside over the election of a deputy chairman.

Senator DeWare: Honourable senators, I move that Senator Pierre Claude Nolin be deputy chairman.

The Chairman: Are there any other further nominations?

M. Bélisle: L'honorable sénateur Carstairs propose que l'honorable Rompkey soit élu président du comité.

Le sénateur Carstairs: Passons à la question.

Le sénateur De Bané: Qu'allons-nous faire de la proposition du sénateur Wood à ses collègues?

Le sénateur Carstairs: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur le sénateur, dès que le greffier de ce comité occupe le fauteuil, il ne peut faire qu'une seule chose et c'est ce qu'il nous présente maintenant.

Le sénateur Stollery: Cette façon de procéder est très étrange. Il s'agit d'une controverse et tout le monde le sait, mais nous ne voulons pas consulter le caucus à ce sujet et il n'y a pas grand-chose que nous puissions faire si nous prenons une telle position.

Le sénateur Taylor: Nous pouvons consulter le caucus n'importe quand. Nous pouvons changer de président d'ici un mois, si nous le souhaitons. Il ne s'agit pas ici de bâillonner le caucus. Le caucus est bien trop puissant et peut faire ce qu'il veut n'importe quand. Les présidents peuvent être changés. Nous ne contrecarrons pas le caucus. Comme le dit le sénateur Di Nino, il s'agit d'une dispute libérale.

Le sénateur Stollery: Nous nous sommes engagés dans une controverse qui aura évidemment d'autres répercussions. C'est ce qui arrive avec ce genre de controverse. Il vaut mieux désamorcer le conflit avant qu'il nuise au corps politique.

M. Bélisle: Honorables sénateurs, vous avez entendu la question. Y a-t-il d'autres commentaires?

Le sénateur De Bané: Je propose que le sénateur Kenny soit président du comité.

M. Bélisle: D'après la liste que j'ai reçue ce matin, sénateur De Bané, le sénateur Kenny n'est pas membre du comité et je ne peux donc accepter cette motion.

Honorables sénateurs, vous avez entendu la question. Il est proposé par l'honorable sénateur Carstairs que l'honorable sénateur Rompkey soit président du comité. Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter cette motion?

Des voix: D'accord.

M. Bélisle: Je déclare la motion adoptée et, conformément à l'article 88 du Règlement, l'honorable sénateur Rompkey est élu président du comité. J'invite l'honorable sénateur Rompkey à occuper le fauteuil.

Le sénateur Bill Rompkey (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, le sénateur Di Nino offre ses condoléances. Dans les circonstances habituelles, j'en serais tenté de le remercier. Je crois que je le ferai de toute façon.

Je vous dirai quelques mots plus tard mais, pour le moment, c'est de mon devoir de présider à l'élection d'un vice-président.

Le sénateur DeWare: Honorables sénateurs, je propose que l'honorable sénateur Pierre Claude Nolin soit vice-président du comité.

Le président: Y a-t-il d'autres mises en candidature?

There being none, I declare Senator Nolin duly elected as deputy chairman.

My next duty is to deal with the Subcommittee on Agenda and Procedure. I require a motion that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Deputy chairman and one other Member of the committee, or another member designated by the chairman after the usual consultations.

Senator Maheu: I nominate Senator Marie-P. Poulin as a member of the subcommittee.

The Chairman: Are there any other nominations?

Senator Carstairs: I have a question. Are we electing only one member now? I understood there were to be five.

Mr. Bélisle: It is up to the committee to decide that, senator.

Senator Di Nino: I think five is a better number to work with. If one member is absent, it is very tough to take decisions. The chairman and the deputy chairman have the authority to act on their own in certain instances, but you want to have meetings with both sides represented. If one happens to be unavailable for whatever reason, it is tough to proceed. I recommend that five be the number.

The Chairman: That is good point and, of course, I am open to that. However, I draw your attention to the wording of the motion, which states:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chairman, the Deputy Chairman and one other member of the committee or a member of the committee designated by the Chairman after the usual consultations —

That provides for absence, illness or whatever. We can recruit others. It is not limited. It is an open door.

Senator Di Nino: When you have a quorum of two it is tough. The chairman can designate someone, usually from his or her own side. I do not think the chairman can designate someone from the other side.

The Chairman: I am in your hands, honourable senators, on that matter.

Senator Carstairs: Perhaps we should proceed with the nomination of Senator Poulin.

Mr. Bélisle: For clarification on the motion itself, it is in the absence of Senator Poulin that it will be another member.

The Chairman: That is understood.

Senator Di Nino: If Senator Nolin is not available, the two liberal members could still conduct a meeting and, in effect, deal with the issues, but traditionally that is not done.

The Chairman: I can assure you that will not happen.

Senator Nolin: Keep in mind that those decisions are ratified by the entire committee. It is not a game.

Comme ce n'est le cas, je déclare le sénateur Nolin dûment élu vice-président.

Je dois maintenant passer au sous-comité du programme et de la procédure. J'ai besoin d'une motion pour que le sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidence, de la vice-présidence et d'un autre membre du comité ou d'un autre membre désigné par la présidence après les consultations d'usage.

Le sénateur Maheu: Je propose que le sénateur Marie-P. Poulin soit membre du sous-comité.

Le président: Y a-t-il d'autres mises en candidature?

Le sénateur Carstairs: J'ai une question. Allons-nous élire un seul membre maintenant? Je croyais qu'il y en aurait cinq.

M. Bélisle: Sénateur, c'est au comité qu'il revient de décider.

Le sénateur Di Nino: Selon moi, il vaut mieux avoir un comité composé de cinq membres. Si l'un des membres est absent, les décisions sont très difficiles à prendre. La présidence et la vice-présidence ont le pouvoir d'agir de leur propre chef dans certains cas, mais il est préférable que les deux côtés soient représentés à chaque réunion. Si une personne n'est pas disponible pour une raison quelconque, il est difficile d'aller de l'avant. Je recommande que le sous-comité soit composé de cinq membres.

Le président: Vous avez un bon point et je suis ouvert à toute suggestion. J'attire toutefois votre attention sur le libellé de la motion:

Que le sous-comité du programme et de la procédure se compose de la présidence, de la vice-présidence et d'un autre membre du comité ou d'un membre du comité désigné par la présidence après les consultations d'usage...

Cela couvre les cas d'absence, de maladie ou autres. Nous pouvons nommer d'autres membres. Nous avons une certaine marge de manoeuvre.

Le sénateur Di Nino: Il est difficile de travailler quand le quorum est de deux membres. La présidence peut désigner une personne, généralement de son propre côté. Je ne crois pas que la présidence puisse désigner un membre de l'autre côté.

Le président: Honorables sénateurs, je suis à votre service à cet égard.

Le sénateur Carstairs: Nous pourrions peut-être aller de l'avant avec la candidature du sénateur Poulin.

M. Bélisle: Pour plus de clarté, je tiens à préciser que c'est en l'absence du sénateur Poulin qu'un autre membre pourra être désigné.

Le président: C'est exact.

Le sénateur Di Nino: Si le sénateur Nolin n'est pas disponible, les deux membres libéraux pourront tout de même tenir une réunion pour régler certains problèmes, mais la tradition veut qu'on ne procède pas de cette façon.

Le président: Je peux vous assurer que cela ne se produira pas.

Le sénateur Nolin: Rappelez-vous que ces décisions sont ratifiées par l'ensemble du comité. Ce n'est pas un jeu.

The Chairman: As I am reminded, there is a motion on the floor. Let us deal with that motion first.

Are there further nominations?

There being none, I declare Senator Poulin appointed to the Subcommittee on Agenda and Procedure.

I am in your hands as to whether you want to enhance that committee.

Senator Nolin: I recommend that we adopt the motion as it is now. We need flexibility. At the end of the day we need to produce decisions to be ratified by this committee in case of urgency. I think that is why the proposal is worded the way it is. I recommend that we adopt the motion the way it stands.

Senator Di Nino: It is adopted.

The Chairman: The other item before us is that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to meet *in camera*. Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I need a motion to print the committee's proceedings. I understand that in the past 375 copies have been printed for distribution.

Senator Taylor: I so move.

The Chairman: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Before I ask for an adjournment motion, senators, if there are members who have not previously been on the committee who would like a briefing to get up to speed on this committee, that can be arranged. It might, perhaps, even be useful for members who have been on the committee before. I am sure the clerk can arrange that if you contact him directly.

Senator Nolin: I have a question which I should like to discuss *in camera*.

Mr. Bélisle: There is a motion to proceed *in camera*.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The committee continued *in camera*.

The committee resumed in public.

The Chairman: I wish to say that I appreciated the efforts and hard work of the former chairman, Senator Kenny. I sat on this committee under his chairmanship and was impressed with the way in which he conducted himself. I was impressed by the amount of energy he put into his work and by his dedication to the task.

During the time that I have been here there certainly have been improvements. I refer to our fiscal environment as well as to the way we conduct ourselves as senators and the way we operate our offices.

Le président: On me rappelle que le comité a été saisi d'une motion. Prononçons-nous tout d'abord sur celle-ci.

Y a-t-il d'autres mises en candidature?

Comme il n'y en a pas, je déclare que l'honorable sénateur Poulin est membre du sous-comité du programme et de la procédure.

Je vous laisse le soin de décider si vous voulez que ce comité compte plus de membres.

Le sénateur Nolin: Je recommande que nous adoptions la motion telle quelle. Nous avons besoin d'une certaine souplesse. Nous devons être en mesure de présenter des décisions qui peuvent être ratifiées par le comité en cas d'urgence. C'est pour cette raison que la proposition est formulée de cette façon. Je recommande que nous adoptions la motion telle quelle.

Le sénateur Di Nino: Elle est adoptée.

Le président: L'autre point sur lequel nous avons à nous prononcer, c'est que le sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à se réunir à huis clos. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: J'ai besoin d'une motion pour qu'on puisse faire imprimer les délibérations du comité. Si je ne m'abuse, le comité faisait imprimer 375 exemplaires de ses délibérations.

Le sénateur Taylor: J'en fais la proposition.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Avant de passer à la motion d'ajournement, j'aimerais préciser qu'une séance d'information pourrait être organisée à l'intention des membres qui n'ont jamais siégé à ce comité et qui aimeraient en savoir davantage sur celui-ci. Cette séance pourrait même être utile aux membres qui ont déjà siégé à ce comité. Je suis persuadé que le greffier prendra les dispositions nécessaires si vous communiquez directement avec lui.

Le sénateur Nolin: J'ai une question que j'aimerais discuter à huis clos.

M. Bélisle: Il y a une motion pour poursuivre les travaux à huis clos.

Le président: Les honorables sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

La séance publique reprend.

Le président: Je tiens à souligner que j'ai vraiment apprécié les efforts et le travail accomplis par l'ancien président, le sénateur Kenny. J'ai siégé à ce comité alors qu'il en assurait la présidence et j'ai été impressionné par sa façon de faire les choses. Son énergie et son dévouement étaient exemplaires.

De nombreuses améliorations se sont produites depuis que j'ai siégé à ce comité. Je fais référence à notre situation fiscale, à notre comportement en tant que sénateurs et à la façon dont nous assurons le bon fonctionnement de nos bureaux.

I say that as the chairman of this committee. I wish to offer a vote of thanks to the former chairman for the way in which he conducted himself on our behalf and the way he pursued his duties.

Senator Di Nino: I think that is very commendable. I would like to second that but I suggest that we find a time when Senator Kenny can attend here and we can do it with him present. Perhaps we can find some appropriate way to recognize him in some material way. Perhaps we could give him a little gift. I, too, feel that he did an extraordinary job. Probably no one else could have done the things that he did during his tenure as chairman. Notwithstanding that he and I did not always agree, one must respect the effort and commitment that he made on behalf of all senators.

Senator De Bané: Mr. Chairman, I like the idea of having a special session to thank Senator Kenny.

Senator LeBreton: To follow up on Senator Di Nino's suggestion, perhaps after the submissions are made to the Blais commission and Senator Kenny is invited to this committee to report on it with Senator Nolin, that might be an appropriate time for the committee as a whole to express its thanks.

The Chairman: It shall be done.

The committee adjourned.

Je parle en tant que président du comité. Je désire présenter une motion de remerciement à l'égard de l'ancien président pour la façon dont il nous a représentés et pour la façon dont il a rempli ses fonctions.

Le sénateur Di Nino: Votre idée est très louable. Je vous appuie, mais je suggère que nous le fassions à un moment où le sénateur Kenny pourrait être présent. Nous pourrions peut-être trouver une façon concrète de lui prouver notre reconnaissance. Nous pourrions peut-être lui donner un petit cadeau. Je crois moi aussi qu'il a accompli un travail extraordinaire. Personne d'autre que lui n'aurait probablement pu faire tout ce qu'il a fait pendant sa présidence. Même si lui et moi n'étions pas toujours d'accord, je respecte les efforts qu'il a déployés au nom de tous les sénateurs.

Le sénateur De Bané: Monsieur le président, j'aime bien l'idée d'avoir une séance spéciale pour remercier le sénateur Kenny.

Le sénateur LeBreton: Pour poursuivre l'idée du sénateur Di Nino, nous pourrions peut-être le faire quand les présentations seront faites à la commission Blais, alors que le sénateur Kenny sera invité à présenter un rapport à notre comité avec le sénateur Nolin. Nous pourrions alors en profiter pour lui offrir nos remerciements.

Le président: C'est ce que nous ferons.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing

45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition

45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

Internal Economy, Budgets and Administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY

Thursday, October 30, 1997
Tuesday, November 18, 1997
Thursday, November 20, 1997

Issue No. 2

INCLUDING:
THE SECOND, THIRD, FOURTH AND FIFTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
permanent de la*

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY

Le jeudi 30 octobre 1997
Le mardi 18 novembre 1997
Le jeudi 20 novembre 1997

Fascicule n° 2

Y COMPRIS:
LES DEUXIÈME, TROISIÈME, QUATRIÈME ET
CINQUIÈME RAPPORTS DU COMITÉ



THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	Maheu
De Bané, P.C.	Poulin
Di Nino	Robichaud, P.C.
Forrestall	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	Wood
* Lynch-Staunton	
(or Kinsella (acting))	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Forrestall substituted for that of the Honourable Senator Atkins (*October 22, 1997*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	Maheu
De Bané, c.p.	Poulin
Di Nino	Robichaud, c.p.
Forrestall	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	Wood
* Lynch-Staunton	
(ou Kinsella (suppléant))	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Forrestall est substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (*le 22 octobre 1997*).

MINUTES OF PROCEEDING

OTTAWA, Thursday, October 30, 1997

(3)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera*, this day at 9:05 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Rompkey presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, Stollery and Taylor. (12).

Other senators present: The Honourable Senators Bosa and Tkachuk (2).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

It was agreed that the committee proceed *in camera*.

At 10:55 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, November 18, 1997

(4)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, this day at 9:00 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Rompkey presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, De Bané, DeWare, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, Stollery and Wood (12).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 11:20 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, November 20, 1997

(5)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, this day at 8:30 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Rompkey presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, De Bané, DeWare, Di Nino, Forrestall, Maheu, Poulin, Robichaud (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, Stollery and Taylor (11).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 30 octobre 1997

(3)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, Stollery et Taylor (12).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Bosa et Tkachuk (2).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Il est convenu de procéder à huis clos.

À 10 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 18 novembre 1997

(4)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, De Bané, DeWare, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, Stollery et Wood (12).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 11 h 20, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 20 novembre 1997

(5)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 8 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, De Bané, DeWare, Di Nino, Forrestall, Maheu, Poulin, Robichaud (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, Stollery et Taylor (11).

Other senators present: The Honourable Senators Bryden, Ghitter, Kirby and Milne (4).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 8:35 a.m., the committee proceeded in public.

Budget — Standing Committee on Transport and Communications (Legislation)

97-11-20/029

It was agreed that the budget application of the Standing Committee on Transport and Communications (legislation) be adopted (\$53,650).

Budget — Standing Committee on Transport and Communications (Transportation Safety)

97-11-20/030

It was agreed that the budget application of the Standing Committee on Transport and Communications (Transportation Safety) be adopted (\$169,000).

Budget — Standing Committee on Transport and Communications (Canada's International Competitive Position in Communication)

97-11-20/031

It was agreed that the budget application of the Standing Committee on Transport and Communications (Canada's international competitive position in communications) be adopted (\$152,350).

Budget — Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

97-11-20/032

It was agreed that the budget of the Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs Committee (legislation) be adopted (\$31,400).

Budget — Special Joint Committee to review Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada

97-11-20/033

It was agreed that the budget of the Special Joint Committee to review Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada be adopted (\$21,667.50 - Senate share).

Budget — Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

97-11-20/034

It was agreed that the budget application of the Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (legislation) be adopted (\$17,069).

Budget — Special Committee on the Cape Breton Development Corporation

97-11-20/035

It was agreed that the budget applications of the Special Committee on the Cape Breton Development Corporation be adopted (\$13,700).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Bryden, Ghitter, Kirby et Milne (4).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 8 h 35, il est convenu de poursuivre la séance en public.

Budget — comité permanent des transports et des communications (projets de loi)

97-11-20/029

Il est convenu d'adopter le budget présenté (53 650 \$) par le comité permanent des transports et des communications (projets de loi).

Budget — comité permanent des transports et des communications (sécurité des transports)

97-11-20/030

Il est convenu d'adopter le budget présenté (169 000 \$) par le comité permanent des transports et des communications (sécurité des transports).

Budget — comité permanent des transports et des communications (position internationale concurrentielle du Canada dans le domaine des communications)

97-11-20/031

Il est convenu d'adopter le budget présenté (152 350 \$) par le comité permanent des transports et des communications (position internationale concurrentielle du Canada dans le domaine des communications).

Budget — comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projets de loi)

97-11-20/032

Il est convenu d'adopter le budget présenté (31 400 \$) par le comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projets de loi).

Budget — comité mixte spécial sur la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada

97-11-20/033

Il est convenu d'adopter le budget présenté (portion du Sénat - 21 667,50 \$) par le comité mixte spécial sur la modification à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Budget — comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projets de loi)

97-11-20/034

Il est convenu d'adopter le budget présenté (17 069 \$) par le comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projets de loi).

Budget — comité spécial sur la Société de développement du Cap-Breton

97-11-20/035

Il est convenu d'adopter le budget présenté (13 700 \$) par le comité spécial sur la Société de développement du Cap-Breton.

Budget — Standing Committee on Banking, Trade and Commerce (legislation - bills and pre-study of bills)

97-11-20/036

It was agreed that the budget application of the Standing Committee on Banking, Trade and Commerce (legislation - bills and pre-study of bills) be adopted (\$171,704).

97-11-20/037

It was agreed that the travel portion of this budget application be used only for the study of Bill C-2 (Canada Pension Plan).

Budget — Standing Committee on Banking, Trade and Commerce (Financial System in Canada)

97-11-20/038

It was agreed that the budget application of the Standing Committee on Banking, Trade and Commerce (financial system in Canada) be adopted (\$255,586).

Report Budgets to the Senate

97-11-20/039

It was agreed that these budgets be reported to the Senate.

Subcommittee on Information Technologies

97-11-20/040

It was agreed that the Subcommittee on Information Technologies (Chair: Senator De Bané) be struck to:

-consider, review, set priorities for and make recommendations on Senators' office automation needs;

-consider all issues arising from office automation in the Senate and monitor implementation of the information technology strategic planning at the Senate;

-investigate and report on any change or rectification likely to be made to the memorandum of agreement currently in effect on Parliament Hill.

97-11-20/041

It was also agreed that the membership of the subcommittee be established at the next meeting of the committee.

At 10:15 am, the committee adjourned.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et du comité,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

Budget — comité permanent des banques et du commerce (projets de loi et étude préliminaire des projets de loi)

97-11-20/036

Il est convenu d'adopter le budget présenté (171 704 \$) par le comité permanent des banques et du commerce (projets de loi et étude préliminaire des projets de loi).

97-11-20/037

Il est convenu d'utiliser la partie du budget concernant les frais de déplacement seulement pour l'étude du projet de loi C-2 (Régime de pensions du Canada).

Budget — comité permanent des banques et du commerce (système financier au Canada)

97-11-20/038

Il est convenu d'adopter le budget présenté (255 586 \$) par le comité permanent des banques et du commerce (système financier au Canada).

Rapport de ces budgets au Sénat

97-11-20/039

Il est convenu de faire rapport de ces budgets au Sénat.

Sous-comité des technologies de l'information

97-11-20/040

Il est convenu de créer un sous-comité des technologies de l'information (présidé par le sénateur De Bané) afin de:

-étudier les besoins des sénateurs en matière de bureautique, et fixer des priorités et formuler des recommandations dans ce domaine;

-examiner tout ce qui entoure la bureautique au Sénat et surveiller la mise en application de la stratégie sur la technologie de l'information au Sénat;

-faire enquête et rapport sur tout changement ou redressement pouvant être apporté au protocole d'entente en vigueur sur la colline du Parlement.

97-11-20/041

Il est convenu également d'établir la composition du sous-comité à la prochaine réunion du comité de la régie interne.

À 10 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, October 30, 1997

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee recommends the adoption of a Supplementary Estimate of \$4,151,000 for fiscal year 1997-98.

This Supplementary Estimate is requested in order to meet operational shortfalls in committees and in Protective Services, and one-time expenditures for furniture and equipment.

A number of special studies undertaken by Senate Committees will be funded by this Supplementary Estimate. These studies, which were unanticipated at the time the Main Estimates were prepared, include the present state of financial system in Canada, the serious state of post-secondary education, a study on the Cape Breton Development Corporation, the importance of the Asia Pacific Regions, Transportation Safety and Security.

The operational shortfall is due mainly to additional expenses incurred when, pursuant to an agreement with the House of Commons, the Senate's Protective Services accepted responsibility for the overall security and fire prevention of the East Block. This initiative, which is in its second year of implementation, will result in net savings of \$80,000 per year after an initial pay-back period of three years, which is significantly less than the time Treasury Board uses as a guide.

Funds are requested for furniture and equipment for newly renovated parliamentary committee rooms which form part of the Renovation Plan for Parliament Hill.

Additional funds are required for the Senate's share of Parliamentary Associations, administered by both Houses of Parliament.

The Supplementary Estimate also covers the purchase of informatics equipment and computer software in order to ensure continued compatibility between the Senate's computer network communications and the House of Commons and Library of Parliament.

Respectfully submitted,

THURSDAY, October 30, 1997

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee has agreed that the following guidelines regarding witnesses' expenses be adopted:

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 30 octobre 1997

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité recommande l'adoption d'un budget des dépenses supplémentaire de 4 151 000 \$ pour l'exercice 1997-1998.

Ce budget supplémentaire est demandé afin de combler un déficit de fonctionnement à la Direction des comités et au Service de sécurité et de faire des dépenses ponctuelles pour l'achat de mobilier et d'équipement.

Les fonds supplémentaires permettront de financer diverses études spéciales entreprises par les comités. Ces études, qui n'avaient pas été prévues au moment de la préparation du Budget principal, portent sur l'état du système financier au Canada, la situation critique de l'enseignement postsecondaire au Canada, la Société de développement du Cap-Breton, l'importance de la région de l'Asie-Pacifique, la sécurité des transports ainsi que la sécurité.

Le déficit de fonctionnement est attribuable surtout aux dépenses additionnelles faites lorsque, conformément à l'entente prise avec la Chambre des communes, le Service de sécurité du Sénat a accepté de s'occuper de toutes les mesures de sécurité et de prévention des incendies dans l'édifice de l'Est. Cette mesure, qui entre dans sa deuxième année d'implantation, entraînera des économies nettes de 80 000 \$ par an après une période initiale de remboursement de trois ans, ce qui est beaucoup plus court que la période de référence utilisée par le Conseil du Trésor.

Des fonds sont demandés pour l'achat de mobilier et d'équipement pour les salles de comités parlementaires nouvellement renovées, ce qui s'inscrit dans le Plan de rénovation de la colline du Parlement.

Des fonds additionnels sont nécessaires pour que le Sénat acquitte sa part des dépenses des associations parlementaires, qui sont gérées par les deux Chambres.

Enfin, le budget supplémentaire servira à acheter du matériel informatique et des logiciels pour que le Sénat reste compatible avec les systèmes de communication et de réseautage de la Chambre des communes et de la Bibliothèque du Parlement.

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 30 octobre 1997

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité a convenu que les lignes directrices ci-après concernant les dépenses des témoins soient adoptées:

1. The budget for witnesses' expenses be set at the committees Directorate level. In their reports on sessional expenses pursuant to Rule 104, Committees will report how much was spent on witnesses' expenses although charged elsewhere in the Senate's administrative budget.

2. Witnesses have sixty (60) days from the date of their appearance to submit travel claims for payment. Failure to submit such claims within sixty days will result in non-payment. However, in exceptional circumstances, a Chair of a committee will be empowered to extend the deadline.

Respectfully submitted,

TUESDAY, November 18, 1997

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the committee during the Second Session of the Thirty-Fifth Parliament are as follows:

Professional Services	0
Transportation & Communication	0
Other, Miscellaneous	<u>\$ 428.00</u>
TOTAL	\$ 428.00

Respectfully submitted,

THURSDAY, November 20, 1997

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your committee has examined and approved the budgets presented to it by the following committees for the proposed expenditures of the said committees for the fiscal year ending March 31, 1998:

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration:

97-10-30/014

Professional and Other Services	\$ 3 000
---------------------------------	----------

Standing Committee on Transport and Communications (Legislation):

97-11-20/029

Professional and Special Services	\$ 46,250
Transportation and Communication	6,700
All Other Expenditures	<u>700</u>
TOTAL	\$53,650

1. Le budget pour les dépenses des témoins soit établi au niveau de la Direction des comités. Dans leur rapport sur les dépenses de la session en vertu de l'article 104 du Règlement, les comités indiqueront combien a été dépensé pour les dépenses des témoins mais imputé à un autre budget administratif du Sénat.

2. Les témoins soient tenus de présenter leur note de frais de déplacement dans les 60 jours suivant leur comparution, à défaut de quoi ils ne seront pas payés. Dans des circonstances exceptionnelles, cependant, le président d'un comité pourra prolonger ce délai.

Respectueusement soumis,

Le MARDI 18 novembre 1997

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses par le comité au cours de la deuxième session de la trente-cinquième législature

Services professionnels	0
Transports et Communications	0
Autres dépenses	<u>428,00 \$</u>
TOTAL	428,00 \$

Respectueusement soumis,

Le MARDI 20 novembre 1997

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé les budgets présentés par les comités suivants pour les dépenses projetées desdits comités pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998:

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration:

97-10-30/014

Services professionnels et autres	3 000 \$
-----------------------------------	----------

Comité permanent des transports et des communications (Législation):

97-11-20/029

Services professionnels et autres	46 250 \$
Transports et communications	6,700 \$
Autres dépenses	<u>700 \$</u>
TOTAL	53 650 \$

**Standing Committee on Banking, Trade and Commerce
(Legislation):****97-11-20/036**

Professional and Other Services	\$ 22,600
Transportation and Communication	144, 604
All Other Expenditures	<u>4,500</u>
TOTAL	\$171,704

**Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs
(Legislation):****97-11-20/032**

Professional and Other Services	\$ 22,900
Transportation and Communication	6, 000
All Other Expenditures	<u>2,500</u>
TOTAL	\$ 31,400

**Standing Committee on Energy, the Environment and Natural
Resources (Legislation):****97-11-20/034**

Professional and Other Services	\$ 2,725
Transportation and Communication	10,844
All Other Expenditures	<u>3,500</u>
TOTAL	\$ 17,069

**Special Joint Committee to amend Section 93 of the
Constitution Act, 1867 concerning the Quebec School
Question (Senate Share):****97-10-30/017**

Professional and Other Services	\$ 5,550
Transportation and Communication	8,850
All Other Expenditures	<u>878</u>
TOTAL	\$ 15,278

**Special Joint Committee to review Term 17 of the Terms of
Union of Newfoundland with Canada concerning
Newfoundland school system (Senate Share):****97-11-20/033**

Professional and Other Services	\$ 4,290.00
Witness Expenses	13,500.00
Video-Conferences	1,500.00
All Other Expenditures	<u>2,377.50</u>
TOTAL	\$21,677.50

Respectfully submitted,

Comité permanent des banques et du commerce (Législation):**97-11-20/036**

Services professionnels et autres	22 600 \$
Transports et communications	144 604 \$
Autres dépenses	<u>4 500 \$</u>
TOTAL	171 704 \$

**Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles
(Législation):****97-11-20/032**

Services professionnels et autres	22 900 \$
Transports et communications	6,000 \$
Autres dépenses	<u>2 500 \$</u>
TOTAL	31 400 \$

**Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des
ressources naturelles (Législation):****97-11-20/034**

Services professionnels et autres	2 725 \$
Transports et communications	10,844 \$
Autres dépenses	<u>3 500 \$</u>
TOTAL	17,069 \$

**Comité mixte spécial pour modifier l'article 93 de la Loi
constitutionnelle de 1867 concernant le système scolaire au
Québec (portion du Sénat):****97-10-30/017**

Services professionnels et autres	5 550 \$
Transports et communications	8 850 \$
Autres dépenses	<u>878 \$</u>
TOTAL	15,278 \$

**Comité mixte spécial pour modifier la clause 17 des
Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à
l'égard du système scolaire de Terre-Neuve (portion du
Sénat):****97-11-20/033**

Services professionnels et autres	4 290,00 \$
Dépenses des témoins	13 500,00 \$
Vidéo-conférences	1 500,00 \$
Autres dépenses	<u>2 377,50 \$</u>
TOTAL	21 677,50 \$

Respectueusement soumis,

*Le président,***WILLIAM ROMPKEY***Chair*

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, November 20, 1997

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:00 a.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, is it agreed that we approve the minutes of the November 18 meeting? You have them in front of you.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I would suggest that we proceed with Senator Bryden's budgets, as he is here.

The Honourable John G. Bryden, Chairman, The Special Senate Committee on the Cape Breton Development Corporation: May we circulate the budget to you?

The Chairman: We have the application for budget authorization, and we have the actual budget.

Senator Bryden: Yes, it should be attached.

Senator Forrestall: Is this for Devco?

The Chairman: Yes.

Please proceed, Senator Bryden.

Senator Bryden: Mr. Chairman, this will be familiar to you. It is not dissimilar to the budget for the last Devco hearings. We have had our first week of hearings, we will have one or two more weeks of hearings, and then we will be drafting the report. We will try to have the report in by December 15.

We have limited requirements for funds. We have engaged a communications advisor, and that is the largest item in the budget. It is \$500 a day. We will not spend the \$10,000.

The other items are standard areas with which you would be familiar. The travel costs of our witnesses are handled under the regular travel budget. The principle cost for travel will come from one source, and that would be the group we heard yesterday afternoon, the unions. We heard from four unions, and we are paying for the travel costs for two representatives from each of those unions.

I wish to present this budget and ask that it be approved.

The Chairman: Honourable senators, this appears to be reasonable and the minimum that the committee could use to do its work. I recommend approval of this budget.

Senator Di Nino: I do not believe it is appropriate for the chairman to move a budget. I think this is a reasonable budget for this particular purpose, so I would be happy to move its acceptance.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion is carried.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 20 novembre 1997

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, plaît-il au comité d'adopter le procès-verbal de la réunion du 18 novembre? Vous l'avez devant vous.

Des voix: Oui.

Le président: Je propose qu'on profite de la présence du sénateur Bryden pour examiner son budget.

L'honorable John G. Bryden, président, comité spécial sur la Société de développement du Cap-Breton: Pouvons-nous vous en remettre une copie?

Le président: Nous avons la demande d'autorisation budgétaire ainsi que le budget.

Le sénateur Bryden: Oui, il devrait être annexé à la demande.

Le sénateur Forrestall: C'est pour la Société de développement?

Le président: Oui.

Vous avez la parole, sénateur Bryden.

Le sénateur Bryden: Monsieur le président, ce budget ressemble à celui que nous avons adopté pour la dernière série d'audiences sur la Société de développement. Nous avons déjà tenu une semaine d'audiences, et nous prévoyons en tenir une ou deux autres. Après quoi, nous préparerons le rapport. Nous essayerons de le déposer d'ici le 15 décembre.

Nos besoins financiers sont plutôt limités. Nous avons retenu les services d'un conseiller en communications, qui nous coûtent 500 \$ par jour. C'est le poste le plus important du budget. Nous ne dépenserons pas les 10 000 \$ qui ont été alloués.

Pour ce qui est des autres postes de dépenses, vous les connaissez déjà. Les dépenses de voyage des témoins seront couvertes par le budget consacré aux déplacements. Les dépenses sont surtout imputables aux syndicats que nous avons rencontrés hier après-midi. Nous avons entendu quatre groupes, et nous assumons les frais de déplacement pour les deux représentants envoyés par chacun des syndicats.

Je désire soumettre ce budget à votre approbation.

Le président: Honorables sénateurs, ce budget me semble raisonnable. C'est le minimum que le comité peut utiliser pour effectuer son travail. Je recommande l'adoption du budget.

Le sénateur Di Nino: Je ne crois pas que le président puisse proposer l'adoption d'un budget. Ce budget est raisonnable, et je me ferais un plaisir d'en proposer l'adoption.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: La motion est adoptée.

The next item concerns the Transport and Communications Committee.

The Honourable J. Michael Forrestall, Deputy Chairman, Standing Senate Committee on Transport and Communications: I have the application for authorization dealing first with the standing committee itself. Our major item on the main committee is for professional services. We have engaged Mr. Martin Brennan from the Parliamentary Centre to assist the chairman and the committee generally regarding the two or three pieces of transport legislation we have coming before us.

Unless there are questions, I would move the adoption of this budget.

Senator Di Nino: The only concern I have — and it applies to all of these — is that we are approving budgets without knowing whether our budgetary envelope has the funds available. We should get a report from our staff before we deal with that.

The Chairman: The supplementary estimates are approved.

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, Clerk of the Committee: That is correct. As of April 1, 1997, we had \$400,000 to cover all committees.

Senator Di Nino: That is only enough for the Banking Committee for this year, is that not correct?

Mr. Bélisle: I cannot comment on that. However, we added another amount for the supplementary estimates which will be approved in the next few weeks in the House of Commons. The money should be in. There will be enough money in the budget, with the supplementary estimates, to cover this.

Senator Di Nino: Are we putting the cart before the horse?

Mr. Bélisle: Supplementary budgets will be approved. If they were not approved, that would amount to a motion of non-confidence in the House of Commons. I would be very surprised if they were not approved. Before doing that, the House of Commons would do what they did last year, namely, ask this committee to appear before it to defend itself. However, other problems arise with that type of situation.

Senator Di Nino: Until it is approved, we do not have the money. Should we not be looking at these things on the basis of the budgets being approved "subject to the supplementary estimates being approved"?

Mr. Bélisle: Some committees need the money right now. Perhaps you can release part of it pending the early December date. The supplementary estimates are to be approved between November 27 and December 10. We are almost at that date now.

Senator Di Nino: I am not questioning the validity of the applications, but we should ensure that we have the money before we spend it.

Nous passons maintenant au budget du comité des transports et des communications.

L'honorable J. Michael Forrestall, vice-président, comité sénatorial permanent des transports et des communications: J'ai la demande d'autorisation budgétaire du comité lui-même. Le principal poste de dépense est celui des services professionnels. M. Martin Brennan, du Centre parlementaire, conseillera le président et le comité sur les deux ou trois projets de loi sur les transports qu'ils seront appelés à examiner.

Si vous n'avez pas de questions, je propose l'adoption du budget.

Le sénateur Di Nino: La seule chose qui me préoccupe — et cela vaut pour tous ces budgets — c'est que nous approuvons des budgets sans savoir s'il y a des fonds dans l'enveloppe budgétaire. Nous devrions demander au personnel de nous préparer un rapport sur la question avant d'approuver ces budgets.

Le président: Les budgets supplémentaires ont déjà été approuvés.

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat et du comité: C'est exact. Au 1^{er} avril 1997, nous avions 400 000 \$ pour couvrir les dépenses de tous les comités.

Le sénateur Di Nino: Mais cette somme suffit à elle seule à couvrir les dépenses de cette année du comité des banques, n'est-ce pas?

M. Bélisle: Je ne peux répondre à cette question. Toutefois, nous avons prévu un autre montant pour les budgets supplémentaires, qui sera approuvé par la Chambre des communes au cours des semaines à venir. Il y aura suffisamment de fonds dans l'enveloppe, avec les budgets supplémentaires, pour couvrir les dépenses.

Le sénateur Di Nino: Est-ce qu'on ne met pas la charrue devant les boeufs?

M. Bélisle: Les budgets supplémentaires seront approuvés. S'ils ne le sont pas, cela équivaudra à une motion de défiance de la part de la Chambre des communes. Je serais étonné qu'ils ne soient pas approuvés. Avant de franchir cette étape, la Chambre des communes ferait comme elle a fait l'année dernière, c'est-à-dire qu'elle convoquerait le comité pour qu'il lui fournisse des explications. Toutefois, cette démarche peut entraîner d'autres problèmes.

Le sénateur Di Nino: Mais nous n'aurons pas l'argent tant que les budgets n'auront pas été approuvés. Ne devrions-nous pas attendre que les budgets supplémentaires soient approuvés avant d'examiner ces demandes?

M. Bélisle: Certains comités ont besoin de cet argent dès maintenant. Vous pourriez peut-être leur en accorder une partie en attendant leur approbation, au début décembre. Les budgets supplémentaires doivent être approuvés entre le 27 novembre et le 10 décembre. Nous en sommes presque là.

Le sénateur Di Nino: Je ne mets pas en doute le bien-fondé des demandes, mais nous devrions nous assurer d'avoir l'argent avant de le dépenser.

The Chairman: We can approve it subject to the approval of the Estimates, or we can assume that they will be approved and approve it.

Mr. Bélisle: The Senate approved the supplementary estimates before the adjournment two weeks ago. Senator Nolin gave a speech on the requirements for the supplementary estimates. It was approved last Thursday.

Senator Di Nino: I do not think we need a motion, but we should be aware of this. Perhaps it is inappropriate to discuss it at this time, but some order should be in place so that we can package this in a way that we do not find ourselves in a bind some day.

The Chairman: Agreed.

Having said that, do I have a motion for approval of this budget?

Senator Stollery: I so move.

The Chairman: Thank you.

Senator Maheu: I was present at a committee meeting yesterday where I was told that professional services could not represent any more than 10 per cent of the budget.

The Chairman: That is for the parliamentary association.

Senator Maheu: Thank you.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion is carried.

Next, we have the subcommittee on transportation safety.

The Honourable J. Michael Forrestall, Chairman, Subcommittee on Transportation Safety: You have the explanation of the cost elements of this application for approval. The transportation of the committee is the major item, along with our two professional helpers.

We propose a trip to Rotterdam for the purpose of meeting with those attending the International Transportation Safety Board conference. A variety of workshops will take place, and we will have the opportunity to talk with government representatives from most of the European countries and other parts of the world. This will reduce our need to travel other than to London and perhaps to meet some people in the European Community in Brussels.

I am quite prepared to answer questions generally. Otherwise, I would move the adoption of this budget.

Senator Stollery: Is there a component for communications?

Senator Forrestall: Yes, there is.

Senator Stollery: That is fine. Thank you. It is approved as far as I am concerned.

Senator Di Nino: What does the per diem item of \$10,000 in your budget cover?

Le président: Nous pouvons approuver ces demandes, sous réserve de l'adoption des budgets, ou nous pouvons présumer que les budgets seront adoptés et les approuver.

M. Bélisle: Le Sénat a adopté les budgets supplémentaires avant l'ajournement, il y a deux semaines de cela. Le sénateur Nolin a expliqué les divers postes de dépenses des budgets supplémentaires, qui ont été approuvés jeudi dernier.

Le sénateur Di Nino: Je ne crois pas que nous ayons besoin d'une motion à cet effet, mais nous devrions tenir compte de ce facteur. Le moment est peut-être mal choisi pour discuter de cette question, mais il faudrait prendre des dispositions pour éviter de nous retrouver dans une situation difficile.

Le président: D'accord.

Cela dit, quelqu'un peut-il proposer l'adoption du budget?

Le sénateur Stollery: J'en fais la proposition.

Le président: Merci.

Le sénateur Maheu: J'ai assisté à une réunion de comité, hier, et j'ai appris que les services professionnels ne pouvaient représenter plus de 10 p. 100 du budget.

Le président: Il s'agit des budgets des associations parlementaires.

Le sénateur Maheu: Merci.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: La motion est adoptée.

Nous passons maintenant au budget du sous-comité de la sécurité des transports.

L'honorable J. Michael Forrestall, président, sous-comité de la sécurité des transports: Vous avez l'explication des postes de dépenses qui s'appliquent à cette demande d'autorisation budgétaire. Le transport et l'embauche de deux conseillers représentent le poste de dépense le plus important.

Nous prévoyons nous rendre à Rotterdam afin de participer à la conférence internationale sur la sécurité des transports. Plusieurs ateliers seront organisés, et nous aurons l'occasion de rencontrer des représentants de la plupart des pays européens et d'autres régions du monde. Nous n'aurons plus, à ce moment-là, qu'à nous rendre à Londres et peut-être à Bruxelles pour rencontrer des représentants de la Communauté européenne.

J'accepterai volontiers de répondre à vos questions. Autrement, je proposerai l'adoption du budget.

Le sénateur Stollery: A-t-on prévu un montant pour les communications?

Le sénateur Forrestall: Oui.

Le sénateur Stollery: Très bien. Merci. Le budget, en ce qui me concerne, est adopté.

Le sénateur Di Nino: Que couvre au juste l'indemnité journalière de 10 000 \$ prévue au budget?

Senator Forrestall: That is the Treasury Board standard of allowances for accompanying staff — that is, their daily rate, cost of living, hotels, meals, and general transportation.

Senator Di Nino: Are you talking about both senators and staff? In other words, that would be the amount of money to eat, to take taxis, and so on. The accommodation number of 11 nights at \$34,000 is only for a bed to sleep on. That is more expensive than a bed to sleep on.

Senator Forrestall: I would not want the per diem to apply to that. It would not work.

Costs of travel internationally is getting out of hand for most people except government and big business representatives. It is, nevertheless, a fact of life.

Senator Callbeck: Mr. Chairman, when we approve budgets, are we simply approving the bottom line?

The Chairman: You can question any item.

Senator Callbeck: If a committee does not spend \$5,000 on one item but goes over on something else, is that allowed as long as it is within the bottom line?

The Chairman: Yes, you can shift within the budget.

Senator Di Nino: There is a reasonableness to that as well.

The Chairman: It is up to \$1,000. If it is not spent, it is expected that it will be returned.

The Chairman: Are there any further questions?

Senator DeWare: I move that we adopt the budget.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion is carried.

The subcommittee on communications is next.

[Translation]

The Honourable Marie-P. Poulin, Chairman of the Subcommittee on Communications: In the last Parliament, the Standing Committee on Transport and Communications was chaired by Senator Lise Bacon who regrets that, for health reasons, she cannot be here this morning to table her budget in person.

The Standing Committee formed a subcommittee to review Canada's competitive position in communications and telecommunications as we close in on the year 2000.

The subcommittee was struck last fall and in the spring, it was felt that sufficient data had been collected to make the publication of a report worthwhile. The subcommittee therefore formally tabled to the Senate its interim report "Wired to Win". We raised a

Le sénateur Forrestall: C'est le moment qu'attribue habituellement le Conseil du Trésor au personnel qui accompagne la délégation — ce montant couvre les coûts habituels, l'indemnité de vie chère, les hôtels, les repas et le transport.

Le sénateur Di Nino: Vous parlez des sénateurs et du personnel? Autrement dit, ce montant couvrirait les repas, les taxis, ainsi de suite. On prévoit 34 000 \$ pour 11 nuits d'hôtel. C'est beaucoup.

Le sénateur Forrestall: Je ne voudrais pas que l'indemnité journalière couvre cette dépense. Ce serait trop.

Les voyages à l'étranger coûtent très cher, sauf pour certaines personnes comme les fonctionnaires et les représentants de grandes entreprises. C'est, néanmoins, une réalité de la vie.

Le sénateur Callbeck: Monsieur le président, lorsque nous adoptons des budgets, est-ce que nous approuvons uniquement le montant total?

Le président: Vous pouvez remettre en question n'importe quel poste de dépense.

Le sénateur Callbeck: Si un comité n'utilise pas les 5 000 \$ qui sont affectés à un poste, peut-il se servir de cet argent pour couvrir d'autres dépenses, pourvu qu'il ne dépasse pas le total prévu?

Le président: Oui, vous pouvez transférer des fonds à l'intérieur d'un budget.

Le sénateur Di Nino: C'est tout à fait raisonnable.

Le président: C'est jusqu'à concurrence de 1 000 \$. Si cet argent n'est pas dépensé, il sera remboursé.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur DeWare: Je propose l'adoption du budget.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui

Le président: La motion est adoptée.

Nous passons maintenant au budget du sous-comité des communications.

[Français]

L'honorable Marie-P. Poulin, présidente du sous-comité des communications: Au dernier Parlement, monsieur le président, le comité permanent des transports et des communications était présidé par le sénateur Lise Bacon qui, en passant, s'excuse de ne pas être ici ce matin pour des raisons de santé. Elle ne pouvait pas elle-même présenter son budget.

Le comité permanent a formé un sous-comité pour étudier la question de la situation compétitive du Canada dans le domaine des communications et des télécommunications au moment où l'on approche de l'an 2000.

Le sous-comité a été formé à l'automne de l'année dernière, et au printemps, il a évalué que nous avions tellement accumulé de données de recherche qu'il valait la peine de les publier. Nous avons donc déposé officiellement au Sénat notre rapport

number of key issues in four areas: technology, human resources, commercial and regulatory matters and culture.

After only a few weeks of research work, we realized that there was still an enormous amount of work left to be done in view of the complexity and rapidly evolving nature of this field and in particular in light of factors which impact on one another. We therefore decided to continue with our study and to retain the services of senior researcher Mathew Fraser, a Canadian expert in this field. He has continued to do research for us these past few months. This budget application includes the cost of a cultural fact-finding mission to the United States. We are planning to travel to California either before or after Christmas, depending on the availability of the people with whom we would like to meet. We respectfully submit our budget application.

[English]

The Chairman: Are there any questions?

Senator Forrestall: I move that we approve the budget for the subcommittee on communications.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion is carried.

Next is the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs. Senator Milne, please proceed.

The Honourable Lorna Milne, Chairman, Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: We are asking for a total budget this year of \$31,400, which is up from last year. I will explain the four major differences which have raised the total amount.

The first item is professional services or communications. This is for services such as video conferences in case we cannot bring a witness in to us, which we hope will, in the long run, probably be a little cheaper. This is an increase of \$5,000 over last year.

The second item one is for legal counsel, and again we are budgeting for ten days at \$700 a day, ten days over the entire year. This item will only be required if we actually need outside legal counsel. This will depend on the workload.

The Chairman: So you may not spend that?

Senator Milne: I confidently expect we will not.

The third item is membership and registration fees, which is the same amount as last year.

The fourth item, which has increased in amount from \$3,000 to \$4,500 is for meals, working lunches, and dinners. This is as a result of the time slots that the committee has been allocated.

préliminaire intitulé: «Au fil du progrès». Nous avons quand même posé des questions clés liées à quatre chapitres: les questions de technologie, des ressources humaines, les questions commerciales et réglementaires et la question de la culture.

Il est évident qu'après seulement quelques semaines de recherches, nous nous sommes rendus compte qu'il y a encore énormément de travail à faire à cause de la complexité et de l'évolution tellement rapide du domaine et surtout des facteurs qui ont un impact les uns sur les autres. Nous avons donc décidé de poursuivre cette étude et de retenir les services de notre chercheur senior Mathew Fraser, un spécialiste canadien dans ce domaine. Il a continué à faire de la recherche pour nous pendant ces derniers mois. Nous aurons dans ces dépenses, les coûts d'une mission d'information dans le domaine culturel aux États-Unis. Nous nous proposons d'aller en Californie avant ou après Noël, selon la disponibilité des gens que nous voulons rencontrer. Voici le budget que nous vous soumettons, monsieur le président.

[Traduction]

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Forrestall: Je propose l'adoption du budget du sous-comité des communications.

Le président: Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: Oui.

Le président: La motion est adoptée.

Nous passons maintenant au budget du comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles. sénateur Milne, vous avez la parole.

L'honorable Lorna Milne, présidente, comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles: Nous présentons cette année un budget de 31 400 \$, qui en hausse par rapport à celui de l'année dernière. Je vais vous expliquer les quatre postes de dépenses du budget.

Il y a d'abord les services professionnels ou les communications. Nous voulons organiser des vidéoconférences au cas où nous ne pourrions faire venir un témoin. Ces services finiront probablement par coûter moins cher à la longue. Il s'agit d'une hausse de 5 000 \$ par rapport à l'année dernière.

Le deuxième poste s'applique au conseiller juridique, qui sera embauché pour une période de 10 jours, à 700 \$ la journée. Nous retiendrons les services d'un avocat de l'extérieur uniquement si nous avons besoin de lui. Cela dépendra de la charge de travail du comité.

Le président: Donc, il est possible que cet argent ne soit pas dépensé?

Le sénateur Milne: Je suis convaincue que nous ne le dépenserons pas.

Le troisième poste représente les cotisations et les frais d'inscription. Le montant est le même que celui de l'année dernière.

Le quatrième poste, qui passe de 3 000 \$ à 4 500 \$, couvre les déjeuners et les dîners d'affaires. Ce sont les horaires de travail du comité qui expliquent cette hausse.

The cost of witnesses has been removed entirely from the budget as it is being assumed by the central administration.

We have an increase in the amount set aside for the purchase of books and periodicals because we should like to provide each member of the committee with a copy of the Criminal Code and the Constitutional manuals.

These are the reasons for the difference between this year and last year.

Senator Poulin: For clarification, you mentioned that the cost of expenses for witnesses is now borne by central administration. I take it that is the situation for all committees that we discussed in this committee and was a change that we made a few weeks ago.

Mr. Bélisle: It was also adopted by the Senate.

The Chairman: Are there any further questions?

Senator Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): I move that the budget amounts for the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be approved.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion is carried.

The next item concerns the amendment to Term 17. I am presenting that on behalf of Senator Fairbairn. Therefore, will someone else please take the chair?

Senator J. Michael Forrestall (Acting Chairman), in the Chair.

Hon. Bill Rompkey: This is fairly straightforward. It is similar to the one we just completed with Quebec. It is an amendment to the Constitution replacing the original Term 17 of Newfoundland's Terms of Union with Canada.

The budget is before you. We are not travelling to the province; therefore, we must bring witnesses here. We have already started. We have heard from the minister in Newfoundland, and we will be hearing from the various intervenors from Newfoundland who wish to appear before the committee.

This is the only time that there will be a public hearing on this issue. There were no committee hearings in the province. This is a joint committee between the Senate and the House of Commons, so this is the only time that people who have something to say and who have a vested interest and concerns and criticisms will be heard. It is quite important that we have this budget approved.

Also, there is a time line here. We must report by December 5 so that it can be put before both Houses.

"Professional and other services" is fairly straightforward. That involves research help.

The big cost is witness expenses, because we must bring people here from the province. However, we are doing video conferences wherever we can. Some people cannot attend here, so we will be doing some video conferencing.

Les dépenses relatives aux témoins ne figurent plus dans le budget, puisque celles-ci sont assumées par l'administration centrale.

Nous avons prévu un montant plus élevé pour l'achat de livres et de périodiques parce que nous aimerions fournir à chacun des membres du comité une copie du Code criminel et des documents constitutionnels.

Voilà qui explique l'écart entre le budget de l'année dernière et celui de cette année.

Le sénateur Poulin: Vous avez dit que les dépenses relatives aux témoins seront maintenant assumées par l'administration centrale. Je présume que cette règle s'applique à tous les comités dont nous avons examiné le budget. Ce changement a été apporté il y a quelques semaines.

M. Bélisle: Il a également été approuvé par le Sénat.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): Je propose l'adoption du budget du comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée.

Nous passons maintenant au budget du comité mixte spécial sur la modification à la clause 17. Je dépose ce budget au nom du sénateur Fairbairn. Quelqu'un peut-il occuper le fauteuil?

Le sénateur J. Michael Forrestall (président suppléant) occupe le fauteuil.

L'honorable Bill Rompkey: C'est assez simple. Cette modification est identique à celle que nous venons d'adopter à l'égard du Québec. Il s'agit de modifier la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada.

Vous avez le budget devant vous. Comme nous ne prévoyons pas nous rendre dans cette province, nous devons faire venir les témoins ici. Nous avons déjà commencé à en entendre certains. Nous avons entendu le ministre de Terre-Neuve, et nous rencontrerons les divers intervenants de la province qui souhaitent comparaître devant le comité.

Ce sont les seules réunions publiques que nous tiendrons sur la question. Aucune audience n'a été organisée dans la province. Il s'agit d'un comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes. C'est donc l'unique occasion qu'ont les gens qui s'intéressent de près à cette question de faire valoir leurs vues. Il est important que ce budget soit approuvé.

Nous avons aussi un délai à respecter. Nous devons déposer le rapport d'ici le 5 décembre pour qu'il puisse être examiné par les deux Chambres.

Les «services professionnels et autres» visent l'affectation d'attachés de recherche auprès du comité.

Ce sont les frais de transport et d'hébergement des témoins qui représentent la plus grosse dépense, puisque nous devons les faire venir ici. Toutefois, nous essayons d'organiser le plus de vidéoconférences possibles. Comme certains témoins ne peuvent venir nous rencontrer ici, nous organiserons des vidéoconférences.

The "Miscellaneous" item represents meals.

Senator Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): You indicate only 30 witnesses. Would that mean 15 groups of two each?

Senator Rompkey: Yes, two each.

Senator Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): With Quebec, we heard from over 60 groups.

Senator DeWare: This is the second round for this.

Senator Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): I am aware of that, but people who attended the first hearings will want to attend the second round of hearings.

Senator Rompkey: Every one who was asked to come has been attending.

Senator Di Nino: This one of those expenses that I am happy to participate in approving. I am not known as the least troublesome person when it comes to approving expenses, but this one is good because it deals with the fundamental principle of who we are. When you are enshrining something in a constitution and changing it, we should take it much more seriously, and I believe we have. I will be pleased to move the approval of this budget in a moment.

I wish to ensure that, to whatever degree we can in this committee, we send a strong message to our colleagues that everyone who has a reason to make a presentation on both sides of the issue is given that opportunity — even if it means that we must go over the amount budgeted for this item.

I am not sure that Canadians generally understand the importance of this issue to the degree that I believe we should. I would strongly recommend that when we approve this, we send a strong message with it — for this committee, at least — indicating that if they must return for a few more dollars because some people could not have been heard without the initial expenses, to please do so in order to give everyone who has something of value to say an opportunity to do that.

Senator Rompkey: I appreciate those remarks, and I will convey them to the committee.

I was at the organizational meeting. At that time we were assured by the chairman and co-chairman that practically every one who wanted to be heard would be able to attend. In terms of our time constraints, we are grouping our witnesses. For example, we will hear from two or three witnesses at one time so that they can give their presentation and members can present them so that we can accommodate witnesses within our time frame.

I will convey your remarks to the committee, but I think I can give you an assurance that those who want to be heard will be heard.

The Acting Chairman: Is there a motion?

Senator Di Nino: I move the adoption of the budget.

The Acting Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Acting Chairman: The motion is carried.

Les «frais divers» s'appliquent aux repas.

Le sénateur Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): Il n'y a que 30 témoins qui figurent sur la liste. Est-ce que cela voudrait dire 15 groupes composés de deux témoins chacun?

Le sénateur Rompkey: Oui.

Le sénateur Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): Au Québec, nous avons entendu plus de 60 groupes.

Le sénateur DeWare: C'est la deuxième série d'audiences.

Le sénateur Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): Je le sais, mais les gens qui ont assisté à la première série d'audiences voudront assister à la deuxième ronde de discussions.

Le sénateur Rompkey: Tous ceux qui ont été invités à comparaître sont venus nous rencontrer.

Le sénateur Di Nino: C'est un des postes de dépenses que j'approuve avec plaisir. J'ai tendance à faire le difficile quand vient le temps d'approuver des dépenses, mais celui-ci est important. Quand vous modifiez un des principes qui sous-tendent la Constitution, vous devez accorder à cette question tout le sérieux qu'elle mérite. C'est ce que nous avons fait. Je propose avec plaisir l'adoption de ce budget, mais je tiens tout d'abord à faire un commentaire.

Je veux que les membres du comité expliquent clairement à nos collègues que tous ceux qui souhaitent exprimer leurs vues sur la question doivent avoir l'occasion de le faire — même si cela veut dire que nous devons dépasser le montant alloué pour ce poste.

Je ne sais pas si les Canadiens en général comprennent l'importance de cette question. Je recommande fortement qu'on envoie un message très clair — du moins pour le comité — au moment d'approuver ce budget, et qu'on lui indique que s'il doit dépenser quelques dollars de plus pour entendre les vues de ceux qui n'ont pas pu s'exprimer la première fois, qu'il le fasse sans hésitation afin de donner aux gens qui ont quelque chose d'important à dire la possibilité de le faire.

Le sénateur Rompkey: Je vous remercie de vos observations. Je vais les transmettre au comité.

J'ai assisté à la réunion d'organisation du comité. Le président et le coprésident nous ont dit à ce moment-là que tous ceux qui voulaient se faire entendre seraient invités. Comme notre temps est limité, nous avons décidé de regrouper les témoins. Par exemple, nous entendrons deux ou trois témoins à la fois. Ils pourront ainsi présenter leur exposé et les membres du comité pourront les interroger.

Je vais transmettre vos observations au comité. Toutefois, je tiens à vous dire que ceux qui veulent se faire entendre seront invités à comparaître devant le comité.

Le président suppléant: Quelqu'un peut-il proposer l'adoption du budget?

Le sénateur Di Nino: J'en fais la proposition.

Le président suppléant: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président suppléant: La motion est adoptée.

Senator Bill Rompkey (Chairman) in the Chair.

The Chairman: If you are agreeable, honourable senators, I should like to move to the Subcommittee on Information Technologies.

We had this subcommittee before. I said before — and I repeat it today — that Senator De Bané did an outstanding job at this and maintains a keen interest and a little expertise on this. I would be pleased if he would continue to chair this subcommittee.

Senator De Bané indicated last time that he wanted to ensure that the information flow to his committee was proper and adequate. We agreed that there would be a terms of reference for the subcommittee. That is what is before you today, namely:

That a subcommittee on information technologies be struck to:

consider, review, set priorities for and make recommendations on Senators' office automation needs;

consider all issues arising from office automation in the Senate and monitor implementation of the information technology strategic planning at the Senate;

investigate and report on any change or rectification likely to be made to the memorandum of agreement currently in effect on Parliament Hill.

This is an important committee simply because we are in the information age and things are changing rapidly. As senators, we must keep up to date if we are to be able to operate properly and do our job.

Before you are the terms of reference for the proposed subcommittee on information technology. I am now open to questions or comments.

Senator De Bané: We also have before us a proposed expenditure of \$500,000.

First, I propose that the committee designate the new members of that subcommittee, because some previous members are no longer us anymore, such as Senator Carstairs, and that this committee review this \$500,000.

Second, we approved two high-profile projects. They are coming to fruition. One involves the touch screen monitors which will be located in every building where you have senators as well as the reading room. By clicking on the screen, members can obtain information about where committees are meeting, et cetera. That will be updated on a daily basis.

Finally, because of the involvement of Mr. Bélisle and Madam Aghajanian, there will be new software to help members record their travel expenses, which will make it much simpler both for senators and for the Department of Finance. I hope that will come to fruition within the next few weeks.

Senator Di Nino: Where is the half million dollar budget?

Le sénateur Bill Rompkey (président) occupe le fauteuil.

Le président: Si vous êtes d'accord, honorables sénateurs, j'aimerais maintenant passer au budget du sous-comité des technologies de l'information.

Ce sous-comité n'est pas nouveau. Comme je l'ai déjà dit — et je le répète aujourd'hui — le sénateur De Bané a fait un travail exceptionnel et s'intéresse toujours de près à ce dossier. J'aimerais qu'il continue d'assumer la présidence du sous-comité.

Le sénateur De Bané a indiqué la dernière fois qu'il voulait que le comité ait accès à tous les renseignements. Nous avons convenu de confier un mandat au sous-comité. Vous l'avez devant vous.

Il est convenu de créer un sous-comité des technologies de l'information afin:

d'étudier les besoins des sénateurs en matière de bureautique, de fixer les priorités et de formuler des recommandations dans ce domaine;

d'examiner tout ce qui entoure la bureautique au Sénat et de surveiller la mise en application de la stratégie sur la technologie de l'information au Sénat;

de faire enquête et rapport sur tout changement ou redressement pouvant être apporté au protocole d'entente en vigueur sur la colline du Parlement.

Il s'agit d'un sous-comité important puisque nous vivons actuellement l'ère de l'information et que la situation évolue rapidement. En tant que sénateurs, nous avons la responsabilité de nous tenir à jour si nous voulons être efficaces et bien faire notre travail.

Vous avez devant vous le mandat proposé pour le sous-comité des technologies de l'information. Je suis maintenant prêt à répondre à vos questions et à entendre vos commentaires.

Le sénateur De Bané: On nous demande aussi d'approuver un budget de 500 000 \$.

Je propose tout d'abord que le comité désigne les nouveaux membres du sous-comité, en raison de certains départs comme celui du sénateur Carstairs, puis que le comité examine cette dépense de 500 000 \$.

Ensuite, nous avons approuvé deux projets importants. Ils sont sur le point de porter fruit. En effet, des terminaux à écran tactile seront installés dans chaque immeuble où se trouvent les sénateurs de même que dans la salle de lecture. En appuyant du doigt sur l'écran, les sénateurs pourront se renseigner sur le lieu des réunions des comités et tout le reste. Cette information sera mise à jour quotidiennement.

Enfin, en raison de la participation de M. Bélisle et de Mme Aghajanian, on achètera de nouveaux logiciels qui aideront les sénateurs à faire le relevé de leurs dépenses de voyage, ce qui leur simplifiera beaucoup la vie, à eux et au service des finances. J'espère que ce projet se concrétisera dans les quelques prochaines semaines.

Le sénateur Di Nino: Où se trouve le budget d'un demi-million de dollars?

Mr. Bélisle: That was tabled Tuesday.

Senator Di Nino: We are not dealing with that today.

The Chairman: No.

Senator Di Nino: We are trying to allow the whole parliamentary precinct to join together into one communication system. Is that one of the things you are examining?

Senator De Bané: Yes. It is becoming clear that a stand-alone computer is not a very useful tool. We should be able to communicate with others. Not only should we be able to communicate with other segments of Parliament, but also with other parliaments in the world and other libraries, et cetera. The whole idea is to be able to communicate, not only with every unit on Parliament Hill, but also with other parliaments and institutions.

Senator Di Nino: This is not an area with which I am particularly conversant. Do I understand that the committee would be studying the needs of the senators as well as the needs of the Senate and its communications requirements, not just the senators and the senators' offices?

Senator De Bané: Exactly. Subparagraph 1 deals with the senators, and subparagraph 2 deals with the Senate itself.

Senator Forrestall: If I understand, a subcommittee on information technology of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration will be created.

Senator De Bané: Exactly. It would make recommendations to Internal Economy.

[Translation]

Senator Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): He has answered my question concerning the compatibility of the system. You commented during the last meeting that we were going to take into account Canadian technology and to make every effort to use it without weakening our system. I would like us to make a special effort to use the technology that we have here in Canada.

Senator De Bané: This is an extremely important point, in my view. Last week, it was suggested that we abandon WordPerfect in favour of Microsoft software. If every Canadian government institution uses it, then so too should we. However, if the Senate decides to abandon WordPerfect whereas other departments continue to use this Ottawa-based software, then we could have a problem. We must be sure that all Canadian government institutions convert to this software for imperative reasons.

In this week's issue of *Time* magazine, there is an article on Microsoft that is worth reading. It reports that various institutions do not feel it is desirable in the long term for a company to hold a monopoly in all areas, and that is true for operating systems as well as for applications.

M. Bélisle: Il a été déposé mardi.

Le sénateur Di Nino: Il n'en sera donc pas question aujourd'hui?

Le président: Non.

Le sénateur Di Nino: Nous essayons de relier toute l'enceinte parlementaire au moyen d'un seul système de communication. Est-ce un des points que vous êtes en train d'étudier?

Le sénateur De Bané: Oui. On commence à comprendre qu'un ordinateur autonome n'est pas très utile. Il faudrait pouvoir communiquer avec d'autres. Il faudrait non seulement pouvoir communiquer avec d'autres services du Parlement, mais aussi avec d'autres assemblées législatives du monde et d'autres bibliothèques, et ainsi de suite. L'idée est de pouvoir communiquer non seulement avec tous les services situés sur la colline parlementaire, mais également avec les autres assemblées législatives et institutions.

Le sénateur Di Nino: Ce n'est pas un domaine qui m'est particulièrement familier. Dois-je comprendre que le sous-comité étudierait les besoins des sénateurs ainsi que les besoins du Sénat, y compris ses besoins de communication, plutôt que les seuls besoins des sénateurs et des bureaux des sénateurs?

Le sénateur De Bané: Effectivement. La première attribution consiste à étudier les besoins des sénateurs alors que, dans la deuxième, il est question du Sénat comme tel.

Le sénateur Forrestall: Si j'ai bien compris, un sous-comité des technologies de l'information relevant du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration sera créé.

Le sénateur De Bané: Exactement. Le sous-comité ferait des recommandations au comité de la régie interne.

[Français]

Le sénateur Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): Il a répondu à ma question concernant la compatibilité du système. Vous aviez fait la remarque à la dernière réunion qu'on allait tenir compte de la technologie canadienne et essayer par tous les moyens de s'en servir sans affaiblir notre système. J'aimerais que l'on fasse des efforts particuliers pour se servir de la technologie que nous avons au pays.

Le sénateur De Bané: Oui, à mon avis, c'est un point extrêmement important. La semaine dernière, on a proposé d'abandonner WordPerfect et d'utiliser uniquement un traitement de texte Microsoft. Si toutes les institutions du gouvernement canadien l'utilisent, c'est la voie que nous devrions suivre. Mais si le Sénat décide d'abandonner WordPerfect alors que d'autres ministères continuent avec cette compagnie d'Ottawa, cela peut nous causer un problème. Il faut s'assurer que toutes les institutions du gouvernement canadien le feront pour des raisons impératives.

Dans la revue *Time* de cette semaine, il vaut la peine de lire l'article concernant la compagnie Microsoft qui démontre pourquoi différentes institutions considèrent qu'il n'est pas tout à fait souhaitable, à long terme, qu'une compagnie ait le monopole dans tous les domaines, tant pour le système d'opération que pour les applications.

Senator Poulin: Mr. Chairman, is our objective to have a system that is compatible with House of Commons systems and therefore with the various party research offices?

Senator De Bané: Senator Di Nino asked the same question. We must ensure that our system can communicate with others. For some things, however, we should have our own programs. A case in point is our travel expense claim form. Since both Houses have different travel claim policies, obviously we should have a specific application to meet our own needs. However, as far as possible, we should be able to communicate with others.

Senator Poulin: Compatibility does not mean that we would not have our own programs to meet our particular needs. What it means is that we could at least communicate with our colleagues in the other place.

Senator De Bané: I fully agree with you.

[English]

Senator DeWare: If Senator De Bané is prepared to take on the chairmanship of this subcommittee, will he guarantee us that, on January 1, 2000, we will all be on line?

Senator De Bané: As you know, that is a major issue. We can certainly ask Treasury Board for an update report. It is a complex matter because those programs were written in the 1960s, and many of the programmers are dead today. It is a major undertaking. The Auditor General, in his last report, says that the government has not yet put its act together to resolve that problem.

Senator Forrestall: To what degree will this affect the Senate?

Mr. Bélisle: In the year 2000?

The question was asked at management, and there will be very little impact. With the computers that we have now, an adapter can be installed to allow for the transition. It will cost very little. What you read about the public service and the government changing in the year 2000 and the millions of dollars it will cost does not affect us in the same way.

The Chairman: It is important for the private sector. Some people are predicting a recession.

Mr. Bélisle: We are monitoring the progress very closely with Treasury Board on this issue.

Senator De Bané: May we consider the composition of the subcommittee?

The Chairman: Senator Nolin was on the committee, and I assume he is still on the committee.

I wonder if Senator Robichaud would have some interest in serving on that committee.

Senator Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): I would like to, but I do not know the first thing about computers. I think they have horns.

Le sénateur Poulin: Monsieur le président, l'objectif serait-il de nous assurer une compatibilité avec les systèmes de la Chambre des communes, donc avec les bureaux de recherche des différents partis?

Le sénateur De Bané: Oui, c'est la même question que le sénateur Di Nino a posée. Il faut veiller à ce que notre système ait une architecture ouverte pour communiquer avec les autres. Par contre, dans certains domaines, nous devrions avoir nos propres programmes. Par exemple, vous avez la formule de nos dépenses de voyage. Comme la politique concernant les dépenses de voyage n'est pas la même dans les deux Chambres, il s'ensuit évidemment que nous devrions avoir une application spécifique à nos besoins. Mais dans la mesure du possible, nous devrions pouvoir communiquer avec les autres.

Le sénateur Poulin: La compatibilité ne veut pas dire que l'on n'aurait pas nos programmes pour répondre à nos besoins particuliers, mais qu'au moins, on puisse communiquer avec les collègues de l'autre endroit.

Le sénateur De Bané: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

[Traduction]

Le sénateur DeWare: Si le sénateur De Bané est disposé à assumer la présidence du sous-comité, peut-il nous garantir que, dès le 1^{er} janvier de l'an 2000, nous serons tous branchés?

Le sénateur De Bané: Comme vous le savez, la question est grave. Nous pouvons certes demander au Conseil du Trésor de nous tenir au courant des faits nouveaux. Le dossier est complexe parce que ces programmes ont été rédigés dans les années 1960 et que de nombreux programmeurs sont morts depuis lors. C'est une entreprise de taille. Le vérificateur général dit, dans son dernier rapport, que le gouvernement n'a encore rien fait pour résoudre le problème.

Le sénateur Forrestall: À quel point le Sénat en sera-t-il touché?

M. Bélisle: En l'an 2000?

La question a été posée à la réunion de gestion, et il semble que l'impact sera minime. On peut installer sur notre parc d'ordinateurs actuel un adaptateur qui permet de faire la transition. Il ne coûte pas cher. Nous ne serons pas touchés comme ce que vous avez pu lire au sujet de la fonction publique et du gouvernement.

Le président: C'est important pour l'entreprise privée. Certains prédisent une récession.

M. Bélisle: Nous suivons l'évolution de cette question de très près avec le Conseil du Trésor.

Le sénateur De Bané: Pouvons-nous maintenant passer à la composition du sous-comité?

Le président: Le sénateur Nolin en faisait partie, et je suppose qu'il continuera d'en être membre.

Je me demande si cela intéresse le sénateur Robichaud?

Le sénateur Robichaud (Saint-Louis-de-Kent): Cela me plairait, mais je ne m'y connais absolument pas en informatique. Autant dire que, pour moi, les ordinateurs sont des bêtes à cornes!

Senator Forrestall: His qualifications are quite acceptable.

The Chairman: Perhaps we should leave the composition to our next meeting. We will search for further members of the committee.

Mr. Bélisle: At the last composition of the committee, I believe some of the members may not have been members of the full committee. For example, was Senator Perrault a member at some point?

Senator Di Nino: I do not believe the members of the subcommittee need necessarily be members of Internal Economy. It may be easier to form a committee if they are not. We should look for volunteers, if possible, before we strongarm anyone.

The Chairman: Shall we look for volunteers?

Senator De Bané: We can give it some thought and come back to you with suggestions about members who are keenly interested.

There are two topics. First, how is it possible to assist senators in discharging their responsibilities? For example, if we can make recommendations to senators about the software for their own agenda, this is something simple. We must be proactive and suggest to them that if they have problems keeping on top of their agenda, here is some software that can solve the problem.

Second, it must be understood what technologies are available to increase efficiency and perhaps reduce costs. At the moment, the Department of Finance of the Senate is not fully automated; they must key in things twice, et cetera. Those are the two broad categories.

The Chairman: Do I have a motion that we establish the subcommittee on information technology as described?

Senator Poulin: I move that we establish a subcommittee on information technologies.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion is carried.

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources is next.

The Honourable Ron Gitter, Chairman, Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources: Mr. Chairman, members of the committee, we come before you with a very small budget. The committee will be spending its time on a post-Kyoto examination. We are currently in hearings reviewing matters of global warming and the like. After Kyoto, coming into early December, when we get back in February and March, we will be looking in terms of how to get from A to B and meet our commitments.

Le sénateur Forrestall: Il a toutes les qualités requises.

Le président: Il vaudrait peut-être mieux voir à la composition lors de notre prochaine réunion. Entre-temps, nous verrons qui d'autre pourrait être intéressé.

M. Bélisle: Je crois que le sous-comité précédent comprenait des personnes qui n'étaient peut-être pas membres du comité. Ainsi, le sénateur Perrault n'a-t-il pas été membre à un certain moment donné?

Le sénateur Di Nino: Je ne crois pas qu'il soit nécessaire d'être membre du comité de la régie interne pour faire partie du sous-comité. En fait, ce sera peut-être plus facile de former le sous-comité si cela ne l'est pas. Il faudrait faire appel à des volontaires, autant que possible, avant de tordre des bras.

Le président: Faisons-nous un appel général?

Le sénateur De Bané: Nous pouvons y réfléchir et vous proposer les noms de personnes que la question intéresse vraiment.

Le mandat du sous-comité a deux volets. Tout d'abord, il cherchera à savoir s'il est possible d'aider les sénateurs à s'acquitter de leurs responsabilités. Par exemple, si nous pouvons faire des recommandations aux sénateurs concernant le logiciel qui leur permettra de gérer leur emploi du temps, c'est assez simple. Il faut prendre les devants et leur laisser entendre que, s'ils ont de la difficulté à gérer leur emploi du temps, voici un logiciel qui peut régler le problème.

Ensuite, il faut bien comprendre qu'il existe des technologies qui permettent d'accroître l'efficacité et de réduire peut-être les coûts. Pour l'instant, le travail au Service des finances du Sénat n'est pas complètement informatisé; on doit parfois entrer les données deux fois et ainsi de suite. Ce sont là deux grands domaines.

Le président: Quelqu'un veut-il bien présenter une motion portant établissement du sous-comité des technologies de l'information, tel que décrit?

Le sénateur Poulin: Je propose que nous formions un sous-comité des technologies de l'information.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord!

Le président: La motion est adoptée.

Passons maintenant au budget du comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

L'honorable Ron Gitter, président, comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles: Monsieur le président et chers collègues, le budget que nous vous présentons n'est pas très élevé. En effet, le comité projette de se consacrer au post-mortem du sommet de Kyoto. Actuellement, il tient des audiences concernant le réchauffement de la planète et d'autres questions du même genre. Après le sommet de Kyoto qui aura lieu au début de décembre, soit à notre retour en février et en mars, nous verrons ce qu'il faut faire pour respecter nos engagements.

Our expenditures are small during this period. I am sure you will welcome that. If we have a change of view, we will come back to visit with you again and ask you for other considerations. We sense our time will be spent in Ottawa looking at matters of global warming, greenhouse gas emissions, and the like.

That is our budget, Mr. Chairman. I would be happy to respond to any questions.

Senator DeWare: I move that the budget amounts for the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be approved.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion is carried.

Senator Di Nino: While we have a minute, I notice that the Prime Minister took some action with regards to one of our colleagues. This committee should take review the issue of chronic absenteeism in a way that perhaps we could find solutions to that particular problem ourselves as opposed to waiting for others.

The Chairman: A committee has been set up in that regard.

Senator Di Nino: I was not aware we set up a committee on that.

Senator Poulin: For the record, we should remind ourselves that the first time the subject of attendance was discussed in this committee in an in-depth fashion was last spring. We all remember that. This has been a serious subject, and Internal Economy has now set up a special joint subcommittee with Rules and Regulations. Because of the complexity of the acts of Parliament, this issue is being examined with much seriousness but also with an awareness that whatever decision we make must always ensure that every senator is given the opportunity of fulfilling his or her responsibility to the fullest.

Senator Di Nino: I withdraw my suggestion, since I am a week late. I believe that it was a good move on behalf of this committee at that time. I look forward to participating in the debate.

The Chairman: Thank you. Senator Kirby will now present the budget of the Banking committee.

The Honourable Michael J. Kirby, Chairman, Standing Senate on Banking, Trade and Commerce: Before you is the budget for our committee from now until the end of March. There are basically two items.

The first item relates to legislation and contains within it having to travel on legislation. Frankly, at the time it was done, I thought we would be on the road next week on the CPP bill. However, I understand that is not the case. Nevertheless, that amount remains as an item should the CPP bill reappear.

Nous n'engagerons pas beaucoup de dépenses durant cette période. Je suis sûr que cette nouvelle vous réjouit. Si nous changeons d'idée, nous vous présenterons un nouveau budget. Pour l'instant, nous prévoyons passer notre temps ici, à Ottawa, à examiner des questions comme le réchauffement de la planète, les émissions de gaz à effet de serre et ainsi de suite.

Voilà, monsieur le président, notre budget. Je demeure à votre disposition pour répondre aux questions.

Le sénateur DeWare: Je propose que soit approuvé le budget du comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord!

Le président: La motion est adoptée.

Le sénateur Di Nino: Pendant que nous en avons le temps, je remarque que le premier ministre a pris certaines mesures à l'égard d'un de nos collègues. Il faudrait que le comité examine toute la question de l'absentéisme chronique de manière à trouver peut-être des solutions à ce problème particulier plutôt que d'attendre que d'autres le règlent pour nous.

Le président: Un comité a été formé à cet égard.

Le sénateur Di Nino: Je l'ignorais.

Le sénateur Poulin: Je tiens à rappeler officiellement que la question de la présence a été creusée pour la première fois au sein de ce comité-ci, l'automne dernier. Tous s'en souviennent. La question est grave, et le comité de régie interne a maintenant formé un sous-comité mixte spécial avec le comité du règlement. En raison de la complexité des lois qui gouvernent le Parlement, la question est traitée avec le plus grand sérieux. On sait aussi que, quelle que sera la décision prise, il faudra toujours faire en sorte que tous les sénateurs ont la possibilité de s'acquitter pleinement de leurs responsabilités.

Le sénateur Di Nino: Je retire donc ma suggestion, qui vient une semaine trop tard. J'estime que le comité a bien agi en prenant cette décision. Il me tarde de participer à ce débat.

Le président: Je vous remercie. Le sénateur Kirby nous présentera maintenant le budget du comité des banques.

L'honorable Michael J. Kirby, président, comité sénatorial permanent des banques et du commerce: Vous avez devant vous le budget de notre comité pour la période allant jusqu'à la fin mars. Il comporte essentiellement deux postes.

Le premier concerne son mandat législatif, y compris les voyages effectués pour prendre connaissance des lois qui existent ailleurs. En toute franchise, au moment où ce document a été rédigé, je croyais que le comité serait en tournée, la semaine prochaine, au sujet du projet de loi relatif au Régime de pensions du Canada. Cependant, je crois comprendre que le voyage n'aura pas lieu. Néanmoins, le montant continue de figurer comme poste budgétaire, au cas où on ressusciterait le projet de loi.

I would remind this committee that once a year, for the last several years, the Banking committee has travelled on a piece of legislation. Earlier in the year we travelled on the HST legislation to the Atlantic provinces. That is why the legislation amount is high. Right now, it is problematic as to whether we need the full amount, but it is important to have this amount authorized as a result of discussions with respect to the CPP between the leadership on both sides, subject to a decision to have the committee travel.

The second item has been approved by this committee twice in the past. It relates to a study the committee was asked to do by the Superintendent of Financial Institutions. In a sense, we are doing the study at the explicit request of not the government as a government but a government institution.

Some senators will know there have been radical changes made to the way the financial services industry in Canada is regulated. These changes have been made over the past ten years, some by the previous government, some by this government in its first term. The superintendent believes the time has come to assess the impact of those changes in Canada vis-à-vis the major trading partners — major business partners, if you will — of the Canadian government and of Canadian financial institutions.

Originally, John Palmer, the superintendent, had considered hiring an outside consultant to do the study, but he thought it would be better done by the committee for two reasons. First, the committee has been involved for a decade in leading the way on many of the changes with respect to financial institutions and their regulation. Second, he thought that the reputation of the committee was such that an objective assessment of how the Canadian system is working vis-à-vis our major trading partners and the changes in the regulatory system occurring there would be useful. Therefore, he asked us to undertake this comparative study.

This committee approved the budget in January or February of this year with the intention that we would do the study in May and June. Because of the HST bill and the election, we never got the study done. You approved the budget again temporarily in mid-summer, and then it did not get done because the make-up of the committee was changing.

I wish to emphasize that this committee historically has not travelled other than in the country on legislation. The only reason it is international travel this time is that the specific countries that we are being asked to look at are the United States, the U.K., and a few other European countries; specifically Germany, France and Holland. It is our intention to take all the committee members who want to go to London, and then to divide into three groups, each of which will do one of the other three countries, and to do the Washington portion in the next fiscal year. The Washington portion is not included in here. You will be asked to approve that for some period after April 1.

Je rappelle au comité qu'une fois par année, depuis plusieurs années déjà, le comité des banques se déplace dans le cadre de son examen de la législation. Au début de l'année, nous avons dû nous rendre dans les provinces atlantiques au sujet du projet de loi relatif à la taxe de vente harmonisée. C'est pourquoi le montant figurant à ce titre dans le budget est élevé. Il n'est pas clair actuellement si nous avons besoin du plein montant, mais il importe de le faire approuver tout de suite, puisque les dirigeants du parti ministériel et de l'opposition officielle discutent actuellement du Régime de pensions du Canada.

Le second poste a été approuvé par votre comité deux fois déjà. Il concerne une étude que le surintendant des institutions financières a demandé au comité de faire. En un certain sens, nous effectuons l'étude à la demande explicite du gouvernement comme tel, mais du gouvernement en tant qu'institution gouvernementale.

Certains sénateurs savent déjà que des changements radicaux sont survenus dans les règlements s'appliquant au secteur des services financiers canadien. Ces changements ont été apportés au cours des dix dernières années, certains par le gouvernement précédent, d'autres par le gouvernement actuel, lors de son premier mandat. Le surintendant estime qu'il serait opportun d'en évaluer l'impact au Canada par rapport aux principaux partenaires commerciaux du gouvernement du Canada et des institutions financières canadiennes.

À l'origine, le surintendant John Palmer avait envisagé la possibilité d'engager un expert de l'extérieur pour faire l'étude. Cependant, deux raisons l'ont incité à la confier au comité. Tout d'abord, le comité participe depuis 10 ans à ouvrir la voie à nombre des changements qui ont touché les institutions financières et les règlements les concernant. De plus, la réputation du comité était telle, selon lui, que son évaluation objective du fonctionnement du système canadien par rapport à ses principaux partenaires commerciaux et des changements qu'ils apportent à leur système de réglementation serait utile. Il nous a donc demandé d'entreprendre cette étude comparative.

Le comité a approuvé le budget en janvier ou février de cette année en prévision d'une étude qui aurait lieu en mai et en juin. En raison du projet de loi sur la taxe de vente harmonisée et du déclenchement des élections, cette étude n'a jamais eu lieu. Vous avez approuvé le budget à nouveau, provisoirement, vers le milieu de l'été, mais l'étude a à nouveau été retardée en raison d'un changement survenu dans la composition du comité.

Je tiens à souligner que notre comité n'a jamais voyagé à l'étranger dans le cadre de son mandat législatif. La seule raison pour laquelle, cette fois, il le ferait, c'est qu'on lui a demandé d'examiner la situation dans certains pays, notamment aux États-Unis, au Royaume-Uni et dans quelques autres pays européens, plus particulièrement en Allemagne, en France et en Hollande. Nous projetons d'envoyer tous les membres du comité qui le souhaitent à Londres, puis de les répartir en trois groupes qui visiteraient chacun trois autres pays, et de reporter la visite aux États-Unis au prochain exercice. Le voyage à Washington n'est pas inclus dans le budget à l'étude. Il vous sera soumis pour approbation après le 1^{er} avril.

Some of you will have seen in the newspapers that since the Labour government came to power in the U.K. there has been a radical change in the way their financial institutions are regulated. It would be important for the committee to understand that, even if we were not doing the study for the Superintendent of Financial Institutions. However, it now becomes particularly important to understand whether some of the changes in the U.K. ought to be made in Canada and how the efficiency of our system will work in comparison with theirs.

That is the rationale for the international portion of the study. The major part of the legislation portion includes the provision for travel on legislation if a decision is made to do so. When I first put the budget together, I thought that a decision had been made to do so. Negotiations between the parties have fallen apart on that. I would still ask you to approve it in case circumstances change and we decide to travel on the CPP or on any other bill on short notice. That will save me having to come back to the committee.

That summarizes what is contained in the material.

The Chairman: Thank you, Senator Kirby.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, with regard to the last comment about an authority to spend a specified number of dollars on travel, whether on one piece of legislation or another, is it appropriate for the Senate to give committees a travel budget and then allow them to decide whether they want to travel and on what legislation?

The Chairman: Senator Kirby has indicated the places to which the committee wishes to travel.

Senator Kirby: To clarify, historically this committee has travelled once a year strictly within the country, either on legislation or on a study. When we were putting this request together last week, I thought that we would be on the road next week.

Senator Di Nino: I understand that. I will simplify my question. I am asking whether we have the authority to give committees authority to choose when and where they travel. I have no argument with Senator Kirby. I am inquiring about his comment that he wants to leave funds in the budget in case they need it for something else. I do not think we can do that. I think that if we approve it, it must be for a specific piece of legislation.

Senator Kirby: You have raised a valid point. My point is that if we wind up having to travel on the CPP on three days' notice, I do not want to be caught in a procedural issue and not have the money.

I am happy to delegate approval to the chairman and the vice-chairman of this committee. I just do not want to be caught in the situation that this committee cannot meet and therefore we cannot travel.

Certains d'entre vous ont lu dans les journaux que, depuis que le Parti travailliste a pris le pouvoir au Royaume-Uni, la réglementation des institutions financières a beaucoup changé là-bas. Il importe que le comité prenne connaissance de la situation, même s'il n'effectuait pas l'étude demandée par le surintendant des institutions financières. Toutefois, il devient particulièrement important, actuellement, de savoir si certains de ces changements ne devraient pas être transposés au Canada et à quel point notre système serait efficace par rapport au système britannique.

Voilà l'explication concernant la partie internationale de l'étude. La majeure partie du budget consacré à l'examen du projet de loi inclut des voyages seulement si une décision en ce sens est prise. Quand j'ai réuni les données pour la première fois, je croyais que la décision avait déjà été prise. Les négociations entre les partis ont échoué sur cette question. Je persiste à vous demander de l'approuver au cas où il surviendrait un changement et où nous déciderions de nous déplacer, avec très peu de préavis, pour étudier le Régime de pensions du Canada ou un autre projet de loi. Cela m'épargnera d'avoir à vous demander d'autres fonds.

Voilà qui résume ce qui se trouve dans le document.

Le président: Sénateur Kirby, je vous remercie.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, en ce qui concerne la dernière observation faite au sujet de l'autorisation de dépenser un montant précis pour effectuer des voyages, qu'il s'agisse d'un texte législatif ou d'une autre question, convient-il que le Sénat confère à un comité un budget de déplacement, puis qu'il lui permette de décider par lui-même s'il souhaite entreprendre des voyages et au sujet de quel projet de loi?

Le président: Le sénateur Kirby a mentionné les destinations où souhaite se rendre le comité.

Le sénateur Kirby: Par souci de précision, le comité effectue une fois par année un voyage au Canada même, que ce soit dans le cadre d'une étude ou pour l'examen d'un projet de loi. Quand nous avons préparé la demande à l'étude, la semaine dernière, je croyais que nous serions en voyage la semaine prochaine.

Le sénateur Di Nino: J'ai bien compris ce que vous avez dit. Je simplifie ma question. Je demande si nous avons l'autorité d'autoriser des comités à choisir le moment et le lieu des voyages. Je ne suis pas opposé à ce qu'a dit le sénateur Kirby. Je m'interroge seulement au sujet du bien-fondé d'approuver des fonds à l'avance, au cas où on en aurait besoin à d'autres fins. Je ne crois pas que nous puissions faire cela. Si nous approuvons le budget, il faut qu'il serve à l'examen d'un projet de loi précis.

Le sénateur Kirby: C'est un point valable. Je fais remarquer que, si nous finissons par avoir à nous déplacer à trois heures de préavis pour tenir des audiences au sujet du Régime de pensions du Canada, je ne souhaite pas être à court de fonds à cause d'une question de procédure.

Je délèguerai volontiers le pouvoir d'approbation à la présidence et à la vice-présidence de votre comité. Je ne souhaite tout simplement pas que notre comité ne puisse pas se déplacer parce que le vôtre est incapable de siéger à temps.

Senator Di Nino: Therefore, if we approve this, it is only for that particular legislation. If Senator Kirby and the committee wish to do otherwise, they will go back to the Senate to ask for approval.

The Chairman: If fact, you still must go to the Senate and ask for permission to travel, do you not?

Senator Kirby: I do not know.

The Chairman: I am told that you do.

Senator Kirby: I accept that.

Senator Di Nino: Another committee asked whether funds could be transferred to some other work, and they cannot. I believe that a maximum of \$1,000 can be transferred. I would not like to create a precedent by giving a committee a certain amount of money to be used at its discretion without the Senate having scrutinized it.

Senator Kirby: I would support that.

The Chairman: The point is well taken. If it is approved, it is approved on that condition.

Senator DeWare: That particular portion of the budget would be only for the CPP bill and only to be spent in December.

Senator Maheu: Senator Kirby, did I understand you to say that you do not travel overseas once a year, for example?

Senator Kirby: In the ten years that I have been on this committee, it has never travelled outside the country. Last year, three of the twelve members of the committee went to London on a specific two-day task. Other than that, as a committee we have never travelled outside the country. I raised that in the context of the international travel which is related to a specific study which the committee agreed a year ago, with the approval of Internal Economy, to do for the Superintendent of Financial Institutions. That was the first time, in my tenure on the committee, that we have travelled outside the country.

Senator Taylor: Senator Kirby, this is a substantial travel budget. Did you compare the cost of bringing the witnesses here with the cost of the committee travelling to hear them? On the CPP matter, would it not be better to bring in a few people?

Senator Kirby: To take it out of the context of the CPP and speak in general, it is probably true that, as a pure economic measure, you could fly many witnesses to Ottawa more cheaply than you could take any Senate committee on the road. However, I think that the value to the institution as a whole of being seen in the regions of the country goes beyond pure economics.

Senator Forrestall was with us in Nova Scotia last year on the HST study. We heard the corporate governance hearings in Calgary a year and a half ago. It is my view that the presence of Senate committees in the regions of Canada on public policy issues should be increased rather than decreased, in spite of the

Le sénateur Di Nino: Donc, si nous approuvons le budget, il ne servira qu'à l'examen de ce projet de loi particulier. Si le sénateur Kirby et le comité souhaitent procéder autrement, il faudra qu'ils en demandent l'autorisation au Sénat.

Le président: En fait, vous devez quand même demander la permission du Sénat pour voyager, n'est-ce pas?

Le sénateur Kirby: Je l'ignore.

Le président: On me dit qu'il faut que vous le fassiez de toute façon.

Le sénateur Kirby: Je veux bien.

Le sénateur Di Nino: Un autre comité a demandé la permission d'affecter des fonds à une autre étude, autorisation qui lui a été refusée. Si je ne m'abuse, le maximum qui peut être transféré d'un poste à l'autre est de 1 000 \$. Je ne voudrais pas créer un précédent en autorisant le comité à utiliser un certain montant à sa discrétion, sans que cette dépense ait été examinée par le Sénat.

Le sénateur Kirby: Je suis d'accord avec vous.

Le président: Nous avons pris note de votre point. Si le budget est approuvé, il l'est à cette condition.

Le sénateur DeWare: Cette partie du budget ne serait affectée qu'au projet de loi relatif au Régime de pensions du Canada et, qui plus est, en décembre seulement.

Le sénateur Maheu: Sénateur Kirby, vous ai-je entendu dire que vous ne vous rendiez pas à l'étranger chaque année?

Le sénateur Kirby: Je siège à ce comité depuis dix ans, et nous ne sommes jamais allés à l'étranger. L'an dernier, trois des 12 membres du comité se sont rendus à Londres pour deux jours dans un but bien précis. Autrement, le comité ne s'est jamais déplacé en tant que tel à l'extérieur du pays. J'ai soulevé cette question dans le contexte du voyage à l'étranger lié à l'étude que le comité a accepté d'entreprendre il y a un an, avec l'approbation du comité de régie interne, pour le surintendant des institutions financières. C'était la première fois depuis que je siège à ce comité que nous nous rendions à l'extérieur du pays.

Le sénateur Taylor: Sénateur Kirby, le budget de voyages que vous demandez est considérable. Avez-vous comparé ce qu'il en coûterait de faire venir les témoins ici avec ce qu'il en coûterait de faire voyager les membres du comité pour entendre ces témoins? En ce qui concerne la législation sur le RPC, ne vaudrait-il pas mieux faire venir quelques personnes?

Le sénateur Kirby: Si l'on parle en général et non du cas particulier de la législation sur le RPC, il est probablement moins onéreux de faire venir un grand nombre de témoins à Ottawa par avion plutôt que de permettre aux membres d'un comité sénatorial de se déplacer. Toutefois, l'image du Sénat en tant qu'institution est rehaussée quand les sénateurs parcourent le pays et cela importe plus qu'une simple question d'argent.

Le sénateur Forrestall nous a accompagnés l'an dernier en Nouvelle-Écosse quand nous avons étudié la TVH. Nous avons tenu des audiences sur la régie d'entreprise à Calgary, il y a un an et demi. Selon moi, les comités sénatoriaux devraient se rendre plus fréquemment dans les différentes régions du Canada quand il

fact that it costs money. The reaction of the witnesses is different. You get a different set of witnesses. You get terrific media reaction. You create presence for the institution. If this were a business, you would say the value, from a marketing standpoint, far exceeds the cost.

The Chairman: One of the successes of Diefenbaker was that they said of him he cared enough to come.

Senator Kirby: The reaction is interesting even in Toronto. When we did hearings two years ago on the Canada Business Corporations Act in Toronto, even the people who could afford to come here from Toronto appreciated the fact that we made the effort to go there.

Senator De Bané: Mr. Chairman, as you know, we have a policy, which is in abeyance for the moment, whereby if a senator travels abroad and that travel is approved by Internal Economy, then it is paid by the general budget of travel expenses. One of the senator's travel points is deducted and the money comes from the travel expenses. Can we not use that mechanism again so that the travel expenses abroad are paid for by the point system that already exists?

Mr. Bélisle: This committee can do whatever it wishes. However, we have discussed this here before. The actual expenses should be reflected with the budget of the actual committee. To do it the other way does not reflect the actual expenses.

The Chairman: I do think the issue of senators travelling abroad should be revisited. It is one of the things that we should, in a wider context, put on the table.

Senator Di Nino: There is likely no appetite for discussion, but I am sure there is an appetite for different views on that one as well. It is something we should do at a later date.

Senator Forrestall: The distortion appears in a senator's annual total for public travel costs. That could conceivably get a little out of whack. We are all sensitive to that.

Senator Taylor: Especially when you are from way out west and you have a trip on top of that.

Senator Kirby: It seems there is quite a difference between a committee travelling as a committee to do a specific committee task and three senators working on a specific issue of particular interest to them. In this case, this is clearly a committee travelling as opposed to eight or nine senators travelling as individuals.

Senator Di Nino: The other important point here is that the Senate, as a body, approves these budgets. In the other case, a senator decides on his or on her own that the trip would be useful. It is a different context. We should take note of that.

Senator Forrestall: Not to prolong this, but if examples help, I have already made three trips to Western Canada, and I am making a fourth within the next week or ten days, to talk to large trucking companies about economical tires. This is a truck safety

s'agit de mesures d'intérêt public malgré les déboursés que cela implique. Les témoins ne réagissent pas de la même façon. Le comité n'entend pas les mêmes témoins. La couverture médiatique est extraordinaire. On augmente ainsi la visibilité de l'institution. Si le Sénat était une entreprise, on dirait que, du point de vue de la commercialisation, les résultats dépassent de loin les coûts.

Le président: Les gens aimaient Diefenbaker parce qu'il se souciait tellement d'eux qu'il se déplaçait pour aller les voir.

Le sénateur Kirby: La réaction est intéressante même à Toronto. Quand nous avons tenu des audiences là-bas il y a deux ans concernant la Loi sur les sociétés par actions, même les personnes qui avaient les moyens de venir ici ont apprécié que nous ayons fait l'effort de nous rendre là-bas.

Le sénateur De Bané: Monsieur le président, comme vous le savez, nous avons une politique, presque tombée en désuétude, selon laquelle si un sénateur se rend à l'étranger dans le cadre d'un voyage approuvé par le comité de régie interne, les dépenses sont remboursées à même le budget général des dépenses de voyage. L'un des points de déplacement du sénateur concerné est déduit et l'argent provient du budget des dépenses de voyage. Ne pouvons-nous pas recourir à ce mécanisme à nouveau pour que les dépenses effectuées pour des voyages à l'étranger proviennent du système de points qui existe déjà?

M. Bélisle: Le comité peut faire ce qu'il veut. Toutefois, nous avons déjà abordé cette question ici même. Les dépenses réelles devraient être inscrites au budget du comité qui les effectue. Sinon, nous ne tiendrions pas vraiment compte des dépenses réelles.

Le président: Je crois vraiment que nous devrions revenir sur la question des déplacements de sénateurs à l'étranger. Nous devrions réexaminer cette question dans un contexte plus vaste.

Le sénateur Di Nino: Nous n'avons vraisemblablement pas envie d'en discuter, mais je suis persuadé que les opinions divergent à cet égard. C'est un point que nous pourrions examiner plus tard.

Le sénateur Forrestall: L'écart apparaît dans le total annuel des coûts engendrés par les voyages d'un sénateur. On peut tous comprendre que de légères différences peuvent se produire.

Le sénateur Taylor: Surtout si vous venez de l'ouest du pays et que vous avez fait un autre voyage.

Le sénateur Kirby: Il semble y avoir toute une différence entre un comité qui voyage en tant que tel pour une raison précise et trois sénateurs qui travaillent sur une question qui les intéresse particulièrement. Dans le cas qui nous occupe, il s'agit clairement d'un comité qui se déplace et non de huit ou neuf sénateurs qui voyagent à titre particulier.

Le sénateur Di Nino: L'autre point important qu'il faut souligner, c'est que le Sénat approuve ces budgets. Dans l'autre cas, c'est le sénateur qui décide lui-même si ce voyage lui sera utile. Le contexte est différent. Il ne faut pas l'oublier.

Le sénateur Forrestall: Je ne tiens pas à prolonger la discussion, mais j'ai un exemple qui pourrait peut-être nous aider. Je me suis déjà rendu trois fois dans l'Ouest canadien et je m'y rendrai une quatrième fois d'ici une semaine ou dix jours pour

problem. There is no way I can charge that to the committee. The only way I can do it is to use my per diem. The work is sufficiently necessary that I will take our senior research officer. That is not fair because I must put the research officer on my points. My total amount has gone up by several thousand dollars. However, there is no way for the chairman of a committee or subcommittee to accommodate the unforeseen expenses.

Senator Di Nino: I am looking at the reference from the Senate. Until I looked at the numbers or the information provided, the reference itself did not indicate that this would be an examination comparing our system with other foreign banking systems.

Senator Kirby: Let me explain that. The reference is a general reference that the committee has used for as long as I can remember, going way back before I was chairman. The purpose of the reference is to allow the committee to look at a full range of issues related to financial institutions that have evolved over the past decade rather than individual references for individual studies.

Going back at least 10 years, we have sought at the beginning of each session of Parliament a blanket reference related to financial institutions. We have operated within those very general terms of reference, coming to the committee when we needed money for specific sub-issues rather than constantly going back to the Senate.

We were the first committee to seek approval to televise proceedings of the committee at the discretion of the committee. We received approval three or four years ago from the Senate in a very general reference that said the committee could use electronic media whenever it wanted to rather than having to come back every time. In a sense, the financial institution reference referred to by Senator Di Nino does that.

Senator Di Nino: For the purposes of clarity and to ensure that we do not set ourselves up for any potential criticism, an important component of the mandate on this subject — which is spending a quarter of a million dollars to go to London and Brussels, et cetera — should be understood by the Senate when they approve these kinds of expenses. I had not understood it that way and, frankly, I was prepared to ask some questions of my colleague, having been involved in the banking business for a number of years, that have nothing to do with the work on these issues.

My point is that the order of reference from the Senate may lead to a misunderstanding.

Senator Kirby: That is absolutely right. I understand that. I explained the rationale for the broad mandate. If a more specific term of reference is required for this study, I am happy to do that.

The Chairman: Is it just that one?

parler des pneus bon marché avec des représentants d'importantes entreprises de camionnage. Ces pneus causent des problèmes de sécurité. Il n'est pas question que je demande au comité d'assumer ces frais. Je peux uniquement utiliser mon indemnité quotidienne. L'enjeu est suffisamment important pour que je parte avec notre principal attaché de recherche. Ce n'est pas juste, parce que je dois utiliser mes points pour lui. Le montant total a donc grimpé de plusieurs milliers de dollars. Le président d'un comité ou d'un sous-comité ne peut tout simplement pas autoriser toutes les dépenses imprévues.

Le sénateur Di Nino: Je suis en train de regarder l'ordre de renvoi du Sénat. J'ai regardé les chiffres et les renseignements fournis, mais l'ordre de renvoi n'indique pas que l'étude servirait à comparer notre système à d'autres systèmes bancaires étrangers.

Le sénateur Kirby: Laissez-moi vous expliquer. Le comité utilise cet ordre de renvoi général depuis aussi loin que je me souviens. Cela remonte à bien longtemps avant que je sois président. Cet ordre de renvoi vise à permettre au comité d'examiner toute une gamme de questions liées aux institutions financières — qui ont beaucoup évolué depuis dix ans — au lieu d'adopter un ordre de renvoi particulier à chaque étude.

Il y a plus de 10 ans, nous adoptions, au début de chaque nouvelle session, un ordre de renvoi général ayant trait aux institutions financières. Nous fonctionnons avec un mandat très général et nous venons voir le comité quand nous avons besoin d'argent pour examiner des questions secondaires précises au lieu de retourner constamment au Sénat.

Nous avons été le premier comité à demander l'autorisation de télédiffuser les délibérations de notre comité à notre discrétion. Nous avons reçu cette autorisation du Sénat il y a trois ou quatre ans, dans le cadre d'un ordre de renvoi très général selon lequel le comité peut utiliser les médias électroniques quand il le veut au lieu de demander l'autorisation chaque fois. L'ordre de renvoi sur les institutions financières auquel le sénateur Di Nino fait référence a le même but.

Le sénateur Di Nino: Pour plus de clarté et pour ne pas prêter le flanc à la critique, nous devons nous assurer que le Sénat comprend bien, au moment d'approuver ce genre de dépenses, qu'un tel mandat engendre d'importantes répercussions — à savoir des dépenses de un quart de million de dollars pour que le comité se rende à Londres, à Bruxelles, et cetera. Je ne l'avais pas compris de cette façon et, pour parler franchement, j'étais prêt à poser certaines questions à mon collègue, qui oeuvre dans le secteur bancaire depuis de nombreuses années, qui n'ont rien à voir avec le travail à effectuer.

Ce que je veux dire, c'est que l'ordre de renvoi du Sénat peut porter à confusion.

Le sénateur Kirby: C'est tout à fait vrai. Je comprends. Je vous ai expliqué pourquoi nous avons adopté un mandat aussi vaste. S'il nous faut un ordre de renvoi plus précis pour faire cette étude, je me ferai un plaisir d'en avoir un.

Le président: Seulement pour cette étude?

Senator Kirby: That is the one study on which the travel issue is relevant. I should like to keep the flexibility of the general mandate.

Let me give you an example. This week we are holding three days of hearings on the role of the institutional investor. CPAC is televising the hearings. The general reference covers that because institutional investors are financial institutions of a kind. I do not want to keep coming back for each of the domestic ones; however, but if you prefer specific terms of reference of the study, I am more than happy to do that. We do have a detailed reference.

The Chairman: We could simply approve the domestic part now.

Senator Di Nino: We can approve them both today if it is the wish of the committee. I would make a suggestion on how this can be covered. When this presentation is made in the Senate, I suggest an explanatory comment be made for the purposes of clarity regarding the actual purpose of the study and the Auditor General's reference.

The Chairman: People will then be able to ask questions.

Senator Di Nino: That will cover my concern.

Senator Kirby: As a matter of procedure, do you present it or do I?

Mr. Bélisle: On legislation, it will be done by the senator and, on a special study, by the chairman of the individual committee.

The Chairman: I will explain that.

Senator Di Nino: I move the adoption of the budget. I think they are spending a lot of money, they are covering four cities.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The motion is carried. Thank you, Senator Kirby.

Is it agreed that we go *in camera* now? The clerk has something to put in front of us.

Hon. Senators: Agreed.

The committee continued *in camera*.

Le sénateur Kirby: C'est la seule étude qui nécessiterait des déplacements. J'aimerais conserver la souplesse que nous offre un mandat général.

Laissez-moi vous donner un exemple. Cette semaine, nous tenons trois jours d'audience sur le rôle des investisseurs institutionnels. La CPAC télédiffuse ces audiences. Le mandat général englobe cette question, parce que les investisseurs institutionnels constituent une catégorie quelconque d'institutions financières. Je ne veux pas être obligé de demander une nouvelle autorisation pour chaque institution canadienne. Toutefois, si vous préférez que cette étude fasse l'objet d'un ordre de renvoi distinct, je me ferai un plaisir de le faire. Nous avons d'ailleurs un ordre de renvoi détaillé.

Le président: Nous pourrions tout simplement approuver la partie qui aura lieu ici pour l'instant.

Le sénateur Di Nino: Nous pouvons les approuver toutes les deux aujourd'hui si c'est là le désir du comité. Je vais faire une suggestion sur la façon dont on pourrait procéder. Quand cette présentation sera faite au Sénat, je suggère qu'on explique, pour plus de clarté, le but réel de l'étude et de l'ordre de renvoi relatif au vérificateur général.

Le président: Les gens pourront alors poser des questions.

Le sénateur Di Nino: Cela réglerait mon problème.

Le sénateur Kirby: Vous chargez-vous de faire cette présentation ou dois-je le faire?

M. Bélisle: Le sénateur se chargera de ce qui touche la législation et le président du comité se chargera de l'étude spéciale.

Le président: J'expliquerai tout cela.

Le sénateur Di Nino: Je propose l'adoption du budget. Je crois que les dépenses seront élevées parce qu'ils se rendront dans quatre villes.

Le président: Êtes-vous d'accord?

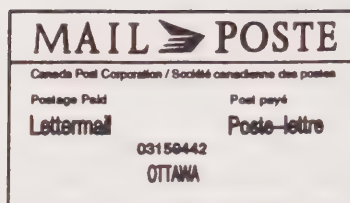
Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée. Merci, sénateur Kirby.

Êtes-vous d'accord pour que nous poursuivions les travaux à huis clos? Le greffier a quelque chose à nous présenter.

Des voix: D'accord.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

Internal Economy, Budgets and Administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY

Tuesday, December 2, 1997

Issue No. 3

INCLUDING:
THE SIXTH REPORT OF THE COMMITTEE

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
permanent de la*

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY

Le mardi 2 décembre 1997

Fascicule n° 3

Y COMPRIS:
LE SIXIÈME RAPPORT DU COMITÉ



THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Adams	* Lynch-Staunton
Bryden	(or Kinsella (acting))
De Bané, P.C.	Maheu
Di Nino	Robichaud, P.C.
Forrestall	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	Wood

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in Membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Adams substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*December 1, 1997*).

The name of the Honourable Senator Bryden substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*December 1, 1997*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Adams	* Lynch-Staunton
Bryden	(ou Kinsella (suppléant))
De Bané, c.p.	Maheu
Di Nino	Robichaud, c.p.
Forrestall	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	Wood

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Adams est substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 1^{er} décembre 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur Bryden est substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 1^{er} décembre 1997*).

MINUTES OF PROCEEDING

OTTAWA, Tuesday, December 2, 1997

(6)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, this day at 9:00 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Rompkey presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Adams, Bryden, DeBané, DeWare, DiNino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Robichaud (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, Stollery, Taylor and Wood (13).

Other senators present: The Honourable Senators Hervieux-Payette, Phillips, Stratton and Whelan (4).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 9:45 a.m. the committee proceeded in public.

Subcommittee on Information Technologies

97-12-02/050

It was agreed that the Subcommittee on Information Technologies be composed of Senators DeBané (Chair), Nolin, Hays and Perrault.

97-12-02/051

It was also agreed that the Chairman (Senator Rompkey) and Deputy Chairman (Senator Nolin) be authorized to appoint other members if some senators are unable to serve.

Budget — Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations

97-12-02/052

It was agreed that the budget application of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations be adopted (\$61,950) (Senate Share).

Budget — Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology (Veterans)

97-12-02/053

It was agreed that the budget application of the Standing Committee on Social Affairs, Sciences and Technologies (Veterans Affairs) be adopted (\$46,614)

Budget — Standing Committee on National Finance (Legislation)

97-12-02/054

It was agreed that the budget application of the Standing Committee on National Finance (Legislation) be adopted (\$17,000).

Budget — Standing Committee on Agriculture and Forestry (Future of Agriculture)

97-12-02/055

It was agreed that the budget application of the Standing Committee on Agriculture and Forestry (Future of Agriculture) be adopted (\$36,955)

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 2 décembre 1997

(6)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Adams, Bryden, DeBané, DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Robichaud (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, Stollery, Taylor et Wood (13).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Hervieux-Payette, Phillips, Stratton et Whelan (4).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 45, le comité poursuit la séance en public.

Sous-comité des technologies de l'information

97-12-02/050

Il est convenu que le sous-comité des technologies de l'information est composé des sénateurs DeBané (*président*), Nolin, Hays et Perreault.

97-12-02/051

Il est convenu également que le président (le sénateur Rompkey) et le vice-président (le sénateur Nolin) sont autorisés à nommer d'autres membres si certains sénateurs ne peuvent accomplir leurs fonctions au comité.

Budget — comité mixte permanent de l'examen de la réglementation

97-12-02/052

Il est convenu d'adopter le budget présenté (61 950 \$ - portion du Sénat) par le comité mixte permanent de l'examen de la réglementation.

Budget — comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (anciens combattants)

97-12-02/053

Il est convenu d'adopter le budget présenté (46 614 \$) par le comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (anciens combattants).

Budget — comité permanent des finances nationales (projets de loi)

97-12-02/054

Il est convenu d'adopter le budget présenté (17 000 \$) par le comité permanent des finances nationales (projets de loi).

Budget — comité permanent de l'agriculture et des forêts (avenir de l'agriculture)

97-12-02/055

Il est convenu d'adopter le budget présenté (36 955 \$) par le comité permanent de l'agriculture et des forêts (avenir de l'agriculture).

**Budget — Standing Committee on Agriculture and Forestry
(Future of Forestry)****97-12-02/056**

It was agreed that the budget application of the Standing Committee on Agriculture and Forestry (Future of Forestry) be adopted (\$11,147).

Joint Inter-Parliamentary Council**97-12-02/057**

It was agreed that the Chairman (Senator Rompkey) and Deputy Chairman (Senator Nolin) be authorized to appoint an additional Senator to serve with them on the Joint Inter-Parliamentary Council.

97-12-02/58

It was agreed that the committee re-confirms its decision to provide supplementary estimates (\$62,141) for the operations of parliamentary associations.

97-12-02/059

It was also agreed that the committee re-confirm its decision to allocate \$26,100 for the International presidency of the Association internationale des parlementaires de langues françaises (AIPLF) for 1997-98.

97-12-02/060

It was agreed that the Canadian NATO parliamentary associations be authorized to pursue discussions for hosting the Annual Meeting in 2001.

At 10:25 a.m., the committee adjourned.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et du comité,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

**Budget — comité permanent de l'agriculture et des forêts
(avenir des forêts)****97-12-02/056**

Il est convenu d'adopter le budget présenté (11 147 \$) par le comité permanent de l'agriculture et des forêts (avenir des forêts).

Conseil interparlementaire mixte**97-12-02/057**

Il est convenu que le président (le sénateur Rompkey) et le vice-président (le sénateur Nolin) sont autorisés à nommer un sénateur additionnel pour faire partie du Conseil interparlementaire mixte.

97-12-02/058

Il est convenu que le comité de la régie interne reconfirmera sa décision de fournir des fonds supplémentaires (62 141 \$) pour les activités des associations parlementaires.

97-12-02/059

Il est aussi convenu que le comité de la régie interne reconfirmera sa décision d'affecter 26 100 \$ à la présidence internationale de l'Association internationale des parlementaires de langue française (AIPLF) pour 1997-1998.

97-12-02/060

Il est convenu également d'autoriser l'association parlementaire canadienne de l'OTAN à poursuivre ses pourparlers en vue d'accueillir l'assemblée annuelle en 2001.

À 10 h 25, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, December 3, 1997

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budgets presented to it by the following Committees for the proposed expenditures of the said Committees for the fiscal year ending March 31, 1998:

Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations (Senate Share):

97-12-02/052

Professional and Special Services	\$ 56,760
Transportation and Communication	1,950
All Other Expenditures	<u>3,240</u>
TOTAL	\$ 61,950

Standing Committee on National Finance (Legislation):

97-12-02/054

Professional and Other Services	\$ 8,000
Transportation and Communication	7,500
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
TOTAL	\$ 17,000

Respectfully submitted,

*Le président,***WILLIAM ROMPKEY***Chair***RAPPORT DU COMITÉ**

Le MERCREDI 3 décembre 1997

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé les budgets présentés par les comités suivants pour les dépenses projetées desdits comités pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998:

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (portion du Sénat) :

97-12-02/052

Services professionnels et autres	56 760 \$
Transports et communications	1 950 \$
Autres dépenses	<u>3 240 \$</u>
TOTAL	61 950 \$

Comité permanent des banques et du commerce (Législation):

97-12-02/054

Services professionnels et autres	8 000 \$
Transports et communications	7 500 \$
Autres dépenses	<u>1 500 \$</u>
TOTAL	17 000 \$

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 2, 1997

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:45 a.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, our first order of business is to hear from Senator Hervieux-Payette about the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations.

[Translation]

Senator Hervieux-Payette: The mandate of the Standing Committee for the Scrutiny of Regulations is defined in section 19 of the Statutory Instruments Act pursuant to which statutory instruments are referred to the committee for review and scrutiny.

The role of the committee is to ensure a better parliamentary process in government. Furthermore, criteria are set out in the committee's first report tabled to the Senate and to the House of Commons at the start of each session of Parliament. These criteria relate to the legality and to the procedural aspects of regulations, not to their validity or to the decisions that are implemented. This enables the committee to maintain a non-partisan approach to its work.

The \$206,500 budget adopted by the committee primarily covers the salaries of committee staff. Given the sheer volume of regulations that the committee must examine, it relies on four counsels who work for the committee even when Parliament is not in session. The committee reimburses the Library of Parliament for covering the salaries of two of these counsels.

I would point out that this year, unlike previous years, budget expenses are split 30/70 between the Senate and the House of Commons. At the start of this session, the House of Commons appointed 17 members to the committee, whereas the Senate maintained its complement of members at eight. In the past, the Senate and House of Commons had an equal number of members on the committee and also shared expenses equally.

The House of Commons approved 70 per cent of the committee's budget, or an amount totalling \$144,550. The Senate will make up the difference.

Do you require any further explanations regarding our budget?

[English]

The Chairman: Are there any questions regarding the Scrutiny of Regulations committee?

Senator Hervieux-Payette: I made a saving of 20 per cent for the Senate by sending the bill to the House of Commons.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 2 décembre 1997

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 45.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Honorables sénateurs, pour notre premier point à l'ordre du jour, nous allons entendre le sénateur Hervieux-Payette au sujet du comité mixte permanent de l'examen de la réglementation.

[Français]

Le sénateur Hervieux-Payette: Le mandat du comité mixte permanent d'examen de la réglementation est défini à l'article 19 de la Loi sur les textes réglementaires qui charge le comité «d'étudier et de contrôler» les textes réglementaires.

Le rôle du comité est d'assurer une meilleure assurance du processus parlementaire du gouvernement. De plus, les critères sont décrits dans le premier rapport du comité déposé au Sénat et à la Chambre des communes au début de chaque session parlementaire. Ces critères portent sur la légalité et les aspects procéduraux de la réglementation et non sur le bien-fondé des règlements ou des décisions qu'ils mettent en oeuvre. Cette façon de procéder a permis au comité de maintenir une approche non partisane dans ses travaux.

Le budget que le comité a adopté pour un montant de 206 500 \$ couvre surtout les salaires du personnel du comité. Compte tenu de la quantité des règlements que le comité doit examiner, il y a quatre conseillers juridiques qui travaillent pour le comité même lors des périodes entre les sessions parlementaires. Le comité rembourse le traitement de deux de ces conseillers à la Bibliothèque du Parlement.

Je dois signaler que cette année, contrairement aux années précédentes, les dépenses dans le budget sont réparties entre le Sénat et la Chambre des communes dans une proportion de 30 p. 100 pour le Sénat et de 70 p. 100 pour la Chambre des communes. Au début de la présente session, la Chambre des communes a nommé 17 membres au sein du comité tandis que le Sénat y a maintenu huit membres. Auparavant le Sénat et la Chambre des communes avaient un nombre égal de membres et ils partageaient les dépenses dans une proportion de 50-50.

La Chambre des communes a approuvé un montant de 144 550 \$ soit 70 p. 100 du budget pour le comité. La différence échoit au Sénat: un montant entre 206 500 \$ et 144 550 \$.

Est-ce que vous voulez avoir des explications supplémentaires sur notre budget?

[Traduction]

Le président: Y a-t-il des questions au sujet du comité de l'examen de la réglementation?

Le sénateur Hervieux-Payette: J'ai réalisé une économie de 20 p. 100 pour le Sénat en envoyant le projet de loi à la Chambre des communes.

Senator Phillips: Mr. Chairman and honourable senators, today I am presenting the budget for the Subcommittee on Veterans Affairs. Formerly, this would be presented by the chairman of the main committee. However, Senator Murray telephoned me to say that he would not be available this morning, and asked me to present it.

Briefly, it is a request for funds for the committee to study health care for veterans. We are asking for permission to go to Sunnybrook Hospital to look at the veterans wing. As you recall, I believe it was back in March, there was a fire there. Three veterans died and a number suffered injuries as result of that fire, which was set by one patient.

We would go to Sunnybrook on a Wednesday. We would fly that night to Montreal, where we would look at Sainte-Anne-de-Bellevue Hospital. There is a proposal to hand it over to the Quebec government. A number of veterans' organizations are concerned about the hospital, which is the only remaining one operated by Veterans Affairs according to the Quebec government.

Thursday evening we would fly to Charlottetown where, on Friday, we would meet with the officials of the department and ask various questions of them. Hopefully we will be reporting early in February through the main committee.

Senator Wood: Is it necessary to have nine staff?

Senator Phillips: That includes the interpretation and reporting staff, I believe.

The Chairman: Are there three researchers?

Senator Phillips: Yes, there will be three researchers: my assistant, Senator Bonnell's assistant, and a staff member from the Library of Parliament. The researchers will be starting to work on the report right away.

Senator Nolin: Does the budget cover only that one trip, or is it for the whole year?

Senator Phillips: It covers only that one event, the trip.

Senator Nolin: That event only.

Senator Phillips: We have not drawn up a further budget, because the committee is being held in Ottawa, other than the travel portion I have just described. Therefore, I see no need for financing.

Senator Adams: I heard something on the radio the other day about the new museum exhibit. This has nothing to do with that, does it?

Senator Phillips: No. And as I say, I do not anticipate that we will need a travelling budget, because the committee will hold its hearings here in Ottawa.

Senator Wood: What do you think will happen to Sainte-Anne-de-Bellevue Hospital? It will be taken over by the Quebec government anyway. Will you have any influence on that process?

Le sénateur Phillips: Monsieur le président et honorables sénateurs, je présente aujourd'hui le budget du sous-comité des anciens combattants. Auparavant, ce budget était présenté par le président du comité principal. Toutefois, le sénateur Murray m'a téléphoné pour me dire qu'il ne serait pas disponible ce matin et m'a donc demandé de présenter ledit budget.

En bref, il s'agit d'une demande de fonds pour permettre au comité d'étudier la question des soins de santé offerts aux anciens combattants. Nous demandons l'autorisation de nous rendre à l'Hôpital Sunnybrook pour examiner l'aile des anciens combattants. Vous vous rappelez sans doute qu'en mars dernier, je crois, il y a eu un incendie dans cette aile. Trois anciens combattants sont décédés et plusieurs ont été blessés par suite de cet incendie, déclenché par un patient.

Nous irons à Sunnybrook un mercredi. Nous prendrons l'avion ce soir-là à destination de Montréal où nous nous rendrons à l'Hôpital Sainte-Anne-de-Bellevue. Il est proposé de le remettre au gouvernement du Québec. Plusieurs organisations d'anciens combattants s'inquiètent au sujet de cet hôpital qui est le dernier à être exploité par le ministère des Anciens combattants selon le gouvernement du Québec.

Jeudi soir, nous prendrons l'avion à destination de Charlottetown où, le vendredi, nous rencontrerons des fonctionnaires du ministère pour leur poser diverses questions. Nous espérons pouvoir présenter notre rapport au début février par l'entremise du comité principal.

Le sénateur Wood: Est-il nécessaire d'avoir neuf membres du personnel?

Le sénateur Phillips: Cela comprend les services d'interprétation et de compte rendu, je crois.

Le président: Y a-t-il trois attachés de recherche?

Le sénateur Phillips: Oui, il y aura trois attachés de recherche: mon adjoint, l'adjoint du sénateur Bonnell et un membre du personnel de la Bibliothèque du Parlement. Les attachés de recherche commenceront à travailler sur le rapport tout de suite.

Le sénateur Nolin: Le budget vise-t-il seulement ce déplacement ou s'applique-t-il à l'année entière?

Le sénateur Phillips: Il ne vise que ce voyage.

Le sénateur Nolin: Que ce voyage.

Le sénateur Phillips: Nous n'avons pas préparé de budget en plus, car le comité tiendra ses séances à Ottawa, mis à part le déplacement dont je viens de parler. Par conséquent, je ne vois pas la nécessité d'un financement.

Le sénateur Adams: J'ai entendu quelque chose à la radio l'autre jour au sujet de la nouvelle exposition au musée. Cela n'a rien à voir, n'est-ce pas?

Le sénateur Phillips: Non. Comme je le dis, je ne pense pas que nous aurons besoin d'un budget de déplacement, puisque le comité tiendra ses audiences à Ottawa.

Le sénateur Wood: Que va-t-il arriver à l'Hôpital Sainte-Anne-de-Bellevue, d'après vous? Il va être repris par le gouvernement du Québec de toute façon. Aurez-vous une influence sur ce processus?

Senator Phillips: We would hope to. We will be hearing from members of the Legion before we set out on our trip. They are expressing concerns and we would like to pass those on.

The Chairman: Honourable senators, I believe there is a motion to approve the budget. Is it agreed?

Some Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator Phillips: If I may say so, the attendance at this committee is much greater now than it was over the 17 years I spent on the committee.

Senator Stratton: The National Finance budget is huge. I am here to answer any questions related to that budget.

The Chairman: You have no opening statement?

Senator Stratton: I have no opening statement.

Senator Di Nino: What conferences are you referring to in the budget?

Senator Stratton: It depends. We do not know as yet. We are beginning an exploratory look.

The Chairman: Are you looking for conferences?

Senator Stratton: No. Believe me, I do not like travelling. We are not sure but we want to make ourselves available should one arise because we are looking at studying the senior levels of the Civil Service. We have lost 33 per cent of them and we are concerned about their ability to continue in their development of policy. We want to avail ourselves of any conferences that might result as this proceeds. I believe the government will be coming out with how they will be handling that situation and we want to be able to attend any conferences related to this issue, should any arise.

Senator Di Nino: That is very commendable but are we being asked to appropriate money without a specific understanding of how, when, where?

Senator Stratton: Yes, essentially, because we are not sure we are going to travel out of Ottawa. We think that we will be holding our hearings right here in the Senate, but there may be occasion when we want to go to a department to look at it. I cannot tell you which department right now; we want to leave that opportunity open as to where this study takes us. We are not sure right now.

Senator Di Nino: Is that a normal request that committees make? I do not recall having approved this kind of request in the short period I have been around. I have no problem with the expenditures. As a matter of fact, I think that the senator was a little facetious when he was talking about the great amount of money. The issue really is: Should we be approving expenditure of funds without a targeted specific purpose?

Le sénateur Phillips: Nous l'espérons. Nous allons entendre des membres de la Légion avant de partir. Ils expriment quelques inquiétudes que nous aimerions transmettre à qui de droit.

Le président: Honorables sénateurs, je crois que nous avons une motion visant à approuver le budget. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Le sénateur Phillips: Si vous permettez, j'aimerais dire que la participation à ce comité est beaucoup plus importante maintenant qu'elle ne l'a jamais été au cours des 17 ans que j'ai passés au sein du comité.

Le sénateur Stratton: Le budget des finances nationales est énorme. Je suis prêt à répondre à toute question relative à ce budget.

Le président: Vous n'avez pas de déclaration liminaire?

Le sénateur Stratton: Non, je n'en ai pas.

Le sénateur Di Nino: De quelles conférences faites-vous mention dans le budget?

Le sénateur Stratton: Cela dépend. Nous ne le savons pas encore. Nous sommes en train de sonder le terrain.

Le président: Êtes-vous à la recherche de conférences?

Le sénateur Stratton: Non. Croyez-moi, je n'aime pas voyager. Nous n'en sommes pas sûrs, mais nous voulons être disponibles au cas où une conférence serait organisée, car nous envisageons d'étudier la situation des cadres supérieurs de la fonction publique. Nous avons perdu 33 p. 100 d'entre eux et nous nous demandons si ceux qui restent peuvent continuer à élaborer les politiques. Nous voulons profiter de toute conférence qui pourrait découler de ce processus. Je crois que le gouvernement va annoncer comment il a l'intention de régler cette situation et nous voulons être en mesure de participer à toute conférence liée à cette question, le cas échéant.

Le sénateur Di Nino: C'est très louable, mais nous demande-t-on d'affecter des fonds sans savoir vraiment comment, quand, où ils seront dépensés?

Le sénateur Stratton: Effectivement, parce que nous ne sommes pas sûrs de voyager à l'extérieur d'Ottawa. Nous pensons tenir nos audiences au Sénat, mais il se peut qu'à l'occasion nous voulions nous rendre dans un ministère pour en examiner la situation. Je ne peux pas vous dire quel ministère pour l'instant; nous voulons garder toutes les options ouvertes quant aux ministères qui feront l'objet de notre étude. Nous n'en sommes pas sûrs pour l'instant.

Le sénateur Di Nino: Est-ce une demande normale de la part des comités? Je ne me souviens pas avoir approuvé ce genre de demande depuis le peu de temps que je suis ici. Les dépenses prévues ne me posent aucun problème. En fait, je crois que le sénateur était quelque peu facetieux lorsqu'il a parlé du gros montant d'argent en cause. La question qui se pose vraiment est la suivante: devrions-nous approuver des dépenses qui n'ont pas d'objet précis?

Senator Stratton: If you are studying the effects of early retirements and leave-taking by senior civil servants, you are not sure where that study will take you. We have requested Minister Massé to appear before the committee. Following his presentation, we will then choose a department that we want to take a look at and from there we will be able to determine whether or not we will spend money at all.

The Chairman: Mr. O'Brien, do you want to comment on Senator Di Nino's point?

Mr. Gary O'Brien, Principal Clerk, Committees Branch: I must admit that yesterday Senator Stewart gave me a call; he, too, had included in the Foreign Affairs budget anticipated conferences, to be attended by staff and/or senators. As a result, we did do an analysis of the budgets that have been presented this session and certainly there have been instances where committees have anticipated conferences. The committees to which I refer had not quite decided on specific conferences, but they had made provisions in their budget to attend.

The Chairman: Can we approve a notional amount and then have the committee come back to us with specific proposals? Is that in order, or not?

Senator Nolin: No, we approve the budget or not. I recall, regarding your question, Senator Di Nino, that on the Energy Committee it is normal practice to request funds for conferences; that it is not necessary to be specific with respect to the conferences.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, my discomfort with this request is that although we are being asked to approve an insignificant amount at this time, we could be hit with a request for \$300,000 from a committee in the future. In that regard, if we have established a precedent, we must live with it. I am just uncomfortable in doing that.

Senator Nolin: Regarding the bus that you want to rent, is it possible, before doing so, to make sure that the Senate bus is not available?

Senator Stratton: Of course. We are not anticipating that we will use this money. However, rather than coming back to this committee for approval of funds in the event of an upcoming conference, we would like to leave it in the budget. That is the intent of this money.

Senator Adams: I see that there is no provision for hiring any staff or researchers. How do you expect to get the report back to the Senate?

Senator Stratton: The Library of Parliament provides the researchers.

Senator Adams: So you do not have to fund it.

Senator Stollery: I just want to bring to the attention of the committee that we have had this practice for some time. If committees do not make some form of provision, such as what we are being asked to approve here, emergencies can arise, or a conference may come up, and Internal Economy may not sitting.

Le sénateur Stratton: Si l'on étudie les effets des retraites anticipées et des congés des cadres supérieurs de la fonction publique, on ne sait pas où cette étude va nous mener. Nous avons demandé au ministre Massé de comparaître devant le comité. À la suite de son exposé, nous choisirons un ministère à étudier et à partir de là nous serons en mesure de déterminer si nous dépenserons de l'argent ou non.

Le président: Monsieur O'Brien, avez-vous des commentaires à faire sur les propos du sénateur Di Nino?

M. Gary O'Brien, greffier principal, direction des comités: Je dois avouer que le sénateur Stewart m'a téléphoné hier pour me dire que lui aussi avait inclus dans le budget des Affaires étrangères des conférences encore non précisées auxquelles le personnel et les sénateurs seront appelés à participer. Nous avons donc fait une analyse des budgets présentés au cours de cette session et nous en sommes arrivés à la conclusion qu'il est effectivement arrivé que des comités aient anticipé la tenue de conférences. Les comités dont je veux parler n'avaient pas arrêté de décision quant aux conférences en particulier, mais ils avaient prévu dans leur budget d'y participer.

Le président: Pouvons-nous approuver un montant théorique et attendre que le comité nous présente des propositions précises? Est-ce que cela est conforme au Règlement ou non?

Le sénateur Nolin: Non, nous approuvons le budget ou nous ne l'approuvons pas. À propos de votre question, sénateur Di Nino, je me rappelle qu'au comité de l'énergie il est courant de demander des fonds pour des conférences; il n'est pas nécessaire de donner des précisions au sujet des conférences.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, ce qui me dérange au sujet de cette demande, c'est que bien que l'on nous demande d'approuver un montant minime aujourd'hui, il pourrait très bien arriver qu'à l'avenir un comité nous présente une demande de 300 000 \$. À cet égard, si nous avons créé un précédent, il faudra l'accepter. Cela me dérange quelque peu.

Le sénateur Nolin: Au sujet de l'autocar que vous voulez louer, est-il possible, avant de le faire, d'être sûr que l'autocar du Sénat ne sera pas disponible?

Le sénateur Stratton: Bien sûr. Nous ne prévoyons pas utiliser ces fonds. Toutefois, au lieu de revenir devant ce comité pour faire approuver des fonds en cas de la tenue d'une conférence, nous aimerions laisser ce poste dans le budget. C'est à cela que serviront ces fonds.

Le sénateur Adams: Je vois qu'il n'est pas prévu d'embaucher du personnel ni des attachés de recherche. Comment prévoyez-vous présenter un rapport au Sénat?

Le sénateur Stratton: La Bibliothèque du Parlement met les attachés de recherche à notre disposition.

Le sénateur Adams: Vous n'avez donc pas à en prévoir le financement.

Le sénateur Stollery: J'aimerais attirer l'attention du comité sur le fait que nous adoptons cette façon de procéder depuis quelque temps déjà. Si les comités ne prévoient pas de financement pour ce que l'on nous demande d'approuver ici par exemple, il ne faut pas oublier que des urgences peuvent survenir,

This in fact happened recently at Foreign Affairs. The provision of funds allows the committee to have the flexibility in the event that Internal Economy, for one reason or another, happens not to sit.

I was caught in a situation where I was out \$5,000 because I had to go to a conference. Circumstances at the time prevented us from coming to Internal Economy prior to the conference. There was no question that the funds would have been approved. For that reason, I think it makes sense to approve the budget.

Senator LeBreton: Has your committee decided to take on the issue of the brain drain in the Public Service?

Senator Stratton: Yes.

Senator LeBreton: Really what you are saying then is that your committee has decided to take on this issue but that you are not yet certain how much money is involved. The committee will obviously hold most of its meetings in the National Capital Region, so it is not a question of just giving some money for an unspecified event; it is specifying the event and trying to put a figure on what you think it will cost.

Senator Stratton: We are just getting started on this so we are not anywhere near knowing where this will take us.

Senator LeBreton: The fact of the matter is that it is not like money that you have just picked out of the air; you have actually decided to discuss the issue so it can be related to that specific issue then.

Senator Stratton: Yes, it will be related. We will report as to what the specific expenses were and what the event was.

Senator LeBreton: It is an important issue.

The Chairman: Honourable senators, I am sensing consensus around the table. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator Whelan: Mr. Chairman and members of the committee, I do not have an opening statement, only to say that the Agriculture Committee, as you know, has been very active in the past year. One of the main items is monitoring agriculture issues such as non-pasteurized dairy products, trade irritants with United States of America, and grain transportation.

The coming issues are trade irritants, again, with the United States of America. Should the committee do any travelling, it will probably be one trip to Washington with a small group. Another issue involves the effect of climate on agriculture change. We are all concerned about that.

There is the issue of promoting new enterprises. As you know, one of our senators has been very active in the Senate on the issue of producing hemp and then, again, trade irritants with the U.S. and Europe.

une conférence peut avoir lieu et le comité de la régie interne peut ne pas siéger. C'est en fait ce qui s'est récemment produit aux Affaires étrangères. L'attribution de fonds permet au comité d'avoir la souplesse nécessaire au cas où le comité de régie interne, pour une raison ou une autre, ne siégerait pas.

Il m'est déjà arrivé de manquer de 5 000 \$ pour aller à une conférence. À ce moment-là, il n'a pas été possible de nous présenter devant le comité de régie interne avant la conférence. Il est indubitable que les fonds auraient été approuvés. Pour cette raison, il me semble logique d'approuver le budget.

Le sénateur LeBreton: Votre comité a-t-il décidé d'examiner la question de l'exode des cerveaux de la fonction publique?

Le sénateur Stratton: Oui.

Le sénateur LeBreton: Vous dites en fait que votre comité a décidé d'examiner cette question, mais que vous n'êtes pas encore certain de la somme d'argent dont vous aurez besoin. Le comité tiendra évidemment la plupart de ses séances dans la région de la Capitale nationale; par conséquent, il ne s'agit pas de prévoir des fonds pour un événement non spécifié; vous spécifiez l'événement en question et essayez d'en déterminer le coût, selon vous.

Le sénateur Stratton: Nous ne faisons que commencer, si bien que nous ne savons absolument pas où cela va nous mener.

Le sénateur LeBreton: En fait, il ne s'agit pas de fonds fictifs; vous avez décidé de discuter de la question si bien que ces fonds peuvent être affectés à cette question particulière.

Le sénateur Stratton: C'est cela. Nous présenterons un rapport expliquant les dépenses précises ainsi que l'événement en question.

Le sénateur LeBreton: C'est une question importante.

Le président: Honorables sénateurs, il me semble qu'un consensus se dégage autour de la table. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Le sénateur Whelan: Monsieur le président, mesdames et messieurs les membres du comité, je n'ai pas de déclaration liminaire, si ce n'est que j'aimerais dire que le comité de l'agriculture, comme vous le savez, a été très actif au cours de l'an passé. Parmi les points principaux qui ont retenu notre attention, signalons les questions liées à l'agriculture comme les produits laitiers non pasteurisés, les irritants commerciaux avec les États-Unis d'Amérique et le transport du grain.

Les questions que nous allons examiner comprennent de nouveau les irritants commerciaux avec les États-Unis d'Amérique. Au chapitre des déplacements, le comité enverra probablement une seule fois un petit groupe à Washington. L'effet du climat sur l'agriculture est une autre question envisagée qui nous touche tous.

Il y a également la question de la promotion de nouvelles entreprises. Comme vous le savez, l'un de nos sénateurs a été très actif au Sénat au sujet de la production de chanvre et encore une fois se pose la question des irritants commerciaux avec les États-Unis et l'Europe.

The committee did not finish its study last year on the boreal forest.

The Chairman: Are there any comments? I hear no comments. Honourable senators, is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Mr. O'Brien: There was, honourable senators, one application for the Fisheries Committee for both the chairman and deputy chairman under emergency funds for \$5,000.

The Chairman: We can approve 10,000, can we not?

Mr. O'Brien: You can do it yourselves.

The Chairman: We can do it ourselves.

I would ask to stand the questions raised on travel policy because Senator Poulin, who raised that a number of times and who is not here, would like to be here for the discussion.

Honourable senators, is it agreed to let that stand until a future meeting?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. O'Brien: We have the JIC issue, which we can do in public.

The Chairman: The Joint Inter-Parliamentary Council, item 4, pages 19 to 22: Ms Aghajanian, are you speaking to that?

Ms Siroun Aghajanian, Director, Finance, Senate of Canada: Yes. The paper was prepared by the clerk of the Joint Inter-Parliamentary Council and it deals with four issues. The first one is to do with membership. As a result of the last federal election, the number of political parties has increased; thus, the membership needs to be amended. There were seven members, two from the Senate and five from the House of Commons. Now, to be able to reflect all the parties, it is recommended that we increase the membership. This is what is in front of you.

Do you want to deal with this one at a time?

The Chairman: Let us deal with it one at a time.

Ms Aghajanian: We can deal with the membership first.

The Chairman: We need one other member on the committee. Senator Nolin and I sit on the committee. I co-chair it. Senator Nolin and I sit on the JIC, but we need a third from the Senate.

Senator Di Nino: May I make a suggestion, Mr. Chairman. Just so that it does not appear to be partisan, perhaps the member could be, for example, a Liberal for a certain period of time and then he could be replaced by a Conservative.

The Chairman: We need a name though.

Senator Di Nino: Each of you, from time to time, could invite a different member. I am happy to make that motion.

Senator Nolin: All right, we will draft it.

Le comité n'a pas terminé son étude de l'année dernière sur la forêt boréale.

Le président: Y a-t-il des observations? Je ne le crois pas.

Honorables sénateurs, est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

M. O'Brien: Honorables sénateurs, le président et le vice-président du comité des pêches ont demandé des fonds d'urgence de 5 000 \$.

Le président: Nous pouvons approuver 10 000, n'est-ce pas?

M. O'Brien: Vous pouvez le faire vous-mêmes.

Le président: Nous pouvons le faire nous-mêmes.

J'aimerais vous demander de reporter les questions relatives à la politique concernant les voyages, vu que le sénateur Poulin qui les a soulevées à plusieurs reprises n'est pas ici et qu'elle aimerait participer à la discussion.

Honorables sénateurs, êtes-vous d'accord de reporter ce point à une séance ultérieure?

Des voix: D'accord.

M. O'Brien: Nous avons la question du Conseil interparlementaire mixte, que nous pouvons traiter en public.

Le président: Conseil interparlementaire mixte, point 4, pages 19 à 22: madame Aghajanian, voulez-vous en parler?

Mme Siroun Aghajanian, directrice, Finances, Sénat du Canada: Oui. Ce document, préparé par le greffier du Conseil interparlementaire mixte, traite de quatre questions. La première vise les membres. Par suite des dernières élections fédérales, le nombre de partis politiques a augmenté, par conséquent, il faut modifier le nombre des membres. Nous avons sept membres, deux du Sénat et cinq de la Chambre des communes. Maintenant, pour refléter tous les partis, il est recommandé d'augmenter le nombre de membres. C'est ce qui vous est présenté.

Voulez-vous traiter des points les uns après les autres?

Le président: Oui.

Mme Aghajanian: Nous pouvons régler la question du nombre de membres en premier lieu.

Le président: Nous avons besoin d'un autre membre au comité. Le sénateur Nolin et moi-même siégeons au sein du comité. J'en suis le coprésident. Le sénateur Nolin et moi-même siégeons au sein du Conseil interparlementaire mixte, mais nous avons besoin d'un troisième membre du Sénat.

Le sénateur Di Nino: Puis-je faire une suggestion, monsieur le président? Pour des raisons d'impartialité, ce membre supplémentaire pourrait, par exemple, être un libéral pendant un certain temps et être remplacé ensuite par un conservateur.

Le président: Nous avons besoin d'un nom.

Le sénateur Di Nino: Chacun d'entre vous pourrait de temps à autre inviter un membre différent. Je serais heureux de présenter cette motion.

Le sénateur Nolin: D'accord, nous allons la rédiger.

The Chairman: It is left to us. Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Ms Aghajanian: Back in April 1997, the Senate came to the Internal Economy Committee with a background note which covered items number 2 and 3. I have that piece of paper in front of me. We asked for your approval to go for Supplementary Estimates and at that time it was approved. If you wish, I could read the explanation.

The Canadian region of the Commonwealth Parliamentary Association hosted the fortieth annual CPA conference in Banff, Alberta. A major source of funding for this conference was provided by the federal branch; \$120,000 from the Senate and \$280,000 from the House of Commons. After all the conference expenses were paid, there remained a surplus of \$207,000 to be refunded back to the federal branch. Since these funds were paid from the 1995-1996 Main Estimates, they must be returned to the consolidated revenue fund. They have been returned to the revenue fund now.

What the JIC is recommending is that we now put it back into this year's budget. We will access that amount from the Supplementary Estimates. This committee approved it and we have actually included it in the Supplementary Estimates. This action has already been approved and taken. But because the house itself had not done it, they are proposing it again.

The Chairman: There was slippage. There were unused funds from the Commonwealth Parliamentary Association which would normally go back into the reserve, however, we need to put that amount in this year's budget. It was an unspent amount from last year that we need to cover out of this year's budget essentially.

Senator Di Nino: Has the board and the house approved it, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Ms Aghajanian: That is why this paper was prepared really, for the board, because ours has already approved it.

The Chairman: The house board has approved it and we need this board to approve it. It is not new money; it is slippage from last year that we need to put in this year's budget. It is not new funding.

Senator Di Nino: It is principally House of Commons money.

The Chairman: Principally.

Senator Di Nino: It is mainly their responsibility. We are basically going along with their decision.

Ms Aghajanian: It is 70-30. The House of Commons has a 70 per cent share; the Senate a 30 per cent share.

Senator DeWare: Carry over.

The Chairman: Carry over, yes. Any comments?

Senator Forrestall: It will carry over to the year 2001 and build up with interest.

Le président: C'est à nous de décider. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Mme Aghajanian: En avril 1997, le Sénat a présenté au comité de la régie interne une note d'information relative aux points 2 et 3. J'ai ce document devant moi. Nous vous avons demandé d'approuver un budget supplémentaire à ce moment-là, chose qui a été faite. Si vous le désirez, je pourrais en lire l'explication.

La région canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth a accueilli la quarantième conférence annuelle de l'APC à Banff, en Alberta. Le fédéral a fourni une partie importante du financement de cette conférence; 120 000 \$ de la part du Sénat et 280 000 \$ de la part de la Chambre des communes. Une fois tous les frais liés à la conférence payés, il est resté un excédent de 207 000 \$ qui devait être remboursé au fédéral. Comme ces fonds ont été payés à même le Budget des dépenses principal de 1995-1996, ils doivent être remis au Trésor. C'est ce qui a été fait.

Le Conseil interparlementaire mixte recommande de remettre ces fonds dans le budget de cette année. Nous aurons accès à ce montant à partir du Budget supplémentaire. Ce comité l'a approuvé et nous l'avons inclus dans le Budget supplémentaire. Ces mesures ont déjà été approuvées et prises. Cependant, comme la Chambre ne l'a pas encore fait, elle le propose de nouveau.

Le président: Il s'agit de fonds non utilisés, affectés à l'Association parlementaire du Commonwealth et qui devraient normalement revenir à la réserve; toutefois, nous avons besoin de ce montant dans le budget de cette année. C'est un montant non dépensé de l'année dernière dont nous avons besoin pour le budget de cette année.

Le sénateur Di Nino: Le bureau et la Chambre l'ont-ils approuvé, monsieur le président?

Le président: Oui.

Mme Aghajanian: C'est la raison pour laquelle ce document a été préparé, pour le bureau, parce que le nôtre l'a déjà approuvé.

Le président: Le bureau de la Chambre l'a approuvé et il faut que ce bureau l'approuve maintenant. Ce ne sont pas de nouveaux fonds; ce sont des fonds non utilisés de l'année dernière que nous devons mettre dans le budget de cette année. Ce ne sont pas de nouveaux fonds.

Le sénateur Di Nino: Il s'agit essentiellement de l'argent de la Chambre des communes.

Le président: Essentiellement.

Le sénateur Di Nino: C'est essentiellement la responsabilité de la Chambre. Nous ne faisons que respecter sa décision.

Mme Aghajanian: La part de la Chambre des communes est de 70 p. 100, celle du Sénat de 30 p. 100.

Le sénateur DeWare: C'est un report.

Le président: Oui, c'est un report. Y a-t-il des commentaires?

Le sénateur Forrestall: C'est un report jusqu'en l'an 2001 qui accumulera de l'intérêt.

The Chairman: Any comments? Do I have agreement on that?

Hon. Senators: Agreed.

Ms Aghajanian: Number 3 has also been approved. It deals with the AIPLF international presidency. This is a two-year international presidency. The candidate is a Canadian and, therefore, what they have recommended is that the budget for that be allocated over and above their normal expenses. This is our share of these expenses and, again, this was approved back on April 22 by Internal Economy. This is just a reconfirmation of that approval really.

The Chairman: Senator Gauthier was elected as the chairman of what is essentially the Francophonie; is that right?

Ms Aghajanian: Yes, and it is our share of the expenses.

The Chairman: Our share of expenses for the international president.

Ms Aghajanian: Usually, international conferences are over and above the normal expenses. So this is very regular; this is what we normally do. This is what was done in 1991, the last time the president was a Canadian.

The Chairman: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Perhaps I can speak to recommendation number 4.

Really what we wish to do is get your approval to begin to explore the possibility of hosting the annual meeting of the North Atlantic Assembly in the year 2001. The North Atlantic Assembly is the parliamentary arm of NATO. Each of the 16 regular countries hosts the annual meeting from time to time. We last hosted an annual meeting in Banff 1988 or '89. No, it was before that.

What we are proposing now is that Canada host the annual meeting of the North Atlantic Assembly in the year 2001 and we wanted to make you aware of that proposal and seek your approval to proceed with making some initial plans that we would bring back to you at a later date. There is no money involved at the moment; it is simply approval that is needed, so that we can continue to explore. We are making you aware of this event.

Senator Taylor: What is the ultimate cost likely to be?

The Chairman: I cannot remember the figures. We will come back with a budget.

Senator Taylor is asking for a notional amount of what something like that might cost.

Ms Aghajanian: About \$70,000.

The Chairman: Seventy thousand dollars. I think Banff was expensive, though.

Le président: Y a-t-il des commentaires? Sommes-nous d'accord à ce sujet?

Des voix: D'accord.

Mme Aghajanian: Le numéro 3 a également été approuvé. Il s'agit de la présidence internationale de l'AIPLF pour un mandat de deux ans. Le candidat est un Canadien; par conséquent, on a recommandé que le budget prévu soit supérieur aux dépenses normales. Il s'agit de notre part de ces dépenses et je le répète, la régie interne a donné son approbation à cet égard le 22 avril dernier. C'est simplement une nouvelle confirmation de cette approbation.

Le président: Le sénateur Gauthier a été élu président de ce qui est essentiellement la Francophonie, n'est-ce pas?

Mme Aghajanian: Oui, c'est notre part des dépenses.

Le président: Notre part des dépenses pour la présidence internationale.

Mme Aghajanian: Habituellement, le coût des conférences internationales est supérieur aux dépenses normales. C'est donc très courant, c'est ce que nous faisons habituellement. C'est ce qui a été fait en 1991, la dernière fois que le président était un Canadien.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté.

Peut-être pourrais-je parler au sujet de la recommandation numéro 4.

Nous cherchons en fait à obtenir votre approbation afin de pouvoir commencer à envisager la possibilité d'accueillir en 2001 l'assemblée annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord. L'Assemblée de l'Atlantique Nord représente les parlementaires des pays de l'OTAN. Chacun des 16 pays accueille l'assemblée annuelle de temps à autre. La dernière fois que nous avons accueilli l'assemblée annuelle, c'était à Banff, en 1988 ou 1989. Non, c'était avant cela.

Nous proposons aujourd'hui que le Canada accueille l'assemblée annuelle de l'Assemblée de l'Atlantique Nord en 2001; nous voulions vous présenter cette proposition et demander votre approbation afin de pouvoir faire quelques plans préliminaires que nous vous présenterons à une date ultérieure. Il ne s'agit pas d'approuver de fonds pour l'instant, mais simplement d'approuver le projet de manière que nous puissions continuer à examiner les possibilités. Nous vous mettons au courant de cet événement.

Le sénateur Taylor: Quel en sera le coût probable, au bout du compte?

Le président: Je ne me rappelle pas des chiffres. Nous reviendrons présenter un budget.

Le sénateur Taylor demande un montant théorique des dépenses qu'une telle manifestation pourrait entraîner.

Mme Aghajanian: Environ 70 000 \$.

Le président: Soixante-dix mille dollars. Je crois que Banff est cher.

Senator Forrestall: When you come to Nova Scotia it will be a lot cheaper.

The Chairman: The last one was in the order of \$70,000, our share of it. What we try to do, if we can, is to make use of other government departments. For example, we would make use of the Armed Forces' buses, if we can, or whatever else we can use.

The other thing is that we have been talking about getting the private sector involved. There is some controversy there but there have been some discussions about seeking financial support from the private sector.

Senator Forrestall: I am wholeheartedly in favour of this; I have no objections whatsoever. I think it is a good idea and I urge you to start your planning now. You start with this tacit approval, because that is what it is. We are saying yes, go ahead, and eventually we will approve it.

I would ask you very seriously when you are considering the private sector to consider the services that can be offered to you by the Pearson Peacekeeping Institute at Cornwallis, Nova Scotia. If you want to work and then relax, it is an ideal setting for this type of conference.

Senator Di Nino: He is putting in his digs for Cornwallis. He is saying that it will cost half of what it would cost at Banff, or maybe less than that. So I will second my colleague's motion, that you consider very seriously going to Nova Scotia, particularly Cornwallis. Is that what you want, senator?

The Chairman: I will not call for a vote on that at this time. But do I understand that we have approval to go ahead?

Hon. Senators: Yes.

The Chairman: Approved.

That brings us to the end of our agenda for the morning. We will meet next on Thursday morning.

The committee adjourned.

Le sénateur Forrestall: La Nouvelle-Écosse sera beaucoup moins chère.

Le président: La dernière fois, il s'agissait de 70 000 \$, je veux parler de notre part. Dans la mesure du possible, nous essayons d'avoir recours aux services d'autres ministères. Par exemple, nous pourrions utiliser les autocars des Forces armées, dans la mesure du possible, ou autre chose.

Nous avons également envisagé de faire participer le secteur privé. Cela suscite quelques controverses, mais il y a déjà eu quelques discussions au sujet d'un éventuel appui financier de la part du secteur privé.

Le sénateur Forrestall: Je suis parfaitement d'accord, je n'ai aucune objection à cet égard. Je crois que c'est une bonne idée et je vous recommande de commencer votre planification dès maintenant. Vous pouvez commencer compte tenu de cette approbation tacite, puisque c'est ce dont il s'agit. Nous vous disons oui, allez-y, et éventuellement nous l'approuverons.

Lorsque vous envisagerez le secteur privé, je vous demande instamment de penser aux services que l'Institut Pearson pour le maintien de la paix, à Cornwallis, en Nouvelle-Écosse, pourrait vous offrir. Si vous voulez travailler et vous détendre, c'est l'endroit idéal pour ce genre de conférence.

Le sénateur Di Nino: Il fait vraiment la publicité de Cornwallis. Selon lui, cela coûtera moitié moins cher qu'à Banff, si pas moins. J'appuie donc la motion de mon collègue: que vous envisagiez très sérieusement d'opter pour la Nouvelle-Écosse, Cornwallis en particulier. Est-ce bien ce que vous voulez, sénateur?

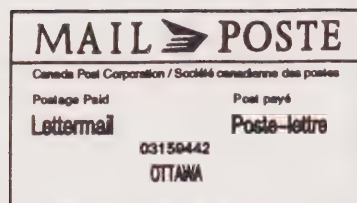
Le président: Je ne vais pas pour l'instant procéder au vote à ce sujet. Dois-je toutefois comprendre que nous avons l'approbation d'aller de l'avant?

Des voix: Oui.

Le président: Approuvé.

Nous avons épuisé l'ordre du jour de ce matin. La prochaine réunion aura lieu jeudi matin.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

CAL
Y015
-152



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997

Première session de la
trente-sixième législature, 1997

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

**Internal Economy,
Budgets and
Administration**

**Régie interne,
des budgets et de
l'administration**

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY, P.C.

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY, c.p.

Thursday, December 4, 1997
Tuesday, December 9, 1997

Le jeudi 4 décembre 1997
Le mardi 9 décembre 1997

Issue No. 4

Fascicule n° 4

INCLUDING:
THE SEVENTH AND EIGHTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES SEPTIÈME ET HUITIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, P.C. *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	Maheu
DeWare	Mercier
De Bané, P.C.	Robichaud, P.C.
Di Nino	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Forrestall	Stollery
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Taylor
LeBreton	Wood
* Lynch-Staunton	
(or Kinsella (acting))	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Bryden (*December 4, 1997*).

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Adams (*December 4, 1997*).

The name of the Honourable Senator Mercier substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*December 8, 1997*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey, c.p.

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	Maheu
DeWare	Mercier
De Bané, c.p.	Robichaud, c.p.
Di Nino	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Forrestall	Stollery
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Taylor
LeBreton	Wood
* Lynch-Staunton	
(ou Kinsella (suppléant))	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Poulin est substitué à celui de l'honorable sénateur Bryden (*le 4 décembre 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck est substitué à celui de l'honorable sénateur Adams (*le 4 décembre 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercier est substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 8 décembre 1997*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, December 4, 1997

(7)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, this day at 9:15 a.m., the Chairman, the Honourable William Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, De Bané, P.C., DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C., Stollery, Taylor and Wood (14).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 9:17 a.m., the committee proceeded *in camera* with senators only.

At 10:50 a.m., the committee adjourned till Tuesday, December 9, 1997.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, December 9, 1997

(8)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, this day at 9:08 a.m., the Chairman, the Honourable William Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, De Bané, P.C., DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Mercier, Nolin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C., Stollery, Taylor and Wood (14).

Other senator present: The Honourable Senator Bonnell (1).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 10:20 am, the committee proceeded in public.

97-12-09/073**Budgets — Foreign Affairs Committee**

Senator Stollery, on behalf of Senator Stewart, presented the budget applications of the Foreign Affairs Committee.

97-12-09/071

It was agreed that the budget applications be approved as follows: Legislation (\$4,100); Asia-Pacific Region (\$21,200); European Monetary Union (\$31,200).

Budget — Special Committee on Post-Secondary Education

Senator Bonnell presented the budget application of the Special Committee on Post-Secondary Education.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 4 décembre 1997

(7)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 15, sous la présidence de l'honorable William Rompkey, c.p., (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, De Bané, c.p., DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p., Stollery, Taylor et Wood (14).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 17, le comité se réunit à huis clos en présence des sénateurs seulement.

À 10 h 50, le comité s'ajourne jusqu'au mardi 9 décembre 1997.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 9 décembre 1997

(8)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 08, sous la présidence de l'honorable William Rompkey, c.p., (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, De Bané, c.p., DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Mercier, Nolin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p., Stollery, Taylor et Wood (14).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Bonnell (1).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 20, le comité poursuit la réunion en public.

97-12-09/073**Budgets — Comité des affaires étrangères**

Le sénateur Stollery, au nom du sénateur Stewart, présente la demande de budget du comité des affaires étrangères.

97-12-09/071

Il est convenu d'approuver les demandes de budget ci-après: projets de loi (4 100 \$); région de l'Asie-Pacifique (21 200 \$); Union monétaire européenne (31 200 \$).

Budget — Comité spécial de l'enseignement postsecondaire

Le sénateur Bonnell présente la demande de budget du comité spécial de l'enseignement postsecondaire.

97-12-09/072

It was agreed that the budget application of the Special Committee on Post-Secondary Education be approved (\$11,500).

At 10:25 a.m., the committee proceeded *in camera*.

At 10:30 a.m., the committee proceeded *in camera* with senators only.

At 10:47 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

97-12-09/072

Il est convenu d'approuver la demande de budget (11 500 \$) du comité spécial de l'enseignement postsecondaire.

À 10 h 25, le comité poursuit la séance à huis clos.

À 10 h 30, le comité poursuit la séance à huis clos avec les sénateurs seulement.

À 10 h 47, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et du comité,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

TUESDAY, December 9, 1997

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your committee notes the attendance record of Senator Thompson and recommends that, effective immediately:

- 1. Senator Thompson's use of the Senate resources ordinarily made available to him for the carrying out of his parliamentary functions, including funds, goods, services and premises, be suspended;
- 2. Senator Thompson's allowances for travel and telecommunications expenses be suspended, with the exception of his expenses for travel between his place of residence in Ontario and the Senate in Ottawa; and
- 3. Senator Thompson may apply in person to have this decision varied to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, which the Committee has the authority to do.

Your committee, in conjunction with the Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders, is continuing to study this issue.

Respectfully submitted,

WEDNESDAY, December 10, 1997

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your committee has examined and approved the budgets presented to it by the following committees for the proposed expenditures of the said committees for the fiscal year ending March 31, 1998:

Standing Committee on Foreign Affairs (Legislation):

97-12-09/071

Professional and Special Services	\$2,700
Transportation and Communication	200
All Other Expenditures	<u>1,200</u>
TOTAL	\$4,100

RAPPORTS DU COMITÉ

Le MARDI 9 décembre 1997

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, ayant pris connaissance du registre de présence du sénateur Thompson, recommande la mise en application immédiate des mesures suivantes:

- 1. Que le droit du sénateur Thompson d'utiliser les ressources du Sénat habituellement mises à sa disposition dans le cadre de ses fonctions parlementaires, notamment les fonds, les biens, les services et les locaux, soit suspendu;
- 2. Que les allocations accordées au sénateur Thompson pour ses déplacements et ses frais de télécommunication soient suspendues, à l'exception de ses frais de déplacement entre son lieu de résidence en Ontario et le Sénat à Ottawa;
- 3. Que le sénateur Thompson puisse demander en personne la modification de la présente décision au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, ce que le Comité est habilité à faire.

Votre comité, en collaboration avec le comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure, continue d'étudier ce dossier.

Respectueusement soumis,

Le MERCREDI 10 décembre 1997

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé les budgets présentés par les comités suivants pour les dépenses projetées desdits comités pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998:

Comité permanent des affaires étrangères (législation):

97-12-09/071

Services professionnels et autres	2 700 \$
Transports et communications	200 \$
Autres dépenses	<u>1 200 \$</u>
TOTAL	4 100 \$

Special Committee on Post-Secondary Education:

97-12-09/072

Professional and Special Services	\$ 11,500
All Other Expenditures	<u>0</u>
TOTAL	\$ 11,500

Respectfully submitted,

Comité spécial de l'enseignement postsecondaire:

97-12-09/072

Services professionnels et autres	11 500 \$
Autres dépenses	<u>0 \$</u>
TOTAL	11 500 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

WILLIAM ROMPKEY

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, December 9, 1997

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, this day at 9:08 a.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

(The committee resumed in public session)

The Chairman: Honourable senators, we have before us various budgets for the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. I understand Senator Stollery will be standing in for Senator Stewart.

Senator Stollery: I am standing in for the chairman of the Foreign Affairs Committee and you have our proposed budget before you. We have three items I believe; one of them is for legislation, \$4,100, which is pretty well self-evident. In fact they are all pretty well self-evident.

We are involved in a special study, as members here will recall because the committee approved our budget for our Vancouver hearings on Canada's relations with the Asia-Pacific region. We are trying to complete that study and we have a request here for \$21,200. Third, the committee will recall that we reported to the Senate last year on the implications of the changes in the European community to Canada. We think our report was quite good, and we are continuing that study, in particular, with regard to the transition to a common currency, so we have another application here for \$31,200. That is it.

The Chairman: Any questions, comments?

Senator Nolin: All that money will be spent before April 1?

Senator Stollery: Yes. We are an extremely frugal committee, actually, so the chances are we will not spend as much as we have applied for.

The Chairman: Questions, comments? Is it agreed that the three committee budgets be approved?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, let me tell you that by the latter part of this week or by the early part of next week you will all get your eyes opened by one of the best reports ever put out by the Senate of Canada. We are calling it the Senate Report on Post-secondary Education in Canada for the Twenty-first Century. We now have a special adviser working on the report making sure that what we are saying fits in with the education society of the world — the universities, the colleges and others. We need \$7,500 to pay that special adviser and \$3,000 for communications, for press conferences and so forth, so that all of Canada will know that the Senate has done another good thing here. The third item is \$1,000 for lunches, et cetera. The total budget is \$11,500.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 9 décembre 1997

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 08.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

(La séance se poursuit en public)

Le président: Honorables sénateurs, nous avons à examiner divers budgets du comité sénatorial permanent des affaires étrangères. Je crois comprendre que le sénateur Stollery remplacera le sénateur Stewart.

Le sénateur Stollery: Je parlerai au nom du président du comité des affaires étrangères. Vous avez en main le budget que nous proposons. Il comprend trois postes, je crois. L'un d'eux est celui de la législation, qui est de 4 100 \$, poste qui est assez facile à comprendre, comme tous les autres, en fait.

Nous effectuons une étude spéciale, comme le savent les membres du comité qui ont approuvé le budget de nos audiences de Vancouver sur les relations du Canada avec la région Asie-Pacifique. Nous tentons de terminer cette étude et nous demandons pour cela 21 200 \$. Enfin, le comité se rappellera que, l'an dernier, nous avons fait rapport au Sénat des répercussions que les changements apportés au sein de la Communauté européenne pourraient avoir sur le Canada. Nous pensons avoir produit un bien bon rapport et nous poursuivons cette étude qui portera plus particulièrement sur la transition vers une monnaie commune; pour cette étude, nous demandons 31 200 \$. C'est tout.

Le président: Y a-t-il des questions ou des observations?

Le sénateur Nolin: Tout cet argent sera dépensé avant le 1^{er} avril?

Le sénateur Stollery: Oui. En fait, notre comité est très économe et il y a des chances que nous ne dépensions pas tout l'argent que nous demandons.

Le président: Des questions, des observations? Les membres sont-ils d'accord pour approuver les trois budgets du comité?

Des voix: Oui.

Le président: Adopté.

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, j'aimerais vous dire que, d'ici la fin de cette semaine ou au début de la semaine prochaine, vous resterez bouche bée devant l'un des meilleurs rapports jamais publiés par le Sénat du Canada. Nous l'appelons le «Rapport sénatorial sur l'enseignement postsecondaire au Canada pour le XXI^e siècle». Nous en avons confié l'examen à un conseiller spécial qui doit s'assurer que son contenu est conforme à ce qui se passe dans les milieux de l'éducation du monde entier — les universités, les collèges et ainsi de suite. Nous avons besoin de 7 500 \$ pour payer ce conseiller spécial et de 3 000 \$ pour les communications, les conférences de presse, et cetera pour que tout le Canada sache que le Sénat a encore une fois accompli du bon travail. Quant au troisième poste du budget,

The Chairman: Any questions, any comments, any suggestions?

Senator DeWare: I will so move.

The Chairman: So moved. That is all the budgets.

I suggest that the committee now proceed *in camera*. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The committee continued *in camera*.

il s'agit d'un montant de 1 000 \$ pour les déjeuners et ainsi de suite. Le budget total est de 11 500 \$.

Le président: Y a-t-il des questions, des observations, des suggestions?

Le sénateur DeWare: J'en fais la proposition.

Le président: C'est donc adopté. C'est tout pour les budgets.

Je propose que le comité poursuive ses travaux à huis clos. Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: Oui.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

CA1
YC15
- IS2



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY

Wednesday, December 17, 1997
Friday, December 19, 1997
Thursday, February 12, 1998
Thursday, February 19, 1998
Thursday, March 19, 1998

Le mercredi 17 décembre 1997
Le vendredi 19 décembre 1997
Le jeudi 12 février 1998
Le jeudi 19 février 1998
Le jeudi 19 mars 1998

Issue No. 5

Fascicule n° 5

INCLUDING:
THE NINTH TO SEVENTEENTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES NEUVIÈME AU DIX-SEPTIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins	Maheu
Callbeck	Poulin
De Bané, P.C.	Robichaud, P.C.
Di Nino	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Forrestall	Stollery
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Taylor
Kinsella	Wood
LeBreton	
* Lynch-Staunton	
(or Kinsella (acting))	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Mercier (*December 16, 1997*).

The name of the Honourable Senator Atkins substituted for that of the Honourable Senator DeWare (*March 26, 1997*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Atkins	(ou Kinsella (suppléant))
Callbeck	Maheu
De Bané, c.p.	Poulin
Di Nino	Robichaud, c.p.
Forrestall	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	Wood
* Lynch-Staunton	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Poulin est substitué à celui de l'honorable sénateur Mercier (*le 16 décembre 1997*).

Le nom de l'honorable sénateur Atkins est substitué à celui de l'honorable sénateur DeWare (*le 26 mars 1997*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, December 17, 1997

(9)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, this day at 9:08 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C., Stollery and Taylor (12).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 10:55 am, the committee proceeded *in camera* with senators only.

At 11:25 am, the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Friday, December 19, 1997

(10)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, this day at 9:10 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Rompkey presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators DeWare, De Bané, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C., Stollery and Taylor (11).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 10:50 am, the committee proceeded *in camera* with senators only.

At 11:55 am, the committee resumed *in camera* with senators and administrative staff.

At 11:08 am, the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 12, 1998

(11)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, this day at 9:10 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators DeWare, De Bané, Forrestall, LeBreton, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C., Taylor and Wood (10).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 17 décembre 1997

(9)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 08, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p., Stollery et Taylor (12).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 55, le comité poursuit la séance à huis clos avec les sénateurs seulement.

À 11 h 25, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le vendredi 19 décembre 1997

(10)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 10, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs DeWare, De Bané, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p., Stollery et Taylor (11).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 50, le comité poursuit la séance à huis clos avec les sénateurs seulement.

À 11 h 55, le comité poursuit la séance à huis clos avec les sénateurs et les hauts fonctionnaires du Sénat.

À 11 h 08, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 12 février 1998

(11)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 10, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs DeWare, De Bané, Forrestall, LeBreton, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p., (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p., Taylor et Wood (10).

Other senators present: The Honourable Senators Murray and Watt (2)

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

The committee proceeded *in camera* with senators only.

At 10:30 am, the committee proceeded *in camera* with Senate staff present.

At 11:35 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 19, 1998

(12)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, this day at 3:35 p.m., the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, DeWare, Di Nino, LeBreton, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*) and Rompkey, P.C. (8).

Other senators present: The Honourable Senator Prud'homme (1).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 4:15 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Murray et Watt (2)

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Le comité débute la séance à huis clos en présence des sénateurs seulement.

À 10 h 30, le comité poursuit la réunion à huis clos en présence du personnel du Sénat.

À 11 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 19 février 1998

(12)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 15 h 35, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, DeWare, Di Nino, LeBreton, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*) et Rompkey, c.p. (8).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Prud'homme (1).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 16 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et du comité,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

OTTAWA, Thursday, March 19, 1998

(13)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, this day at 9:06 a.m., the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, DeWare, Di Nino, LeBreton, Maheu, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*) and Rompkey, P.C. (8).

Other senators present: The Honourable Senator Gustafson (1).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 9:07, the committee proceeded with senators only.

At 10:15 a.m., Senate staff were permitted to enter.

At 10:29 a.m., the committee proceeded in public.

**Budget - Agriculture and Forestry Committee - 1997-1998
98-03-19/119**

It was agreed that the budget application of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (Legislation, 1997-98) be adopted (\$183,394).

**Budget - Agriculture and Forestry Committee - 1998-1999
98-03-19/120**

It was agreed that the budget application of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry (Legislation, 1998-99) be adopted (\$36,949).

At 10:36 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 19 mars 1998

(13)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 06, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, DeWare, Di Nino, LeBreton, Maheu, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*) et Rompkey, c.p. (8).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Gustafson (1).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 07, le comité débute la réunion en présence des sénateurs seulement.

À 10 h 15, le personnel du Sénat est autorisé à entrer dans la salle.

À 10 h 29, le comité poursuit sa réunion en public.

**Budget 1997-1998 du comité de l'agriculture et des forêts
98-03-19/119**

Il est convenu d'adopter la demande budgétaire du comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (projets de loi, 1997-1998) (183 394 \$).

**Budget 1998-1999 du comité de l'agriculture et des forêts
98-03-19/120**

Il est convenu d'adopter la demande budgétaire du comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts (projets de loi, 1998-1999) (36 949 \$).

À 10 h 36, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et du comité de la régie interne,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

La secrétaire de séance intérimaire du comité de la régie interne,

Heather Lank

Acting Recording Secretary of the Internal Economy Committee

REPORTS OF COMMITTEE

Thursday, February 12, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee has examined and approved the Senate Estimates for the fiscal year 1998-99 and recommends their adoption.

The Expenditure Plan 1998-99 and a summary accompanies this report.

Respectfully submitted,

APPENDIX

SUMMARY OF THE EXPENDITURE BUDGET 1998-99

OPERATION EXPENSES

Description	Budget 1998-99	Budget 1997-98
Personnel	31,723,300	28,830,850
Transportation and Communications	4,700,650	4,132,900
Information	136,500	128,500
Professional and Special Services	5,265,850	4,950,050
Rentals	174,000	164,000
Purchased Repair and Upkeep	738,200	492,200
Utilities, Materials and Supplies	901,700	903,700
Grants and Contributions	482,800	514,600
Total Operations	44,123,000	40,116,800

CAPITAL EXPENSES

Description	Budget 1998-99	Budget 1997-98
Construction and Acquisition of Buildings	-	-
Acquisition of Office Machinery and Equipment	568,000	558,000
Total Capital	568,000	558,000
Total Operation and Capital Budgets	44,674,800	40,674,800
Percentage Increase (Decrease)	9.8%	(0.1%)

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 12 février 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé les prévisions budgétaires du Sénat pour l'exercice financier 1998-1999 et recommande leur adoption.

Le plan de dépenses 1998-1999, ainsi qu'un résumé, accompagnent ce rapport.

Respectueusement soumis,

APPENDICE

RÉSUMÉ DU BUDGET DES DÉPENSES 1998-1999

DÉPENSE DE FONCTIONNEMENT

Description	Budget 1998-1999	Budget 1997-1998
Personnel	31 723 300	28 830 850
Transport et communications	4 700 650	4 132 900
Information	136 500	128 500
Services professionnels et autres	5 265 850	4 950 050
Location	174 000	164 000
Achat de services de réparation et d'entretien	738 200	492 200
Services d'utilité publique, matériels et fournitures	901 700	903 700
Subventions et contributions	482 800	514 600
Total des dépenses de fonctionnement	44 123 000	40 116 800

DÉPENSES EN CAPITAL

Description	Budget 1998-1999	Budget 1997-1998
Construction et achat d'immeubles	-	-
Achat de machines et d'équipement de bureau	568 000	558 000
Total des dépenses en capital	568 000	558 000
Total des budgets de fonctionnement et des immobilisations	44 674 800	40 674 800
Pourcentage de l'augmentation (de la réduction)	9,8%	(3,1%)

Thursday, February 19, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TENTH REPORT

WHEREAS Senator Thompson has been found in contempt and suspended from the Senate;

AND WHEREAS, pursuant to Rule 137 and the *Sessional Allowance (Suspension) Regulations*, his sessional allowance has been suspended for the remainder of the session;

AND WHEREAS, subsection 63(3) of the Parliament of Canada Act provides that the allowance for expenses is "incidental to the discharge of the duties of the member";

BE IT RESOLVED THAT:

Senator Thompson not be entitled to receive his expense allowance otherwise payable during the period of his suspension.

Respectfully submitted,

Thursday, February 19, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your Committee recommends that the Seventh Report of your Committee adopted by the Senate on December 16, 1997 be amended by deleting clause 2 of the report and substituting the following:

"2. Senator Thompson's allowances for travel and telecommunications expenses be suspended; and".

Respectfully submitted,

Wednesday, February 25, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committees on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1998:

98-02-12/096

Professional and Special Services	\$ 5,500
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
TOTAL	\$ 6,500

Respectfully submitted,

Le jeudi 19 février 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

ATTENDU QUE le sénateur Thompson a été reconnu coupable d'outrage et qu'il a été suspendu du Sénat;

ET ATTENDU QUE, conformément à l'article 137 et au *Règlement sur l'indemnité de session (suspension)*, son indemnité de session a été suspendue pour le reste de la session;

ET ATTENDU QUE le paragraphe 63(3) de la Loi sur le Parlement du Canada stipule que « les parlementaires reçoivent une indemnité annuelle de fonctions »;

IL EST RÉSOLU QUE:

Le sénateur Thompson n'est pas admissible à l'indemnité de fonctions qui lui serait normalement versée durant la période de sa suspension.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 19 février 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que le Septième rapport du comité adopté par le Sénat le 16 décembre 1997 soit modifié par la suppression de l'article 2 du rapport et son remplacement par ce qui suit :

« 2. Que l'indemnité du sénateur Thompson pour frais de déplacement et frais de télécommunications soit suspendue; »

Respectueusement soumis,

Le mercredi 25 février 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé le budget présenté par le comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998:

98-02-12/096

Services professionnels et autres	5 500 \$
Autres dépenses	<u>1 000 \$</u>
TOTAL	6 500 \$

Respectueusement soumis,

Thursday, February 26, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Standing Committees on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1998:

Professional and Special Services	\$ 3,570
All Other Expenditures	<u>18,285</u>
TOTAL	\$22,285

Respectfully submitted,

Thursday, March 19, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committees on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1998:

Professional and Special Services	\$ 30,300
Transport and Communications	146,594
All Other Expenditures	<u>6,500</u>
TOTAL	\$ 183,394

Respectfully submitted,

Thursday, March 19, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committees on Agriculture and Forestry for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1999:

Professional and Special Services	\$ 18,400
Transport and Communications	13,049
All Other Expenditures	<u>5,500</u>
TOTAL	\$ 36,949

Respectfully submitted,

Le jeudi 26 février 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé le budget supplémentaire présenté par le comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998:

Services professionnels et autres	3 570 \$
Autres dépenses	<u>18 715 \$</u>
TOTAL	22 285 \$

Respectueusement soumis,

Le jeudi 19 mars 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé le budget présenté par le comité permanent de l'agriculture et des forêts pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998:

Services professionnels et autres	30 300 \$
Transport et communications	146 594 \$
Autres dépenses	<u>6 500 \$</u>
TOTAL	183 394 \$

Respectueusement soumis,

Le jeudi 19 mars 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé le budget présenté par le comité permanent de l'agriculture et des forêts pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999:

Services professionnels et autres	18 400 \$
Transport et communications	13 049 \$
Autres dépenses	<u>5 500 \$</u>
TOTAL	36 949 \$

Respectueusement soumis,

Wednesday, March 25, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Special Joint Committee on Child Custody and Access for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1998:

(Senate's Share)

Professional and Special Services	\$ 1,815
Transport and Communications	7,530
All Other Expenditures	150
Witness Expenses	<u>3,150</u>
TOTAL	\$ 12,645

Respectfully submitted,

Wednesday, March 25, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budget presented to it by the Special Joint Committee on Child Custody and Access for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 1999:

(Senate's Share)

Professional and Special Services	\$ 16,035
Transport and Communications	87,870
All Other Expenditures	2,025
Witness Expenses	23,850
Printing	<u>7,500</u>
TOTAL	\$ 137,280

Respectfully submitted,

Le président,

WILLIAM ROMPKEY

Chair

Le mercredi 25 mars 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEIZIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé le budget présenté par le comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1998:

(Portion du Sénat)

Services professionnels et autres	1 815 \$
Transport et communications	7 530 \$
Autres dépenses	150 \$
Dépenses des témoins	<u>3 150 \$</u>
TOTAL	12 645 \$

Respectueusement soumis,

Le mercredi 25 mars 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé le budget présenté par le comité mixte spécial sur la garde et le droit de visite des enfants pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999:

(Portion du Sénat)

Services professionnels et autres	16 035 \$
Transport et communications	87 870 \$
Autres dépenses	2 025 \$
Dépenses des témoins	23,850 \$
Impression	<u>7 500 \$</u>
TOTAL	137 280 \$

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 19, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:06 a.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: Please proceed with budgets.

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate: Honourable senators, there are two budgets before from the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, one for the balance of this fiscal year and one for the next.

Senator Gustafson: We have a budget for the Standing Senate Committee of Agriculture to travel to the Prairies. We will be going to six locations in Manitoba, Saskatchewan and Alberta on Bill C-4. We have before us the budgets covering two years, I understand.

Anything more than that I will rely on Mr. Armitage's good judgment. He usually does a good job.

The Chairman: Any questions?

Senator Maheu: The same motion asks that they be empowered to permit coverage by electronic media.

Senator Gustafson: That is very important. If you have any knowledge of what is happening out in the Prairies on this bill, it is very important that we have professional coverage on this.

Mr. Bélisle: They already have the power to do it.

Senator Di Nino: You said these are two budgets?

Mr. Blair Armitage, Clerk of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry: We are travelling over the end of this fiscal year and into the next one, senator.

Senator Di Nino: For clarification, Mr. Chairman, do we have the authority to deal with next year's budget and this year's budget? How do we do this? Should they be separate?

Mr. Bélisle: Senators, you may want to just approve this year and wait until you have the others.

Is there a necessity, Mr. Armitage? Is it because as of April 1 you are travelling?

Mr. Armitage: We are in Edmonton on April 1 and Winnipeg on April 2.

Senator Di Nino: For clarification, can we do that?

Senator Poulin: Has this gone through the Senate chamber?

Senator Robichaud: It has not yet.

Senator Poulin: It has not?

The Chairman: No. We would report it this afternoon.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 19 mars 1998

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 06.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Veuillez passer aux budgets.

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat: Honorables sénateurs, nous avons deux budgets du comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Le premier porte sur le reste du présent exercice et le deuxième, sur le suivant.

Le sénateur Gustafson: Le comité sénatorial permanent de l'agriculture présente une demande budgétaire pour se rendre dans les Prairies. Nous nous rendrons dans six villes au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta pour étudier le projet de loi C-4. Je crois comprendre que nous avons devant nous les budgets couvrant deux exercices.

Pour tout ce qui s'ajoutera à cela, je m'en remettrai au bon jugement de M. Armitage. Il fait habituellement du bon travail.

Le président: Y a-t-il des questions?

Le sénateur Maheu: On demande dans la même motion que le comité soit autorisé à permettre l'enregistrement électronique de ses délibérations.

Le sénateur Gustafson: C'est très important. Si vous êtes au courant de qui se passe dans les Prairies au sujet de ce projet de loi, il est très important que les médias en assurent la couverture.

M. Bélisle: Le comité a déjà le pouvoir de le faire.

Le sénateur Di Nino: Vous avez dit qu'il s'agit de deux budgets?

M. Blair Armitage, greffier du comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts: Oui le comité se déplacera à la fin du présent exercice et au début du suivant, sénateur.

Le sénateur Di Nino: J'aimerais savoir, monsieur le président, si nous sommes autorisés à examiner le budget du prochain exercice et celui de l'exercice en cours? Comment procédons-nous? Ne devrait-il pas s'agir de budgets distincts?

M. Bélisle: Sénateurs, vous voudrez peut-être approuver seulement la portion qui s'applique au présent exercice et attendre d'avoir les autres.

Est-ce nécessaire, monsieur Armitage? Est-ce parce que vous serez en déplacement le 1^{er} avril?

M. Armitage: Le 1^{er} avril, nous serons à Edmonton et le 2, à Winnipeg.

Le sénateur Di Nino: Dites-moi, pouvons-nous faire cela?

Le sénateur Poulin: Est-ce que ce budget a été approuvé par le Sénat?

Le sénateur Robichaud: Non, pas encore.

Le sénateur Poulin: Pas encore?

Le président: Non, nous en ferons rapport cet après-midi

Senator Poulin: I am referring to the full budget for 1998-99.

The Chairman: That has gone through.

Senator Poulin: It has gone through?

The Chairman: Yes.

Senator Poulin: It has been voted on.

Mr. Bélisle: There may be a possibility here. I do not know how much you wish to spend now until we have another meeting of Internal Economy, but there are provisions in the rules that you can spend \$10,000 of emergency funds. Will that be enough to carry you through?

Senator Di Nino: I am totally happy to accept your ruling that it is in order. My question was: Can we deal with two different budgets?

The Chairman: As I understand it, we can and we should.

It is very important that parliamentary committees travel. We have said before that the committees are really the strength of the Senate and it is important for senators to be out on the road, in the regions, visible, asking questions, listening, and that is going to cost money.

Mr. Bélisle: 1998 will be applied to this year's budget. 1999 will be applied to next year's budget. It is different from what we discussed earlier.

Senator Di Nino: The first question I have, Senator Gustafson, is: What are you trying to accomplish; what is the objective of this exercise?

Senator Gustafson: First, in the agriculture community in the prairies, this bill has been very divisive among farm groups, farmers and so on.

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has a direct responsibility to hear firsthand from the farmers, not only farm groups, but individual farmers as well, and we intend to do that if you give us permission.

Senator Di Nino: The objective is to listen and hear what Canadians who have an interest in this issue wish to say to us so that we can create the kind of legislation that will reflect their position; is this what we are trying to do?

Senator Gustafson: Hopefully we can hear from farmers and bring amendments that will be positive to the bill and give direction. However, first we need to hear from them. We have been invited to do that by many farm groups and farmers, and I feel that the Senate committee is quite able to defend itself very constructively for the benefit of all senators.

Senator Di Nino: I agree and I support this application. There are still a couple of other questions I should like to deal with.

Le sénateur Poulin: Je veux parler du budget complet pour 1998-1999.

Le président: Ce budget a été adopté.

Le sénateur Poulin: Il l'a été?

Le président: Oui.

Le sénateur Poulin: Il a fait l'objet d'un vote?

M. Bélisle: Il y a peut-être une possibilité ici. Je ne sais pas combien vous voulez dépenser jusqu'à la prochaine réunion du Bureau de la régie interne, mais le règlement prévoit un fonds d'urgence de 10 000 \$. Est-ce que cela suffira à vos besoins?

Le sénateur Di Nino: Je suis tout à fait heureux de vous entendre dire que tout est en règle. Ma question était la suivante: pouvons-nous examiner deux budgets différents?

Le président: Je crois comprendre que nous pouvons et que nous devrions le faire.

Il est très important que les comités parlementaires se déplacent. Nous avons déjà dit que les comités sont vraiment la force du Sénat et qu'il est important que les sénateurs se rendent dans les régions, qu'ils se fassent voir, qu'ils posent des questions et qu'ils écoutent. Cela va coûter de l'argent.

M. Bélisle: Les séances qui auront lieu en 1998 seront appliquées au budget du présent exercice et celles de 1999 au prochain exercice. C'est différent de ce dont nous avons discuté plus tôt.

Le sénateur Di Nino: Ma première question, sénateur Gustafson, est la suivante: qu'essayez-vous d'accomplir? Quel est le but de cet exercice?

Le sénateur Gustafson: Premièrement, dans les milieux agricoles des Prairies, ce projet de loi a beaucoup divisé les associations professionnelles agricoles, les agriculteurs, et cetera.

Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a la responsabilité d'entendre de première main les agriculteurs, pas seulement les associations qui les représentent, mais les agriculteurs eux-mêmes, et nous avons l'intention de le faire si vous nous en donnez la permission.

Le sénateur Di Nino: L'objectif consiste donc à écouter ce que les Canadiens, qui sont parties prenantes, ont à nous dire pour nous permettre de mettre au point le genre de loi qui témoignera de leur position. Est-ce que c'est ce que nous essayons de faire?

Le sénateur Gustafson: Nous espérons pouvoir entendre des agriculteurs et apporter les amendements qui amélioreront le projet de loi et donneront une direction. Cependant, nous devons avant tout les écouter. Un grand nombre d'associations professionnelles agricoles et d'agriculteurs nous ont invités à le faire et je crois que le comité du Sénat est tout à fait en mesure de se défendre lui-même de façon très constructive dans l'intérêt de tous les sénateurs.

Le sénateur Di Nino: J'en conviens et je souscris à cette demande. Il reste un ou deux points dont j'aimerais vous parler.

Under professional and special services, a communication consultant, there is a request for \$7,500. Perhaps Senator Gustafson can help me, I do not see an explanation of how we will communicate or disseminate this information to the public once we gather it? Is there no provision here to communicate?

The Chairman: There is a communications consultant.

Senator Di Nino: That is only the consultant. Are we preparing a report? Will we have a press release every day? Will we be doing something to let the people know what kind of opinions are being expressed by our colleagues and friends who appear before the committee?

Senator Gustafson: Mr. Armitage may wish to speak to that, but I do not think that will be a challenge. Our danger may be too much publicity. It is important that we have people with us, and I understand that is the case, who are professionals in this area.

Senator Di Nino: You expect that the media will be interested and will be covering these proceedings.

Senator Gustafson: There will be a significant force of media covering our committee and they will be interviewing individual senators as well as witnesses who appear because it has been a high priority situation on the Prairies.

Senator Di Nino: I hope this information is widely spread throughout the west particularly, but in other parts of the country as well.

I notice that you are asking for transportation costs. Is it not usual or often that the senators would travel on their points instead of asking for specific costs through a committee?

Senator Gustafson: The opposite is true in committees I have been on. They do not want you to use your points. Mr. Armitage can speak to that.

Mr. Armitage: I will not speak on behalf of the executive, but I do know from past experiences as a committee clerk that the reason behind resisting it is that using your points can artificially inflate a senator's end-of-year accounts, showing their travel as being far higher than others simply because they were using their points.

Senator Di Nino: I actually like your other answer better, because that is a loaded question. It is for transparency. It is because we need to tell people to do this kind of a job, it costs this kind of money. We should not be afraid to tell people this. We should go on record as saying that it is important to have a full and open dialogue with the public on the things that we do and how we spend their money and why we spend it. Your first answer was the right one, transparency.

En ce qui concerne les services professionnels et spéciaux, l'aide à la rédaction, le comité demande 7500 \$. Le sénateur Gustafson peut peut-être m'aider, mais je n'y vois pas d'explication sur la façon dont nous communiquerons ou diffuserons cette information au grand public une fois que nous l'aurons rassemblée? Ne prévoit-on pas quelque chose en ce qui a trait à la communication?

Le président: On prévoit l'aide à la rédaction.

Le sénateur Di Nino: Il ne s'agit que du consultant. Préparons-nous un rapport? Diffuserons-nous un communiqué tous les jours? Faisons-nous quelque chose pour renseigner la population sur les opinions qui ont été exprimées par nos collègues et nos amis qui comparaissent devant le comité?

Le sénateur Gustafson: M. Armitage peut peut-être vous parler de cet aspect, mais je ne pense pas que cela pose un problème. Le danger qui nous guette, c'est une trop grande publicité. Il est important que nous soyons entourés de gens, et je crois comprendre que c'est le cas, qui sont des professionnels dans ce domaine.

Le sénateur Di Nino: Vous vous attendez que les médias s'intéressent à la question et assurent la couverture de ces délibérations.

Le sénateur Gustafson: Il y aura une importante couverture médiatique et les gens du milieu intervieweront les sénateurs de même que les témoins qui comparaissent, la question étant hautement prioritaire dans les Prairies.

Le sénateur Di Nino: J'espère que cette information sera largement diffusée dans l'Ouest plus particulièrement mais aussi dans les autres régions du pays.

Je vois que vous prévoyez des coûts de transport. D'habitude ou souvent, ne demande-t-on pas aux sénateurs d'utiliser leurs points de grand voyageur plutôt que de demander des crédits à ce titre par l'entremise d'un comité?

Le sénateur Gustafson: C'est le contraire qui se passe au sein des comités dont j'ai fait partie. Ils ne veulent pas que nous utilisions nos points. M. Armitage peut vous en parler.

M. Armitage: Je ne me prononcerai pas au nom de l'exécutif, mais je sais d'après mon expérience comme greffier de comité que si l'on s'oppose à l'idée, c'est que le sénateur qui a utilisé ses points gonfle artificiellement ses comptes à la fin de l'exercice. En effet, il se retrouve avec un nombre plus élevé de déplacements que les autres sénateurs du simple fait qu'il a utilisé ses points.

Le sénateur Di Nino: Je préfère en fait votre autre réponse parce que cette question est tendancieuse. C'est une question de transparence. C'est parce que nous devons dire au grand public que notre travail exige des dépenses de ce genre. Nous ne devrions pas avoir peur de le dire aux gens. Nous devrions faire savoir à tout le monde qu'il est important de mettre le grand public au courant de nos agissements de même que de la façon dont nous dépensons l'argent et de la raison pour laquelle nous le faisons. Votre première réponse était la bonne, la transparence.

Senator LeBreton: Watching the press from Western Canada, this is a huge issue for them. Senator Gustafson should be congratulated for the efforts he has undertaken in this regard.

It is of interest to note that the Official Opposition, when this bill was before the other place, was down dancing around the doors of the Senate with mariachi bands and burritos.

I hope I am not telling tales out of school, but Senator Gustafson has a letter signed by several members of the Reform Party urging the Senate to do something and get out there and have this heard. The hypocrisy continues. When it is handy for the Reform Party to beat us over the head with a phoney issue, they are doing it; and yet, as we have seen in other cases in the Senate, they are down at the door begging us to do things to help.

I wanted to put that on the record and I congratulate Senator Gustafson and Mr. Armitage and the committee for going out and doing a job that parliamentarians should be doing.

Senator Gustafson: We have had many requests to be on open lines, in Alberta, Saskatchewan, Manitoba. There has also been much press coverage on this, even down to *The Financial Post*.

The Chairman: Are these budgets approved, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The committee adjourned.

Le sénateur LeBreton: Si l'on se fie à la presse dans l'Ouest du Canada, cette question revêt vraiment de l'importance pour les résidents de cette région. Nous devrions féliciter le sénateur Gustafson des efforts qu'il a déployés à cet égard.

Il est intéressant de signaler que l'opposition officielle, lorsque le projet de loi a été étudié à l'autre endroit, dansait devant les portes du Sénat au son des mariachis et mangeait des burritos.

J'espère que je ne dévoile pas un secret, mais le sénateur Gustafson a entre les mains une lettre signée de plusieurs membres du Parti réformiste. Ils y exhortent le Sénat à faire quelque chose et à se rendre sur place pour écouter ce que les gens ont à dire. L'hypocrisie continue. Lorsque c'est commode pour lui, le Parti réformiste nous tombe dessus à bras raccourcis pour un faux problème, et pourtant, comme nous l'avons vu à d'autres occasions au Sénat, ils se tiennent à la porte afin de nous prier d'agir pour aider.

Je voulais que tout le monde le sache. Je félicite le sénateur Gustafson, M. Armitage et le comité de se rendre sur place et de faire ce que les parlementaires devraient faire.

Le sénateur Gustafson: Nous avons eu de nombreuses demandes de participation à des tribunes téléphoniques en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba. Les médias en ont beaucoup parlé, jusqu'au *Financial Post*.

Le président: Approuvez-vous ces budgets, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY, P.C.

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY, c.p.

Thursday, April 30, 1998

Le jeudi 30 avril 1998

Issue No. 6

Fascicule n° 6



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, P.C., *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Atkins
Callbeck
De Bané, P.C.
Di Nino
Forrestall

* Graham, P.C. (or Carstairs)
Kinsella
LeBreton
Losier-Cool

* Lynch-Staunton
(or Kinsella (acting))
Maheu
Poulin
Robichaud, P.C.
(*Saint-Louis-de-Kent*)
Stollery
Taylor

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Losier-Cool substituted for that of the Honourable Senator Wood (*April 28, 1998*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey, c.p.

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Atkins
Callbeck
De Bané, c.p.
Di Nino
Forrestall

* Graham, c.p. (ou Carstairs)
Kinsella
LeBreton
Losier-Cool

* Lynch-Staunton
(ou Kinsella (suppléant))
Maheu
Poulin
Robichaud, c.p.
(*Saint-Louis-de-Kent*)
Stollery
Taylor

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Losier-Cool est substitué à celui de l'honorable sénateur Wood (*le 28 avril 1998*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, April 30, 1998
(14)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 8:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bryden, Di Nino, ForreSTALL, LeBreton, Losier-Cool, Maheu, Robichaud, P.C. (Saint-Louis-de-Kent), Rompkey, P.C. and Stollery (9)

Other Senators present: The Honourable Senators Bacon, Ghitter, Lewis, Milne and Watt (5).

At 9:35 a.m., the committee proceeded in public.

Committee Budgets

The committee proceeded to the consideration of budgets from Senate committees for fiscal year 1998-99.

98-04-30/124

It was agreed that the following budgets be adopted:

- Transport and Communications (Legislation) - \$53,650;
- Transport and Communications (Canada's International Competitive Position in Communications) - \$190,050;
- Privileges, Standing Rules and Orders (permanent order of reference) - \$10,000;
- Terrorism and Public Safety (Special) - \$105,400;
- Legal and Constitutional Affairs (Legislation) - \$35,400;
- Energy and Natural Resources (Legislation) - \$57,014, conditional upon submitting a communications plan;
- Scrutiny of Regulations (Senate share) - \$63,690;
- Aboriginal Peoples (recommendations of the Royal Commission Report on Aboriginal Peoples) - \$32,000;

At 10:30 a.m., the committee proceeded *in camera*.

At 10:40 a.m., the committee proceeded in public.

Restoration of the War Paintings in the Senate Chamber

The committee proceeded to the consideration of the Restoration of the War Paintings in the Senate Chamber.

98-04-30/127

After debate, it was agreed:

1. That this committee sanction this project, whereby PWGSC will enter into contract for the services of a conservator for the cleaning and repair of the War Paintings. Funding to be provided by PWGSC. Supervision of the conservators work by the CWM.

2. That all necessary contractual and logistical arrangements be in place to permit the work to commence on site immediately following Senate adjournment for the summer recess. Work to be completed within six to eight weeks. Should it be necessary to

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 30 avril 1998
(14)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 8 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, Di Nino, ForreSTALL, LeBreton, Losier-Cool, Maheu, Robichaud, c.p. (Saint-Louis-de-Kent), Rompkey, c.p. et Stollery (9).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Bacon, Ghitter, Lewis, Milne et Watt (5).

À 9 h 35, le comité poursuit la séance publiquement.

Budgets des comités

Le comité procède à l'étude des budgets des comités du Sénat pour l'année financière 1998-1999.

98-04-30/124

Il est convenu d'adopter les budgets suivants:

- Transports et communications (projets de loi) - 53 650 \$;
- Transports et communications (position internationale concurrentielle du Canada dans le domaine des communications) - 190 050 \$;
- Privilèges, Règlement et procédure (ordre de renvoi permanent) - 10 000 \$;
- Terrorisme et sécurité publique (spécial) - 105 400 \$;
- Affaires juridiques et constitutionnelles (projets de loi) - 35 400 \$;
- Énergie et ressources naturelles (projets de loi) - 57 014 \$, sous réserve de présentation d'un plan de communication;
- Examen de la réglementation (portion du Sénat) - 63 690 \$;
- Peuples autochtones (recommandations du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones) - 32 000 \$.

À 10 h 30, le comité poursuit à huis clos.

À 10 h 40, le comité poursuit sa réunion publiquement.

Restauration des tableaux de guerre dans l'enceinte du Sénat

Le comité étudie un mémoire sur la restauration des tableaux de guerre dans l'enceinte du Sénat.

98-04-30/127

Après discussion, il est convenu:

1. Que le comité approuve le projet, par lequel TPSGC passera un contrat avec un conservateur pour le nettoyage et la réparation des tableaux de guerre. TPSGC financera les travaux et le MCG les surveillera.

2. Que tous les arrangements contractuels et logistiques soient pris à temps pour que les travaux puissent commencer dès l'ajournement du Sénat pour l'été. Le travail devrait prendre six à huit semaines. S'il était nécessaire de rappeler le Sénat durant le

reconvene the Senate during the summer recess, arrangements will be made whereby the work can be temporarily suspended.

3. That the Public Information Office be informed of this project so that tour guides can explain the work in progress to summer visitors and the completed project to visitors thereafter.

4. That arrangements be made for a rededication ceremony, the details of which will be the subject of a further submission.

5. That information relating to the paintings, their history, restoration and re-dedication, including photos, be added to the Internet under the visitor information section.

98-04-30/128

It was also agreed that a study be made of the condition of the art work in Room 256-S.

Senate Pins

98-04-30/129

After debate, it was agreed:

That only one pin be issued to each senator as has been the practice in the past. Pins that are lost will be replaced at no cost to Senators, as has also been past practice; and

That both the old pin and the new pin will be authorized for use until the Senate rises for its summer adjournment at which time only the new pin will be recognized as the senators' identification pin.

Employment Equity and Access for the Disabled

98-04-30/130

It was agreed that the issue of Employment Equity and Access for the Disabled be postponed but that the Recording Clerk be instructed to circulate previous briefing notes on these subjects to committee members.

Media Access to the Foyer

The committee proceeded to the consideration of media access to the Foyer.

98-04-30/131

After debate, it was agreed:

That a comprehensive action plan be developed to address the needs of the disabled for accessibility, services and equipment in the Senate and it recommended that this be accomplished by establishing a committee comprised of client representatives and Senate Administration staff with the mandate to:

- analyze all activities by Senators (committee work, debates in the chamber, etc.) and define the needs of people with disabilities who may have to participate in such activities;
- analyze all services and information offered to the public and formulate ways of making them accessible to everyone;
- analyze all staff positions to determine what level of accessibility is required;

congé d'été, on prendrait des mesures pour suspendre les travaux temporairement.

3. Que le Bureau de l'information publique soit informé des travaux, afin que les guides puissent expliquer le travail en cours aux visiteurs, ainsi que son résultat par la suite.

4. Qu'on prenne des mesures pour une nouvelle consécration une fois les travaux terminés; les détails feront l'objet d'une autre présentation.

5. Que l'information sur les tableaux, leur histoire, leur restauration et leur nouvelle consécration, incluant des photos, soit ajoutée au site Internet dans la section d'information aux visiteurs.

98-04-30/128

Il est convenu également d'étudier l'état des oeuvres d'art dans la salle 256-S.

Épinglettes des sénateurs

98-04-30/129

Après discussion, il est convenu:

Qu'une seule épinglette sera remise à chaque sénateur, comme par le passé. Le sénateur qui perd son épinglette pourra en obtenir une autre gratuitement, comme par le passé également.

Que l'ancienne épinglette et la nouvelle épinglette seront toutes deux autorisées d'ici à ce que le Sénat ajourne pour l'été, après quoi seule la nouvelle épinglette sera reconnue officiellement.

Équité en matière d'emploi et accessibilité des locaux aux personnes handicapées

98-04-30/130

Il est convenu de reporter la discussion de ce point, mais de demander au secrétaire de séance de faire circuler aux membres du comité les notes d'information à ce sujet.

Accès des médias au Foyer

Le comité étudie ce point.

98-04-30/131

Après discussion, il est convenu:

Qu'un plan d'action simple et proactif soit développé afin de répondre aux besoins des personnes handicapées face à l'accessibilité, aux services et à l'équipement du Sénat et il est recommandé qu'un comité soit créé incluant des membres représentatifs des clients et des employés de l'Administration du Sénat et qui aurait comme mandat de:

- analyser toutes les activités des sénateurs (comités, débats en Chambre etc...) et définir les besoins d'une personne handicapée qui aurait à y participer;
- analyser tous les services et l'information offerts au public et élaborer des moyens de les rendre accessibles à tous;
- analyser tous les postes de l'Administration du Sénat et leurs exigences et déterminer le niveau d'accessibilité qui est requis;

- develop an implementation plan to address any activities which need to be undertaken to ensure the needs of the disabled are met;

- ensure that all activities undertaken by the Senate on equipment and services are consistent with and complimentary to PWGSC activity on accessibility to Senate occupied buildings.

Once an implementation plan is developed, it will be presented to Internal Economy Committee for approval.

98-04-30/132

It was also agreed that the committee play an advisory role for future planning activities with regard to Senate buildings and facilities.

At 10:55 a.m., the committee proceeded *in camera*.

At 11:10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

- développer et entamer un plan qui comprend toutes les actions nécessaires pour s'assurer que les besoins des personnes handicapées soient rencontrés;

- s'assurer que toutes les activités entreprises par le Séant concernant les services et l'équipement soient cohérentes et complémentaires au programme de TPSGC sur l'accessibilité des édifices occupés par le Sénat.

Lorsqu'un plan d'action sera développé, il sera présenté au comité de la régie interne pour approbation.

98-04-30/132

Il est convenu également que le comité jouera un rôle consultatif dans les futures activités de planification des immeubles et des locaux du Sénat.

À 10 h 55, le comité poursuit à huis clos.

À 11 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et du comité,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, April 30, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day, *in camera*, at 8:30 a.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

(The committee continued in public session.)

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, dealing now with mini-budgets, we will go forward to Transport and Communications. Senator Bacon.

Senator Lise Bacon, Chairman, Standing Senate Committee on Transport and Communications: You have in front of you a budget for the Subcommittee on Communications.

[*Translation*]

This budget is for the special study by the subcommittee chaired by Senator Poulin on Canada's international competitiveness in the field of communications. The subcommittee already tabled an interim report, which was very well received, in April 1997. Articles published in the *Financial Post*, *La Presse* and *The Globe and Mail* were extremely positive. Last fall, the subcommittee launched phase two of its study.

[*English*]

In Phase 2, the subcommittee is focussing on issues especially relating to technology and culture, particularly in the context of media globalization. In the new distribution, technologies like satellites and the Internet make globalization a reality.

One of the challenges for national policy-makers is to ensure that domestic culture products find space both in domestic and international markets.

[*Translation*]

The subcommittee is scheduled to embark on a fact-finding mission to Europe in September to study how the European Community, the OECD, and other agencies deal with communications. It is also planning to table another report in the fall. What you have here are the proposed expenditures for this trip to Europe.

[*English*]

Professional services, communications consultant, reporting and transcribing services.

[*Translation*]

Projected expenditures total \$191,050. The legislative budget totals \$53,650. The subcommittee's special adviser, Mr. Martin Brennan, was a long-time CBC employee. He also served as assistant deputy minister.

Our communications consultant is Matthew Fraser, a professor at Ryerson Polytechnic University who occasionally writes for *The Globe and Mail*. He is highly sought after by the electronic media as a consultant in this field. Both of these consultants are paid out of the same \$53,650 budget.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 30 avril 1998

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 8 h 30.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

(Le comité poursuit ses travaux en séance publique.)

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, au sujet des mini-budgets, nous examinerons d'abord celui du comité des transports et des communications. Madame Bacon.

Le sénateur Lise Bacon, présidente, comité sénatorial permanent des transports et des communications: Vous avez sous les yeux le budget du sous-comité des communications.

[*Français*]

Ce budget concerne l'étude spéciale du sous-comité présidé par le sénateur Poulin, sur la position internationale compétitive du Canada dans le domaine des communications. Ce sous-comité a déjà présenté un rapport intérimaire en avril 1997, qui a été bien reçu. Des articles dans le *Financial Post*, *La Presse* et *Globe and Mail* ont été très positifs. L'automne dernier, le sous-comité a entrepris la phase deux de son étude.

[*Traduction*]

Dans la phase 2 de son étude, le sous-comité s'intéressera surtout aux questions liées à la technologie et à la culture, particulièrement dans le contexte de la mondialisation des médias. Dans le nouveau réseau de distribution, les technologies comme les satellites et l'Internet font de la mondialisation une réalité.

Une des défis que nos décideurs doivent relever est celui d'assurer que les produits culturels canadiens trouvent leur créneau autant sur les marchés nationaux que sur les marchés étrangers.

[*Français*]

Une mission d'information est prévue au mois de septembre en Europe afin d'étudier ce qui passe à la Communauté européenne, à l'OCDE et chez d'autres organismes qui se penchent sur cette question. Le sous-comité prévoit présenter un autre rapport l'automne prochain. Vous avez devant vous les dépenses de ce voyage en Europe.

[*Traduction*]

Les services professionnels, les services de conseillers en communications et les services de sténographie.

[*Français*]

Le tout pour un montant de 191 050 \$. Le budget de 53 650 \$ est le budget de la législation. Nous avons un conseiller spécial, M. Martin Brennan, qui a connu une longue carrière à Radio-Canada. Il fut sous-ministre adjoint.

Aux communications, nous avons Matthew Fraser, professeur à l'Université Ryerson, qui contribue occasionnellement au *Globe and Mail* et qui est sollicité par tous les médias électroniques dans le domaine des communications. Nous payons ces deux personnes à même le budget de 53 650 \$.

This year in particular, our committee is handling a rather heavy legislative workload.

[English]

The Chairman: The clerk just raised the point that Mr. Fraser is, of course, really here to help the committee with its work.

Senator Bacon: He assists the Subcommittee on Communications and our standing committee, when there is a bill regarding communications.

The Chairman: Is there is an amount in there, too, for publicizing the work of the committee?

Senator Bacon: Yes.

The Chairman: One thing that we have been concerned about, and continue to be concerned about, is that each committee must have a communications plan, so that the public knows what the committee is doing. The jewel of the Senate, really, is its committees, and we have to be visible. This is the way I think that we get the word out on the Senate.

There is an amount in here for that, is there, in addition to the researcher?

Senator Bacon: We have a \$10,000 budget for legislation.

The Chairman: Also, are some of the meetings going to be broadcast? Is there any plan for that?

Senator Bacon: We have had two so far on Bill C-9 with CPAC.

The Chairman: It is reported that we have only used about 50 per cent of the space that is available to us as a result of the agreement we have with CPAC. We are not using CPAC to the degree that we could, or should because CPAC provides good coverage, and the Senate committees usually get a better response than many other items.

Senator Bacon: We had a full day on Monday.

The Chairman: I do not want to preach to the converted. I just want to make sure that committee chairs are using the CPAC television facilities because we have spent Senate money to buy the equipment, and we have an agreement with them.

Senator Bacon: It also depends on the legislation that is before us. Bill C-9 is of great interest in various parts of the country, and we thought we should televise our debates and committee work.

The Chairman: Are there any questions?

Senator Bryden: How much time we you have on CPAC?

The Chairman: We have 170 hours.

Mr. Gary O'Brien, Principal Clerk, Committees Branch: Under the agreement, we could have up to 320 hours of broadcast time. As Mr. Chairman said, we have used about 170 hours, which includes coverage of joint committees.

Cette année, particulièrement, on a passablement de législation à notre comité.

[Traduction]

Le président: Le greffier signale à l'instant que M. Fraser est bien sûr chargé d'aider le comité dans son travail.

Le sénateur Bacon: Il conseille le sous-comité des communications et le comité permanent quand un projet de loi sur les communications est à l'étude.

Le président: Un poste budgétaire a-t-il été prévu pour la promotion du travail effectué par le comité?

Le sénateur Bacon: Oui.

Le président: Nous tenons vraiment à ce que chaque comité ait un plan de communication pour que la population sache ce que les comités font. Les comités sont, en fait, le joyau du Sénat et ils doivent avoir de la visibilité. C'est, je pense, la façon de faire connaître le Sénat.

Il y a un montant prévu, n'est-ce pas, en plus de celui réservé à l'attaché de recherche?

Le sénateur Bacon: Un budget de 10 000 \$ est prévu pour la législation.

Le président: Allez-vous télédiffuser certaines séances? Y a-t-il des plans à ce sujet?

Le sénateur Bacon: Jusqu'ici, deux séances portant sur le projet de loi C-9 ont été diffusées sur la chaîne parlementaire.

Le président: On signale que nous avons utilisé seulement la moitié du temps qui est mis à notre disposition conformément à l'entente conclue avec la chaîne parlementaire. Nous ne profitons pas assez des services de la chaîne parlementaire qui assure une bonne diffusion, et les comités sénatoriaux suscitent habituellement une réaction plus favorable que bien d'autre chose.

Le sénateur Bacon: Nous avons eu une journée complète de diffusion lundi.

Le président: Loin de moi l'idée de prêcher une convertie. Je veux simplement m'assurer que les présidents de comité utilisent les services de la chaîne parlementaire parce que nous avons acheté l'équipement nécessaire avec l'argent du Sénat et que nous avons une entente à ce sujet.

Le sénateur Bacon: Tout dépend des projets de loi dont nous sommes saisis. Le projet de loi C-9 soulève beaucoup d'intérêt dans les diverses régions du pays, ce qui nous a incités à faire téléviser nos travaux.

Le président: Y a-t-il des questions?

Le sénateur Bryden: Quel est le temps d'antenne qui nous est réservé sur la chaîne parlementaire?

Le président: Cent soixante-dix heures.

M. Gary O'Brien, greffier principal, Direction des comités: D'après l'entente, nous avons droit à 320 heures de temps d'antenne. Comme l'a indiqué le président, nous avons utilisé environ 170 heures, ce qui comprend la diffusion des travaux des comités mixtes.

Senator Bryden: When does that period expire?

Mr. O'Brien: It expired on March 31, but we have entered into a 60-day continuance of the agreement. We could have up to 32 hours a month.

The Chairman: I did not want to raise the CPAC issue at this time because we will be raising it as a separate item later. However, I do want to ensure that chairs and committee members are aware of the situation.

[Translation]

Senator Robichaud: Looking here at the Paris travel budget, I see that four persons are traveling economy class, while five are traveling business class. Do we have a policy regarding this matter? Do Senate staffers travel coach, while senators travel in business class? As a rule, staff must begin working well before our arrival. I would like us to discuss this at some point so that we can arrange for these people to travel in the same class as us because they are vital to our operations. It is not fair to treat them differently. Perhaps now is not a time to discuss this, but I would like us to come back to this at some point.

[English]

The Chairman: We could put that down for discussion.

Senator Forrestall: I might just say, from personal experience, that the accommodation that was provided to the Subcommittee on Transportation Safety was most welcome, and we were able to achieve what you were seeking, senator. It is basically up to individual committees to look after these minor housekeeping details.

The Chairman: We will put that on the agenda.

Senator Forrestall: I want to thank this committee and in particular the Chairman and the chief clerk for all of the accommodations and the lengths you went to, to provide assistance to the subcommittee in a time of crisis. It is appreciated.

The Chairman: Any further questions? Is it agreed that we adopt the budget?

Honourable Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

I would call on Senator Maheu from the Rules Committee.

Senator Shirley Maheu, Chairman, Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders: Following along in the same vein that the chairman has spoken about, which is publicizing committee work, I was not aware that we had booked that much time with CPAC. If I did not know that, it is likely that many others also did not know.

I could not agree more that Senate committees must be publicized. We have to stop sticking our heads in the sand and start using the hours that you obtained on CPAC, and start trying to change the image of the Senate.

Le sénateur Bryden: Quand cela se termine-t-il?

M. O'Brien: L'entente prenait fin le 31 mars, mais nous l'avons prolongée de 60 jours. Nous avons droit à 32 heures par mois.

Le président: Je ne voulais pas lancer de discussion sur la chaîne parlementaire maintenant parce qu'il en sera question plus tard. Je veux seulement m'assurer que les présidents et les membres des comités sont au courant de la situation.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Dans le budget du voyage à Paris, dans les dépenses de voyage, vous avez quatre personnes en classe économique et cinq en classe affaires. Je ne sais pas si cette politique existe ici. Les gens au service des sénateurs se promènent en classe économique et les sénateurs se promènent en classe affaires. Normalement, ces gens doivent commencer à travailler bien avant nous au moment de l'arrivée. J'aimerais que l'on ait une discussion à un moment donné pour que ces gens se promènent dans les mêmes sièges parce qu'ils nous sont indispensables en voyage et il n'est pas juste de les traiter différemment. Ce n'est peut-être pas une discussion pour tout de suite, mais j'aimerais qu'à un moment donné, on en parle.

[Traduction]

Le président: On pourrait inscrire cette question pour discussion.

Le sénateur Forrestall: J'aimerais seulement dire que les conditions assurées au sous-comité de la sécurité des transports ont été très satisfaisantes et que nous avons pu réaliser ce que nous voulions, sénateur. C'est essentiellement à chaque comité qu'il appartient de s'occuper de ces détails administratifs.

Le président: Nous inscrirons la question à l'ordre du jour.

Le sénateur Forrestall: Je tiens à remercier votre comité, et en particulier le président et le greffier en chef, pour tous les services offerts et tout le mal que vous vous êtes donné pour aider le sous-comité en temps de crise. C'est fort apprécié.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Êtes-vous d'accord pour adopter le budget?

Des voix: Oui.

Le président: Adopté.

J'inviterais maintenant le sénateur Maheu, du comité des privilèges, à prendre la parole.

Le sénateur Shirley Maheu, présidente, comité sénatorial permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure: Pour faire suite à ce que le président a dit au sujet de la promotion des travaux du comité, je ne savais pas que nous pouvions utiliser autant de temps d'antenne sur la chaîne parlementaire. Je ne le savais pas et je ne devais pas être la seule à l'ignorer.

Il faut effectivement faire la promotion des comités sénatoriaux. Nous devons cesser de faire l'autruche et commencer à utiliser le temps d'antenne que vous avez obtenu de la chaîne parlementaire et essayer de changer l'image du Sénat.

Pursuant to that comment, I would request a global budget for \$10,000 global part or all of which may be used to publicize decisions of the Rules Committee. We do not have a budget. If we want to let it be known that the Senate is paying attention to public opinion, and we are willing to show that we are about to try to correct our image, we must have a budget to hire a responsible person who has Canada-wide connections, and who will be able to help us right across the country with a "war plan", if you will, for communications.

I understand someone has been hired to deal with communications and, although I have asked, I have never been told what that person is doing. We should find out what is going on, what that person is doing, and set out a strategic communications plan for the Senate. Consequently, I would make that request.

The Chairman: What we are dealing with now is communications as it relates to the committee.

Senator Maheu: It is all part and parcel of the same thing, Mr. Chairman.

Senator Stollery: Is this the application for it?

The Chairman: Yes.

Senator Maheu: Yes.

The Chairman: Perhaps Mr. Bélisle would comment on that.

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Committee and Clerk of the Senate: We do have a Director of Communications who has been very active. Although Ms Dianne Salt has only just been hired, many projects are in the works. During the Thomson issue, she was kept very busy. Presently, 19 fact sheets are being prepared. We will have a new brochure, and there have been outreach programs. However, this is a one-person show right now, and we addressed that matter with the chairman and the deputy chairman the other evening. I believe that the next meeting of this committee will focus on communications. A strategy is being put into place. A lot of work has been done.

The Chairman: I think it is most important that the Rules Committee have the advice of a communications person. Is that agreed?

Honourable Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator Bryden: I wonder, Mr. Chairman, if the money allocated to that will be adequate.

Senator Maheu: It is a start. I understand the clerk's office has suggestions and names of people who are capable of this pan-Canadian communications system. If \$10,000 is not enough, I will come back, senators.

The Chairman: You can come back for more, if you want.

Senator Di Nino: I think that should be the subject of a discussion, Mr. Chairman, at an appropriate time, perhaps when we are considering the whole question of communications. I have some concern that we may be being penny wise and pound foolish

Cela dit, je demande un budget global de 10 000 \$ qui pourra servir à faire la promotion des décisions du comité des privilèges. Nous n'avons pas de budget. Si nous voulons montrer que le Sénat s'intéresse à l'opinion publique et veut rehausser son image de marque, nous devons avoir un budget nous permettant de recruter une personne responsable qui a des relations partout dans le Canada et qui sera en mesure de nous aider à établir un plan d'action national en matière de communication.

Je crois comprendre qu'on a embauché un conseiller en communication, mais on ne m'a jamais dit ce que cette personne faisait, même si j'ai posé la question. Nous devons savoir ce qui se passe et ce que cette personne fait, et élaborer un plan de communication stratégique pour le Sénat. C'est pourquoi je formule cette demande.

Le président: Nous discutons bien actuellement des communications concernant votre comité.

Le sénateur Maheu: C'est la même chose, monsieur le président.

Le sénateur Stollery: Est-ce la demande d'autorisation à ce sujet?

Le président: Oui.

Le sénateur Maheu: Oui.

Le président: M. Bélisle a peut-être quelque chose à ajouter.

M. Paul Bélisle, greffier du comité et greffier du Sénat: Nous avons une directrice des communications qui travaille fort. Mme Dianne Salt vient à peine d'être embauchée et beaucoup de projets sont en cours. Elle a été très occupée durant l'affaire Thomson. Actuellement, 19 feuillets d'information sont en préparation. Nous allons publier une nouvelle brochure et il y a eu des programmes d'information publique. Cependant, c'est l'oeuvre d'une seule personne et nous en avons parlé au président et au vice-président l'autre soir. Je crois savoir que la prochaine séance du comité portera sur les communications. On travaille actuellement à mettre en place une stratégie et on a déjà fait beaucoup.

Le président: Je pense qu'il est très important que le comité des privilèges puisse profiter des conseils d'un expert en communication. Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Adopté.

Le sénateur Bryden: Monsieur le président, je me demande si les fonds prévus seront suffisants.

Le sénateur Maheu: C'est un début. Je crois comprendre que le bureau du greffier peut nous proposer des candidats capables d'élaborer un plan de communication national. Si nous n'avons pas assez de 10 000 \$, je reviendrai vous voir, sénateurs.

Le président: Vous pouvez revenir nous demander plus d'argent, si vous voulez.

Le sénateur Di Nino: À mon avis, je pense que cela devrait faire l'objet d'une discussion, monsieur le président, peut-être quand nous examinerons toute la question des communications. Je trouve que, dans certains cas, on fait des économies de bouts de

in some cases and, in other cases, we may be spending a lot more and just spinning our wheels.

There must be a communications strategy, and a global cost of that should be determined. However, now is not the time to discuss this issue.

The Chairman: You can come back, if you want. Is that agreed?

Honourable Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

We will now deal with the Security and Intelligence Committee.

Senator Peter A. Stollery, Member, Special Senate Committee on Security and Intelligence: Members, I will speak of behalf of Senator Kelly, the chairman of our committee. Senator Bryden, Senator Corbin and I are on the steering committee with Senator Kelly. It is a small committee.

Senator Bryden: Senator Andreychuk is also a member.

Mr. Bélisle: Senators Kelleher and Fitzpatrick are also members of the committee.

Senator Stollery: I have been instructed to say that there may be slight revisions. The committee was formed yesterday, chaired by Senator Kelly. He had to attend a funeral today, so he asked if I would put forward the request for a committee budget.

Essentially, the committee is requesting \$78,000 for professional and special services.

There was a change in the amount for transportation and communications. Originally, we had an item for two senators to travel to Washington. However, the committee that the entire committee membership, seven senators, should make that trip. This committee will be constituted for a relatively short time-frame.

Mr. O'Brien: We are running a little ahead of the schedule here, honourable senators. The revised budget has not yet arrived.

The Chairman: While we are waiting, we shall clear up some housekeeping matters. Item 4: Report of the Steering Committee. We shall continue *in camera*.

The committee continued *in camera*.

The committee resumed in public.

Senator Stollery: Mr. Chairman, this is the application for the budget for the Special Senate Committee on Security and Intelligence for the fiscal year ending March 31, 1999. As I explained earlier, the seven senators have been designated. The committee is up and running. The \$78,000 is a start-up budget. I believe we will have 14 days of hearings. As I mentioned, the committee does not have a long time-frame to complete its

chandelles et que, dans d'autres, nous dépensons peut-être beaucoup pour rien.

Il faut établir une stratégie de communication et fixer un budget global à ce sujet, mais ce n'est pas le moment de discuter de cela maintenant.

Le président: Vous pouvez revenir nous voir, si vous voulez. Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Adopté.

Nous allons maintenant passer au budget du comité sur la sécurité et les services de renseignement.

Le sénateur Peter A. Stollery, membre du comité spécial du Sénat sur la sécurité et les services de renseignement: Sénateurs, je parle au nom du sénateur Kelly qui est le président de notre comité. Les sénateurs Bryden et Corbin et moi-même faisons partie du comité de direction avec le sénateur Kelly. C'est un petit comité.

Le sénateur Bryden: Le sénateur Andreychuk en fait aussi partie.

M. Bélisle: Les sénateurs Kelleher et Fitzpatrick également.

Le sénateur Stollery: On m'a demandé de signaler que de légères modifications pourraient être apportées. Le comité a été formé hier et il est présidé par le sénateur Kelly. Comme le sénateur Kelly devait assister à des obsèques aujourd'hui, il m'a demandé de présenter la demande d'autorisation budgétaire du comité à sa place.

Essentiellement, nous demandons 78 000 \$ pour les services professionnels et spéciaux.

Le montant prévu au poste des transports et des communications a été modifié. Au début, le montant tenait compte du déplacement de seulement deux sénateurs à Washington. Cependant, le comité aimerait que tous les sept membres du comité fassent partie du voyage. Le mandat du comité est d'une durée assez courte.

M. O'Brien: Nous sommes un peu en avance ici, honorables sénateurs. Le budget révisé n'est pas encore prêt.

Le président: Pendant que nous attendons, nous allons régler quelques questions d'ordre administratif. Passons au point 4: Rapport du comité de direction. Nous poursuivons nos travaux à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.

La séance publique reprend.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, voici la demande d'autorisation budgétaire du comité spécial du Sénat sur la sécurité et les services de renseignement pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1999. Comme je l'ai expliqué plus tôt, les sept membres du comité ont été choisis. Le comité est à pied d'oeuvre. Le budget initial est de 78 000 \$. Je crois que 14 jours d'audience ont été prévus. Comme je l'ai signalé, le comité n'a

mandate since it will, basically, be re-visiting issues that were discussed in the 1980s.

The total budget application is for approximately \$105,000 to cover professional services, conference registration, working meals, et cetera, as well as the expenses for the trip to Washington.

The difference between this application and the previous one is that is application reflects the committee's decision that all committee members should travel to Washington.

That is the budget, Mr. Chairman. Are there any questions?

The Chairman: I notice that you have a communications strategy.

Senator Stollery: Yes, we have.

The Chairman: Perhaps that is particularly important to this committee.

Senator Stollery: That is right. We have a delicate strategy. The committee deals with sensitive security issues and briefings from departments that obviously do not want their briefings to be made public. That is why the committee meetings may be held *in camera* quite often, otherwise, we will not get the kind of information we require from security officials.

Senator LeBreton: I would argue that you do need a small communications budget because, if you get questions, you will require the services of someone who can properly articulate what the Senate or the committee is doing. It is a communications budget for the purposes of having the information properly disseminated, when asked.

Senator Stollery: As one of the people who has been promoting communications budgets, I completely agree with you. To be perfectly honest, we had to do this relatively quickly yesterday. I will give my commitment that this subject will be raised immediately. We will sort it out, and we will be back, because I agree with you entirely.

Senator Di Nino: I notice, Mr. Chairman, under the first item, "Professional Services" there is \$800 per day, included in which are "Consultants for communications". Is that \$800 per day for one person, or is that for any number of persons from time to time which may differ?

Senator Stollery: It is for Don Gracie and his staff.

The Chairman: It is a total amount of \$60,000.

Senator Di Nino: It is a firm that you have hired then, in effect.

Senator Stollery: I was not on the committee in the 1980s when it met, but these are, I believe, the same people that did the job when Senator Kelly chaired the original committee on Terrorism and Public Safety.

pas beaucoup de temps pour remplir son mandat étant donné qu'il est chargé, essentiellement, de réexaminer des questions déjà discutées dans les années 1980.

Le budget total demandé est d'environ 105 000 \$ et il servira à payer les services professionnels, l'inscription à la conférence, les repas de travail et d'autres dépenses, ainsi que le voyage à Washington.

Contrairement à la première demande, nous demandons maintenant un budget permettant à tous les membres du comité d'aller à Washington.

Monsieur le président, y a-t-il des questions?

Le président: Je constate que vous avez un plan de communication.

Le sénateur Stollery: Oui, nous en avons un.

Le président: C'est peut-être particulièrement important pour ce comité.

Le sénateur Stollery: Oui. La question est délicate. Le comité étudiera des questions de sécurité à caractère confidentiel et entendra les responsables de services qui, évidemment, ne tiennent pas à ce que leurs témoignages soient rendus publics. C'est pourquoi les séances du comité se tiendront peut-être très souvent à huis clos, sinon nous ne pourrions pas obtenir les informations voulues de la part des témoins.

Le sénateur LeBreton: Je pense que vous avez besoin d'un petit budget de communication parce que, si l'on vous pose des questions, vous devrez faire appel aux services de quelqu'un qui peut bien expliquer ce que le Sénat ou le comité fait. Ce budget doit servir à bien diffuser l'information sur demande.

Le sénateur Stollery: En tant que partisan des budgets de communication, je suis tout à fait d'accord avec vous. Je dois avouer que nous avons dû produire le budget assez rapidement hier. Je vais m'engager à régler ce problème immédiatement. Nous allons en discuter et revenir là-dessus, parce que je suis entièrement d'accord avec vous.

Le sénateur Di Nino: Je constate, monsieur le président, qu'au premier poste, celui des «Services professionnels», figure un montant de 800 \$ par jour, qui s'applique aux «Conseillers en communication». Ce montant de 800 \$ par jour sera-t-il versé à une seule personne ou à des personnes dont le nombre pourra varier?

Le sénateur Stollery: Il est prévu pour Don Gracie et son personnel.

Le président: C'est un montant total de 60 000 \$.

Le sénateur Di Nino: C'est le bureau dont vous avez retenu les services, en fait.

Le sénateur Stollery: Je ne faisais pas partie du comité dans les années 1980, mais ce serait les mêmes conseillers que ceux qui ont travaillé avec le sénateur Kelly quand il a présidé le comité sur le terrorisme et la sécurité publique.

Senator Di Nino: It is a firm which has some communications and technical expertise. It says "Consultants for communications, development of a report, and technical support".

Ms Barbara Reynolds, Clerk, Special Senate Committee on Security and Intelligence: This is how it was presented to the chairperson. It describes communications, development of the report, selection of witnesses, suggestions for witnesses. Mr. Gracie is the person who worked on the two previous reports and he has extensive experience in intelligence matters.

Senator Di Nino: What was the difference between number 1 and number 4 on that budget?

Ms Reynolds: If I might add, Mr. Chairman, number 4 is intended to look at overall communications, particularly the release of the report, and how one might deal with the release of the report.

Senator Di Nino: Then the question asked by my colleague has been addressed by your committee, is that correct?

Ms Reynolds: Yes.

Senator Bryden: The one comment I would make to give some degree of comfort to people is that Senator Kelly informed us yesterday that this budget was developed based on the budget that was required to do the last study in 1989. I accept what he said, that this is about the same amount of money, and he anticipates the same number of days of hearings and so on.

At this stage, it is very much Senator Kelly's budget. We expect that, if we need a revision once we get into this, we can come back.

I would raise a matter that is not really relevant to the budget, and that is the issue of many of these hearings being *in camera*. I got the impression yesterday, because of some changes in the rules of the Senate, that it is very difficult for a special committee to do that.

Senator Stollery: As Senator Bryden says, basically, this is the budget to get the committee going. It has just been formed and they have to have a budget in order to start operating. Senator Kelly is the person who really knows about the details. I hope this committee will approve the budget since it is to get the committee up and running. If there are adjustments to be made then, obviously, Senator Kelly will have to come back to Internal Economy for any adjustments.

On the question of *in camera* meetings, I am not privy to any particular information on that subject. How does a Senate committee deal with security matters and sensitive issues of security if anybody can come in? Any senator can go attend any Senate committee meeting, whether it is *in camera* or not. This is something for the leadership to deal with. Is there a need for a change to the rules? I could think of ways in which it might be done. However, I am not promoting them. I do not have strong feelings one way or the other.

It could be said that, in order for a Senate committee to deal with sensitive security issues, you cannot have people who attend the meetings talking to their friends in the media about

Le sénateur Di Nino: Ce cabinet a des connaissances en communication et dans le domaine technique. Le budget indique «Conseillers en communications, préparation du rapport et soutien technique».

Mme Barbara Reynolds, greffière, comité spécial du Sénat sur la sécurité et les services de renseignement: C'est ce qui a été présenté au président. Dans l'offre de services, il est question de communications, de l'élaboration du rapport ainsi que de la proposition et de la sélection de témoins. M. Gracie a travaillé à la rédaction des deux précédents rapports et il a une vaste expérience des services de renseignement.

Le sénateur Di Nino: Quelle est la différence entre le poste numéro 1 et le poste numéro 4 du budget?

Mme Reynolds: Monsieur le président, le poste numéro 4 s'applique aux communications en général, et surtout à la publication du rapport et à tout ce qui s'y rattache.

Le sénateur Di Nino: Donc, la question posée par ma collègue a été étudiée par votre comité, n'est-ce pas?

Mme Reynolds: Oui.

Le sénateur Bryden: Pour rassurer les sénateurs, j'aimerais signaler que le sénateur Kelly nous a dit hier que ce budget a été préparé à partir du budget qui a servi à produire l'étude effectuée en 1989. Selon lui, nous aurons besoin d'à peu près autant d'argent, ce qui est acceptable à mon avis, et il prévoit le même nombre de jours de séance.

À ce stade-ci, le budget est en grande partie l'oeuvre du sénateur Kelly. Nous comptons pouvoir présenter des modifications si nous en avons besoin.

J'aimerais passer à autre chose et parler des nombreuses séances à huis clos du comité. J'ai eu l'impression hier que les changements apportés au Règlement du Sénat rendent cela très difficile pour un comité spécial.

Le sénateur Stollery: Comme le sénateur Bryden l'a dit, ce budget sert essentiellement à assurer le démarrage du comité. Le comité vient d'être créé et il a besoin d'argent pour commencer à fonctionner. C'est le sénateur Kelly qui en sait le plus sur le sujet. J'espère que votre comité approuvera le budget qui nous permettra de commencer à travailler. Si des correctifs doivent être apportés, il est évident que le sénateur Kelly reviendra devant le comité de la régie interne pour faire autoriser les changements.

Pour ce qui est des réunions à huis clos, je ne détiens pas d'informations particulières à ce sujet. Comment un comité sénatorial peut-il examiner des questions de sécurité à caractère confidentiel si tout le monde peut assister à ses travaux? Tous les sénateurs peuvent assister aux séances des comités sénatoriaux, même si elles se tiennent à huis clos. C'est aux dirigeants du Sénat de régler ce problème. Faut-il modifier le Règlement? Je pense à des solutions possibles, mais je ne vais pas les proposer parce que je ne défends pas un côté plus que l'autre.

Disons qu'on ne peut pas permettre que la teneur des séances d'un comité sénatorial qui étudie des questions de sécurité à caractère confidentiel puisse filtrer dans les médias, sinon les

information that has been given in committee, otherwise, obviously, the RCMP, CSIS, and others will not talk to us. This has to be dealt with, but now is not the time to do it. This is the time to approve the budget so Senator Kelly can get on with the work of his committee.

The Chairman: Senator Kelly has done this before. He knows the territory.

[Translation]

Senator Robichaud: I want to talk about the difference between item no. 1 which refers to communications and item no. 4 which also mentions communications. It seems that the subcommittee is hiring communications experts to devise a strategy for communicating the results of what the initial communications experts developed. This is somewhat confusing. If I were a reporter, I could write an article about this, arguing that the committee is spending twice as much as it needs to. It seems to me that if we were to delete the word "communications" from item no. 1, this would simplify the text a little. Perhaps the people who drafted it understand what it says, but I find it somewhat confusing.

Senator Stollery: Does anyone want to try and explain this to Senator Robichaud? As I said, this is the budget for the committee's activities.

Senator Robichaud: I am not questioning that.

Senator Stollery: By all means we can go ahead and discuss the difference between item no. 1 and item no. 4 with Senator Kelly. Perhaps the committee clerk can explain the difference to you.

Ms. Reynolds: You are correct, Senator Robichaud. Item No. 1 refers to the consultant, Mr. Gracie, who advises the committee on communications in general while item no. 4 refers to the consultant or expert who will look at the report once it has been drafted.

[English]

The Chairman: What is confusing, I think, is the phrase, "Consultants for communications". We understand, "development of the report and technical support". Is this communications within the committee, or from the committee to the public?

Senator Bryden: Mr. Chairman, would it be acceptable for me to answer that question, because I think I understand the difference between the two? It looks as though the preamble on number 1 was written from the description of the consultant's business card. They are not being hired for communications. They are there for the development of the report and technical support. Number 4 deals with communications related to the report and the dissemination of the report. Since the majority of the steering committee is here, I would propose that the steering committee delete from number 1 the word "communications" leaving "Consultants for the development of the report and technical support". That would eliminate any confusion.

The Chairman: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

représentants de la GRC et du SCRS ne viendront sûrement pas témoigner. C'est un sujet dont il faut discuter, mais le moment est mal choisi. C'est plutôt le moment d'approuver le budget pour que le sénateur Kelly puisse faire démarrer le travail du comité.

Le président: Le sénateur Kelly l'a déjà fait. Il s'y connaît.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Je reviens à la question de la différence entre l'article numéro un où l'on parle de communication, et l'article numéro quatre où on parle encore de communication. C'est comme si on allait chercher des experts en communication pour préparer une stratégie pour communiquer ce que les premiers experts en communication ont développé. Cela porte à confusion. Si j'étais journaliste, je pourrais écrire un bel article là-dessus, disant qu'on est en train de doubler les dépenses et les budgets. Il me semble que si on enlevait le mot «communication» du premier article, on simplifierait un peu le texte. Peut-être que les gens qui l'ont préparé le comprennent bien, mais je trouve que cela porte à confusion.

Le sénateur Stollery: Je ne sais pas si vous voulez expliquer cela au sénateur Robichaud. À mon avis, comme je viens de vous le dire, c'est le budget pour déclencher la mise en oeuvre du comité.

Le sénateur Robichaud: Je ne questionne pas cela.

Le sénateur Stollery: On peut très bien discuter de la différence entre l'article un et l'article quatre avec le sénateur Kelly. Je vais demander à la greffière du comité de vous l'expliquer.

Ms Reynolds: Sénateur Robichaud, vous avez raison, c'est la différence entre le consultant, M. Gracie qui donne des conseils sur les communications en général à ce sujet et le consultant ou le spécialiste qui se penche sur l'article quatre lorsque le rapport est prêt.

[Traduction]

Le président: Ce qui prête à confusion, je crois, c'est l'expression «conseillers en communication». Nous comprenons, «préparation du rapport et soutien technique». S'agit-il de communications au sein du comité ou du comité à l'intention du public?

Le sénateur Bryden: Monsieur le président, serait-il acceptable que je réponde à cette question car je crois comprendre la différence entre les deux? Il semble que le préambule au numéro 1 a été écrit à partir de la description de la carte d'affaires des conseillers. Ils ne sont pas engagés pour les communications. Ils sont ici pour la préparation du rapport et le soutien technique. Le numéro 4 traite des communications relatives au rapport et à la diffusion du rapport. Comme la majorité des membres du comité de direction sont ici, je propose que le comité de direction supprime du numéro 1 le mot «communications» et laisse «Conseillers pour la préparation du rapport et le soutien technique». Cela éliminerait toute confusion.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

The Chairman: Is the report agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Thank you very much. I see the distinguished chairman of the Legal and Constitutional Affairs Committee is with us this morning. We are very pleased to have her here. Perhaps she would proceed with her report.

Senator Lorna Milne, Chairman, Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs: I will go through the budget line-by-line with you.

The first item for professional services and communications, has decreased from last year because we have installed video-conferencing equipment. That is a separate-line item. We are leaving \$3,500 in there for communications services.

The second item, "Legal Counsel", is the same as last year.

"Membership and Registration fees" remains the same.

The item for "Meals" has increased by \$1,500, mainly because of the change in time slots when the committee meets. We now meet on a Thursday morning at a 10:45 and we may well continue our meeting through the lunch hour more regularly.

The item for "Transportation and Communications" is the same, as are the items for "Ground Transportation", "Per diem", "Hotel" in the event that we send two people to two conferences during the year.

Witnesses' expenses have been removed from the budget.

"Video-conferencing", has been put in as a separate item at \$10,000; for a total in that part of \$16,000.

Under "All Other Expenditures", the item for "Purchases of books and periodicals" is \$500. This has decreased from last year's budget because, last year, we had an allocated money to buy copies of the Criminal Code and the Constitution for all our members. We have dropped that amount to what it was previously.

We have included under "Miscellaneous" an amount of \$1,000 in case we need it; for a grand total this year of \$35,400. That is up over last year's estimated budget, mainly because of the increase in meals and the video-conferencing.

I should point out that, even though our estimated budget is up this year over last, last year, we spent under \$2,000 of our total budget. We spent only money on books and on meals. I am confident that this year we will also come in well under budget, because this is a very frugal committee.

Senator Maheu: Why are there absolutely no expenses for witnesses?

Le président: Le rapport est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Je vous remercie. Je vois que la distinguée présidente du comité des affaires juridiques et constitutionnelles est avec nous ce matin. Nous sommes très heureux de l'accueillir parmi nous. Si vous voulez bien nous présenter votre rapport.

Le sénateur Lorna Milne, présidente, comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles: Je vais parcourir le budget, ligne par ligne, avec vous.

Le premier poste en ce qui concerne les services professionnels et les communications a diminué par rapport à l'année dernière parce que nous avons installé du matériel de vidéoconférence. C'est un poste séparé. Nous y avons prévu 3 500 \$ pour les services de communications.

Le deuxième poste, «conseiller juridique», est le même que l'année dernière.

Le poste budgétaire concernant les «frais d'inscription aux congrès et aux conférences» reste le même.

En ce qui concerne les «Repas», le budget a augmenté de 1 500 \$ surtout à cause du changement d'heure à laquelle le comité se réunit. Nous nous réunissons désormais le jeudi matin à 10 h 45 et il est possible que nous poursuivions plus régulièrement la réunion pendant l'heure du déjeuner.

Le poste «Transports et Communications» est le même, tout comme les postes budgétaires «Transport au sol», «Indemnités journalières», «Hébergement à l'hôtel» si nous décidons d'envoyer deux personnes à deux conférences cette année.

Nous avons éliminé du budget les dépenses des témoins.

Nous avons inscrit le poste «Vidéoconférence» à part. Le montant prévu est de 10 000 \$, ce qui porte le budget total pour cette partie à 16 000 \$.

Sous la rubrique «Autres dépenses», un montant de 500 \$ est prévu pour les «livres et périodiques». Il est moins élevé que l'année dernière parce que l'année dernière nous avions des fonds alloués pour l'achat d'exemplaires du Code criminel et de la Constitution pour tous nos membres. Nous avons réduit ce montant pour qu'il corresponde à ce qu'il était antérieurement.

Nous avons inclus sous «Divers» un montant de 1 000 \$ au cas où nous en ayons besoin, ce qui porte le grand total à 35 400 \$. Il s'agit d'une augmentation par rapport aux prévisions de l'année dernière surtout à cause de l'augmentation du coût des repas et du système de vidéoconférence.

Je devrais signaler que même si nos prévisions budgétaires sont plus élevées cette année par rapport à l'année dernière, nous avons dépensé, l'année dernière, 2 000 \$ de moins que notre budget total. Nous n'avons dépensé de l'argent que pour des livres et des repas. Je suis sûre que cette année nos dépenses seront nettement inférieures aux prévisions budgétaires car nous sommes un comité très frugal.

Le sénateur Maheu: Pourquoi n'y a-t-il aucune dépense pour les témoins?

Senator Milne: Witnesses have been removed from all committee budgets and incorporated into the Senate budget.

The Chairman: I notice that you have an item for "Transportation and Communications" and "Video-conferencing", but do you have an item for communications?

Senator Milne: It is under "Professional Services", the first item, \$3,500. Under that item, we are in the process of hiring a communications consultant for a very short time, who will cost us about \$2,000 to handle the committee's communications on Bill C-220 because, if we do not, I can envision some repercussions against the Senate.

The Chairman: The other issue we should raise is the use of CPAC. We said earlier this morning, and it is relevant to a degree, that we have used only 50 per cent of the time that is available to us on CPAC. The Senate has paid for certain equipment. We have only used 170 hours, whereas we could use twice as much as that. Can you tell us how and when you have used CPAC and what your plans are for any broadcasts of any committee meetings?

Senator Milne: At this point, we have no plans whatsoever because, as you know, legislation has been coming through very slowly from the other place so far this year. Most of the bills we have had before us have been private member's bills rather than government bills.

The next government bill that I expect to see coming before us will be the DNA Identification Act. We hope to receive that fairly shortly so that we deal with it before the summer adjournment.

Unless there is a lot of public interest in what we are doing, or we are dealing with some particularly controversial issue, I do not see any need to use CPAC in our Legal and Constitutional Committee at this point.

Senator LeBreton: I am sure you will want CPAC coverage of your hearings on the proposed DNA identification legislation, Senator because it is a very controversial issue. You could showcase the thoughtful study Senate committees gives to issues such as that. The Canadian Police Association has certain views on what is contained in the bill, and other groups will want to make their opinions known. For Senate committees to be seen to be giving these people a voice in the formulation of this legislation, can do nothing but good for the whole institution of Parliament.

The Chairman: We keep saying, and I think we are right, that the jewel of the Senate is its committees and the work that they do. Our committees do outstanding work, and we should be showcasing them. With that in mind, the Senate purchased the equipment for CPAC. We have a certain number of hours to

Le sénateur Milne: Les dépenses des témoins ont été retirées de tous les budgets des comités et incorporées dans le budget du Sénat.

Le président: Je constate que vous avez un poste pour «Transports et communications» et «Vidéoconférence», mais avez-vous aussi un poste pour les communications?

Le sénateur Milne: Les communications sont incluses dans les «Services professionnels», le premier poste budgétaire de 3 500 \$. En vertu de ce poste, nous sommes en train d'engager un expert-conseil en communications pour une très courte période, dont les services nous coûteront environ 2 000 \$. Il sera chargé des communications du comité sur le projet de loi C-220, car si nous ne le faisons pas, cela risque d'avoir des répercussions sur le Sénat.

Le président: Nous devrions parler aussi de l'utilisation de la chaîne parlementaire. Nous avons dit plus tôt ce matin, ce qui est d'ailleurs pertinent jusqu'à un certain point, que nous n'avons utilisé que la moitié du temps qui nous est alloué sur la chaîne parlementaire. Le Sénat a payé une partie du matériel. Nous n'avons utilisé que 170 heures alors que nous pourrions en utiliser deux fois plus. Pouvez-vous nous dire comment et quand vous avez utilisé la chaîne parlementaire et si vous prévoyez diffuser des réunions du comité?

Le sénateur Milne: Pour l'instant, nous n'avons absolument aucun projet en ce sens puisque, comme vous le savez, cette année les projets de loi ont été très lents à arriver de l'autre endroit. La plupart des projets de loi que nous avons devant nous sont des projets de loi d'initiative parlementaire plutôt que des projets de loi d'initiative gouvernementale.

Le prochain projet de loi d'initiative gouvernementale dont nous serons probablement saisis sera la loi sur l'identification des empreintes génétiques. Nous espérons le recevoir sous peu afin de pouvoir l'étudier avant le congé d'été.

À moins que le public manifeste un grand intérêt pour nos activités, ou que nous traitions d'une question particulièrement controversée, je ne vois pas pour l'instant la nécessité pour notre comité des affaires juridiques et constitutionnelles d'utiliser la chaîne parlementaire.

Le sénateur LeBreton: Je suis sûre que vous voudrez que la chaîne diffuse vos séances sur le projet de loi sur l'identification des empreintes génétiques car c'est une question très controversée. Ce serait une façon de montrer tout le sérieux avec lequel les comités sénatoriaux étudient ce genre de questions. L'Association des policiers du Canada a certaines opinions sur la teneur de ce projet de loi et d'autres groupes voudront faire connaître la leur. Si on montre que les comités sénatoriaux consultent ces personnes pour formuler ce projet de loi, cela ne peut être que bénéfique pour l'ensemble du Parlement.

Le président: Nous n'arrêtons pas de dire, et avec raison à mon avis, que le Sénat se distingue par ses comités et le travail qu'ils font. Nos comités font un travail remarquable et nous devrions mettre ce travail en évidence. C'est pourquoi le Sénat a payé pour la chaîne parlementaire. Nous avons droit à un certain nombre

broadcast. All of that time should be used for good productions. CPAC gets good viewer reaction.

Senator Milne: The Legal and Constitutional Committee will take your advice.

The Chairman: Is the budget agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Thank you, Senator Milne.

We will now deal with the budget for the Committee on the Environment and Natural Resources, which is on page 11.

Senator Ron Ghitter, Chairman, Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources: Mr. Chairman, the budget before you is a very limited budget. It is higher this year than last year when it was some \$39,000 because this is our year to go to Washington. Ever two years, we go to Washington to meet with energy officials, and we will be going during the first week in June of this year. We will attend an extensive list of meetings dealing with the findings at Kyoto, parks, climate change, and pipelines and energy matters. In fact, it is three years since our last visit to Washington. We usually try to go every two years but an election intervened. They are the leaders in these fields.

Other than that our budget is for some of our members to attend conferences that will be held across the country. That is our budget, sir.

The Chairman: Thank you. Is there an item for communications, and, if so, where would I find it?

Senator Ghitter: We have not included one, Mr. Chairman.

The Chairman: We have a policy that every committee must have a communications plan. It can be \$10,000, it can be \$15,000, but it must be built into the budget of every standing and special committee. I would encourage you to revise this in some way. Do you need this today?

Senator Ghitter: We would prefer to have it today but, with your permission, we would be happy to incorporate another \$5,000 in here for communications. If someone would propose an amendment, then we can include it, if that is the proper procedure.

Senator Stollery: I have no objection to the budget, Mr. Chairman. However, we all agree that what you say is very important. We can certainly allocate money for communications but I think it would be appropriate to have some idea of what communications would be used. I am not suggesting that you sit here and describe a policy.

The Chairman: I think that is a point well taken. We would ask you to revise this and to come back to us again with a communications plan and, within that, you should describe how you will make use of CPAC. We have hours of broadcast time on CPAC. As I said, the jewel of the Senate is its committees which

d'heures de diffusion. Toutes ces heures devraient être utilisées pour diffuser de bonnes productions. La chaîne parlementaire suscite des réactions très favorables de la part des téléspectateurs.

Le sénateur Milne: Le comité des affaires juridiques et constitutionnelles suivra vos conseils.

Le président: Le budget est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Je vous remercie, sénateur Milne.

Nous examinerons maintenant le budget du comité de l'environnement et des ressources naturelles, qui se trouve à la page 11.

Le sénateur Ron Ghitter, président, comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles: Monsieur le président, le budget que vous avez devant vous est un budget très limité. Il est plus élevé cette année que l'année dernière lorsqu'il était d'environ 39 000 \$ parce que cette année nous allons à Washington. Tous les deux ans, nous allons à Washington pour y rencontrer les responsables de l'Énergie et nous comptons y aller au cours de la première semaine de juin de cette année. Nous assisterons à de nombreuses réunions qui porteront entre autres sur les constatations de Kyoto, les parcs, le changement climatique, les oléoducs et l'énergie. En fait, notre dernière visite à Washington remonte à trois ans. Nous tâchons habituellement d'y aller tous les deux ans, mais il y a eu les élections. Ils sont les chefs de file dans ces domaines.

À part cela, notre budget veut permettre à certains de nos membres d'assister à des conférences qui auront lieu un peu partout au pays. Voilà donc notre budget, monsieur.

Le président: Je vous remercie. Y a-t-il un poste budgétaire pour les communications et, si oui, où se trouve-t-il?

Le sénateur Ghitter: Nous n'en avons pas prévu, monsieur le président.

Le président: Nous avons une politique prévoyant que chaque comité doit avoir un plan de communications. Il peut être de 10 000 \$, ou de 15 000 \$ mais il doit faire partie du budget de chaque comité permanent et spécial. Je vous encouragerais donc à le revoir. En avez-vous besoin aujourd'hui?

Le sénateur Ghitter: Nous préférierions l'avoir aujourd'hui mais avec votre permission nous serons heureux d'inclure 5 000 \$ de plus pour les communications. Si quelqu'un propose une modification nous pourrions alors l'inclure, si c'est la procédure appropriée.

Le sénateur Stollery: Je n'ai aucune objection au budget, monsieur le président. Cependant, nous convenons tous de l'importance de ce que vous venez de dire. Nous pouvons certainement allouer des fonds pour les communications mais je pense qu'il serait préférable de savoir à quoi elles serviraient. Je ne vous demande pas de nous décrire une politique.

Le président: Je pense que nous vous avons bien compris. Nous vous demanderons de revoir le budget et de revenir nous voir avec un plan de communications où vous nous indiquerez comment vous comptez utiliser la chaîne parlementaire. Nous avons droit à des heures de diffusion sur la chaîne parlementaire.

do excellent work, but very few Canadians know what we are doing. We have paid for television equipment. We have only used 50 per cent of the time we have available on CPAC.

Senator Ghitter, you have excellent people on your committee who do excellent work, and we want the public to know about that. When you come back, give us your communications plan. Also address how you will make use of CPAC.

Senator Ghitter: I will be happy to do that, Mr. Chairman.

Senator Di Nino: Are you suggesting we not approve the budget?

The Chairman: Yes.

Senator Di Nino: I do not know if that is correct. I think you intend to schedule a meeting for next week which would be principally deal with communications.

The Chairman: Not next week; we can meet again at the end of the month.

Senator Di Nino: I have not asked a lot of questions this morning on that issue because I think it is a strategy that should be looked at as a total strategy. I am not sure that it is appropriate for all committees to do their own communications planning. It may be too scattered. I would not want to hold up the work of a committee because a communication strategy was missing from their budget. Perhaps the chairman would consult with the members of his committee at the next opportunity and discuss a communications strategy and return to this committee with a supplementary budget for that.

The Chairman: Would you agree to approve it on the condition that the chairman will come back with a communications budget?

Senator Di Nino: Yes.

Senator Stollery: This committee decided some years ago that, in fact, a general communications strategy for the Senate has been unsuccessful for about 50 years, and that the successful way of doing it is for each committee to have its own strategy.

One does not like to hold up a budget, but we would like to emphasize to the chairman that it is very important that you come back. Indeed, we insist that you come back with a communications strategy.

Senator Ghitter: That is a fair comment. I would be happy to do that.

The Chairman: The budget is approved on the condition that the committee comes back with a communications strategy. Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Approved.

Senator Ghitter: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, committee members.

Comme je l'ai dit, la fierté du Sénat, ce sont ses comités qui font de l'excellent travail, mais très peu de Canadiens sont au courant de notre travail. Nous avons payé pour le matériel de télévision. Nous n'avons utilisé que 50 p. 100 du temps qui nous est alloué sur la chaîne parlementaire.

Sénateur Ghitter, vous avez d'excellent gens dans votre comité, qui font de l'excellent travail et nous voulons que le public le sache. Lorsque vous reviendrez, remettez-nous votre plan de communications et indiquez-nous également comment vous comptez utiliser la chaîne parlementaire.

Le sénateur Ghitter: Je le ferai avec plaisir, monsieur le président.

Le sénateur Di Nino: Êtes-vous en train de proposer que nous n'approuvions pas le budget?

Le président: Oui.

Le sénateur Di Nino: Je ne sais pas si c'est correct. Je pense qu'il serait bon de tenir une réunion la semaine prochaine qui porterait principalement sur les communications.

Le président: Non, pas la semaine prochaine; nous pouvons nous réunir à nouveau à la fin du mois.

Le sénateur Di Nino: Je n'ai pas posé de questions ce matin sur cet aspect car j'estime qu'il doit s'agir d'une stratégie globale. Je ne suis pas sûr qu'il convienne que chaque comité fasse son propre plan de communications, car cela risque d'être trop disparate. Je ne voudrais pas retarder les travaux d'un comité parce que son budget ne prévoit pas de stratégie de communications. Le président pourrait peut-être consulter les membres de son comité à la prochaine occasion et discuter d'une stratégie de communications, puis revenir devant le comité avec un budget supplémentaire.

Le président: Accepteriez-vous de l'approuver sous réserve que le président revienne avec un budget pour les communications?

Le sénateur Di Nino: Oui.

Le sénateur Stollery: Le comité avait déterminé il y a quelques années qu'en fait, une stratégie de communications générale pour le Sénat s'était avérée inefficace pendant une cinquantaine d'années, et qu'il est plus efficace que chaque comité établisse sa propre stratégie.

Personne n'aime retarder l'adoption d'un budget mais nous tenons à souligner au président qu'il est très important qu'il revienne. En fait, nous insistons pour que vous reveniez avec une stratégie de communications.

Le sénateur Ghitter: C'est une observation valable. Je le ferai avec plaisir.

Le président: Le budget est approuvé sous réserve que le comité revienne pour présenter sa stratégie de communications. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Approuvé.

Le sénateur Ghitter: Je vous remercie, monsieur le président, et je vous remercie, membres du comité.

The Chairman: Senator Lewis, our distinguished senator from Newfoundland is here.

Senator Derek P. Lewis, Member, Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons for the Scrutiny of Regulations: Senator Hervieux-Payette is not available, so I am here representing the committee.

This is a joint committee. You have the proposed budget. It is the same as last year, except for two changes. There is a slight increase in the overall budget of just over \$4,000. The reason for that increase of approximately 3 per cent is to provide for the likely increase in salaries which represent the major portion of the budget. What we are talking about here is the overall budget of the committee, and then, of course, that is split between the Senate and the House of Commons on a 30-per-cent, 70-per-cent basis. In other words, the overall budget is the same as last year except provision for an increase in salaries, so the total budget is only up approximately \$4,000 or \$5,000.

The Chairman: The Senate share is \$63,690.

Senator Lewis: Yes. For your information, last year, the Senate share of the budget was \$61,950. Our portion has gone up by that amount.

What might interest you is, the year before, 1996-97, our portion was \$129,578. The actual expenditure in 1996-97 was only \$96,000.

Senator LeBreton: Total?

Senator Lewis: No, that was the Senate portion. The Senate portion in 1995-96 was \$151,381, and there was actual expenditure of \$113,439. Originally, the split between the two houses was on a 50-50 basis but after the new Parliament, because of the increase in the number of parties, the membership of the joint committee was increased to provide for all parties to be represented. It was agreed then that the Senate share would be reduced from 50 per cent to 30 per cent. Maybe one good thing came out of the election: We saved some money.

The Chairman: Is this a committee, Senator Lewis, that could do with more exposure to the public?

Senator Lewis: I think that would be a little difficult because it is fairly technical. The committee is very non-political. If it got publicity, it might tend to provide a platform for different interests.

The Chairman: Any other questions? Is it agreed we approve the budget?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Senator Watt, perhaps you would proceed.

Senator Charlie Watt, Chairman, Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples: This is a simple budget. We have been in a Catch-22 situation in that we could not engage the personnel we needed because of the fiscal year end.

Le président: Le sénateur Lewis, notre distingué sénateur de Terre-Neuve, est ici.

Le sénateur Derek P. Lewis, membre du comité mixte permanent du Sénat et de la Chambre des communes chargé de l'examen de la réglementation: Comme le sénateur Hervieux-Payette n'a pu se libérer, je représente le comité.

Il s'agit d'un comité mixte. Vous avez le budget que nous proposons. Il est le même que celui de l'année dernière à l'exception de deux changements. Il y a une légère augmentation dans le budget général d'un peu plus de 4 000 \$. Cette augmentation d'environ 3 p. 100 vise à prévoir l'augmentation probable des salaires qui représentent la majeure partie du budget. Ce dont nous parlons ici, c'est du budget général du comité, qui est évidemment partagé entre le Sénat et la Chambre des communes selon une formule de 30 p. 100 et 70 p. 100. Autrement dit, le budget général est le même que celui de l'année dernière sauf en ce qui concerne les prévisions d'une augmentation des salaires. Par conséquent, le budget total n'a augmenté que de 4 000 \$ ou 5 000 \$ environ.

Le président: La part du Sénat est de 63 690 \$.

Le sénateur Lewis: Oui. Pour votre information, l'année dernière, la part du budget du Sénat était de 61 950 \$. C'est donc le montant de l'augmentation de notre part.

Il vous intéressera peut-être de savoir que l'année d'avant, soit en 1996-1997, notre part était de 129 578 \$. Les dépenses réelles en 1996-1997 n'étaient que de 96 000 \$.

Le sénateur LeBreton: Au total?

Le sénateur Lewis: Non, c'était la part du Sénat. La part du Sénat en 1995-1996 était de 151 381 \$ et les dépenses réelles étaient de 113 439 \$. Au début, la répartition entre les deux chambres se faisait selon une formule de 50-50 mais depuis la nouvelle législature, à cause de l'augmentation du nombre de partis, le comité mixte compte un plus grand nombre de membres pour que tous les partis soient représentés. Il a été convenu que la part du Sénat passerait de 50 à 30 p. 100. Les élections ont peut-être eu du bon: elles nous ont permis d'économiser de l'argent.

Le président: S'agit-il d'un comité, sénateur Lewis, qui gagnerait à avoir une plus grande visibilité?

Le sénateur Lewis: Je pense que ce serait un peu difficile car il est assez technique. Ce comité est très peu politique. S'il recevait de la publicité, il pourrait avoir tendance à servir de plate-forme à différents intérêts.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Êtes-vous d'accord pour que nous approuvions le budget?

Des voix: D'accord.

Le président: Sénateur Watt, vous avez la parole.

Le sénateur Charlie Watt, président, comité sénatorial permanent des peuples autochtones: Ce budget est simple. Nous nous sommes trouvés dans une situation absurde en ce sens que nous ne pouvions pas engager le personnel dont nous avons besoin parce que nous arrivions à la fin de l'exercice financier.

We are requesting \$32,000 in this budget. The first budget that was approved was for \$27,200. We spent only \$5,000 because of the fiscal year end, and the balance went back into the general pot. We are requesting \$32,000, \$20,000 of which has already been released. In other words, the Chairman of the Internal Economy Committee approved \$10,000 in the first instance, and then another \$10,000 the second time. That is already incorporated in there.

The Chairman: In the \$25,000?

Senator Watt: In the \$32,000. We are requesting the difference of about \$12,000.

We do have an almost complete work plan now. Next Tuesday, we will have a committee meeting to deal with that plan and the communications portion of it. We will then come back to this committee with a request for the full budget for the year.

The Chairman: You will have a communications plan.

Senator Watt: Yes. The problem I like to highlight to you, Mr. Chairman, is that when we talk of a communications plan, we have to take into consideration communicating in the French language, the English language, Inuktitut, and any other languages that may be appropriate. I do not know how many other languages or regional dialects there are. We are still wrestling with that question.

The Chairman: This is one committee that really should get maximum exposure.

Senator Watt: You mentioned the utilization of CPAC. We are very much inclined to utilize that, and to move in the direction of educating the general public.

The Chairman: I encourage you to contact the CPAC people. They are looking for matters of interest to broadcast, and certainly some of your hearings should be broadcast. I would encourage you to contact them and make the appropriate arrangements.

Senator Watt: There is one area where I require direction as to the utilization of CPAC. This committee is slightly different from the others in that we have round table discussions with the aboriginal leaders, rather using the format of calling witnesses. Would that be an appropriate type of format which could be televised through CPAC?

Senator Di Nino: That is your call.

Senator Watt: I was looking for some direction on that.

Senator Di Nino: It is a question of whether you feel it would be of interest, not only to the larger community, but the communities that will be represented around the table. I am not sure that we would be as able to answer that question as well as you and your committee colleagues.

The Chairman: You should talk to a qualified communications consultant, preferably someone who has worked in the aboriginal community. For example, you and I know there is a northern broadcasting network which is part of the CBC. We have

Nous demandons 32 000 \$ dans ce budget. Le premier budget qui a été approuvé était de 27 200 \$. Nous n'avons dépensé que 5 000 \$ parce que nous arrivions à la fin de l'exercice financier et que le solde est allé dans le fonds général. Nous demandons 32 000 \$, dont 20 000 \$ a déjà été autorisé. En d'autres mots, le président du comité de la régie interne a approuvé 10 000 \$ la première fois, puis 10 000 \$ de plus, la deuxième fois. Ce montant est déjà incorporé ici.

Le président: Dans la somme de 25 000 \$?

Le sénateur Watt: Dans la somme de 32 000 \$. Nous demandons la différence qui s'élève à environ 12 000 \$.

Nous avons effectivement un plan de travail pratiquement complet maintenant. Mardi prochain, notre comité tiendra une réunion pour s'occuper de ce plan et de la partie concernant les communications. Nous reviendrons alors devant le comité afin de demander le budget complet pour l'année.

Le président: Vous aurez alors un plan de communications.

Le sénateur Watt: Oui. Il y a un problème que j'aimerais porter à votre attention, monsieur le président. Lorsque nous parlons d'un plan de communications, nous devons tenir compte de la communication en français, en anglais, en Inuktitut et dans toute autre langue qui pourrait être appropriée. J'ignore le nombre d'autres langues ou dialectes régionaux qui existent. Nous nous débattons encore avec cette question.

Le président: C'est un comité qui devrait vraiment avoir la plus grande visibilité possible.

Le sénateur Watt: Vous avez mentionné l'utilisation de la chaîne parlementaire. Nous sommes tout à fait disposés à nous en servir et à opter pour ce moyen afin de sensibiliser le grand public.

Le président: Je vous encourage à communiquer avec les responsables de la chaîne parlementaire. Ils sont à la recherche de sujets d'intérêt à diffuser et il ne fait aucun doute que certaines de vos audiences devraient être diffusées. Je vous encourage à communiquer avec eux et à prendre les dispositions appropriées.

Le sénateur Watt: Il y a un aspect à propos duquel j'aimerais votre avis en ce qui concerne l'utilisation de la chaîne parlementaire. Notre comité diffère légèrement des autres en ce sens que nous tenons des tables rondes avec des chefs autochtones, plutôt que de convoquer des témoins. Est-ce une formule qui se prêterait à la diffusion sur la chaîne parlementaire?

Le sénateur Di Nino: C'est à vous d'en juger.

Le sénateur Watt: J'aurais aimé avoir l'avis des sénateurs à ce sujet.

Le sénateur Di Nino: Il faudrait que vous déterminiez si cela intéresse non seulement le public en général mais les collectivités qui sont représentées autour de la table. Je ne suis pas sûr que nous puissions répondre à cette question aussi bien que vous et vos collègues du comité.

Le président: Vous devriez parler à un conseiller en communication qui a, de préférence, déjà travaillé avec la communauté autochtone. Par exemple, nous savons tous les deux qu'il y a un réseau de radiodiffusion dans le Nord qui fait partie

broadcast in Inuktitut. There are people who are skilled in broadcasting to aboriginal communities. Having a consultant with some experience in that would be the best way to go.

Senator Watt: When you have round-table discussions, occasionally committee members and leaders lock horns from time to time. There will be the occasional heated argument. That is certainly a healthy exchange, and it would be educational to the general public.

The Chairman: I do not think it is a question that we can settle here today. You are right to raise it. If you hire the right consultant, I am sure that can be worked out. I would encourage you to come back to us with a communications plan.

Senator Watt: We definitely will. It is being worked on now.

Senator Di Nino: This was an interim budget of \$32,000, \$20,000 of which has already been released, so you are really asking for an additional \$12,000; and we can expect something further in the near future.

The Chairman: Hopefully, that will be before us by next week.

Is it agreed that we approve this budget?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We will proceed with the remainder of our agenda. We have a report from the steering committee regarding the restoration of the war paintings in the Senate chamber. As you know, the paintings are on the walls, and they have been there for some time. They are in need of repair and refurbishing. The idea is that they be taken down, repaired, and put back again. I have had a discussion with the Speaker on that. It would be appropriate to do that at a time that would not inconvenience the Senate. It has to be done.

Frankly, there is a question concerning whether the paintings themselves are appropriate for the Senate chamber, but we do not want to get into that this morning. That is, perhaps, a matter for debate. They are there, and they have to be kept in good shape. That is the purpose of bringing it to your attention this morning.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I do not think there should be any question of us undertaking this work. These are national assets. I am not sure whether it is up to us to decide whether they are appropriate paintings for the Senate, at least at this meeting. We can discuss our opinions at some other time. However, these paintings are assets of the people of Canada and they must not be allowed to deteriorate. If we want to have a discussion on the validity of those being in the Senate or elsewhere, that is another question. At the same time, we should be considering other locations. Room 256-S also has some paintings which are assets belonging to the people of the country. One, in particular, is peeling. It will fall to the ground. I do not know if that is the responsibility Public Works or us, so we should instruct our staff to determine who is responsible. We should ensure that these

de la SRC. Nous avons déjà diffusé des audiences en inuktitut. Il y a des gens qui se spécialisent dans la radiodiffusion d'émissions destinées aux communautés autochtones. Retenir les services d'un conseiller en communication serait la meilleure solution.

Le sénateur Watt: Il arrive parfois que les membres du comité croisent le fer avec les dirigeants autochtones au cours des tables rondes. Les discussions sont parfois assez vives. Ces échanges sont fort salutaires et pourraient être instructifs pour le public.

Le président: Je ne crois pas que nous puissions régler cette question aujourd'hui. Vous avez raison de la soulever. Si vous retenez les services d'un conseiller compétent, vous arriverez à trouver une solution. Je vous encourage à revenir nous voir avec un plan de communication.

Le sénateur Watt: C'est ce que nous allons faire. Nous y travaillons déjà.

Le sénateur Di Nino: Il s'agit ici d'un budget provisoire de 32 000 \$. La somme de 20 000 \$ vous ayant déjà été accordée, vous demandez en fait un montant additionnel de 12 000 \$. Et nous pouvons nous attendre à ce qu'il y ait d'autres demandes très bientôt.

Le président: J'espère que nous les recevrons avant la semaine prochaine.

Est-ce que le comité approuve le budget?

Des voix: Oui.

Le président: Nous allons maintenant passer aux autres points à l'ordre du jour. Nous avons un rapport du comité directeur sur la restauration des tableaux de guerre de la Chambre du Sénat. Comme vous le savez, les tableaux ornent les murs de cette pièce depuis déjà un bon moment. Ils doivent être nettoyés et restaurés. On propose de les décrocher, de les réparer et de les suspendre à nouveau. J'ai discuté de cette question avec le Président. Il faudrait choisir de le faire quand cela dérangerait le moins le Sénat. Il faut que ces travaux se fassent.

Franchement, il y a lieu de se demander si ces tableaux devraient se trouver dans la Chambre du Sénat, mais nous ne voulons pas nous lancer dans ce débat ce matin. Il y aurait peut-être lieu de se pencher là-dessus. Quoi qu'il en soit, les tableaux sont là et il faut qu'ils soient bien entretenus. C'est pourquoi nous portons cette question à votre intention ce matin.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, il ne fait aucun doute que ces tableaux doivent être restaurés. Ils font partie du patrimoine national. Ce n'est pas à nous de décider si ces tableaux devraient ou non orner la Chambre du Sénat. Du moins, pas au cours de cette réunion. Nous pouvons en discuter à un autre moment. Toutefois, ces tableaux font partie du patrimoine national et nous n'avons pas le droit de les laisser se détériorer. Pour ce qui est de savoir si ces tableaux devraient se trouver au Sénat ou ailleurs, c'est une toute autre question. Nous devrions peut-être envisager de les placer ailleurs. Il y a des tableaux dans la salle 256-S qui font aussi partie du patrimoine national. Il y en a un en particulier qui commence à s'écailer. Il va finir par tomber. Je ne sais pas si c'est le ministère des Travaux publics ou le Sénat qui est responsable de ces tableaux. Nous devrions demander à

national assets are checked regularly. I would particularly address these comments to the clerk. I would suggest that he take a look at the paintings in Room 256-S where one painting is in dire need to repair. It would be a shame to lose it.

My recommendation would be, Mr. Chairman, that we should proceed with refurbishing these paintings. As the report says, that it will be work in progress while visitors are in the Senate. As the minister said this morning, these belong to the people, not to us.

Mr. Bélisle: We have done preliminary evaluations of this these rooms, specifically Room 256-S. The Upper Canada map is also in dire need of repair. We will pursue that and I will be reporting to you.

I note that Senator Forrestall has left. He initiated the issue of the war paintings. He pointed out to me how badly they were deteriorating. As a result, we called the War Museum and asked them to do an evaluation. They have done so. This will be done during the summer months at the cost of Public Works. They will be taking down three at a time on the floor of the Senate. They will be repaired there this summer, and it will be incorporated as part of the tour. The public will be given an explanation of what is being done. Then, on November 11, Remembrance Day, there will be a ceremony surrounding the paintings.

Senator LeBreton: How long will all this take?

Mr. Bélisle: All summer.

Senator LeBreton: Are they not going to be removed from the chamber?

Mr. Bélisle: No. They will remain in the chamber and they will be cordoned off. When visitors come in they will see what we are doing to try to preserve Canada's heritage.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Employment equity is the next item on our agenda.

Mr. Bélisle: Issues regarding employment equity and access for the disabled have again have been raised by senators. On employment equity, Senator Oliver made a speech in the chamber on this issue. He indicated to me that he wanted to be here for the discussion on employment equity. We have a lot of good news, and we also have some news that is not as good about employment equity. You were given a report a few weeks ago. It it was on the agenda for the April 2 meeting, but meeting was cancelled. Mr. O'Brien has additional copies of the report here.

Senator LeBreton: Since Senator Oliver expressed a desire to be in attendance when this matter was discussed by the committee, I think we should put it aside until he can be present.

notre personnel de se renseigner. Ces tableaux qui font partie du patrimoine national devraient être vérifiés régulièrement. Je m'adresse ici au greffier. Il devrait examiner les tableaux qui se trouvent dans la salle 256-S, surtout celui qui a grandement besoin de réparations. Ce serait dommage de le perdre.

Je recommande donc, monsieur le président, que nous allions de l'avant avec la restauration de ces tableaux. Comme le dit le rapport, les visiteurs de la Chambre du Sénat auront l'occasion de voir le travail en cours. Et comme le ministre l'a dit ce matin, ces tableaux appartiennent au peuple canadien, pas aux sénateurs.

M. Bélisle: Nous avons effectué un examen préliminaire des tableaux qui se trouvent dans ces pièces, et surtout dans la salle 256-S. La carte du Haut-Canada doit également être restaurée. Nous allons nous pencher là-dessus, et je vous soumettrai un rapport sur la question.

Je vois que le sénateur Forrestall est parti. C'est lui qui est à l'origine du projet. Il m'a dit que les tableaux se détérioraient de plus en plus. Nous avons donc communiqué avec le Musée de la guerre et lui avons demandé de préparer un devis. C'est ce qu'il a fait. Les travaux vont être effectués pendant l'été et seront financés par Travaux publics. Ils vont décrocher trois tableaux à la fois et les réparer sur place. Les visiteurs pourront ainsi voir le travail en cours. Ensuite, il y aura une cérémonie le 11 novembre, soit le jour du Souvenir, pour consacrer les tableaux restaurés.

Le sénateur LeBreton: Les travaux vont durer combien de temps?

M. Bélisle: Tout l'été.

Le sénateur LeBreton: On ne sortira pas les tableaux de la Chambre?

M. Bélisle: Non. Ils vont être réparés dans un espace aménagé dans la Chambre du Sénat. Les visiteurs auront ainsi l'occasion de voir le travail que nous effectuons pour préserver le patrimoine du Canada.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Nous passons maintenant au prochain point à l'ordre du jour, qui est l'équité en matière d'emploi.

M. Bélisle: Les questions concernant l'équité en matière d'emploi et l'accès aux personnes handicapées ont été encore une fois soulevées au Sénat. Pour ce qui est de l'équité en matière d'emploi, le sénateur Oliver a prononcé un discours sur le sujet, et il m'a dit qu'il voulait être présent lors des discussions. Nous avons des bonnes nouvelles, mais aussi des mauvaises. Vous avez reçu un rapport sur la question il y a quelques semaines. On devait en discuter à la réunion du 2 avril, mais cette réunion a été annulée. M. O'Brien a apporté des copies supplémentaires du rapport.

Le sénateur LeBreton: Puisque le sénateur Oliver a dit vouloir participer aux discussions, nous devrions attendre qu'il soit présent avant d'aborder le sujet.

The Chairman: Madam Grandmaître is here to address this issue, but Madam Beaudoin is absent, and she is very capable of dealing with this.

Senator Di Nino: This has been a pet peeve of mine for many years. I think Senator Oliver, whose interest in this is obviously recognized, should be present. We should inform Senator Oliver that this matter will be discussed at the next meeting, and ask him to attend.

Mr. Bélisle: I agree.

The disabled issue ties into employment equity, so we will deal with both at the same time. We should, perhaps, invite Senator Robertson to be here when we deal with that issue because she had indicated some interest.

Senator Di Nino: I will wait until we have the report before I speak on the issue. I did tell Senator Robertson that I would speak to that issue.

The Chairman: Should that item stand?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next item is our security accreditation policy.

Mr. Bélisle: Perhaps before we deal with item 7, we could deal with the minutes of the previous meeting which have not yet been adopted. That is item 3 on your agenda.

The Chairman: Let us deal with all other matters and then revisit item 7.

On the minutes of the previous meeting, are there any questions, errors or omissions? Is it agreed that we adopt them?

Hon. Senators: Agreed.

Mr. Bélisle: The issue of vehicle access to the Hill should be discussed *in camera* since nothing in that regard has been made public yet. It is a security item.

The next item relates to Senate pins.

Ms Mary McLaren, Usher of the Black Rod: You have all received the round Senate pins that I believe were initiated by Internal Economy last year. I am here simply to clarify two things: First, the new pin and the old pin will be authorized for use until the end of May, if you are agreeable to that. As of June 1, just the new pin will be authorized.

[Translation]

Senator Robichaud: What do you mean by authorized?

[English]

Ms McLaren: If people wish to wear the old pin that will be acceptable until the end of May. That suggestion is made because, although we have distributed the pins to all the offices, I am not sure if all the senators have worn them. This will give a bit of time for people to get used to the idea.

Le président: Mme Grandmaître est ici et prête à en discuter, mais Mme Beaudoin, qui connaît le sujet à fond, est absente.

Le sénateur Di Nino: C'est un dossier qui me tient à coeur depuis de nombreuses années. Je crois que le sénateur Oliver, qui s'intéresse de près à cette question, devrait assister aux discussions. Nous devrions lui dire que nous prévoyons aborder le sujet à la prochaine réunion, et l'inviter à se joindre à nous.

M. Bélisle: D'accord.

La question de l'accès aux personnes handicapées est liée à celle de l'équité en matière d'emploi. Nous allons donc les examiner toutes les deux en même temps. Nous devrions peut-être inviter le sénateur Robertson à assister à notre réunion parce que c'est un dossier qui l'intéresse.

Le sénateur Di Nino: Je vais attendre de voir le rapport avant de me prononcer là-dessus. J'ai dit au sénateur Robertson que j'interviendrais dans le débat.

Le président: Est-ce que la question devrait rester inscrite à l'ordre du jour?

Des voix: Oui.

Le président: Le point suivant porte sur la politique d'agrément de la sécurité.

M. Bélisle: Avant de passer au point 7, nous pourrions peut-être discuter du procès-verbal de la réunion précédente, qui n'a pas encore été adopté. Il s'agit du point 3 à l'ordre du jour.

Le président: Nous allons examiner tous les autres points, et ensuite revenir au point 7.

Avez-vous des questions à poser au sujet du procès-verbal de la réunion précédente? Y a-t-il des erreurs ou des omissions que vous souhaitez relever? Est-ce que le procès-verbal est adopté?

Des voix: Oui.

M. Bélisle: Pour ce qui est de la question de l'accès des véhicules sur la colline, il faudrait en discuter à huis clos puisqu'aucune décision n'a encore été rendue publique. C'est une question qui relève de la sécurité.

Le point suivant porte sur les épinglettes des sénateurs.

Mme Mary McLaren, huissier du Bâton noir: Vous avez tous reçu les épinglettes qui ont été approuvées par le comité de la régie interne, l'année dernière. Je souhaite tout simplement clarifier deux choses: d'abord, l'ancienne épinglette et la nouvelle seront autorisées jusqu'à la fin mai, si vous êtes d'accord. La nouvelle épinglette sera reconnue officiellement le 1^{er} juin.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Que voulez-vous dire par autorisé?

[Traduction]

Mme McLaren: Les sénateurs pourront porter l'ancienne épinglette jusqu'à la fin mai. Si ce délai a été proposé, c'est parce que, bien que des épinglettes aient été distribuées à tous les sénateurs, je ne sais pas s'ils les utilisent. Ce délai leur permettra de s'habituer à l'idée.

The Chairman: What will happen if somebody comes in wearing an old pin after June 1?

Ms McLaren: We hope they will not be wearing them after June 1.

Senator Maheu: It is identification.

The Chairman: Everyone has them. They have been distributed to all of the offices.

Mr. Bélisle: It is also identification which is recognized by the House of Commons security staff all over the hill.

Senator Di Nino: I met Senator Gigantès walking on the hill yesterday, and he is obviously under the wrong impression, because he said to me, "I was told that either pin will be acceptable. We can choose." The other thing that I would suggest is rather than the end of May, why do you not make it the end of the sitting?

The Chairman: Perhaps it should be when the Senate rises. That may be better.

Senator Di Nino: That is my second point. Do we have to return the old pins?

Ms McLaren: No.

Senator Di Nino: That question will be asked. That should be part of the information you provide to all senators.

Ms McLaren: That is a very good point. Do you have any recommendations as to whether or not you should return the old pins? I would suggest that is not necessary.

Senator Lewis: We have always worn them.

[Translation]

Senator Robichaud: Why not go with both pins for those who do not like the new one? Security services are aware that there are two different pins.

[English]

The Chairman: An old pin could get into the wrong hands and anybody could walk into the Senate with one of those on. I can see how it might create a problem.

Senator Di Nino: The problem will be not so much in the Senate, Mr. Chairman, but perhaps in the House of Commons where you could access the precinct.

Senator LeBreton: What will happen in the case of to senators who have retired and want to come back into the building? Will they have some kind of identification or will they have to present themselves like anyone else at the door?

Ms McLaren: I will have to ask the Director of Security that question. Are retired senators required to wear an old pin?

Mr. Gourgue: No, they are recognized visually. Most are very well-known.

Senator LeBreton: We do not have to return old pins but they will not be recognized for security purposes.

Ms McLaren: No.

Le président: Qu'arrivera-t-il si quelqu'un porte l'ancienne épinglette après le 1^{er} juin?

Mme McLaren: Nous espérons qu'ils ne les porteront pas après le 1^{er} juin.

Le sénateur Maheu: C'est une épinglette d'identification.

Le président: Tous les sénateurs en ont reçu. Elles ont été distribuées à tous les bureaux.

M. Bélisle: Cette épinglette est également reconnue par le personnel de sécurité de la Chambre des communes sur la colline.

Le sénateur Di Nino: Hier, j'ai rencontré le sénateur Gigantès sur la colline. Il a mal compris le message parce qu'il m'a dit: «Les deux épinglettes sont autorisées. Nous pouvons choisir de porter l'une ou l'autre.» J'aimerais aussi faire une autre suggestion: pourquoi ne pas choisir la clôture de la session plutôt que la fin mai comme date butoir?

Le président: Cette option serait peut-être préférable.

Le sénateur Di Nino: C'est ce que je dis. Sommes-nous obligés de rendre les anciennes épinglettes?

Mme McLaren: Non.

Le sénateur Di Nino: C'est une question qu'on va poser. Vous devriez donner des précisions à ce sujet à tous les sénateurs.

Mme McLaren: Vous avez raison. Pensez-vous que vous devriez rendre les anciennes épinglettes? Ce n'est pas nécessaire, à mon avis.

Le sénateur Lewis: Nous les avons toujours portées.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Pourquoi n'utiliserions-nous pas les deux pour ceux qui n'aiment pas la nouvelle épinglette? Les services de sécurité sont au courant qu'il y a deux épinglettes.

[Traduction]

Le président: N'importe qui pourrait mettre la main sur une ancienne épinglette et entrer au Sénat. Cela pourrait créer des problèmes.

Le sénateur Di Nino: Ce n'est pas tellement au Sénat qu'il risque d'y avoir des problèmes, monsieur le président, mais à la Chambre des communes, où vous pouvez avoir accès à l'enceinte parlementaire.

Le sénateur LeBreton: Qu'en est-il des sénateurs qui ont pris leur retraite et qui veulent entrer dans l'édifice? Vont-ils être obligés de porter une carte d'identité ou de se présenter à la réception comme le font les visiteurs?

Mme McLaren: Je vais me renseigner auprès du directeur de la sécurité. Est-ce que les sénateurs à la retraite sont tenus de porter l'ancienne épinglette?

M. Gourgue: Non. La plupart sont bien connus.

Le sénateur LeBreton: Nous ne sommes pas obligés de rendre les anciennes épinglettes, mais elles ne seront pas reconnues aux fins de sécurité.

Mme McLaren: Non.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I am not sure that is good enough. Several senators retired several years ago and they may not be well known to the staff. How will this affect a senator who retired 10 years ago? There are many 85-year-old men and women who are in good shape and who still visit this place. The Black Rod would not know who these people are. The House of Commons members put their pin on and walk around freely. We should give some consideration to that. Perhaps this is something we should not be deciding today.

Ms McLaren: How many pins should we be distributing? The practice in the past has been to give each senator one pin. Because they were purchased by the administration, if you lost them, we replaced them, but I have had several requests for more than one pin. I am recommending that we stick with the original policy simply because it is a unique identifier. I turn this over to you for discussion.

Senator Maheu: In the House of Commons, they gave you a second pin in the event that you lost your first one. Then if you wanted any more, you had to pay for them.

Senator Di Nino: What about spouses?

Ms McLaren: They have their own pin.

Senator Di Nino: Does the spousal pin remain the same?

Ms McLaren: Yes.

The Chairman: The spousal pin is very nice, actually.

Senator Di Nino: I like it better than ours.

Ms McLaren: As a matter of fact, the spousal pin is quite a bit more expensive than your pin.

Senator LeBreton: I think that we should just have one. It defeats the purpose if we start issuing extra pins. I think it should be one pin per senator and leave it at that.

The Chairman: The only comment that I have heard is that the circle is a little large. I would suggest that, when this batch is gone, we consider the size of the next batch to be cast.

Senator Maheu: Is it a little larger than the House pin?

Mr. Bélisle: Yes. The red makes it stand out.

The Chairman: That is the design I voted for, but I think there should be a slight reduction in size to match the size of the House of Commons pin.

We will continue *in camera*.

The committee continued *in camera*.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, cette solution ne me satisfait pas. Plusieurs sénateurs sont à la retraite depuis déjà de nombreuses années et le personnel ne les connaît peut-être pas bien. Qu'arriverait-il dans le cas d'un sénateur qui a pris sa retraite il y a dix ans? Il y a beaucoup de personnes âgées de 85 ans qui sont en bonne condition physique et qui reviennent sur les lieux. L'huissier du Bâton noir ne les reconnaîtrait pas. Les députés de la Chambre des communes, quand ils portent leurs épinglettes, peuvent aller n'importe où. Nous devrions réfléchir à tout cela et ne pas prendre de décision aujourd'hui.

Mme McLaren: Combien d'épinglettes devrions-nous distribuer? L'usage veut que chaque sénateur en reçoive une. Comme c'est l'administration qui les achète, c'est elle qui les remplace si vous la perdez. Toutefois, certains sénateurs ont demandé à en avoir plusieurs. Nous devrions nous en tenir à la règle d'usage parce que l'épinglette est un identificateur spécial. Je vous cède la parole.

Le sénateur Maheu: Les députés à la Chambre reçoivent deux épinglettes au cas où ils en perdraient une. Toutefois, s'ils en veulent plus, ils doivent les payer de leur poche.

Le sénateur Di Nino: Et qu'en est-il des conjoints?

Mme McLaren: Ils ont leur propre épinglette.

Le sénateur Di Nino: Ils reçoivent toujours le même modèle?

Mme McLaren: Oui.

Le président: C'est, en fait, une très belle épinglette.

Le sénateur Di Nino: Je la préfère à la nôtre.

Mme McLaren: L'épinglette qu'on distribue aux conjoints coûte un peu plus cher que la vôtre.

Le sénateur LeBreton: Nous ne devrions avoir qu'une seule épinglette. Cela ne sert à rien, à mon avis, d'en distribuer plusieurs. Chaque sénateur devrait avoir droit à une épinglette, pas plus.

Le président: Le seul commentaire que j'ai entendu au sujet de l'épinglette, c'est qu'elle est un peu grosse. On devrait, une fois ce lot épuisé, envisagé d'en produire de plus petites.

Le sénateur Maheu: Est-ce qu'elle est un peu plus grosse que celle de la Chambre?

M. Bélisle: Oui. Le rouge la fait ressortir davantage.

Le président: C'est le modèle que j'ai choisi. Toutefois, je crois qu'on devrait réduire légèrement la taille de l'épinglette pour qu'elle corresponde à celle de la Chambre des communes.

Nous allons poursuivre nos travaux à huis clos.

Le comité se réunit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing

45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition

45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY, P.C.

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY, c.p.

Thursday, May 7, 1998
Thursday, May 14, 1998

Le jeudi 7 mai 1998
Le jeudi 14 mai 1998

Issue No. 7

Fascicule n° 7

INCLUDING:
THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES DIX-HUITIÈME ET DIX-NEUVIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, P.C., *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	Losier-Cool
De Bané, P.C.	* Lynch-Staunton
DeWare	(or Kinsella (acting))
Di Nino	Maheu
Forrestall	Robichaud, P.C.
* Graham, P.C. (or Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Johnstone	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator DeWare substituted for that of the Honourable Senator Atkins (*May 6, 1998*).

The name of the Honourable Senator Johnstone substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*May 13, 1998*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey, c.p.

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	Losier-Cool
De Bané, c.p.	* Lynch-Staunton
DeWare	(ou Kinsella (suppléant))
Di Nino	Maheu
Forrestall	Robichaud, c.p.
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Johnstone	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur DeWare est substitué à celui de l'honorable sénateur Atkins (*le 6 mai 1998*).

Le nom de l'honorable sénateur Johnstone est substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 13 mai 1998*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 7, 1998
(15)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* with Senators only at 9:10 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, De Bané, P.C., DeWare, Di Nino, Forrestall, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (Saint-Louis-de-Kent), Rompkey, P.C., Stollery and Taylor (13).

Other senators present: The Honourable Senators Kenny and Simard (2).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate and other Senate officials.

At 10:30 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 14, 1998
(16)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:35 a.m., this day, the Deputy Chairman, the Honourable Senator Nolin, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, De Bané, P.C., DeWare, Di Nino, Forrestall, Johnstone, LeBreton, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Robichaud, P.C. (Saint-Louis-de-Kent), Stollery and Taylor (13).

Other senators present: The Honourable Senators Cools, Kirby and Murray, P.C. (3).

In attendance: The official reporters of the Senate.

98-05-14/138

The committee proceeded to the consideration of committee budgets for the fiscal year 1998-99.

After debate, it was agreed that the following report be made to the Senate:

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINETEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budgets presented to it by the following committees for the proposed expenditures of the said committees for the fiscal year ending March 31, 1999:

Standing Committee on Banking, Trade and Commerce (Legislation):

Professional and Other Services	\$ 15,000
Transportation and Communication	155,006
All Other Expenditures	<u>4,500</u>
TOTAL	\$ 174,506

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 7 mai 1998
(15)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 10 à huis clos, en présence des sénateurs seulement, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, De Bané, c.p., DeWare, Di Nino, Forrestall, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (Saint-Louis-de-Kent), Rompkey, c.p., Stollery et Taylor (13).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Kenny et Simard (2).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 14 mai 1998
(16)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 35, sous la présidence de l'honorable sénateur Nolin (*vice-président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, De Bané, c.p., DeWare, Di Nino, Forrestall, Johnstone, LeBreton, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Robichaud, c.p. (Saint-Louis-de-Kent), Stollery et Taylor (13).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Cools, Kirby et Murray, c.p. (3).

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

98-05-14/138

Le comité examine les budgets de comité pour l'année financière 1998-1999.

Après délibération, il est convenu de présenter le rapport ci-après au Sénat:

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité a examiné et approuvé les budgets que lui ont présentés les comités ci-après pour absorber leurs dépenses proposées durant l'année financière se terminant le 31 mars:

Comité permanent des banques et du commerce (projets de loi):

Services professionnels et autres	15 000 \$
Transports et communications	155 006
Autres dépenses	<u>4 500</u>
TOTAL	174 506 \$

**Standing Committee on Banking, Trade and Commerce
(Examination of the Financial System in Canada):**

Professional and Other Services	\$ 36,100
Transportation and Communication	205,942
All Other Expenditures	<u>39,000</u>
TOTAL	\$ 281,042

Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology (Legislation):

Professional and Other Services	\$ 15,500
Transportation and Communication	9,000
All Other Expenditures	<u>500</u>
TOTAL	\$ 25,000

Standing Committee on National Finance (Legislation):

Professional and Other Services	\$ 7,000
Transportation and Communication	8,500
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
TOTAL	\$ 17,000

Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation) (supplementary budget):

Professional and Other Services	\$ 5,000
Transportation and Communication	0
All Other Expenditures	<u>0</u>
TOTAL	\$ 5,000

Respectfully submitted,

**98-05-14/139 — Budget — Agriculture and Forestry
(Boreal Forest)**

It was also agreed that the budget application of the Agriculture and Forestry Committee (boreal forests) be adopted - \$125,700.

At 10:15 a.m., the committee proceeded *in camera*.

At 11:10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

**Comité permanent des banques et du commerce
(étude du système financier au Canada):**

Services professionnels et autres	36 100 \$
Transports et communications	205 942
Autres dépenses	<u>39 000</u>
TOTAL	281 042 \$

Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (projets de loi):

Services professionnels et autres	15 500 \$
Transports et communications	9 000
Autres dépenses	<u>500</u>
TOTAL	25 000 \$

Comité permanent des finances nationales (projets de loi):

Services professionnels et autres	7 000 \$
Transports et communications	8 500
Autres dépenses	<u>1 500</u>
TOTAL	17 000 \$

Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projets de loi) (budget supplémentaire):

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>0</u>
TOTAL	5 000 \$

Respectueusement soumis,

**98-05-14/139 — Budget — comité de l'agriculture et des forêts
(forêt boréale)**

Il est aussi convenu d'adopter le budget demandé par le comité de l'agriculture et des forêts (forêt boréale) - 125 700 \$.

À 10 h 15, le comité poursuit sa réunion à huis clos.

À 11 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du comité de la régie interne,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité de la régie interne,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

TUESDAY, May 5, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budgets presented to it by the following Committees for the proposed expenditures of the said Committees for the fiscal year ending March 31, 1999:

Standing Committee on Transport and Communications (Legislation):

Professional and Other Services	\$ 46,250
Transportation and Communication	6, 700
All Other Expenditures	<u>700</u>
TOTAL	\$ 53,650

Standing Committee on Transport and Communications (Canada's International Competitive Position in Communications):

Professional and Other Services	\$ 91,000
Transportation and Communication	99,500
All Other Expenditures	<u>500</u>
TOTAL	\$191,050

Standing Committee on Privileges, Standing Rules and Orders:

Professional and Other Services	\$ 10,000
Transportation and Communication	0
All Other Expenditures	<u>0</u>
TOTAL	\$ 10,000

Standing Committee on Legal and Constitutional Affairs (Legislation):

Professional and Other Services	\$ 17,900
Transportation and Communication	16, 000
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
TOTAL	\$ 35,400

Standing Committee on Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation):

Professional and Other Services	\$ 6,170
Transportation and Communication	47,344
All Other Expenditures	<u>3 500</u>
TOTAL	\$ 57,014

Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations (Senate's Share):

Professional and Other Services	\$ 58,500
Transportation and Communication	4,550
All Other Expenditures	<u>7,560</u>
TOTAL	\$ 63,690

RAPPORTS DU COMITÉ

Le MARDI 5 mai 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé les budgets présentés par les comités suivants pour les dépenses projetées desdits comités pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999:

Comité permanent des transports et des communications (projets de loi):

Services professionnels et autres	46 250 \$
Transports et communications	6,700
Autres dépenses	<u>700</u>
TOTAL	53 650 \$

Comité permanent des transport et des communications (position internationale concurrentielle du Canada dans le domaine des communications):

Services professionnels et autres	91 000 \$
Transports et communications	99,500
Autres dépenses	<u>500</u>
TOTAL	191 050 \$

Comité permanent des privilèges, du Règlement et de la procédure:

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>0</u>
TOTAL	10 000 \$

Comité permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projets de loi):

Services professionnels et autres	17 900 \$
Transports et communications	16,000
Autres dépenses	<u>1 500</u>
TOTAL	35 400 \$

Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles (projets de loi):

Services professionnels et autres	6 170 \$
Transports et communications	47,344
Autres dépenses	<u>3 500</u>
TOTAL	57 014 \$

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (portion du Sénat):

Services professionnels et autres	58 500 \$
Transports et communications	4,550
Autres dépenses	<u>7,560</u>
TOTAL	63 690 \$

Standing Committee on Aboriginal Peoples (Special Study on the Royal Commission Report on Aboriginal Peoples):

Professional and Other Services	\$ 25,000
Transportation and Communication	6, 000
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
TOTAL	\$ 32,000

Respectfully submitted,

Comité permanent des peuples autochtones (étude spéciale sur la Commission royale sur les peuples autochtones):

Services professionnels et autres	25 000 \$
Transports et communications	6,000
Autres dépenses	<u>1 000</u>
TOTAL	32 000 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

WILLIAM ROMPKEY

Chair

THURSDAY, May 14, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINETEENTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budgets presented to it by the following Committees for the proposed expenditures of the said Committees for the fiscal year ending March 31, 1999:

Standing Committee on Banking, Trade and Commerce (Legislation):

Professional and Other Services	\$ 15,000
Transportation and Communication	155,006
All Other Expenditures	<u>4,500</u>
TOTAL	\$ 174,506

Standing Committee on Banking, Trade and Commerce (Examination of the Financial System in Canada):

Professional and Other Services	\$ 36,100
Transportation and Communication	205,942
All Other Expenditures	<u>39,000</u>
TOTAL	\$ 281,042

Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology (Legislation):

Professional and Other Services	\$ 15,500
Transportation and Communication	9,000
All Other Expenditures	<u>500</u>
TOTAL	\$ 25,000

Standing Committee on National Finance (Legislation):

Professional and Other Services	\$ 7,000
Transportation and Communication	8,500
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
TOTAL	\$ 17,000

Le JEUDI 14 mai 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé les budgets présentés par les comités suivants pour les dépenses projetées desdits comités pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999:

Comité permanent des banques et du commerce (Législation):

Services professionnels et autres	15 000 \$
Transports et communications	155 006 \$
Autres dépenses	<u>4 500 \$</u>
TOTAL	174 506 \$

Comité permanent des banques et du commerce (étude du système financier au Canada):

Services professionnels et autres	36 100 \$
Transports et communications	205 942 \$
Autres dépenses	<u>39 000 \$</u>
TOTAL	281 042 \$

Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (projets de loi):

Services professionnels et autres	15 500 \$
Transports et communications	9 000 \$
Autres dépenses	<u>500 \$</u>
TOTAL	25 000 \$

Comité permanent des finances nationales (projets de loi):

Services professionnels et autres	7 000 \$
Transports et communications	8,500 \$
Autres dépenses	<u>1 500 \$</u>
TOTAL	17 000 \$

**Standing Committee on Energy, the Environment and
Natural Resources (Legislation) (supplementary budget):****Comité permanent de l'énergie, de l'environnement et des
ressources naturelles (projets de loi) (budget
supplémentaire):**

Professional and Other Services	\$ 5,000
Transportation and Communication	0
All Other Expenditures	<u>0</u>
TOTAL	\$ 5,000

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	<u>0 \$</u>
TOTAL	5 000 \$

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le vice-président,

PIERRE CLAUDE NOLIN

Deputy Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 14, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:30 a.m.

Senator Pierre Claude (*Deputy Chairman*) in the Chair.

[English]

The Deputy Chairman: Good morning. This morning we will deal with budgets.

Senator Taylor: Mr. Chairman, the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources is requesting a supplement of \$5,000 to its budget for communications. We did not include an amount for communications in our original budget, but the committee requests that we do so now.

The Deputy Chairman: Is that agreed, senators?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Taylor: The Subcommittee on the Boreal Forest started its study last year. Although the full committee is the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, it had been ten years since we studied forestry. Last year we started to do so, and it evolved into a study of the boreal forest, which is the huge, poplar, aspen, and evergreen forest that goes around the top of the world like a shawl. It is a particularly complicated issue, because we must consider not only the fact that the boreal forest absorbs carbon emissions, but also the fact that about 75 per cent of the aboriginal peoples in the world live in the forest.

The boreal forests of Canada belong to the provinces. Since aboriginal people and the environment are national responsibilities, it becomes a provincial-federal matter. There have been grants of boreal forest areas as large as the province of New Brunswick.

We are approximately half way through that study. We have completed our Western tours. The purpose of this budget request is to travel to the rest of Canada. We will hold hearings in Ontario, the Saguenay area of Quebec, the Miramichi, and also in Ottawa.

The budget request is for \$125,700.

Senator Di Nino: The explanation for your request indicates that five senators will be travelling with 11 support staff. Even though some of those people will be with you for things like interpretation, that still sounds like a large contingent. Can you explain that?

Senator Taylor: Many of those people — six, in fact — will be reporting, transcribing, and translating for us. This is particularly important because we are going into Quebec and northern New Brunswick, which is Acadian country.

Senator Di Nino: That will be the case in each area to which you travel?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 14 mai 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 30.

Le sénateur Pierre Claude Nolin (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le vice-président: Bonjour; nous allons ce matin traiter des budgets.

Le sénateur Taylor: Monsieur le président, le comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles demande un supplément de 5 000 \$ pour son budget des communications. Nous n'avons pas prévu de montant pour les communications dans notre budget initial, mais le comité demande que nous le fassions maintenant.

Le vice-président: Est-ce d'accord, sénateurs?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Taylor: Le sous-comité sur la forêt boréale a commencé son étude l'année dernière. Bien qu'il s'agisse d'un sous-comité du comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts, cela faisait dix ans que nous n'avions pas étudié les forêts. Nous avons commencé à le faire l'année dernière et cette étude s'est transformée en étude de la forêt boréale, soit l'immense forêt de peupliers, de trembles et d'arbres à feuillage persistant qui entourent la planète. Il s'agit d'une question particulièrement complexe, car nous devons non seulement tenir compte du fait que la forêt boréale absorbe les émissions de carbone, mais aussi du fait que près de 75 p. 100 des peuples autochtones du monde y vivent.

Les forêts boréales du Canada appartiennent aux provinces. Comme les peuples autochtones et l'environnement relèvent de la compétence nationale, la question se transforme en question provinciale-fédérale. Certaines concessions de forêt boréale sont aussi vastes que la province du Nouveau-Brunswick.

Nous sommes environ à mi-chemin de cette étude. Nous avons terminé nos visites dans l'Ouest. Cette demande budgétaire se rapporte aux déplacements dans le reste du Canada. Nous allons tenir des audiences en Ontario, dans la région du Saguenay au Québec, dans la région de la Miramichi et aussi à Ottawa.

Nous demandons un budget de 125 700 \$.

Le sénateur Di Nino: Dans vos explications, il est indiqué que cinq sénateurs feront ce déplacement, accompagnés de 11 membres du personnel de soutien. Même si certaines de ces personnes seront avec vous pour l'interprétation, par exemple, il semble qu'elles soient fort nombreuses. Comment l'expliquez-vous?

Le sénateur Taylor: Beaucoup de ces personnes — six, en fait — assureront les services de compte rendu, de transcription et de traduction. C'est particulièrement important, puisque nous allons au Québec et dans le nord du Nouveau-Brunswick, pays acadien.

Le sénateur Di Nino: Ce sera le cas dans chacune des régions où vous allez?

Senator Taylor: Yes.

Senator Di Nino: The committee should do a full and proper job, but it sounds like a lot of people.

Senator Taylor: I thought so too, but we cannot have half measures when it comes to interpretation and reporting. We have to either provide for the entire interpretation and reporting process, or for none at all. We have to take them with us. It is, however, only three trips, and we covered Western Canada with three trips as well.

The Deputy Chairman: Returning to the communications issue, I hope that this study will not remain a secret when you return from your field trips. Also, you should prepare your communications strategy before going on the trip.

Senator Taylor: We have a communications strategy for the duration of the trip, at a cost of \$5,000. You will notice that we have also included the amount of \$5,000 for communications following the release of the report.

It might be a bit egotistical to think that the open line programs and the national press will want to talk to us after the release of our report, but we have included a request for the money, in order to allow us to follow up. I may be wrong, but I think that this will be, if not contentious, at least of wide interest. For the first time we are looking at the forests as a whole unit, not just as a lumber depot for the provinces.

The Deputy Chairman: We already have committees on the road, doing important research and holding important hearings. We know about it, but the rest of the world is not aware of that. I am thinking of Agriculture and Forestry, or Banking. The coverage in the financial literature on it was fine, but the ordinary public was not informed. That is exactly why we want all of our committees to invest in communications, to ensure that the public learns of these good stories.

Senator Taylor: You are quite right. I have just returned from the Agriculture and Forestry tour of Western Canada, and we made a horrible mistake. We turned down televised hearings, and the hearings were very good. They were as good as any U.S. Senate hearings.

Senator Maheu: As a point of information, with respect to both the strategy and the money allocated to publicity and communications, I hope that it will be totally bilingual in every case, but very especially in your case.

Senator Taylor: As a matter of fact, you are sitting beside one of the committee's key francophone spokesmen.

[Translation]

Senator Robichaud: You mentioned the agriculture committee. During our recent swing through western Canada, even though our hearings were not televised, we still received excellent media coverage. Articles appeared in the newspapers about the

Le sénateur Taylor: Oui.

Le sénateur Di Nino: Le comité doit bien sûr faire un bon travail, mais il semble que cela représente beaucoup de personnel.

Le sénateur Taylor: C'est ce que je pensais également, mais nous ne pouvons pas nous contenter de demi-mesures en matière d'interprétation et de compte rendu. Nous devons soit assurer des services complets d'interprétation et de compte rendu, soit ne pas en assurer du tout. Ces membres du personnel doivent nous accompagner. Il s'agit toutefois de trois déplacements seulement, ce qui correspond au nombre des déplacements que nous avons faits dans l'Ouest du Canada.

Le vice-président: Pour en revenir à la question des communications, j'espère que cette étude ne restera pas secrète à votre retour. Vous devriez également préparer votre stratégie de communications avant de partir.

Le sénateur Taylor: Nous avons prévu une stratégie de communications pour la durée du déplacement, au coût de 5 000 \$. Vous remarquerez que nous avons également inclus le montant de 5 000 \$ pour les communications après la publication du rapport.

Il peut sembler un peu égotiste de croire que les émissions ligne ouverte et les grands journaux voudront nous parler après la publication de notre rapport, mais nous avons inclus une demande de fonds afin de pouvoir assurer un suivi. J'ai peut-être tort, mais je crois que cette question suscitera beaucoup d'intérêt, sans pour autant être litigieuse. C'est la première fois que nous examinons les forêts comme un tout et non comme un simple dépôt de bois des provinces.

Le vice-président: Nous avons déjà des comités en déplacement, qui font des recherches importantes et tiennent des audiences importantes. Nous le savons, mais le reste du monde ne le sait pas. Je pense au comité de l'agriculture et des forêts, ou à celui des banques. Dans le cas de ce dernier, la littérature financière en a beaucoup parlé, mais le grand public n'en a pas été informé. C'est exactement la raison pour laquelle nous voulons que tous nos comités investissent dans les communications, pour faire en sorte que le public soit mis au courant de ce qui se passe.

Le sénateur Taylor: Vous avez parfaitement raison. Je reviens tout juste d'une tournée du comité de l'agriculture et des forêts dans l'Ouest du Canada. Il a commis une grave erreur. Il a rejeté une offre de télédiffuser ses audiences, et les audiences étaient excellentes. Elles étaient aussi bonnes que des audiences du Sénat, aux États-Unis.

Le sénateur Maheu: À titre d'information, en ce qui concerne tant la stratégie que les fonds alloués à la publicité et aux communications, j'espère que tout se déroulera dans les deux langues, surtout dans votre cas à vous.

Le sénateur Taylor: En fait, vous êtes assise à côté de l'un des principaux porte-parole francophones du comité.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Vous avez parlé du comité de l'agriculture. Lors de notre récent voyage dans l'Ouest, même si nos audiences n'étaient pas télévisées, nous avons quand même eu une très bonne couverture dans les médias, on pouvait lire dans les

committee's work because we had someone handling communications. People were aware that the Senate committee was holding hearings in the area.

[English]

The Deputy Chairman: Do we agree to that budget?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: The next item is the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. Senator Kirby, you have the floor.

Senator Michael Kirby, Chairman, Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: There are two budgets before you. One is for legislation, and the other is for our ongoing examination of the financial system. Let me deal with the legislation first.

The legislative budget is identical to the budget that you had before you last year, although we did not spend it all. Basically, the only item that the legislative budget includes is one week of hearings on a bill as yet to be determined, and the only reason I give it to you is so that you have some reasonable forecast. During each of the last three years, the committee has ended up going on public hearings on a highly controversial bill. In 1996, we did the HST, and in 1997 we dealt with the CPP bill. In order to allow you to plan reasonably, I have included a week's travel. I assume that I will come to this committee to get approval for that, when and if a bill comes along that requires it. If I did not put it in, it would mean that you would have to deal with it in a supplementary budget, and that is probably not the best way to budget.

The Deputy Chairman: Thank you for that.

Senator Kirby: Our second budget deals with our ongoing study of the financial system in Canada, and we have an overlapping year problem. You will remember that you authorized \$255,000 a year ago. We only spent \$123,000, because part of the \$255,000 involved a trip to Washington which you have approved for this fiscal year. In fact, we went in April, which was the beginning of this fiscal year instead of the last fiscal year. This is why we were so short last year, and we only spent about half of the money last year. We thought that we would do some things before March 31, but we did not.

We have already gone on the Washington trip, and you approved two days in New York, when the Washington trip was approved. We have also built a week for travel in Canada into the budget. Again, this is on an as-yet-to-be-determined basis, but in the last three years something has always come along. If I had to guess, I would say that this year it will likely be in July, and we will deal with the Small Business Loans Act, because the government will ask the committee to give it advice with respect to what changes ought to be made there. We have included this in the budget for study, because it is not legislation, as the legislation has not been drafted yet.

journaux des articles des travaux du comité parce que nous avions quelqu'un qui s'occupait des communications. Les gens savaient que le comité du Sénat était là et faisait un travail.

[Traduction]

Le vice-président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'approuver le budget?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Nous passons maintenant à la demande d'autorisation du comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Sénateur Kirby, vous avez la parole.

Le sénateur Michael Kirby, président, comité sénatorial permanent des banques et du commerce: Le comité vous demande d'approuver deux budgets. L'un concerne la législation et l'autre, l'examen en cours de l'état du système financier. Commençons par le budget de législation.

Il est identique à celui qui vous avait été présenté l'an dernier, bien que nous n'ayons pas épuisé tous les fonds approuvés. L'unique poste budgétaire concerne essentiellement la tenue d'une semaine d'audiences sur un projet de loi à déterminer. La seule raison pour laquelle il en est question maintenant, c'est que je tenais à ce que vous disposiez de prévisions raisonnables. En effet, lors des trois derniers exercices, le comité a dû tenir des audiences publiques sur un projet de loi très controversé. En 1996, il s'agissait des opérations sur titres protégés, en 1997, du projet de loi sur le Régime de pensions du Canada. Afin de vous permettre de faire une planification raisonnable, j'ai prévu dans le budget cette semaine de voyage. Je suppose que je reviendrai devant le comité pour faire approuver ces audiences lorsque se présentera un projet de loi qui l'exige. Si je ne l'inclus pas, il faudrait vous présenter un budget supplémentaire, ce qui n'est probablement pas la meilleure façon de planifier les dépenses.

Le vice-président: Nous vous en sommes reconnaissants.

Le sénateur Kirby: Le second budget concerne l'examen que fait actuellement le comité de l'état du système financier au Canada. Le passage d'une année budgétaire à l'autre pose un problème. Vous vous souviendrez que vous aviez autorisé 255 000 \$, l'an dernier. Nous n'en avons dépensé que 123 000 \$, parce qu'une partie du montant approuvé était réservée à un voyage à Washington. En fait, le comité s'y est rendu en avril, soit au début du présent exercice plutôt qu'au cours du précédent. C'est pourquoi nous étions si à court d'argent l'an dernier, et nous n'avions dépensé que la moitié des fonds. Nous avions prévu de faire certaines choses avant le 31 mars, mais elles ont dû être reportées.

Nous sommes déjà allés à Washington, et vous aviez approuvé en même temps un voyage de deux jours à New York. Nous avons aussi inclus dans le budget une semaine de voyage au Canada. À nouveau, l'objet exact du voyage reste à déterminer, mais, si l'on se fie aux trois derniers exercices, il vaut mieux prévoir. S'il fallait essayer de deviner, je dirais que, cette année, ce sera probablement en juillet et que le texte de loi à étudier sera probablement la Loi sur les prêts aux petites entreprises. Je prévois que le gouvernement demandera au comité de le conseiller quant aux changements qu'il faudrait y apporter. Le montant est inclus dans le budget de l'examen, parce que, étant donné qu'il n'y a pas de

I am happy to come back for formal approval of those hearings, once we know precisely what the topic is. Based on past experience, though, there will be a week in Canada on some non-legislative — or pre-legislative — issue on which the government is seeking our advice. I put it in the budget for your planning purposes.

Senator LeBreton: Do you not anticipate that, because of the bank mergers issue, you will probably have a lot more work to do on Banking, Trade and Commerce?

Senator Kirby: That is a good question. I did not budget for hearing on the bank merger question, or on the broader question of the McKay Task Force, because I keep hearing rumours that it is likely to be done by a joint committee.

To the best of my knowledge, nobody has decided what the process is. If it is a joint committee, there is no budget in here. If it is not a joint committee, we absolutely will be doing that, and we will be back to you for a substantial increase in the budget. In my view, those hearings would require a month of travel. They are not budgeted for here, because I do not know what the process will be.

I do not know how joint committees are funded, but I assume that we pay our share.

The Deputy Chairman: Yes. We pay 30 per cent.

Senator Kirby: I can guarantee that even a joint committee will have four to five weeks of hearings, five to six days a week. These will all take place outside of Ottawa, likely for the month of November, and that ought to be built into your budget, although I have not built it into mine.

Senator LeBreton: On this particular issue, I can envisage the committee travelling very extensively, because this issue interests a great number of Canadians.

Senator Kirby: Hearings will be held five days a week, and we will be on the road for five weeks.

Senator De Bané: When it comes to an issue such as bank mergers, I can see why it is essential for the committee to travel across the country. For the issue that will be discussed here, however, I wonder if enough consideration has been given to video conferencing. The committee would stay in Ottawa, and the people who would like to make a presentation would also be in a special room, having a dialogue with the members of that committee. Instead of spending \$150,000 on travelling for a topic that interests some people, why not use video conferencing? You could then take an extensive trip to deal with bank mergers, which is a topic that really interests the general public.

projet de loi comme tel, cet examen ne peut figurer dans le budget de législation.

Je viendrai avec plaisir faire approuver officiellement les audiences, une fois que nous en connaissons l'objet. Par contre, si l'on se fie aux années précédentes, il faudra que le comité se déplace au Canada pendant une semaine pour tenir des audiences au sujet d'une question qui n'est ni une loi, ni un projet de loi et au sujet de laquelle le gouvernement cherche à obtenir nos conseils. Je l'ai donc inclus dans le budget à des fins de planification.

Le sénateur LeBreton: Ne prévoyez-vous pas que les fusions bancaires causeront probablement une augmentation de la charge de travail dans le secteur des banques et du commerce?

Le sénateur Kirby: Voilà une bonne question. Je n'ai pas prévu d'audiences au sujet des fusions de banques ni de la question plus générale du groupe de travail McKay parce que le bruit court que cette tâche sera probablement confiée à un comité mixte.

Que je sache, le processus n'a pas encore été fixé. Si un comité mixte est formé, nous n'avons pas à le prévoir dans le présent budget. Par contre, s'il n'y a pas de comité mixte, c'est nous qui écoperons de la tâche. Soyez assurés que nous vous demanderons à ce moment-là d'accroître sensiblement notre budget. Selon moi, la tenue de pareilles audiences exigerait un mois de déplacements. Je ne les ai pas incluses dans la présente demande, parce que j'ignore comment on procédera à cet examen.

J'ignore aussi comment sont financés les comités mixtes, mais je suppose que nous assumons notre part des frais.

Le vice-président: Oui. Nous en payons 30 p. 100.

Le sénateur Kirby: Je puis vous assurer que même un comité mixte devra prévoir de siéger, à l'extérieur d'Ottawa, entre cinq et six jours par semaine durant quatre à cinq semaines en novembre probablement, ce qu'il faudrait peut-être prévoir dans votre budget, bien que je ne l'aie pas fait moi-même.

Le sénateur LeBreton: Dans ce dossier particulier, je conçois facilement que le comité se déplace beaucoup parce que la question intéresse bien des Canadiens.

Le sénateur Kirby: Les audiences auront lieu cinq jours par semaine, et le comité sera sur la route cinq jours par semaine.

Le sénateur De Bané: Quand les audiences portent sur des fusions de banques, je comprends pourquoi il est essentiel que le comité se déplace un peu partout au Canada. Par contre, pour le sujet dont il est question actuellement, je me demande si l'on a vraiment envisagé la possibilité de tenir des vidéoconférences. Le comité demeurerait à Ottawa, et ceux qui aimeraient témoigner pourraient se rendre dans une salle spéciale à partir de laquelle ils pourraient dialoguer avec les membres du comité. Plutôt que de dépenser 150 000 \$ pour tenir des audiences qui n'en intéressent que quelques-uns, pourquoi ne pas avoir recours aux vidéoconférences? Vous pourriez ensuite faire un long voyage pour traiter des fusions de banques, une question d'un intérêt vraiment général.

Senator Kirby: Senator De Bané is correct, with one caveat. We did a video conference two nights ago with people from New Zealand. The technology has improved a great deal in the last two years. However, my experience tells me that travel really makes a difference when you are dealing with witnesses who are not professionals. In other words, I think that you can have a video conference with a lawyer or a senior business person. I think that Senator De Bané was making that same distinction when he was talking about the bank merger question. I think that the Small Business Loans Act issue meets that same test.

If you go into the Maritimes and the Prairies, there is a real difference in perception when the Senate is seen talking to ordinary people, as opposed to talking to the elite.

We have already spoken about getting additional witnesses for something else via teleconference. However, a different presence is created if you are dealing with the very small business community or ordinary citizens, and that is a legitimate distinction.

I should note, however, that our experience with the technology the other night was extraordinary. The picture and sound quality were wonderful. This committee ought to consider whether one of our conference rooms should not be set up permanently. As I understand it, the equipment is only in the room that we used for one month. We will use it again in two weeks, in order to speak to some witnesses from Australia. It seems to me the technology works so well that I we should reconsider renting the equipment. Your committee ought to consider encouraging all committees to use it, and having a facility available for that.

The Deputy Chairman: This committee looks into every request for budgetary allocation. That is why we are asking those questions. We will do that on an ad hoc basis.

Senator Kirby: I am making a distinction between professional witnesses and average people.

The Deputy Chairman: Could we look at teleconferencing as a better tool than travel?

Senator Kirby: Professional witnesses are accustomed to testifying, and not just before our committees. They also go to committees of town councils, cities, et cetera. A teleconference appears impersonal to the average citizen, who is not used to dealing with this kind of technology. There is something to be said for making the witnesses feel comfortable, and making the witnesses feel that we went to some effort to come to them.

I have no difficulty making that sort of distinction.

Senator Di Nino: That was the point I wished to raise as well. I wanted to ask specifically about your New Zealand experience. What did that experience cost? How long did the conference last?

Senator Kirby: The equipment was already there and someone else was paying for the rental; is that right?

Le sénateur Kirby: Le sénateur De Bané a raison, sauf sur un point. Il y a deux soirs, nous avons tenu une vidéoconférence avec des personnes de la Nouvelle-Zélande. La technologie s'est beaucoup améliorée au cours des deux dernières années. Toutefois, l'expérience m'a appris qu'il est nettement préférable de se déplacer quand les témoins entendus ne sont pas des professionnels. En d'autres mots, il est possible, selon moi, de rencontrer par vidéoconférence un avocat ou un capitaine d'industrie. Le sénateur De Bané faisait la même remarque quand il parlait des fusions de banques. Selon moi, la Loi sur les prêts aux petites entreprises satisfait aux mêmes critères.

Quand on se rend dans les Maritimes et dans les Prairies, on se rend compte que le citoyen ordinaire est très impressionné de voir des sénateurs parler à monsieur et à madame Tout-le-monde, plutôt que de dialoguer avec l'élite.

Il a déjà été question d'inviter d'autres personnes à témoigner au moyen d'une téléconférence à un autre sujet. Toutefois, ce moyen de communication ne permet pas d'avoir la même présence, selon qu'on rencontre les dirigeants d'un milieu d'affaires très restreint ou des Canadiens moyens. La distinction est légitime.

Je fais remarquer, toutefois, que l'expérience que nous avons vécue, l'autre soir, a été extraordinaire. La qualité de l'image et du son était excellente. Il faudrait que le comité examine le mérite d'aménager en permanence une de nos salles en salle de vidéoconférence. Si j'ai bien compris, la seule salle qui a l'équipement voulu est celle que nous avons utilisée pendant un mois. Nous l'utiliserons encore dans deux semaines, afin de nous entretenir avec certains témoins de l'Australie. La technologie me semble avoir tant évolué qu'il faudrait peut-être revenir sur notre décision de louer l'équipement. Il faudrait que votre comité envisage la possibilité d'encourager tous les comités à s'en servir et d'avoir les installations voulues.

Le vice-président: Le comité examine chaque demande d'autorisation budgétaire. C'est pourquoi nous posons ces questions. Nous le ferons sur une base empirique.

Le sénateur Kirby: Je vois une différence entre des témoins professionnels et monsieur et madame Tout-le-monde.

Le vice-président: Pourrions-nous examiner le recours aux téléconférences comme substitut aux voyages?

Le sénateur Kirby: Les témoins professionnels ont l'habitude de témoigner, et pas seulement devant nos comités. Ils témoignent aussi devant des comités des conseils municipaux, des villes, et ainsi de suite. La téléconférence semble impersonnelle au citoyen ordinaire, qui ne connaît pas bien ce genre de technologie. Le fait de mettre le témoin à l'aise et de lui faire sentir qu'on s'est donné la peine de venir jusqu'à lui a ses avantages.

Je n'ai pas de difficulté à faire ce genre de distinction.

Le sénateur Di Nino: C'était un point dont je souhaitais moi aussi parler. Je tenais à vous interroger au sujet de votre conférence avec les Néo-Zélandais. Combien a coûté cette vidéoconférence? Combien de temps a-t-elle duré?

Le sénateur Kirby: L'équipement était déjà sur place, et les frais de location sont assumés par un autre, n'est-ce pas?

Mr. Gary Levy, Clerk of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: We will pay a portion, and it will be prorated. It would be under \$1,000 for the New Zealand conference. We paid \$400 for the room in New Zealand. That was the largest expense. We also paid about \$175 an hour for the technician, and there is an administration fee of about \$200. Other committees are also renting that equipment. I do not know what our share will be, but I expect that it will be around \$300.

Senator Kirby: What does the telephone line cost?

Mr. Levy: We also have to pay for the length of the conversation, which was about 90 minutes.

Senator Di Nino: Do you pay normal long distance charges?

Mr. Levy: Multiplied by four.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, we should heed Senator Kirby's request, and look at teleconferencing as an alternative to travel when dealing with witnesses of a certain type. Those witnesses might themselves be more inclined to participate, because of the reduced time commitment.

Senator Kirby: To give you a specific example, Bill C-28 is soon to come to committee. A number of senators wish to hear from an aboriginal group from Athabaska. As a result of my experience last evening, I had the clerk get in touch with them, to invite them to go to Edmonton and participate in a video conference. I do not know if they will agree to do that, but the technology works.

The amazing thing to me was the quality of the sound and the quality of the picture. I would call it television perfect.

The Deputy Chairman: We take good note of your recommendation, and we will direct the committee to look into that.

Senator Kirby: It is important to bear in mind that many Canadians find that appearing before any parliamentary committee is a stressful exercise, because they are not used to doing it. The relatively impersonal nature of television might raise that stress level. They would not be able to see that you are really just ordinary people with whom they can communicate. You will have to be very careful on that in developing the policy. That is why I made the arbitrary distinction between professional and otherwise.

Senator Di Nino: We should take these words and deal with them carefully. We have had some positive experience, and we should try to learn from it.

In this committee, we are asked to extend huge sums of public funds for public benefit. It is important to put the nature of those benefits on record. The Banking Committee is one of the committees which expends large amounts of dollars on an annual basis.

M. Gary Levy, greffier du comité sénatorial permanent des banques et du commerce: Nous en assumons une partie, au prorata. La conférence avec les Néo-Zélandais devrait coûter moins de 1 000 \$. Nous avons versé 400 \$ pour la location de la salle en Nouvelle-Zélande. C'était la plus forte dépense. Nous avons aussi payé un technicien dont le tarif était de 175 \$ l'heure environ, et il faut ajouter des frais d'administration d'environ 200 \$. D'autres comités louent aussi le même équipement. J'ignore à combien s'établira notre part, mais je m'attends à 300 \$ à peu près.

Le sénateur Kirby: Combien coûte la ligne téléphonique?

M. Levy: Il faut aussi payer pour la durée de l'appel, soit 90 minutes environ.

Le sénateur Di Nino: Payez-vous des frais d'interurbain ordinaires?

M. Levy: Multipliés par quatre.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, il faudrait porter attention à la demande faite par le sénateur Kirby et examiner la téléconférence comme solution de rechange aux déplacements pour entendre certains témoins. En fait, ces témoins pourraient eux-mêmes préférer cette formule puisqu'elle absorbe moins de leur temps.

Le sénateur Kirby: À titre d'exemple, je signale que le comité sera bientôt saisi du projet de loi C-28. Plusieurs sénateurs souhaitent entendre le témoignage d'un groupe autochtone d'Athabaska. L'expérience d'hier soir m'a incité à demander au greffier de communiquer avec le groupe pour l'inviter à se rendre à Edmonton pour la tenue d'une vidéoconférence. J'ignore si le groupe y consentira, mais la technologie est efficace.

Le plus étonnant était la qualité du son et de l'image. C'était parfait.

Le vice-président: Nous prenons bonne note de votre suggestion et nous demanderons au comité d'en examiner la possibilité.

Le sénateur Kirby: Il importe de se rappeler que de nombreux Canadiens trouvent stressant de comparaître devant un comité parlementaire parce qu'ils n'ont pas l'habitude de le faire. La nature relativement impersonnelle de la rencontre télévisée pourrait aggraver ce stress. Ils pourraient ne pas être capables de voir que vous êtes des gens ordinaires avec lesquels ils peuvent communiquer. Il faudra prendre grand soin d'en tenir compte dans la politique. C'est pourquoi j'ai fait la distinction arbitraire entre le témoin professionnel et les autres.

Le sénateur Di Nino: Il faudra réfléchir avec soin à cette question. Nous avons vécu de bonnes expériences, et il faudrait essayer d'en tirer des leçons.

Notre comité a pour tâche notamment d'approuver la dépense de fonds publics élevés pour le bien de tous. Il importe de signaler la nature des avantages. Le comité des banques est l'un de ceux qui dépense le plus chaque année.

You are saying that these expenditures are essential if we are to involve Canadians in the dialogue which is necessary to make rules and legislation for their benefit. Could you tell us about that, please?

Senator Kirby: That is exactly what I am saying. It is fair to say that the banking committee has become the forum in Ottawa — and I include all House committees when I say this — for the discussion of business policy issues across a wide range of fronts.

One of the reasons that the committee receives the press coverage that it does is that the results and reports of the committee are always unanimous. They are not at all partisan. The committee is regarded as a thoughtful forum for business issues.

As a consequence of that reputation, the committee is increasingly being used by the government as part of what I would call the legislative development process, as opposed to the legislative process. We have almost finished with one example of this, and another one is coming up. We have almost finished looking at the issue of joint and several liability, and how that policy should be changed. The government came to us and asked us to consider what the policy on this evolving issue should be. We have gone through a process of extensive consultation, and our last phase will be finished by June 22. We have effectively been told that whatever we recommend will become law. It is not yet the law; they must write a bill, and then we will do the bill.

We have not yet begun to look at the second issue, which is the small business loans legislation which expires at the end of March. It was extended for a year while the government rethought the policy. The committee has now been asked to do two things. Firstly, we are to go out and find out what people think of this. Secondly, we are to determine the right public policy.

We have agreed to take some time in July to develop a new small business loans policy. The government will then consider our report. It has been calculated that 82 or 83 per cent of our recommendations ultimately end up in either regulation or law.

We have become a think-tank, a pre-legislative forum, as much as a legislative forum. Most of our money is not spent on bills — most of it is spent on developing ideas that ultimately lead to bills.

Senator Di Nino: The investigative part.

Senator Kirby: The important thing is that the investigative part typically comes up as a request from the government.

The Deputy Chairman: Can we stick to budgetary matters?

Vous dites que ces dépenses sont incontournables si nous voulons faire participer les Canadiens au dialogue essentiel pour adopter des règlements et des lois cadrant avec leurs intérêts. Pourriez-vous nous en dire davantage, je vous prie?

Le sénateur Kirby: C'est justement ce que je disais. Il est juste de dire que le comité des banques s'est imposé à Ottawa comme le lieu — et j'inclus tous les comités de la Chambre — où aborder sous tous les angles des questions relevant de la politique de l'entreprise.

Les travaux du comité jouissent toujours d'une aussi grande couverture médiatique parce que ses résultats et ses rapports d'étude sont toujours unanimes. Ils ne sont pas du tout sectaires. Le comité est considéré comme étant un lieu de réflexion sur les questions touchant les entreprises.

En raison de cette réputation, le gouvernement a de plus en plus recours au comité dans le cadre de ce que je qualifierais de processus d'élaboration des lois, par opposition au processus législatif comme tel. Nous arrivons presque au terme d'un pareil processus, et un autre se dessine à l'horizon. Nous avons en effet presque terminé l'examen de la question de la responsabilité solidaire et des changements à apporter à la politique en la matière. Le gouvernement nous a demandé d'étudier cette question en pleine évolution en vue de lui recommander une politique. Nous avons procédé à des consultations exhaustives, et le rapport de dernière étape sera prêt d'ici le 22 juin. On nous a ni plus ni moins dit que ce que nous recommanderions serait intégré à la loi. Elles n'auront toutefois pas encore la forme d'un texte de loi; il faudra d'abord rédiger un projet de loi que nous examinerons ensuite.

Nous n'avons pas encore entamé l'examen de la seconde question, c'est-à-dire de la Loi sur les prêts aux petites entreprises qui vient à échéance à la fin de mars. L'échéance a été reportée d'un an pour donner le temps au gouvernement de procéder à une refonte de la politique. Le comité vient d'être prié de faire deux choses. Tout d'abord, il faut qu'il sonde l'opinion de la population à ce sujet, puis qu'il décide de ce que devrait être la politique gouvernementale.

Nous avons accepté de consacrer un peu de temps en juillet à élaborer une nouvelle politique des prêts aux petites entreprises. Le gouvernement étudiera ensuite notre rapport. On prévoit qu'il déposera un texte de loi reprenant 82 ou 83 p. 100 de nos recommandations.

Nous sommes devenus un groupe de réflexion, un lieu où débattre de grandes questions avant de légiférer à leur sujet, tout autant qu'une tribune de législation. Notre argent est consacré en grande partie non pas à payer des factures, mais à trouver des idées qui se traduiront en bout de compte par des projets de loi.

Le sénateur Di Nino: C'est vous qui débroussailliez.

Le sénateur Kirby: L'essentiel, c'est que ce débroussaillage se fasse toujours à la requête du gouvernement.

Le vice-président: Pouvons-nous nous en tenir à des questions budgétaires?

Senator Di Nino: I think that this is important. This committee is being recorded. Too many people have the impression that all committees do is go out on junkets, and that is the last thing we would want people to believe. These are very important consultation processes with Canadians. It is important to have these well-articulated positions recorded in a public meeting, so that those who may be interested in what the committees are doing can at least have an opportunity to assess the positions presented.

Senator LeBreton: Teleconferencing can be impersonal. I am thinking of the bank merger issue. This will be a huge issue in small town and rural Canada.

Senator Forrestall: We must not lose sight of the value of committee travel. The work of the House of Commons Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs immediately comes to mind. Its tour of the military bases could never have happened by way of teleconferencing.

On the other hand, there are some examples in New Zealand that I very much want to examine. We are very interested in how New Zealand was able to reduce the death toll on highways so dramatically. For that, teleconferencing is ideal, because we will be talking to professionals in the New Zealand government. We cannot easily go on the road to do that; we would need quite an active agenda to warrant it.

Within Canada, I think that people like to see committees. The new technology is very welcome, and it is excellent, as we know. If we want to talk about lighthouses in Langara, however, we had better go to Langara, because they do not want to talk in television studios.

Senator Stollery: Let us approve this. I move that we approve this budget on legislation.

The Deputy Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: There is another budget on the financial system in Canada for a total of \$281,000. Is that your request, Senator Kirby?

Senator Kirby: That is right.

The Deputy Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Kirby: Let us return to Senator LeBreton's point about the bank mergers issue. Whether a joint committee examines this issue, or the Senate committee does, we will have to pay some money for a five-week tour in the fall. If there is a joint committee, it will be 30 per cent. If not, it will be 100 per cent.

Le sénateur Di Nino: Je crois que c'est important. Les délibérations du comité sont publiques. Trop de gens ont l'impression que tout ce que font les comités, c'est de s'organiser des voyages d'agrément. C'est bien la dernière chose que l'on veuille faire croire aux Canadiens. Nous parlons ici d'un processus de consultation très important. Il faut que ces positions soient bien énoncées lors d'une séance publique, de sorte que ceux qui s'intéressent peut-être à ce que font les comités puissent au moins en juger.

Le sénateur LeBreton: La téléconférence peut être impersonnelle. Je pensais à la question des fusions de banques. Elle suscitera beaucoup de réactions dans les petites villes et dans le Canada rural.

Le sénateur Forrestall: Il ne faut pas perdre de vue l'utilité des voyages des comités. Le premier exemple qui me vient à l'esprit est le travail du comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants de la Chambre des communes. Sa visite des bases militaires n'aurait jamais pu avoir lieu par téléconférence.

Par contre, il existe des exemples en Nouvelle-Zélande que je tiens vraiment à examiner. La façon dont la Nouvelle-Zélande a pu réduire aussi sensiblement le nombre de décès survenus dans des accidents de la route nous intéresse énormément. C'est pourquoi la téléconférence est idéale, parce que nous pourrions parler avec des professionnels du gouvernement néo-zélandais. Il n'est pas facile de partir en voyage pour une pareille mission; il faudrait que notre programme de travaux soit très chargé pour justifier un pareil voyage.

Par contre, au Canada, je crois que les Canadiens aiment rencontrer les comités. La nouvelle technologie est très bien accueillie et elle est excellente, comme nous le savons. Cependant, si nous voulions aborder la question des phares à Langara, il vaudrait mieux s'y rendre, parce que la population là-bas refuserait de nous rencontrer dans un studio de télévision.

Le sénateur Stollery: Finissons-en. Je propose que nous approuvions le budget de législation à l'étude.

Le vice-président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Le comité nous demande aussi d'approuver un autre budget de 281 000 \$ en vue de poursuivre son examen du système financier au Canada. Est-ce bien ce que vous demandez, sénateur Kirby?

Le sénateur Kirby: C'est bien cela.

Le vice-président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la demande d'autorisation budgétaire?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Kirby: J'aimerais que nous revenions sur le point qu'a fait valoir le sénateur LeBreton au sujet des fusions de banques. Que la question soit renvoyée à un comité mixte ou au comité sénatorial, il nous faudra assumer des frais pour la tenue d'audiences publiques pancanadiennes durant cinq semaines à l'automne. Si un comité mixte est formé, notre partie du coût sera

The Deputy Chairman: I think it is proportionate to the number of people that we have on the committee.

Senator Kirby: You will have to deal with an amount that is not insignificant. You may want to build that in somewhere, although not in my budget.

Senator Lowell Murray, Chairman, Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: In the last two or three fiscal years the expenditures of this committee were nil. This year, we are coming to you with a budget of \$25,000.

I must acknowledge that this budget is a contingency budget. We have no particular plans to spend any of this money. It obviously makes sense to provide for possibilities such as professional services and meals, however.

There is a possibility that we will be doing a special policy study of some kind in the fall. This is a matter I wish to discuss with members of the committee in private. If we decide to recommend it, and if the Senate agrees to it, I will be back in the fall for some real money.

[Translation]

Senator Maheu: I do not see a separate budget item listed for communications, Senator Murray.

Senator Murray: A total of \$2,500 has been budgeted for communications.

[English]

Senator Maheu: You do not have as much for communications as other committees do. This committee has a strategy in place to ensure that communications are done on every committee. I wonder if you should not look at a modification there.

Senator Murray: Senator, this committee has had 24 meetings since Christmas.

Senator LeBreton: We know that.

Senator Murray: You know that. You are a member of the committee. We have been dealing with the child support guidelines, and we are now ready to make a report. We have had a number of bills, most of them private members' bills, but important bills. We have a few government bills coming up. Frankly, there has not been a need for any special communications effort on our part. If and when such an effort becomes necessary, I will not hesitate to engage consultants or experts in the field.

In the meantime, I think that it is open to the committee, or to myself as Chairman, to move \$1,000 or \$2,000 around if I were to need more money for communications.

Senator Maheu: It should be consistent with the other committees, and with the policy that Internal Economy has set up.

de 30 p. 100. Si la question est renvoyée au comité sénatorial, le Sénat devra en assumer le plein coût.

Le vice-président: Je crois que notre partie du coût est proportionnelle au nombre de sénateurs qui font partie du comité.

Le sénateur Kirby: On vous demandera donc d'approuver un montant plutôt élevé. Il conviendrait peut-être de le prévoir quelque part, ailleurs que dans mon budget.

Le sénateur Lowell Murray, président, comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie: Au cours des deux ou trois derniers exercices, le comité n'a pas engagé de dépenses. Cette année, nous vous demandons d'approuver un budget de 25 000 \$.

J'avoue qu'il s'agit d'un budget pour imprévus. Nous n'avons pas de projets particuliers prévoyant de pareilles dépenses. Toutefois, il est raisonnable de prévoir certaines éventualités comme des services professionnels et des repas.

Il se peut que nous fassions une étude spéciale de la politique à l'automne. C'est une question dont je veux m'entretenir avec les membres du comité en privé. Si nous décidons de recommander l'exécution d'une pareille étude et si le Sénat y consent, je reviendrai à l'automne vous demander d'approuver un véritable budget à cette fin.

[Français]

Le sénateur Maheu: Je ne vois pas de budget séparé pour les communications, sénateur Murray.

Le sénateur Murray: C'est 2 500 \$ pour les communications.

[Traduction]

Le sénateur Maheu: Vous ne prévoyez pas autant pour les communications que d'autres comités. Notre comité s'est donné comme stratégie de faire en sorte que chaque comité ait un budget de communications. Je me demande s'il ne vaut pas mieux changer votre demande en conséquence.

Le sénateur Murray: Sénateur, notre comité a siégé 24 fois depuis Noël.

Le sénateur LeBreton: Nous le savons.

Le sénateur Murray: Vous le savez. Vous êtes membre du comité. Nous avons examiné les lignes directrices fédérales en matière de pensions alimentaires pour enfants et nous nous apprêtons à rédiger notre rapport à ce sujet. Nous avons étudié plusieurs projets de loi, la plupart d'initiative parlementaire, mais tout de même importants. Nous serons appelés à étudier quelques projets de loi d'initiative gouvernementale. En toute franchise, notre comité n'a pas eu à déployer d'effort spécial en matière de communications. Au besoin, je n'hésiterais pas à retenir les services de consultants ou d'experts en la matière.

Entre-temps, il appartient au comité ou à moi, en tant que président, de décider de transférer 1 000 \$ ou 2 000 \$ s'il était nécessaire d'investir davantage en communications.

Le sénateur Maheu: Il faudrait que cela se fasse de manière uniforme d'un comité à l'autre et en conformité avec la politique adoptée par le comité de régie interne.

Senator Stollery: Mr. Chairman, I was at the committee meeting last night, and I thought that it was well handled. The cameras were there.

Senator Murray: The studies of Bill S-13 were televised. The hearings on Bill S-10, which removes the GST from reading material, will also be televised. Perhaps we will get more communications than we need or want.

Senator Maheu: No, it is good.

Senator Stollery: At some point in time we will have to deal with the issue of committees that get a budget for communications, and do not use it. I think that this is getting out of hand.

Senator Forrestall: Perhaps I will be raising this question more and more frequently. We have CPAC, and we have many hours. In some committees, we have been guilty of not using all of the hours that are available to us.

On two or three occasions, I have checked the CPAC channels at a convenient hour, such as 7 o'clock in the evening or 2:30 in the afternoon. I have seen Oshawa City Council, Toronto City Council, and a conference somewhere else in Canada. Lo and behold, I woke up at 2:30 in the morning the other day, and saw the transport committee meeting with the minister. That is no good to us whatsoever.

Senator DeWare: At 3:00 this morning it was showing custody and access hearings.

The Deputy Chairman: I suggest that we discuss that at our *in camera* meeting.

Is this budget approved?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Carried.

The foreign affairs budget is postponed to another meeting. We will hear now from Senator Cools on behalf of the finance committee.

Senator Anne Cools, Deputy Chairman, Standing Senate Committee on National Finance: Honourable senators, I am here in Senator Stratton's stead.

The work of the committee is somewhat under-estimated by most, and it may not seem terribly interesting. Our work is very important to the institution of Parliament itself, however, since this is the committee which examines budgetary issues and the Main Estimates, and which brings forth supply bills.

In any event, before you is an application for budget authorization for the fiscal year 1998-1999. The committee is asking you for a total of \$17,000. It is a very modest budget of three items: professional and other services at \$7,000; \$8,500 for transportation and communications; and \$1,500 for three other expenditures.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, j'ai assisté à la réunion du comité hier soir et j'ai trouvé que tout s'était fort bien déroulé. Les caméras étaient là.

Le sénateur Murray: Les séances visant à étudier le projet de loi S-13 étaient télédiffusées, tout comme le seront celles qui porteront sur le projet de loi S-10 visant à exempter les livres de la TPS. Nous nous retrouverons peut-être à faire plus de communications qu'il n'est nécessaire ou souhaitable.

Le sénateur Maheu: Non, les communications sont toujours souhaitables.

Le sénateur Stollery: À un certain moment, il faudra régler la question des comités qui obtiennent un budget de communications, mais qui ne s'en servent pas. Cela devient impossible.

Le sénateur Forrestall: Il se peut que je soulève un point de plus en plus souvent. Nous avons droit à beaucoup d'heures de diffusion sur la chaîne parlementaire. Certains comités n'ont pas utilisé toutes les heures auxquelles ils avaient droit.

À deux ou trois reprises, j'ai pris la peine de voir ce qui était diffusé sur la chaîne parlementaire à une heure raisonnable, par exemple à 19 heures ou à 14 h 30. J'ai pu suivre des séances du conseil municipal d'Oshawa, du conseil municipal de Toronto et d'une conférence qui avait lieu quelque part au Canada. Or, l'autre jour, je me suis réveillé à 2 h 30 du matin. On diffusait la comparution du ministre devant le comité des transports. Cela ne nous est d'aucune utilité.

Le sénateur DeWare: À 3 heures, ce matin, on diffusait les audiences concernant la garde des enfants et les droits de visite.

Le vice-président: Je propose que nous en discussions durant notre séance à huis clos.

Plaît-il aux honorables sénateurs d'approuver le budget?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Adopté.

L'étude du budget des comités des affaires étrangères est reportée à la prochaine séance. Nous entendrons plutôt le sénateur Cools au sujet du budget du comité des finances.

Le sénateur Anne Cools, vice-présidente, comité sénatorial permanent des finances nationales: Chers collègues, je suis ici au nom du sénateur Stratton.

La plupart sous-estiment la valeur des travaux exécutés par notre comité qui peuvent peut-être ne pas sembler très intéressants. Par contre, nos travaux revêtent une grande importance pour l'institution qu'est le Parlement puisque c'est notre comité qui examine les questions budgétaires et le Budget des dépenses principal. C'est aussi lui qui dépose des projets de loi de crédits.

Quoi qu'il en soit, vous avez devant vous une demande d'autorisation budgétaire pour l'exercice 1998-1999. Le comité demande en tout 17 000 \$. Il s'agit d'un budget très modeste comportant trois postes, soit un poste de 7 000 \$ pour des services professionnels et autres, 8 500 \$ pour les transports et les communications et 1 500 \$ pour trois autres dépenses.

Nothing here that is unusual or startling. I would invite questions from senators and colleagues.

The Deputy Chairman: Do we approve the budget?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: It is approved.

Senator Cools: In support of the remarks regarding CPAC, Senator Stratton and I are endeavouring to make the work of our committee more interesting to members.

The committee proceeded *in camera*.

Il n'y a rien là d'inhabituel ou de surprenant. Si quelqu'un a des questions à me poser, j'y répondrai volontiers.

Le vice-président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'approuver le budget demandé?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Le budget est approuvé.

Le sénateur Cools: En ce qui concerne les observations faites au sujet de la chaîne parlementaire, je signale que le sénateur Stratton et moi-même cherchons à rendre les travaux de notre comité plus intéressants.

Le comité poursuit sa réunion à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY, P.C.

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY, c.p.

Thursday, June 4, 1998

Le jeudi 4 juin 1998

Issue No. 8

Fascicule n° 8

INCLUDING:
THE TWENTIETH REPORT
OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LE VINGTIÈME
RAPPORT DU COMITÉ



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, P.C., *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	* Lynch-Staunton
De Bané, P.C.	(or Kinsella (acting))
DeWare	Maheu
Di Nino	Nolin
Forrestall	Poulin
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Robichaud, P.C.
Kinsella	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
LeBreton	Rompkey, P.C.
Losier-Cool	Stollery
	Taylor

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Johnstone (*May 25, 1998*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey, c.p.

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	* Lynch-Staunton
De Bané, c.p.	(ou Kinsella (suppléant))
DeWare	Maheu
Di Nino	Nolin
Forrestall	Poulin
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Robichaud, c.p.
Kinsella	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
LeBreton	Rompkey, P.C.
Losier-Cool	Stollery
	Taylor

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Poulin est substitué à celui de l'honorable sénateur Johnstone (*le 25 mai 1998*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 4, 1998

(17)

[Translation]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9 a.m., this day, the Chairman, the Honourable Senator Bill Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, DeWare, P.C., Di Nino, Forrestall, LeBreton, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C. and Stollery (12).

Other senators present: The Honourable Senators Oliver, Prud'homme, P.C., Robertson and Stewart (4).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 10:55 a.m. the committee proceeded in public.

98-06-04/157 — Budget Application of the Foreign Affairs Committee

It was agreed that the 1998-99 budget application of the Foreign Affairs Committee (Asia-Pacific region) for the amount of \$17,200 be adopted.

At 11:10 a.m., the committee proceeded *in camera*.

At 11:55 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du comité de la régie interne,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité de la régie interne,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 4 juin 1998

(17)

[Français]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration s'est réuni à huis clos à 9 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Bill Rompkey, c.p. (*président*).

Membres présents: Les honorables sénateurs Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p. et Stollery (12).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Oliver, Prud'homme, c.p., Robertson et Stewart (4).

Étaient aussi présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres officiels du Sénat.

À 10 h 55, le comité poursuit la séance publiquement.

98-06-04/157 – Demande budgétaire du comité des affaires étrangères

Il est convenu que la demande budgétaire de 1998-1999 du comité des affaires étrangères (Région de l'Asie-Pacifique) d'un montant de 17 200 \$ soit approuvée.

À 11 h 20, le comité poursuit à huis clos.

À 11 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

THURSDAY, June 4, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTIETH REPORT

Your committee has examined and approved the budget presented to it by the Standing Committees on Foreign Affairs for the proposed expenditure of the said committee for the fiscal year ending March 31, 1999 for its Special Study on Canada's Relation with the Asia-Pacific Region.

Professional and Other Services	\$ 9,400
Transportation and Communication	7,300
All Other Expenditures	<u>500</u>
TOTAL	\$ 17,200
Respectfully submitted,	

RAPPORT DU COMITÉ

Le JEUDI 4 juin 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGTIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé le budget présenté par le comité permanent des affaires étrangères pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 pour son étude spéciale sur l'importance de la région de l'Asie-Pacifique pour le Canada.

Services professionnels et autres	9 400 \$
Transports et communications	7 300 \$
Autres dépenses	<u>500 \$</u>
TOTAL	17 200 \$
Respectueusement soumis,	

Le président,

WILLIAM ROMPKEY

Chairman

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 4, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:00 a.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, Senator Stewart is with us this morning, and I would ask him to now proceed.

Senator John B. Stewart, Chairman, Standing Senate Committee on Foreign Affairs: Honourable senators, there is nothing exciting about this proposal. We have a major reference, namely, Canada in the Asia-Pacific region. We presented an interim report in June of last year. We had hoped to conclude our work months ago, but all sorts of financial difficulties arose in certain Asian countries and those have had serious ramifications in those countries. There has been economic, social and political unrest. Ramifications have also been felt in Canada.

First, there has been an impact on our exports to that part of the world, particularly to Japan. The economy of British Columbia has been hit quite hard and to some extent Alberta. The impact will even be felt in Nova Scotia, the other end of the country, where the price for the snow crab is down and where fishermen are afraid that the price they will get for blue fin tuna will be very low. Ontario will also be affected, more indirectly than directly, because U.S. exports to some of these countries will be down, which, in turn, will affect the exports from Ontario's manufacturing industry to the United States.

The result has been that the committee has continued to work on that particular reference. Our report date is the end of October. We must now draw together a report. I expect that we will not spend the money that is being asked for here. In a sense, this is a precautionary measure.

You asked me, "What conferences?" My answer must be, "I do not know." It is in there against the possibility that there will be a relevant conference that we would want to ask one or more senators to attend, with the approval of both sides of the committee. Early this calendar year, there was a conference in Vancouver under our previous budget. Senator Carney, who had had an interest in the topic of that conference, which was relevant to the work of the committee, asked that she be sent to that conference, so we did that. I had no way of knowing that that request would arise; the same applies here. I do not know what conferences there might be or who in the committee might be a suitable representative at a conference. The agreement between myself and the vice-chairman, Senator Andreychuk, is that no one will be sent without such an agreement.

You know about the communication consultant. I wish to call your attention to Item No. 4, "Research and Drafting of Report." We have had a student working with the committee. We would like to continue to employ her during the summer, for the

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 4 juin 1998

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous accueillons ce matin le sénateur Stewart. Je l'invite à prendre la parole.

Le sénateur John B. Stewart, président, comité sénatorial permanent des affaires étrangères: Honorables sénateurs, cette proposition ne contient rien d'excitant. Nous avons pour mandat de mener une étude sur l'importance pour le Canada de la région de l'Asie-Pacifique. Nous avons déposé notre rapport préliminaire en juin de l'année dernière. Nous avions espéré terminer notre travail il y a des mois de cela, mais certains pays d'Asie ont connu divers problèmes financiers qui ont entraîné de graves conséquences ainsi que des troubles socio-économiques et politiques, dont les contrecoups se sont également fait sentir au Canada.

D'abord, nos exportations vers ces pays, notamment le Japon, ont souffert. L'économie de la Colombie-Britannique a été durement touchée, de même que celle de l'Alberta, dans une certaine mesure. L'impact se fait même sentir en Nouvelle-Écosse, à l'autre bout du pays, où le prix du crabe des neiges est à la baisse et où les pêcheurs ne craignent obtenir qu'un très bas prix pour le thon rouge. L'Ontario aussi sera touchée, quoique indirectement. Les exportations américaines vers certains de ces pays accuseront une baisse, et cela se répercutera sur les exportations des industries manufacturières de l'Ontario vers les États-Unis.

Donc, le comité a continué de travailler sur ce dossier. Notre rapport doit être déposé à la fin du mois d'octobre. Nous devons donc commencer à le préparer. Je ne m'attends pas à ce que nous dépensions les fonds demandés ici. Dans un sens, nous les demandons par mesure de précaution.

Vous m'avez demandé à quelles conférences je faisais allusion. Eh bien, je ne le sais pas. Ces fonds sont là au cas où il y aurait une conférence à laquelle nous voudrions envoyer un ou plusieurs sénateurs, avec l'approbation de tous les membres du comité. Au début de l'année civile, il y a eu une conférence à Vancouver et il en a été question dans notre budget antérieur. Le sénateur Carney, qui s'intéressait au thème de cette conférence, thème qui recoupait le travail du comité, a demandé à y participer, et nous avons accédé à sa demande. Je ne savais pas que nous serions saisis d'une telle demande. Il en va de même ici. Je ne sais pas quelles conférences seront organisées ou qui pourra y assister. La vice-présidente, le sénateur Andreychuk, et moi avons convenu que personne n'assistera à ces conférences sans l'approbation des membres du comité.

Nous avons déjà parlé du coordonnateur de l'information. Je tiens à attirer votre attention sur le point 4, «Recherche et préparation d'une ébauche d'un rapport». Nous avons une étudiante qui travaille pour le comité et nous aimerions la garder

preparation of the report. Other than that, I suspect that almost all this money will not be spent.

The Chairman: With regard to the communications consultant, in previous committee meetings we have noted that everyone must include an item for communications in their budget. Where committees have not done that, we have asked them to go back and redraw their budgets to include that item.

In addition to including the notion and the amount, it is important that committees make a special effort to engage in communications on what they do. We have discovered that, for example, only 50 per cent of the available space to us on CPAC was taken up. We have not been using the mechanisms available to us for communicating what the Senate does, and it is good work. We keep saying that the jewel of the Senate is its committee work. The Foreign Affairs Committee is eminent proof of that. It is important that, in addition to hiring the communications consultant, we actually have a plan for communications.

Senator Di Nino: In his committee, Senator Stewart has a habit of reminding witnesses that "nods" are not taken down for the record. So for clarity purposes, could you put on the record the numbers that we are talking about? That is an important component of your report. Since this is a public meeting, they would not have been recorded otherwise. That is the only comment that I have.

Senator Stewart: Certainly. The "communication consultant" line is \$3,000. We have included a provision for \$600 for a couple of working meals. As well, we have included an \$800 provision for participation at conferences. And the last item there is \$5,000 for research and drafting of the report. That totals \$9,400.

Under "Transportation and Communications," we have air transportation for someone going to conferences, \$5,000; ground transportation, \$200; per diems \$600; hotel accommodation, \$1,000; and contingencies, \$500, for a "Transportation and Communications" total of \$7,300. Under "All Other Expenditures, there is a provision for \$500 for courier services. The grand total is \$17,200.

I wish to respond to the chairman's comments on communications. Our previous main reference related to Canada and the European Union and what is happening there. We did use the services of a consultant in that connection. I was a bit disappointed by the Canadian media. Perhaps "disappointed" is not the right word. I was unhappy but I was not surprised.

What has interested me most has been what I have heard from representatives of foreign countries. I was told just within the week that this report attracted a great deal of attention in the European diplomatic community. They said that Canada is interested in what is happening in Europe. They, in turn, reported that to their home governments, and the home governments then said that they should give more attention to Canada. That was a curious byproduct, one that I certainly never anticipated.

avec nous, pendant l'été, pour qu'elle participe à la préparation du rapport. Autrement, je présume que la plupart des fonds demandés ne seront pas utilisés.

Le président: Pour ce qui est du coordonnateur de l'information, il a été convenu, au cours de réunions antérieures, que tous les comités doivent prévoir un poste pour les communications dans leurs budgets. Les comités qui ne le font pas doivent modifier leurs budgets afin d'en prévoir un.

De plus, il est important que les comités fassent un effort pour informer le public de leurs travaux. Nous avons constaté, par exemple, que seulement 50 p. 100 du temps d'antenne qui nous est réservé sur la CPAC est utilisé. Nous n'utilisons pas les outils dont nous disposons pour renseigner le public sur le travail qu'effectue le Sénat, et je dois dire qu'il fait de l'excellent travail. Nous continuons de dire que ce qui met en valeur le Sénat, c'est le travail qu'accomplissent ses comités. Les travaux du comité des affaires étrangères en sont la preuve. En plus de retenir les services d'un coordonnateur de l'information, il est important que nous établissions un plan de communications.

Le sénateur Di Nino: Le sénateur Stewart a l'habitude de rappeler aux témoins que les «signes de tête» ne sont pas consignés aux fins du compte rendu. Donc, pourriez-vous, aux fins du compte rendu, préciser les montants demandés? Il s'agit là d'une composante importante de votre rapport. Ces montants n'auraient pas été consignés n'eût été de cette réunion publique. C'est tout ce que je voulais dire.

Le sénateur Stewart: Certainement. Nous avons prévu 3 000 \$ pour le «coordonnateur de l'information», 600 \$ pour les repas, 800 \$ pour la participation à une conférence, et enfin 5 000 \$ pour la recherche et la préparation d'une ébauche de rapport. Le total est de 9 400 \$.

Sous la rubrique «Transport et communications», nous avons prévu 5 000 \$ pour le transport aérien; 200 \$ pour le transport au sol; 600 \$ pour les per diem; 1 000 \$ pour l'hébergement à l'hôtel et 500 \$ pour les éventualités, ce qui donne un total de 5 300 \$. Nous avons prévu, à la rubrique «Autres dépenses», 500 \$ pour les services de messagerie. Ces montants donnent un grand total de 17 200 \$.

J'aimerais répondre aux commentaires du président concernant les communications. Nous avons effectué, conformément à l'ordre de renvoi antérieur qui nous a été confié, une étude sur le Canada et l'Union européenne. Nous avons eu recours aux services d'un consultant. J'ai été un peu déçu par la réaction des médias canadiens. Peut-être le mot «déçu» est-il mal choisi. J'étais mécontent, mais pas étonné.

Ce que j'ai trouvé particulièrement intéressant, ce sont les commentaires des représentants de pays étrangers. J'ai appris cette semaine que le rapport a attiré beaucoup d'attention au sein de la communauté diplomatique européenne. Les représentants ont dit que le Canada s'intéresse à ce qui se passe en Europe. Ils en ont fait part à leurs gouvernements, et ceux-ci ont répondu qu'il faudrait accorder plus d'attention au Canada. Il s'agit là d'une conséquence inusitée, en tout cas totalement imprévue.

One of the consequences has been — and again this is something I did not anticipate — that many of the countries seeking admission into the European Union and into NATO now want to talk with me. They come in and tell me how desirable it is that Canada support their admission into NATO and that we do all we can to say that they would be good members of the European Union. I would never have anticipated that this report would have had those remote consequences. They are important consequences, but I would have thought them as quite remote.

I do not know what will happen with the report on the Asia-Pacific region. The big problem there is the fact that billions of dollars have sloshed into certain countries in Asia. Expectations have been heightened. Buildings have been built, and then, lo and behold, the money is pulled out. There is real economic trouble. There is social trouble and political trouble in some of these countries, as I mentioned.

Mr. Martin has talked about the possibility of some sort of mechanism to regulate the financial institutions in countries that hope to be eligible for IMF assistance when they get into trouble. How much we can do in our report on that I do not know at this point, but if we do get into that, I think the report shall attract a great deal of attention. It may be controversial, and that would mean that it would be news.

[Translation]

Senator Robichaud: Each time we consider a request for funds for committees, we ask that at least \$3,000 or \$4,000 be earmarked for communications. We recently approved a policy change. Up to \$4,000 can now be transferred from one item to another. However, should it not be our policy that funds earmarked for communications be strictly reserved for that purpose, and therefore non-transferable?

[English]

The Chairman: That is a good point. We did agree to move that we should really protect the communications portion of committee budgets. Is there a consensus around the table on that?

Senator Forrestall: Almost. Some say yes.

Money does not seem to be solving our problem. The moneys that I have spent trying to attract public attention to the work we are doing failed, and they failed in this respect. I can show you full-page articles on transportation safety written in Japanese of the work that the Canadian subcommittee is doing from 20 different countries around the world, but you would be hard pressed to find a paragraph in any Canadian paper. There have been one or two articles in some trade journals where we talk about sterility in airports.

At some point, I will be getting ready to ask our Director of Communications to do an analysis for us because we are up against the wall. I do not think that I have seen half a dozen

Entre autres — et encore une fois, je n'avais pas prévu cela — bon nombre des pays qui veulent adhérer à l'Union européenne et à l'OTAN souhaitent maintenant me rencontrer pour discuter avec moi. Ils veulent que le Canada intercède en leur faveur auprès de l'OTAN, qu'il dise que ces pays constitueraient des membres de choix de l'Union européenne. Je ne m'attendais pas à ce que ce rapport ait de telles conséquences, conséquences qui sont importantes, mais imprévues.

Je ne sais pas ce que va donner le rapport sur la région de l'Asie-Pacifique. Le problème, c'est que des milliards de dollars ont été investis dans certains pays d'Asie. Les attentes ont monté de plusieurs crans. On a construit des édifices et, tout à coup, l'argent a disparu. Ces pays ont de sérieux problèmes économiques, et certains connaissent des troubles sociaux et politiques, comme je l'ai mentionné.

M. Martin a parlé de la possibilité d'établir un mécanisme pour réglementer les institutions financières dans les pays qui espèrent pouvoir bénéficier de l'aide du FMI lorsqu'ils sont en difficulté. Je ne sais pas ce que nous sommes en mesure de faire à ce chapitre, mais si nous abordons cette question dans notre rapport, celui-ci va attirer beaucoup d'attention. Ce geste pourrait être controversé, ce qui veut dire qu'on en parlerait dans les médias.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Chaque fois que nous considérons une demande de fonds pour les comités, on exige qu'il y ait un certain montant de trois ou quatre mille dollars qui aille vers les communications. Nous venons justement d'accepter un changement à la politique: on peut transférer jusqu'à un montant de quatre mille dollars d'un item à un autre. Ne devrait-on pas, à un moment donné, exiger que les fonds destinés aux communications soient réservés aux fins de communications et soient non transférables?

[Traduction]

Le président: Vous soulevez là un bon point. Il est vrai que nous avons convenu que les fonds destinés aux communications devraient être réservés aux communications. Êtes-vous d'accord là-dessus?

Le sénateur Forrestall: Presque. Certains sont d'accord.

L'argent ne semble pas être la solution au problème. Les fonds qui ont été dépensés en vue d'informer le public sur le travail que nous effectuons n'ont pas donné de résultats. Ces efforts n'ont donné aucun résultat ni dans ce cas-là, ni dans celui-ci. Je peux vous montrer des articles d'une page, rédigés en japonais, sur le travail qu'effectue le Sous-comité sur la sécurité des transports, de même que des articles parus dans les journaux de 20 pays différents. Or, vous auriez beaucoup de mal à trouver un seul paragraphe dans un journal canadien sur la question. On a publié un ou deux articles dans certaines revues spécialisées sur l'inefficacité des aéroports.

À un moment donné, je vais demander au directeur des communications de nous préparer une analyse parce que nous avons un problème. Je ne crois pas qu'on ait même publié une

stories. That is what we are after. We are out to publicize the work we are doing.

The Chairman: That is a point we have taken. It is a wider issue, and we will discuss communications at some length later on.

Senator Forrestall: I do not think we should do it in perpetuity, but for the balance of Parliament, that is fine. We should revisit it in three or four years' time.

The Chairman: Is it agreed that the communications portion of the budget be protected?

Senator Di Nino: I do not agree.

Senator Maheu: It is difficult to judge what we are trying to do with our communications budgets. We have just started. I do not think any committee has had a chance to really move on communications. I think we should at least give it a chance and let it roll. If we find at the end of this Parliament it has not worked, we will look at it again.

Senator Di Nino: Senator Robichaud, I fully agree with the principle of you what you are saying. It has been drummed into the heads of all the committee chairs each time they meet, but I think we should respect them for being intelligent enough people to understand and use their own good judgment and the judgment of the committee members on how they wish to deal with the funds we give to them. To give and take back a little bit, I do not think that brings in the flexibility considered in this particular document we passed.

I say that we should leave it alone. We will be talking about communications on a regular basis. If we find that it is a problem, then we will deal with it. Otherwise, give credit to the Chair and to committee members. Give them flexibility by passing this motion.

This is not a major component of any budget. We are only talking about an extra \$3,000. If we find that sum insufficient to do the job it should do, then we can revisit it. This is why I think we should not do it now.

Senator Poulin: On a point of order, this is such an important discussion that I feel that we are being unfair to the Chairman of the Foreign Affairs Committee, who is waiting for us to discuss his budget. Someone informed me that we would be discussing communications next week. Perhaps we could discuss that issue as a whole later and get back to our discussion with Senator Stewart.

The Chairman: Yes, we will have a discussion on communications later.

Senator DeWare: Senator Stewart, I am not familiar with all the work of your committee, but I have the impression from listening to you this morning that you are not happy with your communications consultant. Would it be possible for to you change that person?

demi-douzaine d'articles sur le sujet. Or, c'est ce que nous voulons. Nous voulons informer le public du travail que nous faisons.

Le président: Nous sommes conscients de la situation. Il s'agit d'une question plus vaste, et nous discuterons plus à fond du volet communications plus tard.

Le sénateur Forrestall: Nous devrions adopter un plan non pas à long terme, mais seulement pour le reste de la législature. Nous devrions réexaminer la question dans trois ou quatre ans.

Le président: Le comité accepte-t-il que les fonds destinés aux communications soient réservés à cette fin?

Le sénateur Di Nino: Je ne suis pas d'accord.

Le sénateur Maheu: Il est difficile de porter un jugement sur ce que nous essayons de faire avec notre budget de communications. Nous venons de commencer. Je ne crois pas que les comités aient vraiment eu l'occasion de mettre en application leur plan de communications. Nous devrions au moins attendre qu'ils l'aient fait. Si, à la fin de la présente législature, nous constatons que ces efforts n'ont rien donné, nous réexaminerons le dossier.

Le sénateur Di Nino: Sénateur Robichaud, je suis entièrement d'accord avec ce que vous dites. Nous n'avons cessé de le répéter aux présidents de tous les comités chaque fois qu'ils se sont réunis, mais je crois que nous devrions respecter leur intelligence. Ils sont capables de faire appel à leur jugement, au jugement de leurs membres, pour décider de l'usage qu'ils doivent faire des fonds que nous leur octroyons. Je ne crois pas que le fait de leur accorder des fonds et ensuite de réduire ceux-ci leur donne la marge de manoeuvre dont ils ont besoin pour accomplir leur travail, comme le précise le document que nous avons adopté.

Nous devrions laisser les choses telles quelles. Nous allons avoir l'occasion de parler régulièrement du volet communications. Si cela s'avère un problème, nous agirons. Autrement, il faut faire confiance aux présidents et aux membres des comités. Nous devons leur donner la marge de manoeuvre dont ils ont besoin en adoptant cette motion.

Ce montant n'est pas énorme. Il n'est question que d'une somme supplémentaire de 3 000 \$. Si ce montant n'est pas suffisant, alors nous l'augmenterons. Mais je ne crois pas que nous devrions le faire maintenant.

Le sénateur Poulin: J'invoque le Règlement. Cette discussion est très importante, mais nous manquons d'égards envers le président du comité des affaires étrangères, qui attend que l'on discute de son budget. On m'a dit qu'on discuterait du volet communications la semaine prochaine. Nous pourrions peut-être aborder ce sujet plus tard et revenir à notre discussion avec le sénateur Stewart.

Le président: Oui, nous allons discuter du volet communications plus tard.

Le sénateur DeWare: Sénateur Stewart, je ne suis pas au courant de tout le travail qu'effectue votre comité, mais j'ai l'impression, d'après ce que vous avez dit ce matin, que vous n'êtes pas satisfait de votre coordonnateur de l'information. Ne pourriez-vous pas retenir les services de quelqu'un d'autre?

Senator Stewart: No. I said I was disappointed, and then I withdrew that word. The reason I withdrew it was that I had not anticipated that there would be a great interest in our media in that particular report.

I have watched the reporting of Parliament deteriorate for most of my life. I have come to the conclusion that if there is a shouting match in the other place it is news. Perhaps if we had a good shouting match in the Senate it would be news, but we are short on shouting matches.

There is very little substantive reporting in most of our main-line newspapers in Canada. I am not disappointed. I am saddened, but not disappointed. I did not expect any better.

Senator DeWare: They just do not feel that it is newsworthy.

Senator Stewart: They do not think the subject is newsworthy. I do not think if it were a House of Commons committee dealing with exactly the same material that the media reaction would have been much different.

Senator Stollery: Chairman, I certainly would approve Senator Stewart's budget, as I am a member of the committee.

I did want to correct something about committees and their publicity problems. Actually, there have been several big successes, and let us not forget that. Senator Kirby's Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce received press all across the country. I do not recall what they were doing, but they certainly got a lot of press out of it. The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry received a lot of press. Senator Kenny's tobacco bill has had an enormous amount of press. I am not making any criticisms, but let us not leave ourselves with the idea that there have not been successes to which we might give further consideration, to determine why they were successes.

As Senator Poulin says, this is a subject for another discussion, but I did not want to let this pass without saying that there have been some spectacular successes.

Senator Callbeck: Mr. Chairman, I agree that this is a topic on which we need a full session. I am wondering, Senator Stewart, what your communications consultant does. Is a press release issued for meetings when you have various witnesses? Is it just for reports?

Senator Stewart: It is primarily on the report. I might even say it is exclusively on the report. The consultant examines the report and prepares a release, one release or more. That release comes back, and we scrutinize it to ensure that it is accurate because we are dealing in fairly complicated material, which is internationally sensitive in some cases. I read the releases on our interim report word by word. Certainly, in this instance, if we get into any comment on the action of the IMF in Indonesia, it must be read

Le sénateur Stewart: Non, j'ai dit que j'étais déçu, et ensuite je me suis repris, parce que je ne m'attendais pas à ce que les médias s'intéressent de si près à ce rapport.

La qualité des reportages sur le Parlement s'est détériorée au fil des ans. Je suis arrivé à la conclusion que, s'il y a une engueulade à l'autre endroit, les médias vont en parler. Si nous avions une bonne engueulade au Sénat, les médias en parleraient peut-être. Toutefois, ce n'est pas notre fort.

Il y a très peu d'articles de fond sur notre travail dans les journaux canadiens de manière générale. Je ne suis pas déçu. Je trouve cela triste, mais pas décevant. Je ne m'attendais pas à ce que les choses soient différentes.

Le sénateur DeWare: Ils estiment tout simplement que ce que nous faisons ne mérite d'être publié dans les journaux.

Le sénateur Stewart: Ils ne croient pas que le sujet présente un intérêt pour le public. À mon avis, la réaction des médias n'aurait pas été tellement différente si ce dossier avait été examiné par un comité de la Chambre des communes.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, j'appuie le budget du sénateur Stewart en tant que membre du comité.

Je voudrais faire quelques précisions au sujet des comités et de leurs problèmes en matière de publicité. En fait, nous avons obtenu des résultats positifs dans plusieurs cas, et il ne faut pas l'oublier. Le travail du comité sénatorial permanent des banques et du commerce, présidé par le sénateur Kirby, a fait l'objet d'un grand nombre de reportages dans tout le pays. Je ne sais plus sur quel dossier il travaillait, mais on en a beaucoup parlé dans les journaux. Le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a lui aussi suscité beaucoup d'attention. Le projet de loi sur le tabac, parrainé par le sénateur Kenny, a fait l'objet d'un très grand nombre d'articles dans les journaux. Je ne veux pas critiquer qui que ce soit, mais il ne faut pas avoir l'impression qu'il n'y a rien eu de positif.

Comme l'a indiqué le sénateur Poulin, nous discuterons de ce sujet une autre fois, mais je tenais à dire que les résultats, dans certains cas, ont été très positifs.

Le sénateur Callbeck: Monsieur le président, je suis d'accord pour dire que nous devrions consacrer une autre réunion à cette question. Je voudrais savoir, sénateur Stewart, ce que fait votre coordonnateur de l'information. Est-ce qu'il prépare un communiqué quand vous tenez des réunions auxquelles comparaissent divers témoins? Est-ce qu'il émet un communiqué uniquement quand des rapports sont publiés?

Le sénateur Stewart: Il s'occupe essentiellement des rapports. Je dirais même qu'il s'occupe exclusivement des rapports. Le coordonnateur examine le rapport et prépare un communiqué, ou même plusieurs. Il nous le remet ensuite pour que nous puissions le vérifier et nous assurer de son exactitude, car nous sommes appelés à étudier des questions très complexes qui ont une portée internationale dans certains cas. J'ai lu attentivement les communiqués qui portaient sur notre rapport préliminaire, car lorsque

very carefully to ensure that we do not produce a reaction that might be counter-productive.

Senator Callbeck: I realize that from being on the Banking Committee. In other words, it is really just the report on which there is communication.

Senator Stewart: I think that is a fair statement.

[Translation]

Senator Robichaud: When the agriculture committee recently held a series of public hearings in Western Canada, we truly got value for our money, and then some. Communications were handled very well. It was worth the cost in this instance.

[English]

Senator Poulin: I would commend Senator Stewart and his committee. They are touching upon an extremely important issue, one that *The Globe and Mail* covers daily. The work that committee is doing is a true example to Canadians of the value-added, because of the experience the committee brings together and its capacity to analyze, so we can look forward, as a country, to the committee report. Therefore, I recommend the approval of the budget.

The Chairman: It is recommended. Is it so approved?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Thank you.

The committee continued *in camera*.

nous parlons des mesures qu'impose le FMI à l'Indonésie, nous devons nous montrer très prudents afin d'éviter de provoquer des réactions négatives.

Le sénateur Callbeck: Je le sais, puisque je fais partie du comité des banques. Autrement dit, seuls les rapports font l'objet d'un communiqué.

Le sénateur Stewart: C'est exact.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Lorsque le comité de l'agriculture a tenu des audiences récemment dans l'Ouest, on a vraiment reçu ce pour quoi nous avons payé et même plus parce que les communications ont été bien faites et bien réussies. Le coût en valait la peine dans ce cas.

[Traduction]

Le sénateur Poulin: J'aimerais féliciter le sénateur Stewart et les membres de son comité. Le dossier dont ils sont saisis est très important. *The Globe and Mail* en parle tous les jours. Le travail qu'effectue ce comité illustre bien, aux Canadiens, l'utilité de son rôle, étant donné l'expérience que possède le comité et sa capacité à analyser la question. Nous attendons avec impatience le rapport du comité. Je propose qu'on adopte le budget.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: Oui.

Le président: Merci.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY, P.C.

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY, c.p.

Tuesday, June 9, 1998

Le mardi 9 juin 1998

Issue No. 9

Fascicule n° 9

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, P.C., *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	* Lynch-Staunton
De Bané, P.C.	(or Kinsella (acting))
DeWare	Maheu
Di Nino	Poulin
Forrestall	Robichaud, P.C.
* Graham, P.C. (or Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Kinsella	Stollery
LeBreton	Taylor
Losier-Cool	Wood

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE
L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey, c.p.

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	* Lynch-Staunton
De Bané, c.p.	(ou Kinsella (suppléant))
DeWare	Maheu
Di Nino	Poulin
Forrestall	Robichaud, c.p.
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Kinsella	Stollery
LeBreton	Taylor
Losier-Cool	Wood

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, June 9, 1998
(18)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:10 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator William Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C. and Stollery (12).

Other senators present: The Honourable Senators Oliver, Prud'homme, P.C. and Watt (3).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

98-06-09/163 — Aboriginal People's Committee Supplementary Budget 1998-99

It was agreed that the supplementary budget application of the Aboriginal People's Committee for the fiscal year 1998-99 (recommendations of the Royal Commission on Aboriginal Peoples) be adopted (\$511,900).

At 9:55 a.m., the committee proceeded *in camera*.

At 11:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du comité de la régie interne,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité de la régie interne,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mardi 9 juin 1998
(18)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 10, sous la présidence de l'honorable sénateur William Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p. et Stollery (12).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Oliver, Prud'homme, c.p. et Watt (3).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

98-06-09/163 — Budget supplémentaire 1998-1999 du comité sur des peuples autochtones

Il est convenu d'adopter la demande de budget supplémentaire (511 900 \$) du comité des peuples autochtones pour l'exercice 1998-1999 (recommandations de la Commission royale sur les peuples autochtones).

À 9 h 55, le comité poursuit sa réunion à huis clos.

À 11 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 9, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:10 a.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

[English]

The Chairman: First of all, we will deal with the budget of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples.

Senator Watt: Mr. Chairman, as you know, the last time I was here, it was to have the \$32,000 approved. That is what we have been operating from. That money was used to engage the coordinator and one aboriginal advisor. Those two people are still on board.

The objective of special studies on aboriginal governance is to examine the various models for aboriginal peoples, and how those can be implemented in a practical way. You are all familiar with that. The study is to be carried out in close corroboration with the national aboriginal organizations. That is the critical part. It is a very important element of the work that we will do, and will allow us to have the aboriginal leaders and the leaders of the national organizations directly involved in the process leading up to this study.

The Order of Reference adopted by the Senate lists three specific points which the committee is to examine in the special study. One of those points calls for the examination of the new structural relationships required by aboriginal peoples and the federal, provincial, and municipal levels of government, and also between the various aboriginal communities themselves.

Let me try to describe that part in relation to why there is a need for a direct consultation with the aboriginal communities. On one hand, when you are looking at the modern agreement that has been adopted over the last 30 years, there is a problem area that needs to be visited by us. When you look at the non-governmental organizations which have a special stature, such as non-profit organizations, they also hold the rights and interests of the individual peoples under the collective organizations. That organization, at times, does have a tendency to step on the rights of the individual people, so we have to revisit that. We have to take that into consideration.

The second point involves the mechanisms for implementing such structural relations.

The third point concerns the models of aboriginal self-government required to respond to the needs of the aboriginal peoples, and to complement those new structural relations. On that particular aspect, one would begin thinking that we would be delivering a model, and then the minister would have to look at that model to see how it could fit. One has to begin to wonder if we must start making the federal and the provincial governments more sensitive as institutions, and how those models can actually fit into the existing structure. If they cannot fit into the existing structure, then we also have to highlight how to go about it. A

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 9 juin 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 10.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président: Dans un premier temps, nous étudierons le budget du comité sénatorial permanent des peuples autochtones.

Le sénateur Watt: Monsieur le président, comme vous le savez, la dernière fois que je me suis présenté devant vous, c'était pour obtenir l'approbation d'un budget de fonctionnement au montant de 32 000 \$. Cette somme a été consacrée à l'embauche du coordonnateur de l'étude spéciale de même que d'un conseiller autochtone. Ces deux personnes font toujours partie de l'équipe.

Dans le cadre des études spéciales sur la fonction gouvernementale autochtone, nous examinerons divers modèles d'autonomie gouvernementale autochtone et nous trouverons des moyens pratiques de les appliquer. Vous êtes tous au courant du mandat. L'étude doit être menée en collaboration avec les organismes nationaux représentant les autochtones. Il s'agira de la partie cruciale de notre étude et aussi une composante très importante qui nous permettra de faire participer directement au processus menant à l'étude les chefs autochtones de même que les dirigeants des organismes nationaux.

L'ordre de renvoi adopté par le Sénat énumère trois principaux points sur lesquels le comité doit se pencher dans le cadre de l'étude spéciale. L'un d'entre eux prévoit l'examen des nouvelles relations structurelles requises entre les peuples autochtones et les paliers de gouvernement fédéral, provincial et municipal et entre les différentes collectivités autochtones elles-mêmes.

Laissez-moi essayer de vous décrire cette partie en vous expliquant pourquoi une consultation directe avec les collectivités autochtones s'impose. D'une part, lorsque l'on examine de près l'entente moderne qui a été adoptée au fil des 30 dernières années, un problème nécessite notre attention. D'autre part, lorsque l'on regarde les organismes non gouvernementaux ayant un statut particulier, par exemple les organisations à but non lucratif, on constate qu'ils détiennent les droits et les intérêts des peuples individuels sous l'égide des organismes collectifs. Il arrive parfois que ces organismes aient tendance à empiéter sur les droits des particuliers. Nous devons donc nous pencher sur cet aspect. Nous devons en tenir compte.

Le deuxième point a trait aux mécanismes nécessaires à l'implantation des nouvelles relations structurelles.

Quant au troisième point, il porte sur les modèles d'autonomie gouvernementale autochtone nécessaires pour répondre aux besoins des peuples autochtones et pour concorder avec les nouvelles relations structurelles. En ce qui a trait à ce dernier aspect, on pourrait se mettre à penser que nous allons produire un modèle que le ministre examinera ensuite afin de voir s'il peut convenir. Nous devons commencer à nous demander si nous ne devons pas nous mettre à sensibiliser davantage le gouvernement fédéral et les provinces aux institutions et de quelle manière ces modèles peuvent en fait cadrer dans la structure existante. S'ils ne

possibility down the road is that there might be some requirement for constitutional changes. We will be highlighting those areas.

The committee recognized such work that had already been done by the Royal Commission on Aboriginal Peoples, but practical solutions on the issue of self-government for the aboriginal peoples are needed in order to complete its work. The committee, therefore, will be examining the practical ways self-government can be implemented, and the way it fits into the existing structure of the government at the federal, provincial, and municipal levels.

The committee also recognized that there is no single model which can be applied to all aboriginal communities, but rather that different models apply to different communities. The committee will seek the view of the aboriginals themselves as to what is the most appropriate form of self-government for them.

That is basically the background of the reason for my appearance today. I seek approval of a one year budget for the special study to be undertaken. I know the amount is quite high, and that this is probably an unusual request because of the nature of the special studies that have to be carried out. We did our best to reduce the budget down as much as possible. When I submitted it to the committee as a whole, a substantial amount was also cut. I would be prepared to answer some questions, if I can.

The Chairman: I would like to make a number of points before people ask questions. First, I think this is a very important study. All across the country, we are seeing that aboriginal concerns and the land claims issue are becoming paramount in Canadian life — consider the Delgamuukw decision in British Columbia. If you have been reading the press recently, you know that it is giving British Columbia, in particular, a great deal of concern.

It is not just British Columbia. In my own area of Labrador, we have a nickel mine, and it is oversimplifying matters to say that the nickel mine is not going ahead because of land claims. That is not entirely true, but it is true to a large degree. We must come to grips with this issue of aboriginal rights which the Supreme Court has now underlined, and work out a mechanism for coming to some conclusions there. It is an issue of extreme importance.

I know that people will have concerns about the amount of money here. Perhaps Senator Watt would like to indicate whether, in fact, there can be some reductions. On the substance of the issue, it is an issue that I think is extremely important. If we agree that the Senate can do this kind of job, and that Senate committees can do this kind of job better than any other parliamentary of Canadian mechanism, then that is an important point to consider as well.

Having made those remarks, I would certainly entertain questions.

peuvent le faire, il nous faudra aussi bien souligner comment il faut nous y prendre. Il y a toujours la possibilité d'apporter des modifications à la Constitution. Nous accorderons de l'importance à ces questions.

Le comité a reconnu le travail déjà effectué par la Commission sur les peuples autochtones. Cependant, pour mener à terme les travaux de cette dernière, nous devons trouver des solutions pratiques à la question de l'autonomie gouvernementale des peuples autochtones. Le comité examinera donc les moyens pratiques de mettre en oeuvre l'autonomie gouvernementale et la façon dont celle-ci s'adapte à la structure actuelle des paliers de gouvernement fédéral, provincial et municipal.

Le comité a aussi reconnu qu'un modèle unique ne peut être appliqué à toutes les collectivités autochtones mais qu'il faudra plutôt recourir à différents modèles. Le comité cherchera à obtenir le point de vue des autochtones eux-mêmes sur le modèle d'autonomie gouvernementale le plus approprié à leurs besoins.

Voilà donc pour ainsi dire les raisons qui m'amènent ici aujourd'hui. Je vous demande d'approuver un budget d'un an pour l'étude spéciale que nous allons entreprendre. Je sais que le montant est très élevé. Il s'agit probablement d'une demande inhabituelle étant donnée la nature des études spéciales qui doivent être effectuées. Nous avons fait de notre mieux pour qu'il soit le plus bas possible. Lorsque je l'ai présenté au comité général, les membres l'ont réduit sensiblement. Je serais disposé à répondre, autant que faire se peut, aux questions que vous voudrez bien me poser.

Le président: Avant de passer aux questions, j'aimerais souligner quelques points. Tout d'abord, j'estime qu'il s'agit d'une étude très importante. Partout au pays, les préoccupations autochtones et les revendications territoriales prennent de plus en plus de place sur la scène canadienne, à preuve la décision Delgamuukw rendue en Colombie-Britannique. Si vous avez lu les journaux récemment, vous savez que cette question donne à la Colombie-Britannique en particulier bien du fil à retordre.

Mais il n'y a pas que la Colombie-Britannique. Dans ma propre région du Labrador, il y a une mine de nickel. Ce serait simplifier à l'excès que de dire que le développement de la mine ne va pas de l'avant en raison des revendications territoriales. Sans aller jusque-là, on peut tout de même dire que les revendications ont une grande influence. Il faut faire face à cette question des droits autochtones qu'a mise en évidence la Cour suprême et trouver un moyen de la régler. La question est d'une importance primordiale.

Je sais que le montant demandé en fera sursauter. Le sénateur Watt précisera peut-être s'il y a moyen, en fait, de le réduire un peu. Pour ce qui est du fond de la question, l'enjeu est selon moi extrêmement important. Si nous sommes d'accord pour dire que le Sénat peut faire ce genre de travail et que les comités sénatoriaux peuvent le faire mieux que tout autre mécanisme parlementaire canadien, il faut aussi en tenir compte.

Cela étant dit, nous sommes maintenant prêts à passer aux questions.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, as you said, this issue is one of paramount importance to Canada and Canadians. Until it is put to bed, until it is settled and the problem solved, the costs to Canadians over the long term are going to be enormous.

This is one of the largest amounts that we have been asked for by any single committee. It is a huge sum of money, but in comparison to the amount of money which has been spent by other organizations that are trying to do similar work, it is really not a large amount of money. This is a very serious issue, an issue that has ramifications from coast to coast.

My concern is that the studies that have been undertaken in the past dealing with these issues — including the awfully expensive recent royal commission — have been put on a shelf to gather dust. I would like Senator Watt to address this issue. Obviously, he will attempt to get the best people possible to do the kind of job that will have some impact, that will have some meaning, and that will be useful in the dialogue on this issue.

Over the years, these studies have been undertaken, and many recommendations have been made. If there were political will power, this study probably would not be needed. The recommendations that have been made in the past three or four reports could probably be implemented, and some of the problems solved. Senator Watt, what is your feeling on my frustration over the fact that many of these things are an expensive exercise in futility?

Senator Watt: Let me start off by saying that being very close to the subject-matter will not make it easy for me to deal with this particular study. I want to state that first. The reason I am saying that is because I have been involved on the outside of the system for quite a number of years. I have tried to drive home the importance of this matter to the greatest extent possible over the years. Also, I was involved in the deliberations that arrived at the constitutional protections for aboriginal peoples back in 1982. Since then, a great deal of frustration has been developing amongst the aboriginal people, mainly because they have constantly been asked to define what they mean by what is important to them, whether in terms of rights, governing ability, or structural matters.

One area that has always been overlooked is the fact that the government — it does not matter what level of the government it is — always has its fists closed when a new element approaches. Those are the institutions that we are approaching. They never open their arms; they never open their hands. When you talk of the structure itself, if that structure cannot fit into the existing system, and the two will not interact, nothing will ever work. We are trying to move towards coexistence, and to develop a genuine partnership arrangement.

As you know, certain elements are very important, and they are critically important to our people. There are certain sets of values, and they cannot be implemented through the municipal structure. The municipal structure delivers goods and services in a community. Unless they have been empowered by other governments to take care of the social problems, economic problems and

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, comme vous l'avez dit, cette question est d'une importance primordiale pour le Canada et pour les Canadiens. Jusqu'à ce qu'elle soit réglée, le coût qu'elle impose aux Canadiens à long terme sera énorme.

C'est l'un des plus forts montants que nous ayons été appelés à approuver pour un comité. Le montant est énorme, mais, en comparaison avec les montants dépensés par d'autres organismes qui essaient de faire la même chose, il n'est pas vraiment exorbitant. L'enjeu est très grave et il a des conséquences sur tous, d'un océan à l'autre.

Ce qui me préoccupe, c'est que les études entreprises dans le passé au sujet de ces questions — y compris la très coûteuse commission royale d'enquête qui vient de déposer son rapport — ont été remises sur les tablettes. J'aimerais que le sénateur Watt nous dise comment il fera pour éviter cela. De toute évidence, il essaiera d'obtenir les services des personnes les plus compétentes pour faire ce genre de travail, de manière à obtenir des résultats concrets et utiles et à contribuer au dialogue en la matière.

Au fil des ans, ces études ont été entreprises, et de nombreuses recommandations ont été faites. Si la volonté politique de régler le problème existait, il ne serait probablement pas nécessaire d'effectuer l'étude. Les recommandations faites dans les trois ou quatre derniers rapports pourraient probablement être mises en oeuvre, ce qui réglerait certains problèmes. Sénateur Watt, comment réagissez-vous à la frustration que suscite chez moi ce type coûteux d'entreprise inutile?

Le sénateur Watt: Je commencerai par dire que, puisque je m'intéresse à la question de près, il ne me sera pas facile de faire cette étude particulière. Je tiens à le dire au départ. La raison pour laquelle je le précise, c'est que, depuis plusieurs années, je travaille à ce dossier, mais de l'extérieur. J'ai fait de mon mieux pour faire comprendre l'importance de la question au fil des ans. J'ai aussi participé aux délibérations qui ont abouti aux garanties constitutionnelles données aux peuples autochtones en 1982. Depuis lors, les autochtones se sentent de plus en plus frustrés, du fait particulièrement qu'on leur demande constamment de définir ce qui leur tient à coeur, en termes de droits, de capacité de gouverner ou d'organisation structurelle.

On oublie toujours que le gouvernement — quel qu'en soit l'ordre — fait toujours mauvais accueil à la nouveauté. Ce sont ces institutions que nous présentons. Ils ne nous ouvrent jamais les bras; ils ne tendent pas la main. Quand vous parlez d'organisation comme telle, si la structure ne correspond pas au système actuel et s'il n'y a pas interaction entre les deux, rien ne fonctionnera jamais. Nous essayons de trouver un moyen de coexistence et de mettre en place un véritable partenariat.

Comme vous le savez, certains éléments sont très importants et ils sont d'une importance névralgique pour nos peuples. Je parle de certains systèmes de valeurs qui ne peuvent pas être appliqués dans une structure municipale. La structure municipale permet d'offrir des biens et des services à la collectivité. À moins qu'elle soit habilitée par d'autres gouvernements à prendre en charge les

environmental problems, they do not deal with that. To me, that will be quite a challenge.

At the end of the day, what is and is not implemented will not be up to the committee. After we finish our study, it will be up to the government to determine how it will deal it.

Senator Di Nino: Will the experts and consultants mainly be from the aboriginal communities, or will they be from a wider group?

Senator Watt: In order to reduce the cost as much as possible, we will use existing leaders from the organizations, and we will hold round table discussions between the committees and the aboriginal leaders.

The expertise that we have hired is from the aboriginal peoples, but that does not prohibit us from accessing any outside expertise that we might need. There are only a certain number of experts on the issues with which we will deal. I know of less than ten people. I have dealt with those people before. There are very limited numbers. We intend to engage them only on an as-needed basis. The reason for that that, once again, is that we wish to reduce the cost.

Senator Di Nino: I gather this expenditure will be over two fiscal years.

Senator Watt: This expenditure on the budget itself is one year.

Senator Di Nino: Only for this fiscal year.

Senator Watt: This is one year's budget.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I have a question of the staff. I certainly am disposed to approve the budget simply because I think, as you said at the beginning, that this issue needs to be resolved. The question and concern that I have is that we keep on addressing it and addressing it, and it is never resolved. At some point in time, we must bite the bullet. The question I have to the staff, through you, is: Do we have this kind of money to spend?

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, Clerk of the committee: The answer is no. We have \$770,000 dollars for all committee budgets. Last year we knew that our estimates would not be enough. If we include this committee, we will have a shortfall of \$1.3 million. I am including the possibility of two other committees coming forward.

Senator Di Nino: You expect that that will grow as the year goes on?

Mr. Bélisle: Yes. There are two major committees. The Banking Committee will be looking at bank mergers, and I believe that the Social Affairs Committee will be looking at infotechnology.

Senator Di Nino: We could be out by 300 per cent on our estimates.

Mr. Bélisle: You would be out by perhaps \$2 million, yes.

problèmes sociaux, les problèmes économiques et les problèmes environnementaux, elle ne s'en occupera pas. Pour moi, c'est tout un défi.

En bout de ligne, ce ne sera pas au comité de décider ce qui est mis en oeuvre et ce qui ne l'est pas. Quand nous terminerons notre étude, il appartiendra au gouvernement de décider de la suite à y donner.

Le sénateur Di Nino: Les experts et les consultants viendront-ils en grande partie de la collectivité autochtone ou irait-on les chercher dans la population en général?

Le sénateur Watt: Afin de réduire le plus possible les coûts, nous ferons appel aux dirigeants actuels d'organismes et nous tiendrons des tables rondes avec les chefs autochtones.

Les experts que nous avons embauchés sont des autochtones, mais cela ne nous empêche pas d'aller voir ailleurs, au besoin. Le nombre d'experts des questions que nous étudierons est limité. J'en connais moins de 10. J'ai déjà travaillé avec eux. Leur nombre est extrêmement limité. Nous projetons de faire appel à leurs services seulement au besoin. De cette façon, nous espérons à nouveau réduire les coûts.

Le sénateur Di Nino: J'en déduis que ces dépenses seront faites sur deux années budgétaires.

Le sénateur Watt: La dépense figurant au budget vise une seule année.

Le sénateur Di Nino: Seulement pour cette année-ci?

Le sénateur Watt: Le montant demandé représente le budget d'une année.

Le sénateur Di Nino: Monsieur le président, j'ai une question à poser au personnel. Je suis certes disposé à trouver le budget pour la simple raison que, comme vous l'avez dit au début, il faut régler cette question. Par contre, nous passons notre temps à étudier la question et elle n'est jamais réglée. Il faudra bien le faire à un moment donné. Ce que j'aimerais demander au personnel, c'est: «Avons-nous ce genre d'argent à dépenser?»

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, greffier du comité: Non, nous n'avons pas ce genre d'argent. Nous disposons de 770 000 \$ pour tous les comités. L'an dernier, nous savions que notre budget serait insuffisant. Si nous incluons ce comité, il manquera 1,3 millions de dollars. J'inclus la possibilité que deux autres comités nous présentent une demande d'autorisation budgétaire.

Le sénateur Di Nino: Vous vous attendez à ce que le montant augmente plus tard, cette année?

M. Bélisle: Oui. Deux grands comités siègent. Celui des banques étudiera les fusions bancaires et je crois que le comité des affaires sociales se penchera sur l'infotechnologie.

Le sénateur Di Nino: De sorte que nous pourrions tripler les dépenses prévues à notre budget.

M. Bélisle: Il pourrait manquer peut-être 2 millions de dollars, effectivement.

[Translation]

Senator Robichaud: Mr. Chairman, I agree that a number of studies have been undertaken on aboriginal peoples and that regrettably, they have failed to produce hoped-for results. New Brunswick is contending with some serious problems which we have not yet examined and which we could consider, notably that of aboriginal communities. Much has been done, but there is still much to do. Getting back to the figures we have here, when I look at all of the committees and associations involved in relations with other countries or other groups, I hesitate to cut the amount requested by this committee for a study of aboriginal peoples. On the one hand, we claim not to have the money to address the problems of aboriginal peoples, whereas on the other hand, we do have the money to go on international junkets. If we must cut back, I think we should target other committees, but not this one.

[English]

Senator Taylor: As a member of the Aboriginal Peoples steering committee, I am a little bit torn on this issue. As Senator Di Nino and others have said, it is a very important study, although as you know, we spent a huge amount of money on the recent study. Money is not the only thing that can solve things.

Another thing that bothers me is that it seems to me that we are doing something backwards here if we overspend our budget by 300 per cent. Are we not supposed to take the amount of money we have, apportion it out amongst the committees and tell them, after listening to them, how much they cut?

It does not seem right to me to vote "yes" or "no"; everybody wants to be good guys, and we will go 300 per cent into the hole. That is not going to play too well, regardless of whether we spend it on Aboriginal Peoples or anything else.

We can say how important it is. I am speaking as a freshman here. This is only my first year on the committee and my second year as a senator, but one of the images we want to create besides that of sober second thought is also sober second thought in handling money.

We seem to be saying, "That looks good. We will give it to you," and then all of a sudden nothing is there. That does not seem right. It seems to me that we should look at everybody's budget, then say, "Can you get by with this?"

The Chairman: That is a valid point. On the other hand, I think politics is issue-driven. You should never predict what is going to happen in public life, because you can never be quite sure. From time to time, I think that we have to respond to public events. I think that this is one such event.

The Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce is responding to public events. The bank merger is a big issue in this country. When we made up our budget, nobody

[Français]

Le sénateur Robichaud: Monsieur le président, je suis d'accord que plusieurs études ont été faites sur les peuples autochtones et que malheureusement, cela n'a pas abouti aux résultats qu'on escomptait. Il y a de sérieux problèmes au Nouveau-Brunswick sur lesquels nous ne nous sommes pas encore penchés et que nous pourrions regarder, dont celui des communautés autochtones. Il y a beaucoup de travail qui a été fait, mais il en reste encore beaucoup à faire. Si je reviens aux chiffres qui sont là et que je regarde tous les comités et les associations qui traitent de relations avec les autres pays ou d'autres groupes, je me verrais mal de vouloir diminuer considérablement la demande de ce comité qui vise les premiers Canadiens. On ne trouve pas d'argent pour aller voir ces gens et pour s'occuper de leurs problèmes, par contre on en a pour se promener un peu partout dans le monde. S'il devait y avoir des réductions, il faudrait les faire dans les autres comités, mais celui-ci devrait faire exception.

[Traduction]

Le sénateur Taylor: En tant que membre du comité directeur du comité sur les peuples autochtones, je me sens un peu déchiré à cet égard. Comme l'ont dit le sénateur Di Nino et d'autres, il s'agit d'une étude très importante, en dépit du fait que, comme vous le savez, nous ayons dépensé d'énormes montants à la récente étude. L'argent n'est pas le seul remède.

Il y a un autre point qui me préoccupe. Il y a quelque chose qui cloche ici si nos dépenses sont le triple de notre budget. Ne sommes-nous pas censés prendre l'argent, le répartir entre les comités et leur dire, après les avoir écoutés, qu'ils doivent réduire leurs dépenses de tant?

Je ne trouve pas cela juste de voter «oui» ou «non»; tout le monde veut bien faire, et nous allons nous retrouver avec un déficit de 300 p. 100. Cela risque de mal paraître, peu importe que l'argent serve à financer une étude sur les peuples autochtones ou un autre sujet.

Nous pouvons dire à quel point cette étude est importante. Je suis nouveau ici. C'est ma première année en tant que membre du comité, et ma deuxième en tant que sénateur. Nous voulons projeter l'image d'une chambre qui non seulement procède à un second examen objectif, mais qui sait aussi bien gérer ses dépenses.

Nous semblons dire, «Tout cela est très bien, nous allons vous donner les fonds.» Et, tout à coup, il n'y a plus rien. Cela ne semble pas juste. Nous devrions examiner le budget de tous les comités et dire ensuite, «Est-ce que ce montant va vous suffire?»

Le président: C'est un point valable. Par ailleurs, en politique, ce sont les questions d'intérêt public qui dominent. Il ne faudrait jamais prédire ce qui va arriver dans la vie publique, parce qu'on ne peut jamais être sûr. Je crois que nous devons, à l'occasion, réagir aux situations d'actualité. Nous en avons un exemple devant nous.

Le comité sénatorial permanent des banques et du commerce réagit à de telles situations. La fusion des banques soulève beaucoup d'intérêt dans ce pays. Quand nous avons établi notre

ever imagined this issue of the merger of the banks. Yet it seems to me that a Senate committee can perhaps do the most good here in mobilizing public opinion, listening to people, and coming up with recommendations.

I accept what is being said about the purity of the budget, but I would remind all of us that we are in politics, and that politics is issue-driven. In public life you never know from day to day what issue you will face, and you should be prepared to have the resources to deal with that.

I hope that put some balance into the equation.

Senator Taylor: Certainly, I like this budget and I think we should spend money on aboriginal affairs. I do not, however, want to keep loading up until we are in the hole by 300 per cent. I still think that in politics, as always, much good can be done out there. If anything, the public has told government to curb its charitable tendencies, and to start operating within a fence of some sort. When we are looking at \$559,000 out of a \$700,000 budget, I am just wondering if we can massage it a bit somehow.

The Chairman: Yes. It is important to remind ourselves, too, that we have to go to supplementaries almost as a matter of course every year.

Senator Di Nino: We have done so for the last three years. We did not do so for the previous three or four.

[Translation]

Senator Poulin: I would simply like to add to what my colleagues said about the importance of this study. I realize that numerous studies have already been done. I have discussed this with Senator Watt and I know that he wants this particular study to produce some tangible results. We are all agreed on this study's importance. My comments are directed primarily to your employees because they are the ones who draw up the budgets. I am looking at this strictly from a financial planning perspective. If I understand the application, the work would begin around July 1 or September 1. Is that correct?

[English]

Senator Watt, you are asking for approval for a budget for 1998-1999. We have already begun this year. When would the actual work of the committee begin? I am looking at it purely from a financial point of view. When would the actual work begin, what month of the year?

Senator Watt: The work has already started. As I mentioned earlier on, I was here in front of the committee some months ago, obtaining \$32,000. We have spent that amount on two people. It is anticipated that the other people will begin in July.

Senator Poulin: July 1.

Senator Watt: Yes.

Senator Poulin: If we calculate July 1, that means that your budget for this year would be four nine months.

budget, personne ne s'imaginait que certaines banques décideraient de fusionner. Or, le mieux que puisse faire un comité sénatorial dans ce cas-ci, c'est de mobiliser l'opinion publique, d'écouter ce qu'ont à dire les gens et de formuler des recommandations.

Il est vrai que la transparence est importante, mais je tiens à vous rappeler que nous faisons de la politique, et que celle-ci est dominée par les questions d'intérêt public. Dans la vie publique, vous ne savez jamais, d'une journée à l'autre, à quoi vous attendre. Vous devez être prêt à réagir à n'importe quelle situation.

J'espère avoir apporté un éclairage nouveau à la discussion.

Le sénateur Taylor: J'appuie ce budget et je pense que nous devrions consacrer des fonds aux questions autochtones. Toutefois, je ne crois pas que nous devrions accumuler les dépenses au point de nous retrouver avec un déficit de 300 p. 100. Je continue de croire qu'en politique, on peut faire beaucoup de bien. Le public a dit au gouvernement de se montrer un peu moins charitable et de commencer à exercer un certain contrôle sur ses dépenses. Un montant de 559 000 \$ sur un budget de 700 000 \$, c'est beaucoup. Je me demande s'il n'est pas possible de le réduire un peu.

Le président: Oui. Il ne faut pas oublier, non plus, que nous recevons des demandes de budget supplémentaire presque tous les ans.

Le sénateur Di Nino: Nous en avons reçu au cours des trois dernières années, mais pas au cours des trois ou quatre années précédentes.

[Français]

Le sénateur Poulin: J'aimerais renchérir ce que mes collègues ont dit sur l'importance d'une étude. On sait qu'il y a énormément d'études qui ont été faites sur le sujet. Après en avoir discuté avec le sénateur Watt, je sais qu'il désire que cette étude apporte des résultats concrets. Il y a un consensus au sein de notre groupe sur l'importance de l'étude. Je m'adresse surtout à vos employés parce que ce sont nos employés qui préparent les budgets. Je regarde cela uniquement avec un chapeau de planificateur financier. Si je comprends bien l'application, le travail commencerait autour du 1^{er} juillet ou du 1^{er} septembre?

[Traduction]

Sénateur Watt, vous demandez qu'on approuve un budget pour l'année 1998-1999. Or, l'année est déjà commencée. Quand le travail du comité commencerait-il? Je vous pose cette question d'un point de vue strictement financier. Quand le travail va-t-il vraiment commencer? Quel mois de l'année?

Le sénateur Watt: Le travail est déjà commencé. Comme je l'ai déjà mentionné, j'ai comparu devant le comité il y a quelques mois de cela, et j'ai obtenu 32 000 \$. Cet argent a servi à recruter deux personnes. Les autres devraient commencer en juillet.

Le sénateur Poulin: Le 1^{er} juillet.

Le sénateur Watt: Oui.

Le sénateur Poulin: Donc, si nous prenons le 1^{er} juillet comme point de départ, cela veut dire que votre budget, cette année, couvrirait 9 mois.

Senator Watt: Yes.

Senator Poulin: That means that you will be returning for a budget to finish the study for the following year. Perhaps I am reading this incorrectly. I see this as having been done on a 12 month basis financially. For example, when we make a budget for 210 working days, that is 210 working days out of 12 months, usually. That is the practice. On page 3 of your proposed budget I see at 1(a), 210 days, at 1(b), 210 days, then at 1(c), 60 days, then 10 days for 10 months. It is already nine months. It is then 200 days for the assistant. Could we simply review it to ensure that it is consistent? That might bring some substantial changes to certain amounts here.

I would like us to be above board when any person oversees this, but purely from a technical, financial point of view. I am not really addressing my question to you, but rather to your clerk.

Senator Watt: That is why I intend to have him answer you.

Mr. Tōnu Onu, Clerk of the Aboriginal Peoples Committee: The budget was drawn up some weeks ago with the idea that ten were months left in the fiscal year. Senator Watt mentioned we received an amount of \$32,000 dollars, with which the two staff have prepared quite a detailed work plan. Those two people are still working for us. At least two people will definitely be working for longer than the nine months that are left. You are looking at the possibility that there will be only nine months left by the time we hire two more people — but two people already have been working, are still working, and will be working.

The figure of 210 days is based on the fact that we still had ten months left in the fiscal year when the budget was prepared a few weeks ago. We took into account that we had received some money, so it was not based on a 12-month fiscal year, but on the 10 months left in the fiscal year.

[Translation]

Senator Robichaud: You are telling me that you prepared this several weeks ago, based on a period of ten months. Does this mean that there are really only nine months remaining?

Mr. Onu: Practically speaking, yes, since it is already the middle of June. We already have two aboriginal advisers on board and we would like to hire two more.

Senator Robichaud: Would it be possible to trim the budget for these two months?

Mr. Onu: Yes, I suppose so. A coordinator has already been hired, along with one aboriginal advisor. We plan to hire two more people. We can play somewhat with the figures because it will be difficult to hire someone before July 1.

Senator Robichaud: When you say that we can play with the figures, we would have to know exactly how much you require until year's end. I have no problem with that. I realize some colleagues feel that we must examine spending requests and not

Le sénateur Watt: Oui.

Le sénateur Poulin: Ce qui veut dire que vous allez soumettre une nouvelle demande budgétaire pour pouvoir achever votre étude l'année suivante. Je me trompe peut-être, mais j'ai l'impression que les calculs couvrent une période de 12 mois. Par exemple, lorsque nous prévoyons un budget pour 210 jours de travail, cela veut dire 210 jours de travail sur 12 mois. C'est la règle. À la page 3 de votre budget, vous avez prévu des dépenses pour, au point 1a), 210 jours, au point 1b), 210 jours, au point 1c), 60 jours, et ensuite pour 10 jours par mois sur 10 mois. Nous arrivons déjà à 9 mois. Vous prévoyez ensuite 200 jours pour l'adjointe administrative. Pouvons-nous passer cela en revue pour nous assurer que tout est correct? Certains des montants indiqués ici risquent d'être modifiés considérablement.

Je voudrais que tout soit correct, mais d'un point de vue strictement technique, financier. Je ne m'adresse pas vraiment à vous, mais à votre greffier.

Le sénateur Watt: C'est pour cela que je veux lui demander de vous répondre.

M. Tōnu Onu, greffier, comité des peuples autochtones: Le budget est prêt depuis déjà quelques semaines. Nous sommes partis du principe qu'il restait 10 mois dans l'année financière. Le sénateur Watt a dit que nous avons reçu un montant de 32 000 \$, qui a servi à recruter deux personnes qui ont dressé un plan de travail fort détaillé. C'est deux personnes travaillent toujours pour nous. Il va y en avoir au moins deux qui vont travailler pour nous pendant plus de neuf mois. Il est possible que, une fois les deux autres personnes engagées, il ne reste que neuf mois à notre mandat — mais il y a déjà deux personnes qui travaillent pour le comité et qui vont continuer de le faire.

Nous avons calculé 210 jours parce qu'il restait dix mois dans l'année financière quand le budget a été préparé il y a quelques semaines de cela. Nous avons tenu compte du fait que nous avions déjà reçu un certain montant, ce qui fait que le budget a été établi sur une période non pas de 12 mois, mais de 10 mois.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Vous me dites que vous avez préparé cela il y a quelques semaines et que c'était sur une base de 10 mois. Est-ce que cela veut dire que maintenant il ne resterait que neuf mois ?

M. Onu: À toute fin pratique oui, compte tenu que nous sommes déjà à la mi-juin. Nous avons déjà deux conseillers autochtones qui travaillent pour nous et nous voulons en engager deux autres.

Le sénateur Robichaud: Est-ce qu'on pourrait réduire le budget pour ces deux mois qui s'écouleront?

M. Onu: Pour deux personnes oui. On parle d'une coordonnatrice qui est déjà engagée. On a déjà un conseiller autochtone. On va en engager deux autres. On peut jouer avec les chiffres puisqu'avant le 1^{er} juillet ce sera difficile d'engager quelqu'un.

Le sénateur Robichaud: Quand vous dites qu'on peut jouer avec les chiffres, il faudrait savoir exactement quel montant vous sera nécessaire pour la fin de l'année. Je n'ai aucun problème avec cela. Je suis conscient que certains sénateurs disent qu'il faut

merely give them our blanket approval. We have already approved \$455,000 this year for the Banking, Trade and Commerce Committee. I heard that the committee has not yet completed its work and that a further request for funds could be forthcoming. I do not recall whether we scrutinized those budgets as carefully as we did the deficit or this particular budget. If the necessary adjustments can be made, then that would be fine with me.

Mr. Onu: This is the only place where we can make some adjustments. Other expenses will not change because they are for the entire year. You are correct in saying that we have nine months left to hire two persons and this is where we can make some adjustments.

[English]

Senator Nolin: \$12,600.

Senator Di Nino: I do not think that is the issue, Mr. Chairman. It is nickels and dimes. I understand what they are trying to do here. We have to get our minds around two major things here, Mr. Chairman. One is that I think we all agree that this issue has to be put to bed in some way; that at some point in time we stop doing studies and we take some action. Two, I think we have to deal with the issue that Senator Taylor and I talked about. I am not sure that it is appropriate for us as a group to sit here and not have some responsibility on budgets on an annual basis. We could be \$5 million over this year. I would not want to defend that in front of the public.

For a number of years, we have asked Canadians to tighten their belts, to not spend money. Without making any reference to this study or to any particular study, at some point in time this committee has to say we can only do so many things at one time. If an important situation arises, then I think we have to look at that as a one-off situation, have a good, strong debate on it, and find out whether we want to do it or not. Those are the two issues. An amount of \$10,000 or \$12,000 is not going to make much difference.

Senator Poulin: I have a question following up on Senator Di Nino's comments. There are issues that develop during a given financial year; sometimes a specific need is identified, and we do not have as much political freedom as we would like. This is a good example of that. Is there not a tradition, Mr. Chairman, that we go back for supplementaries according to the needs that we have identified as a group here?

Just for this item of the budget, Senator Di Nino, this is not what I would call part of our operational budget. I believe it is truly a different budget.

I am directing my question to Mr. Chairman and Mr. Bélisle.

Senator Di Nino: We knew about this months ago. This is not something new.

regarder les dépenses et pas juste accepter quelque chose qui nous est présenté. Pour le comité des banques et commerces, on a déjà approuvé 455 000 \$ cette année. J'ai cru entendre que ce travail n'était pas terminé et qu'une autre demande pourrait être faite. Je ne me rappelle pas lorsqu'on a examiné ces budgets, si on les a examinés dans la même lumière qu'on le faisait pour un déficit ou comme on le fait actuellement avec le budget qui nous est proposé. Si vous pouviez ajuster en conséquence, moi je n'aurais pas de problèmes.

M. Onu: Je pense que c'est le seul endroit où on peut ajuster. Les autres dépenses ne changeront pas parce que ce sont des dépenses pour l'année. Vous avez raison, il nous reste neuf mois pour engager deux personnes et c'est là qu'on peut faire un ajustement.

[Traduction]

Le sénateur Nolin: Douze mille six cents dollars.

Le sénateur Di Nino: Là n'est pas la question, monsieur le président. Ce n'est pas un montant important. Je comprends ce qu'ils essaient de faire. Il y a deux choses dont il faut tenir compte, monsieur le président. D'abord, nous sommes tous d'accord pour dire que cette question doit être réglée. Il faut, à un moment donné, arrêter de faire des études et prendre des mesures concrètes. Ensuite, je crois que nous devons traiter de la question que le sénateur Taylor et moi-même avons soulevée. Je ne vois pas comment nous pouvons nous réunir ici, en groupe, et ne pas avoir une certaine responsabilité à l'égard des budgets que nous accordons sur une base annuelle. Nous pourrions avoir un déficit de 5 millions de dollars cette année. Je ne voudrais pas être obligé d'expliquer cela au public.

Pendant plusieurs années, nous avons dit aux Canadiens qu'ils devaient se serrer la ceinture, faire des économies. Je ne parle pas de cette étude-ci ou d'une autre étude en particulier, mais à un moment donné, le comité doit se rendre à l'évidence qu'il ne peut tout faire en même temps. Si une situation importante se produit, alors je crois que nous devons prendre le temps de l'analyser, tenir un débat sérieux et décider si nous voulons ou non effectuer une étude là-dessus. Voilà ce qui est important. Un montant de 10 000 \$ ou de 12 000 \$, ce n'est pas grand-chose.

Le sénateur Poulin: J'aimerais poser une question qui découle de ce qu'a dit le sénateur Di Nino. Il y a des situations qui se produisent au cours d'une année financière donnée. Parfois, un besoin précis est cerné, sauf que nous n'avons pas autant de marge de manœuvre que nous aimerions avoir sur le plan politique pour pouvoir intervenir. En voici un bon exemple. N'avons-nous pas coutume, monsieur le président, de demander des fonds supplémentaires suivant les besoins que nous avons cernés, en tant que groupe?

Ce poste, sénateur Di Nino, ne devrait pas, à mon avis, faire partie du budget de fonctionnement. Il constitue un budget à part.

J'adresse ma question au président et à M. Bélisle.

Le sénateur Di Nino: Nous étions au courant de cette situation depuis quelques mois déjà. Ce n'est pas quelque chose de nouveau.

Senator Poulin: I know that. I am saying that there has been a tradition that we go for supplementaries. I am looking at the clerk here. What has been the tradition during the last years been for committee work?

Mr. Bélisle: When you have joint committees where potential costs can never be foreseen, such as the study on child custody, the practice is usually to go for supplementaries. If you have a major special study such as the one on the Pearson airport, the practice is also to go for supplementary.

The Chairman: Are you suggesting we should go for supplementary on this particular item?

Mr. Bélisle: Yes.

The Chairman: We will go for supplementaries as a general practice, but I thought the point that Senator Poulin was making was that on specific items you should go for supplementary.

Mr. Bélisle: Specific items such as an unforeseen study.

Senator Poulin: Yes. That is what I am saying. I was told by the clerk that this has been done over the years. Therefore, would it be appropriate that we go for supplementaries for such an important study?

The Chairman: Senator Nolin points out that the Order of Reference was December 9, which was after our budget was made.

Senator Di Nino: We actually knew about this several months before.

Senator Nolin: We did not know the volume.

Senator Di Nino: I do not think we can hide behind the fact that we did not know anything, because we certainly expected this to be coming forth. We should have been able to predict it in our budget discussions.

The Chairman: Do we roll this into supplementaries as a general amount, and go for supplementaries at some point, or do we go for supplementary on this particular study?

Senator Forrestall: Other work will come along, Mr. Chairman. For example, the Transport Safety Committee will want to finish its work. How do we know how much money we will have to ask for? Does the clerk keep track of these things? Do you, Mr. Chairman? I hate to ask for a supplementary now to accommodate very useful and necessary work, and have to do it again in September. We only have one supplementary. When does that go in?

Mr. Bélisle: If we go in for Supplementary Estimates B, we would have to go in the fall. If not, you would meet in January to apply for it, and you would receive the money in late March, which is almost too late.

Le sénateur Poulin: Je le sais. Ce que je dis, c'est que, habituellement, nous demandons des fonds supplémentaires. Je m'adresse au greffier. Quelle a été la règle au cours des dernières années?

M. Bélisle: Dans le cas des comités mixtes où les coûts éventuels des études ne peuvent jamais être prévus, et c'est ce qui s'est produit avec l'étude sur la garde des enfants, la règle veut que l'on demande des fonds supplémentaires. Si vous entreprenez une étude spéciale comme celle sur l'aéroport Pearson, la règle veut que, là aussi, on demande des fonds supplémentaires.

Le président: Êtes-vous en train de dire que nous devrions prévoir des fonds supplémentaires pour cette étude en particulier?

M. Bélisle: Oui.

Le président: C'est ce que nous faisons de manière générale, mais je pensais que le sénateur Poulin était en train de dire que des fonds supplémentaires devraient être prévus pour des études précises.

M. Bélisle: Comme des études imprévues.

Le sénateur Poulin: Oui, c'est ce que je dis. D'après le greffier, cette pratique existe depuis des années. Par conséquent, devrions-nous prévoir des fonds supplémentaires pour une étude aussi importante?

Le président: Le sénateur Nolin me signale que l'ordre de renvoi a été adopté le 9 décembre, soit après que notre budget eut été préparé.

Le sénateur Di Nino: Nous étions au courant de cette étude depuis déjà plusieurs mois.

Le sénateur Nolin: Nous n'en connaissons pas l'ampleur.

Le sénateur Di Nino: Nous ne pouvons pas nous cacher derrière le fait que nous ne savions rien, parce que nous nous attendions à ce que la question soit soulevée. Nous aurions dû être en mesure de le prévoir dans nos discussions budgétaires.

Le président: Est-ce que nous devrions approuver le montant en tant que budget supplémentaire, ou devons-nous prévoir des fonds supplémentaires pour cette étude précise?

Le sénateur Forrestall: Il y aura d'autres études, monsieur le président. Par exemple, le comité sur la sécurité des transports voudra terminer ses travaux. Comment pouvons-nous déterminer à l'avance le montant dont nous aurons besoin? Est-ce que le greffier tient compte de tout cela? Est-ce que vous tenez compte de tout cela, monsieur le président? Je ne veux pas demander qu'on nous accorde des fonds supplémentaires maintenant pour financer une étude très utile et nécessaire, et ensuite être obligé de le refaire en septembre. Nous ne pouvons demander des fonds supplémentaires qu'une seule fois. À quel moment doit-on le faire?

M. Bélisle: Si le montant doit être approuvé dans le cadre du budget des dépenses supplémentaire B, alors il faut le faire à l'automne. Autrement, il faudrait présenter la demande en janvier, de sorte que vous auriez l'argent à la fin de mars, ce qui est déjà presque trop tard.

Senator Forrestall: Can we finance from existing revenues until such time as there is another supplementary?

Mr. Bélisle: We would go in September. Even without this committee, we still have to go.

Senator Forrestall: You still have to go in any event. I am aware of that. Can we finance up until October?

Mr. Bélisle: Yes.

Senator LeBreton: I have been listening to the conversation around the table. This is a huge issue, and it is a very troubling one. We only had to watch question period yesterday on the situation in British Columbia. This is such a huge sum of money, and the Canadian public who watch all of this know that a huge sum of money was spent on the Royal Commission on Aboriginal Peoples. There were some direct recommendations. Now we are asking the public to expend this money to report on a report and bring it to some conclusion.

Of course, with Senator Watt leading the initiative here, it falls to the Senate and they present this budget to the Senate and the Standing Committee on Internal Economy. This goes back to Senator Poulin's point and Senator Taylor's point. We are going to be facing this issue again, because this is not a complete budget. We do not really know what the amount is going to be.

Have you explored the possibility of someone else helping to share this expense, such as the House of Commons in a joint committee? We are talking basically about our whole committee budget in the Senate. It is a very confusing issue. Most Canadians do not understand it. It is so complex, and it has so many different facets around the country. I have a huge problem sitting trying to justify having this all land on the Senate.

I realize the importance of Senate committees. They do get some results. The bottom line is that these are taxpayers' dollars. We have a public out there wondering what guarantee they have that this will bring some conclusion. Will we have one report after another, after another? I am not at all comfortable with this.

The Chairman: Those are valid points. What is envisaged here is a follow-up on the report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples; perhaps more of a dialogue.

Senator Taylor: In support of this concept, one thing we thought of in the committee is that the report has been done on one side — the government side. We spent a lot of money, and we got the report. Now it is in the government's hands. It is in cabinet's hands.

This is a place where the Senate can do a lot of good. In effect, Senator Watt, the advisors, and the steering committee have modelled this to get the information that we want. We are only looking at the self-government sector.

The government needs to be prodded or pushed to get something done. Things such as sticking up for minorities are in the best tradition of the Senate. If you put that budget for Aboriginal Peoples into the budget with a Reform opposition and

Le sénateur Forrestall: Pouvons-nous financer l'étude à même le budget existant en attendant qu'une autre demande de fonds soit présentée?

M. Bélisle: Cela nous amènerait au mois de septembre. Même sans ce comité, nous devons présenter une demande.

Le sénateur Forrestall: Il faut le faire de toute façon. Je le sais. Pouvons-nous financer l'étude jusqu'en octobre?

M. Bélisle: Oui.

Le sénateur LeBreton: J'ai suivi la discussion de près. Cette question est très importante, très troublante. Il suffisait de voir ce qui se disait, hier, au cours de la période des questions, sur la situation qui existe en Colombie-Britannique. Il s'agit là d'une somme énorme. Les Canadiens qui suivent toutes ces discussions savent qu'une somme d'argent considérable a été consacrée à la Commission royale sur les peuples autochtones. Des recommandations ont été formulées. Nous demandons maintenant au public de dépenser cet argent pour faire rapport sur un rapport et clôturer le débat.

Bien entendu, comme c'est le sénateur Watt qui pilote le dossier ici, c'est le Sénat qui doit trancher. Ils ont présenté ce budget au Sénat et au comité permanent de la régie interne. Cela nous ramène aux commentaires des sénateurs Poulin et Taylor. Nous allons devoir nous pencher sur cette question à nouveau, parce que ce budget n'est pas complet. Nous ne savons pas vraiment quel sera le montant demandé.

Avez-vous exploré la possibilité de partager ces dépenses avec quelqu'un d'autre, avec un comité mixte de la Chambre des communes? Il est question ici de l'ensemble du budget des comités. C'est une question très compliquée. La plupart des Canadiens n'en saisissent pas le sens. Elle est très complexe et elle comporte de nombreuses facettes différentes. J'ai beaucoup de mal à accepter que cela retombe sur le Sénat.

Je sais que les comités sénatoriaux sont importants. Ils obtiennent parfois des résultats. C'est l'argent des contribuables que nous dépensons. Le public se demande si ces études vont aboutir à quelque chose de concret. Allons-nous soumettre un rapport après l'autre? Je ne suis pas du tout à l'aise avec tout cela.

Le président: Il s'agit-là de points valables. On envisage ici de donner suite au rapport de la Commission royale des peuples autochtones, d'engager peut-être un dialogue plus profond.

Le sénateur Taylor: Le comité s'est dit que le rapport a été préparé à la demande du parti ministériel. Nous avons dépensé beaucoup d'argent pour produire un rapport. Ce dernier se trouve maintenant entre les mains du gouvernement, du cabinet.

Le Sénat peut faire beaucoup dans ce domaine. En fait, le sénateur Watt, les conseillers et le comité directeur ont structuré cette étude de manière à ce qu'elle porte uniquement sur la fonction gouvernementale autochtone.

Le gouvernement a besoin d'être poussé ou aiguillonné. C'est dans la tradition du Sénat de se porter, par exemple, à la défense des intérêts des minorités. Si vous incluez cette étude sur les peuples autochtones dans le budget, vous n'accomplirez rien, étant

a cabinet that is not too interested in picking fights anyhow, you have yourself a recipe for doing nothing.

I am the first to complain about money, but there is another possibility we can look at. This type of study is not like planting a garden, where you might lose it if you do not get it in before the rain comes. It might be possible to work along for four months or five months at the rate we are going, and if the budget money is not there, suspend it into next year. In other words, it is not the type of study that you have to build one brick on top of the other. You can stop for a time, provided we do not stop for years or something like that. That might be one way of approving the budget but we have to come back for a second tranche — do it in tranches — to try to fit something in. We might have quite a time coming back and getting some more money. I think the study is necessary, because the government is going to need a little jab to get something done on this issue of aboriginal peoples. This might be an idea.

Senator Callbeck: Mr. Chairman, I agree that the work that this Committee on Aboriginal Peoples wants to do is important, and it is something that should be dealt with. As a new senator, I am having a problem with the process. I think it is important that we be fiscally responsible.

We put an amount of money for committees into the budget, and then budgets come in here piecemeal. Where does the amount that goes into the budget come from in the first place? Are committees asked to submit amounts? It does not seem to have any bearing on what we budget. We deal with budgets, as I say, on a piecemeal basis. Do we ever look at them all together? What is the process?

Mr. Bélisle: The process is held in the month of December when we look at the Main Estimates. Last year, the fiscal year 1997-98, we only had \$400,000 for committees, but it was an election year.

Last year at the Estimates we recommended to this committee that this amount was not sufficient. At that time it was suggested we bring it to \$770,000, knowing that it would not be enough, but in anticipation that there would be special studies, joint committees, and we would go for supplementaries.

Next year, or in December of this year, when we examine the Main Estimates, we will have to consider the amount that is necessary. In the past, we only spent 70 per cent of the amount that was budgeted. Let us say if you went for \$500,000, only 70 per cent, on average, was spent of that requested amount.

Senator Callbeck: Of the \$770,000 that was put in, was that broken down — so much for Banking, Trade and Commerce, or what is proposed?

donné que l'opposition est constituée du Parti réformiste et que le cabinet n'est pas tellement intéressé de toute façon à chercher des querelles.

Quand il est question d'argent, je suis le premier à me plaindre. Or, il y a une autre possibilité que nous pouvons envisager. Réaliser une étude comme celle-là, ce n'est pas comme planter un jardin, où vous risquez de tout perdre si vous ne l'arrosez pas. Il serait possible de poursuivre le travail pendant quatre ou cinq mois et, une fois les fonds épuisés, de tout suspendre jusqu'à l'année suivante. Autrement dit, ce n'est pas le genre d'étude qui doit absolument être réalisée d'un trait. Vous pouvez suspendre les travaux pendant un certain temps, pourvu que ce ne soit pas pendant des années. Nous pourrions approuver le budget de cette façon, sauf qu'il faudrait revenir pour une deuxième tranche — procéder par tranches — afin d'aboutir à quelque chose de concret. Il va être difficile d'obtenir des fonds supplémentaires. Je pense que cette étude est nécessaire, parce qu'il va falloir pousser le gouvernement si nous voulons qu'il intervienne dans le dossier des peuples autochtones. C'est une idée que nous pourrions envisager.

Le sénateur Callbeck: Monsieur le président, je conviens que l'étude que veut effectuer le comité sur les peuples autochtones est importante. C'est une question sur laquelle il faudrait se pencher. Je suis nouvelle au Sénat et j'ai de la difficulté à comprendre le processus. Il faut, à mon avis, faire preuve de responsabilité sur le plan financier.

Nous prévoyons des fonds pour les comités, et ensuite les budgets nous sont soumis à la pièce. D'abord, d'où provient le montant qui est prévu au budget? Est-ce que les comités sont tenus de soumettre des montants? Cela ne semble avoir aucun impact sur le budget que nous établissons. Nous examinons les budgets séparément. N'avons-nous jamais l'occasion de les examiner conjointement? Comment procède-t-on?

M. Bélisle: Le budget des comités est examiné en décembre, quand nous étudions le budget des dépenses principal. L'année dernière, soit au cours de l'année financière 1997-1998, nous n'avions que 400 000 \$ pour les comités. C'était toutefois une année d'élection.

L'année dernière, nous avons indiqué au comité que ce montant ne suffirait pas. Nous avons proposé, à ce moment-là, qu'il soit porté à 770 000 \$, même si nous savions qu'il ne suffirait pas, en prévision des études spéciales qui seraient réalisés, des comités mixtes qui seraient organisés, et de demander des fonds supplémentaires.

L'année prochaine, ou en décembre de cette année, soit lors de l'examen du budget des dépenses principal, nous allons devoir déterminer le montant qui sera jugé nécessaire. Dans le passé, nous ne dépensions que 70 p. 100 du budget qui était prévu. Disons que si vous demandiez 500 000 \$, seulement 70 p. 100, en moyenne, de ce montant était dépensé.

Le sénateur Callbeck: Sur les 770 000 \$ qui ont été prévus, a-t-on réparti l'argent entre — tel montant est réservé au comité des banques et du commerce, ou est-ce que l'on propose quelque chose?

Mr. Bélisle: No, not in December. We never know.

Senator Callbeck: Where does this figure come from?

Mr. Bélisle: It comes from what was necessary in previous years. We have always operated at about \$800,000. This year, we have gone over. We never know what to expect. If there is another major joint committee or whatnot, we never know what the amount will be, but it is done at the time of the Estimates.

Senator Callbeck: So we just put an amount in there and every committee comes in and asks for money.

Mr. Bélisle: Yes and no. In the past, Mr. O'Brien has had all of his committee officers talk to their chairs as to what the expectations will be in the forthcoming year. Those amounts are taken into consideration. Then the \$700,000 has to be taken in relationship to other items in the budget. If we are increasing another aspect, we say keep it low and there might be a need for supplementaries.

The Chairman: There is a pattern here, senator, if you want to look at figures over the years. There is a pattern of what we have spent.

[Translation]

Senator Robichaud: I do not wish to belabour the point, but as far as the Aboriginal Peoples Committee is concerned, we should not expect to achieve results in one fell swoop. This is a long-standing problem that several governments have tried to resolve. The going has not been easy. We cannot single anyone out for having failed to resolve the problem. To do so, we will have to proceed one step at a time. The committee has chosen to move toward some kind of resolution. We can expect to continue this work next year when other committees will be examining and reporting on other timely issues. I do not see this committee taking this approach.

[English]

The Chairman: Senators, I have heard essentially two things. I have heard concerns about the budgetary process and the need for some modification of that and responsibility for it. I have heard that. I think I have also heard a consensus for funding this committee. I know there are concerns. I know people are a little uneasy but, overall, I think there is a consensus that we should approve this. If you are agreeable, I shall call that consensus.

Senator Losier-Cool: Agreed.

The Chairman: Thank you.

Senator Watt: Can you enlighten me? Are you saying go ahead?

M. Bélisle: Non, pas en décembre. Nous ne savons jamais à quoi nous attendre.

Le sénateur Callbeck: D'où provient ce montant?

M. Bélisle: Nous nous inspirons des fonds qui ont été jugés nécessaire dans le passé. Nous avons toujours fonctionné avec un budget d'environ 800 000 \$. Cette année, nous avons dépassé ce montant. Nous ne savons jamais à quoi nous attendre. Si un autre comité mixte est créé, nous ne savons jamais quel montant sera requis, mais tout cela se fait au moment de l'examen du budget des dépenses principal.

Le sénateur Callbeck: Donc, nous ne faisons qu'inscrire un montant et chaque comité présente une demande budgétaire.

M. Bélisle: Oui et non. Dans le passé, M. O'Brien demandait à chacun de ses fonctionnaires de s'informer auprès des présidents des montants dont ils auraient besoin au cours de l'année à venir. Ces montants sont pris en considération. Le 700 000 \$ doit être examiné à la lumière des autres postes budgétaires. Si nous augmentons un poste, nous demandons à ce que l'augmentation ne soit pas trop élevée, de sorte qu'il faudra peut-être prévoir des fonds supplémentaires.

Le président: Vous allez voir qu'il y a une tendance qui se manifeste ici, madame le sénateur, si vous jetez un coup d'oeil sur les chiffres au fil des ans. Les dépenses suivent une certaine tendance.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Je ne voudrais pas poursuivre le débat inutilement, mais je crois que dans le cas du comité des peuples autochtones, on ne devrait pas s'attendre à avoir des résultats d'un seul coup. C'est un problème qui existe depuis longtemps et plusieurs gouvernements ont essayé de le résoudre. Ce n'est pas facile. On ne peut pas regarder une personne en particulier et lui dire: vous n'avez pas pu résoudre le problème. Le problème existe et on va le résoudre un point à la fois. La démarche que le comité entreprend maintenant, c'est justement d'aller vers cette solution. On peut s'attendre l'an prochain à continuer ce travail tandis que d'autres comités se pencheront sur des sujets d'appoint qu'ils peuvent étudier et ensuite en faire rapport. Je ne verrais absolument pas ce comité agir de cette façon.

[Traduction]

Le président: Sénateurs, j'ai entendu essentiellement deux choses. On a parlé du processus budgétaire et de la nécessité de le modifier pour que le comité puisse rendre compte des dépenses. Je crois aussi qu'il y a consensus pour ce qui est du financement des travaux de ce comité. Je sais que vous avez des inquiétudes. Je sais que les gens se sentent un peu mal à l'aise, mais dans l'ensemble, je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que nous devrions approuver ce budget. Je vous demanderais de m'indiquer si vous êtes d'accord.

Le sénateur Losier-Cool: D'accord.

Le président: Merci.

Le sénateur Watt: Pouvez-vous m'éclairer là-dessus? Êtes-vous en train de nous donner votre accord?

The Chairman: Yes. Your budget has been approved. We have to report to the Senate, but we have given approval.

Senator Robichaud: There was a little adjustment to it according to the recommendations we made, the ten months versus nine months.

Senator Watt: That will be done.

The committee continued *in camera*.

Le président: Oui. Votre budget a été approuvé. Nous devons en faire rapport au Sénat, mais nous l'avons approuvé.

Le sénateur Robichaud: Il a été légèrement modifié suivant nos recommandations, et calculé sur dix mois plutôt que neuf.

Le sénateur Watt: Nous allons apporter les changements qui s'imposent.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

A1
YC/15
- 152

Government
Publications



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY, P.C.

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY, c.p.

Thursday, June 11, 1998
Monday, June 15, 1998
Thursday, June 18, 1998

Le jeudi 11 juin 1998
Le lundi 15 juin 1998
Le jeudi 18 juin 1998

Issue No. 10

Fascicule n° 10

INCLUDING:
THE TWENTY-FIRST, TWENTY-SECOND AND
TWENTY-THIRD REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES VINGT ET UNIÈME, VINGT-DEUXIÈME ET
VINGT-TROISIÈME RAPPORTS DU COMITÉ



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, P.C., *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	Maheu
De Bané, P.C.	Nolin
DeWare	Poulin
Di Nino	Robichaud, P.C.
Forrestall	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Rompkey, P.C.
Kinsella	Stollery
LeBreton	Taylor
Losier-Cool	
* Lynch-Staunton	
(or Kinsella (acting))	
* <i>Ex Officio Members</i>	
(Quorum 4)	

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE
L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey, c.p.

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	Maheu
De Bané, c.p.	Nolin
DeWare	Poulin
Di Nino	Robichaud, c.p.
Forrestall	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Rompkey, P.C.
Kinsella	Stollery
LeBreton	Taylor
Losier-Cool	
* Lynch-Staunton	
(ou Kinsella (suppléant))	
* <i>Membres d'office</i>	
(Quorum 4)	

MINUTES OF PROCEEDING

OTTAWA, Thursday, June 11, 1998

(19)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:10 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator William Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C., Stollery and Taylor (12).

Other senators present: The Honourable Senators Kenny and Prud'homme (2).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 11:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Monday, June 15, 1998

(20)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 5:30 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator William Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, DeWare, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Rompkey, P.C. and Taylor (9).

Other senators present: The Honourable Senators Kenny and Prud'homme (2).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate and other Senate officials.

At 8:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 18, 1998

(21)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 11 juin 1998

(19)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 10 sous la présidence de l'honorable sénateur William Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p., Stollery et Taylor (12).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Kenny et Prud'homme (2).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 11 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le lundi 15 juin 1998

(20)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos à 17 h 30 sous la présidence de l'honorable sénateur William Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, DeWare, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Rompkey, c.p. et Taylor (9).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Kenny et Prud'homme (2).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 20 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 18 juin 1998

(21)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 heures sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, DeWare, Forrestall, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*) and Rompkey P.C. (9).

Other senators present: The Honourable Senators Bryden, Kenny and Kirby (3).

In attendance: Mr. Paul Bélisle and other Senate officials.

98-06-18/173 — Services to the Disabled

It was agreed that the Clerk give a report to the committee in the fall on the services provided to the Honourable Senator Ruck to assist him in carrying out his duties as a senator.

98-06-18/174 — Supplementary Budget of the Banking, Trade and Commerce Committee

It was agreed that the supplementary budget application of the Banking, Trade and Commerce Committee for its study of the Canadian Financial System (\$354,268) be adopted.

98-06-18/175 — Budget application of the Standing Joint Committee on Official Languages

The committee proceeded to the consideration of the budget application of the Standing Joint Committee on Official Languages for the amount of \$47,784 (Senate share).

After debate,

It was agreed that the budget application be approved but that no funds be released and that the Subcommittee on Agenda and Procedure (steering committee) be empowered to release funds only when it is satisfied that the committee has an appropriate communications plan.

At 9:45 a.m., the committee proceeded *in camera*.

At 12:40 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du comité de la régie interne,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité de la régie interne,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, DeWare, Forrestall, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*) et Rompkey, c.p. (9).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Bryden, Kenny et Kirby (3).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

98-06-18/173 — Services aux personnes handicapées

Il est convenu qu'à l'automne, le greffier fera rapport au comité des services fournis à l'honorable sénateur Ruck pour l'aider à accomplir ses fonctions de sénateur.

98-06-18/174 — Budget supplémentaire du comité des banques et du commerce

Il est convenu d'approuver la demande de budget supplémentaire du comité des banques et du commerce pour son étude du système financier canadien (354 268 \$).

98-06-18/175 — Demande budgétaire du comité mixte spécial sur les langues officielles

Le comité étudie la demande budgétaire du comité mixte spécial sur les langues officielles d'un montant de 47 784 \$ (portion du Sénat).

Après discussion,

Il est convenu d'approuver la demande sans toutefois débloquer de fonds et d'autoriser le sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur) à débloquer des fonds seulement lorsqu'il aura la preuve que le comité possède un plan de communication satisfaisant.

À 9 h 45, le comité poursuit la réunion à huis clos.

À 12 h 40, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORTS OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, June 10, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY FIRST REPORT

Your committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Standing Committees on Aboriginal Peoples for the proposed expenditures of the said committees for the fiscal year ending March 31, 1999 for its special study on the Royal Commission Report on Aboriginal People.

Professional and Other Services	\$367,900
Transportation and Communication	137,500
All Other Expenditures	<u>6,500</u>
TOTAL	\$511,900

Respectfully submitted,

THURSDAY, June 18, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-SECOND REPORT

The Constitution Act 1867, subsection 23(5), states that a Senator "shall be resident in the Province for which he is appointed". This means that Senators whose primary residence is more than 100 kilometers from Parliament Hill incur additional living expenses for which they should be reimbursed when they are in the National Capital Region.

Members of the House of Commons are entitled to claim a maximum allowance of up to \$6,000 to cover living expenses incurred when they are away from their primary residence. The Blais Commission recently recommended that this amount be increased up to a maximum of \$12,000 per year.

In addition, the Blais Commission recognized that Senators also incur living expenses when they are in the National Capital Region and recommended that they too be eligible for reimbursement. Your committee notes that the Senate has the legal authority, pursuant to subsection 63(1) of the Parliament of Canada Act, to provide for the reimbursement of expenses of this nature incurred by Senators.

Your committee therefore recommends that:

(i) a policy be established to reimburse eligible senators for actual living expenses incurred in the National Capital Region; and

(ii) your committee be empowered to establish the terms and conditions of this policy and adjust it periodically.

RAPPORTS DU COMITÉ

Le MERCREDI 10 juin 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT ET UNIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé le budget supplémentaire présenté par le comité permanent des peuples autochtones pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 pour son étude spéciale sur le rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones.

Services professionnels et autres	367 900 \$
Transports et communications	137 500 \$
Autres dépenses	<u>6 500 \$</u>
TOTAL	511 900 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 18 juin 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-DEUXIÈME RAPPORT

La Loi constitutionnelle de 1867, paragraphe 23(5), mentionne qu'un sénateur «devra être domicilié dans la province pour laquelle il est nommé». Les sénateurs qui ont leur résidence principale à plus de 100 kilomètres de la colline parlementaire engagent des frais de subsistance additionnels lorsqu'ils sont dans la région de la capitale nationale et ils devraient en être défrayés.

Les députés ont droit à une indemnité maximale de 6 000 \$ pour acquitter leurs frais de subsistance lorsqu'ils sont loin de leur résidence principale. La commission Blais a récemment recommandé de relever cette indemnité à un maximum de 12 000 \$ par an.

La commission a reconnu que les sénateurs engageaient eux aussi des dépenses de subsistance lorsqu'ils sont dans la région de la capitale nationale et a recommandé qu'ils aient droit au remboursement de leurs frais. Votre comité fait remarquer qu'il est habilité, aux termes du paragraphe 63(1) de la Loi sur le Parlement du Canada, à prendre des mesures pour le remboursement des dépenses de cette nature engagées par les sénateurs.

Votre comité propose, par conséquent, ce qui suit:

(i) qu'une politique soit établie pour le remboursement aux sénateurs admissibles des frais de subsistance effectivement engagés dans la région de la capitale nationale; et

(ii) que votre comité soit autorisé à établir les modalités de cette politique et de les réviser périodiquement.

Your committee notes that amounts reimbursed to senators for living expenses in the National Capital Region will be disclosed in the Public Accounts of Canada.

Respectfully submitted,

THURSDAY, June 18, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-THIRD REPORT

The 1998-99 Senate Estimates, adopted by the Senate on February 26, 1998, included an amount of \$500,000 to fund additional research for the party caucuses, subject to further discussion. Such funds which are provided to recognized parties in the other place are necessary to better assist senators in the performance of their parliamentary duties.

Your committee now recommends that effective April 1, 1998 the amount of \$500,000 be allocated in fiscal year 1998-99, as follows: (i) independent senators, up to \$5,000 each; and (ii) the remaining monies to be shared equally between the Government caucus and the Official Opposition. These funds are to be used for research assistance and related equipment needed to perform this function.

Contracting for human resources will be fashioned after the model for Senators' global budgets. Individuals will fall within one of the following three categories: (i) short-term contracts for a specific project; (ii) term contract for less than six months; and (iii) term contract for more than six months. Contracts will be renewable every April 1.

Office space, supplies and telephone lines will be provided by Senate administration. Other services such as messenger, postal and printing services will be extended to research centers.

Expenses will be incurred by Senate administration upon receipt of signed documentation. The Leader of each party will delegate signing authority to two senators from that party. Each independent senator will exercise signing authority up to the maximum amount allocated.

This policy will be reviewed by your Committee before the next fiscal year.

Respectfully submitted,

Le président,

WILLIAM ROMPKEY

Chairman

Votre comité souligne que les montants remboursés aux sénateurs au titre des frais de subsistance engagés dans la région de la capitale nationale seront divulgués dans les Comptes publics du Canada.

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 18 juin 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-TROISIÈME RAPPORT

Le Budget 1998-1999 adopté par le Sénat le 26 février 1998 prévoit des crédits de 500 000 \$ pour le financement de recherches additionnelles menées par les caucus des partis, sous réserve d'autres discussions. Des fonds semblables sont accordés aux partis officiels de l'autre endroit, et ils aideront les sénateurs à s'acquitter de leurs fonctions parlementaires.

Votre comité recommande maintenant qu'à compter du 1^{er} avril 1998, les crédits de 500 000 \$ soient distribués comme suit pour l'année financière 1998-1999: (i) jusqu'à 5 000 \$ à chacun des sénateurs indépendants; (ii) le reste devant être partagé également entre le parti gouvernemental et l'opposition officielle. Ces fonds doivent servir à l'aide à la recherche et à l'acquisition de l'équipement connexe nécessaire.

L'établissement de contrats de services suivra le modèle prévu pour le budget global des sénateurs. Les employés à contrat appartiendront à l'une ou l'autre de trois catégories suivantes: i) les contrats de courte durée pour un projet précis; ii) les contrats de services de moins de six mois; iii) les contrats de services de plus de six mois.

L'espace de bureau, les fournitures et les lignes téléphoniques seront fournis par l'Administration du Sénat. Les autres services (messagerie, poste, imprimerie) seront également accordés aux centres de recherche.

Les dépenses seront engagées par l'Administration du Sénat sur réception des documents approuvés. Le chef de chaque parti déléguera un pouvoir de signer à deux sénateurs de son parti. Chaque sénateur indépendant exercera un pouvoir de signer jusqu'à concurrence du maximum prévu.

Votre comité réexaminera cette politique avant le prochain exercice.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, June 18, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:00 a.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Before we begin, Senator Bryden has asked for the floor on an issue that he thinks should be addressed here. I agree with him, and I will give him a minute to make a short request to us.

I would remind you that we are not *in camera*.

Senator Bryden: That is fine. I have nothing to hide from the public of Canada.

I am sure all of you have thought of this, but I felt that this was the only place where I could raise this question. We have a new senator who is legally blind added to our ranks, and he needs help and assistance. I do not know this gentleman, although I have met him. I believe that we, as an institution, should extend every possible assistance and advantage to him to allow him to fully participate with us, to discharge his duties, and to make the contribution that he can make. I do not have any suggestions to offer at this time, but perhaps you could charge your staff or your subcommittee to do that.

One possible solution involves the vacant offices next to the Senate chamber. Senator Bonnell's office was vacant, and so was Senator Stanbury's office. Perhaps they have all been taken now.

We now have pages — we did not have them until this year — who come to every Senate committee for the purpose of serving coffee to those of us who are capable of serving ourselves coffee. One idea would be that, on a rotating basis, when we are in session, someone would be assigned to ensure that the senator is comfortable in our facility.

That is the only point I wanted to raise. I will leave it with you. It is a wonderful thing to have someone who is disadvantaged join our ranks. I think we should make it possible for him to participate as fully as you or I do.

The Chairman: Thank you very much. I will ask the clerk to respond briefly.

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, Clerk of the Committee: From the day that he was appointed and we were told that he was visually impaired, I called his residence to find out what his requirements were in terms of his swearing in. We had to start with something. We had everything in place for Braille, but he told us that he did not read Braille. He then wanted big letters. We tried but he said, "No. It will not work." He is always accompanied by his wife. We took every step. Finally, he said, "Paul, just read the text for the swearing in. Read everything to me." In the mean time, the constables and the pages have been warned, but we must do a lot more. That is being reviewed.

The new senator is hesitant to ask for too much. I have tried to speak with him. He wants to be treated like everyone else. I have called his wife, who is here in Ottawa, to arrange a meeting with

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 18 juin 1998

Le comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 heures.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Avant de nous attaquer aux questions à l'ordre du jour, le sénateur Bryden aimerait parler de quelque chose que notre comité devrait examiner à son avis. Je suis d'accord avec lui et je vais le laisser nous exposer brièvement la question.

Je vous rappelle que nous ne siégeons pas à huis clos.

Le sénateur Bryden: C'est bien. Je n'ai rien à cacher à la population du Canada.

Je suis sûr que vous y avez tous songé, mais je trouve que c'est l'endroit indiqué pour soulever la question. Un nouveau sénateur aveugle au sens de la Loi s'est joint à nos rangs et il a besoin d'aide. Je ne connais pas ce monsieur même si je l'ai déjà rencontré. Je crois que le Sénat doit lui offrir toute l'aide possible pour lui permettre de participer pleinement à nos travaux et s'acquitter de ses fonctions. Je n'ai pas de proposition à vous soumettre pour l'instant, mais nous pourrions peut-être demander au personnel ou au sous-comité d'en formuler.

On pourrait songer aux bureaux vacants à côté de la salle du Sénat. Les bureaux du sénateur Bonnell et du sénateur Stanbury étaient vacants, mais ils ne le sont peut-être plus.

Il y a maintenant des pages — c'est nouveau de cette année — qui viennent nous servir du café à toutes nos séances de comité. Quand le Sénat siège, on pourrait demander par roulement à quelqu'un de s'assurer de répondre aux besoins du sénateur.

C'est tout ce que je voulais dire. Je vous laisse y penser. C'est formidable d'accueillir ce sénateur parmi nous. Nous devrions tout mettre en oeuvre pour l'aider à s'acquitter de ses fonctions aussi bien que vous et moi.

Le président: Merci beaucoup. Je demanderais au greffier de répondre brièvement.

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat et greffier du comité: Quand nous avons su que le nouveau sénateur avait une déficience visuelle, j'ai l'ai appelé pour lui demander ce dont il avait besoin pour son assermentation. C'est un début. Nous avons la déclaration en braille, mais il ne lit pas le braille. Il a demandé que le texte soit écrit en grosses lettres, mais ça ne fonctionnait pas. Il m'a finalement demandé de lire le texte de son assermentation. Nous avons averti les agents de sécurité et les pages, mais il y a encore plus à faire. Nous examinons la question.

Le nouveau sénateur hésite à en demander trop. Il m'a dit qu'il voulait être traité comme tout le monde. J'ai téléphoné à sa femme qui l'accompagne dans tous ses déplacements, et j'ai pris

her so that I can be informed about what, exactly, he will feel comfortable with, and how we can assist him.

We are looking at every possible initiative to help him. I think his wife will be able to help us more in that regard, because, as I said, he himself is hesitant to ask for too much.

Senator Bryden: I was intimidated when I first arrived here. Some of that intimidation stems from things that can, in fact, be done or explained. I will give you a ridiculous example.

Senator Moore is not on this committee. He was appointed two or three years ago. Do you know that he only found out that there is a liquor store on the Hill last month?

Besides the staff, some people — and I will undertake to do this — could try to help. There are helpful things that staff can do; there are other things that a person should know. You have to find out a little bit at a time.

I just wanted to make that point. I would ask you, Mr. Chairman, to put this matter in your Bring Forward file. Before we come back in the fall, check with the clerk and the staff and ask what we have done to help this gentlemen without being intimidating or condescending.

The Chairman: We will take that as a representation, and ask the clerk to give us a report later detailing what he has been able to come up with.

Our first item on the agenda is approval of a budget for the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce.

Senator Michael Kirby, Chairman, Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce: Mr. Chairman, you will recall that when we dealt with the committee's budget a while ago, I indicated that one item was not included in that budget. For your planning purposes, I warned you that the Senate might have to pay for either a joint committee or a separate set of hearings by the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce into the report of the task force on the future of the financial services sector, which will present its report in September. Included in that set of hearings, either through two committees or through a joint committee, would be the bank merger question, which appears to be getting a huge amount of press these days.

The government has not yet made an official decision as to whether there will be a joint committee or two separate committees, but I recently indicated to the chairman of this committee that there is a 98 per cent probability that there will be two separate committees. He suggested that it would be appropriate for me to come back to this committee on that assumption, and to present a work plan and a budget. With the task force report coming out in September, and with the government and the committee wanting to complete hearings and the analysis of that report by Christmas, we need to start planning our hearings before the Senate returns at the end of September. In the absence of a budget, that would be difficult.

rendez-vous avec elle pour savoir exactement ce dont son mari aura besoin.

Nous examinons tout ce qui pourrait l'aider. Je crois que sa femme pourra nous être d'un grand secours à cet égard parce que, de son côté, il hésite à en demander trop.

Le sénateur Bryden: Quand j'ai mis les pieds ici pour la première fois, j'étais intimidé. Parfois, il suffit de fournir quelques explications ou informations pour mettre les gens à l'aise. Je vais vous donner un exemple ridicule.

Savez-vous que le sénateur Moore, qui a été nommé au Sénat il y a deux ou trois ans, n'a appris que le mois dernier qu'il y avait un magasin d'alcool sur la Colline?

De plus, les employés et d'autres personnes — comme moi — pourraient essayer d'aider. Il y a certaines choses utiles que les employés ou d'autres personnes peuvent faire. Il s'agit de trouver un peu de temps.

Je tenais à en parler. Monsieur le président, je vous demanderais simplement de garder le dossier ouvert. Avant la reprise des travaux à l'automne, vous pourriez demander au greffier et au personnel ce qui a été fait pour aider ce nouveau sénateur, sans intimidation ni condescendance.

Le président: Nous en prenons note et demanderons au greffier de nous faire rapport plus tard de ses propositions.

Le premier point à l'ordre du jour de notre séance d'aujourd'hui est l'approbation du budget du comité sénatorial permanent des banques et du commerce.

Le sénateur Michael Kirby, président, comité sénatorial permanent des banques et du commerce: Monsieur le président, quand il a été question du budget de notre comité il y a un certain temps, je vous avais dit qu'il manquait un poste budgétaire. Je vous avais signalé que le Sénat pourrait avoir à assumer des dépenses liées aux travaux d'un comité mixte ou à la tenue d'une série d'audiences de notre comité sur l'étude du rapport du groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers, qui sera présenté en septembre. Ces audiences, tenues soit par deux comités distincts ou un comité mixte, devraient aussi traiter de la fusion des banques, sujet dont il est beaucoup question dans les médias ces jours-ci.

Le gouvernement n'a pas encore décidé s'il chargerait un comité mixte ou deux comités distincts d'étudier la chose, mais tout porte à croire que ce sera deux comités distincts, comme je l'ai indiqué récemment au président de votre comité. À partir de cette hypothèse, le président m'a demandé de venir présenter au comité un plan de travail et un budget à ce sujet. Comme le groupe de travail présentera son rapport en septembre, et que le gouvernement et notre comité veulent terminer les audiences et l'analyse de rapport d'ici Noël, nous devons commencer à planifier nos travaux avant le retour du Sénat à la fin de septembre. Sans budget, ce serait difficile.

The budget before you contemplates six weeks of hearings. The first week and the last week are in Ottawa, and are therefore not covered in the budget. The other four weeks would be hearings across the country. The rationale for going across the country is that very few industries clearly affect the lives of every Canadian as thoroughly as the financial services sector.

May I remind you that the task force report does not simply deal with the bank merger question. In fact, the bank merger question is not even in the task force's terms of reference. It will inevitably be touched upon, but the purpose of the task force is to look at what is happening to the insurance industry, the leasing industry, the banking industry, and the trust industry across the world. It will look at the implications of changes driven largely by technology and what Canada's new policy should be in relation to those industries.

Our experience with the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce is that it makes sense to hold hearings in Ottawa when our only witnesses are large national organizations. However, when we are holding hearings on issues that clearly affect either individual Canadians or small businesses, it is important to go out across the country simply because individuals, seniors' organizations and small businesses do not have the resources to come to Ottawa to attend hearings. When we studied the harmonized sales tax, that is why we went to the Atlantic provinces. When we studied the Canada Pension Plan, that is why we went to different parts of the country.

Clearly, there will be very strong views on a number of the issues upon which the task force touches. We think national hearings are important, and that justifies the budget.

The costing has been done by the staff. I believe the costing is consistent with what it has cost in the past when we have done a week or two weeks of hearings. This time we are talking about four weeks of hearings. We have to go to every province, and I do not think we can do a perfunctory job. We must give people the honest ability to be heard, and that is the rationale for the budget.

The Chairman: We have stated consistently that committees are the jewel of the Senate. This is where we do our best work, and I think this is one of our better committees. It has shown in the past that it has done a good job, and it has brought credit to the Senate. It has received a lot of attention for the work it has done.

I agree with the travel. It is very important to get out and allow as many people as possible to come before the committee.

Senator Nolin: Senator Kirby, I am looking at your budget, and I do not see any mention of the word "communication." Do you want to keep that as a big secret?

Senator Kirby: That is very good point. The reason there is no mention of that is twofold. First, I was so focused on putting together the travel portion of the budget that I did not focus on that issue. Second, when I was here last time, there was some discussion about whether committees would fund communications or whether a Senate officer would do so. It may well be that

Le budget qui vous est présenté aujourd'hui prévoit six semaines d'audiences. La première et la dernière semaines ne figurent pas dans le budget parce que les audiences auront lieu à Ottawa. Les audiences des quatre autres semaines auront lieu ailleurs au pays. On tiendra les audiences à l'extérieur d'Ottawa parce qu'il y a très peu de secteurs qui touchent autant la vie de tous les Canadiens que le secteur des services financiers.

Je vous rappelle que le rapport du groupe de travail ne traite pas uniquement de la fusion des banques. En fait, cette question ne figure même pas dans le mandat du groupe de travail. La question sera inévitablement abordée, mais le groupe de travail est chargé d'examiner ce qui se passe dans l'industrie des assurances, l'industrie du crédit-bail, l'industrie bancaire et l'industrie fiduciaire dans le monde. Il examinera les répercussions de l'évolution de la technologie et la nouvelle politique que le Canada devrait adopter dans ce contexte.

Notre comité estime qu'il convient de tenir des audiences à Ottawa quand nous entendons les témoignages de grands organismes nationaux. Mais quand nous examinons des questions qui touchent les particuliers ou les petites entreprises, il est important d'aller entendre gens chez eux parce que les particuliers, les organismes de personnes âgées et les petites entreprises ne disposent pas des ressources nécessaires pour venir témoigner à Ottawa. Quand nous avons étudié la taxe de vente harmonisée, nous sommes allés dans les provinces de l'Atlantique, et quand nous avons étudié le régime de pensions du Canada, nous nous sommes rendus dans différentes régions du pays.

Il est évident que les gens auront des opinions tranchées sur un certain nombre des questions étudiées par le groupe de travail. Nous pensons que des audiences nationales sont importantes et que le budget est justifié.

Les coûts ont été établis par les employés. J'imagine qu'ils sont conformes aux coûts assumés par le passé pour des travaux semblables. Nous parlons maintenant de quatre semaines d'audiences. Nous devons aller dans toutes les provinces, et je ne pense pas qu'il s'agit là d'un travail de routine. Nous devons donner à la population la possibilité de se faire entendre et c'est ce qui justifie le budget.

Le président: Nous disons toujours que les comités sénatoriaux sont le joyau du Sénat. C'est là que nous accomplissons le plus, et je pense que ce comité se démarque. Il a fait de l'excellent travail par le passé et il a rehaussé l'image du Sénat. Son travail a attiré beaucoup d'attention.

Je suis d'accord pour que le comité voyage. Il est très important de donner au plus grand nombre de gens possible l'occasion de se faire entendre devant le comité.

Le sénateur Nolin: Sénateur Kirby, je ne vois pas de poste «communication» dans votre budget. Voulez-vous tenir vos travaux secrets?

Le sénateur Kirby: C'est une bonne question. Il y a deux raisons à cela. Premièrement, je me suis tellement concentré sur la partie déplacements du budget que je ne me suis pas arrêté à cette question. Deuxièmement, la dernière fois que j'ai comparu devant votre comité, on s'est demandé si c'était au comité ou aux fonctionnaires du Sénat de s'occuper des communications.

because we are on the road we should have a communications expert with us. You would have a better sense than I of what that would cost, but we would need some money to do that.

When we studied the HST, we had a communications expert with us. This is an oversight on my part, frankly.

Senator Nolin: Will you come back to the committee for that money? I am convinced that a communications expert should travel with this committee, and \$5,000 is not enough.

Senator Kirby: I am happy to be guided by whatever amount you think is best. Frankly, I have not looked at this as a budgetary item. We will be on the road for four weeks.

Senator Kenny: I would say \$20,000 is reasonable, to pay them and to cover their expenses, hotel and travel.

Senator Nolin: We will increase your budget.

Senator Kirby: Thank you.

Senator Robichaud: Last week, the Standing Senate Committee on Aboriginal Affairs came to this committee for extra funds, and we made a big fuss about that committee having gone over budget. I would not want them to bear the full brunt of our reflections on budgets.

Could there be a joint committee with the House of Commons?

Senator Kirby: I have to be careful with respect to how I answer this question. The fact is that no official decision has been made. A number of members of the House of Commons are very unhappy about the notion of having a joint committee with the Senate in general, and on this issue in particular. The government is receiving advice from industry groups and others that do not want a joint committee, and the House of Commons members do not want a joint committee. Frankly, most members of our committee do not want a joint committee. Therefore, I am absolutely convinced there will not be a joint committee. No official decision has been made, but I would be stunned if there were a joint committee.

The task force report will cover a lot of very difficult business issues, as opposed to just the political issue of the bank merger question. The industry groups, on the one hand, and the government, on the other hand, want an analysis from a parliamentary committee of the business issues; not merely on the high profile political issues. That is why we will end up with the two committees, not a joint committee.

Senator Callbeck: The budget outlines a cost for official reporters and contract reporters for public hearings, plus the transcript. What do the reporters do?

Senator Kirby: They write down the words and keep the record.

Senator Callbeck: Two reporters at \$300 per day for 20 days of testimony, plus \$1,000 per day for transcript.

Comme nous serons en déplacement, un spécialiste en la matière devrait peut-être nous accompagner. Vous serez sans doute plus en mesure que moi de juger des coûts, mais nous aurons besoin d'argent à cette fin.

Quand nous avons étudié la taxe de vente harmonisée, un spécialiste nous accompagnait. C'est un oubli de ma part, franchement.

Le sénateur Nolin: Reviendrez-vous devant notre comité pour obtenir de l'argent à cette fin? Je suis sûr qu'un spécialiste en communications devrait vous accompagner, et 5 000 \$ n'est pas suffisant.

Le sénateur Kirby: J'aimerais que vous me disiez quel montant conviendrait. Franchement, je n'ai pas étudié la question. Nous serons en déplacement pendant quatre semaines.

Le sénateur Kenny: Je dirais qu'un montant de 20 000 \$ est raisonnable, pour les honoraires et les dépenses d'hébergement et de déplacement.

Le sénateur Nolin: Nous allons augmenter votre budget.

Le sénateur Kirby: Merci.

Le sénateur Robichaud: La semaine dernière, le comité sénatorial permanent des affaires autochtones est venu nous demander des fonds supplémentaires. On a fait un tas d'histoires parce que le comité avait dépassé son budget. Je ne voudrais pas qu'il porte tout l'odieux de nos réflexions sur les budgets.

Ne pourrait-on pas former un comité mixte avec la Chambre des communes?

Le sénateur Kirby: Je dois vous répondre avec prudence. En fait, aucune décision officielle n'a été prise. Il y a des députés pour qui l'idée de siéger à un comité avec des sénateurs ne sourient vraiment pas en général, et en particulier sur cette question. Des membres de l'industrie et d'autres groupes disent au gouvernement qu'ils ne veulent pas de comité mixte, et les députés n'en veulent pas non plus. Honnêtement, la plupart des membres de notre comité sont du même avis. C'est pourquoi je suis absolument convaincu qu'il n'y aura pas de comité mixte. Aucune décision officielle n'a été prise, mais je serais étonné qu'on forme un comité mixte.

Le rapport du groupe de travail traitera de questions très complexes et pas seulement de la question politique de la fusion des banques. Les membres de l'industrie et le gouvernement veulent qu'un comité parlementaire analyse la question sur les plans commercial et financier et pas seulement sur le plan hautement politique. C'est pourquoi cette étude sera confiée à deux comités et non pas à un comité mixte.

Le sénateur Callbeck: Le budget prévoit des frais pour les sténographes officiels et à contrat pour les audiences publiques et la transcription. Que font les sténographes?

Le sénateur Kirby: Ils transcrivent les témoignages et produisent le compte rendu.

Le sénateur Callbeck: Deux sténographes à 300 \$ par jour pour 20 jours de témoignages, plus 1 000 \$ par jour pour la transcription.

Senator Kirby: The reporters are the people who sit in the committee room and write the proceedings. They produce the transcript after the fact, so to speak. The transcript must then be edited and printed. That is the difference between the reporter and the transcript production.

Senator Callbeck: Fine.

Senator Kenny: As a general observation, and to put it bluntly, the quality of the work is significantly better in the Senate. I am glad this is a public meeting, because I want to say this on the public record. I think we are severely disadvantaged when we have joint meetings. I felt that the defence committee would have done far better had we had a separate committee. The quality of work would have been much higher. I feel that joint committees always put the Senate at a distinct disadvantage, and that the quality of the work suffers.

The Chairman: There being no other questions, is the budget approved with the caveat that we add \$25,000 for communications?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: That is agreed. Thank you, Senator Kirby.

We will now deal with the Joint Committee on Official Languages.

[Translation]

Senator Losier-Cool: Thank you, Mr. Chairman. As Senator Kenny would say, I am severely disadvantaged. I have to follow the banking committee and, what is more, I am here to request approval of budget funds for a joint committee.

The Standing Joint Committee on Official Languages is requesting funds to carry out a study on the implementation of Part VII of the Official Languages Act. According to the provision in question, the Government of Canada is committed to, and I quote:

— enhancing the vitality of the — linguistic minority communities —

— primarily outside Quebec. There are nearly one million francophones living across Canada and thousands of anglophones living in Quebec.

— and supporting and assisting their development; and fostering the full recognition and use of both English and French in Canadian society.

Part VII of the Act requires the government to do more than merely provide services. In order to draft a fair report on the status of these linguistic minority communities, the committee wishes travel to various regions of Canada to observe their situation and gauge their expectations and requirements in the area of official languages. The committee could then recommend, following these hearings, ways of better implementing Part VII of the Act.

The committee is proposing to travel in October, but is submitting its request for funds at this time in order to schedule its meetings. The House of Commons has approved only one part of the budget, specifically the portion covering the swing through

Le sénateur Kirby: Les sténographes sont ceux qui transcrivent les délibérations du comité. Ils produisent la transcription après les faits pour ainsi dire. La transcription doit être révisée et imprimée. C'est la différence entre la sténographie et la production de la transcription.

Le sénateur Callbeck: Bien.

Le sénateur Kenny: Pour parler franchement, la qualité du travail est bien supérieure au Sénat. Je suis heureux que notre séance soit publique, parce que je tiens à ce que ce soit consigné au compte rendu officiel. Je crois que nous sommes grandement défavorisés quand nous participons à des travaux mixtes. Je suis d'avis que le comité de la défense aurait fait du meilleur travail s'il n'avait pas été mixte. La qualité de son travail aurait été de beaucoup supérieure. J'estime que les comités mixtes désavantagent toujours le Sénat et que la qualité du travail en souffre.

Le président: Comme il n'y a pas d'autres questions, le budget est-il approuvé avec un ajout de 25 000 \$ pour les communications?

Des voix: Oui.

Le président: Approuvé. Merci, sénateur Kirby.

Nous allons maintenant passer au comité mixte permanent des langues officielles.

[Français]

Le sénateur Losier-Cool: Je vous remercie, monsieur le président. Comme le dirait le sénateur Kenny, «I am severely disadvantaged». Je suis le comité des banques pour faire ma demande de budget et en plus, j'ai un comité mixte.

Le budget que vous avez devant vous, c'est pour permettre au comité mixte des langues officielles de poursuivre une étude sur la mise en œuvre de la Partie VII de la Loi sur les langues officielles. La Partie VII, et je cite la Loi sur les langues officielles:

[...] oblige le gouvernement fédéral à favoriser l'épanouissement des minorités[...]

Surtout à l'extérieur du Québec. Il y a presque un million de francophones qui vivent à travers le Canada et des milliers d'anglophones qui vivent au Québec.

[...] pour appuyer leur développement ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français ou de l'anglais dans la société canadienne.

C'est une partie de la loi qui oblige le gouvernement à faire plus que de simplement offrir des services. Pour rédiger un rapport juste sur ce que vivent ces minorités, le comité veut rencontrer ces communautés linguistiques dans les différentes régions du Canada, pour constater leur vécu, leurs attentes et leurs besoins en matière de langues officielles. Le comité pourrait proposer des améliorations à apporter à la mise en œuvre de la Partie VII suite à ces rencontres.

Les voyages proposés sont pour le mois d'octobre, mais nous faisons notre demande maintenant afin de pouvoir planifier nos rencontres. La Chambre des communes n'a approuvé qu'une partie seulement du budget, soit le voyage dans l'Ouest. On fera

Western Canada. We will be submitting another request in the fall. All committee members will not be able to make the trip, however. There are approximately 25 or 26 members on the committee and we must take into consideration the opposition. The committee has therefore agreed to designate nine members to take part in these travelling proceedings. This includes five Liberal members, one member from each opposition party, plus staff members, for a final total of 16 persons.

We wanted to visit a number of regions, but we had to limit ourselves. Therefore, we settled on those regions which have official languages offices. We are planning to travel to Atlantic Canada, to Western Canada, to Ontario and to Quebec.

What you have here is the Senate's portion of the budget, which represents 30 per cent of the overall budget.

[English]

The Chairman: I see no indication of a communications plan or a budget amount for communications.

[Translation]

Senator Losier-Cool: I mentioned several times to the clerk that you would likely ask me that question. The committee has not discussed the specifics of a communications plan. We really do want to emphasize communications when we visit the regions. Once we have decided how we are going to proceed, we will come back in the fall and discuss the details of the plan with you. I want to make that clear.

[English]

The Chairman: When we last discussed CPAC and the communications plan, it was emphasized that this committee should insist that every committee have a communications plan and a budget amount for that. We must start to do that.

Senator Losier-Cool: My plan is to submit a plan for communications when we resume sitting in the fall, after having discussed it with the committee.

I should also like to say that in the House of Commons travel has to be unanimously approved. Members of the Reform Party are not too keen on having this committee travel. They believe that it is a waste of money. We want to travel so that they will see the country.

[Translation]

Senator Nolin: Further to your comments, senator, I think that we need to take a firmer approach and not simply agree with you. I do not intend to approve this budget request. I would ask you to go back and do your homework with your House of Commons counterparts. I do not care whether Reform party members agree or not, but I have no intention of approving this budget until such time as the committee has adopted a responsible communications plan.

une autre demande à l'automne. Tous les membres du comité mixte ne peuvent pas faire partie du voyage. Nous sommes environ 25 ou 26 membres et il faut respecter l'opposition. Le comité a donc accepté que neuf membres du comité participent au voyage. Pourquoi neuf membres? Nous avons cinq membres du Parti libéral et un membre de chaque parti de l'opposition plus les membres du personnel pour un total de 16 personnes.

Nous avons pensé visiter plusieurs régions mais il fallait se limiter. Nous avons donc choisi les grandes régions qui ont des bureaux sur les langues officielles. Nous allons alors nous rendre dans la région de l'Atlantique, dans l'Ouest, en Ontario et au Québec.

Vous avez devant vous le budget du Sénat, soit 30 p. 100 du budget global.

[Traduction]

Le président: Je ne vois pas de plan de communications ou de montant pour les communications.

[Français]

Le sénateur Losier-Cool: J'ai mentionné à plusieurs reprises au greffier que vous alliez me poser cette question. Nous n'avons pas discuté en comité la forme que prendraient les communications. Nous voulons vraiment qu'il y ait des communications et que nous soyons mis en valeur dans les régions que nous allons visiter. Lorsque nous aurons décidé de quelle façon nous allons procéder, nous reviendrons devant vous à l'automne. Je tiens à ce que cela se fasse.

[Traduction]

Le président: La dernière fois que nous avons discuté de la Chaîne parlementaire et du plan de communications, on a souligné que notre comité devrait insister pour que chaque comité ait un plan de communications et un budget à cette fin. Nous devons commencer à le faire.

Le sénateur Losier-Cool: Je vais présenter un plan de communications quand nous reviendrons à l'automne, après en avoir discuté avec les membres du comité.

Je dois ajouter que les déplacements doivent être approuvés à l'unanimité à la Chambre des communes. Les membres du Parti réformiste ne sont pas très enthousiastes à l'idée que le comité voyage. Ils pensent que c'est de l'argent gaspillé. Nous voulons voyager pour qu'ils voient ce qui se passe dans le pays.

[Français]

Le sénateur Nolin: Sénateur Losier-Cool, suite à vos commentaires, je crois que nous allons devoir être plus fermes que de simplement dire que nous sommes d'accord. J'ai l'intention de ne pas approuver le budget, de vous demander de retourner faire vos devoirs avec vos collègues de la Chambre des communes, que les réformistes soient d'accord ou non, cela ne me dérange pas, mais je n'ai pas l'intention d'approuver ce budget tant et aussi longtemps qu'il n'y aura pas un plan de communications sérieux adopté par le comité.

I want you to tell the House of Commons members on the committee that this is how the Senate operates now. A communications plan is needed. That is my position on the matter. It is nothing personal. This attitude is reactionary and contrary to our country's fundamental rights. I have no intention of approving this budget.

Senator Robichaud: I disagree with my colleague. By not approving the budget, we would be penalizing the senators on the committee for their counterpart's unwillingness to do their homework. To show them that we can get things done, we should approve the budget and ask Senator Losier-Cool to come back to us later with the details of the communications plan, and at the same time demand some input from the House of Commons. If we tell them to go back and do their homework, then we will have to start the approval process all over again, whereas if Senator Losier-Cool presents them with the approved communications budget, we can request comparable amounts from them. I do not think that we should hold senators responsible for the shortcomings of their counterparts in the House.

Senator Nolin: It was certainly not my intention to criticize Senator Losier-Cool. At some point, we are going to need to put our foot down, particularly where this committee is concerned. I think the House of Commons is guilty of acting in bad faith. If we are looked upon solely as a source of one-third of their budget, then I cannot go along with that. This has nothing to do with the quality of the work done by our colleagues on the committee, quite the contrary in fact. Their responsibilities are substantial and we must support their efforts.

Senator Robichaud: We have to give them the tools with which to do their work.

[English]

Senator Kenny: Mr. Chairman, I have put up with this for 14 years, and I am fed up with it. The budgets come down from the Commons. They give us a fixed budget, and they say, "Now you provide your one-third." There is never any discussion that is helpful to us. The proposal simply comes to us, and historically we have said, "Fine, we will provide our one-third."

I do not agree at all that we are penalizing the senators there. I think we are empowering them by having them go back and say, "Look, until we get some of the things we want to see happening on this committee, we will not fund it." I would be happy to fund the senators to go out individually or as a separate group. This is an important subject that is crucial to us and must be pursued. The very fact that the Reform Party is not anxious to go out and deal with official languages needs to be driven home to them in a very profound way. The way to do it is with the power of the budget. This is our tool and our weapon.

I think this committee would be well-advised to follow Senator Nolin's proposal. If, in fact, Senator Losier-Cool is not successful when she goes back, this committee should consider funding senators to travel and let them carry the message out to the population.

Vous allez dire aux membres du comité de la Chambres des communes que c'est ainsi qu'on fonctionne au Sénat maintenant. Vous devez prévoir votre plan de communications. C'est la position que je prends. Cela n'a rien de personnel. Cela a tout à voir avec une attitude réactionnaire, une attitude contraire aux droits fondamentaux de notre pays. Je n'ai pas l'intention d'approuver ce budget.

Le sénateur Robichaud: Je ne suis pas d'accord avec ce qui vient de se dire. En fait, on pénaliserait les sénateurs membres du comité parce que les membres de l'autre côté ne sont pas prêts à faire leur devoir. De notre côté, pour leur montrer qu'on peut faire les choses, on devrait approuver le budget et demander au sénateur Losier-Cool de revenir nous donner des précisions sur les communications tout en exigeant que la Chambre des communes y apporte du sien. Si on leur demande de retourner faire leur devoir, la discussion reprend et c'est tout à refaire, tandis que si le sénateur Losier-Cool leur présente les chiffres alloués pour les communications, on peut alors leur demander des montants comparables. Je crois qu'on ne devrait pas s'en prendre aux sénateurs pour ce que les députés de la Chambre ne font pas.

Le sénateur Nolin: Ce n'était certainement pas mon intention de m'en prendre au sénateur Losier-Cool. Je pense qu'à un moment donné, il va falloir qu'on mette le pied par terre, surtout avec ce comité. Je pense qu'il y a de la mauvaise foi du côté de la Chambre des communes. Si nous sommes uniquement la roue de secours pour combler le tiers du budget, je ne suis pas d'accord avec cela. Cela n'a rien à voir avec la qualité du travail de nos collègues qui siègent à ce comité, au contraire, ils ont une responsabilité d'autant plus grande et il faut les épauler.

Le sénateur Robichaud: Il faut leur donner les outils quand même.

[Traduction]

Le sénateur Kenny: Monsieur le président, cela fait 14 ans que j'entends cela et j'en ai assez. Les budgets sont établis par la Chambre des communes. Le budget est fixé et on nous dit d'en fournir le tiers. On ne nous demande jamais si ça fait notre affaire. La proposition nous est transmise et nous avons toujours accepté de fournir le tiers du budget.

Je ne pense pas que nous pénalisons les sénateurs ici. Au contraire, nous leur donnons un moyen de pression pour obtenir ce que le Sénat veut. Je serais heureux que nous financions les sénateurs individuellement ou en tant que groupe distinct. C'est un sujet important pour nous et nous devons y donner suite. Il faut bien faire savoir aux réformistes ce que nous pensons du fait qu'ils ne veulent pas aller voir quels sont les besoins des Canadiens en matière de langues officielles. Le budget est notre seul moyen de pression, notre seule arme.

Je pense que le comité ferait bien de suivre le conseil du sénateur Nolin. Si le sénateur Losier-Cool n'arrivait pas à obtenir ce qu'elle demande, notre comité pourrait envisager de financer les déplacements des sénateurs pour faire savoir ce qu'il en est à la population.

Senator Forrestall: I share Senator Kenny's point of view. I was shocked to hear the blatant statement that these Reformers do not want to travel, do not want to get out and discuss this, and believe that it is a waste of money.

If we want to do something that would shake the joint committee system up, we could withdraw publicly and say, "We will not be associated with the public comments of the Reform Party of Canada, and we take this matter seriously and will do it ourselves."

Senator DeWare: We may give our co-chairman another avenue. We may decide to give her an amount for communications and say, "We agree that you have overlooked this. We want to put this in," and therefore they must come up with their 70 per cent. It would give her something to go back and say, "Look, our committee feels we need another \$6,000."

Senator Nolin: It is more than the amount. Owing to the discussion we had a week ago, and because of the attitude of some members on that committee from the other place, I think we need to see a plan. It is not only an amount. It is a plan. Without a plan, no money.

[Translation]

Senator Robichaud: I do not totally agree with that. I do not believe that the budget is imposed on the committee by the House of Commons. Surely the matter was debated. We have to trust that senators here have made their position and their wishes known. If they felt it was necessary to plan their October trip in advance and to request budget funds before all of the plans were finalized, then perhaps we could wait a little. I concur with Senator DeWare that we should approve a certain amount, that senators on the committee can discuss the matter with their House counterparts and that a communications plan could be presented to us later. Otherwise, we could encounter some problems.

Senator Poulin: I can understand somewhat the position of certain colleagues who argue that this cannot go on. We must find a way to get a message across to our colleagues in the House of Commons. The Joint Chair of the Official Languages Committee must have the tools to negotiate rationally with a view to achieving the same objective, before we even get to this stage of the process. Instead, we should be thinking about ways of helping the Joint Chair this year. If our House counterparts do not want to play by rules which we deem important, she must be in a position to say to them that if the objective is not met, funds will be cut. We must trust that the Joint Chair and the senators on this committee will be able to agree on the best approach to take.

[English]

The Chairman: Could we agree on putting in our share of a communications plan, making it conditional on the House of Commons approving its share, and coming back to this committee with a communications plan? Is that a reasonable course of action?

Le sénateur Forrestall: Je partage l'avis du sénateur Kenny. Je suis horrifié d'apprendre que les réformistes ne veulent pas visiter le Canada et qu'ils croient que c'est de l'argent gaspillé.

Si voulons secouer le système des comités mixtes, nous pourrions nous retirer en disant que nous nous dissociions de ce qu'a dit le Parti réformiste du Canada, et que nous prenons la chose sérieusement et l'examinerons nous-mêmes.

Le sénateur DeWare: Nous pouvons offrir une autre solution à la coprésidente du Sénat. Nous pouvons lui accorder un montant d'argent pour les communications, pour ce qu'elle a oublié, et demander à la Chambre des communes de verser sa part de 70 p. 100. Elle pourrait aller dire que notre comité estime qu'il faut 6 000 \$ de plus.

Le sénateur Nolin: C'est plus qu'une question d'argent. D'après la discussion que nous avons eue la semaine dernière et à cause de l'attitude de certains députés membres de ce comité mixte, je pense qu'il faut qu'on nous présente un plan. Ce n'est pas seulement une question d'argent. Il faut un plan. Sans ce plan, pas d'argent.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Je ne suis pas tout à fait d'accord. Je ne crois pas que cela s'est passé de cette façon lorsqu'on dit que le budget est imposé par la Chambre des communes. Je pense qu'il y a eu une discussion. Il faut quand même faire confiance aux sénateurs qui sont présents pour faire le point sur ce qu'ils veulent faire et comment ils veulent le faire. S'ils ont jugé nécessaire de planifier à l'avance un voyage au mois d'octobre et qu'on remet le tout, avant que tout soit mis en place, cela pourrait se passer après le nouvel an. Je serais entièrement d'accord avec la suggestion du sénateur DeWare qu'on inclue un montant, que les sénateurs membres du comité fassent le point avec le comité de la Chambre des communes et qu'un plan de communication nous soit soumis. Autrement, on pourrait avoir des problèmes.

Le sénateur Poulin: Je comprends un peu l'objectif de certains collègues qui disent que cela ne peut plus durer. Il faut trouver une façon de faire passer un message à nos collègues de la Chambre des communes. Il faut que la coprésidente du comité des langues officielles ait les outils nécessaires pour en arriver à une façon de négocier calmement pour atteindre le même objectif avant d'en arriver à l'étape où on retire les fonds. On devrait plutôt penser à aider la coprésidente cette année. S'ils ne veulent pas jouer selon des règles que nous trouvons importantes, il faut qu'elle puisse leur dire que si l'objectif n'est pas rencontré, les fonds seront coupés. Nous devons faire confiance à la coprésidente et aux sénateurs membres de ce comité afin qu'ils puissent définir la meilleure approche.

[Traduction]

Le président: Pouvons-nous convenir de verser notre part du budget de communications à la condition que la Chambre des communes verse la sienne et qu'on nous présente le plan de communications du comité? Est-ce une solution raisonnable?

[Translation]

Senator Losier-Cool: When the budget was discussed, the members of the Official Languages Committee did not reject the idea of drafting a communications plan. Perhaps we did not make ourselves sufficiently clear. Our problem stems from the fact that Reform Party members want absolutely nothing to do with an Official Languages Committee. They are not interested in bilingual services. If that shocks you a little, I invite you to drop by the committee and listen to their comments week after week. It is always the same old thing. All the more reason for them to travel with the committee and see for themselves that there are francophones living everywhere in Canada, that there are anglophones in Quebec and that some minorities do not receive services in their own language. They are always singing the same tune and I think they should come and view the situation firsthand. Perhaps I could get a few committee members to see things differently.

[English]

The Chairman: Are all parties in the house represented on the committee? Are the Conservatives, the Liberals, and the NDP on the committee?

Senator Losier-Cool: Yes. That is why it is such a big committee. All parties must be represented.

The Chairman: Surely there must be people in those parties who do not feel the same way as Reform.

Senator Losier-Cool: I would say most of the other parties do not feel that way.

Senator Nolin: I would suggest that this committee empower a group of us to look at the plan that they come up with, because conditional approval of it is just like approving it. They will say, "Okay, we will give you the money."

The Chairman: The plan must come back here. We need to see the plan.

Senator Nolin: I am concerned with what Senator Robichaud has said, if they want to travel in October and we meet only at the end of the September.

The Chairman: Perhaps the committee would agree to having the steering committee approve the plan?

Senator Forrestall: Including withdrawal.

The Chairman: I understand the position of the committee, clearly.

Senator Nolin: It is more than communication. We have now a tool, a weapon, that we can use to show that there is a law in this land, and we must respect it.

[Translation]

We have no desire to let a political party that does not wish to comply with the legislation use this committee as a platform for its views.

Senator Losier-Cool: Absolutely not.

[Français]

Le sénateur Losier-Cool: Les membres du comité des langues officielles, quand on a parlé du budget, n'ont pas rejeté l'idée d'avoir des communications. Nous n'étions peut-être pas assez clairs. Où cela a bloqué un peu, c'est à la Chambre des communes où des membres du Parti réformiste ne veulent absolument pas d'un comité sur les langues officielles. Ils ne veulent pas de services bilingues. Si vous êtes choqués d'entendre cela, bien venez au comité et vous entendrez ces propos semaine après semaine. Nous entendons toujours les mêmes paroles. C'est une raison de plus qu'ils doivent venir sur les lieux afin de constater qu'il y a des francophones partout, qu'il y a des anglophones au Québec et que certains disent que les minorités ne reçoivent pas les services dans leur langue. Ils doivent venir constater cela, ils utilisent toujours les mêmes phrases. Il me semble que je peux convertir les quelques membres du comité.

[Traduction]

Le président: Tous les partis à la Chambre sont représentés à ce comité? Y a-t-il des conservateurs, des libéraux et des néo-démocrates dans ce comité?

Le sénateur Losier-Cool: Oui. C'est pourquoi c'est un si gros comité. Tous les partis doivent être représentés.

Le président: Il y a sûrement des membres de ces partis qui ne sont pas du même avis que les réformistes.

Le sénateur Losier-Coll: Je dirais que la plupart des autres partis ne sont pas de leur avis.

Le sénateur Nolin: Je proposerais que notre comité charge quelques-uns d'entre nous d'examiner le plan qui sera présenté, parce qu'une approbation conditionnelle est l'équivalent d'une approbation. Ils vont nous dire qu'ils acceptent de verser l'argent.

Le président: Le plan de communications doit nous être soumis. Il faut que nous le voyions.

Le sénateur Nolin: Il y a un problème si, comme le sénateur Robichaud l'a dit, le comité veut voyager en octobre et que nous nous réunissions seulement à la fin de septembre.

Le président: Le comité pourrait peut-être demander au comité de direction d'approuver le plan?

Le sénateur Forrestall: Et d'envisager le retrait.

Le président: Je comprends clairement la position du comité.

Le sénateur Nolin: Ce n'est pas seulement une question de communications. Nous avons un moyen de pression que nous pouvons utiliser pour montrer qu'il y a une loi dans ce pays et qu'elle doit être respectée.

[Français]

Nous n'utiliserons pas un comité pour donner une plate-forme à un parti politique qui ne veut pas respecter cette loi.

Le sénateur Losier-Cool: Absolument pas.

Senator Nolin: I think we have the tool and we must use it. If we grant you a conditional budget, my impression is that a communications plan will be hastily drawn up. However, we need more than that. You have to understand that the one million or so francophones outside Quebec are without direction. When a committee such as yours travels outside Ottawa and beyond Quebec, where most of the country's francophones reside, it is important for people to be able to follow your work and to stay informed. I have no intention of letting a group of reactionaries from the House of Commons use Senate funds to advance their own agenda.

Senator Robichaud: Mr. Chairman, I think you are assuming that the committee will be conditionally approving these funds. I have not yet made up my mind. Some committee members have yet to express an opinion. Some have said that they are prepared to approve the budget so that the committee has the needed tools to do its job, provided a communications plan is submitted at a later date.

[English]

I do not want to put you in an awkward situation.

Senator Kenny: The disadvantage of senators on joint committees is that they are always out-voted two to one. There are always two on that side for every one on our side. I think the vice-chair is on the right track when he talks about using the power of the budget to control things. Having that power vested in a subcommittee so that we can look at it over the summer is a good idea. You should pursue that.

The committee should also be prepared to fund the senators on that committee to travel on their own if they find that the Reform Party blocks them. We should get out and do the job ourselves.

The Chairman: Would you be agreeable to approving the budget, but neither releasing the funds nor empowering the steering committee to release them until such time as they satisfied that there is an appropriate communications plan?

Senator Losier-Cool: Does that mean that we can start, and the staff people can start planning?

The Chairman: We will approve the budget, but the funds will only be released when we see an approved communications plan.

Senator Nolin: You can start planning.

Senator Losier-Cool: All right.

The Chairman: Is everyone comfortable with that?

Senator Robichaud: I am not comfortable with it, but I will go along with the majority.

The committee continued *in camera*.

Le sénateur Nolin: Je pense que nous avons cette arme et nous allons l'utiliser. Si on vous accorde un budget conditionnel, j'ai l'impression qu'un petit plan de communication va s'écrire sur un bout papier et ce sera tout. On a besoin de plus que cela. Il faut rencontrer le million de francophones hors Québec pour comprendre le désarroi de cette population. Lorsqu'un comité comme le vôtre voyage à l'extérieur d'Ottawa et du bassin principal des francophones, soit le Québec, ces gens doivent suivre vos travaux avec beaucoup d'intérêt. Je n'ai pas l'intention que l'argent du Sénat soit à la merci d'un groupe de réactionnaires de la Chambre des communes.

Le sénateur Robichaud: Monsieur le président, je pense que vous prenez pour acquis que le comité veut approuver conditionnellement ces fonds. Je ne suis pas d'accord. Je n'ai pas encore pris ma décision. Certains membres du comité n'ont pas encore exprimé leur avis là-dessus. Certains ont mentionné qu'ils pourraient approuver un budget, quitte à recevoir plus tard un plan de communication, mais qu'on approuverait quand même les fonds afin de leur donner les outils nécessaires pour faire leur travail.

[Traduction]

Je ne veux pas vous placer dans une situation embarrassante.

Le sénateur Kenny: Le problème des comités mixtes, c'est que les sénateurs sont moins nombreux. Il y a toujours deux députés contre un sénateur. Je pense que le vice-président a raison quand il veut qu'on se serve du budget comme moyen de pression pour exercer un certain contrôle. On pourrait nommer un sous-comité pour étudier cette question au cours de l'été. C'est une possibilité.

Le comité devrait aussi être prêt à financer les déplacements des sénateurs membres de ce comité s'ils trouvent que les réformistes leur mettent des bâtons dans les roues. Nous devrions faire le travail nous-mêmes.

Le président: Vous plaî-t-il d'approuver le budget, sans débloquent les fonds ni permettre au comité de direction de les débloquent avant que nous soyons satisfaits du plan de communications présenté?

Le sénateur Losier-Cool: Cela veut-il dire que nous pouvons commencer, tout comme le personnel, à planifier?

Le président: Nous allons approuver le budget, mais les fonds ne seront pas débloqués avant que nous ayons vu le plan de communications approuvé.

Le sénateur Nolin: Vous pouvez commencer à planifier.

Le sénateur Losier-Cool: Très bien.

Le président: Est-ce que ça convient à tout le monde?

Le sénateur Robichaud: Cela ne me convient pas, mais je vais suivre la majorité.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

211
4/15
152



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY, P.C.

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY, c.p.

Friday, June 19, 1998

Le vendredi 19 juin 1998

Issue No. 11

Fascicule n° 11



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, P.C., *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	(or Kinsella (acting))
De Bané, P.C.	Maheu
DeWare	Poulin
Di Nino	Robichaud, P.C.
Forrestall	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, P.C. (or Carstairs)	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	
Losier-Cool	
* Lynch-Staunton	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE
L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey, c.p.

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	(ou Kinsella (suppléant))
De Bané, c.p.	Maheu
DeWare	Poulin
Di Nino	Robichaud, c.p.
Forrestall	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	
Losier-Cool	
* Lynch-Staunton	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Friday, June 19, 1998

(22)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:05 a.m. this day, the Chairman, the Honourable William Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators DeWare, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C. and Taylor (9).

Other senator present: The Honourable Senator Prud'homme (1).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

98-06-19/181 — Budget application of Special Committee on Transportation Safety 1998-99

It was agreed, with Senator Maheu abstaining, that the budget application of the Special Committee on Transportation Safety for 1998-99 (\$97,500) be approved.

At 9:15 a.m., the committee proceeded *in camera*.

At 11:10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le vendredi 19 juin 1998

(22)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos à 9 h 05 sous la présidence de l'honorable William Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs DeWare, Forrestall, LeBreton, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p. et Taylor (9).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Prud'homme (1).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

98-06-19/181 — Demande budgétaire du comité spécial de la sécurité des transports pour 1998-1999

Il est convenu, en enregistrant l'abstention du sénateur Maheu, d'approuver la demande budgétaire (97 500 \$) du comité spécial de la sécurité des transports pour 1998-1999.

À 9 h 15, le comité poursuit sa réunion à huis clos.

À 11 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du comité de la régie interne,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité de la régie interne,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Friday, June 19, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 10:00 a.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we will deal with the third item on the agenda, the budget request of Senator Forrestall.

Senator Forrestall: This is an application for a budget authorization for this current fiscal year for what is now a special committee of the Senate on transportation safety. It is an interim budget.

We will not be returning until late September and thus we would lose three or four valuable months in terms of work, which we have already tentatively scheduled, including attendance at a conference.

Last night, the committee agreed to develop a communications strategy. The amount listed here is \$10,000. Based on our discussion last night, we expect that number to be a bit higher, when we present a more complete budget sometime in the fall. We will also present at that time a communications strategy, in the hopes that we will start off on the right foot this fall and cover that aspect as well as we can.

The interim budget is pretty straightforward. It includes professional and other services; transportation and communications; the usual consultants and conference registration fees; and travel to Washington as outlined on page 3.

The Chairman: I should say for the record, before Senator Maheu begins, that the committee to which we are referring has been approved by the leadership, and so it is agreed.

Senator Maheu: Senator, you mentioned that this is an interim budget. My understanding was that this was your budget until March 1999.

Senator Forrestall: No, it is not.

Senator Maheu: No report has been produced so far?

Senator Forrestall: A report was adopted by the chamber last evening, presented by Senator Bacon.

Senator Maheu: Was that a report on your special committee?

Senator Forrestall: Perhaps to explain, the investigation of transportation safety matters started some years ago under a former colleague, Senator Keith Davey. Senator Davey was interested in an in-depth look at the carnage on Canadian highways and the problems being presented with interprovincial and federal-provincial jurisdictions.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le vendredi 19 juin 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 10 heures.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, nous allons examiner le troisième point à l'ordre du jour, la demande du sénateur Forrestall concernant le budget.

Le sénateur Forrestall: Cette demande d'autorisation de budget vise l'année financière en cours et concerne les travaux de ce qui est devenu un comité spécial du Sénat chargé d'étudier la sécurité des transports. Il s'agit d'un budget provisoire.

Les travaux du Sénat ne recommenceront que vers la fin de septembre et c'est ainsi que nous perdrons trois ou quatre mois qui seraient très précieux sur le plan du travail à accomplir, que nous avons déjà organisé provisoirement, en prévoyant notamment la participation à une conférence.

Hier soir, le comité a convenu de mettre au point une stratégie de communication. Le montant indiqué ici est 10 000 \$. Compte tenu de nos délibérations d'hier soir, ce montant sera probablement un peu plus élevé lorsque nous présenterons un budget plus complet à un moment donné cet automne. Nous présenterons également à ce moment-là une stratégie de communication, dans l'espoir de pouvoir partir en beauté cet automne et de prendre les mesures qu'il faut à l'égard de cet aspect également.

Le budget provisoire est assez simple. Il comprend des services professionnels et autres; le transport et les communications; les frais habituels concernant les consultants et l'inscription à la conférence; et le voyage à Washington tel que décrit à la page 3.

Le président: Je tiens à préciser pour le compte rendu, avant de donner la parole au sénateur Maheu, que le comité dont nous parlons a été approuvé par le leadership, donc c'est convenu.

Le sénateur Maheu: Sénateur, vous avez dit qu'il s'agissait d'un budget provisoire. Je croyais que c'était le budget dont vous disposiez jusqu'à mars 1999.

Le sénateur Forrestall: Non, ce n'est pas le cas.

Le sénateur Maheu: Il n'y a pas eu de rapport jusqu'ici?

Le sénateur Forrestall: Un rapport a été adopté au Sénat hier soir, présenté par le sénateur Bacon.

Le sénateur Maheu: S'agissait-il d'un rapport sur votre comité spécial?

Le sénateur Forrestall: J'aimerais préciser en guise d'explication que l'étude des questions entourant la sécurité des transports a commencé il y a quelques années sous l'impulsion d'un ancien collègue, le sénateur Keith Davey. Le sénateur Davey voulait qu'il y ait une étude approfondie de l'hécatombe qui se produisait sur les routes au Canada et sur les problèmes associés aux pouvoirs interprovinciaux et aux champs de compétence fédérale-provinciale.

In exploring how we could do that, it seemed wise, if not indeed necessary, to broaden the scope of the investigation to cover virtually all facets of transportation. The work became overwhelming after the first year. It mushroomed. There was so much work to be done that it began to interfere with the ability of the Standing Senate Committee on Transport and Communications to carry on its work normally and to deal with legislation in a proper way.

The resolution was the suggestion that the work be completed over the next year by a special committee of the Senate. That is why we are here with an interim budget. We would not be able to get funds, other than possibly some emergency funds, to carry on our work this summer. To lose July, August, and September would have been somewhat wasteful. We might as well get on with it and finish it as quickly as possible.

Senator Maheu: I understood that it was not an emergency budget but that it was covering the period until March 1999. Could someone correct that impression, if I am wrong, please?

Senator Forrestall: That is the date before which we must report to the Senate.

Senator Maheu: You must report to the Senate by March and the budget terminates in March. Is that right or am I misled?

Senator Nolin: As I understand, this is an interim budget to be approved by us this morning because they want to start working in late August and early September, before we return from the summer break. In due time, in September or early October, they will present to us a full budget for up to the end of March 1999. The Order of Reference says that the report must be tabled by the end of March 1999.

Senator Maheu: They will be asking for additional money, on top of the \$97,000 and the \$300,000 already spent?

Senator Forrestall: Yes.

Senator Maheu: That was not my understanding. I am sorry.

Senator Taylor: So this is really a budget up to the end of September.

Senator Nolin: It covers one trip to Washington.

Senator Taylor: You have \$100,000 for the next three months?

Senator Forrestall: No.

Senator Taylor: It covers July, August, September.

Senator Forrestall: Of this \$97,000, all but \$42,500 will be applied against our full budget. The \$42,500 will cover the initial costs for the Washington conference. The rest allows us to engage professionals to start going through the mountain of evidence that we have collected over the last year, so as not to waste the summer or the month of September. Presumably, it would be October before we would be able to get anything other than

En explorant la façon de procéder, nous avons jugé bon, pour ne pas dire indispensable, d'élargir la portée de l'étude pour qu'elle s'étende à presque tous les aspects des transports. Après la première année, le travail est devenu accaparant. Il s'est multiplié et il y avait tellement de choses à faire qu'il a commencé à nuire à la capacité du comité sénatorial permanent des transports et des communications d'effectuer normalement son travail et de s'occuper convenablement de la législation.

On a proposé comme solution de confier le travail à terminer au cours de l'année suivante à un comité spécial du Sénat. C'est ce qui explique notre présence ici avec un budget provisoire. Il nous serait impossible d'obtenir des crédits, autres peut-être que des fonds d'urgence, pour procéder à nos travaux cet été. Il y aurait un certain gaspillage si nous perdions juillet, août et septembre. Mieux vaut s'atteler tout de suite à la tâche et en terminer le plus tôt possible.

Le sénateur Maheu: Je pensais qu'il ne s'agissait pas d'un budget d'urgence mais que ce budget s'appliquait à la période s'étendant jusqu'à mars 1999. Quelqu'un pourrait-il me le dire si je n'ai pas raison?

Le sénateur Forrestall: C'est la date limite à laquelle nous devons faire un rapport au Sénat.

Le sénateur Maheu: Vous devez faire rapport au Sénat au plus tard en mars et le budget prend fin en mars. Est-ce exact ou est-ce que je me trompe?

Le sénateur Nolin: Si je comprends bien, il s'agit d'un budget provisoire qu'on nous demande d'approuver ce matin parce qu'ils veulent commencer à travailler vers la fin d'août et le début de septembre, avant la reprise des travaux après le congé d'été. En septembre ou au début d'octobre, ils nous présenteront un budget complet s'étendant jusqu'à la fin de mars 1999. D'après l'ordre de renvoi, le rapport doit être déposé avant la fin de mars 1999.

Le sénateur Maheu: Ils vont demander des fonds supplémentaires, s'ajoutant aux 97 000 \$ et 300 000 \$ déjà dépensés?

Le sénateur Forrestall: Oui.

Le sénateur Maheu: Ce n'est pas ce que je pensais. Je suis désolée.

Le sénateur Taylor: C'est donc en fait un budget qui s'étend jusqu'à la fin de septembre.

Le sénateur Nolin: Il porte sur un voyage à Washington.

Le sénateur Taylor: Vous avez 100 000 \$ pour les trois prochains mois?

Le sénateur Forrestall: Non.

Le sénateur Taylor: Il couvre juillet, août, septembre.

Le sénateur Forrestall: Ces 97 000 \$, sauf une somme de 42 500 \$, seront portés à notre budget intégral. Les 42 500 \$ couvriront les frais initiaux pour la conférence de Washington. Le solde nous permet d'embaucher des professionnels qui pourront commencer à examiner le tas de témoignages que nous avons réunis au cours de l'année dernière, de manière à ne pas gaspiller l'été ou le mois de septembre. Ce ne sera probablement pas avant

emergency funding. This is a more timely way of doing things and the committee agreed.

Senator Nolin: Senator Forrestall, I understand this is an emergency budget. However, you have talked about communications.

As everyone knows, there was a huge accident at Mirabel yesterday. I hope your committee will judiciously use the \$10,000 that you are requesting for the communications budget.

When you return to ask for your full budget, this committee wants you to present a full communications plan, to ensure that the work and the findings of your committee will be properly explained to as many Canadians as possible.

Senator Forrestall: I put this very issue to the committee during its organizational meeting last evening. The committee was appreciative of the point, understood, and agreed that when we come back we will have a plan on paper stating what we plan to do and how we plan to do it.

Senator Nolin: If you decide to request a larger travel budget, I suggest that you bring with you a travel plan; not only a list of destinations but an explanation of the reasons for the travel, et cetera.

Senator Forrestall: We have built into our master plan the capacity to have one or two members of the committee do selective travel, to keep the cost to a minimum. The travel would be for the purpose of speaking further to people from whom we have already heard.

For example, we want to spend a day studying the new, much more rigid laws in the Province of Quebec, and in Ontario. We want to spend a day literally on the highway, watching the authorities do investigations on the scene and taking whatever action is necessary. We would do that to emphasize the necessity of that being done right across the country.

Senator Nolin: Therefore, you understand what we mean by bringing a travel plan.

The Chairman: Is the budget agreed to?

Senator Maheu: I would like to register my abstinence on this issue. I have been totally misinformed about this committee. I would like to verify it.

This is not anything personal, Senator Forrestall. I just did not have the proper information, so I would like to abstain on this.

Senator Forrestall: What information do you require?

Senator Maheu: We can discuss it at another time. I do not have the right information.

Senator Nolin: We will have an opportunity to discuss the full budget at the end of September or in early October with the proper communications and travel plan.

octobre que nous pourrions recevoir autre chose que des fonds d'urgence. La présente façon de procéder est plus opportune et le comité était d'accord.

Le sénateur Nolin: Sénateur Forrestall, on dit que c'est un budget d'urgence. Toutefois, vous avez parlé de communication.

Comme tout le monde le sait, il y a eu un grave accident hier à Mirabel. J'espère que votre comité utilisera judicieusement les 10 000 \$ que vous demandez pour le budget de communication.

Lorsque vous reviendrez pour demander votre budget intégral, ce comité tient à ce que vous présentiez un plan de communication complet, pour que nous puissions être certains que les travaux et les constatations de votre comité seront expliqués convenablement au plus grand nombre de Canadiens possible.

Le sénateur Forrestall: C'est précisément ce que j'ai fait remarquer au comité pendant la séance d'organisation d'hier soir. Le comité a été sensible à ces remarques, a bien compris et a convenu que lorsque nous reviendrons, nous disposerons d'un plan écrit énonçant ce que nous entendons faire et les mesures que nous envisageons pour y arriver.

Le sénateur Nolin: Si vous décidez de demander un budget plus important pour les voyages, je vous propose de présenter un plan de voyage contenant non seulement la liste des destinations mais aussi une explication des raisons du voyage et ainsi de suite.

Le sénateur Forrestall: Nous avons prévu dans notre plan directeur des moyens permettant à un ou deux membres du comité d'entreprendre un voyage sélectif, afin de réduire les frais au minimum. Le voyage nous permettrait de consulter encore des gens que nous avons déjà entendus.

Par exemple, nous voulons consacrer une journée à l'étude des nouvelles lois beaucoup plus sévères adoptées dans la province de Québec et en Ontario. Nous voulons passer une journée à vraiment sillonner les routes, pour voir les autorités à l'oeuvre dans leurs enquêtes sur place et pour prendre les mesures nécessaires. Nous procéderions ainsi afin de souligner la nécessité de prendre de telles mesures dans toutes les régions du pays.

Le sénateur Nolin: Donc, vous comprenez ce que nous voulons dire lorsque nous vous demandons d'apporter un plan de travail.

Le président: Le budget est-il approuvé?

Le sénateur Maheu: Je voudrais m'abstenir dans ce dossier. Je n'ai pas reçu de bons renseignements à propos de ce comité. J'aimerais les vérifier.

Je vous prie de n'y voir rien de personnel, sénateur Forrestall. Je ne disposais tout simplement pas des bons renseignements, donc j'aimerais m'abstenir.

Le sénateur Forrestall: Quels renseignements vous faut-il?

Le sénateur Maheu: Nous pouvons en parler plus tard. Je n'ai pas les bons renseignements.

Le sénateur Nolin: Nous aurons l'occasion de discuter du budget intégral à la fin de septembre ou au début d'octobre, en ayant le plan de communication et le plan de voyage qu'il faut.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Maheu: Abstain.

The Chairman: We shall proceed *in camera*.

Hon. Senators: Agreed.

The committee continued *in camera*.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Maheu: Je m'abstiens.

Le président: Nous allons procéder à huis clos.

Des voix: D'accord.

Le comité poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

CA1
YC15
- I50

Document
Publication



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY, P.C.

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY, c.p.

Thursday, September 24, 1998
Thursday, October 1, 1998

Le jeudi 24 septembre 1998
Le jeudi 1^{er} octobre 1998

Issue No. 12

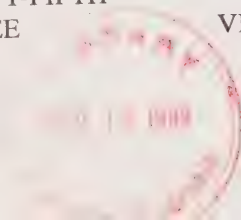
Fascicule n° 12

INCLUDING:

Y COMPRIS:

THE TWENTY-FOURTH AND TWENTY-FIFTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

LES VINGT-QUATRIÈME ET
VINGT-CINQUIÈME RAPPORTS DU COMITÉ



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, P.C., *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	* Lynch-Staunton
De Bané, P.C.	(or Kinsella (acting))
DeWare	Maheu
Di Nino	Poulin
Forrestall	Robichaud, P.C.
* Graham, P.C. (or Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Kinsella	Stollery
LeBreton	Taylor
Losier-Cool	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE
L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey, c.p.

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	* Lynch-Staunton
De Bané, c.p.	(ou Kinsella (suppléant))
DeWare	Maheu
Di Nino	Poulin
Forrestall	Robichaud, c.p.
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Kinsella	Stollery
LeBreton	Taylor
Losier-Cool	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, September 24, 1998
(23)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 8:35 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C., (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C., Stollery and Taylor (13).

Other senator Present: The Honourable Senator Kenny (1).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 9:55 a.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, October 1, 1998
(24)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:05 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Losier-Cool, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C., (*Saint-Louis-de-Kent*) and Rompkey, P.C. (9).

Other senators Present: The Honourable Senator Kenny and Murray, P.C. (2).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

98-10-01/192 — Budget Application of the Social Affairs, Science and Technology committee.

The committee proceeded to the consideration of the budget application for 1998-99 for the Social Affairs, Science and Technology committee with respect to its study of social cohesion.

After debate,

It was agreed that the budget application of the Social Affairs committee for 1998-99 for its study on social cohesion (\$68,700) be approved and that the Chair present the committee with a communications plan at its next meeting.

98-10-01/193 — Security and Intelligence committee

It was agreed that the request from Senator Kelly for a transfer of \$10,000 from the Transport and Communications category to the Professional and Other Services category be approved but that

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 24 septembre 1998
(23)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos à 8 h 35 sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p., (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p., (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p., Stollery et Taylor (13).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Kenny (1).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 1^{er} octobre 1998
(24)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 05 sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Losier-Cool, Nolin, Poulin, Robichaud c.p., (*Saint-Louis-de-Kent*) et Rompkey, c.p. (9).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Kenny et Murray, c.p. (2).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

98-10-01/192 — Demande budgétaire du comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le comité étudie la demande budgétaire du comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie en 1998-1999 relativement à son étude de la cohésion sociale.

Après discussion,

Il est convenu que la demande budgétaire (68 700 \$) du comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie en 1998-1999 relativement à son étude de la cohésion sociale est approuvée et que le président présentera un plan de communication à la prochaine réunion du comité.

98-10-01/193 — Comité sur la sécurité et les services de renseignement

Il est convenu que la demande du sénateur Kelly de transférer 10 000 \$ de la catégorie du transport et des communications à la catégorie des autres services est approuvée mais que le comité

the committee return to the Internal Economy committee at its next meeting with a Communications Plan.

At 9:40 a.m., the committee proceeded *in camera*.

At 10:55 a.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

présentera un plan de communication à la prochaine réunion du comité de la régie interne.

À 9 h 40, le comité continue sa réunion à huis clos.

À 10 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du comité de la régie interne,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité de la régie interne,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

TUESDAY, September 22, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-FOURTH REPORT

Your committee has examined and approved the budgets presented to it by the following committees for the proposed expenditures of the said committees for the fiscal year ending March 31, 1999:

Banking, Trade and Commerce — Supplementary Budget (Examination of the Financial System in Canada):

Professional and Other Services	\$ 84,000
Transportation and Communication	248,268
All Other Expenditures	<u>22,000</u>
TOTAL	\$ 354,268

Standing Joint Committee on Official Languages (Senate share):

Professional and Other Services	\$ 3,720
Transportation and Communication	40,764
All Other Expenditures	<u>3,300</u>
TOTAL	\$ 47,784

Special Committee on Transportation Safety:

Professional and Other Services	\$ 53,500
Transportation and Communication	42,500
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
TOTAL	\$ 97,500

Respectfully submitted,

WEDNESDAY, September 30, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-FIFTH REPORT

Your committee recommends the adoption of Supplementary Estimates of \$3,261,200 for the fiscal year 1998-99. Since the Senate had a carry-forward balance of \$1,273,000 from 1997-98, the new funding requirements in the Supplementary Estimates is \$1,988,200.

This Supplementary Estimate is required to meet operational shortfalls in committees; to provide for salary increase resulting from signed collective agreements; and to provide funds for projects which were not anticipated at the time of the Main Estimates.

A significant part of the Senate's role is to carry out in depth studies by its committees of issues which are important to Canadians. This year's studies have included an examination of the Canadian financial system, issues relating to the harvest of the Boreal Forest, the state of transportation safety, issues relating to custody and access arrangements after separation, Aboriginal self-government and security and intelligence questions. It is the established practice of both Houses of Parliament to fund special

RAPPORTS DU COMITÉ

Le MARDI 22 septembre 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé les budgets présentés par les comités suivants pour les dépenses projetées desdits comités pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999:

Banques et Commerce — Budget supplémentaire (Examen de l'état du système financier canadien):

Services professionnels et autres	84 000 \$
Transports et communications	248 268 \$
Autres dépenses	<u>22 000 \$</u>
TOTAL	354 268 \$

Comité mixte permanent des langues officielles (portion du Sénat):

Services professionnels et autres	3 720 \$
Transports et communications	40 764 \$
Autres dépenses	<u>3 300 \$</u>
TOTAL	47 784 \$

Comité spécial sénatorial de la sécurité des transports:

Services professionnels et autres	53 500 \$
Transports et communications	42 500 \$
Autres dépenses	<u>1 500 \$</u>
TOTAL	97 500 \$

Respectueusement soumis,

Le MERCREDI 30 septembre 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité recommande l'adoption de crédits supplémentaires de 3 261 200 \$ pour l'année financière 1998-1999. Étant donné que le Sénat a un report de 1 273 000 \$ de 1997-1998, les fonds supplémentaires requis sont de 1 988 200 \$.

Ces crédits sont demandés pour couvrir les déficits de fonctionnement des comités; pour verser les augmentations de salaire suite aux conventions collectives signées; et pour réaliser des projets qui n'avaient pas été prévus au moment où le Budget principal des dépenses a été préparé.

Une partie importante du rôle du Sénat est de confier à ses comités l'étude approfondie de questions importantes pour la population canadienne. Cette année, les comités ont étudié le système financier canadien, la gestion de la forêt boréale, la sécurité des transports, la garde des enfants et le droit de visite après une séparation, l'autonomie gouvernementale autochtone, et la sécurité et les services du renseignement. C'est l'usage, tant au Sénat qu'à la Chambre, de financer les études spéciales, les

studies, special committees and joint committees from Supplementary Estimates. The total amount sought for committees is \$1,200,000.

The Supplementary Estimates also covers funds to provide greater public access to the work of Senators, including funds to implement an agreement with the House of Commons to provide technical and production crews for broadcasting Senate committees, and to purchase the relevant equipment. The funds required for broadcasting and communications is \$463,000.

Supplementary funds amounting to \$230,000 are also required to ensure the continued usefulness of committee rooms and to allow access to interpretation systems for public seating in compliance with the Official Languages Act.

Funds totaling \$58,200 are also required to cover the cost of two Parliamentary Associations over and above those funded through the Main Estimates and which were recommended by the Joint Senate — Houses of Commons Interparliamentary Council.

The remaining \$1,310,000 of the requested Supplementary Estimates covers upgrades to information technology to keep the Senate compatible with the parliamentary internet system, as well as funds for additional research expenses and tenant services not expected when the Main Estimates were prepared 12 to 18 months in advance.

Respectfully submitted,

comités spéciaux et les comités mixtes à partir du Budget supplémentaire de dépenses. Le total nécessaire pour les comités est 1 200 000 \$.

Les crédits supplémentaires serviront aussi à rendre plus accessible au public le travail des sénateurs; ils permettront aussi d'exécuter un contrat avec la Chambre des communes aux termes duquel celle-ci fournira des équipes techniques et de production pour la télédiffusion nationale des délibérations des comités du Sénat, et d'acheter de l'équipement de télévision. Le total requis est 463 000 \$.

Des fonds de 230 000 \$ sont requis pour veiller à ce que les salles de comité restent utilitaires et pour permettre au public des comités d'avoir accès aux services d'interprétation, conformément à la Loi sur les langues officielles.

Des fonds de 58 200 \$ au-delà de ce qui est prévu dans le Budget principal sont demandés pour financer le coût de deux associations parlementaires, conformément à une recommandation du Conseil interparlementaire mixte (Sénat et Communes).

La balance de 1 310 000 \$ des crédits supplémentaires serviront à mettre à niveau le matériel informatique pour que le Sénat reste compatible avec le système internet parlementaire, ainsi qu'à financer des dépenses de recherche additionnelles et des services relatifs aux locaux qui ne pouvaient pas être prévus lorsque le budget principal a été préparé 12 à 18 mois auparavant.

Respectueusement soumis,

Le président,

WILLIAM ROMPKEY

Chairman

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, October 1, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:05 a.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Before we get into our agenda and because of time constraints, we will deal with committee budgets.

I welcome Senator Murray and ask senators to turn their attention to the budget for the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

Senator Murray, please make your comments.

Senator Murray: Thank you for accommodating me at the beginning of your meeting today.

First, I say with some pride and satisfaction that the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has never been one of the big spenders among our standing committees. Over the last couple of years, while we had a small budget, the committee itself has spent zero dollars.

The Special Senate Committee on Post-secondary Education had a budget of its own. Some money has been spent also by the subcommittee on Veterans Affairs, but the committee itself has not been a big spender or indeed a spender at all.

I am before you this morning in respect of a budget for a special study which has been authorized by the Senate, the study on social cohesion. I spoke to the matter when the motion was passed in the Senate on June 18. Prior to that, I had consulted with members of the committee and other senators on both sides of the house. It is an extremely important subject.

In a nutshell, it concerns the social fall-out from globalization and technology, a matter which none of the industrialized countries have been able to address successfully. It is causing a great deal of concern among policy makers and decision makers everywhere.

Your staff was kind enough, quite a few months ago, to ask for a ballpark figure of what the committee might need for the rest of this fiscal year. After consultation, I sent in a figure of \$70,000. You will note that the budget before you is in the amount of \$68,700 and is for the rest of this fiscal year.

Out of our committee budget, we have already spent something in the neighbourhood of \$10,000 to get some of the work done and prepared during the summer so that we could begin our hearings, as we intend to do, next week.

On the second page of the detailed explanation of cost elements, the major item is \$59,000 for professional services. We have retained the Canadian Policy Research Network headed by Judith Maxwell, former chair of the Economic Council of Canada, whom I think you all know. This organization has done more work in the last four or five years on this subject than any research organization that I am aware of in the country. In addition to her

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 1^{er} octobre 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 05.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Avant de passer à l'ordre du jour et à cause de contraintes de temps, nous allons examiner des budgets de comité.

Je souhaite la bienvenue au sénateur Murray et je demande aux sénateurs d'examiner le budget du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

Sénateur Murray, vous avez la parole.

Le sénateur Murray: Merci de me recevoir au début de votre séance.

D'abord, je suis heureux de dire que le comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie n'a jamais été au nombre des comités permanents qui dépensent le plus. Notre budget est restreint et, depuis un ou deux ans, nous n'avons rien dépensé.

Le comité sénatorial spécial de l'enseignement postsecondaire a eu son propre budget. Le sous-comité des anciens combattants a un peu dépensé, mais le comité, quant à lui, n'a pas beaucoup dépensé ou, en fait, n'a pas dépensé du tout.

Je comparais devant vous ce matin pour faire approuver le budget d'une étude spéciale, qui a été autorisée par le Sénat, sur la cohésion sociale. J'ai exposé la situation quand la motion sur le sujet a été adoptée au Sénat le 18 juin. Avant cela, j'en avais discuté avec des membres du comité et d'autres sénateurs des deux partis. C'est un sujet extrêmement important.

Pour résumer, il est question des conséquences sociales des forces de la mondialisation et des changements technologiques, problème auquel aucun pays industrialisé ne s'est attaqué avec succès. C'est une situation qui inquiète beaucoup les dirigeants et les décideurs partout dans le monde.

Il y a quelques mois, votre personnel a eu la gentillesse de nous demander d'à peu près combien d'argent notre comité aurait besoin pour le reste de l'année financière. Après consultation, j'ai établi ce montant à 70 000 \$. Vous constaterez que le budget que nous vous présentons s'élève à 68 700 \$, pour le reste de l'exercice.

Nous avons déjà puisé environ 10 000 \$ cet été dans notre budget pour nous préparer à commencer nos audiences, comme prévu, la semaine prochaine.

À la deuxième page qui explique en détail les éléments de coût, le principal poste est de 59 000 \$ pour les services professionnels. Nous avons fait appel aux Réseaux canadiens de recherche en politiques publiques, dirigés par Judith Maxwell, l'ancienne présidente du Conseil économique du Canada, que vous connaissez tous je pense. À ma connaissance, c'est l'organisme de recherche qui, depuis quatre ou cinq ans, a le plus

own work, Dr. Maxwell has assigned two other researchers to this work.

On the other items, we have, in all prudence, suggested a figure of \$1,200 against the possibility that we would have working lunches and dinners, as sometimes happens when we have to continue our meetings over the dinner hour.

We will have transportation and communications expenses. The travel expense item of \$5,000 does not refer to anything specific that we have in mind. Against the possibility that we might want to send a member of the committee and/or staff to some conference on this subject, we have allowed \$5,000 for that purpose.

The courier service for which we have put in a figure of \$2,500 is not to cover courier services in Ottawa or, indeed, in the country. It is against the possibility that we would need to employ courier services internationally to get documents from the OECD or various other agencies or governments working in this area.

The usual \$500 has been put in for contingencies.

For research materials, we have allowed another \$500. Again, there may be documents and books on this particular area in respect for which we may have to pay.

The total amount to the end of this fiscal year is \$68,700.

We have a reporting date of June. I should caution your committee that we would probably be back for some money — not much, but some — to cover us for the months of April, May, and part of June. We would do that at the appropriate time.

That is all I have to say for the moment, Mr. Chairman. Naturally, I will do my best to answer any questions that members of the committee may have.

[Translation]

Senator Nolin: Do you intend to go ahead and have the committee proceedings televised?

Senator Murray: Yes, of course. Given that this is a special study, I am required to ask the Senate's permission and I will do so.

Senator Nolin: You and your committee are to be commended for taking the initiative of having your proceedings televised. However, I note that unless the experts and professional services that you will be retaining with the funds allocated to you include media relations or communications services, I do not see anything in your budget to cover this item, namely media relations and dealing with the press agencies that will be interested in the work of your committee. Was this merely an oversight or was this deliberate?

Senator Murray: Mr. Chairman, we are in the process of drawing up a communications plan with the help of the committees directorate staff now assigned to our committee. Mr. John Howard is handling this matter. A communications plan is in the works. We have also discussed communications with our

travaillé sur le sujet au Canada. Deux autres chercheurs viendront en aide à Mme Maxwell.

Pour ce qui est des autres postes, nous avons par prudence prévu des dépenses de 1 200 \$ pour les déjeuners et dîners de travail que nous pourrions prendre si nous décidons de poursuivre nos travaux pendant l'heure des repas.

Nous avons aussi prévu des dépenses de transport et de communications. Les frais de déplacement de 5 000 \$ ne s'appliquent à aucun projet précis. Ce montant pourrait servir, le cas échéant, à déléguer un membre du comité ou du personnel à une conférence portant sur le sujet de notre étude.

Nous avons inscrit un montant de 2 500 \$ pour des services de messagerie, mais pas à Ottawa ou même au Canada; cet argent pourrait nous permettre de faire venir d'ailleurs dans le monde des documents pertinents produits par l'OCDE ou divers organismes ou gouvernements étrangers.

Comme d'habitude, un montant de 500 \$ figure pour les imprévus.

Pour les documents de recherche, nous avons aussi évalué les dépenses à 500 \$. En effet, il se peut que nous ayons à acheter des documents ou des ouvrages sur le sujet de notre étude.

Le budget total prévu d'ici la fin de l'année financière est de 68 700 \$.

Nous devons présenter notre rapport en juin. Je préviens le comité que nous aurons probablement besoin d'un peu plus d'argent — pas beaucoup mais un peu — pour payer les dépenses des mois d'avril, de mai et d'une partie de juin. Nous en ferons la demande en temps opportun.

Voilà, c'est tout pour le moment, monsieur le président. Naturellement, je suis prêt à répondre aux questions que les membres voudront bien me poser.

[Français]

Le sénateur Nolin: Est-ce que vous avez l'intention de procéder à la télédiffusion des travaux du comité?

Le sénateur Murray: Oui, bien sûr. Étant donné qu'il s'agit d'une étude spéciale, je suis dans l'obligation de demander la permission du Sénat et je le ferai.

Le sénateur Nolin: Je pense qu'il faut vous féliciter d'avoir pris cette décision, vous et votre comité, de procéder à la télédiffusion des travaux de votre comité. Mais je remarque qu'à moins que les experts et services professionnels que vous allez retenir avec les fonds qui vous seront alloués n'incluent pas les services de relations avec les médias ou les services de communication, je ne vois rien dans votre budget qui prévoit les relations avec les médias, les agences de presse qui seront intéressés par les travaux de votre comité. Est-ce un oubli ou si cela a été fait volontairement?

Le sénateur Murray: Monsieur le président, on est en train de développer un plan de communication en collaboration avec le personnel qui est maintenant à la disposition du comité, à la direction des comités. M. John Howard s'occupe de ces choses. On est en train de développer un plan de communication. On a

consultants, with Dr. Maxwell and with others. They are quite capable of dealing with the press when it comes to certain well-known witnesses.

Of course, we plan to issue a press release when we launch our study and special communiques when we hear from prominent witnesses. Our proceedings will be televised. We are well aware of this fact.

Senator Nolin: You say that you are in the process of developing a communications plan with the help of the appropriate Senate services. Would it not have been advisable for your committee to request budget funds specifically for this purpose?

Senator Murray: So far, we have not felt the need to allocate substantial sums of money for this purpose.

[English]

Senator Kenny: My question is more to the chairman. Is it the intention of the chairman to ask for a communications plan before proceeding with a grant for funds? That certainly was a topic of discussion previously in this committee. Senator Murray would be the first person through that course. It may be something he is not expecting.

Is it the intention of the committee to look for a communications plan before providing full funding?

The Chairman: Let us hear from Senator Di Nino.

Senator Di Nino: Is this an open, public meeting?

The Chairman: Yes, it is.

Senator Di Nino: Thank you.

I congratulate Senator Murray on his presentation. Many requests come to us from different committees, and while they are usually doing extremely good and important work for the benefit of Canadians, they are generally not presented with as much detail and explanation. It is important that we place on the record the reasons why public expenditures are being made. Senator Murray gave us a clear picture of what his committee and, in particular, this reference is intended to produce for the benefit of Canadians.

For the record, there is an objective that this study is intended to achieve. Could you give me more clarification?

Senator Murray: I do not usually start something without having a fairly clear idea of what is going out at the end.

Senator Di Nino: That is exactly why I asked you.

Senator Murray: However, in this case, I am not sure whether this committee will be able to present in the traditional way a series of policy recommendations to Parliament and the government.

It is important that we who have some responsibility in the area of policy making and law making get a good grasp of the problem. The problem is that, while globalization and technology are generating enormous wealth, and while superficially things seem to be going very well, and while exports and profits are up

également discuté l'aspect des communications avec nos consultants, Mme Maxwell et d'autres. Pour leur part, ils sont bien capables de traiter avec les médias quand il s'agit de certains témoins bien connus.

On va évidemment émettre un communiqué sur l'ouverture de notre étude et des communiqués spéciaux quand nous accueillerons des témoins bien connus au pays. On va téléviser nos séances. On est bien conscient de cet aspect.

Le sénateur Nolin: Vous avez un plan de communication qui est au stade de l'élaboration avec les services appropriés du Sénat, est-ce qu'il n'aurait pas été à propos pour votre comité de demander dans votre budget une enveloppe en prévision de la mise en place de ce plan de communication?

Le sénateur Murray: Jusqu'à ce jour, je doute fort qu'il sera nécessaire de faire des privatisations financières importantes pour cet aspect.

[Traduction]

Le sénateur Kenny: Ma question s'adresse plutôt au président. Le président a-t-il l'intention d'exiger un plan de communications avant d'accorder des fonds? Le comité a sûrement déjà discuté de cette question. Le sénateur Murray serait le premier à être touché par cette décision. C'est peut-être quelque chose auquel il ne s'attend pas.

Le comité a-t-il l'intention de demander un plan de communications avant d'approuver le budget?

Le président: Le sénateur Di Nino a demandé la parole.

Le sénateur Di Nino: La séance est-elle publique?

Le président: Oui.

Le sénateur Di Nino: Merci.

Je félicite le sénateur Murray de son exposé. Nous recevons les demandes de différents comités qui accomplissent habituellement un travail remarquable dans l'intérêt des Canadiens, mais qui ne fournissent généralement pas autant de détails et d'explications. Il est important de bien préciser les raisons qui motivent l'affectation de fonds publics. Le sénateur Murray nous a donné une idée claire de ce que les travaux de son comité, en particulier pour cette étude, doivent rapporter aux Canadiens.

Pour les fins du compte rendu, pourriez-vous nous expliquer davantage quel est l'objectif que vise cette étude?

Le sénateur Murray: Je n'entreprends habituellement rien sans avoir une bonne idée de ce qui va en résulter.

Le sénateur Di Nino: C'est exactement pourquoi je vous pose la question.

Le sénateur Murray: Dans ce cas-ci cependant, je ne sais pas si le comité sera en mesure de formuler de la façon traditionnelle une série de recommandations au Parlement et au gouvernement.

Il est important que nous, décideurs et législateurs, comprenions bien le problème. La mondialisation et les changements technologiques génèrent beaucoup de richesses, mais si en surface les choses semblent bien aller avec l'augmentation des exportations et des profits et la libéralisation des échanges

and trade has been liberalized and all the rest of it, there is a social fallout that none of our countries have been able to address successfully.

Among the illustrations of that is what Judith Maxwell has called a polarization of jobs and incomes. We often think in this country about the employed and the unemployed. Some of the research has shown that among the employed there is a growing gap between those who have reasonably secure, reasonably well-paid jobs with reasonable benefits and, on the other hand, that growing number of people who are in part-time, contractual, temporary work at low wages with virtually no security and very few benefits.

The growth of this phenomenon is attributed in some measure to the forces of the "new economy," so-called, and the forces of globalization and technology.

The term "social cohesion" in oversimplified language, refers to our sense of all being in this together, in this country. We tend in this country, when we talk of cohesion and national unity, to think of the traditional fault lines of language, culture and region. What we are talking about here essentially is relatively new fault lines that are appearing under economic and social pressures in all of the countries where globalization and technology have held sway for the last few years. While enormous wealth has been generated there is more inequality than there ever was before, more poverty, more insecurity.

The study that we wish to do here will seek the views of researchers and academics, but it is important to bring in the players from corporate Canada and from the unions and, to some extent, from the voluntary sector and to ask the corporations, for example, what they mean by "good corporate citizenship."

We have always taken it for granted that a strong economy is the foundation of a good social condition in the country. Some researchers and experts are turning that slightly on its head and are taking the position that you need to have good social cohesion and a strong social fabric to your country as a precondition of having economic progress.

These are no longer just academic questions, these are questions that go to the heart and soul of what we are as a country and what we are trying to do. I am especially concerned. In recent years, most of the people around this table, and most of the people in public life in this country, have supported all the initiatives to liberalize trade — open borders, deregulate, privatize, and so on. Most of us would not go back on that. We saw that as necessary at the time. Those of us who have been involved in that have some responsibility to address the fallout. Otherwise, the only critique that will come of the present situation is from those who wish to tear up trade treaties and print more money and isolate Canada from the world. We cannot have that. The mainstream of politics and public life in this country must come to grips with this problem.

commerciaux, il en résulte des conséquences sociales qu'aucun de nos pays n'a réussi à régler.

Une de ces conséquences est ce que Judith Maxwell appelle la polarisation des emplois et des revenus. Au Canada, nous parlons souvent des travailleurs et des chômeurs. Or, des recherches montrent que, parmi les travailleurs, le fossé se creuse toujours davantage entre ceux qui ont des emplois offrant une stabilité, un salaire et des avantages sociaux raisonnables et ceux qui occupent des emplois à temps partiel, à contrat ou temporaires qui sont mal rémunérés, précaires et pourvus de très peu d'avantages sociaux.

Cette situation est attribuable en partie aux forces de la «nouvelle économie», comme on dit, ainsi qu'aux forces de la mondialisation et aux changements technologiques.

En termes simples, l'expression «cohésion sociale» fait référence à notre sens de la solidarité au Canada. Nous avons tendance au Canada à associer cohésion et unité nationale aux clivages linguistiques, culturelles et géographiques. Or, d'autres clivages assez nouveaux émergent en raison des pressions économiques et sociales qui s'exercent dans tous les pays où les forces de la mondialisation et les changements technologiques opèrent depuis quelques années. Même si la richesse est grande, il y a plus d'inégalité que jamais, plus de pauvreté et plus d'insécurité.

L'étude que nous souhaitons effectuer visera à recueillir les opinions de chercheurs et d'universitaires; il importe de consulter aussi les milieux d'affaires canadiens et les syndicats et, dans une certaine mesure, le secteur bénévole, et de demander aux entreprises ce qu'elles entendent par l'expression «bonne conscience sociale de l'entreprise», par exemple.

Depuis toujours, nous tenons pour acquis qu'une économie vigoureuse est le fondement d'une situation sociale saine dans le pays. Il y a des chercheurs et des experts qui, prenant cette théorie sous un angle légèrement différent, partent du principe que le progrès économique dépend d'abord d'une bonne cohésion sociale et de la solidité du tissu social.

Ces questions ne sont plus seulement théoriques, elles vont au fond de ce que nous sommes en tant que pays et de ce que nous tentons de réaliser. Ça me concerne tout particulièrement. Ces dernières années, la plupart de ceux qui se trouvent autour de cette table et qui sont dans la vie publique au Canada ont appuyé toutes les initiatives de libéralisation des échanges commerciaux — ouverture des frontières, déréglementation, privatisation, et cetera. Nous n'avons, pour la plupart, aucun regret. À l'époque, ces mesures nous semblaient importantes. Ceux d'entre nous qui ont contribué à leur adoption ont cependant le devoir de s'occuper de leurs répercussions. Sinon, la seule critique qui sera entendue à propos de la situation actuelle viendra de ceux qui aimeraient déchirer les traités commerciaux, imprimer plus d'argent et isoler le Canada du reste du monde. On ne peut pas les laisser faire. Les Canadiens qui oeuvrent dans la politique et la vie publique dans notre pays doivent s'attaquer au problème.

Senator Di Nino: Senator Murray has certainly convinced me. He has done a good job at putting on the record what this study is all about.

I have one concern, however. That is, the time-frame and the amount of money that you are asking for may not be sufficient to carry out that task. It is an extremely difficult task, particularly when other responsibilities will interfere with the time commitment and the amount of money that you have to put into this endeavour. However, I wish you luck and I look forward to your report. If the study must be extended and further funds are needed, I would be prepared to listen to your recommendation.

The Chairman: It is important to underline two things. First, this is an important study. That makes it all the more reason to make sure that the Canadian public knows what we are doing.

The Internal Economy Committee has a policy about communications. We have set communications as a priority, particularly for committees. As a matter of fact, we have gone so far as to go for Supplementary Estimates to buy additional communications facilities, an additional Air-pack and an upgrading of the rooms to allow direct broadcasts, because we feel this is an important initiative for the Senate. Internal economy is committed to it and we are putting our money behind it.

We must continue to insist, as we have in the past, that each committee have a communications plan. It is a matter that we as a committee have decided we wish to monitor. We sent out a letter over one year ago to committee chairmen and there have been some meetings with clerks on this subject. About a week and a half ago I invited all committee chairmen to lunch, at which I discussed with them the funds that Internal Economy was pursuing and the policy that Internal Economy had adapted, including the intent to ask for and to monitor communications plans.

Having set that policy, we must follow through with it. Senator Nolin is right to point out that there is no tab here indicating a communications plan. If we are to accept this budget, perhaps we should ask the committee to come back to us. At the next meeting of Internal Economy, in three weeks time, we could review the committee's communications plan.

Senator Murray: I will undertake to provide the committee with a more detailed and more coherent written plan than what I have been able to explain to the committee this morning.

Senator Di Nino: Are we approving the budget?

The Chairman: Yes, contingent upon a communications plan being presented at the next meeting of Internal Economy. Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

Senator Murray, we wish you luck and we will be watching you with interest.

Senator Murray: Thank you.

Le sénateur Di Nino: Le sénateur Murray m'a convaincu. Il a très bien décrit, pour les fins du compte rendu, l'objet de cette étude.

Une chose me préoccupe, cependant. C'est que le délai et la somme que vous demandez pourraient ne pas suffire à réaliser la tâche. C'est une entreprise extrêmement difficile, particulièrement si l'on considère que d'autres responsabilités pourraient interférer avec l'échéancier et avec les sommes que vous devrez y engager. Cependant, je vous souhaite bonne chance et j'attends votre rapport avec impatience. Si l'étude devait être prolongée et s'il vous fallait des fonds supplémentaires, je serais disposé à entendre votre demande.

Le président: Il importe de souligner que cette étude est importante et que c'est une raison de plus pour s'assurer que les Canadiens savent ce que nous faisons.

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a une politique sur les communications. Nous en avons fait une priorité, particulièrement pour les comités. De fait, nous avons même demandé un budget supplémentaire en vue de l'achat d'installations de communications et d'un Air-Pak de plus et du réaménagement des salles pour la diffusion en direct, parce que nous estimons que c'est une initiative importante pour le Sénat. Notre comité y tient beaucoup et investit en ce sens.

Nous devons continuer d'insister, comme nous l'avons fait dans le passé, pour que chaque comité ait son plan de communications. C'est d'ailleurs une question dont notre comité a décidé d'assurer le suivi. Nous avons écrit il y a plus d'un an aux présidents de comité et avons rencontré les greffiers à ce sujet. Il y a une dizaine de jours, j'ai invité tous les présidents de comité à un déjeuner, où nous avons discuté des fonds que gère le comité de la régie interne et de la politique qu'il a adoptée, notamment de son intention d'exiger des plans de communications et d'en assurer le suivi.

Puisque nous avons établi cette politique, nous devons veiller à son application. Le sénateur Nolin a parfaitement raison de souligner qu'il n'est pas question d'un plan de communications. Si nous devons accepter ce budget, peut-être devrions-nous demander au comité de revenir nous voir. À la prochaine réunion du comité permanent de la régie interne, c'est-à-dire dans trois semaines, nous pourrions revoir le plan de communications du comité.

Le sénateur Murray: Je vais m'efforcer de fournir par écrit au comité un plan plus détaillé et plus cohérent que ce que j'ai pu expliquer ce matin.

Le sénateur Di Nino: Est-ce que nous approuvons le budget?

Le président: Oui, à condition qu'un plan de communications soit présenté à la prochaine réunion du comité de la régie interne. Êtes-vous d'accord?

Les honorables sénateurs: D'accord.

Le président: Adopté.

Sénateur Murray, nous vous souhaitons bonne chance et nous suivrons vos travaux avec intérêt.

Le sénateur Murray: Merci.

The Chairman: There is one other committee issue that we must deal with, namely, Senator Kelly's Special Committee on Security and Intelligence. This is fairly straightforward. I have a letter from Senator Kelly on behalf of the special Senate committee requesting a transfer of funds between categories within their budget. The total amount of the requested transfer is \$10,000 and it is from the transportation and communications category to the professional and other services category. The transfer of funds is possible because a scheduled trip to Washington, D.C. has been cancelled. The extra funds in the professional services category is needed to facilitate processing the wealth of information and testimony the committee has acquired.

My note to Mr. O'Brien was that we should approve this request, but will it diminish their communications capacity and effort? I do not know the answer to that question, so we will need some assurance.

Ms Nadine Huggins, Clerk of Special Senate Committee on Security and Intelligence: Senator Kelly is available if we wish to call him. I believe he is in his office. However, because the committee has, for the most part, undertaken all of its hearings *in camera* communications is not as much of an issue at this time. There is a great deal of interest in the report among the witnesses who appeared and the security community in Canada. We will have communications considerations at the time it is published.

Senator Nolin: You will need money for that, though. It does not come free.

Ms Huggins: I agree, but it is not the kind of report that will take the stage as would a social cohesion type of report. It is for a very select community and that community already has full interest in what the Senate committee is doing.

The Chairman: I appreciate what you say about the subject-matter. We have much confidence in Senator Kelly and his background and expertise. Nevertheless, we must be consistent. Although this is fairly routine and I have no objection to approving it, we probably should take the same stance; namely, request Senator Kelly to put before us that communications plan at the next meeting of Internal Economy.

Senator Kenny: This brings back memories of a committee we served on together, which was the joint committee on defence.

We ran into two problems there. First, the committee's mandate lapsed — and I do not know the date when the mandate of this committee terminates.

Ms Huggins: November 30.

Senator Kenny: When our mandate terminated, we were defunct, with no budget and could not go out and promote the report.

Second, while Ms Huggins does say that this report has a specific audience, part of the challenge to the Senate is to find a way to communicate these issues to the broader public. It means devising a communications plan that takes a subject, even though it may seem esoteric to some, and getting it out to Canadians

Le président: Le comité a encore une question dont il doit discuter, qui concerne le comité spécial sur la sécurité et les services de renseignement du sénateur Kelly. C'est assez simple. Le sénateur Kelly m'a écrit pour demander si le comité spécial du Sénat pouvait transférer des fonds entre deux postes de son budget. Il voudrait transférer une somme totale de 10 000 \$ du poste des transports et des communications à celui des services professionnels et autres. Le transfert est possible à la suite de l'annulation d'un voyage à Washington (D.C.). Le comité a besoin de fonds supplémentaires au poste des services professionnels pour faciliter le traitement de la grande quantité de renseignements et de témoignages qu'a reçus le comité.

J'aimerais dire à M. O'Brien que nous allons approuver ce transfert, mais ne va-t-il pas réduire leurs activités de communication? Je ne connais pas la réponse à cette question, donc nous demandons à obtenir quelque assurance.

Mme Nadine Huggins, greffière du comité spécial sur la sécurité et les services de renseignement: On peut appeler le sénateur Kelly si nous souhaitons lui parler. Je crois qu'il est à son bureau. Quoi qu'il en soit, étant donné que le comité siège surtout à huis clos, les communications ne sont pas tellement en cause en ce moment. Les témoins et les membres du domaine de la sécurité au Canada attendent avec grand intérêt le rapport. Nous envisagerons la question des communications au moment de sa publication.

Le sénateur Nolin: Vous aurez cependant besoin d'argent pour ça. Ce n'est pas donné.

Mme Huggins: C'est vrai, mais ce rapport n'a pas la même portée, par exemple, qu'un rapport sur la cohésion sociale. Il vise un public très restreint, qui est déjà très au fait des activités de ce comité du Sénat.

Le président: J'apprécie votre commentaire. Nous faisons tout à fait confiance au sénateur Kelly, à son expérience et à sa compétence. Néanmoins, nous devons faire preuve de cohérence. Bien que cette opération soit assez courante et que je n'y vois pas d'objection, nous devrions certainement appliquer uniformément les mêmes règles, c'est-à-dire qu'il nous faut demander au sénateur Kelly de nous présenter un plan de communications à la prochaine réunion du comité de la régie interne.

Le sénateur Kenny: Ça me rappelle un comité où nous avons siégé ensemble, qui était le comité mixte sur la défense.

Nous avons eu deux problèmes. Le premier était que le mandat du comité venait à échéance — et je ne sais pas à quelle date le mandat de ce comité prend fin.

Mme Huggins: Le 30 novembre.

Le sénateur Kenny: À la fin de notre mandat, notre comité n'existait plus, n'avait plus de budget et ne pouvait plus assurer la promotion du rapport.

Le deuxième problème c'est que, bien que selon Mme Huggins le rapport vise un public particulier, le Sénat doit tout de même trouver le moyen de communiquer ces questions à un public plus vaste. Il faut donc élaborer un plan de communications qui permette de renseigner les Canadiens de tout le pays sur des sujets

across the country. Otherwise, it does not make much sense in having the committee do the work in the first place.

We are not here to provide reports to the intelligence community or to small groups of Canadians. Our job is to provide an understanding to the broader public about what is going on in the intelligence community. If it is not cast in that light, then the Senate is not doing its job properly.

Ms Huggins: The report will be public and it will be vetted to ensure that it is accessible and interesting to the public. All security related matters that may put Canadian national security at risk will be removed. The appropriate authorities are being consulted on that aspect.

I take your point and I will relay that to Senator Kelly.

Senator Kenny: The issue is not accessibility. In the past, all of our reports have been accessible but, basically, they have made a short trip from this room or some other committee room to the Library of Parliament, and no one has intervened to see that they got out to the media.

Are the members of the committee planning to go from coast to coast talking about the report why they conducted their study — why they spent public funds on it and why the study was worthwhile? If they are not prepared to do that, we should not have had the funds approved in the first place.

Senator Poulin: Mr. Chairman, I have a point of order. I am feeling ill at ease that our staff from the Committees Branch must answer questions by members of Internal Economy. Either the chairman or the deputy chairman of the committee should be here to discuss this matter.

Senator Kenny: I agree.

The Chairman: Can we adopt the same attitude to this request as we adopted with the last committee; that is, approve the transfer of funds conditionally on the basis that a report on communications will be presented at the next meeting of Internal Economy?

Senator Nolin: Agreed. As Senator Kenny explained, it is what needs to be done after the report is completed. That is very important.

Senator LeBreton: Mr. Chairman, I am on the Security and Intelligence Committee. We have spent a significant amount of time since last June, over the summer and into September meeting expert witnesses. Some of the testimony is very sensitive. The final report will have to be written with some care, as Ms Huggins has indicated.

I agree with Senator Poulin, that the chairman or deputy chairman appear before this committee at our next meeting.

There is a significant amount of media interest in the report. We have seen several newspaper articles on the whole issue of terrorism in Canada and on the fundraising side. There will be some interest.

qui parfois peuvent sembler ésotériques à certains. Autrement, le travail du comité n'a plus vraiment de sens.

Nous ne sommes pas ici pour présenter des rapports au milieu du renseignement ou à de petits groupes de Canadiens. Notre tâche consiste à aider le grand public à comprendre ce qui se passe dans ce milieu. Si on ne voit pas les choses de cette façon, alors le Sénat ne s'acquitte pas correctement de sa fonction.

Mme Huggins: Le rapport sera public et il sera formulé de manière à être accessible et intéressant pour le public. Toutes les informations qui pourraient menacer la sécurité nationale seront éliminées. Nous consultons actuellement des spécialistes à ce sujet.

J'en prends bonne note et j'en informerai le sénateur Kelly.

Le sénateur Kenny: L'enjeu n'est pas l'accessibilité. On a toujours pu se procurer jusqu'ici tous nos rapports. Cependant, ils sont passés de cette salle-ci ou d'une autre salle de comité à la Bibliothèque du Parlement sans que quiconque n'intervienne pour les diffuser aux médias.

Les membres du comité projettent-ils de faire la tournée du Canada pour parler du rapport, pour expliquer pourquoi ils ont fait cette étude — pourquoi ils ont dépensé des deniers publics à la faire et en quoi elle était utile? S'ils ne sont pas disposés à le faire, il n'aurait pas fallu faire approuver les fonds au départ.

Le sénateur Poulin: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je ne suis pas à l'aise avec l'idée que ce sont des employés de la Direction des comités qui répondent aux questions du comité de la régie interne. Il faudrait que soit le président ou le vice-président du comité qui demande des fonds.

Le sénateur Kenny: Je suis d'accord.

Le président: Pouvons-nous prendre la même attitude à l'égard de cette demande d'autorisation budgétaire que nous l'avons fait avec la dernière, soit d'approuver le transfert de fonds à condition qu'on nous présente à notre prochaine réunion un plan de communications?

Le sénateur Nolin: D'accord. Comme l'a expliqué le sénateur Kenny, c'est ce qu'il faut faire une fois que la rédaction du rapport est achevée. C'est très important.

Le sénateur LeBreton: Monsieur le président, je fais partie du comité de la sécurité et du renseignement. Il a consacré beaucoup de temps depuis juin dernier, durant tout l'été en fait et en septembre, à rencontrer des témoins experts. Certains des témoignages sont de nature extrêmement délicate. Il faudra être très prudent dans la manière de rédiger le rapport définitif, comme l'a mentionné Mme Huggins.

Je suis d'accord avec le sénateur Poulin qu'il faudrait que le président ou le vice-président du comité se présente devant nous à notre prochaine réunion.

Le rapport suscite énormément d'intérêt dans les médias. Les journaux ont déjà publié plusieurs articles au sujet de toute la question du terrorisme au Canada et de la façon dont sont financées ces activités. On s'intéressera au rapport.

I agree with Senator Kenny that it should be written with focus on the fact that it was the Senate that undertook this responsibility. Other than the Pearson airport inquiry, I have not sat on a committee that has had so much material to digest and get through. The witnesses were also very impressive.

The Chairman: I do not think we need to spend more time on this, if you all agree to that course of action. Let us approve the transfer conditional on Senator Kelly appearing at the next meeting of Internal Economy with a communications plan. Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. Thank you very much and thank you for being with us today.

The committee continued *in camera*.

Je suis d'accord avec le sénateur Kenny qu'il faudrait que le rapport soit rédigé en fonction du fait qu'il émane du Sénat. Je ne connais pas d'autre comité, mis à part celui qui a enquêté sur l'aéroport Pearson, qui ait eu autant de documentation à assimiler et à étudier. Les témoins étaient aussi fort impressionnants.

Le président: Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de consacrer plus de temps à cette question, si vous êtes tous d'accord sur la suite à donner. Je propose donc que nous approuvions le transfert des fonds à condition que le sénateur Kelly se présente avec un plan de communications à la prochaine réunion du comité de la régie interne. Sommes-nous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: La motion est adoptée. Je vous en remercie et je vous remercie beaucoup d'être venus ici aujourd'hui.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

CA1
YC15
-152

Government
Publications



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY, P.C.

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY, c.p.

Thursday, October 29, 1998

Le jeudi 29 octobre 1998

Issue No. 13

Fascicule n° 13

INCLUDING:

Y COMPRIS:

THE TWENTY-SIXTH REPORT
OF THE COMMITTEE

LE VINGT-SIXIÈME
RAPPORT DU COMITÉ



THE STANDING SENATE COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, P.C., *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	* Lynch-Staunton
De Bané, P.C.	(or Kinsella (acting))
DeWare	Maheu
Di Nino	Poulin
Forrestall	Robichaud, P.C.
* Graham, P.C. (or Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Kinsella	Stollery
LeBreton	Taylor
Losier-Cool	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE
L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey, c.p.

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	* Lynch-Staunton
De Bané, c.p.	(ou Kinsella (suppléant))
DeWare	Maheu
Di Nino	Poulin
Forrestall	Robichaud, c.p.
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Kinsella	Stollery
LeBreton	Taylor
Losier-Cool	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, October 29, 1998
(25)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator William Rompkey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators DeWare, Di Nino, LeBreton, Maheu, Poulin, Robichaud, P.C. (Saint-Louis-de-Kent), Stollery, Rompkey, P.C., and Taylor (9).

Other senators present: The Honourable Senator Kelly, Murray, P.C., and Prud'homme, P.C. (3).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

98-10-29/201 — Security and Intelligence Committee

The committee proceeded to the consideration of the communications plan of the Special Committee on Security and Intelligence.

After debate,

It was agreed that the committee return to the Internal Economy Committee when the details of its plan are finalized.

98-10-29/202 — Supplementary Budget Application of the Social Affairs, Science and Technology Committee

The committee proceeded to the consideration of the supplementary budget application for 1998-99 of the Social Affairs, Science and Technology Committee with respect to its study on social cohesion.

After debate,

It was agreed that the budget application (\$22,500) of the Social Affairs, Science and Technology Committee be approved.

At 9:25 a.m., the committee proceeded *in camera* with senators only.

At 11:20 a.m., the committee resumed *in camera* with senators and staff.

At 11:30 a.m., the committee resumed in public.

98-10-29/210 — Canada-China Group

Senator Rompkey presented the report of the subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) dated Friday, October 9, 1998.

The Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration approved the following request:

1. That a Canada-China Legislative Exchange be established; and
2. That \$27,500 (Senate share) be allocated for this purpose in 1998-99 and that these funds be included in the next request for supplementary estimates.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 29 octobre 1998
(25)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 heures sous la présidence de l'honorable sénateur William Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs DeWare, Di Nino, LeBreton, Maheu, Poulin, Robichaud, c.p. (Saint-Louis-de-Kent), Stollery, Rompkey, c.p. et Taylor (9).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Kelly, Murray, c.p. et Prud'homme, c.p. (3).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

98-10-29/201 — comité sur la sécurité et les services de renseignement

Le comité étudie le plan de communication du comité sur la sécurité et les services de renseignement.

Après discussion,

Il est convenu que le comité reviendra au comité de la régie interne lorsque les détails de son plan de communication seront finalisés.

98-10-29/202 — Demande de crédits supplémentaires du comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le comité étudie la demande de crédits supplémentaires en 1998-1999 du comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie pour son étude sur la cohésion sociale.

Après discussion,

Il est convenu d'approuver la demande de crédits (22 500 \$) du comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

À 9 h 25, le comité continue sa réunion à huis clos en présence des sénateurs seulement.

À 11 h 20, le comité continue à huis clos avec les sénateurs et le personnel.

À 11 h 30, le comité poursuit la séance publiquement.

98-10-29/210 — Groupe Canada-Chine

Le sénateur Rompkey présente le rapport du sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur) daté du 9 octobre 1998.

Le sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur du comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration) a approuvé la demande suivante:

1. Qu'un Échange législatif Canada-Chine soit institué;
2. Et qu'une somme de 27 000 \$ (portion du Sénat) soit allouée à ce titre en 1998-1999 et que ces fonds additionnels fassent partie de la prochaine demande de crédits supplémentaires.

After debate,

It was agreed that the report be adopted.

98-10-29/211 — Mothers Against Drunk Drivers

It was agreed that permission be granted to Mothers Against Drunk Drivers to place Red Ribbon boxes at the Senate entrances after November 11, 1998.

98-10-29/212 — Senate Photocopiers

The Clerk presented a proposal to the Internal Economy Committee to enter into a 5-year service contract of \$100,000 as a result of a proposed tender process. It was also agreed that the extension of the existing contract be authorized for a maximum period of one month, if necessary.

98-10-29/213 — Budget Application of Agriculture and Forestry Committee

The committee proceeded to the consideration of the budget application for 1998-99 for the Standing Committee on Agriculture and Forestry (on the future of agriculture in Canada (\$221,400)).

After debate,

It was agreed that further consideration of the budget application be adjourned to the next meeting of the committee.

At 12:00 p.m. the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Après discussion,

Il est convenu d'adopter le rapport.

98-10-29/211 — Mothers Against Drunk Drivers

Il est convenu d'autoriser l'organisme Mothers Against Drunk Drivers à placer des boîtes de rubans rouges aux entrées du Sénat après le 11 novembre 1998.

98-10-29/212 — Appareils à photocopier du Sénat

Le greffier présente au comité une proposition de contrat de service de cinq ans et de 100 000 \$ résultant d'un appel d'offres éventuel. Il est aussi convenu d'autoriser, au besoin, la prolongation du contrat existant pour une période maximale d'un mois.

98-10-29/213 — Demande de budget du comité de l'agriculture et des forêts

Le comité étudie la demande de budget (221 400 \$) en 1998-1999 du comité permanent de l'agriculture et des forêts (pour son étude sur l'avenir de l'agriculture au Canada).

Après discussion,

Il est convenu de reporter l'étude de la demande à la prochaine réunion du comité.

À midi, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du comité de la régie interne,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité de la régie interne,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

REPORT OF THE COMMITTEE

THURSDAY, October 29, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-SIXTH REPORT

Your committee has examined and approved the supplementary budget presented to it by the Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 1999 for its special study on Social Cohesion.

Professional and Other Services	\$ <u>22,500</u>
TOTAL	\$ 22,500

Respectfully submitted,

Le président,

WILLIAM ROMPKEY

Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le JEUDI 29 octobre 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-SIXIÈME RAPPORT

Votre comité a étudié et approuvé le budget supplémentaire présenté par le comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie pour les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999 pour son étude spéciale sur la cohésion sociale.

Services professionnels et autres	<u>22 500</u> \$
TOTAL	22 500 \$

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, October 29, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:00 a.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: This is a public meeting, and we will hear first from Senator Kelly. You will recall that we asked him to come back and visit us.

The Honourable William M. Kelly, Chairman, Special Senate Committee on Security and Intelligence: Mr. Chairman, I totally support the emphasis this committee is placing on the issue of public information and ensuring that people know what we are all about. My committee will most certainly follow through on that. However, I have not had the opportunity to discuss a detailed plan with the committee. I have a view of what we should do, but I made the mistake at the beginning of the existence of my committee of airing my views before asking the committee to give me theirs. I do not want to do that again. Therefore, I ask your indulgence to allow me to finish the report and then find the time to have the committee prepare what they believe would be an appropriate public information plan, and we will be doing that.

I do not know if that is good enough to get me off the hook, but I hope it is.

The Chairman: We will see.

Are there any questions or comments to Senator Kelly?

Senator Di Nino: Has he had his budget approved yet?

The Chairman: As I recall, the budget was approved pending the submission of a communications plan.

Senator Di Nino: Then I guess you are off the hook, Senator Kelly.

Senator Kelly: I learned an expression the other day: When all is said and done, shut up; so I will shut up.

Senator Stollery: He is not off the hook because we are in the same situation as we were earlier. Senator Kelly is a friend of mine, and I do not say this in a critical way, but he is not off the hook in the sense that we still need a communications plan.

Senator Di Nino: He said he would bring one forward.

Senator Stollery: That is great. I just did not want him to leave with the impression that he is off the hook, because the condition still applies.

Senator Prud'homme: I had the honour of seconding Senator Kelly's proposal. Unfortunately, for many reasons, I could not

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 29 octobre 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 heures.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Je vous souhaite tous la bienvenue, ce matin. Le comité tient une séance publique. Nous entendrons d'abord le sénateur Kelly. Vous vous rappellerez que nous lui avons demandé de revenir.

L'honorable William M. Kelly, président, comité sénatorial spécial sur la sécurité et les services de renseignement: Monsieur le président, je suis entièrement d'accord avec le comité qu'il faut mettre l'accent sur l'information publique et faire en sorte que tous sachent ce que nous faisons au juste. Mon comité y donnera certes suite. Toutefois, je n'ai pas encore eu l'occasion d'examiner un plan détaillé avec les autres membres du comité. J'ai une idée de ce qu'il faudrait faire, mais j'ai commis l'erreur, lorsqu'a été formé le comité, de faire connaître mes vues avant de demander l'opinion des autres membres. Je ne souhaite pas répéter cette erreur. Par conséquent, je vous demanderais de bien vouloir me permettre de terminer la rédaction du rapport et de me donner le temps de faire préparer par le comité ce qu'il juge être un plan d'information publique convenable. Je vous donne l'assurance que nous le ferons.

J'ignore si cette promesse suffit pour me tirer d'affaire, mais je l'espère.

Le président: Nous verrons.

A-t-on des questions à poser au sénateur Kelly ou des observations à lui faire?

Le sénateur Di Nino: Son budget a-t-il été approuvé?

Le président: Si ma mémoire est bonne, le budget a été approuvé à condition qu'il nous présente un plan de communications.

Le sénateur Di Nino: Sénateur Kelly, vous vous êtes donc tiré d'affaire.

Le sénateur Kelly: J'ai appris une expression nouvelle, l'autre jour: «Ne rien ajouter, une fois que tout a été dit». Je ne dirai donc rien.

Le sénateur Stollery: Il n'est pas tiré d'affaire puisque rien n'a changé depuis la dernière fois. Le sénateur Kelly est un ami. Ce n'est donc pas que je veuille le critiquer, mais il ne s'est pas tiré d'affaire, en ce sens que nous aurons besoin de voir un plan de communications.

Le sénateur Di Nino: Il a dit qu'il en présenterait un.

Le sénateur Stollery: Voilà qui est parfait. Je tenais simplement à ce qu'il ne nous quitte pas avec l'impression qu'il s'en tire aussi facilement, car la condition est maintenue.

Le sénateur Prud'homme: J'ai eu l'honneur d'appuyer la proposition faite par le sénateur Kelly. Malencontreusement, pour

attend his committee as much as I would have liked, even though I was not a member.

I am pleased with what I saw. I know that the committee's study is not finished, but my political nose tells me that if it is handled well it will be quite a show, especially at this time. Security is an issue of great interest and people will pay attention to this report. It could be the highlight of the season. Everything that can be done to give the maximum attention to the report should be done.

Senator Stollery: Absolutely. That is why we are waiting for Senator Kelly to present a communications plan. I am convinced that the committee's report will be an excellent. That is not the issue. The issue is that Senator Kelly must provide a communications plan, as do all committees, and I know that Senator Kelly will come up with a plan.

Senator Di Nino: I should like to congratulate Senator Kelly on his use of the phrase "public information." I think that is the appropriate term to use. We have used other terms to describe the need to communicate, and at times it has appeared to be self-serving. Senator Kelly's term refers to informing the public about the issues and what the Senate is doing about them. I think we should adopt that term. I find it much more meaningful than the phrase "communicating to the public."

The Chairman: There being no further comments, thank you very much, Senator Kelly. We look forward to seeing you again and discussing your communications plan with you.

We will now deal with the communications plan for the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology.

The Honourable Lowell Murray, Chairman, Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: Mr. Chairman, when I was here on behalf of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on October 1, you approved a budget for our study of social cohesion in the amount of \$77,000 and change to the end of the current fiscal year, contingent upon my coming back with a communications plan for this study.

Since that time, following consultation with our policy and research advisors, the Canadian Policy Research Network, Judith Maxwell, and with others, I invited a firm called Delta Communications to prepare a proposal for us. I have had no personal experience with this firm, but they have worked with Judith Maxwell and CPRN on previous studies and reports that the Policy Research Network has done, and they were found to have been quite satisfactory.

I am also aware that they have done work for both the public and private sectors. In the public sector, they most recently handled the media relations for Mr. Axworthy and the land mines conference.

de nombreuses raisons, je n'ai pas pu assister à autant de réunions de son comité que je l'aurais voulu, même si je n'en suis pas membre.

Ce que j'ai vu me plaît. Je sais que le comité n'a pas achevé son étude, mais mon intuition me dit que, si elle est bien présentée, ce sera tout un spectacle, surtout à ce moment-ci. La sécurité est un enjeu qui intéresse vivement les gens, de sorte que le rapport retiendra leur attention. Ce pourrait être le clou de la saison. Il faudrait tout faire pour que le rapport reçoive le plus d'attention possible.

Le sénateur Stollery: Tout à fait. C'est pourquoi nous attendons que le sénateur Kelly présente un plan de communications. Je suis convaincu que le rapport du comité sera excellent. Là n'est pas la question. Il s'agit plutôt d'obtenir du sénateur Kelly un plan de communications, comme nous en fournissons tous les comités, et je sais que le sénateur Kelly en aura un.

Le sénateur Di Nino: J'aimerais féliciter le sénateur Kelly d'avoir employé l'expression «information publique». C'est selon moi le terme qui convient. Nous avons utilisé, pour décrire le besoin de communiquer, d'autres expressions qui ont parfois semblé intéressées. L'expression du sénateur Kelly parle d'informer le grand public des grandes questions et de ce que le Sénat fait à leur sujet. Il faudrait adopter l'expression selon moi. Je la trouve beaucoup plus juste que le mot «communication».

Le président: Comme il n'y a plus d'intervention, je vous remercie beaucoup, sénateur Kelly. Nous vous reverrons avec plaisir pour discuter de votre plan de communications.

Nous passons maintenant au plan de communications du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie.

L'honorable Lowell Murray, président, comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie: Monsieur le président, quand j'étais ici au nom du comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le 1^{er} octobre, vous avez approuvé un budget de 77 000 \$ et des poussières pour notre étude de la cohésion sociale jusqu'à la fin de l'exercice courant, à condition que je revienne vous présenter un plan de communications.

Depuis lors, après avoir consulté nos conseillers en politique et en recherche, les Réseaux canadiens de recherche en politique publique, Judith Maxwell et d'autres, j'ai invité l'entreprise Delta Communications à rédiger une proposition pour nous. Je n'ai jamais traité avec cette entreprise auparavant, mais elle a fait du travail pour Judith et les Réseaux canadiens lors d'études et de rapports antérieurs, et son travail était très satisfaisant.

Je sais également qu'elle a fait du travail pour le compte d'organismes tant du secteur public que du secteur privé. Dans le secteur public, c'est elle qui, récemment, se chargeait des relations avec les médias pour M. Axworthy et la conférence sur les mines antipersonnel.

To round out my narrative of their experience, it appears from reading the documentation they provided to me that they also did some work on the GST under a previous government, so they are accustomed to major communications challenges, let us say.

The Chairman: If you can make it there, you can make it anywhere.

Senator Murray: That is the line, Mr. Chairman.

I must tell you that I have had conversations with them and have consulted with members of the committee. As a matter of fact, they are at work now without a contract because the committee has held six meetings and heard from 10 witnesses.

They are in the process of developing a media kit as stage one — a backgrounder on the committee's hearings into the concept of social cohesion and its relevance to Canadians. They are providing this rather substantive backgrounder to selected media people who would be interested in this kind of exercise. They will have a rather more succinct media backgrounder for the media at large.

During stage two, they propose to capture significant opportunities for media coverage, especially when we have high profile witnesses. Of course, stage three would be to handle the report we are mandated to bring in by the end of June.

For all this, they have presented to us and the Social Affairs Committee has approved and is submitting to you a budget in the amount of \$22,500. I have told the firm that we in the Social Affairs Committee would approve an arrangement under which they would do stage one and part of stage two, and that the committee would have the right to revisit the situation in mid-December when we will take stock of where we have been and where we are going.

While I am asking you to approve a budget in the total amount of \$22,500, my intention at the moment is to commit approximately half of that and then to revisit the situation in mid-December.

The Chairman: I know the committee has been on CPAC. I have seen at least one session myself.

Senator Murray: CPAC has been there most of the time.

Senator Stollery: I went over all this last night, and I think it is an excellent way to go about this. Senator Murray is to be congratulated. I do not understand all the details, as I am not a professional in this business, but I think this is a very good approach. I hope some of our other committee chairmen will take note. Obviously we will have to see how it goes, but I think it is an excellent job.

Senator DeWare: Senator Murray, on first reading this proposal I was concerned about phase two and the cost therein. I have heard your explanation and your indication that you would be monitoring that carefully, and I notice in the explanation here that the fees in this phase will be on a draw-down basis. It appears

Enfin, il semble, d'après la documentation qu'elle m'a fournie, qu'elle a aussi fait du travail sur la TPS sous un régime précédent, de sorte qu'elle connaît bien les grands défis en matière de communications, pour ainsi dire.

Le président: Si l'on parvient à le faire pour la TPS, on peut le faire pour n'importe quoi.

Le sénateur Murray: C'est aussi mon avis, monsieur le président.

Il faut dire que j'ai eu des entretiens avec les dirigeants de cette entreprise et que j'ai consulté les membres du comité. En fait, elle travaille déjà pour nous sans contrat, car le comité a tenu six réunions et entendu 10 témoins.

Comme première étape, elle est en train d'élaborer un dossier de presse — de la documentation sur les audiences du comité en matière de cohésion sociale et de leur pertinence pour les Canadiens. Elle fournit cette documentation plutôt volumineuse à certains membres des médias que ce genre d'exercice est susceptible d'intéresser. Elle produira de la documentation beaucoup plus succincte à l'intention des médias de masse.

Durant la deuxième étape, elle projette de profiter de toutes les grandes occasions qui se présentent pour obtenir la couverture des médias, surtout quand nous entendrons des témoins de prestige. Naturellement, l'étape trois consisterait à s'occuper du rapport que nous sommes censés présenter d'ici à la fin de juin.

L'entreprise accepte de faire tout cela pour 22 500 \$, montant que le comité des affaires sociales a approuvé et qu'il vous demande d'autoriser. J'ai dit aux dirigeants de l'entreprise que le comité des affaires sociales approuverait un arrangement en vertu duquel elle pourrait exécuter la première étape et une partie de la deuxième, après quoi le comité aurait le droit de passer la situation en revue à la mi-décembre, quand il fera le point sur les travaux exécutés et à venir.

Bien que je vous demande d'approuver un budget total de 22 500 \$, je projette pour l'instant d'en engager environ la moitié seulement, puis de faire le point à la mi-décembre.

Le président: Je sais que les audiences du comité ont été diffusées sur la chaîne parlementaire. J'ai moi-même suivi au moins une séance.

Le sénateur Murray: La chaîne parlementaire est là presque tout le temps.

Le sénateur Stollery: J'ai examiné tout cela hier soir et je crois que l'approche est excellente. Le sénateur Murray mérite des félicitations. Je n'en comprends pas tous les détails, n'étant pas moi-même un expert de ces questions, mais je crois que c'est une très bonne approche. J'espère que certains autres présidents de comité en prendront note. Manifestement, il faudrait attendre de voir les résultats, mais je crois que vous avez fait de l'excellent travail.

Le sénateur DeWare: Sénateur Murray, lorsque j'ai lu votre document la première fois, j'étais préoccupée par la phase deux de cette proposition et par son coût. J'ai entendu vos explications et l'assurance que vous nous avez donnée que vous suivriez la situation de près. Je remarque dans les explications que j'ai ici que

that as the service is rendered, the amount will be charged to the committee. I am pleased to hear you say you will monitor that because I feel that \$22,500 is a little in excess of what the other committees are preparing. They prepare a proposal and just throw in an amount of \$5,000, feeling that will cover their communication costs. You have had this done by a firm, and I respect that, but I am pleased to hear you say you will monitor that second stage. I was concerned about that.

Senator Taylor: It looks like a good idea, but I have a question. Is there any overlap or repetition? We have been voting, I believe, approximately \$5,000 to all committees to help them with their PR. For instance, in the Agriculture Committee's study on rBST — the drug fed to cows to get more milk — the committee has its own consultant, the same person it hired for hearings on the Canadian Wheat Board when the committee travelled to Western Canada. He has done an outstanding job of getting us publicity in Western Canada. We were on TV and radio often. After this last hearing, I returned to Alberta and two or three people said, "I saw your committee work on rBST." It is going well.

Is there any way that will be precluded, or is there overlap? In other words, we have hired this person, and he is doing fine. Is there a chance of this one coming in and saying, "Move off to the side; we are looking after it"?

Senator Murray: On the contrary. A mandate such as the one the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has taken upon itself is of obvious interest to the population at large and is being treated that way by the mass media. As I was driving in this morning, there was a story on CBC radio about the alleged shredding of documents by the Bureau of Veterinary Drugs of the Department of Health, and Senator Spivak was commenting. This is a major story.

The special study that the Social Affairs Committee is doing is a matter of tremendous importance to the future of the country. We are talking about the impact of globalization and technology on social cohesion in the country. However, it is not the stuff of which headlines are made, as is the bovine growth hormone. It is not a matter of widespread public interest at the moment.

As you will see from the communications plan, our advisors and consultants are initially informing those people in the media, the pundits and commentators who take an interest in something that is rather substantive and long range. As time goes on, we will have more high-profile witnesses. For example, our next witness will be Ed Broadbent, who is well known around here. Given who he is, I expect a fair bit of media attention.

The short answer to the question is that we on the Social Affairs Committee and the members of the Agriculture and Forestry Committee are involved in two different kinds of exercise.

les honoraires, durant cette étape, seront exigés à mesure que sont effectués les travaux. Je suis heureuse de vous entendre dire que vous suivrez cela de près parce que j'estime qu'un montant de 22 500 \$ est légèrement supérieur à ce que prévoient les autres comités. Ils préparent une demande d'autorisation et inscrivent simplement 5 000 \$, estimant que cela couvrira leurs frais de communications. Vous l'avez fait faire par une entreprise, et je respecte cela. Cependant, je suis heureuse de vous entendre dire que vous suivrez de près la deuxième étape. Elle m'inquiétait.

Le sénateur Taylor: L'idée me semble bonne, mais j'ai une question. Y a-t-il des chevauchements ou des répétitions? Nous avons approuvé, je crois, 5 000 \$ environ pour le travail de relations publiques des autres comités. Par exemple, dans le cadre de son étude sur la STbr — l'hormone de croissance donnée aux vaches pour en accroître la production laitière —, le comité de l'agriculture a engagé son propre consultant, la même personne qu'il avait engagée pour ses audiences sur la Commission canadienne du blé lorsqu'il est allé dans l'ouest du Canada. Cette personne a fait un travail exceptionnel, en ce sens qu'elle a obtenu de l'excellente publicité pour le comité dans l'ouest du Canada. Nous passions constamment à la télé et à la radio. Après la dernière audience, je suis retourné en Alberta où deux ou trois personnes m'ont dit: «J'ai vu les travaux de votre comité sur la STbr». Tout se déroule bien.

Se peut-il que l'on empêche ce travail de se faire ou qu'il y ait recoupement? En d'autres mots, nous avons engagé une personne qui fait de l'excellent travail. Se peut-il que l'autre s'impose et dise: «Écartez-vous, nous nous en chargeons»?

Le sénateur Murray: Au contraire. Un mandat comme celui qu'a accepté le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts est d'un intérêt manifeste pour toute la population et est traité comme tel par les mass-médias. Durant le trajet en automobile ce matin, j'ai entendu à la radio un reportage de la CBC concernant la présumée destruction de documents au Bureau des médicaments vétérinaires du ministère de la Santé. Le sénateur Spivak a commenté la nouvelle, qui fait les manchettes.

L'étude spéciale qu'est en train de faire le comité des affaires sociales revêt une grande importance pour l'avenir du pays. Il est question de l'impact de la mondialisation et des nouvelles technologies sur la cohésion sociale au Canada. Toutefois, ce genre d'étude ne fait pas la manchette, comme l'hormone de croissance. Ce n'est pas une question qui intéresse beaucoup le public actuellement.

Comme vous pourrez le constater dans notre plan de communications, nos conseillers et consultants commencent par informer les grands pontes et analystes des médias qui s'intéressent à un travail plutôt volumineux et de longue haleine. Avec le temps, nous entendrons des témoins de prestige. Par exemple, le prochain témoin sera Ed Broadbent, bien connu ici. Étant donné son identité, je m'attends à pas mal d'attention de la part des médias.

Pour répondre brièvement à votre question, nous du comité des affaires sociales et les membres du comité de l'agriculture et des forêts sommes engagés dans deux exercices tout à fait différents.

Senator Taylor: I was mistaken. I thought we were talking about something overall. You are talking only about your committee here.

Senator Murray: It is for my own committee and this particular study.

In addition to this particular study, we also have a mandate from the Senate to study the child support guidelines. We have already brought in an interim report, and we will possibly return to that in the fall. There is an intense interest in this area from a surprisingly large number of Canadians directly affected in their personal lives by these guidelines, so we should be considering what we do about communications next fall when we come back to this issue.

We also have, on motion of Senator Carstairs, Senator Di Nino's Bill S-10 on removing the GST from reading materials. That is coming back to us. When it was before us, CPAC gave us a great deal of coverage because we had some high profile witnesses such as Peter Gzowski and Roch Carrier. There will probably be some interest in that issue when we return to it, as I think we will be doing in a few weeks.

Senator Taylor: The only other point is that the budget seems a little high compared to both the Energy Committee and the Agriculture Committee. They have been getting by with lower budgets.

Senator Murray: I do not know what to say about that. In another life, I was chairman of the cabinet committee on communications when my party was in government. Frankly, I am not surprised by the amount of money this firm wants to do this fairly substantive piece of work.

I do not know what the Energy Committee wants or needs. I am sorry if you think this is excessive. I brought it in because I was instructed to do so by the committee on October 1.

Senator Taylor: You will look at it half-way through. That is all I have to say.

Senator Maheu: I want to congratulate the chairman of the Social Affairs Committee.

I assume this firm is fluently bilingual and can spread the report around Quebec and amongst francophone Canadians across the country.

Senator Murray: Absolutely.

Senator Maheu: That is important. I have been looking around and, consequently, I do not think \$22,500 for a fluently bilingual firm on such an issue is that expensive.

Senator Murray: There is a Ms Penny and a Mr. Gauthier, both of whom are fluently bilingual. The exercise is done in both languages. We, the Senate, handle the translation and so forth, but

Le sénateur Taylor: Je me suis trompé. Je croyais que nous parlions en termes généraux. Vous ne parlez que de votre comité.

Le sénateur Murray: Je suis ici au nom de mon comité et de cette étude particulière.

En plus de cette étude, nous sommes aussi mandatés par le Sénat pour étudier les lignes directrices fédérales en matière de pensions alimentaires pour enfants. Nous avons déjà produit un rapport provisoire et nous reviendrons peut-être à cette question à l'automne. Un nombre assez étonnant de Canadiens personnellement visés par ces lignes directrices s'intéressent vivement à cette question. Il faudrait donc s'interroger sur ce que nous ferons en matière de communications l'automne prochain, quand nous reviendrons à cette question.

Suite à la motion faite par le sénateur Carstairs, il faudra aussi que nous examinions le projet de loi S-10 déposé par le sénateur Di Nino concernant l'abolition de la TPS sur les livres. Ce dossier va nous être renvoyé. Quand nous l'avons examiné la première fois, la chaîne parlementaire avait couvert nos audiences parce que nous entendions des témoins de prestige comme Peter Gzowski et Roch Carrier. Nos audiences susciteront probablement de l'intérêt quand nous reprendrons l'examen de cette question, dans quelques semaines, je crois.

Le sénateur Taylor: Mon seul autre point, c'est que le budget semble un peu élevé par rapport à ceux du comité de l'énergie et du comité de l'agriculture. Ils réussissent tous deux à se tirer d'affaire avec des budgets inférieurs.

Le sénateur Murray: Je ne sais que vous répondre. Dans une vie antérieure, quand mon parti était au pouvoir, j'étais président du comité du Cabinet sur les communications. En toute franchise, le montant exigé par cette entreprise pour faire un travail aussi considérable ne m'étonne pas.

J'ignore ce que souhaite obtenir le comité de l'énergie ou ce dont il a besoin. Je suis désolé que le montant vous semble excessif. Je vous l'ai soumis parce que le comité m'a demandé de le faire, le 1^{er} octobre.

Le sénateur Taylor: Il faudra que vous fassiez le point à la mi-décembre. C'est tout ce que j'ai à dire.

Le sénateur Maheu: Je tiens à féliciter le président du comité des affaires sociales.

Je suppose que les membres de cette entreprise sont parfaitement bilingues et qu'ils sont capables de faire connaître le rapport partout au Québec et chez les Canadiens francophones de tout le pays.

Le sénateur Murray: Tout à fait.

Le sénateur Maheu: Le point a son importance. J'ai moi-même fait quelques petites recherches qui me permettent de dire qu'un montant de 22 500 \$ pour une entreprise parfaitement bilingue travaillant à pareille question n'est pas exorbitant.

Le sénateur Murray: Une madame Penny et un monsieur Gauthier, tous deux parfaitement bilingues, travaillent à ce dossier. L'exercice se fait dans les deux langues. Le Sénat se charge de la

that is another question. They operate completely in both languages.

Senator Poulin: Senator Murray, you are probably surprised at the amount of interest your presentation has created in this committee. I will build on what Senator Stollery said earlier. You said a key word, Senator Murray; you said “substantive” work.

Senator Taylor is asking how a firm can be used in communications. In my experience with the Senate subcommittee studying telecommunications and communications, we have given substantive work to the firm with which we are working. It is work over and above organization, coordination and the preparation of what I call technical tools for communications. This is part and parcel of the front end of the study, as Senator Murray is saying.

This is a different approach to communications than what we have done technically in the past, and it is so important.

I have to admit that I looked at this presentation last night and wondered which firm was doing this work for so little money.

Senator Murray: I should mention that in the previous life to which I referred, when I was head of the cabinet committee on communications, my senior public service advisor was none other than Senator Poulin.

The Chairman: Honourable senators, is it agreed that we approve Senator Murray's communications plan?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Senator Murray, the committee likes your communications plan. We know the importance of the work you are doing. Good luck.

Senator Murray: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We will move *in camera* now with senators only.

The committee continued *in camera*, senators only.

The committee resumed in public.

The Chairman: The next item on our agenda is the Canada-China Friendship Association.

Mr. Gary O'Brien, Principal Clerk, Committees Branch: Honourable senators, a request came to establish this organization, the Canada-China Legislative Exchange. It seems to be headed by Senator Austin and Mr. Reg Alcock, who is from Manitoba.

An emergency meeting of the steering committee, composed of Senators Rompkey, Nolin and Poulin, was held on October 9 to approve this because arrangements have to be made for an event that will take place in Beijing in mid-November. The committee agreed to establish it and agreed to the name. It is not called a parliamentary association; it is called a legislative exchange.

traduction et de tout le reste, mais là n'est pas la question. Ils font tout dans les deux langues.

Le sénateur Poulin: Sénateur Murray, vous êtes probablement étonné par l'intérêt qu'a suscité votre exposé devant le comité. Je renchérirai sur ce qu'a dit tout à l'heure le sénateur Stollery. Vous avez employé un mot clé, sénateur Murray; vous avez parlé de travail «considérable».

Le sénateur Taylor demande comment il se fait qu'on peut recourir à une entreprise pour les communications. Dans le cadre de son travail sur les télécommunications et les communications, le sous-comité sénatorial a adjugé beaucoup de travail à l'entreprise avec laquelle nous travaillons. Ce travail va au-delà de l'organisation, de la coordination et la préparation de ce que j'appelle les moyens techniques de communication. Cela fait partie intégrante de l'étude, comme l'affirmait le sénateur Murray.

Cette approche en matière de communications est différente de celle que nous avons adoptée sur le plan technique dans le passé, et elle a tant d'importance.

J'avoue que, lorsque j'ai examiné cette présentation, hier soir, je me suis demandé quelle était l'entreprise qui acceptait de faire ce travail pour si peu.

Le sénateur Murray: Il faudrait que je mentionne que, dans la vie antérieure à laquelle j'ai fait allusion tout à l'heure, lorsque je présidais le comité du Cabinet sur les communications, mon principal conseiller de la fonction publique était nulle autre que le sénateur Poulin.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'approuver le plan de communications du sénateur Murray?

Des voix: D'accord.

Le président: Sénateur Murray, votre plan de communications plaît au comité. Nous connaissons l'importance du travail que vous effectuez. Nous vous souhaitons bonne chance.

Le sénateur Murray: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Le comité poursuit sa réunion à huis clos en présence des sénateurs seulement.

Le comité poursuit sa réunion à huis clos en présence des sénateurs seulement.

La séance publique du comité reprend.

Le président: Le point suivant à l'ordre du jour concerne le Groupe Canada-Chine.

M. Gary O'Brien, greffier principal, Direction des comités: Honorables sénateurs, on nous a demandé d'instituer cet organisme, soit l'Échange législatif Canada-Chine. Il semble être dirigé par le sénateur Austin et M. Reg Alcock, du Manitoba.

Une réunion d'urgence du comité directeur, formé des sénateurs Rompkey, Nolin et Poulin, a été convoquée le 9 octobre en vue de l'approuver parce qu'il fallait prendre des arrangements en vue d'un événement qui aura lieu à Beijing à la mi-novembre. Le comité a accepté d'établir l'organisme et en a approuvé l'appellation. Il ne s'agit pas d'une association parlementaire. On parle plutôt d'un échange législatif.

The Chairman: The NDP do not want to call it a parliamentary association.

Mr. O'Brien: Our share of the cost of the association for this year, as is described in the report, is \$27,500. We had anticipated that for our second round of Supplementary Estimates. This is just to ratify that decision, Mr. Chairman.

Senator Prud'homme: I created the Canada-China Group 10 years ago. The first chairman was Senator Molgat, and it was a friendship group. The Joint Interparliamentary Council approved its creation. It created two new ones in the spring, one that came out of nowhere, Canada-U.K., which is fully paid for, and the China group. A lot of explanations were given. There was a big debate in the House of Commons between the Speaker and Mr. Marchi. They fought each other. Then he and the whip of the Reform Party fought and Mr. Blaikie objected.

At the meeting of the Board of Internal Economy in June, Mr. Parent, who also fought with Mr. Marchi on this matter, approved the Canada-U.K. Group and said that the board would consider something for China. They have reconsidered and have now accepted the Canada-China Group. That is the background.

I suggest that they should do it. They had their election last night, and Senator Austin and Mr. Alcock were elected as co-chairs. I assure you that many senators will be part of the executive.

The Chairman: Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Senator DeWare: My concern was that they were making plans for this particular organization to go to Beijing before the executive committee and the association were ever formed or approved.

Senator Prud'homme: It should be in the minutes.

Senator Di Nino: It is called arrogance.

The Chairman: As Senator Prud'homme said, this has gone on for a year because the House of Commons stalled. They had been putting their plans in motion, expecting that it would happen, and then a road block was thrown up by the NDP. That stalled the whole process. What we are really talking about now is overcoming that road block and the ability to go ahead. I think that is the problem.

Senator DeWare: I still think there is some hanky-panky going on.

Senator Prud'homme: The Senate approved it in June, but members of the Board of Internal Economy of the House, because of their quarrels, suspended it.

Senator Di Nino: We approved the subject.

Senator Prud'homme: No, we approved it completely.

Le président: Le NPD ne veut pas entendre parler d'une association parlementaire.

M. O'Brien: Notre part du coût de l'association pour cette année, comme il est précisé dans le rapport, s'établit à 27 500 \$. Nous l'avions prévue dans notre deuxième Budget des dépenses supplémentaire. La demande de crédit ne fait que ratifier cette décision, monsieur le président.

Le sénateur Prud'homme: J'ai créé le Groupe Canada-Chine il y a 10 ans. Son premier président a été le sénateur Molgat, et il s'agissait d'un groupe d'amitié. Le Conseil interparlementaire mixte en avait approuvé la création. Il en a créé deux autres au printemps, un qui est apparu comme par miracle, soit le Groupe Canada-Royaume-Uni qui est entièrement payé, et le groupe de Chine. On a donné beaucoup d'explications qui ont été suivies d'un grand débat à la Chambre des communes entre le président et M. Marchi. Ils n'étaient pas d'accord. Ensuite, lui et le whip du Parti réformiste se sont affrontés, et M. Blaikie a manifesté son opposition.

Lors de la réunion du Bureau de la régie interne en juin, M. Parent, qui s'est lui aussi opposé à M. Marchi en la matière, a approuvé le Groupe Canada-Royaume-Uni et a dit que le bureau examinerait la possibilité d'approuver un organisme pour la Chine. Il est maintenant revenu sur sa décision et a accepté la création du Groupe Canada-Chine. Voilà pour le contexte.

À mon avis, il faudrait l'approuver. Le groupe a tenu ses élections hier soir. Le sénateur Austin et M. Alcock ont été élus coprésidents. Je vous assure que de nombreux sénateurs feront partie de l'exécutif.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'approuver la demande?

Des voix: D'accord.

Le sénateur DeWare: Ce qui me préoccupe, c'est qu'ils ont fait des plans pour que cet organisme particulier se rende à Beijing avant même que le comité exécutif et l'association soient institués ou approuvés.

Le sénateur Prud'homme: Il faudrait que cela figure dans le procès-verbal.

Le sénateur Di Nino: On appelle cela de l'arrogance.

Le président: Comme l'a dit le sénateur Prud'homme, voilà déjà un an que ce débat dure parce que la Chambre des communes a employé des techniques dilatoires. Ils avaient commencé à réaliser leurs plans, ils prévoyaient que l'organisme serait créé, puis ils ont buté contre un mur érigé par le NPD. Tout le processus s'en est trouvé bloqué. Ce dont il est vraiment question actuellement, c'est de surmonter ce mur et d'aller de l'avant. C'est là le coeur du problème, selon moi.

Le sénateur DeWare: Je persiste à croire qu'il se passe quelque chose de louche.

Le sénateur Prud'homme: Le Sénat l'a approuvé en juin, mais les membres du Bureau de la régie interne de la Chambre, en raison de leurs querelles, ont laissé la question en suspens.

Le sénateur Di Nino: Nous avons approuvé l'objet.

Le sénateur Prud'homme: Non, nous avons tout approuvé.

Senator DeWare: Does this money cover the trip?

The Chairman: Yes.

Senator DeWare: It is a 10-day trip.

Senator Di Nino: Is this all the money they have to spend?

The Chairman: This is simply the Senate portion of it.

I think this is an important association. The whole Pacific Rim area is something we should be concentrating on more. That outreach is important.

Senator Di Nino: We will debate that some other time, Mr. Chairman.

The Chairman: Are we agreed, then?

Hon. Senators: Agreed.

Senator LeBreton: Mr. Chairman, I want to make a request, and I am told this is the proper procedure to follow

I am asking that Mothers Against Drunk Drivers be allowed to put boxes of red ribbons at the doors of the Senate as part of its Red Ribbon Campaign, along with a cash donation box. As you know, this organization encourages people to tie a red ribbon on to their car aerials, or put them on their briefcases or suitcases.

The program kicks off on November 2, but it is targeted to the Christmas and New Year season.

I was wanting to have approval for MADD ribbon boxes to be put at the Senate entrances, but if my request is approved, we will wait until after November 11 when the poppy campaign of the Royal Canadian Legion is over.

As you know, MADD is a volunteer organization with charitable status whose aim is to get drunk drivers off the roads.

The Chairman: Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Di Nino: Is the House of Commons also doing it?

Senator LeBreton: I will approach the Board of Internal Economy of the House of Commons. If they do not agree, it will mean that the Senate is ahead of the House of Commons yet one more time.

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, Clerk of the Committee: I have another short matter. With regard to Senate photocopiers, I am seeking approval of the Internal Economy Committee to enter into a five-year contract. Since the amount is over \$100,000, I need the approval of the committee. It is for the purchase or lease of all Senate photocopiers as a result of a proposed tender process.

Le sénateur DeWare: Cet argent couvre-t-il tous les frais du voyage?

Le président: Oui.

Le sénateur DeWare: C'est un voyage de 10 jours.

Le sénateur Di Nino: Est-ce tout l'argent qu'ils ont à dépenser?

Le président: Cela représente uniquement la partie assumée par le Sénat.

Il s'agit selon moi d'une association importante. Il faudrait que nous nous concentrions davantage sur toute la région de la ceinture du Pacifique. Cet organisme d'extension est important.

Le sénateur Di Nino: Nous en débattons plus tard, monsieur le président.

Le président: Sommes-nous tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur LeBreton: Monsieur le président, j'aimerais présenter une demande et je procéderai comme on me l'a expliqué.

Je demande que Mothers Against Drunk Drivers, le MADD, soit autorisé à placer des boîtes de rubans rouges aux portes du Sénat, dans le cadre de sa campagne du ruban rouge, ainsi que des boîtes pour recueillir les dons d'argent. Comme vous le savez, cet organisme encourage les Canadiens à attacher un ruban rouge à l'antenne de leur auto, sur leur valise ou sur leur porte-documents.

La campagne débute le 2 novembre, mais elle ne battra son plein qu'aux alentours de Noël et du Jour de l'An.

Je souhaitais faire approuver le placement des boîtes de ruban rouge aux portes du Sénat. Cependant, les boîtes n'y seraient pas installées avant le 12 novembre, lorsqu'aura pris fin la campagne du coquelicot de la Région royale canadienne.

Comme vous le savez, MADD est un organisme de bienfaisance bénévole qui vise à faire disparaître de la route les automobilistes en état d'ébriété.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'approuver la demande?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Di Nino: La Chambre des communes le fera-t-elle, elle aussi?

Le sénateur LeBreton: Je n'ai pas encore pressenti le Bureau de la régie interne de la Chambre des communes. S'il ne donne pas son approbation, le Sénat aura encore une fois une tête d'avance sur la Chambre des communes.

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, greffier du comité: J'aimerais soulever un autre point. Je demande au comité de la régie interne d'approuver un contrat quinquennal d'achat et de location de photocopieurs au Sénat. Comme le montant dépasse 100 000 \$, j'ai besoin de votre approbation. Le montant serait consacré à l'achat ou à la location de photocopieurs du Sénat, à la suite d'une demande de soumissions.

We have 70 photocopiers, and our lease is coming up for renewal. The cost is about \$90,000 annually. However, this year it may come to over \$100,000. Therefore, I need your authority to tender.

Senator Prud'homme: For whom are these photocopiers?

Mr. Bélisle: These are for senators' offices, administration offices — the whole Senate.

Senator Di Nino: Some senators have photocopiers in their offices and some do not. I understand that those who have photocopiers in their offices pay for them through their own budget. Those who do not are not charged anything for using the copiers in the corridors.

Mr. Bélisle: That is correct.

The Chairman: Is that agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Senator Robichaud.

[Translation]

Senator Robichaud: The Chair of the Agriculture and Forestry Committee has asked me to make this presentation since the committee is currently looking into the use of the rBST growth hormone, a subject that is of considerable interest to the public at large.

The committee is requesting \$221,0004 to undertake a fact-finding mission to Washington and then on to London, Brussels, Paris and Rome. The purpose of this mission would be to gather and examine information on the impact of agricultural subsidies. As you undoubtedly know, the agricultural industry, particularly in Canada, is going through some difficult times. The committee hopes that it can be of assistance to the agricultural community by gathering relevant information on the impact of the subsidies awarded.

We are requesting \$221,000, \$15,600 of which is earmarked for a communications program. You will note that the firm that has been retained, Newman Communications, is the same firm that did an excellent job for us when we travelled throughout Western Canada for hearings on Bill C-4. Its efforts earned us considerable praise during our trip. The mission was originally scheduled for late November, but I believe that it will now be postponed until the end of January.

You have been given additional information, among other things, details of the communications plan and the specifics of each budget item.

I ask you to approve our request so that the Agriculture and Forestry Committee can continue its good work.

[English]

Senator Taylor: I want to add a bit to that because I am a member of the Agriculture Committee. This is not the normal committee trip. I have only been a couple of years in the Senate,

Il y a 70 photocopieurs au Sénat. Notre contrat de location arrive à échéance. Le coût annuel est d'environ 90 000 \$. Toutefois, cette année, il pourrait atteindre 100 000 \$. J'ai donc besoin de votre permission pour faire une demande de soumissions.

Le sénateur Prud'homme: À qui sont destinés ces photocopieurs?

M. Bélisle: Ils se trouvent dans les bureaux des sénateurs, dans les bureaux administratifs — un peu partout au Sénat.

Le sénateur Di Nino: Certains sénateurs en ont dans leur bureau et d'autres, pas. Je crois savoir que ceux qui en ont les paient de leur propre budget. Ceux qui n'en ont pas peuvent utiliser sans frais les photocopieurs installés dans les couloirs.

M. Bélisle: C'est juste.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'approuver la demande?

Des voix: D'accord.

Le président: Sénateur Robichaud.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Le président du comité de l'agriculture et des forêts m'a demandé de faire la présentation puisque ce comité étudie actuellement l'hormone de croissance que l'on reconnaît sous les lettres STbr et qui a soulevé beaucoup d'intérêt dans le grand public.

Vous avez devant vous une demande de 221 000 \$ pour une mission d'information qui débutera aux États-Unis, à Washington, et qui se poursuivra en Europe, à Londres, Bruxelles, Paris et Rome. Cette mission a pour but d'examiner et de recueillir de l'information sur l'incidence des subventions dans le domaine de l'agriculture. Vous n'êtes pas sans savoir que l'agriculture, surtout au Canada, traverse des moments difficiles. Le comité veut poursuivre son travail afin d'aider la communauté et recueillir toutes les informations pertinentes vis-à-vis l'incidence de ces subventions.

Dans notre demande de 221 000 \$, un montant de 15 600 \$ est inclus pour un programme de communication. J'aimerais vous faire remarquer que la firme embauchée, Newman Communications, est la même qui a effectué un excellent travail lorsque nous avons fait l'étude du projet de loi C-4 dans l'Ouest canadien et cela nous a valu beaucoup de louanges lorsque nous y sommes allés. Le voyage devait avoir lieu à la fin novembre, mais je crois qu'il sera reporté à la fin janvier.

Vous avez toutes les autres informations devant vous, entre autres, le plan de communication et les détails de chaque article du budget.

Je vous demande d'en faire l'approbation pour permettre au comité de l'agriculture et des forêts de poursuivre son bon travail.

[Traduction]

Le sénateur Taylor: J'aimerais ajouter quelques commentaires, car je suis membre du comité de l'agriculture. Il ne s'agit pas d'un voyage de comité ordinaire. Je ne suis au Sénat que depuis

but many of our committee trips investigate how other people are handling issues, often just as information for the committee. This one arises from the fact that the income of agricultural farmers has dropped 40 per cent in the last while. There are emergency measures going forward in the U.S. and in Europe, and this is a case where the Senate can look proactive rather than merely analyzing a bill given to us by the House of Commons. For example, we are being proactive with the BST situation. That type of hearing gets good publicity for the Senate. By analyzing what is going on in Washington and Europe, we hope to be able to suggest a package — I do not like the word “bailout” — for our Canadian farmers because they are being hit very hard not only because world prices are dropping, but because their main competitors in the U.S. and Europe have a complicated form of subsidies to compete against them. Therefore, I think we must study those in order to come up with a recommendation, and this will be a case where the Senate will be taking the lead. The House of Commons is not because it is dominated, particularly in the area of agriculture, by the opposition party. The more we can do to come up with something, the Reformers will not be seen as posing solutions. I think the Senate can do something very positive in that respect.

Senator Di Nino: I just said to my friend Nick Taylor that he may not be happy with me, but I am looking at the reference of November 18, 1997. First, I question whether the reference included this type of study. Second, I am at a loss to understand why we want to spend a quarter of a million dollars to find out about the influence of subsidies on agriculture when I imagine that most of that information is available elsewhere. Third, I am also at a loss to understand spending a quarter of a million dollars to send 15 people to compile this information.

Those are the three questions. I do not know which one of you should like to answer them. First, I am not sure that the reference approved by the Senate envisioned this type of study. Second, can we not find this information elsewhere? Third, if we have to go, must we send 15 people?

Senator Robichaud: I think it meets with the study of the committee concerning the present state and future of agriculture in Canada. I do not think you can come to know of the present situation unless you really go deep into the matter.

As to subsidies, we are moving away from them while other countries are looking at them, which could result in quite a blow to agriculture in Canada.

We are not only going there to look just at what subsidies there are, but we are also meeting with different people in London. We will begin with embassy representatives and then meet with some of their agricultural experts. In Brussels we will be meeting with the European Community. In Paris we will meet with the federation of agriculture of that country and people who work in agriculture. In Rome we will be meeting with people from the FAO. Of course we could probably find some of this information on the Internet, but we also want to bring a message to those

quelques années, mais j'ai remarqué qu'un grand nombre de voyages effectués par notre comité visent à se renseigner sur la façon dont on règle les questions ailleurs; ce ne sont donc que de strictes missions d'information. Ce voyage-ci s'explique par le fait que le revenu des agriculteurs a chuté de 40 p. 100 depuis quelque temps. On prend des mesures d'urgence aux États-Unis et en Europe. Voici une situation où le Sénat peut prendre l'initiative plutôt que de simplement examiner un projet de loi renvoyé par la Chambre des communes. Ainsi, nous sommes proactifs dans le cas de la STbr. Ce genre d'audiences attire beaucoup de bonne publicité au Sénat. En analysant ce qui se fait à Washington et en Europe, nous espérons pouvoir proposer des mesures — je n'aime pas parler de renflouage — d'aide aux agriculteurs canadiens, car ils sont frappés très durement non seulement par la baisse des cours mondiaux, mais aussi par la concurrence que leur font les États-Unis ou l'Europe, où les agriculteurs jouissent d'une forme compliquée de subventions. Par conséquent, je crois qu'il faut étudier la situation pour en arriver à une recommandation. De plus, le Sénat sera alors perçu comme ayant pris l'initiative. La Chambre des communes ne le sera pas parce qu'elle est dominée, particulièrement dans le domaine de l'agriculture, par l'opposition. Plus nous pourrions faire des recommandations, moins les réformistes auront l'air d'avoir la solution. Je crois que le Sénat peut faire quelque chose de très positif à cet égard.

Le sénateur Di Nino: Je viens de dire à mon ami Nick Taylor que ce que je vais faire ne lui plaira peut-être pas. Je suis en train d'examiner l'ordre de renvoi du 18 novembre 1997. Tout d'abord, je ne crois pas qu'il inclut ce genre d'étude. Ensuite, j'ai du mal à comprendre pourquoi nous voudrions dépenser un quart de million de dollars pour enquêter sur l'influence des subventions en agriculture quand on peut se procurer la plus grande partie de cette information ailleurs. Enfin, je ne comprends pas pourquoi il faudrait dépenser un quart de million de dollars pour envoyer 15 personnes mener cette enquête.

Ce sont mes trois questions. J'ignore lequel d'entre vous voudrait y répondre. Tout d'abord, je ne suis pas sûr que l'ordre de renvoi approuvé par le Sénat s'applique à ce genre d'étude. Ensuite, n'est-il pas possible d'obtenir cette information ailleurs? Enfin, s'il faut absolument aller en mission d'enquête, faut-il absolument y envoyer 15 personnes?

Le sénateur Robichaud: C'est comme l'étude du comité concernant l'état actuel et futur de l'agriculture au Canada. Je ne crois pas que l'on puisse bien comprendre la conjoncture actuelle à moins de vraiment creuser la question.

Nous sommes en train d'éliminer les subventions alors que d'autres envisagent d'en octroyer, ce qui pourrait porter un coup très dur à l'agriculture du Canada.

Nous n'allons pas à Londres seulement pour examiner les subventions, mais également pour rencontrer différentes personnes. Nous commencerons par rencontrer les représentants de l'ambassade, puis certains des experts agricoles. À Bruxelles, nous rencontrerons des membres de la Communauté européenne. À Paris, nous rencontrerons des dirigeants de la Fédération de l'agriculture et des personnes qui travaillent dans ce secteur. À Rome, ce seront des gens de la FAO. Bien sûr, nous pourrions probablement trouver certains de ces renseignements sur Internet,

people directly involved in agriculture to make them understand how we function in Canada and how we view their use of subsidies.

The Chairman: We have all been in that same situation. When I chaired committees in the House of Commons, I would not say we travelled on a regular basis, but certainly on a review basis. In the Defence Committee, for example, we would visit European countries and exchange comparative views. I think it is important for parliamentarians to conduct that one-on-one consultation. It is important for our parliamentarians to sit down with the agriculture committee or armed forces committee of Hungary or Great Britain, for example, and exchanges those views. Only on a one-to-one basis is one able to clarify these issues in one's mind. We can send a researcher, but we really cannot change our thinking as an individual or as a committee unless we have that encounter.

Other committees have engaged in similar activities. The Banking Committee, for example, on their study of the financial system in Canada, also went to Europe, so it is not without precedent.

Senator Di Nino: With all due respect, those answers should come from the people who are making the presentation.

Senator Taylor: The Chairman took the words out of our mouths. It is proactive. As I said, we are going not only to devise a package for recommendation, but we will be talking up and pressing Canada's point.

Senator Di Nino: Do we need 15 people?

Senator Taylor: The Agriculture and Forestry Committee is one of the largest in the Senate. Agriculture and forestry are two of our major industries. The Senate has chosen to put that many senators on the committee. If we have that many senators, what do we do? Are we to say that certain senators must stay home? We should take the whole committee, the membership of which the Senate has already made large, with the usual mix of Tories and Liberals.

Senator LeBreton: As a senator who was born and raised on a dairy farm in eastern Ontario, and fully understanding what the agricultural and dairy businesses and the whole farming community are up against, I have a huge problem contemplating sending 12 senators and three staffers at a cost of a quarter of million dollars to places like Paris, Brussels, London, Rome and Washington. These countries all have embassies in Canada. I am not saying at some point we should not travel, but it will not go over well with the farming community in Canada. First, our major competitor and the people sharing the same problems are our neighbours to the south. In New Zealand and Australia, there are large agricultural components.

I want a lot more information. I want the committee to justify why we need 12 senators and three staffers travelling to these places. I should like to stand this issue because I agree with my colleague Senator Di Nino that the mandate of the study is rather

mais nous souhaitons aussi échanger de vive voix avec ces membres du secteur agricole afin de leur faire comprendre comment fonctionne notre secteur au Canada et notre réaction à leurs subventions.

Le président: Nous nous sommes tous trouvés dans la même situation. Lorsque je présidais des comités de la Chambre des communes, je ne dirais pas que nous voyagions régulièrement, mais certes chaque fois qu'un examen s'imposait. Ainsi, le comité de la défense visitait des pays européens et faisait des analyses comparatives. Il importe que les parlementaires aient ce genre de rencontres de consultation face à face. Il importe que nos parlementaires puissent s'asseoir avec les membres du comité de l'agriculture ou des forces armées de la Hongrie ou de la Grande-Bretagne, par exemple, pour échanger des vues. Ce n'est que lorsqu'on se trouve face à l'autre que l'on peut obtenir les réponses que l'on cherche. On peut toujours envoyer un attaché de recherche, mais il n'est pas vraiment possible de changer notre raisonnement à moins d'avoir ces rencontres.

D'autres comités ont participé à des activités analogues. Le comité des banques, par exemple, s'est aussi rendu en Europe dans le cadre de son étude du système financier canadien. Il existe donc des précédents.

Le sénateur Di Nino: Sauf votre respect, ce sont les personnes qui font les exposés qui devraient avoir ces réponses.

Le sénateur Taylor: Le président m'a enlevé les mots de la bouche. C'est une approche proactive. Comme je l'ai dit, nous allons là non seulement pour réunir une documentation en vue de faire des recommandations, mais également pour faire valoir le point de vue du Canada.

Le sénateur Di Nino: Avons-nous besoin de 15 personnes?

Le sénateur Taylor: Le comité de l'agriculture et des forêts est l'un des plus gros comités du Sénat. Ces deux questions visent deux de nos plus grandes industries. C'est le Sénat qui a décidé du nombre de membres du comité. Si nous comptons tant de sénateurs, que faut-il faire? Faut-il dire à certains qu'ils devront demeurer ici? Il faudrait que tout le comité, dont la composition a été fixée par le Sénat avec la représentation habituelle de conservateurs et de libéraux, s'y rende.

Le sénateur LeBreton: En tant que sénateur née et élevée sur une ferme laitière de l'est de l'Ontario et pleinement consciente des problèmes qui se posent aux entreprises agricoles et laitières ainsi qu'à tout le milieu de l'exploitation agricole, il me répugne énormément d'envoyer 12 sénateurs et trois employés dans des capitales comme Paris, Bruxelles, Londres, Rome et Washington, au coût d'un quart de million de dollars. Tous ces pays ont des ambassades au Canada. Je ne dis pas qu'à un certain moment donné, il ne faudra pas voyager, mais je puis vous assurer qu'un tel voyage ne sera pas bien accueilli par le secteur agricole du Canada. Primo, les États-Unis, qui sont notre principal concurrent, ont les mêmes problèmes que nous. La Nouvelle-Zélande et l'Australie ont elles aussi un important secteur agricole.

J'aimerais d'abord avoir un supplément d'information. Je souhaite que le comité justifie le besoin d'envoyer là-bas 12 sénateurs et trois employés. J'aimerais que la question soit réservée, parce que je suis d'accord avec mon collègue, le

vague. I am not prepared at this point in time to vote on this matter. Without more background information on what the committee will be doing, I think we should stand this matter.

Senator DeWare: My concern is the number of people on the committee. Having 15 people sitting around the table discussing items makes for an almost unruly group. I would suggest, not just for the sake of cost because one cannot always put a cost on something — for example, one cannot always say we should reduce the budget by \$60,000 or \$70,000 — that the number should be six or eight at a maximum.

Senator Robichaud: Mr. Chairman, you already have some of the information before you. There is no rush on this matter, but we would appreciate a hearing as soon as possible.

[Translation]

Senator Poulin: On listening closely to our colleagues, it is clear that this study is very important, but I too have some reservations. I would like to know exactly what the parameters are so that we know for certain that we are spending money on a study that is extremely important to all Canadians.

[English]

The Chairman: Is it agreed that we stand this matter?

Senator Prud'homme: On the same topic, I share the comments of my colleagues. All of my family is in the farming business, and I can imagine the feeling of the farming community knowing that a committee of 12 senators and three assistants went to Washington, Paris, Brussels and London. I am open to be convinced, but I can see the farmers objecting.

The Chairman: I think there is agreement to stand this matter and revisit it at a later date with more information.

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: If there is no other business, the meeting is adjourned.

The committee adjourned.

sénateur Di Nino, que le mandat est plutôt vague. Je ne suis pas disposé pour l'instant à me prononcer. Sans un supplément d'information sur ce que fera le comité là-bas, j'estime qu'il faudrait réserver la question.

Le sénateur DeWare: C'est le nombre de membres du comité qui me préoccupe. La présence à la table de 15 personnes en train de débattre de questions est presque impossible à gérer. Je proposerais, non seulement pour économiser, parce qu'il n'est pas toujours possible de comptabiliser le coût de quelque chose — par exemple, il n'est pas toujours possible de réduire le budget de 60 000 \$ ou 70 000 \$ —, que les comités ne comptent pas plus de six ou huit membres.

Le sénateur Robichaud: Monsieur le président, vous avez déjà certains de ces renseignements devant vous. Rien ne presse, mais nous vous saurions gré de nous entendre le plus tôt possible.

[Français]

Le sénateur Poulin: Si nous écoutons attentivement nos collègues, cette étude est très importante mais je partage la réserve exprimée par certains. J'aimerais qu'il y ait plus de balises pour connaître exactement la nature de l'étude afin que nous soyons certains que l'argent dépensé sera vraiment bien investi dans une étude extrêmement importante pour tous les Canadiens.

[Traduction]

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs de réserver la question?

Le sénateur Prud'homme: Je suis d'accord avec ce qu'ont dit mes collègues à ce sujet. Toute ma famille fait de l'exploitation agricole, et je puis imaginer la réaction du milieu agricole lorsqu'il apprendra qu'un comité de 12 sénateurs et de trois adjoints s'est rendu à Washington, à Paris, à Bruxelles et à Londres. Je pourrais être convaincu du bien-fondé de la mission, mais les agriculteurs y seront certes opposés.

Le président: Je crois que nous sommes d'accord pour réserver la question et y revenir plus tard, lorsque nous aurons plus de renseignements.

Des voix: D'accord.

Le président: L'ordre du jour étant épuisé, je déclare la séance close.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY, P.C.

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY, c.p.

Thursday, November 19, 1998

Le jeudi 19 novembre 1998

Issue No. 14

Fascicule n° 14

INCLUDING:

Y COMPRIS:

THE TWENTY-SEVENTH AND TWENTY-EIGHTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

LES VINGT-SEPTIÈME ET VINGT-HUITIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, P.C., *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	Losier-Cool
De Bané, P.C.	* Lynch-Staunton
DeWare	(or Kinsella (acting))
Di Nino	Maheu
Forrestall	Robichaud, P.C.
* Graham, P.C. (or Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Joyal, P.C.	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Joyal for that of the Honourable Senator Poulin (*November 10, 1998*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE LA
RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE
L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey, c.p.

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	Losier-Cool
De Bané, c.p.	* Lynch-Staunton
DeWare	(ou Kinsella (suppléant))
Di Nino	Maheu
Forrestall	Robichaud, c.p.
* Graham, c.p. (ou Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Joyal, c.p.	Stollery
Kinsella	Taylor
LeBreton	

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modification à la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Joyal est substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 10 novembre 1998*).

NOTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, November 19, 1998

(
[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, *in camera*, at 9:05 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, Joyal, P.C., Losier-Cool, Nolin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Stollery, Rompkey, P.C. and Taylor (11).

Other senators present: The Honourable Senator Comeau, Gustafson, Hays, Kelly, Kenny, Lawson and Phillips (7).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 9:10 a.m., the committee proceeded *in camera* with senators Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, Joyal, P.C., Losier-Cool, Nolin, Robichaud, P.C. and Taylor (11).

At 11:30 a.m., the committee resumed in public with senators Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, Joyal, P.C., Losier-Cool, Nolin, Robichaud, P.C. and Taylor (11).

198-11-19/224 — Budget Application of the Social Affairs Committee (Veterans Affairs)

It was agreed that the budget application of the Social Affairs, Science and Technology Committee (state of health care) be adopted (\$47, 630).

198-11-19/225 — Budget Application of Agriculture and Forestry Committee

It was agreed that the budget application of the Agriculture and Forestry Committee (future of agriculture in Canada) be adopted (\$58, 100).

198-11-19/226 — Budget Application of Security and Intelligence

It was agreed that the budget application of the Special Committee on Security and Intelligence be adopted (\$30,000).

198-11-19/227 — Services to Senator Ruck

It was agreed that a maximum of \$2,000 be allocated from Senate Administration to provide special assistance to Senator Ruck when he travels to Prince Edward Island for meetings of the Veterans Affairs Subcommittee in December 1998.

At 12:10 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

TEST:

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 19 novembre 1998

(26)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit, à huis clos, aujourd'hui à 9 h 05 sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, DeWare, Di Nino, Forrestall, Joyal, c.p., Losier-Cool, Nolin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Stollery, Rompkey, c.p. et Taylor (11).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Comeau, Gustafson, Hays, Kelly, Kenny, Lawson et Phillips (7).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 10, le comité continue à huis clos en présence des sénateurs seulement.

À 11 h 30, le comité poursuit la séance publiquement.

1998-11-19/224 — Demande de budget du comité des affaires sociales (anciens combattants)

Il est convenu d'approuver la demande de budget (47 630 \$) du comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie (état des soins de santé).

1998-11-19/225 — Demande de budget du comité de l'agriculture et des forêts

Il est convenu d'adopter la demande de budget (158 100 \$) du comité de l'agriculture et des forêts (avenir de l'agriculture au Canada).

1998-11-19/226 — Demande de budget du comité sur la sécurité et les services de renseignement

Il est convenu d'adopter la demande de budget (30 000 \$) du comité spécial sur la sécurité et les services de renseignement.

1998-11-19-227 — Services au sénateur Ruck

Il est convenu qu'un maximum de 2 000 \$ pris sur le budget de l'Administration du Sénat sera alloué pour fournir une aide spéciale au sénateur Ruck lorsqu'il se rendra à l'Île-du-Prince-Édouard pour les audiences du sous-comité des anciens combattants en décembre 1998.

À 12 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du comité de la régie interne,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité de la régie interne,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

THURSDAY, November 19, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-SEVENTH REPORT

Special Committee on Security and Intelligence
(Supplementary Budget):

Professional and Other Services \$ 30,000

TOTAL \$ 30,000

Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology
(Veterans Affairs) (Supplementary Budget):

Professional and Other Services \$ 9,000

TOTAL \$ 9,000

Respectfully submitted,

THURSDAY, November 19, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-EIGHTH REPORT

Your committee recommends that the pay scales of unrepresented employees be increased by 2.5 per cent, effective April 1, 1998.

Respectfully submitted,

Le vice-président,

PIERRE CLAUDE NOLIN

Deputy Chairman

RAPPORTS DU COMITÉ

Le JEUDI 19 novembre 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-SEPTIÈME RAPPORT

Comité de la sécurité et des services de renseignement
(Budget supplémentaire):

Services professionnels et autres 30 000 \$

TOTAL 30 000 \$

Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (anciens combattants) (budget supplémentaire):

Services professionnels et autres 9 000 \$

TOTAL 9 000 \$

Respectueusement soumis,

Le JEUDI 19 novembre 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-HUITIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que l'échelle salariale des employés non représentés soit relevée de 2.5 p. 100 à compter du 1^{er} avril 1998.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, November 19, 1998
(14)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 11:30 a.m.

Senator Pierre Claude Nolin (*Deputy Chairman*) in the Chair.

[English]

Senator Stollery: Before we begin, honourable senators, I have been handed a communications plan. I thought we had made a decision with respect to Senator Phillips' proposal. I thought we had decided that it was an issue that we should deal with amongst ourselves. Suddenly, I find that we are not dealing with it amongst ourselves.

The Deputy Chairman: Perhaps we should listen to the presentation of our colleague Senator Phillips. If we then need a discussion amongst ourselves on specific matters within his budget, we will do that *in camera*.

Hon. Orville H. Phillips, Chairman, The Subcommittee on Veterans Affairs of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology: Honourable senators, this matter relates to a continuation of our study on veterans' health care. Two senators and the committee's researcher plan to visit health care centres in Winnipeg, Calgary, Victoria and Vancouver. We have prepared a list of points to be checked at each of the institutions we visit. This is drawn from our interim report. The researcher is putting these points on a laptop computer, and as we bring them up, he will check them off. We have also had a request from London, Ontario, to visit the Parkwood health care facility.

After the Senate adjourns for the Christmas recess, the entire committee plans to travel to Charlottetown. This has become an annual affair where we meet with officials and discuss various problems. We want to do that before the omnibus bill on veterans affairs is introduced.

We have invited the Legion on the tour and during the meeting with the veterans group. They visit them every week, and we have invited them to join us on that portion of our visit.

You have received the communication plan. If there are any questions, I will be happy to answer them.

The Deputy Chairman: If we have any questions on your communications plan, Senator Phillips, we will have a discussion amongst ourselves and then deal directly with you and your clerk.

Senator Phillips: I should point out that we expect to leave on Monday, November 23. We are being accompanied by representatives from Veterans Affairs Canada on all our visits.

The Deputy Chairman: Honourable senators, do we agree on the budget requested by Senator Phillips?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 19 novembre 1998
(14)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 11 h 30.

Le sénateur Pierre Claude Nolin (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le sénateur Stollery: Avant de commencer, honorables sénateurs, je dois vous dire que l'on m'a remis un plan de communication. Je croyais que nous avions pris une décision au sujet de la proposition du sénateur Phillips. Il me semblait que l'on avait décidé qu'il s'agissait d'une question à traiter entre nous et je m'aperçois soudain que ce n'est pas ce que nous faisons.

Le vice-président: Peut-être devrions-nous écouter l'exposé de notre collègue, le sénateur Phillips. Si par la suite, nous pensons devoir discuter entre nous de questions particulières liées à son budget, nous le ferons à huis clos.

L'honorable Orville H. Phillips, président, sous-comité des anciens combattants, comité sénatorial des affaires sociales, des sciences et de la technologie: Honorables sénateurs, il s'agit ici de la poursuite de notre étude de l'état des soins de santé dispensés aux anciens combattants. Deux sénateurs ainsi que l'attaché de recherche du comité envisagent de visiter les centres de soins de santé de Winnipeg, Calgary, Victoria et Vancouver. Nous avons préparé une liste de points à vérifier à chacun des centres que nous allons visiter, par suite de notre rapport provisoire. L'attaché de recherche entre les données sur un ordinateur portatif pour en faire le suivi. Nous avons également reçu une demande de London (Ontario) pour que nous visitions l'installation des soins de santé Parkwood.

Lorsque le Sénat ajournera pour les congés de Noël, le comité entier prévoit se rendre à Charlottetown. C'est ce que nous faisons chaque année pour discuter de divers problèmes avec des personnalités. Nous voulons le faire avant que nous soit présenté le projet de loi omnibus sur les anciens combattants.

Nous avons invité des représentants de la Légion pour ce voyage et pour la rencontre avec le groupe des anciens combattants auquel ils rendent visite chaque semaine; c'est d'ailleurs pour cela que nous les invitons à se joindre à nous pour cette partie de la visite.

Vous avez reçu le plan de communication et si vous avez des questions, je me ferai un plaisir d'y répondre.

Le vice-président: Si nous avons des questions au sujet de votre plan de communication, monsieur le sénateur, nous en débattons entre nous et nous entretiendrons ensuite directement avec vous et votre greffier.

Le sénateur Phillips: Je dois faire remarquer que nous prévoyons partir le lundi 23 novembre. Nous sommes accompagnés par des représentants d'Anciens combattants Canada pour toutes nos visites.

Le vice-président: Honorables sénateurs, acceptons-nous le budget demandé par le sénateur Phillips?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: I will now ask Senator Hays and Senator Gustafson to join us at the table.

Hon. Leonard J. Gustafson, Chairman, Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry: Honourable senators, I should like to talk a bit about the work of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. We have been receiving a lot of coverage recently. That is because we have a very good Senate committee. I think it is the best committee on the Hill. Senators Hays, Whelan, Taylor and Fernand Robichaud have been very active on the committee. The committee members have done a good job for the Senate in putting forth the view that we can be independent and less political. We can help the government meet some of its needs.

Our proposed trip to Europe is one of the most important things we can do to help Canada at this point in time. Wheat growers from Manitoba and the Prairies have pointed out that European Common Market subsidies are equal to \$175 an acre on wheat. That is getting close to the price of land in Saskatchewan. The problem is formidable. Something must be done to deal with this issue of subsidies.

The Americans subsidize farmers to the tune of 25 per cent. North Dakota just received a cheque for approximately \$700 million, which has one-third the farmers Saskatchewan does. Consequently, this issue of subsidies is most important.

We pared down that budget by not going to Washington. We will take fewer people with us. Our clerks have now come up with a budget of \$158,100. We are trying to be as frugal as we can.

Senator Hays: Senator Whelan, the committee's deputy chairman, would be here this morning, but he is currently presiding over a meeting. As a result, I am sitting in for him.

I am told by our clerk that the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry is the third most active committee in the Senate. Some of our recent work was on Bill C-4, where we travelled to Manitoba, Saskatchewan and Alberta. We heard from 150 producers and 30 farm organizations.

Recently, we have had some rather remarkable hearings into the use of the growth hormone rBST for enhancing dairy production, a subject which I was not too enthused about at the beginning. However, I have been seeing it on the front pages of the paper day after day, particularly with regard to highlighting problems in the health protection branch. The committee will be producing a useful report on this issue in the near future.

In 1994, we entered into a multilateral trade agreement called the Uruguay Round, a result of the last GATT round, now the WTO. It has been a striking failure in terms of what we expected. European production of wheat is up 15 per cent over a five-year

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Je vais maintenant demander au sénateur Hays et au sénateur Gustafson de se joindre à nous.

L'honorable Leonard J. Gustafson, président, comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts: Honorables sénateurs, j'aimerais parler un peu du travail du comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts dont on a beaucoup parlé récemment en raison de la très bonne prestation de ce comité sénatorial, lequel, je crois, est le meilleur comité de la Colline. Les sénateurs Hays, Whelan, Taylor et Fernand Robichaud ont été très actifs au sein du comité et les membres du comité ont bien représenté le Sénat, indiquant que nous pouvons être indépendants et moins «politiques» et que nous pouvons aider le gouvernement à répondre à certains de ses besoins.

Le voyage que nous projetons en Europe est l'une des choses les plus importantes que nous puissions faire pour aider le Canada en ce moment. Les cultivateurs de blé du Manitoba et des Prairies ont fait remarquer que les subventions du marché commun européen équivalent à 175 \$ l'acre de blé, ce qui se rapproche du prix de la terre en Saskatchewan. Le problème est énorme et il faut absolument faire quelque chose pour régler cette question de subventions.

Les Américains subventionnent les agriculteurs à la cadence de 25 p. 100. Le Dakota du Nord vient de recevoir un chèque de près de 700 millions de dollars, alors que le nombre des agriculteurs correspond au tiers de celui que l'on retrouve en Saskatchewan. Par conséquent, la question des subventions est des plus importante.

Nous avons réduit ce budget en annulant notre voyage à Washington. Moins de personnes vont nous accompagner et nos greffiers sont arrivés maintenant à un budget de 158 100 \$. Nous essayons d'être le plus économe possible.

Le sénateur Hays: Sénateur, le vice-président du comité serait présent ce matin s'il ne présidait pas une séance ailleurs; c'est pour cela que je le remplace.

Notre greffier me dit que le comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts est le troisième comité du Sénat au point de vue des activités. Nous avons récemment travaillé sur le projet de loi C-4, ce qui nous a donné l'occasion de nous rendre au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta. Nous avons entendu le témoignage de 150 producteurs et de 30 organisations d'agriculteurs.

Récemment, nous avons eu quelques audiences assez remarquables sur l'utilisation de l'hormone de croissance STbr visant à améliorer la production laitière, sujet qui ne m'inspirait pas trop au début. Toutefois, cette question fait quotidiennement la une des journaux, notamment en ce qui concerne les problèmes au sein de la direction générale de la protection de la santé. Le comité présentera un rapport utile sur cette question dans le proche avenir.

En 1994, nous avons conclu un accord commercial multilatéral appelé la Ronde Uruguay, découlant des dernières négociations du GATT, aujourd'hui l'OMC. De notre point de vue, c'est un échec complet. La production européenne de blé a augmenté de

average. Obviously the agreement from their point of view has not changed anything. Wheat production in Canada for this same period is down 10 per cent. As one of our colleagues says, we are looking like Boy Scouts.

We are about to enter into a second round. It is very useful for parliamentarians to be as well informed as they possibly can on the dynamics of the European subsidy situation.

Obviously, their negotiators protected their right to subsidize their producers, which means they are producing more. They have been able to continue to subsidize exports, whereas we have moved rapidly in the other direction. We see this as aggravating a difficult situation that we read about on a daily basis in the farm sector.

I will stop at that.

Senator DeWare: Can you tell me when this trip will take place?

Senator Gustafson: I understand we would begin January 23 to February 5.

Senator DeWare: What happens if the house prorogues? Do you have to come home?

Senator Gustafson: We will know that before we go.

Senator DeWare: We do not know. I thought it may be later. I wanted to caution you about that possibility.

I have an estimated time here that says September to March 31, 1998. Should that read 1999?

Senator Gustafson: That is probably an error.

Senator DeWare: This is dealing with the communication plan. It is an item that I thought you should look at.

Senator Gustafson: From where are you reading?

Senator DeWare: In the estimated activity and costs section at the top of one of the pages, it says "time frame" and gives total cost for the communication plan. It says, "March, 1998."

Senator Di Nino: Was this presented today or was it from last week's presentation?

Senator DeWare: No, it was handed out today.

Senator Di Nino: Can you give us a page number?

Senator DeWare: There is no page number.

Mr. Blair Armitage, Clerk of the committee: That was a proposal from the media consultant. I did not notice his typographical error.

Senator Di Nino: My first question deals with the mandate given by the Senate to the committee. There has been a question about whether this particular request would fit within the mandate that was given, including the reporting date.

Could you enlighten us on that?

15 p. 100 sur cinq ans en moyenne. De toute évidence, cet accord n'a rien changé pour l'Europe. La production de blé du Canada pour cette même période a baissé de 10 p. 100. Comme l'a dit l'un de nos collègues, nous passons pour des «boy-scouts».

Nous allons bientôt entamer une deuxième ronde de négociations. Il est très utile que les parlementaires soient aussi bien informés que possible au sujet de la dynamique des subventions européennes.

De toute évidence, leurs négociateurs ont protégé leurs droits de subventionner leurs producteurs, ce qui veut dire qu'ils produisent davantage. Ils ont pu continuer à subventionner les exportations, alors que nous sommes allés rapidement dans l'autre sens. Selon nous, cela exacerbe la situation déjà difficile que connait le secteur de l'agriculture et dont nous entendons parler chaque jour.

C'est tout ce que j'ai à dire pour l'instant.

Le sénateur DeWare: Pouvez-vous me dire quand ce voyage doit avoir lieu?

Le sénateur Gustafson: Si je comprends bien, ce serait du 23 janvier au 5 février.

Le sénateur DeWare: Que va-t-il se passer en cas de prorogation? Devrez-vous rentrer au pays?

Le sénateur Gustafson: Nous le saurons bien avant notre départ.

Le sénateur DeWare: Nous ne le savons pas. Je croyais que ce serait plus tard et je voulais vous prévenir d'une telle éventualité.

Il y a une date indiquée ici, septembre-31 mars 1998. Ne s'agirait-il pas plutôt de 1999?

Le sénateur Gustafson: C'est probablement une erreur.

Le sénateur DeWare: Cela s'applique au plan de communications et c'est un point que nous devrions examiner, d'après moi.

Le sénateur Gustafson: Où est-ce?

Le sénateur DeWare: Dans la section «estimation des activités et des coûts», en haut de l'une des pages, on peut lire «période» et le coût total du plan de communications est indiqué. On peut lire «mars 1998.»

Le sénateur Di Nino: Cela vous a-t-il été remis aujourd'hui ou la semaine dernière?

Le sénateur DeWare: Non, aujourd'hui.

Le sénateur Di Nino: Pouvez-vous nous donner un numéro de page?

Le sénateur DeWare: Il n'y en a pas.

M. Blair Armitage, greffier du comité: C'était une proposition de l'expert-conseil des médias et je n'avais pas remarqué cette erreur typographique.

Le sénateur Di Nino: Ma première question porte sur le mandat conféré par le Sénat au comité. Quelqu'un a demandé si cette demande particulière cadrerait avec le mandat conféré, y compris la date du rapport.

Pouvez-vous nous éclairer à ce sujet?

Senator Gustafson: We are studying the state of agriculture in Canada, and the whole area of subsidies is critical to that. It is the whole problem. Countries like France are now exporting 21 million tonnes. The Wheat Board told us, just before the committee began, that while last year we exported 23 million tonnes, this year we will only be exporting 10 million tonnes. If this continues for another two or three years, the whole grain industry in Canada will collapse. If the industry faces another cut of, say, 5 million tonnes, then the outcome is obvious.

Mr. Armitage: The senator has a notice of motion to present to the Senate this afternoon asking for an extension of the reporting date.

Senator Di Nino: So there will be a request to extend the reporting date to sometime in the future?

Senator Hays: Yes. It will be up to the Senate to decide, first, whether the committee can extend its reporting date and, second, whether it can travel.

Senator Di Nino: I understand that.

Senator Gustafson: Much of the grain industry that is represented is, of course, located in Western Canada. The Reform approach has not been too helpful to the government, in my opinion. Without a lot of explanation, I think the Senate committee can be helpful in solving this problem that the industry is facing, a job that is not being done by the Official Opposition at this point in time.

I really do not want to go any further than that.

Senator Di Nino: I do not think anyone here would disagree with either your objective or what you have said.

However, in my mind the question is: What are you hoping to accomplish by undertaking this particular expenditure of funds for this particular initiative? What is it that you can come back with that will help the farmers of Canada?

Senator Gustafson: I will ask Senator Hays to comment on that.

Senator Hays: I think the value for money for Canadian taxpayers will come from having knowledgeable parliamentarians, as the government designs a program to deliver aid to deal with stress in the farm sector at the present time, and as it also goes into the new negotiations of the WTO, the first items of which are agriculture and services. It will be helpful to have parliamentarians who have had an opportunity to have first-hand discussions to determine, from the meetings that we wish to participate in in Europe, why we did not achieve the result that we thought we would in 1994. I use, again, the example of increased production of a commodity such as wheat, an increase of 15 per cent in Europe and a decline of 10 per cent in Canada. We know that we have a comparative advantage in producing that commodity, so how and why did that imbalance happen?

Le sénateur Gustafson: Nous examinons l'état de l'agriculture au Canada et toute la question des subventions est d'une importance cruciale. C'est tout le problème. Des pays, comme la France, exportent actuellement 21 millions de tonnes. La Commission canadienne du blé nous a dit, juste avant que le comité ne commence ses travaux, que l'année dernière nous exportions 23 millions de tonnes, alors que cette année nous n'allons n'en exporter que 10 millions. Si cette tendance se poursuit au cours des deux ou trois prochaines années, c'est toute l'industrie céréalière du Canada qui va s'effondrer. Si l'industrie connaît une autre diminution de, par exemple, 5 millions de tonnes, les conséquences m'apparaissent évidentes.

M. Armitage: Le sénateur a un avis de motion à déposer au Sénat cet après-midi relatif au report de la date de rapport.

Le sénateur Di Nino: Une demande va donc être faite pour un tel report?

Le sénateur Hays: Oui. Ce sera au Sénat de décider, premièrement, si le comité peut reporter cette date et, deuxièmement, s'il peut voyager.

Le sénateur Di Nino: Je le comprends.

Le sénateur Gustafson: La plupart des représentants de l'industrie céréalière sont bien sûr de l'Ouest du Canada. L'approche du Parti réformiste n'a pas été très utile pour le gouvernement, à mon avis. Sans me lancer dans beaucoup d'explications, je crois que le comité sénatorial peut aider à résoudre le problème auquel l'industrie fait face, travail que l'Opposition officielle n'a pas encore accompli.

Je ne veux pas m'étendre davantage.

Le sénateur Di Nino: Je ne crois pas que quiconque ici puisse être en désaccord avec votre objectif ou avec ce que vous venez de dire.

Toutefois, selon moi la question qui se pose est la suivante: qu'espérez-vous accomplir en dépensant ces fonds pour une telle initiative? Qu'allez-vous ramener de ce voyage qui puisse aider les agriculteurs du Canada?

Le sénateur Gustafson: Je vais demander au sénateur Hays de répondre.

Le sénateur Hays: Je crois que le contribuable canadien en a pour son argent dans la mesure où les parlementaires sont au courant de la situation, au moment où le gouvernement prépare un programme visant à soulager le stress que connaît actuellement le secteur agricole et au moment où il entame également de nouvelles négociations OMC, dont les premiers points à l'ordre du jour sont l'agriculture et les services. Il sera utile d'avoir des parlementaires qui auront eu l'occasion d'avoir des discussions directes en vue de déterminer, suite aux séances auxquelles nous souhaitons participer en Europe, pourquoi nous n'avons pas atteint les résultats que nous avions prévus en 1994. Je donne de nouveau l'exemple de la production d'un produit de base comme le blé, qui a connu une augmentation de 15 p. 100 en Europe et une diminution de 10 p. 100 au Canada. Nous savons que nous jouissons d'un avantage comparatif en ce qui concerne la

We want to be able to hold the government and its negotiators to account for the way in which they proceed in the new negotiations. We want to know if they are taking this into consideration. We want to be able to sit in a committee meeting and ask questions of our WTO negotiators or ministers or our bureaucrats or those who wish to come before the committee, and if we are not fully informed we will not be as effective.

I answer your question by saying that the value for money for Canadian taxpayers is in having informed parliamentarians who know when they are not hearing the right things from those who are responsible for the negotiations, whether they be members of the government or separate negotiators, and who understand the parameters of what we can do in these negotiations.

The Uruguay Round was the first time that agriculture was included in a GATT agreement. We now go into the second round with the experience of the first round. The second round will probably take several years to complete, but this is new and it has not been a good experience for Canada, although there have been some good aspects in terms of opening markets. However, in terms of the impacts on producers, it has not been good, as we speak. Understanding why that has happened is an important component in holding the government to account in terms of the next negotiations, to ensure that we get a better result. The more we know, the better job we will be able to do.

Senator Gustafson: There are two other things I should like to mention. First, as we go into a global economy, as an agricultural exporting country — especially with regard to grain seeds and oil — the outcome of these negotiations will be very important to Canada and to what will happen in the future. More important is the timing, as they go into another series of discussions internationally about this whole issue. Canada has been pure on this. We have probably followed the rules too closely, as did Australia. We cannot say that about the Americans, and we certainly cannot say that about the European countries.

Someone must point that out, probably more than once before the message will hit home. This Senate committee can do that very well because there are experienced senators on the committee.

Senator Stollery: I read the application. Coming from downtown Toronto, even I am aware of the fact that there is a crisis in agriculture, a very serious crisis for this country. It is important that the Agriculture committee go to Europe.

I am a member of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, and we are aware of the subsidy issue in Europe, which will make it difficult to expand the European Community. They cannot afford the subsidies they will have to pay to the Poles and to other countries in Central Europe. This is a crisis, and it is important for the committee to do its job.

production de ce produit; par conséquent comment et pourquoi y a-t-il un tel déséquilibre?

Nous voulons que le gouvernement et ses négociateurs rendent compte de la façon dont ils vont participer aux nouvelles négociations. Nous voulons savoir s'ils prennent cela en considération. Nous voulons pouvoir dans le cadre d'une séance de comité poser des questions à nos négociateurs OMC, à nos ministres, à nos bureaucrates ou encore à ceux qui souhaitent comparaître devant le comité; si nous ne sommes pas complètement informés, nous ne pourrions pas être aussi efficaces.

Je réponds à votre question en disant que le contribuable canadien en a pour son argent dans la mesure où les parlementaires sont informés et se rendent compte des égarements des responsables des négociations — qu'il s'agisse des membres du gouvernement ou de négociateurs distincts — et comprennent les paramètres de ce que nous pouvons faire dans le cadre de ces négociations.

La ronde Uruguay a permis pour la première fois d'inclure l'agriculture dans un accord du GATT. Nous entamons maintenant la deuxième ronde, forts de l'expérience de la première. La deuxième ronde va probablement durer plusieurs années, mais elle est nouvelle et l'expérience n'a pas été très bonne pour le Canada, même s'il y a eu certains aspects positifs en matière d'ouverture des marchés. Toutefois, en ce qui concerne l'impact sur les producteurs, les choses n'ont pas été positives. Il est important d'en comprendre la raison et cela nous permet non seulement de rendre le gouvernement responsable en ce qui concerne les prochaines négociations, mais aussi de faire en sorte que nous obtenions de meilleurs résultats. Plus nous sommes au courant, plus nous pourrions être en mesure de faire un meilleur travail.

Le sénateur Gustafson: J'aimerais faire mention de deux autres points. Premièrement, alors que nous nous dirigeons vers une économie globale et que nous sommes un pays exportateur de produits agricoles — surtout en ce qui concerne les céréales et oléagineux — l'issue de ces négociations sera très importante pour le Canada et pour l'avenir. Le moment choisi est encore plus important, puisque nous entamons une autre série de discussions internationales à propos de toute cette question. Le Canada a été honnête et nous avons probablement observé les règles de trop près, comme l'Australie. On ne peut pas dire la même chose des Américains et certainement pas des pays européens.

Il faut que quelqu'un le fasse remarquer, probablement plus d'une fois, avant que le message ne pique au vif. Ce comité sénatorial peut très bien s'acquitter de la tâche, vu l'expérience des sénateurs qui y siègent.

Le sénateur Stollery: Je lis la demande et même moi qui viens du centre-ville de Toronto sait que l'agriculture est en crise et qu'il s'agit d'une crise très grave pour notre pays. Il est important que le comité de l'agriculture se rende en Europe.

Je suis membre du comité permanent des affaires étrangères et nous sommes au courant de la question des subventions en Europe, laquelle va créer des difficultés en ce qui concerne l'élargissement de la communauté européenne. Les pays européens ne peuvent pas se permettre les subventions qu'ils devront verser à la Pologne et à d'autres pays de l'Europe

The per diems are extremely low. Members of the committee will have a great deal of difficulty getting dinner for \$50 in Paris. I wish them luck.

Internal Economy will have to revisit the issue of budgets for these trips. We have senators coming back with less money than they had when they left.

These are reasonable amounts for per diems. I actually think they are too reasonable. This committee should approve the budget and let the Agriculture Committee get on with its work.

I so move.

The Deputy Chairman: If there are no more questions, we have a motion to approve this budget. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Carried.

Senator Forrestall: Now that the budget has been approved, is \$15,600 a reasonable amount to pay for a consultant's fee? It seemed reasonable to me. We were discussing earlier this morning how much money should be allotted to the Transportation and Communications committee. We were trying to sort that out.

The Deputy Chairman: What item in the budget are you talking about?

Senator Hays: It is on page 4.

Senator Forrestall: Yes, the proposal for a new communications plan seemed reasonable.

The Deputy Chairman: It is reasonable.

I would now ask Senator Kelly to come to the table.

Hon. William M. Kelly, Chairman, Special Senate Committee on Security and Intelligence: Honourable senators, I think you have a copy of our request before you. This is our best estimate of what it will take to finish the job we started.

I admit that we will be spending more on the study than we originally thought. We had not anticipated the amount of work that was necessary to get the job done. We have asked committee members to deal with over 1,000 pages of transcript. Add to that probably 500 pages to 700 pages of material presented by the witnesses who appeared before us. We examined 91 witnesses. We were pleased with the response we received and the frankness with which the witnesses responded to questions.

We carried out all of our hearings *in camera*. Obviously that excited some criticism, and understandably so. However, the payoff was that we received information we would not have received had the examination and study of this issue been carried out in a public forum. Notwithstanding that, our report will be public.

Some question was raised during my earlier visit with this committee on the question of a public information plan. I should like to report that we are committed to a public information plan. I

centrale. C'est une crise, et il est important que le comité fasse son travail.

Les allocations de séjour sont extrêmement basses. Les membres du comité auront beaucoup de mal à s'offrir un dîner à 50 \$ à Paris. Je leur souhaite bonne chance.

Le comité de la régie interne devra réexaminer la question des budgets pour ces voyages. Des sénateurs reviennent avec moins d'argent en poche qu'au moment de leur départ.

Le montant des allocations de séjour est raisonnable, voire même trop raisonnable, à mon avis. Ce comité devrait approuver le budget et laisser le comité de l'agriculture faire son travail.

C'est ce que je propose.

Le vice-président: S'il n'y a pas d'autres questions, nous avons une motion d'approbation de ce budget. Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: La motion est adoptée.

Le sénateur Forrestall: Maintenant que ce budget a été approuvé, est-ce que 15 600 \$ représentent un montant raisonnable pour les honoraires d'expert-conseil? Cela me semblait raisonnable. Nous avons discuté plus tôt ce matin du montant qu'il faudrait affecter au comité des transports et des communications. Nous avons essayé de vider la question.

Le vice-président: De quel poste du budget parlez-vous?

Le sénateur Hays: C'est à la page 4.

Le sénateur Forrestall: Oui, la proposition relative à un nouveau plan de communication semblait raisonnable.

Le vice-président: Elle est raisonnable.

Je vais maintenant demander au sénateur Kelly de se joindre à nous.

L'honorable William M. Kelly, président, comité sénatorial spécial sur la sécurité et les renseignements: Honorables sénateurs, je crois que vous avez une copie de notre demande. C'est la meilleure estimation de ce dont nous avons besoin pour terminer le travail que nous avons commencé.

Je reconnais que nous allons dépenser davantage pour cette étude que ce que nous avons pensé au départ. Nous n'avions pas prévu tout le travail nécessaire pour effectuer ce travail. Nous avons demandé aux membres du comité d'examiner plus de 1 000 pages de transcriptions. Il faut ajouter à cela probablement de 500 à 700 pages de documents présentés par les témoins qui ont comparu devant nous. Nous avons entendu 91 témoins et avons été satisfaits de leur réaction et de leur franchise.

Nous avons tenu toutes nos séances à huis clos. Évidemment, cela a provoqué certaines critiques, ce qu'il est facile de comprendre. Toutefois, cela nous a permis de recueillir des renseignements que nous n'aurions pas recueillis si l'examen et l'étude de cette question s'étaient faits en public. Notre rapport va toutefois être rendu public.

Lors de l'une de mes premières visites à ce comité, il a été question d'un plan d'information du public. J'aimerais indiquer que nous tenons à un tel plan et, dans tous les cas, je ne crois pas

do not think we will have any choice about it in any event. Considerable interest has been exhibited by members of the media, who want to have a lot more information and are looking forward to receiving the report. Even if we did not want a public information program — which we do — we would have no choice but to carry that out.

I should like to point out a basic difference between this study and a normal report from a standing committee of the Senate. I applaud the commitment of this committee in insisting that a great effort be made to inform the public of the work being carried on by the Senate these days. That is very important. However, when we are talking about public safety, terrorism and terrorism planning, in my opinion our first and foremost market is the government itself and parliamentarians in carrying out their responsibilities.

We are attempting to examine the extent to which we are prepared to deal with incidents that may occur and, in retrospect, incidents that have occurred. I do not think we should try to scare the public to the extent that they applaud the fact that we are discovering these various threats because there is nothing to be afraid of at this point. In other words, we must be careful how we carry out a public information project, but we are committed to doing it. We will know better how we need to do it once we table our report and respond to the questions of the media. However, I would hope you accept that distinction between this sort of study and studies that are normally carried on by standing committees.

I hope our report will be in its final form by the date we mentioned, namely, November 30. The problem is that we will be asking for an extension to December 17 to allow for translation. The deadline we set for ourselves on November 30 will be met, but the tabling of the report will take a little more time.

Senator Di Nino: You made it quite clear that this is not a normal study that should be dispersed in the manner normally associated with a communication plan for a Senate committee. You have made clear the sensitivity of the issue as well.

Perhaps you could give us a commitment that you would cooperate in conjunction with our Communications Branch in any communication plan you wish to undertake, outside of distribution to government sources which would be provided.

Senator Kelly: I am not sure I understand the question. Are you asking if we would make use of the branch or individual this committee has put in place to guide these things?

Senator Di Nino: We have a Communications Branch, and it might be helpful in the distribution or dissemination of this information.

I hope that you will make use of that facility, notwithstanding the fact that we agree with you as to the sensitivity and the different nature of the report that you are preparing.

Senator Kelly: I will give you that commitment, but I will leave this caveat with you: We will be very anxious that we control what is finally decided. In other words, I do not believe in

que nous ayons d'autre choix. Les médias ont manifesté beaucoup d'intérêt, veulent avoir beaucoup plus d'information et attendent notre rapport avec impatience. Même si nous ne voulions pas de programme d'information du public — chose que nous voulons — nous n'aurions pas d'autre choix.

J'aimerais souligner une différence fondamentale entre cette étude et un rapport normal d'un comité sénatorial permanent. Je félicite ce comité du fait qu'il demande avec insistance que le Sénat s'efforce d'informer le public au sujet du travail qu'il effectue. C'est très important. Toutefois, lorsqu'il s'agit de sécurité publique, de terrorisme et de planification à cet égard, nous devons, d'après moi, informer en premier lieu et avant tout le gouvernement lui-même et les parlementaires afin qu'ils puissent assumer leurs responsabilités.

Nous essayons de voir jusqu'à quel point nous sommes prêts à faire face à des incidents qui pourraient se produire et, rétrospectivement, à des incidents qui se sont produits. Je ne pense pas qu'il faille essayer d'effrayer le public au point où il nous féliciterait de découvrir ces diverses menaces, car il n'y a pas lieu de craindre quoi que ce soit pour l'instant. En d'autres termes, nous devons faire attention à la façon dont nous réalisons un projet d'information du public, mais nous nous engageons à le faire. Nous saurons mieux comment procéder une fois que nous aurons déposé notre rapport et répondu aux questions des médias. Toutefois, j'espère que vous acceptez cette distinction entre ce genre d'étude et les études normalement faites par les comités permanents.

J'espère que notre rapport sera définitif à la date que nous avons indiquée, c'est-à-dire le 30 novembre. Le problème, c'est que nous demanderons un report de cette date au 17 décembre pour permettre la traduction du rapport. Nous nous sommes fixé le délai du 30 novembre et nous allons le respecter, mais le dépôt du rapport prendra un peu plus de temps.

Le sénateur Di Nino: Vous avez expliqué très clairement qu'il ne s'agit pas d'une étude normale que l'on peut disséminer de la même façon qu'un plan de communication d'un comité sénatorial. Vous avez également souligné la nature délicate de la question.

Peut-être pourriez-vous vous engager à coopérer avec notre direction des communications pour tout plan de communication que vous souhaitez entreprendre, en dehors de la diffusion aux sources du gouvernement qui serait prévue.

Le sénateur Kelly: Je ne suis pas sûr de bien vous comprendre. Est-ce que vous demandez si nous allons avoir recours aux services de la direction ou du particulier que ce comité a prévu en la matière?

Le sénateur Di Nino: Nous avons une direction des communications et elle pourrait être utile en ce qui concerne la diffusion ou la dissémination de cette information.

J'espère que vous allez avoir recours aux services de cette direction, même si nous convenons avec vous de la nature délicate et particulière du rapport que vous préparez.

Le sénateur Kelly: Je peux m'y engager tout en vous prévenant que nous tenons à contrôler ce qui sera finalement décidé. En d'autres termes, je ne crois pas que, dans ce cas précis,

this instance we would want to simply give carte blanche to a public relations person, however able, to go ahead and do his or her own thing, because that could be a problem.

Senator Di Nino: That is fair.

Senator Joyal: I have not seen the report but I know the amount of work that the committee members have been doing. Although I have not seen the report yet, I wish to commend the committee members for their assiduousness and the number of sittings.

On the budget that you request from us, professional services are mentioned. Could you qualify the kind of professional services you are looking for?

Senator Kelly: Yes. Visualize 90 or 91 witnesses from various sectors of a very broad spectrum of the security and public safety establishment in this country. Senators have to digest what they heard and read what was presented at the hearings. As the picture develops, you will see overlaps and cross-connections amongst the various members of the establishment. They will have to go back to the transcript to seek assurance that a position we are taking is in fact reflected in evidence. Moving back and forth like that has taken a lot more time of the research staff than we expected. That is where the cost has come.

It would have been much less expensive if senators had been able to find the time to leaf through all that material. Once again, however, as part of the security we set in place, only one record kept, and it was kept in one location. We did not distribute the transcripts to members of the committee. The transcript was available to each member but the member had to go to the location and do the homework there. You may say that was excess of caution, but that is the way it was. The simple explanation is that it has taken a lot more staff work to make it possible for senators to feel comfortable with the conclusions that will be reflected in the report.

Senator Joyal: Essentially, it is the research staff that has been working the extra hours. It is not, for example, an expert on ballistics or terrorism?

Senator Kelly: No, not at all. It is a question of drafting and circulation and re-circulation. Each senator in a committee like this did not come up to speed at the same time. If you have had a lot of experience on this issue, you can arrive at some conclusions in a certain time-frame. As you go along and think you are closer and closer to a conclusion, another senator will suddenly say, "I am getting a grasp on this thing. I now want to challenge certain of the positions you feel you have reached." I am not being critical but that is the reality of how it has worked. I am pleased to say that, at the end of this exercise, all the senators who sat on the committee are now up to speed, and I think it will reflect in the report itself as well as our defence of it once the report is distributed outside.

nous voulions simplement donner carte blanche à un spécialiste des relations publiques — même qualifié — et lui laisser prendre ses propres décisions, car cela pourrait poser un problème.

Le sénateur Di Nino: C'est raisonnable.

Le sénateur Joyal: Je n'ai pas vu le rapport mais je suis au courant de l'énorme travail accompli par les membres du comité et je tiens à les féliciter pour leur assiduité et le nombre de séances qu'ils ont tenues.

Dans le budget que vous nous demandez, il est fait mention des services professionnels. Pourriez-vous nous préciser le genre de services professionnels que vous recherchez?

Le sénateur Kelly: Oui. Imaginez 90 ou 91 témoins provenant de divers secteurs du très vaste milieu de la sécurité et de la sécurité du public de notre pays. Les sénateurs doivent assimiler ce qu'ils ont entendu et lire ce qui a été présenté aux audiences. Au fur et à mesure que les choses se précisent, on se rend compte qu'il y a des recoupements et des interconnexions entre les divers membres de ce milieu. Il faut revoir la transcription pour s'assurer que notre prise de position se reflète en fait dans les témoignages. Ce travail a exigé beaucoup plus de temps de la part du personnel de recherche que ce que nous avions prévu et c'est ce qui explique les coûts.

Si les sénateurs avaient trouvé le temps de parcourir toute la documentation, les coûts auraient été beaucoup moins élevés. Toutefois, je le répète, dans le cadre des mesures de sécurité que nous avons instaurées, nous n'avions qu'un seul compte rendu conservé dans un seul endroit. Nous n'avons pas distribué les transcriptions aux membres du comité, mais elles étaient à leur disposition; il leur fallait se rendre à l'endroit où étaient conservés les comptes rendus. Nous avons peut-être agi avec trop de prudence, mais c'est ainsi que nous avons décidé de procéder. C'est pour cela que le personnel a dû travailler davantage pour que les sénateurs soient satisfaits des conclusions qui vont paraître dans le rapport.

Le sénateur Joyal: C'est principalement le personnel de recherche qui a fait ces heures supplémentaires; ce n'est pas, par exemple, un expert en balistique ou en terrorisme?

Le sénateur Kelly: Non, pas du tout. C'est une question de rédaction, de circulation et de nouvelle circulation. Dans un comité comme celui-ci, les sénateurs n'arrivent pas aux mêmes conclusions en même temps. Si vous avez beaucoup d'expérience dans ce domaine, vous pouvez arriver à certaines conclusions au bout d'un certain temps. Au fur et à mesure de l'étude, alors que vous pensez vous rapprocher de plus en plus d'une conclusion, un autre sénateur peut soudain dire: «Je commence à comprendre et je tiens maintenant à contester certaines des conclusions auxquelles vous pensez être parvenu.» Je ne critique personne, mais c'est ainsi que les choses se sont passées. Je suis heureux de dire qu'à la fin de l'exercice, tous les sénateurs qui ont siégé au sein du comité sont d'accord et je crois que cela paraîtra dans le rapport lui-même ainsi que dans la façon dont nous allons le défendre une fois qu'il sera diffusé à l'extérieur.

[Translation]

Senator Robichaud: The \$30,000 being requested, is this over and above the original amount requested? If so, what was that original amount?

[English]

Senator Kelly: The original amount we asked for was about \$85,000 or \$90,000, and then we got a \$10,000 conditional grant. This is in addition to that. The total amount will be about \$135,000.

Senator Robichaud: Taking into account this \$30,000?

Senator Kelly: Yes.

Senator Robichaud: Thank you.

The Deputy Chairman: Do we agree on that supplementary budget?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: Carried.

Looking at my watch, I suggest that we postpone the rest of the agenda.

I have one item that we must deal with, however. Senator Ruck has asked to be part of the subcommittee on Veterans Affairs. Some specific arrangements will be required for that, and I am recommending to you that we agree that those costs be supported by the administration.

Dr. Gary O'Brien, Principal Clerk, Committees Branch: For example, honourable senators, the committee plans to meet in Charlottetown. He would come over from Halifax but he needs physical assistance to do that because of his handicap. It involves special attention.

The Deputy Chairman: Those costs were not included in the budget.

Senator Di Nino: Could we have a ballpark figure? For the purposes of this meeting, I think it is an appropriate request and I am not opposed to it, but we should have an idea what we are talking about.

Mr. O'Brien: About \$2,000.

The Deputy Chairman: It is not included in the actual budget we agreed on this morning, so it will come out of the administration budget.

Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chairman: We will postpone the balance of our agenda to our next meeting.

The committee adjourned.

[Français]

Le sénateur Robichaud: Est-ce que le 30 000 \$ que vous demandez est en sus d'un montant qui a déjà été accordé? Si oui, quel était ce montant?

[Traduction]

Le sénateur Kelly: Nous avons à l'origine demandé 85 000 ou 90 000 \$, et ensuite nous avons obtenu une subvention conditionnelle de 10 000 \$. C'est en plus. Le montant total est d'environ 135 000 \$.

Le sénateur Robichaud: En prenant en compte ces 30 000 \$?

Le sénateur Kelly: Oui.

Le sénateur Robichaud: Merci.

Le vice-président: Acceptons-nous ce budget supplémentaire?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Adopté.

Je regarde l'heure et je propose de reporter le reste de l'ordre du jour.

Nous devons traiter toutefois d'un autre point. Le sénateur Ruck a demandé de faire partie du sous-comité des anciens combattants. Il faudra prévoir certaines dispositions particulières et je vous recommande d'accepter que ces coûts soient supportés par l'administration.

M. Gary O'Brien, greffier principal, Direction des comités: Honorables sénateurs, le comité prévoit par exemple de se réunir à Charlottetown. Il viendrait de Halifax, mais aurait besoin d'une aide spéciale à cause de son handicap.

Le vice-président: Ces coûts n'ont pas été inclus dans le budget.

Le sénateur Di Nino: Pourrions-nous avoir un chiffre approximatif? Dans le cadre de cette séance, je crois qu'il s'agit d'une demande pertinente à laquelle je ne m'oppose pas, mais nous devrions avoir une idée de ce dont nous parlons.

M. O'Brien: Environ 2 000 \$.

Le vice-président: Cette somme ne figure pas dans le budget que nous avons adopté ce matin, par conséquent elle proviendra du budget de l'administration.

Est-ce d'accord?

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Nous allons reporter le reste de l'ordre du jour à la prochaine séance.

La séance est levée.

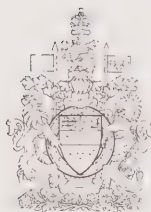


If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

CAI
YC/5
-I52

100-1000



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

*Délibérations du comité
permanent de la*

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY

Wednesday, December 9, 1998

Le mercredi 9 décembre 1998

Issue No. 15

Fascicule n° 15

INCLUDING:
THE TWENTY-NINTH
REPORT OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS:
LES VINGT-NEUVIÈME
RAPPORT DU COMITÉ



THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable William Rompkey, *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Callbeck	* Lynch-Staunton
De Bané, P.C.	(or Kinsella (acting))
DeWare	Maheu
Di Nino	Nolin
Forrestall	Poulin
* Graham, P.C. (or	Robichaud
Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Kinsella	Rompkey
LeBreton	Stollery
Losier-Cool	Taylor

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Change in Membership of the Committee:

Pursuant to Rule 85(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Joyal (*November 23, 1998*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable William Rompkey

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Callbeck	* Lynch-Staunton
De Bané, c.p.	(ou Kinsella (suppléant))
DeWare	Maheu
Di Nino	Nolin
Forrestall	Poulin
* Graham c.p. (ou Carstairs)	Robichaud
Kinsella	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
LeBreton	Rompkey
Losier-Cool	Stollery
	Taylor

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Poulin est substitué à celui de l'honorable sénateur Joyal (*le 23 novembre 1998*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Wednesday, December 9, 1998
(27)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 12:10 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, DeBané, DeWare, Forrestall, LeBreton, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, Rompkey, Stollery and Taylor (13).

Other senators Present: The Honourable Senator Corbin, Grafstein, Kelly and Kenny.(4)

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 1:05 p.m., the committee proceeded in public.

98-12-09/230 – Budget Applications from Senate Committees, 1998-99

It was agreed that the following supplementary budget applications were adopted:

Agriculture and Forestry (Boreal Forest)	\$48,050
Transportation Safety	\$83,250
Security and Intelligence	\$40,000

At 1:30 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du comité de la régie interne,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité de la régie interne,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le mercredi 9 décembre 1998
(27)

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 12 h 10 sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, DeBané, DeWare, Forrestall, LeBreton, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, Rompkey, Stollery et Taylor (13).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Corbin, Grafstein, Kelly et Kenny (4).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 13 h 5, le comité continue en public.

98-12-09/230 – Budget des comités du Sénat, 1998-1999

Il est convenu d'adopter les demandes de crédits supplémentaires ci-après :

Agriculture et forêts (forêt boréale)	48 050 \$
Sécurité des transports	83 250 \$
Sécurité et services de renseignement	40 000 \$

À 13 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

WEDNESDAY, December 9, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWENTY-NINTH REPORT

Your Committee has examined and approved the budgets presented to it by the following Committees for the proposed expenditures of the said Committees for the fiscal year ending March 31, 1999:

Agriculture and Forestry (Boreal Forest) (Supplementary Budget):

Professional and Other Services	\$ 3,600
Transportation and Communications	\$42,450
All Other Expenditures	<u>\$2,000</u>
TOTAL	\$ 48,050

Special Committee on Transportation Safety and Security (Supplementary Budget)

Professional and Other Services	\$25,000
Transportation and Communications	<u>\$58,250</u>
TOTAL	\$ 83,250

Special Committee on Security and Intelligence (Supplementary Budget):

Professional and Other Services	\$ 38,500
All other Expenditure	<u>\$ 1,500</u>
TOTAL	\$ 40,000

Respectfully submitted,

Le président,

WILLIAM ROMPKEY

Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le MERCREDI 9 décembre 1998

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

VINGT-NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité a étudié et approuvé les budgets présentés par les comités suivants pour les dépenses projetées desdits comités pour l'exercice se terminant le 31 mars 1999:

Agriculture et forêts (Forêt boréale) (budget supplémentaire):

Services professionnels et autres	3 600 \$
Transports et Communications	42 450 \$
Autres dépenses	<u>2 000 \$</u>
TOTAL	48 050 \$

Comité spécial de la sécurité des transports (budget supplémentaire):

Services professionnels et autres	25 000 \$
Transports et Communications	<u>58 250 \$</u>
TOTAL	83 250 \$

Comité de la sécurité et des services de renseignement (Budget supplémentaire):

Services professionnels et autres	38 500 \$
Autres dépenses	<u>1 500 \$</u>
TOTAL	40 000 \$

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, December 9, 1998

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 1:05 p.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, our first item on the agenda is to deal with committee budgets.

First, we are turning to agriculture and forestry, the boreal forest. Who will present the boreal forest budget?

Hon. Nicholas W. Taylor, Chairman, Subcommittee on Boreal Forest of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry: Honourable senators, I am chairman of that subcommittee. We are attaching to the budget of the agricultural committee to tour Europe, which you already have approved, a side trip at the end of that European tour.

By the way, as was mentioned earlier, one of the problems that we have with our agricultural subsidies in Europe is that we let the civil servants visit back and forth but there has not been much political contact.

We have almost finished the subcommittee's report on forestry. The subcommittee of five senators, probably less, would like to look at the Finnish and Swedish plantation systems. They have replaced their timber exports over the last 50 years because they have destroyed their forests now by growing the trees on land. This has a great deal of appeal to Canada because we are losing some of our forests, yet we wish to keep up our timber exports.

The Chairman: You cannot see the forest for the trees.

Senator Taylor: We try to keep focused on both. I was forced to laugh at that joke because you have not yet approved the budget.

Finland and Sweden are leaders in plantation forestry. We are hoping to preserve our forests by encouraging more plantation. Also, as you know, in agriculture, there is a surplus production for some of our marginal lands. We hope to get this back on track.

This is the easy and cheap way. We hoped to save taxpayers about \$16,000 by adding this side trip on to the agricultural committee trip.

The Chairman: You had good press on the bovine growth hormone.

Senator LeBreton: Just so I am clear. The agriculture committee is travelling and then you are taking the opportunity while there as a subcommittee to do the other travelling.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 9 décembre 1998

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 13 h 05.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, le premier point à l'ordre du jour concerne les budgets des comités.

Nous examinons tout d'abord le budget du sous-comité de la forêt boréale du comité de l'agriculture et des forêts. Qui présentera le budget du sous-comité de la forêt boréale?

L'honorable Nicholas W. Taylor, président du sous-comité de la forêt boréale du comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts: Honorables sénateurs, je suis le président de ce sous-comité. Nous proposons d'inclure, dans le budget que vous avez déjà approuvé pour la visite en Europe du comité de l'agriculture, un voyage secondaire à la fin de la tournée européenne.

Incidemment, comme il a été mentionné antérieurement, un des problèmes liés aux subventions agricoles en Europe, c'est que nos fonctionnaires font la navette entre nos deux continents, mais qu'il n'y a guère eu de démarches politiques.

Le sous-comité a presque terminé son rapport sur la foresterie. Cinq sénateurs du sous-comité, et probablement moins, en fait, aimeraient aller examiner les systèmes de plantation en Finlande et en Suède. Parce que leurs forêts ont été détruites, ces deux pays ont remplacé, depuis 50 ans, leurs exportations de bois d'oeuvre qui venait des forêts par du bois d'oeuvre provenant d'arbres cultivés. Cela présente un grand intérêt pour le Canada, étant donné que nous voudrions maintenir nos exportations de bois d'oeuvre, malgré la perte de certaines de nos forêts.

Le président: À trop voir l'arbre, on en oublie la forêt.

Le sénateur Taylor: Nous essayons de garder les deux en perspective. J'ai été obligé de rire de cette plaisanterie parce que vous n'avez pas encore approuvé le budget.

La Finlande et la Suède sont des chefs de file au chapitre de la plantation d'arbres. Nous espérons préserver nos forêts en encourageant davantage la plantation. De plus, comme vous le savez, dans le domaine agricole, il y a un excédent de production de certaines de nos terres à revenu marginal. Nous espérons régler ce problème.

C'est une façon simple et peu coûteuse d'y parvenir. En ajoutant ce voyage complémentaire à celui du comité de l'agriculture, nous espérons faire économiser aux contribuables environ 16 000 \$.

Le président: Vous avez eu bonne presse en ce qui concerne l'hormone de croissance bovine.

Le sénateur LeBreton: Je veux être certaine de bien comprendre. Le comité de l'agriculture se déplace, et vous voulez profiter de l'occasion pour que les membres du sous-comité se rendent ailleurs.

Senator Taylor: It is just the subcommittee. The subcommittee is just finishing up. We will be filing a report in June. We have toured Canada, making nine stops here.

The members of the subcommittee of the agricultural committee thought that this would be a good chance to look at these two countries at reduced cost. The same people approved for the agricultural committee have been touring Europe. That is already set up and in motion. Being the chairman of this subcommittee, I thought this would be an excellent way to quite cheaply take a look at those two countries.

Senator DeWare: Agriculture brought in a budget for \$230,000 or \$250,000, and we asked them to cut it. They did so, to \$158,000. Now we will add another \$30,000. You are now almost back up to where you were before.

Senator Taylor: The original request never had the subcommittee of forestry in it at all.

Senator DeWare: I understand that. We are still talking about the agriculture committee. We did cut the first budget because we thought it was exorbitant. We thought you did not need to take that many people.

Senator Taylor: There are five senators on the committee.

Senator DeWare: Are you saying that all five will not be going to Europe?

Senator Taylor: I doubt it. This is a maximum budget.

Senator DeWare: You say that the five senators will be travelling from Rome.

Senator Nolin: Plus two staff.

Senator Taylor: We will be in Rome anyway.

Senator DeWare: All of the subcommittee members are in Rome. There are four on that subcommittee. Senator Gustafson is not on it, but he will be there.

Senator Taylor: Senator Gustafson is the chairman of the overall committee. We will all be in Rome. I still do not understand what the problem is.

Senator LeBreton: The agricultural industry in the country is in dire straits. I want to ensure that the agriculture committee has the support of the agriculture community.

Senator Taylor: That is a valid concern. However, as a Westerner, a farmer and as someone in the timber business, I have been absolutely amazed. The news is out now that we are doing the tour. The farm papers are all weeklies, not dailies, and I am surprised at the support. I thought there would be much more criticism. Even the Reformers are playing it quietly. The bureaucrats have not been able to solve this trade issue, perhaps the politicians will be able to.

Le sénateur Taylor: Ce voyage ne vise que les membres du sous-comité. Celui-ci est sur le point de terminer ses travaux. Nous déposerons un rapport en juin. Nous avons visité neuf endroits au Canada.

Les membres du sous-comité du comité de l'agriculture ont pensé que ce serait une excellente occasion de voir, à coût modique, ce qui se fait dans ces deux pays. Les mêmes personnes membres du comité de l'agriculture sont déjà autorisées à se rendre en Europe. C'est déjà prévu dans la motion. Comme je suis le président du sous-comité, j'ai pensé que ce serait une excellente façon de voir, à coût assez modique, ce qui se fait dans ces deux pays.

Le sénateur DeWare: Le comité de l'agriculture a présenté un budget de 230 000 \$ ou 250 000 \$, et nous lui avons demandé de le réduire. Il l'a ramené à 158 000 \$. Nous allons maintenant y ajouter 30 000 \$. Vous revoilà presque à la case départ.

Le sénateur Taylor: Il n'a jamais été question du sous-comité de la forêt dans la demande originale.

Le sénateur DeWare: Je comprends cela. Cependant, il est toujours question du comité de l'agriculture. Nous avons réduit le premier budget parce que nous le trouvions exorbitant. Nous étions d'avis qu'il n'était pas nécessaire qu'autant de personnes se déplacent.

Le sénateur Taylor: Il est question de cinq membres.

Le sénateur DeWare: Êtes-vous en train de dire que les cinq n'iront pas en Europe?

Le sénateur Taylor: J'en doute. C'est un budget maximal.

Le sénateur DeWare: Vous dites que les cinq sénateurs se déplaceront à partir de Rome.

Le sénateur Nolin: Plus deux membres du personnel.

Le sénateur Taylor: Nous serons à Rome de toute façon.

Le sénateur DeWare: Tous les membres du sous-comité iront à Rome. Il y a quatre membres du sous-comité. Quant au sénateur Gustafson, il n'en fait pas partie, mais il sera là.

Le sénateur Taylor: Le sénateur Gustafson est le président du comité général. Nous serons tous à Rome. Je ne vois toujours pas où est le problème.

Le sénateur LeBreton: L'industrie agricole de notre pays est dans une situation désespérée. Je veux m'assurer que le comité de l'agriculture a l'appui des milieux agricoles.

Le sénateur Taylor: C'est une préoccupation valable. Cependant, à titre d'habitant de l'Ouest, d'agriculteur et de personne ayant des intérêts dans l'exploitation forestière, j'ai été absolument renversé. Les médias ont annoncé que nous allons faire cette visite. Les journaux agricoles sont tous des hebdomadaires et non pas des quotidiens, et je suis étonné de l'appui que nous obtenons. Je pensais qu'il y aurait beaucoup plus de critiques. Même les réformistes ne font pas de vagues. Si les fonctionnaires n'ont pas réussi à résoudre le différend commercial, les politiciens auront peut-être plus de succès.

The Chairman: The agricultural committee has served good national purposes as well as providing honour to the Senate.

Senator Kenny: I understand the committees over there. I understand that the add-on they want is for a smaller group and it is more economical to take the side trip if you are already over there.

I do not understand clearly, Mr. Chairman, what value this side trip adds. When you come back to Canada, what will you be able to tell Canadians?

Senator Taylor: We have found in our subcommittee committee on forestry that we are running out of naturally grown trees for fibre. In 1910, Sweden was in the same situation and they switched to a plantation form. We will be able to see the problems they had since converting to plantations. That would be one of the recommendations for the subcommittee travelling there.

Second, they have tax regimes and financial regimes that encourage farmers to raise trees that we would like to examine. The whole idea is that, in our final report, we will be able to say that we are not only telling you that we are running out of trees, but here is one of the solutions. In other words, we will pose plantations as a solution.

This is the only spot in the world where countries have gone out holus-bolus to raise trees. They are starting to do this in the southern United States, too, but these countries are the experts on it.

Senator DeWare: What about New Brunswick? The Irvings have been doing it successfully for 35 years.

Senator Taylor: I am glad you brought that up, because it was New Brunswick that gave us the idea. We were in New Brunswick.

Senator Nolin: Senator Taylor, you are telling us that we already have planting programs in Canada. Are you saying that you want to compare our programs provincially and federally with their programs?

Senator Taylor: No, you are misunderstanding. Reforestation is not plantation. They are two different things. A plantation is planting trees and growing trees on land that has nothing on it. Reforestation is replanting trees in the wild that you cut down. We have got that under control. The Swedes are taking lessons from us. We want to look at what they are doing in the economic, tax and other regimes, and the type of trees that farmers should plant on ground that has not grown trees for the last 100 years.

The Chairman: Senators, I see a consensus for approving this budget.

Some Hon. Senators: Agreed.

Le président: Le comité de l'agriculture a poursuivi d'excellents objectifs nationaux et il a été une source d'honneurs pour le Sénat.

Le sénateur Kenny: Je comprends les membres du comité. Je sais que leur demande vise un groupe plus restreint et qu'il est plus économique de faire ce voyage complémentaire si on est déjà là-bas.

Ce que je ne saisis pas bien, monsieur le président, c'est ce que ce voyage complémentaire ajoutera? Quand vous reviendrez au Canada, que pourrez-vous dire de plus aux Canadiens?

Le sénateur Taylor: Les membres du sous-comité de la forêt ont découvert que nous serons bientôt à court d'arbres naturels destinés à la production de fibres. En 1910, les Suédois étaient dans la même situation et ils se sont tournés vers la plantation. Nous pourrions nous rendre compte des difficultés auxquelles ils se sont heurtés depuis qu'ils ont opté pour la plantation. Ce serait une des recommandations à l'intention des membres du sous-comité qui iraient là-bas.

Par ailleurs, nous aimerions examiner les régimes fiscaux et financiers que ces pays ont adoptés pour encourager les agriculteurs à cultiver des arbres. L'idée générale, c'est que, dans notre rapport final, nous pourrions non seulement vous dire que nous manquerons bientôt d'arbres, mais qu'il y a une solution à cela. En d'autres termes, nous examinerons la plantation comme solution.

C'est la seule région du monde où des pays se sont lancés systématiquement dans la culture des arbres. On commence à le faire dans le sud des États-Unis, mais ces deux pays sont les spécialistes en la matière.

Le sénateur DeWare: Que dire du Nouveau-Brunswick? Les Irving le font avec succès depuis 35 ans.

Le sénateur Taylor: Je suis content que vous le mentionniez, car l'idée nous est venue lors de notre visite au Nouveau-Brunswick. Nous étions dans cette province lorsque nous avons pensé à cela.

Le sénateur Nolin: Sénateur Taylor, vous nous expliquez qu'il y a déjà des programmes de plantation au Canada. Êtes-vous en train de nous dire que vous voulez comparer nos programmes provinciaux et fédéraux avec les leurs?

Le sénateur Taylor: Non, il y a un malentendu. Le reboisement est différent de la plantation. Ce sont deux choses distinctes. La plantation consiste à planter et à cultiver des arbres sur des terres qui sont nues. Le reboisement consiste à replanter, à l'état sauvage, des arbres que l'on abattra. Nous maîtrisons cela. À ce chapitre, les Suédois apprennent des choses de nous. Nous voulons examiner les mesures économiques, fiscales et autres qui sont en place là-bas et le genre d'arbres que les agriculteurs devraient planter sur des terres où aucun arbre n'a poussé depuis un siècle.

Le président: Sénateurs, je crois que l'approbation du budget fait l'objet d'un consensus.

Des voix: D'accord.

The Chairman: There is a budget proposal from the subcommittee on transportation safety, a very timely issue in view of what has happened recently.

Senator Forrestall: Some of you may have been wondering what we have been doing. We have 94 pages of recommendations, with arguments and debate to back them up. A report will likely be filed with the clerk early in January.

We are now seeking to finish up work we started here in Canada. In particular, there is a type of wiring currently widely used in aircraft built until six or seven years ago. The bulk of our aircraft contain this kind of wiring. We have made arrangements for Boeing to do in-depth tests of this wire and to advise us on what they are using now to replace it.

We want as well to do some very serious work on Sea-doo's and Ski-doo's with Bombardier with respect to the safe operations of those vehicles.

We now have in place a communications consultant.

Senator DeWare: I see that that constitutes one-quarter of your budget and I should like you to explain that.

Senator Forrestall: It is \$2,400.

Senator DeWare: It says \$25,000.

Senator Forrestall: With all due respect, we have a principal writer and director of our research program. We as well have, on a per diem basis, a very senior air consultant.

The Chairman: That is all included in the \$25,000?

Senator Forrestall: Yes, this is for salaries and per diems. Included in that is the \$2,400 to \$2,500 we will pay to Newman & Associates to advise us how to best deal with this written report.

The Chairman: There is a communications plan, is there?

Senator Nolin: It is in the original budget.

Senator Forrestall: We also want to go to Dorval airport to look at security there, for a variety of reasons. We want to talk to the people at Bombardier and Pratt & Whitney who designed and built and over the years have maintained the infamous engines that we are dealing with almost daily now. We are doing that notwithstanding the fact that this is primarily a military problem. The problems could happen at any time with this engine under any circumstances. It is incumbent upon us to take a very close look at that and to make some recommendations.

We still hope to be able to file our final report by the end of March next year.

Senator DeWare: When do you plan to travel? Also, I would like you to break down the \$25,000.

Le président: Nous avons une proposition budgétaire du sous-comité de la sécurité des transports, sujet qui est très d'actualité à la lumière des événements récents.

Le sénateur Forrestall: Certains d'entre vous se demandent peut-être ce que nous avons fait. Nous avons 94 pages de recommandations, d'arguments et de discussions pour les étayer. Un rapport sera probablement remis au greffier au début de janvier.

Nous voulons maintenant terminer le travail que nous avons amorcé ici, au Canada. Entre autres, il y a une sorte de fil qui est actuellement utilisée couramment dans les aéronefs construits il y a six ou sept ans. La plupart de nos aéronefs sont dotés de ce genre de fil. Nous avons pris des dispositions afin que la société Boeing teste à fond ces fils et qu'elle nous dise ce par quoi elle les remplace maintenant.

Nous voulons aussi étudier très sérieusement, avec Bombardier, le fonctionnement sûr des motoneiges et des motos marines.

Nous avons maintenant un expert-conseil en matière de communications.

Le sénateur DeWare: Je vois que cela constitue le quart de votre budget et j'aimerais que vous nous donniez des explications à cet égard.

Le sénateur Forrestall: Il s'agit de 2 400 \$.

Le sénateur DeWare: C'est écrit 25 000 \$.

Le sénateur Forrestall: Sauf le respect que je vous dois, nous avons un rédacteur principal et un directeur pour notre programme de recherches. Nous avons aussi un expert-conseil hautement spécialisé en matière aérienne, qui reçoit une indemnité journalière.

Le président: Tout cela est inclus dans les 25 000 \$?

Le sénateur Forrestall: Oui, cela comprend les salaires et les indemnités journalières. Ce montant comprend les 2 400 \$ à 2 500 \$ que nous verserons à la société Newman & Associates, afin qu'elle nous conseille sur le traitement à réserver au rapport.

Le président: Il y a un plan de communications, n'est-ce pas?

Le sénateur Nolin: C'est prévu dans le budget original.

Le sénateur Forrestall: Nous voulons aussi aller étudier les mesures de sécurité en place à l'aéroport de Dorval, pour diverses raisons. Nous voulons nous entretenir avec les gens de Bombardier et de Pratt & Whitney qui ont conçu et construit les moteurs dont il est malheureusement question presque tous les jours maintenant et qui en assurent l'entretien. Nous faisons cela même s'il s'agit essentiellement d'un problème militaire. Ce type de moteur pourrait présenter des problèmes n'importe quand et dans n'importe quelles circonstances. Nous avons le devoir d'examiner la situation de très près et de formuler certaines recommandations.

Nous espérons encore pouvoir déposer notre rapport final d'ici la fin de mars prochain.

Le sénateur DeWare: Quand comptez-vous voyager? J'aimerais aussi avoir une ventilation des 25 000 \$.

Senator Forrestall: We had arranged our travel for this week. However, all members of the committee, with the exception of Senator Adams, the deputy chair, are no longer prepared to serve on the committee, for various reasons.

I am hopeful that by later today or tomorrow the whips will have provided us with two or three new names.

With regard to travel, we are planning to travel during the last week of January.

The \$25,000 is to pay wages for two or three months to Mr. Bruce Carson, and reasonable expenses for Mr. Keith Miller. The balance is for Newman & Associates consultants.

From the very beginning, we have included a nominal amount for advice on our recommendation that we investigate highway accidents involving motor vehicles in excess of 4,500 kilograms. You will understand the need for a consultant when you think of the interprovincial difficulties that exist in this field. Notwithstanding that, we have made a very strong recommendation to the government on what it should do about it. We have some residual funds there.

Senator Maheu: I remember that you asked for more money in November, I believe. I asked at that time whether this was the bulk of your budget. I was given to believe that it was. I also asked whether you would be reporting by end of December.

Was the \$25,000 for consultants not included in your original budget?

Senator Forrestall: That was for the first year's work.

Senator Maheu: Your mandate was to expire by the end of December. You were to have reported by then. It is now three months and \$83,000 later. I simply wanted to raise that again.

Senator Forrestall: I can give you a partial explanation with respect to the delay, although I would rather give it to you privately than publicly.

We lost the services to the Senate of our principal writer and program director. He was doing other things for the Leader of the Government in the Senate and the Leader of the Opposition in the Senate. No amount of complaining by me could change that. We are now back on track.

We will be working virtually all night tonight in the hopes of getting this ready, but it is more likely that it will be filed with the clerk after the Senate has adjourned for the Christmas recess.

Incidentally, it is a good report. It will be well received and well studied.

Senator Maheu: It will fulfill your mandate?

Senator Forrestall: It will be far from that, but it is a good start.

Le sénateur Forrestall: Nous avons pris les dispositions pour nos déplacements cette semaine. Cependant, tous les membres du comité, à l'exception du vice-président, le sénateur Adams, doivent renoncer à faire partie du comité, pour diverses raisons.

J'espère que, plus tard aujourd'hui ou demain, les whips nous auront fourni deux ou trois nouveaux noms.

Pour ce qui est de nos déplacements, nous comptons les effectuer pendant la dernière semaine de janvier.

Le montant de 25 000 \$ comprend le traitement de M. Bruce Carson pendant deux ou trois mois, et les dépenses raisonnables de M. Keith Miller. Le reste est destiné aux experts-conseils de Newman & Associates.

Dès le début, nous avons inclus une somme modique pour les services d'un spécialiste chargé de nous conseiller relativement à notre étude sur les accidents routiers impliquant des véhicules motorisés de plus de 4 500 kilogrammes. Il suffit de songer aux complications interprovinciales qui existent dans ce domaine pour comprendre en quoi les services d'un expert-conseil s'imposent. Quoi qu'il en soit, nous avons présenté au gouvernement de très solides recommandations sur la ligne de conduite à suivre. Il reste certains fonds à cet égard.

Le sénateur Maheu: Je crois me souvenir que vous avez réclamé davantage d'argent en novembre. J'avais alors demandé si c'était là la majeure partie de votre budget. On m'a alors laissé entendre que c'était effectivement le gros de votre budget. J'ai aussi demandé si vous déposeriez votre rapport à la fin de décembre.

Les 25 000 \$ pour les experts-conseils n'étaient-ils pas inclus dans votre budget original?

Le sénateur Forrestall: C'était pour le travail de la première année.

Le sénateur Maheu: Votre mandat devait arriver à échéance à la fin de décembre. Vous deviez avoir présenté votre rapport à ce moment-là. Nous nous retrouvons trois mois plus tard, avec un budget de 83 000 \$. Je voulais simplement soulever cette question de nouveau.

Le sénateur Forrestall: Je peux vous expliquer partiellement le délai, même si je préférerais le faire en privé, plutôt que publiquement.

Nous avons perdu, au profit du Sénat, les services de notre principal rédacteur et directeur de programme. Il accomplissait d'autres tâches pour le leader du gouvernement et le chef de l'opposition au Sénat. Aucune de mes protestations n'aurait pu changer quoi que ce soit à la situation. Nous sommes maintenant retombés sur nos pieds.

Nous allons travailler presque nuit et jour pour que le rapport soit prêt, mais il est plus probable qu'il sera déposé auprès du greffier après l'ajournement du Sénat pour le congé de Noël.

Incidentement, il s'agit d'un excellent rapport. Il sera bien accueilli et bien étudié.

Le sénateur Maheu: Vous aurez ainsi achevé votre mandat?

Le sénateur Forrestall: Loin de là, mais c'est un bon début.

Senator Robichaud: You have budgeted for 10 participants. I understand that some of the regular members can no longer go. Will the number still be 10?

Senator Forrestall: It will if we get back up to speed, which I hope will happen today.

We did not have the numbers, but I hope to have them later this afternoon.

Senator Robichaud: I will ask you a question that was put to me when I first brought to the attention of the committee the plans for the Agriculture Committee. Do there need to be 10 people travelling with that committee?

Senator Forrestall: Yes, I think we need 10. That is a result of the way we divide our work. The question of zero tolerance for the abuse of drugs, alcohol and other stimulants covers all transportation sectors. We do not have a person narrowly interested in drugs in the aviation industry; rather, they are interested in the question of drugs across the board. Here they will be able to talk to the core disciplines. As well, we will visit with the unions and the railways. We will ask that the government now institute random, mandatory drug testing in Canada.

You have me talking about things I should not be talking about.

The Chairman: Honourable senators, do I see a consensus for the approval of this committee budget?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I would now invite Senator Kelly to the table.

Hon. William M. Kelly, Chairman, Special Senate Committee on Security and Intelligence: First, I should like to report that the committee report is finally completed. However, it is not ready for tabling, as it is in the hands of editors and translators.

This has been a very long journey. I recognize that the amount of money we are asking for represents a substantial increase over our original budget. However, I draw your attention to the fact that when we drafted our original budget, we anticipated being able to report by the end of June. We were not able to do that. We then aimed at September 30, and we were again not able to do it. I make no apologies for that. This study has been carried with great care. It involves a wide spectrum of activity when one considers the issues of security and public safety in this country.

One of the problems we created for ourselves — and I fully admit this because I directed the study — was that we aimed at full-day sessions. This meant that the 90-odd witnesses to testify before the committee were heard in a very concentrated period of time. I felt that was important because part of the strategy of studies of this sort is to measure the extent to which all members

Le sénateur Robichaud: Votre budget fait état de 10 participants. Je crois comprendre que certains membres réguliers ne peuvent plus être du voyage. Y aura-t-il encore dix participants?

Le sénateur Forrestall: Oui, si nous pouvons compléter nos effectifs, ce qui se fera aujourd'hui, j'espère.

Nos effectifs ne sont pas complets, mais j'espère qu'ils le seront cet après-midi.

Le sénateur Robichaud: Je vais vous poser une question qui m'a été posée lorsque j'ai d'abord porté à l'attention du comité les plans du comité de l'agriculture. Est-il nécessaire que dix personnes participent aux déplacements du comité?

Le sénateur Forrestall: Oui, je pense que nous avons besoin de dix personnes, cela, en raison de la façon dont nous nous répartissons le travail. La question de la tolérance zéro en ce qui concerne la consommation abusive de drogues, d'alcool et d'autres stimulants couvre tous les secteurs du transport. Il n'y a pas un membre qui s'intéresse exclusivement à la consommation de drogues dans le secteur de l'aviation. Tous nos membres s'intéressent plutôt au problème général de la consommation de drogues. Ils pourront ainsi s'entretenir avec des représentants des principaux secteurs. De plus, nous rencontrerons des représentants des syndicats et du secteur ferroviaire. Nous demanderons au gouvernement d'établir au Canada le dépistage obligatoire des drogues, dépistage qui se ferait au hasard.

Vous me faites dire des choses que je ne devrais pas révéler.

Le président: Honorables sénateurs, y a-t-il consensus quant à l'approbation du budget du comité?

Des voix: D'accord.

Le président: J'inviterais maintenant le sénateur Kelly à prendre place à la table.

L'honorable William M. Kelly, président du comité sénatorial spécial sur la sécurité et les services de renseignement: Tout d'abord, je voudrais annoncer que le comité a finalement terminé son rapport. Celui-ci n'a toutefois pas encore été déposé, car il est entre les mains des réviseurs et des traducteurs.

Nous avons accompli un très long parcours. Je reconnais que la somme demandée représente une augmentation considérable par rapport à notre budget original. Cependant, je voudrais porter à votre attention le fait que, lorsque nous avons préparé notre budget original, nous avions prévu de déposer notre rapport à la fin de juin. Ce fut impossible. Nous nous sommes ensuite fixé le 30 septembre comme date cible, mais nous avons encore une fois été dans l'impossibilité de respecter cette échéance. Je ne m'en excuse pas. Nous avons mené cette étude minutieusement. Elle porte sur une vaste gamme d'activités, compte tenu des différents aspects de la sécurité publique et autre dans notre pays.

Un des problèmes, c'est que nos séances duraient toute la journée — et j'en assume l'entière responsabilité à titre de directeur de l'étude. Autrement dit, les quelque 90 témoins qui ont comparu devant le comité l'ont fait dans une période très concentrée. J'estimais que c'était important, parce que ce genre d'étude vise notamment à évaluer dans quelle mesure tous les

of this community or establishment coordinate together. If we had gone the other way and listened to CSIS one day, the CSE the following week and someone else the following week, it would have been difficult to relate them. We would have missed the opportunity to bring them together. For example, in one session we had CSIS, the CSE and the RCMP sitting together, hearing each other talk about what they do. In some cases it was a good opportunity to measure the extent to which they talk regularly. That is important: it is not frivolous.

Honourable senators, more time means more money. The \$40,000 we are asking for is precise. I am confident of that because the report is done. Our representations on this matter in prior times have been when we are in transit. It is difficult, from time to time, to get a measure of the extent to which each member of the committee is prepared to sign on to the report. Now each member of the committee is prepared to sign on to the report, and it is a good one.

Senator Kenny: I have had the good fortune of serving with Senator Kelly twice on these committees. The work is good. I think that if he is this far into the study, we must see him the whole way through. Therefore, I believe the committee should approve his request.

I have a question for Senator Kelly. How will he deal with the important aspect of publicizing the committee's work, given the nature of the work he has been studying?

Senator Kelly: First, since we have moved closer and closer to our advertised deadline, I have been deluged — as have other members of the committee, I am sure — with requests. Today, for example, I was asked if tomorrow morning I would be willing to go on an hour-long *CBC* program. The *National Post*, the *Toronto Star*, the *Globe and Mail* and some of the western newspapers have expressed an interest. The interest in this whole process is very extravagant. In responding to opportunities like this, I believe we will get the kind of publicity and public information we want.

Second, transparency is very important, in our view. We want to move ahead in a modern way with what people have a right to know and what they do not need to know. It is a changing world, and the answer to that question is that we have to change with it.

It is interesting that on the Internet CSIS is now talking about things that they used to feel they should not discuss publicly. They are starting to do that. I believe that has been stimulated by questions we have been asking. I see that SIRC has recently done the same thing. That is a better way, given the nature of this subject, than planning a country-wide tour. We will be asked to represent ourselves and to discuss our report enough that we will not have to do much more than that, senator.

Senator Kenny: One of the problems is that a great deal of information has been collected that Canadians know nothing about. The people who do not like us know a whole lot about it. It is the proverbial story about how it used to be classified to tell

membres de ce milieu ou groupe coordonnent leurs efforts. Si nous avions procédé autrement et entendu les témoins du SCRS un jour, ceux du CST la semaine suivante, et d'autres témoins une semaine plus tard, il aurait été difficile d'établir des liens entre eux. Nous aurions laissé passer l'occasion de les réunir. Ainsi, des représentants du SCRS, du CST et de la GRC qui ont participé à une même séance ont pu s'entendre expliquer leur travail respectif. Dans certains cas, ce fut une excellente occasion d'évaluer dans quelle mesure ils communiquent régulièrement ensemble. C'est important; cela n'a rien de superficiel.

Honorable senators, plus de temps est synonyme de plus d'argent. Nous demandons 40 000 \$ pour quelque chose de précis. J'en suis convaincu, car notre rapport est maintenant terminé. Nous avons précédemment fait des démarches à cet égard alors que nos travaux étaient en cours. Il est parfois difficile d'avoir une idée du nombre de membres du comité qui seront prêts à signer le rapport. Maintenant, chaque membre est disposé à signer cet excellent rapport.

Le sénateur Kenny: J'ai eu la chance de travailler deux fois avec le sénateur Kelly au sein de comités. Il fait de l'excellent travail. Je pense que si l'étude est aussi avancée, nous devons lui permettre de la mener à bien. Par conséquent, je pense que le comité devrait approuver sa demande.

J'ai une question à poser au sénateur Kelly. Comment traitera-t-il l'important aspect de la publicité du travail du comité, compte tenu de la nature du sujet étudié?

Le sénateur Kelly: Tout d'abord, comme nous approchons de plus en plus de notre échéance de publication, j'ai été inondé de demandes — comme les autres membres du comité, j'en suis certain. Aujourd'hui, par exemple, on m'a demandé si j'accepterais de participer, demain matin, à une émission d'une heure de la SRC. Le *National Post*, le *Toronto Star*, le *Globe and Mail* et certains journaux de l'Ouest se sont montrés intéressés. L'intérêt que l'on porte à toute cette question est incommensurable. En répondant à des offres comme celles-là, je pense que nous obtiendrons le genre de publicité et de diffusion publique que nous souhaitons.

Par ailleurs, nous estimons que la transparence est très importante. Nous voulons procéder de façon moderne en tenant compte de ce que les gens ont le droit de savoir et de ce qu'ils n'ont pas besoin de savoir. Le monde évolue, et la réponse à cette question, c'est que nous devons évoluer avec lui.

Il est intéressant de souligner que, sur Internet, le SCRS aborde maintenant des questions qu'il préférerait, auparavant, ne pas discuter publiquement. Il commence à agir ainsi. Je pense que les questions que nous posons l'ont encouragé en ce sens. Je constate que le CSARS a récemment fait de même. Vu la nature du sujet, cette façon de procéder est préférable à la planification d'une tournée d'un océan à l'autre. On nous demandera de nous présenter et de discuter de notre rapport à tel point que nous n'aurons pas grand-chose d'autre à faire, sénateur.

Le sénateur Kenny: Un des problèmes, c'est qu'il y a énormément d'informations qui ont été recueillies et dont les Canadiens ne sont pas au courant. Ceux qui ne nous aiment pas en savent toutefois beaucoup à ce sujet. On revient à l'histoire

how many bombers were flying over the North Pole. The Russians knew how many bombers were flying over, so that was not a problem. The only people who did not know were Canadians.

My concern is that to say we will just be responsive and sit back because we have had lots of requests to date is not enough. If you have as good a committee report as you have had in the past, I think you should have a communications program that takes you from St. John's to Victoria. The members of your committee should go right across the country talking about it. I do not think it is enough to say, "I will let them come to us." That goes back to the old school of handing the report to your clerk, who puts on sneakers and runs it over to the library.

Senator Kelly: Senator, you and I have been together long enough that you know I find it difficult to respond other than sounding impolite.

The media will try to stimulate interest or concern amongst the public. I am not saying that we exclusively stick with that. We will make up our minds on the next step once we see how that starts to play out. I do not disagree with you that it is necessarily enough. It may well not be, but I think we need to take a little time.

Senator Robichaud: Could you explain to me the figure of \$31,500 for professional services?

Senator Kelly: That is where the high cost comes. The longer a study of this sort goes on, the more questions committee members ask. They also ask for more clarification and for more review of the evidence received two months ago. This entails the development of summaries of evidence to bring the memories of committee members back to where they might have been two or three months ago. That is a convoluted answer, but the more time it takes to get all the questions within the committee answered, the more it will cost.

Senator Robichaud: You are hiring outside help.

Senator Kelly: The person we hired worked for the previous two committees and has been working on my behalf for the past 14 years. He has a background not only on the subject, but in terms of where the key people are in the various security and intelligence-gathering communities and who are most suitable to testify before the committee. All of this takes time.

The Chairman: Are there any further questions?

Is this budget approved?

Hon. Senators: Agreed.

proverbiale selon laquelle le nombre de bombardiers survolant le pôle Nord était autrefois une information confidentielle. Comme les Russes savaient combien de bombardiers le survolaient, ce n'était pas un problème. Les Canadiens étaient les seuls à l'ignorer.

Ce qui me préoccupe, c'est qu'il ne suffit pas de réagir et d'attendre parce que nous avons eu énormément de demandes jusqu'à maintenant. Si le rapport de votre comité est aussi bon que ceux que vous avez produits dans le passé, je pense que vous devriez avoir un plan de communications qui vous mènerait de St. John's à Victoria. Les membres de votre comité devraient parcourir notre pays pour en parler. Je ne crois pas qu'il faille se contenter de laisser les autres venir à vous. Cela reviendrait à l'ancienne façon de faire, celle où l'on remet le rapport au greffier, qui s'empresse d'aller le porter en courant à la bibliothèque.

Le sénateur Kelly: Sénateur, comme nous travaillons ensemble depuis assez longtemps, vous savez que je trouve difficile de répondre d'une manière qui ne paraît pas impolie.

Les médias vont tenter d'aviver l'intérêt ou les préoccupations de la population. Je ne dis pas qu'il faut s'en tenir seulement à cela. Nous nous ferons une idée à la prochaine étape, lorsque nous verrons comment les choses s'organisent. Je suis d'accord avec vous et je ne dis pas que c'est nécessairement suffisant. Il se pourrait fort bien que cela ne suffise pas, mais je pense que nous devons nous laisser un peu de temps.

Le sénateur Robichaud: Pourriez-vous m'expliquer le chiffre de 31 500 \$ pour les services professionnels?

Le sénateur Kelly: C'est de là que viennent les coûts élevés. Plus une étude comme celle-ci dure, plus les membres du comité posent des questions. Ils demandent aussi davantage d'éclaircissements et un examen plus approfondi des témoignages recueillis deux mois plus tôt. Il faut, pour cela, rédiger des résumés des témoignages qui rafraîchiront la mémoire de membres du comité et qui les ramèneront deux ou trois mois plus tôt. C'est une réponse tortueuse, mais plus il faut de temps pour répondre à toutes les questions des membres du comité, plus les coûts sont élevés.

Le sénateur Robichaud: Vous demandez de l'aide de l'extérieur.

Le sénateur Kelly: Celui dont nous avons retenu les services a déjà travaillé pour les deux derniers comités et il travaille pour moi depuis 14 ans. Il connaît non seulement le sujet, mais il sait aussi qui sont les personnes clés dans les différents milieux liés à la sécurité et à la collecte de renseignement et il sait aussi qui sont les personnes dont le témoignage devant le comité serait le plus utile. Il faut du temps pour effectuer tout ce travail.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le budget est-il approuvé?

Des voix: D'accord.

Senator Stollery: Mr. Chairman, I would like to have my issue dealt with tomorrow, if possible.

The Chairman: It will be dealt with before we rise, senator.
The committee adjourned.

Le sénateur Stollery: Monsieur le président, je voudrais qu'on se penche sur ma question demain, si c'est possible.

Le président: Nous l'étudierons avant l'ajournement, sénateur.
La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-98-99

SÉNATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

Internal Economy, Budgets and Administration

Chairman:
The Honourable BILL ROMPKEY, P.C.

Thursday, December 10, 1998
Thursday, January 21, 1999
Thursday, February 18, 1999
Thursday, March 18, 1999
Thursday, March 25, 1999
Thursday, April 27, 1999
Thursday, May 6, 1999
Thursday, May 13, 1999
Thursday, June 3, 1999
Tuesday, June 15, 1999
Thursday, September 9, 1999

Pursuant to Parliament of Canada Act,
Sections 19.1-19.3
Tuesday, November 2, 1999

Issue No. 16

INCLUDING:
THE THIRTIETH, THIRTY-FIRST,
THIRTY-SECOND AND THIRTY-THIRD
REPORTS OF THE COMMITTEE

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1998-1999

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
permanent de la*

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président:
L'honorable BILL ROMPKEY, c.p.

Le jeudi 10 décembre 1998
Le jeudi 21 janvier 1999
Le jeudi 18 février 1999
Le jeudi 18 mars 1999
Le jeudi 25 mars 1999
Le jeudi 27 avril 1999
Le jeudi 6 mai 1999
Le jeudi 13 mai 1999
Le jeudi 3 juin 1999
Le mardi 15 juin 1999
Le jeudi 9 septembre 1999

Conformément à la Loi sur le Parlement du Canada,
paragraphe 19.1-19.3
Le mardi 2 novembre 1999

Fascicule n° 16

Y COMPRIS:
LES TRENTIÈME, TRENTE ET UNIÈME,
TRENTE-DEUXIÈME ET TRENTE-TROISIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable Bill Rompkey, P.C., *Chairman*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chairman*

and

The Honourable Senators:

Bryden	* Lynch-Staunton
De Bané, P.C.	(or Kinsella)
DeWare	Maheu
Di Nino	Milne
Forrestall	Poulin
*Graham, P.C.	Robichaud, P.C.
(or Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Kinsella	Stollery
LeBreton	Taylor

* *Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Fitzpatrick substituted for that of the Honourable Senator Losier-Cool (*January 18, 1999*).

The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator De Bané (*January 18, 1999*).

The name of the Honourable Senator Bryden substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*January 19, 1999*).

The name of the Honourable Senator Carstairs substituted for that of the Honourable Senator Maheu (*January 20, 1999*).

The name of the Honourable Senator Maheu substituted for that of the Honourable Senator Carstairs (*January 21, 1999*).

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Bryden (*January 21, 1999*).

The name of the Honourable Senator Losier-Cool substituted for that of the Honourable Senator Fitzpatrick (*January 27, 1999*).

The name of the Honourable Senator De Bané substituted for that of the Honourable Senator Milne (*January 27, 1999*).

The name of the Honourable Senator Bryden substituted for that of the Honourable Senator Callbeck (*February 5, 1999*).

The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator Losier-Cool (*March 5, 1999*).

The name of the Honourable Senator Maloney substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*March 17, 1999*).

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Maloney (*March 23, 1999*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président: L'honorable Bill Rompkey, c.p.

Vice-président: L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs:

Bryden	* Lynch-Staunton
De Bané, P.C.	(ou Kinsella)
DeWare	Maheu
Di Nino	Milne
Forrestall	Poulin
*Graham, P.C.	Robichaud, P.C.
(or Carstairs)	(<i>Saint-Louis-de-Kent</i>)
Kinsella	Stollery
LeBreton	Taylor

* *Membres d'office*

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité:

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Fitzpatrick est substitué à celui de l'honorable sénateur Losier-Cool (*le 18 janvier 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Milne est substitué à celui de l'honorable sénateur De Bané (*le 18 janvier 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Bryden est substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 19 janvier 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Carstairs est substitué à celui de l'honorable sénateur Maheu (*le 20 janvier 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Maheu est substitué à celui de l'honorable sénateur Carstairs (*le 21 janvier 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck est substitué à celui de l'honorable sénateur Bryden (*le 21 janvier 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Losier-Cool est substitué à celui de l'honorable sénateur Fitzpatrick (*le 27 janvier 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur De Bané est substitué à celui de l'honorable sénateur Milne (*le 27 janvier 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Bryden est substitué à celui de l'honorable sénateur Callbeck (*le 5 février 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Milne est substitué à celui de l'honorable sénateur Losier-Cool (*le 5 mars 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Maloney est substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 17 mars 1999*).

Le nom de l'honorable sénateur Poulin est substitué à celui de l'honorable sénateur Maloney (*le 23 mars 1999*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, December 10, 1998

(28)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 7:15 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, De Bané, P.C., DeWare, Di Nino, Forrestall, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (Saint-Louis-de-Kent), Rompkey, P.C., Stollery and Taylor (13).

Other senators present: The Honourable Senators Corbin and Kenny (2).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 10:00 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, January 21, 1999

(29)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 10:05 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Carstairs, Forrestall, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (Saint-Louis-de-Kent) and Rompkey, P.C. (7).

Members of the committee not present but on teleconference: The Honourable Senators Bryden, DeWare, Di Nino, Fitzpatrick, Kinsella, Stollery and Taylor (7).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 10:55 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 18, 1999

(30)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 10:05 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bryden, Carstairs, De Bané, P.C., DeWare, Di Nino, Forrestall,

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 10 décembre 1998

(28)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 19 h 15, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Callbeck, De Bané, c.p., DeWare, Di Nino, Forrestall, Losier-Cool, Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (Saint-Louis-de-Kent), Rompkey, c.p., Stollery et Taylor (13).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Corbin et Kenny (2).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 22 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 21 janvier 1999

(29)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 10 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Carstairs, Forrestall, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (Saint-Louis-de-Kent) et Rompkey, c.p. (7).

Membres du comité non présents mais participant par téléconférence: Les honorables sénateurs Bryden, DeWare, Di Nino, Fitzpatrick, Kinsella, Stollery et Taylor (7).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 18 février 1999

(30)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à, 10 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, Carstairs, De Bané, c.p., DeWare, Di Nino, Forrestall, Maheu,

Maheu, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C., Stollery and Taylor (13).

Other senators present: The Honourable Senators Kenny and Milne (2).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 10:35 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 18, 1999

(31)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:02 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bryden, Carstairs, De Bané, P.C., DeWare, Di Nino, Forrestall, Maheu, Maloney, Milne, Nolin, Rompkey, P.C., Stollery and Taylor (13).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 10:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 25, 1999

(32)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bryden, De Bané, P.C., DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C. and Taylor (13).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 10:05 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p., Stollery et Taylor (13).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Kenny et Milne (2).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 18 mars 1999

(31)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 h 02, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, Carstairs, De Bané, c.p., DeWare, Di Nino, Forrestall, Maheu, Maloney, Milne, Nolin, Rompkey, c.p., Stollery et Taylor (13).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 25 mars 1999

(32)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, De Bané, c.p., DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p. et Taylor (13).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 05, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Thursday, April 27, 1999

(33)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bryden, Carstairs, De Bané, P.C., DeWare, Forrestall, LeBreton, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C., Stollery and Taylor (12).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 11:00 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 6, 1999

(34)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bryden, De Bané, P.C., DeWare, Di Nino, Forrestall, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Rompkey, P.C., Stollery and Taylor (12).

In attendance: Mr. Gary O'Brien, Acting Clerk of the Senate, and other Senate officials.

At 10:40 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 13, 1999

(35)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bryden, DeWare, Forrestall, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C. and Taylor (10).

Other senators present: The Honourable Senators Beaudoin, Hervieux-Payette, P.C., Joyal, P.C. and Pépin (4).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

OTTAWA, le jeudi 27 avril 1999

(33)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, Carstairs, DeBané, c.p., DeWare, Forrestall, LeBreton, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p., Stollery et Taylor (12).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 11 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 6 mai 1999

(34)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p., (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, De Bané, c.p., DeWare, Di Nino, Forrestall, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Rompkey, c.p., Stollery et Taylor (12).

Également présents: M. Gary O'Brien, greffier suppléant du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 40, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 13 mai 1999

(35)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, DeWare, Forrestall, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p. et Taylor (10).

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Beaudoin, Hervieux-Payette, c.p., Joyal, c.p. et Pépin (4).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

At 10:50 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 3, 1999

(36)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bryden, Carstairs, DeWare, Forrestall, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C., Stollery and Taylor (12).

Other senator present: The Honourable Senator Joyal, P.C. (1).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

WITNESS:

Richard Mongeau, Mongeau Harvey.

At 11:00 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, June 15, 1999

(37)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:00 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bryden, Carstairs, De Bané, P.C., DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C., Stollery and Taylor (15).

Other senator present: The Honourable Senator Joyal, P.C. (1).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

WITNESS:

Richard Mongeau, Mongeau Harvey.

At 10:50 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 10 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le jeudi 3 juin 1999

(36)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, Carstairs, DeWare, Forrestall, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p., Stollery et Taylor (12).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Joyal, c.p. (1).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

TÉMOIN:

Richard Mongeau, Mongeau Harvey.

À 11 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 15 juin 1999

(37)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 9 heures, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, Carstairs, De Bané, c.p., DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p., Stollery et Taylor (15).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Joyal, c.p. (1).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

TÉMOIN:

Richard Mongeau, Mongeau Harvey.

À 10 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, Thursday, September 9, 1999

(38)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met *in camera* at 9:07 a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Bryden, De Bané, P.C., DeWare, Forrestall, LeBreton, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C. and Taylor (12).

Other senator present: The Honourable Senator Kenny (1).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

WITNESSES:

Richard Paré, Parliamentary Librarian;

François LeMay, Director General, Information and Documentation Branch.

At 10:53 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, November 2, 1999

(39)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 1:47 p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Rompkey, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, P.C. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, P.C. and Stollery (11).

Other senator present: The Honourable Senator Prud'homme, P.C. (1).

In attendance: Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate, and other Senate officials.

99-11-02/279 — Budgets of Foreign Affairs Committee

It was agreed that the budgets of the Foreign Affairs Committee, previously adopted by teleconference on October 18, 1999 be re-confirmed by the committee. The budgets are as follows:

Study of the European Monetary Union (\$6,500).

Study on Canada's relation with NATO and Peacekeeping (\$59,470).

OTTAWA, le jeudi 9 septembre 1999

(38)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 9 h 07, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs Bryden, De Bané, c.p., DeWare, Forrestall, LeBreton, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p. et Taylor (12).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Kenny (1).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

TÉMOINS:

Richard Paré, bibliothécaire parlementaire;

François LeMay, directeur général, Direction de l'information et de la documentation.

À 10 h 53, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ:

OTTAWA, le mardi 2 novembre 1999

(39)

[Traduction]

Le comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 13 h 47, sous la présidence de l'honorable sénateur Rompkey, c.p. (*président*).

Membres du comité présents: Les honorables sénateurs DeWare, Di Nino, Forrestall, LeBreton, Maheu, Milne, Nolin, Poulin, Robichaud, c.p. (*Saint-Louis-de-Kent*), Rompkey, c.p. et Stollery (11).

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Prud'homme, c.p. (1).

Également présents: M. Paul Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

99-11-02/279 — Budgets du Comité des affaires étrangères

Il est convenu de confirmer les budgets du comité des affaires étrangères adoptés par téléconférence le 18 octobre 1999. Les budgets s'établissent comme suit:

Étude de l'Union monétaire européenne (6 500 \$);

Étude de la relation du Canada avec l'OTAN et le maintien de la paix (59 470 \$).

At 1:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 13 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ:

Le greffier du Sénat et greffier du comité de la régie interne,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Internal Economy Committee

Le secrétaire de séance du comité de la régie interne,

Gary O'Brien

Recording Secretary of the Internal Economy Committee

REPORTS OF THE COMMITTEE

TUESDAY, February 16, 1999

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTIETH REPORT

Your Committee recommends the adoption of Supplementary Estimates (C) \$1,975,500 for fiscal year 1998-99. These funds are required for three purposes: i) to meet operational shortfalls in Committees and Parliamentary Associations; ii) to cover costs related to employee salaries and benefits; and iii) to replace outdated computer equipment.

The present fiscal year has been unprecedented in terms of Committee work; the number of witnesses who have testified, the number of meetings that have been held and the number of hours committees have worked have far exceeded the five year average. At least 17 major Committee reports have already been made to the Senate during the year. These reports were:

By the Banking, Trade and Commerce Committee:

Pension Plan Investment Board: Getting It Right (April 1998);

Modified Proportionate Liability (September 1998);

Comparative Study of Financial Regulations Regime (October 1998);

The Governance Practices of Institutional Investors (November 1998);

A Blueprint for Change — Response to the Report of the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector (3 volumes) (December 1998).

By the Agriculture and Forestry Committee:

Bill C-4, Canadian Wheat Board (May 1998).

By the Fisheries Committee:

Privatization and Quota Licensing in Canada's Fisheries (December 1998).

By the Social Affairs, Science and Technology Committee:

The Federal Child Support Guidelines (June 1998);

Guarding History: A Study into the Future, Funding and Independence of the Canadian War Museums (May 1998).

RAPPORTS DU COMITÉ

Le MARDI 16 février 1999

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande l'adoption de crédits supplémentaires C de 1 975 500 \$ pour l'année financière 1998-1999. Ces fonds sont nécessaires pour trois raisons: i) couvrir les déficits de fonctionnement des comités et des associations parlementaires; ii) couvrir les coûts afférents aux salaires et bénéfices des employés; et iii) remplacer de l'équipement informatique désuet.

Les comités ont connu une activité sans précédent cette année; le nombre de témoins qui ont comparu, le nombre de séances qui ont été tenues et le nombre d'heures qui ont été travaillées par les comités dépassent de loin la moyenne des cinq dernières années. Les comités ont déposé au Sénat au moins dix sept rapports importants. Ces rapports sont:

Par le Comité des banques et du commerce:

L'Office d'investissement du régime de pensions du Canada: Partir du bon pied (avril 1998);

La responsabilité proportionnelle modifiée (septembre 1998);

Étude comparative spéciale sur la réglementation des services financiers (octobre 1998);

Les pratiques de régie interne des investisseurs institutionnels (novembre 1998);

Plan directeur de changement — Réponse au rapport du groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien (3 volumes) (décembre 1998).

Par le Comité de l'agriculture et des forêts :

Rapport du projet de loi C-4, la Commission canadienne du blé (mai 1998).

Par le Comité des pêches:

Privatisation et permis à quotas dans les pêches canadiennes (décembre 1998).

Par le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie:

Les lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants (juin 1998);

Gardiens de notre histoire — Étude sur l'avenir, le financement et l'autonomie du Musée canadien de la guerre (mai 1998).

By the Foreign Affairs Committee:

Crisis in Asia: Implications for the Region, Canada and the World (December 1998).

By the Legal and Constitutional Affairs Committee:

Bill C-220, Profit from Crime (June 1998);

Bill C-37, Judges Act (October 1998);

Bill C-25, National Defence Act (November 1998);

Bill C-3, DNA Identification (December 1998).

By the Special Joint Committee on Child Custody and Access:

For the Sake of the Children (December 1998).

By the Special Committee on Security and Intelligence:

Final Report (January 1999).

By the Special Senate Committee on Transportation Safety and Security:

Interim Report (January 1999).

There are a number of other Committee reports expected as well. These are:

By the Social Affairs, Science and Technology Committee:

- on the effects of globalization and technology on social cohesion in Canada;
- on the health care of Canadian veterans.

By the Aboriginal Peoples Committee:

- on Aboriginal self-government (interim report).

By the Transport and Communications Committee:

- on the impact of new technology on Canadian cultural policy.

By the Agriculture and Forestry Committee:

- on the status of the Boreal Forest;
- on the bovine growth hormone (rBST).

By the Banking, Trade and Commerce Committee:

- on equity financing.

Additional funds of \$600,000 are therefore requested to meet Committee expenses.

Par le Comité des affaires étrangères:

La crise en Asie: répercussions sur la région, le Canada et le monde (décembre 1998).

Par le Comité des affaires juridiques et constitutionnelles:

Projet de loi C-220, produits de la criminalité (juin 1998);

Projet de loi C-37, Loi sur les juges (octobre 1998);

Projet de loi C-25, Loi sur la défense nationale (novembre 1998);

Projet de loi C-3, l'identification par les empreintes génétiques (décembre 1998).

Par le Comité mixte spécial sur la garde et droit de visite des enfants:

Pour l'amour des enfants (décembre 1998).

Par le Comité spécial sur la sécurité et les services de renseignements:

Rapport final (janvier 1999).

Par le Comité spécial de la sécurité des transports:

Rapport intérimaire (janvier 1999).

Nous devrions également recevoir plusieurs autres rapports de comité, notamment:

Par le Comité des affaires sociales, des sciences et de la technologie:

- rapport sur les effets de la mondialisation et de la technologie sur la cohésion sociale au Canada;
- rapport sur les soins de santé des anciens combattants du Canada.

Par le Comité des peuples autochtones:

- rapport intérimaire sur l'autonomie gouvernementale des Autochtones.

Par le Comité des transports et des communications:

- rapport sur l'impact des nouvelles technologies sur la politique culturelle du Canada.

Par le Comité de l'agriculture et des forêts:

- rapport sur l'état de la forêt boréale;
- rapport sur l'hormone de croissance bovine (STBr).

Par le Comité des banques et du commerce:

- rapport sur le financement par actions.

Des crédits supplémentaires de 600 000 \$ sont donc demandés pour absorber les dépenses des comités.

This Supplementary Estimate also includes an amount for the establishment of a Canada-China Legislative Association which was recommended by the Joint Interparliamentary Council and approved by the House of Commons. The Senate portion of the cost is \$27,500.

An amount of \$1,163,000 is also included to fund personnel-related expenses. On the advice of Treasury Board, the salary increases retroactive to April 1, 1998, were not included in the 1998-99 Main Estimates. In addition, because of the Department of Human Resources Development's new cost recovery policy, the Senate must reimburse the Department for its share of workers' compensation. The requested funding is also needed for severance pay.

The remaining \$185,000 will cover the costs of replacing computer equipment within the Senate administration. Such funds are required to maintain the institution's investment in information technology and infrastructure and continued compatibility with Parliament Hill programmes.

Respectfully submitted,

TUESDAY, February 16, 1999

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-FIRST REPORT

Your Committee has examined and approved the Senate Estimates for the fiscal year 1999-2000 and recommends their adoption.

The Expenditure Plan 1999-2000 and a summary accompanies this report.

Respectfully submitted,

(Appendix to this report is at the end of all reports.)

TUESDAY, March 23, 1999

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-SECOND REPORT

Your Committee recommends that the Senate's current reliability policy be replaced by a more comprehensive Security Accreditation Policy for all personnel.

Ce budget supplémentaire comprend des fonds pour la création de l'Association législative Canada-Chine, recommandée par le Conseil interparlementaire mixte et approuvée par la Chambre des communes. La part des coûts assumée par le Sénat revient à 27 500 \$.

Une somme de 1 163 000 \$ est incluse pour payer des dépenses de personnel. Tel que proposé par le Conseil du Trésor, les hausses salariales, rétroactives au 1er avril 1998, n'avaient pas été incluses dans le budget principal 1998-1999. De même, en raison de la nouvelle politique de récupération des coûts du Ministère du développement des ressources humaines, le Sénat doit rembourser sa part des indemnités versées aux victimes d'accident du travail. Les crédits demandés comprennent également des indemnités de cessation d'emploi.

Le reste, soit 185 000 \$, servira à remplacer de l'équipement informatique à l'Administration du Sénat. Il est important que nous protégeons l'investissement de l'institution dans la technologie et l'infrastructure de l'information ainsi que notre compatibilité avec les programmes de la colline du Parlement.

Respectueusement soumis,

Le MARDI 16 février 1999

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTE ET UNIÈME RAPPORT

Votre Comité a examiné et approuvé les prévisions budgétaires du Sénat pour l'exercice financier 1999-2000 et recommande leur adoption.

Le plan de dépenses 1999-2000 ainsi qu'un résumé accompagne ce rapport.

Respectueusement soumis,

(L'annexe se trouve à la fin des rapports.)

Le MARDI 23 mars 1999

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTE-DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que le Sénat remplace sa politique actuelle sur la vérification de la fiabilité par une politique d'accréditation de la sécurité plus complète.

This new Security Accreditation Policy would apply to all new Senate personnel, contractors and outside service providers.

Senators should bear in mind that a security accreditation check is intended as a systematic pre-hiring procedure and that the final decision to retain someone, once all pertinent policy steps have been applied, always rests with them.

Respectfully submitted,

La nouvelle politique viserait tout le nouveau personnel du Sénat, les entrepreneurs et les fournisseurs de services de l'extérieur.

Les sénateurs sont priés de se rappeler qu'une vérification de sécurité doit être vue comme une procédure systématique de préembauche et que la décision de retenir les services d'une personne, une fois que toutes les formalités ont été suivies, leur appartient toujours en définitive.

Respectueusement soumis,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., presented the following:

THURSDAY, May 6, 1999

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTY-THIRD REPORT

Your Committee recommends that the Senators Travel Policy be amended as follows:

1. While travelling on Senate or public business a Senator and an alternate may claim living expenses within the maximum limits as determined by the Internal Economy Committee from time to time.

2. Senators travelling in their region on Senate or public business may claim expenses for kilometres driven at the rate approved by Treasury Board, provided that a quarter (1/4) point is deducted.

3. Treasury Board rates for private accommodation will apply to Senators while travelling on Senate or public business.

Respectfully submitted,

L'honorable sénateur Rompkey, c.p., présente ce qui suit:

Le JEUDI 6 mai 1999

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TRENTE-TROISIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que les Lignes directrices régissant les déplacements des sénateurs soient modifiées comme suit:

1. Le sénateur en déplacement pour les besoins du Sénat ou pour affaires publiques et un suppléant peuvent demander le remboursement de ses frais de subsistance sans dépasser les plafonds déterminés périodiquement par le Comité de la régie interne.

2. Les sénateurs qui voyagent dans leur région pour les besoins du Sénat ou pour affaires publiques peuvent demander le remboursement des distances parcourues en automobile au taux approuvé par le Conseil du Trésor, pourvu qu'un quart (1/4) de point soit déduit.

3. Les taux fixés par le Conseil du Trésor pour l'hébergement en propriété privée s'appliquent aux sénateurs qui sont en déplacement pour les besoins du Sénat ou pour affaires publiques.

Respectueusement soumis,

Le président,

WILLIAM ROMPKEY

Chair

APPENDIX
(see p. 1273)

SUMMARY OF THE EXPENDITURE BUDGET

OPERATION EXPENSES		
DESCRIPTION	BUDGET 1999-2000	BUDGET 1998-99
Personnel	33,430,200	31,723,300
Transportation and Communications	5,287,450	4,700,650
Information	136,500	136,500
Professional and Special Services	5,441,050	5,265,850
Rentals	170,000	174,000
Purchased Repair and Upkeep	864,200	738,200
Utilities, Materials and Supplies	995,700	901,700
Grants and Contributions	456,600	482,800
Total Operations	46,781,700	44,123,000

CAPITAL EXPENSES		
DESCRIPTION	BUDGET 1999-2000	BUDGET 1998-99
Construction and Acquisition of Buildings		-
Acquisition of Office Machinery and Equipment	639,500	568,000
Total Capital	639,500	568,000
Total Operation and Capital Budgets	47,421,200	44,691,000
Percentage Increase	6.1%	9.8%

APPENDICE
(voir p. 1273)

RÉSUMÉ DU BUDGET DES DÉPENSES

DÉPENSE DE FONCTIONNEMENT		
DESCRIPTION	BUDGET 1999-2000	BUDGET 1998-1999
Personnel	33 430 200	31 723 300
Transport et communications	5 287 450	4 700 650
Information	136 500	136 500
Services professionnels et spéciaux	5 441 050	5 265 850
Locations	170 000	174 000
Achat de services de réparation et d'entretien	864 200	738 200
Matériaux et fournitures	995 700	901 700
Subventions et contributions	456 000	482 800
Total des dépenses de fonctionnement	46 781 700	44 123 000

DÉPENSES D'IMMOBILISATIONS		
DESCRIPTION	BUDGET 1999-2000	BUDGET 1998-1999
Construction et achat d'immeubles		—
Achat de machines et d'équipement de bureau	639 500	568 000
Total des dépenses d'immobilisations	639 500	568 000
Total des budgets de fonctionnement et des immobilisations	47 421 200	44 691 000
Pourcentage de l'augmentation	6,1%	9,8%

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 2, 1999

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 1:47 p.m.

Senator Bill Rompkey (*Chairman*) in the Chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, I call the meeting to order.

The only business before the committee today is the ratification of the decision we made by telephone regarding budget for the Standing Senate Committee on Foreign Affairs. I am told that, in order for our decision to be official, we must proceed in this way.

Senator Milne: I move that we ratify the decision taken earlier.

The Chairman: It is moved by Senator Milne that we ratify the decision taken earlier with regard to the budget for the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

Senator Maheu: For the information of committee members, Mr. Chairman, I have been told that the chair of the subcommittee, Senator Bryden, approves of this budget.

The Chairman: Is it your pleasure, honourable senators, to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Thank you.

The committee adjourned.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 2 novembre 1999

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 13 h 47.

Le sénateur Bill Rompkey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président: Honorables sénateurs, je déclare la séance ouverte.

La seule tâche que nous avons à accomplir aujourd'hui consiste à ratifier la décision que nous avons prise par téléphone concernant le budget du comité permanent des affaires étrangères. On me dit que pour officialiser notre décision nous devons procéder ainsi.

Le sénateur Milne: Je propose que nous ratifions la décision prise antérieurement.

Le président: Le sénateur Milne propose que nous ratifions la décision prise antérieurement en ce qui concerne le budget du comité sénatorial permanent des affaires étrangères.

Le sénateur Maheu: À titre d'information pour les membres du comité, monsieur le président, on me dit que le président du sous-comité, le sénateur Bryden, approuve ce budget.

Le président: Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous remercie.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Thursday, June 3, 1999

Richard Mongeau, Mongeau Harvey.

Tuesday, June 15, 1999

Richard Mongeau, Mongeau Harvey.

Thursday, September 9, 1999

Richard Paré, Parliamentary Librarian;

François LeMay, Director General, Information and Documentation Branch.

Le jeudi 3 juin 1999

Richard Mongeau, Mongeau Harvey.

Le mardi 15 juin 1999

Richard Mongeau, Mongeau Harvey.

Le jeudi 9 septembre 1999

Richard Paré, bibliothécaire parlementaire;

François LeMay, directeur général, Direction de l'information et de la documentation.



First Session
Thirty-sixth Parliament, 1997-99

Première session de la
trente-sixième législature, 1997-1999

SENATE OF CANADA

*Standing
Senate Committee on*

Internal Economy, Budgets and Administration

Chairman:
The Honourable WILLIAM ROMPKEY

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issues No. 1 to 15 inclusive)

SÉNAT DU CANADA

*Comité
sénatorial permanent de la*

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président:
L'honorable WILLIAM ROMPKEY

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicules n° 1 à 15 inclusivement)

Prepared by
Information and Technical Services Branch

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par
Direction de l'information et des services techniques,

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

SENATE OF CANADA

Internal Economy, Budgets and Administration,
Standing Senate Committee
1st Session, 36th Parliament, 1997-99

INDEX

(Issues 1-15 inclusive)

COMMITTEE

Internal Economy, Budgets and Administration, Standing Senate Committee

Accomplishments, acknowledgements, 1:30-2
Motions and agreements
Aboriginal Peoples Committee (recommendations of the Royal Commission Report on Aboriginal Peoples)
Budget application, 1998-99 (98-04-30/124), 6:3,20
Budget application, 1998-99, Supplementary (98-06-09/163), 9:3,15-6
Acting Chairman, election (97-10-10/001), 1:8
Agenda and Procedure, Subcommittee (Steering committee)
Budget, communications plan, 10:4
Members (97-10-21/005), 1:9,39-40
Agriculture and Forestry Committee (Boreal Forest)
Budget application, 1998-99 (98-05-14/139), 7:4
Budget application, 1998-99, Supplementary (98-12-09/230), 15:3,7
Agriculture and Forestry Committee (Future of Agriculture in Canada)
Budget application, 1997-98 (97-12-02/055), 3:3,10-1
Budget application, 1998-99 (98-10-29/213), 13:4,17
Budget application, 1998-99 (98-11-19/225), 14:3,10
Agriculture and Forestry Committee (Future of Forestry)
Budget application, 1997-98 (97-12-02/056), 3:4,11
Agriculture and Forestry Committee (Legislation)
Budget application, 1997-98 (98-03-19/119), 5:5,13
Budget application, 1998-99 (98-03-19/120), 5:5,13
Art work in Room 256-S, condition, study (98-04-30/128), 6:4,21
Association internationale des parlementaires de langue française, allocation for international presidency (97-12-02/059), 3:4,13
Banking, Trade and Commerce Committee (Bill C-2, Canada Pension Plan)
Budget application, 1997-98, (97-11-20/037), 2:5,20-5
Banking, Trade and Commerce Committee (Financial System in Canada)
Budget application, 1997-98 (97-11-20/038), 2:5,21,25-6
Budget application, 1998-99, Supplementary (98-06-18/174), 10:4,11
Banking, Trade and Commerce Committee (Legislation - bills and pre-study of bills)
Budget application, 1997-98 (97-11-20/036), 2:5
Canada-China Group
Report of Subcommittee on Agenda and Procedure (98-10-29/210), 13:3-4,12-3
Canadian NATO Parliamentary Associations, discussions for hosting Annual Meeting in 2001, authority (97-12-02/060), 3:4,13-4
Cape Breton Development Corporation, Special Committee
Budget application, 1997-98 (97-11-20/035), 2:4,9
Chairman, election (97-10-21/003), 1:9,32-8
CPAC (97-09-22/147), 1:4
Deputy Chairman, election (97-10-21/004), 1:9,38-9
Energy, Environment and Natural Resources Committee (Legislation)
Budget application, 1997-98 (97-11-20/034), 2:4,19-20
Budget application, 1998-99 (98-04-30/124), 6:3,17
Foreign Affairs Committee
Budget application, 1997-98 (97-12-09/073), 4:3
Budget application, 1998-99, postponed, 7:17
Foreign Affairs Committee (Asia-Pacific Region)
Budget application, 1997-98 (97-12-09/071), 4:3
Budget application, 1998-99 (98-06-04/157), 8:3,10
Foreign Affairs Committee (European Monetary Union)
Budget application, 1997-98 (97-12-09/071), 4:3

SÉNAT DU CANADA

Régie interne, budgets et administration,
Comité sénatorial permanent
1^{re} session, 36^e législature, 1997-1999

INDEX

(Fascicules 1-15 inclusivement)

COMITÉ

Régie interne, budgets et administration, Comité sénatorial permanent

Motions et conventions
Affaires étrangères, Comité
Demande budgétaire 1997-1998 (97-12-09/073), 4:3
Demande budgétaire 1998-1999, étude reportée, 7:17
Affaires étrangères, Comité (Projets de loi)
Demande budgétaire 1997-1998 (97-12-09/071), 4:3
Affaires étrangères, Comité (Région de l'Asie-Pacifique)
Demande budgétaire 1997-1998 (97-12-09/071), 4:3
Demande budgétaire 1998-1999 (98-06-04/157), 8:3,10
Affaires étrangères, Comité (Union monétaire européenne)
Demande budgétaire 1997-1998 (97-12-09/071), 4:3
Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité (Projets de loi)
Demande budgétaire 1997-1998 (97-11-20/032), 2:4,13-4
Demande budgétaire 1998-1999 (98-04-30/124), 6:3,16
Affaires sociales, sciences et technologie, Comité
Demande budgétaire 1998-1999, (98-10-01/192), 12:3,11
Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire (98-10-29/202), 13:3
Affaires sociales, sciences et technologie, Comité (Anciens combattants)
Demande budgétaire 1997-1998 (97-12-02/053), 3:3,7-8
Demande budgétaire 1998-1999 (1998-11-19/224) (État des soins de santé), 14:3,5-6
Agriculture et forêts, Comité (Avenir de l'agriculture au Canada)
Demande budgétaire 1997-1998 (97-12-02/055), 3:3,10-1
Demande budgétaire 1998-1999 (98-10-29/213), 13:4,17
Demande budgétaire 1998-1999 (98-11-19/225), 14:3,10
Agriculture et forêts, Comité (Avenir des forêts)
Demande budgétaire 1997-1998 (97-12-02/056), 3:4,11
Agriculture et forêts, Comité (Forêt boréale)
Demande budgétaire 1998-1999 (98-05-14/139), 7:4
Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire (98-12-09/230), 15:3,7
Agriculture et des forêts, Comité (Projets de loi)
Demande budgétaire 1997-1998 (98-03-19/119), 5:5,13
Demande budgétaire 1998-1999 (98-03-19/120), 5:5,13
Association internationale des parlementaires de langue française, présidence internationale, affectation (97-12-02/059), 3:4,13
Association parlementaire canadienne de l'OTAN, assemblée annuelle en 2001, autorisation de poursuivre ses pourparlers (97-12-02/060), 3:4,13-4
Associations parlementaires
Fonds supplémentaires 1997-1998 (97-12-02/58), 3:4,12-3
Banques et commerce, Comité (Projet de loi C-2, Régime de pensions du Canada)
Demande budgétaire 1997-1998 (97-11-20/037), 2:5,20-5
Banques et commerce, Comité (Projets de loi et étude préliminaire des projets de loi)
Demande budgétaire 1997-1998 (97-11-20/036), 2:5
Banques et commerce, Comité (Système financier au Canada)
Demande budgétaire 1997-1998 (97-11-20/038), 2:5,21,25-6
Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire (98-06-18/174), 10:4,11
Conseil interparlementaire mixte, autorisation de nommer un sénateur additionnel (97-12-02/057), 3:4,11-2
CPAC (97-09-22/147), 1:4

Internal Economy, Budgets and Administration, Standing ... —Cont'd

- Motions and agreements —Cont'd
 - Foreign Affairs Committee (Legislation)
 - Budget application, 1997-98 (97-12-09/071), 4:3
- Internal Economy, Budgets and Administration Committee
 - Information Technologies Subcommittee
 - Creation (97-11-20/040), 2:5,16-9
 - Members (97-11-20/041), 2:5
 - Members (97-12-02/050), 3:3
 - Members (97-12-02/051), 3:3
- Joint Inter-Parliamentary Council, authority to appoint additional member (97-12-02/057), 3:4,11-2
- Legal and Constitutional Affairs Committee (Legislation)
 - Budget application, 1997-98 (97-11-20/032), 2:4,13-4
 - Budget application, 1998-99 (98-04-30/124), 6:3,16
- Meeting *in camera*, 1:40
- Minutes of Proceedings, adoption
 - Minutes of 1997-04-24 (97-08-12/145), 1:3,14
 - Minutes of 1997-08-12 (97-09-22/146), 1:4,15
 - Minutes of 1997-11-18, 2:9
- Printing, number (97-10-21/006), 1:9,40
- Mothers Against Drunk Drivers, Red Ribbon boxes at Senate entrances (98-10-29/211), 13:4
- National Finance Committee (Legislation)
 - Budget application, 1997-98 (97-12-02/054), 3:3,8-10
 - Budget application, 1998-99, 7:17-8
- Newfoundland, Review of Term 17 of the Terms of Union, Special Joint Committee
 - Budget application 1997-98 (97-11-20/033), Senate share, 2:4,14-5
- Official Languages, Standing Joint Committee
 - Budget application, 1998-99 (98-06-18/175), Senate share, 10:4,16
- Parliamentary Associations
 - Supplementary estimates, 1997-98 (97-12-02/058), 3:4,12-3
- Pins, identification of Senators (97-09-22/149), 1:4 (98-04-30/129), 6:4
- Post-Secondary Education, Special Committee
 - Budget application, 1997-98 (97-12-09/072), 4:3-4,8
- Privileges, Standing Rules and Orders Committee (permanent order of reference)
 - Budget application, 1998-99 (98-04-30/124), 6:3,10
- Report budgets to the Senate (97-11-20/039), 2:5
- Scrutiny of Regulations, Standing Joint Committee (Senate share)
 - Budget application, 1997-98 (97-12-02/052), 3:3,6
 - Budget application, 1998-99 (98-04-30/124), 6:3,18
- Security and Intelligence, Special Committee
 - Budget application, 1998-99 (98-04-30/124), 6:3,13-4
 - Budget application, 1998-99, (1998-11-19/226), 14:3,13
 - Budget application, 1998-99, Supplementary (98-12-09/230), 15:3,12
- Communications plan (98-10-29/201) 13:3
- Transfer of funds to Professional and Other Services (98-10-01/193), 12:3-4,14
- Senate
 - Accessibility, disabled (98-04-30/131), 6:4-5
 - Buildings and facilities of Senate, committee, role (98-04-30/132), 6:5
 - Decisions taken during dissolution of Parliament, report to Senate (97-09-22/150), 1:4-7,25-7
 - Employment Equity and Access for the Disabled, briefing notes (98-04-30/130), 6:4,22
 - Photocopiers, service contract (98-10-29/212), 13:4,14
 - Security protection, East Block, 1910 wing (97-09-22/151), 1:7,27-8
 - War paintings in the Senate Chamber, restoration (98-04-30/127), 6:3-4,20-1
- Senate (The) Today* (97-09-22/148), 1:4,23
- Senator Ruck, special assistance (1998-11-19/227), 14:3,13
- Services to the disabled (Senator Ruck) (98-06-18/173), 10:4,8
- Social Affairs, Science and Technology Committee
 - Budget application, 1998-99 (98-10-01/192), 12:3,11
 - Budget application, 1998-99, Supplementary (98-10-29/202), 13:3
- Social Affairs, Science and Technology Committee (Veterans)
 - Budget application, 1997-98 (97-12-02/053), 3:3,7-8

Régie interne, budgets et administration, Comité sénatorial —Suite

- Motions et conventions —Suite
 - Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité (Projets de loi)
 - Demande budgétaire 1997-1998 (97-11-20/034), 2:4,19-20
 - Demande budgétaire 1998-1999 (98-04-30/124), 6:3,17
 - Enseignement postsecondaire, Comité spécial
 - Demande budgétaire 1997-1998 (97-12-09/072), 4:3-4,8
 - Épinglettes des sénateurs (97-09-22/149), 1:4 (98-04-30/129), 6:4
 - Examen de la réglementation, Comité (portion du Sénat)
 - Demande budgétaire 1997-1998 (97-12-02/052), 3:3,6
 - Demande budgétaire 1998-1999 (98-04-30/124), 6:3,18
 - Finances nationales, Comité (Projets de loi)
 - Demande budgétaire 1997-1998 (97-12-02/054), 3:3,8-10
 - Demande budgétaire 1998-1999, 7:17-8
 - Groupe Canada-Chine
 - Rapport du sous-comité du programme et de la procédure (98-10-29/210), 13:3-4,12-3
 - Langues officielles, Comité mixte permanent
 - Demande budgétaire 1998-1999 (98-06-18/175) (portion du Sénat), 10:4,16
 - Mothers Against Drunk Drivers, boîtes de rubans rouges aux entrées du Sénat (98-10-29/211), 13:4
 - Œuvres d'art dans la salle 256-S, état, étude (98-04-30/128), 6:4,21
 - Peuples autochtones, Comité (recommandations du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones)
 - Demande budgétaire 1998-1999 (98-04-30/124), 6:3,18-20
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire (98-06-09/163), 9:3,15-6
 - Président, élection (97-10-21/003), 1:9,32-8
 - Président suppléant, élection (97-10-10/001), 1:8
 - Privilèges, Règlement et procédure, Comité (ordre de renvoi permanent)
 - Demande budgétaire 1998-1999 (98-04-30/124), 6:3,10
 - Procès-verbaux, adoption
 - Copies, impression (97-10-21/006), 1:19,40
 - Réunion de 1997-04-24 (97-08/145), 1:3,14
 - Réunion de 1997-08-12 (97-09-22/146), 1:4,15
 - Réunion de 1997-11-20, 2:9
 - Programme et de la procédure, Sous-comité (comité directeur)
 - Budget, plan de communication, 10:4
 - Membres (97-10-21/005), 1:9,39-40
 - Rapport de budgets au Sénat (97-11-20/039), 2:5
 - Régie interne, budgets et administration, Comité
 - Technologies de l'information, Sous-comité
 - Création (97-11-20/040), 2:5,16-9
 - Membres (97-11-20/041), 2:5
 - Membres (97-12-02/050), 3:3
 - Membres (97-12-02/051), 3:3
 - Remerciements au sénateur Kenny, ancien président du Comité (97-10-21/008), 1:9-10,40-1
 - Réunion à huis clos, 1:40
 - Sécurité des transports, Comité spécial
 - Demande budgétaire 1998-1999 (98-06-19/181), 11:3,7
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire (98-12-09/230), 15:3,10
 - Sécurité et services de renseignement, Comité spécial
 - Demande budgétaire 1998-1999 (98-04-30/124), 6:3,13-4
 - Demande budgétaire 1998-1999 (98-11-19/226), 14:3,13
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire (98-12-09/230), 15:3,12
 - Plan de communication (98-10-29/201), 13:3
 - Transfert d'un somme à la catégorie des autres services (98-10-01/193), 12:3-4,14
- Sénat
 - Accessibilité, handicapées (98-04-30/131), 6:4-5
 - Appareils à photocopier, contrat de service (98-10-29/212), 13:4,14
 - Décisions prises après la dissolution du Parlement, rapport au Sénat (97-09-22/150), 1:4-7,25-7

Internal Economy, Budgets and Administration, Standing ... —Cont'd
 Motions and agreements —*Cont'd*
 Social Affairs, Science and Technology Committee (Veterans) —*Cont'd*
 Budget application, 1998-99 (98-11-19/224) (State of Health Care), 14:3,5-6
 Thanks to Senator Kenny, former Chairman of the Committee (97-10-21/008), 1:9-10,40-1
 Transport and Communications Committee (Canada's International Competitive Position in Communications)
 Budget application, 1997-98 (97-11-20/031), 2:4,12-3
 Budget application, 1998-99 (98-04-30/124), 6:3,8
 Transport and Communications Committee (Legislation)
 Budget application, 1997-98 (97-11-20/029), 2:4,10-1
 Budget application, 1998-99 (98-04-30/124), 6:3,8
 Transport and Communications Committee (Transportation Safety)
 Budget application, 1997-98 (97-11-20/030), 2:4,11-2
 Transportation Safety, Special Committee
 Budget application, 1998-99 (98-06-19/181), 11:3,7
 Budget application, 1998-99, Supplementary (98-12-09-/230), 15:3,10
Reports to Senate
 Aboriginal Peoples Committee
 Budget application, 1998-99, Supplementary, 10:5
 Proposed expenditures, 1998-99, 7:6
 Agriculture and Forestry Committee
 Boreal Forest, budget application, 1998-99, Supplementary, 15:4
 Proposed expenditures, 1997-98, 5:8
 Proposed expenditures, 1998-99, 5:8
 Banking Trade and Commerce Committee
 Examination of Financial System in Canada
 Budget application 1998-99, Supplementary, 12:5
 Proposed expenditures, 1998-99, 7:6
 Legislation
 Budget application, 1997-98, 2:8
 Proposed expenditures, 1998-99, 7:6
 Professional Services, conferences, travel expenses, 1:11
 Child Custody and Access Special Joint Committee (Senate's share)
 Proposed expenditures, 1998, 5:9
 Energy, Environment and Natural Resources Committee
 Legislation
 Budget application, 1997-98, 2:8
 Budget application, 1997-98, Supplementary, proposed expenditures, 5:8
 Budget application, 1998-99, Supplementary, proposed expenditures, 7:5,7
 Expenditure Plan 1998-99 and a Summary, 5:6
 Fisheries (Privatization in Canada's Fisheries)
 Contract for communications, 1:11
 Foreign Affairs Committee
 Asia-Pacific Region
 Proposed expenditures, 1998-99, 8:4
 Research contracts, 1:11
 Legislation, proposed expenditures, 1997-98, 4:5
 Internal Economy, Budgets and Administration Committee
 Budget for Professional and Other Services, 2:7
 Expenses incurred during the Second Session of Thirty-Fifth Parliament, 2:7
 Legal and Constitutional Affairs Committee
 Legislation
 Budget application, 1997-98, 2:8
 Proposed expenditures, 1998-99, 7:5
 Witnesses' expenses, 1:11
 National Finance Committee
 Legislation
 Budget application, 1997-98, 3:5
 Proposed expenditures 1998-99, 7:6
 Newfoundland, Review of Term 17 of the Terms of Union, Special Joint Committee (Senate's share)
 Proposed expenditures, 1997-98, 2:8
 Official Languages, Standing Joint Committee (Senate's share)
 Proposed expenditures, 1998-99, 12:5
 Post-Secondary Education, Special Committee
 Proposed expenditures, 1997-98, 4:6

Régie interne, budgets et administration, Comité sénatorial —Suite
 Motions et conventions —*Suite*
 Sénat —*Suite*
 Équité en matière d'emploi et accessibilité des locaux aux personnes handicapées, notes d'information (98-04-30/130), 6:4,22
 Immeubles et locaux du Sénat, Comité, rôle consultatif (98-04-30/132), 6:5
 Sécurité, mesures dans l'aile de 1910 de l'édifice de l'Est (97-09-22/151), 1:7,27-8
 Tableaux de guerre dans l'enceinte du Sénat (98-04-30/127), 6:3-4,20-1
 Sénat (Le) aujourd'hui (97-09-22/148), 1:4,23
 Sénateur Ruck, aide spéciale (1998-11-19/227), 14:3,13
 Services aux personnes handicapées (sénateur Ruck) (98-06-18/173), 10:4,8
 Société de développement du Cap-Breton, Comité spécial
 Demande budgétaire 1997-1998 (97-11-20/035), 2:4,9
 Terre-Neuve, modification à la clause 17 des Conditions de l'Union, Comité mixte spécial
 Demande budgétaire 1997-1998 (97-11-20/033), portion du Sénat, 2:4,14-5
 Transports et communications, Comité (Position internationale concurrentielle du Canada dans le domaine des communications)
 Demande budgétaire 1997-1998 (97-11-20/031) 2:4,12-3
 Demande budgétaire 1998-1999 (98-04-30/124), 6:3,8
 Transports et communications, Comité (Projets de loi)
 Demande budgétaire 1997-1998 (97-11-20/029), 2:4,10-1
 Demande budgétaire 1998-1999 (98-04-30/124), 6:3,8
 Transports et communications, Sous-comité (Sécurité des transports)
 Budget 1997-1998 (97-11-20/030), 2:4,11-2
 Vice-président, élection (97-10-21/004), 1:9,38-9
Rapports au Sénat
 Affaires étrangères, Comité
 Projets de loi, demande budgétaire 1997-1998, 4:5
 Région de l'Asie-Pacifique
 Contrats de recherche, 1:11
 Dépenses projetées 1998-1999, 8:4
 Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité
 Dépenses des témoins, 1:11
 Projets de loi
 Demande budgétaire 1997-1998, 2:8
 Dépenses projetées 1998-1999, 7:5
 Affaires sociales, sciences et technologie, Comité
 Anciens combattants, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 14:4
 Dépenses projetées 1997-1998, 5:7
 Dépenses projetées 1998-1999, 13:5
 Enseignement postsecondaire, dépenses des témoins, 1:11
 Projets de loi, dépenses projetées 1998-1999, 7:6
 Agriculture et forêts, Comité
 Dépenses projetées 1997-1998, 5:8
 Dépenses projetées 1998-1999, 5:8
 Forêt boréale, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:4
 Banques et commerce, Comité
 Étude du système financier au Canada
 Budget supplémentaire, 1998, 12:5
 Dépenses projetées 1998-1999, 7:6
 Projets de loi
 Demande budgétaire 1997-1998, 2:8
 Dépenses projetées 1998-1999, 7:6
 Services professionnels, conférences, dépenses de voyage des consultants, 1:11
 Budget des dépenses supplémentaire 1997-1998, 2:6
 Dépenses des témoins, lignes directrices, 2:6-7
 Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité
 Demande budgétaire 1997-1998, supplémentaire, dépenses projetées, 5:8
 Projets de loi
 Demande budgétaire 1997-1998, 2:8
 Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, dépenses projetées 7:5,7

Internal Economy, Budgets and Administration, Standing ... —Cont'd

- Reports to Senate —Cont'd
 - Privileges, Standing Rules and Orders Committee
 - Proposed expenditures, 1998-99, 7:5
 - Quebec School Question, Constitution Act, 1867, Section 93, Special Joint Committee (Senate's share)
 - Proposed expenditures, 1997-98, 2:8
 - Research for party caucuses, funds, 1998-99, 10:6
 - Scrutiny of Regulations Standing Joint Committee (Senate's share)
 - Legal assistants contracts, 1:11
 - Proposed expenditures, 1997-98, 3:5
 - Proposed expenditures, 1998-99, 7:5
 - Security and Intelligence, Special Committee
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 14:4; 15:4
 - Senate
 - Committee proceedings, televising, and CPAC *The Senate*, broadcast, 1:12
 - Courier services, budget, 1:12
 - Employees, non represented, pay, 14:4
 - Government bills, introduction first in Senate, 1:12
 - Office budgets of Senators, 1:12
 - Office equipment, unusual demands, flexible policy, 1:13
 - Rates for claims for accommodations, meals, for Senators on travel status, 1:13
 - Reforming the Senate Sitting Schedule and Restructuring Committees*, document, circulation, 1:12
 - Secretaries of Senators, separation packages, 1:12
 - Space objectives, PWGSC, negotiations, 1:12
 - Supplementary Estimates, 1998-99, 12:5-6
 - Travel policy of senators during prorogation or dissolution, 1:12
 - Travel with parliamentary associations, 1:12
 - Senators, living expenses, reimbursement, 10:5-6
 - Social Affairs, Science and Technology Committee
 - Legislation, proposed expenditures, 1998-99, 7:6
 - Post-Secondary Education, witnesses' expenses, 1:11
 - Proposed expenditures, 1997-98, 5:7
 - Proposed expenditures, 1998-99, 13:5
 - Veterans, budget application, 1998-99, Supplementary, 14:4
 - Supplementary Estimate 1997-98, 2:6
 - Thompson, Senator Andrew
 - Recommendations, 4:5
 - Suspension of allowance for travel and telecommunications, 5:7
 - Suspension of sessional allowance and sessional allowance, 5:7
 - Transport and Communications Committee
 - Canada's International Competitive Position in Communication
 - Budget application, 1998-99, 7:5
 - Communications
 - Expert consultants, 1:11
 - Professional services, working meals, witnesses' expenses, 1:11
 - Legislation
 - Budget application, 1997-98, 2:7
 - Budget application, 1998-99, 7:5
 - Transportation Safety
 - Expert consultants, 1:11
 - Funding, additional, during period of dissolution, 1:13
 - Professional services, Committee travel, working meals, 1:11
 - Transportation Safety, Special Committee
 - Budget application, 1998-99, 12:5
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 15:4
 - Witnesses' expenses, guidelines, 2:6-7

Régie interne, budgets et administration, Comité sénatorial —Suite

- Rapports au Sénat —Suite
 - Enseignement postsecondaire, Comité spécial
 - Dépenses projetées 1997-1998, 4:6
 - Examen de la réglementation, Comité mixte permanent (portion du Sénat)
 - Contrats d'assistants juridiques, 1:11
 - Dépenses projetées 1997-1998, 3:5
 - Dépenses projetées 1998-1999, 7:5
 - Finances nationales, Comité
 - Projets de loi
 - Demande budgétaire 1997-1998, 3:5
 - Dépenses projetées 1998-1999, 7:6
 - Garde et droit de visite des enfants, Comité mixte spécial (portion du sénat)
 - Dépenses projetées 1998, 5:9
 - Langues officielles, Comité mixte permanent (portion du Sénat)
 - Dépenses projetées 1998-1999, 12:5
 - Pêches (Privatisation des secteurs de pêches au Canada)
 - Contrat de service de communication, 1:11
 - Peuples autochtones, Comité
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 10:5
 - Dépenses projetées 1998-1999, 7:6
 - Plan de dépenses 1998-1999 et un résumé, 5:6
 - Privilèges, Règlement et procédure, Comité
 - Dépenses projetées 1998-1999, 7:5
 - Québec, système scolaire, Loi constitutionnelle de 1867, Comité mixte spécial (portion du Sénat)
 - Dépenses projetées 1997-1998, 2:8
 - Recherches additionnelles menées par les caucus des partis, financement 1998-1999, 10:6
 - Régie interne, budgets et administration, Comité
 - Dépenses au cours de la deuxième session de la trente-cinquième législature, 2:7
 - Services professionnels et autres, 2:7
 - Sécurité des transports, Comité spécial
 - Demande budgétaire 1998-1999, 12:5
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire 15:4
 - Sécurité et services de renseignement, Comité spécial
 - Budgets supplémentaires 1998-1999, 14:4; 15:4
 - Sénat
 - Bureau des sénateurs, budget des dépenses, 1:12
 - Comités, délibérations, télédiffusion, et CPAC, *Le Sénat*, diffusion, 1:12
 - Crédits supplémentaires 1998-1999, 12:5-6
 - Déplacement des sénateurs, politique, après une prorogation ou une dissolution, 1:12
 - Employés non représentés, échelle salariale, 14:4
 - Locaux, négociations avec le Ministère des Travaux publics et services gouvernementaux, 1:12
 - Matériel de bureau des sénateurs, demandes inhabituelles, politique plus souple, 1:13
 - Modifications à l'horaire du Sénat et restructuration des comités*, document, communiqué, 1:12
 - Projets de loi du gouvernement, présentation d'abord au Sénat, 1:12
 - Secrétaires de sénateurs, primes de départ, 1:12
 - Services des messagers, budget, 1:12
 - Taux de remboursement des frais de logement de repas et des frais accessoires pour les sénateurs en déplacement, 1:13
 - Voyages effectués pour une association parlementaire, 1:12
 - Sénateurs, dépenses de subsistance, remboursement, 10:5-6
 - Terre-Neuve, modification à la clause 17 des Conditions de l'union, Comité mixte spécial (portion du Sénat)
 - Dépenses projetées 1997-1998, 2:8
 - Thompson, sénateur Andrew
 - Recommandations, 4:5
 - Suspension de l'indemnité de session, indemnité de fonctions, 5:7
 - Suspension des frais de déplacement et frais de télécommunications, 5:7
 - Transports et communications, Comité
 - Communications
 - Experts-conseils, 1:11

Régie interne, budgets et administration, Comité sénatorial —Suite**Rapports au Sénat —Suite****Transports et communications, Comité —Suite****Communications —Suite**

Services professionnels, repas de travail, dépenses des témoins, 1:11

Position internationale concurrentielle du Canada dans le domaine des communications

Budget 1998-1999, 7:5

Projets de loi

Budget 1997-1998, 2:7

Budget 1998-1999, 7:5

Sécurité des transports

Experts-conseils, 1:11

Fonds additionnels après la dissolution du Parlement, 1:13

Services professionnels, voyages du comité, repas de travail, 1:11

Réalisations, appréciations, 1:30-2

SENATORS**Adams, Hon. Willie**

National Finance Committee, budget application, 1997-98, 3:9

Social Affairs, Science and Technology Committee, Veterans Affairs, Subcommittee, budget application, 1997-98, 3:7

Bacon, Hon. Lise

Transport and Communications Committee

Communications Subcommittee, budget application, 1998-99, 6:6-7

Legislation, budget application, 1998-99, 6:6-7

Bonnell, Hon. M. Lorne

Post-Secondary Education, Special Committee, budget application, 1997-98, 4:7

Bryden, Hon. John G.

Cape Breton Development Corporation, Special Committee, budget application, 1997-98, 2:9

CPAC, 6:8

Security and Intelligence, Special Committee, budget application, 1998-99, 6:12-3

Senators, disabled, services provided to Senator Ruck, 10:7-8

Callbeck, Hon. Catherine S.

Aboriginal Peoples Committee, budget application, 1998-99, Supplementary, 9:14-5

Banking, Trade and Commerce Committee, Financial System in Canada, budget application, 1998-99, Supplementary, 10:10-1

Budgets, procedure, 2:12

Foreign Affairs Committee, budget application, 1998-99, 8:9-10

Organization meeting, 1:36

Carstairs, Hon. Sharon

CPAC, 1:16-7

Organization meeting, 1:26-7,32-5,37-9

Procedure, 1:15

Senate, 1:29

Senate (The) Today, 1:18,21**Cohen, Hon. Erminie J.**

CPAC, 1:16,17

Senate, 1:29

Senate (The) Today, 1:19,21**Cools, Hon. Anne C.**

CPAC, committees, televising, 7:18

National Finance Committee, budget application, 1998-99, 7:17-8

Corbin, Hon. Eymard G.

Organization meeting, 1:36

SÉNATEURS**Adams, honorable Willie**

Affaires sociales, sciences et technologie, Comité, Anciens combattants, sous-comité, demande budgétaire 1997-1998, 3:7

Finances nationales, Comité, demande budgétaire 1997-1998, 3:9

Bacon, honorable Lise

Transports et communications, Comité

Communications, sous-comité, demande budgétaire 1998-1999, 6:6-7

Projets de loi, demande budgétaire 1998-1999, 6:6-7

Bonnell, honorable M. Lorne

Enseignement postsecondaire, Comité spécial, demande budgétaire 1997-1998, 4:7-8

Bryden, honorable John G.

CPAC, 6:8

Sécurité et services de renseignement, Comité spécial, demande budgétaire 1998-1999, 6:12-3

Sénateurs, personnes handicapées, services pour sénateur Ruck, 10:7-8

Société de développement du Cap-Breton, Comité spécial, demande budgétaire 1997-1998, 2:9

Callbeck, honorable Catherine S.

Affaires étrangères, Comité, demande budgétaire 1998-1999, 8:9-10

Banques et commerce, Comité, Système financier au Canada, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 10:10-1

Budgets, procédure, 2:12

Peuples autochtones, Comité, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 9:14-5

Réunion d'organisation, 1:36

Carstairs, honorable Sharon

CPAC, 1:16-7

Procédure, 1:15

Réunion d'organisation, 1:26-7,32-5,37-9

Sénat, 1:29

Sénat (Le) aujourd'hui, 1:18,21**Cohen, honorable Erminie J.**

CPAC, 1:16,17

Sénat, 1:29

Sénat (Le) aujourd'hui, 1:19,21**Cools, honorable Anne C.**

CPAC, comités, délibérations, télédiffusion, 7:18

Finances nationales, Comité, demande budgétaire 1998-1999, 7:17-8

Corbin, honorable Eymard G.

Réunion d'organisation, 1:36

De Bané, Hon. Pierre

- Committees, teleconferences, 7:11
- Internal Economy, Budgets and Administration Committee, Information Technologies Subcommittee, 2:16-9
- Organization meeting, 1:32-8,41
- Senate, visitors, 1:23
- Senate (The) Today*, 1:18-22
- Senators, travel expenses, 2:24

DeWare, Hon. Mabel M.

- Agriculture and Forestry Committee
 - Boreal Forest, budget application, 1998-99, Supplementary, 15:6
 - Future of Agriculture in Canada, budget application, 1998-99, 13:17; 14:7
- Banking, Trade and Commerce Committee, budget application, 1997-98, 2:23
- Canada-China Group, 13:12-3
- CPA, conference in Banff, funds, surplus, 3:12
- CPAC, committees, televising, broadcasting times, 7:17
- Foreign Affairs Committee, budget application, 1998-99, 8:8-9
- Official Languages, Standing Joint Committee, budget (Senate share), 10:14
- Organization meeting, 1:38
- Procedure, 2:12,20; 4:8
- Social Affairs, Science and Technology Committee, Social cohesion, special study, communications plan, 13:8-9
- Transportation Safety and Security, Special committee, budget application, 1998-99, Supplementary, 15:8

Di Nino, Hon. Consiglio

- Aboriginal Peoples Committee
 - Budget application, 1998-99, 6:19-20
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 9:6-7,9,11-2
- Agriculture and Forestry Committee
 - Boreal Forest, budget application, 1998-99, 7:8-9
 - Future of Agriculture in Canada, budget application, 1998-99, 13:15-6; 14:7-8
- Legislation, budgets applications, 1997-98, 1998-99, 5:10-2
- Banking, Trade and Commerce Committee
 - Budget application, 1997-98, 2:25-6
 - New Zealand, teleconference, costs, 7:12-3
 - Role, 7:13-4
- Budgets, budgetary envelope, funds, 2:10-1
- Canada-China Group, 13:12-3
- Committees
 - Budgets, funds earmarked for communications, 8:8
 - Travel budget, authority, 2:22-3
- CPA, conference in Banff, funds, surplus, 3:12
- Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget application, 1998-99, 6:17
- Joint Inter-Parliamentary Council, member, additional, authority to appoint, 3:11
- Mothers Against Drunk Drivers, 13:13
- National Finance Committee, budget application, 1997-98, 3:8-9
- Newfoundland, Review of Term 17 of the Terms of Union, Special Joint Committee, budget application, 1997-98, 2:15
- Organization meeting, 1:34-5,39-41
- Procedure, 2:9,26; 3:14; 8:6
- Security and Intelligence, Special Committee
 - Budget application, 1998-99, 6:11-2
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 14:11-2
 - Communications plan, 13:6-7
- Senate
 - Absenteeism, 2:20
 - Communications, strategy, 6:9-10
 - Employment Equity and Access for the Disabled, 6:22
 - Information Technologies Subcommittee, 2:16-7,19
 - Photocopiers, 13:14
 - War paintings in Chamber, restoration, 6:21
- Senators
 - Identification pins, 6:23-4
 - Senator Ruck, special assistance, 14:13

De Bané, honorable Pierre

- Comités, téléconférences, 7:11
- Régie interne, budgets et administration, Comité, Technologies de l'information, sous-comité, 2:16-9
- Réunion d'organisation, 1:32-8,41
- Sénat, visiteurs, 1:23
- Sénat (Le) aujourd'hui*, 1:18-22
- Sénateurs, voyages, dépenses, 2:24

DeWare, honorable Mabel M.

- Affaires étrangères, Comité, demande budgétaire 1998-1999, 8:8-9
- Affaires sociales, sciences et technologie, Comité, Cohésion sociale, étude spéciale, plan de communications, 13:8-9
- Agriculture et forêts, Comité
 - Avenir de l'agriculture au Canada, demande budgétaire 1998-1999, 13:17; 14:7
 - Forêt boréale, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:6
- APC, conférence à Banff, excédent, 3:12
- Banques et commerce, Comité, demande budgétaire 1997-1998, 2:23
- CPAC, comités, délibérations, télédiffusion, diffusion, temps, 7:17
- Groupe Canada-Chine, 13:12-3
- Langues officielles, Comité mixte permanent, budget (portion du Sénat), 10:14
- Procédure, 2:12,20; 4:8
- Réunion d'organisation, 1:38
- Sécurité des transports, Comité spécial, demande budgétaire, supplémentaire, 1998-1999, 15:8

Di Nino, honorable Consiglio

- Affaires sociales, sciences et technologie, Comité
 - Cohésion sociale, étude spéciale, 1998-1999, 12:9,11
- Agriculture et forêts, Comité
 - Avenir de l'agriculture au Canada, demande budgétaire 1998-1999, 13:15-6; 14:7-8
 - Forêt boréale, sous-comité, demande budgétaire, 1998-1999, 7:8-9
 - Projets de loi, demandes budgétaires 1997-1998, 1998-1999, 5:10-2
- APC, conférence à Banff, excédent, 3:12
- Banques et commerce, comité
 - Demande budgétaire 1997-1998, 2:25-6
 - Nouvelle-Zélande, téléconférence, 7:12-3
 - Rôle, 7:13-4
- Budgets, enveloppe budgétaire, fonds, 2:10-1
- Comités
 - Budgets, fonds destinés aux communications, 8:8
 - Voyages, budget, autorisation, 2:22-3
- Conseil interparlementaire mixte, membre additionnel, nomination, autorisation, 3:11
- Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité, demande budgétaire 1998-1999, 6:17
- Finances nationales, Comité, demande budgétaire 1997-1998, 3:8-9
- Groupe Canada-Chine, 13:12-3
- Mothers Against Drunk Drivers, 13:13
- Peuples autochtones, Comité
 - Demande budgétaire 1998-1999, 6:19-20
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 9:6-7,9,11-2
- Procédure, 2:9,26; 3:14; 8:6
- Réunion d'organisation, 1:34-5,39-40
- Sécurité des transports, Sous-comité sénatorial, demande budgétaire 1997-1998, 2:11-2
- Sécurité et services de renseignement, Comité spécial
 - Demande budgétaire 1998-1999, 6:11-2
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 14:11-2
 - Plan de communications, 13:6-7
- Sénat
 - Absentéisme, 2:20
 - Communications, stratégie, 6:9-10
 - Équité en matière d'emploi et accessibilité des locaux aux personnes handicapées, 6:22
 - Photocopieurs, 13:14
 - Tableaux de guerre dans l'enceinte du Sénat, 6:20-1
 - Technologies de l'information, Sous-comité, 2:16-7,19

Di Nino, Hon. Consiglio —Cont'd**Senators —Cont'd**

- Travel expenses, 2:24
- Social Affairs, Science and Technology Committee
- Social cohesion, special study, Budget application, 1998-99, 12:9,11
- Transportation Safety, Subcommittee, budget application, 1997-98, 2:11-2

Forrestall, Hon. J. Michael, Acting Chairman of the Committee (Issue 2)

- Agriculture and Forestry Committee, Future of Agriculture in Canada, budget application, 1998-99, 14:10
- Canadian NATO Parliamentary Association, 3:14
- Committees
 - Accommodations, assistance, thanks, 6:8
 - Budgets, 8:7-8; 9:12-3
- CPA, Conference in Banff, funds, surplus, 3:12
- CPAC, committees, televising, broadcasting times, 7:17
- Official Languages, Standing Joint Committee, 10:14-5
- Procedure, 1:15; 2:13
- Senate
 - Information Technologies Subcommittee, 2:17-9
 - Photos of Speakers, organization chart, 1:29
 - Security protection, 1:28
- Senate (The) Today*, 1:19-22
- Senators
 - Identification pins, 1:25
 - Travel expenses, 2:24-5
- Transport and Communications Committee
 - Legislation, budget application, 1997-98, 2:10-1
 - Transportation Safety, budget application, 1997-98, 2:11-2
- Transportation Safety, Special Committee
 - Budget application, 1998-99, 11:4-6
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 15:8-10

Ghitter, Hon. Ronald D.

- Energy, Environment and Natural Resources Committee
- Budget application, 1997-98, 2:19-20
- Budget application, 1998-99, 6:16-7

Gustafson, Hon. Leonard J.

- Agriculture and Forestry Committee
- Future of Agriculture in Canada, budget application, 1998-99, 14:6-9
- Legislation, budgets, application, 1997-98, 1998-99, 5:10-3

Hays, Hon. Daniel

- Agriculture and Forestry Committee, Future of Agriculture in Canada, budget application, 1998-99, 14:6-10

Hervieux-Payette, Hon. Céline

- Scrutiny of Regulations, Standing Joint Committee, budget application, 1997-98, 3:6

Joyal, Hon. Serge

- Security and Intelligence, Special Committee, budget application, 1998-99, Supplementary, 14:12

Kelly, Hon. William M.

- Security and Intelligence, Special Committee
- Budget application, 1998-99, Supplementary, 14:10-3; 15:10-2
- Communications plan, 13:6

Kenny, Hon. Colin, Chairman of the Committee (Issue 1)

- Agriculture and Forestry Committee, Boreal Forest, budget application, 1998-99, Supplementary, 15:7
- Accomplishments, acknowledgements by the Committee, 1:30-2
- Banking, Trade and Commerce Committee, Financial System in Canada, budget application, 1998-99, Supplementary, 10:10-1
- Committees, communications plan, 12:9

Di Nino, honorable Consiglio —Suite**Sénateurs**

- Épinglettes, 6:23-4
- Sénateur Ruck, aide spéciale, 14:13
- Voyages, dépenses, 2:24
- Terre-Neuve, modification à la clause 17 des Conditions de l'Union, Comité mixte spécial, demande budgétaire 1997-1998, 2:15

Forrestall, honorable J. Michael, président suppléant du Comité (fascicule 2)

- Agriculture et forêts, Comité, Avenir de l'agriculture au Canada, demande budgétaire 1998-1999, 14:10
- APC, conférence à Banff, excédent, 3:12
- Association parlementaire canadienne de l'OTAN, 3:14
- Comités
 - Budgets, 8:7-8; 9:12-3
 - Conditions assurées, services, remerciements, 6:8
- CPAC, comités, délibérations, télédiffusion, diffusion, temps, 7:17
- Langues officielles, Comité mixte permanent, 10:14-5
- Procédure, 1:15; 2:13
- Régie interne, budgets et administration, Comité, Technologies de l'information, Sous-comité, 2:17-9
- Sécurité des transports, Comité spécial
- Demande budgétaire 1998-1999, 11:4-6
- Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:8-10
- Sénat
 - Photos des Présidents, organigramme, 1:29
 - Sécurité, 1:28
- Sénat (Le) aujourd'hui*, 1:19-22
- Sénateurs
 - Épinglettes, 1:25
 - Voyages, dépenses, 2:24-5
- Transports et communications, Comité
- Projets de loi, demande budgétaire 1997-1998, 2:10-1
- Sécurité des transports, demande budgétaire 1997-1998, 2:11-2

Ghitter, honorable Ronald D.

- Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité
- Demande budgétaire 1997-1998, 2:19-20
- Demande budgétaire 1998-1999, 6:16-7

Gustafson, honorable Leonard J.

- Agriculture et forêts, Comité
- Avenir de l'agriculture au Canada, demande budgétaire 1998-1999, 14:6-9
- Projets de loi, demandes budgétaires 1997-1998, 1998-1999, 5:10-3

Hays, honorable Daniel

- Agriculture et forêts, Comité, Avenir de l'agriculture au Canada, demande budgétaire 1998-1999, 14:6-10

Hervieux-Payette, honorable Céline

- Examen de la réglementation, Comité mixte permanent, demande budgétaire 1997-1998, 3:6

Joyal, honorable Serge

- Sécurité et services de renseignement, Comité spécial, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 14:12

Kelly, honorable William M.

- Sécurité et services de renseignement, Comité spécial
- Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 14:10-3; 15:10-2
- Plan de communications, 13:6

Kenny, honorable Colin, président du Comité (fascicule 1)

- Agriculture et forêts, Comité, Forêt boréale, demande budgétaire, 1998-1999, supplémentaire, 15:7
- Banques et commerce, Comité, Système financier au Canada, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 10:10-1
- Comités, communications, plan, 12:9
- CPAC, 1:15-8

Kenny, Hon. Colin, Chairman of the Committee (Issue 1) —Cont'd

CPAC, 1:15-8
 Official Languages, Standing Joint Committee, budget (Senate share), 10:13,16
 Procedure, 1:14-5,26-7
 Security and Intelligence, Special Committee
 Budget application, 1998-99, Supplementary, 15:11-2
 Mandate, report, 12:12-3
 Senate
 Fixed schedule, 1:28
 Security protection, 1:27-8
 Visitors, 1:23-4
Senate (The) Today, 1:18-23
 Senators, 1:24-5,30-1

Kirby, Hon. Michael

Banking, Trade and Commerce Committee
 Financial System in Canada
 Budget application, 1998-99, 7:10-1,15-6
 Budget application, 1998-99, Supplementary, 10:8-11
 Legislation
 Budget application, 1997-98, 2:20-6
 Budget application, 1998-99, 7:10
 Role, 7:14
 Committees, teleconferences, 7:12-3

LeBreton, Hon. Marjory

Aboriginal Peoples Committee, budget application, 1998-99, Supplementary, 9:13
 Agriculture and Forestry Committee
 Boreal Forest, budget application, 1998-99, Supplementary, 15:5-6
 Budget, 5:13
 Future of Agriculture in Canada, budget application, 1998-99, 13:16-7
 Banking, Trade and Commerce Committee, 7:11
 Committees, teleconferences, 7:15
 CPAC, 1:16; 6:15
 Mothers Against Drunk Drivers, 13:13
 National Finance Committee, budget application, 1997-98, 3:10
 Procedure, 1:27,41
 Scrutiny of Regulations, Standing Joint Committee, budget application, 1998-99, 6:18
 Security and Intelligence, Special Committee
 Budget application, 1998-99, 6:11
 Transfer of funds, report, 12:13-4
 Senate
 Employment Equity and Access for the Disabled, 6:21-2
 War paintings in Chamber, restoration, 6:21
Senate (The) Today, 1:21-2
 Senators, 1:31; 6:23-4

Lewis, Hon. P. Derek

Scrutiny of Regulations, Standing Joint Committee, budget application, 1998-99, 6:18
 Senators, identification pins, 6:23

Losier-Cool, Hon. Rose-Marie

Aboriginal Peoples Committee, budget application, 1998-99, Supplementary, 9:15
 Official Languages, Standing Joint Committee, budget application, (Senate share), 10:11-2,15-6

Maheu, Hon. Shirley

Agriculture and Forestry Committee
 Boreal Forest, budget application, 1998-99, 7:9
 Legislation, budget applications, 1997-98, 1998-99, 5:10
 Banking, Trade and Commerce Committee, budget application, 1997-98, 2:23
 Committees, budgets, funds earmarked for communications, 8:8
 Legal and Constitutional Affairs Committee, budget application, 1998-99, 6:14

Kenny, honorable Colin, président du Comité (fascicule 1) —Suite

Langues officielles, Comité mixte permanent, budget (portion du Sénat), 10:13,16
 Procédure, 1:14-5,26-7
 Réalisations, remerciements du Comité, 1:30-2
 Sécurité et services de renseignement, Comité spécial
 Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:11-2
 Mandat, rapport, 12:12-3
 Sénat
 Horaire, 1:28
 Sécurité, 1:27-8
 Visiteurs, 1:23-4
Sénat (Le) aujourd'hui, 1:18-23
 Sénateurs, 1:24-5,30-1

Kirby, honorable Michael

Banques et commerce, Comité
 Législation
 Demande budgétaire 1997-1998, 2:20-6
 Demande budgétaire 1998-1999, 7:10
 Rôle, 7:14
 Système financier au Canada
 Demande budgétaire 1998-1999, 7:10-1,15-6
 Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 10:8-11
 Comités, téléconférences, 7:12-3

LeBreton, honorable Marjory

Agriculture et forêts, Comité
 Avenir de l'agriculture au Canada, demande budgétaire 1998-1999, 13:16-7
 Budgets, 5:13
 Forêt boréale, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:5-6
 Banques et commerce, Comité, 7:11
 Comités, téléconférences, 7:15
 CPAC, 1:16; 6:15
 Examen de la réglementation, Comité mixte permanent, demande budgétaire 1998-1999, 6:18
 Finances nationales, Comité, demande budgétaire 1997-1998, 3:10
 Mothers Against Drunk Drivers, 13:13
 Peuples autochtones, Comité, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 9:13
 Procédure, 1:27,41
 Sécurité et services de renseignement, Comité spécial,
 Demande budgétaire 1998-1999, 6:11
 Transfert des fonds, rapport, 12:13-4
 Sénat
 Équité en matière d'emploi et accessibilité des locaux aux personnes handicapées, 6:21-2
 Tableaux de guerre dans l'enceinte du Sénat, 6:21
Sénat (Le) aujourd'hui, 1:21-2
 Sénateurs, 1:31; 6:23-4

Lewis, honorable P. Derek

Examen de la réglementation, Comité mixte permanent, demande budgétaire 1998-1999, 6:18
 Sénateurs, épinglettes, 6:23

Losier-Cool, honorable Rose-Marie

Langues officielles, Comité mixte permanent, demande budgétaire (portion du Sénat), 10:11-2,15-6
 Peuples autochtones, Comité, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 9:15

Maheu, honorable Shirley

Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité, demande budgétaire 1998-1999, 6:14
 Affaires sociales, sciences et technologie, Comité
 Cohésion sociale, étude spéciale, plan de communications, 13:10
 Demande budgétaire 1998-1999, 7:16-7
 Agriculture et forêts, Comité
 Forêt boréale, demande budgétaire 1998-1999, 7:9
 Projets de loi, budgets, 1997-1998,1998-1999, 5:10

Maheu, Hon. Shirley —Cont'd

- Privileges, Standing Rules and Orders Committee, budget application, 1998-99, 6:8-9
- Procedure, 1:39; 2:11
- Senators, identification pins, 6:23-4
- Social Affairs, Science and Technology Committee
 - Budget application, 1998-99, 7:16-7
 - Social cohesion, special study, communications plan, 13:10
- Transportation Safety Committee
 - Budget application, 1998-99, 11:4-7
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 15:9

Milne, Hon. Lorna

- CPAC, 1:16
- Legal and Constitutional Affairs Committee
 - Budget application, 1997-98, 2:13-4
 - Budget application, 1998-99, 6:14-6
- Procedure, 1:26
- Senate (The) Today*, 1:18-9

Murray, Hon. Lowell

- Social Affairs, Science and Technology Committee
 - Budget application, 1998-99, 7:16-7
 - Social cohesion, special study
 - Budget application, 1998-99, 12:7-11
 - Communications plan, 12:8-11; 13:7-11

Nolin, Hon. Pierre Claude, Deputy Chairman of the Committee

- Aboriginal Peoples Committee, budget application, 1998-99, Supplementary, 9:11-2
- Agriculture and Forestry
 - Boreal Forest
 - Budget application, 1998-99, 7:9
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 15:6-7
- Banking, Trade and Commerce Committee, Financial System in Canada, budget application, 1998-99, Supplementary, 10:9-10
- Committees
 - Joint committees, 7:11
 - Teleconferences, 7:12,13
- Foreign Affairs Committee, budget application, 1997-98, 4:7
- Joint Inter-Parliamentary Council, member, additional, authority to appoint, 3:11
- National Finance Committee, budget application, 1997-98, 3:9
- Official Languages, Standing Joint Committee, budget (Senate share), 10:12-6
- Procedure, 1:33,39-40
- Security and Intelligence, Special Committee, transfer of funds, report, 12:12-3
- Senators, Senator Ruck, special assistance, 14:13
- Social Affairs, Science and Technology Committee
 - Social Cohesion, special study, budget application, 1998-99, 12:8-9
- Veterans Affairs, Subcommittee
 - Budget application, 1997-98, 3:7
 - State of Health Care, budget application, 1998-99, 14:5
- Transportation Safety, Special Committee
 - Budget application, 1998-99, 11:5-6
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 15:8

Phillips, Hon. Orville H.

- Social Affairs, Science and Technology Committee
 - Veterans Affairs, Subcommittee
 - Budget application, 1997-98, 3:7-8
 - State of Health Care, budget application, 1998-99, 14:5

Poulin, Hon. Marie-P.

- Aboriginal Peoples Committee, budget application, 1998-99, Supplementary, 9:9-12
- Agriculture and Forestry Committee
 - Budgets, 5:10-1
 - Future of Agriculture in Canada, budget application, 1998-99, 13:17
- Communications, Subcommittee, budget application, 1997-98, 2:12-3

Maheu, honorable Shirley —Suite

- Banques et commerce, Comité, demande budgétaire 1997-1998, 2:23
- Comités, budgets, fonds destinés aux communications, 8:8
- Privilèges, Règlement et procédure, Comité, demande budgétaire 1998-1999, 6:8-9
- Procédure, 1:39; 2:11
- Sécurité des transports, Comité spécial
 - Demande budgétaire 1998-1999, 11:4-7
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:9
- Sénateurs, épinglettes, 6:23-4

Milne, honorable Lorna

- Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité
 - Demande budgétaire 1997-1998, 2:13-4
 - Demande budgétaire 1998-1999, 6:14-6
- CPAC, 1:16
- Procédure, 1:26
- Sénat (Le) aujourd'hui*, 1:18-9

Murray, honorable Lowell

- Affaires sociales, sciences et technologie, Comité
 - Cohésion sociale, étude spéciale
 - Demande budgétaire 1998-1999, 12:7-11
 - Plan de communications, 12:8-11; 13:7-11
 - Demande budgétaire 1998-1999, 7:16-7

Nolin, honorable Pierre Claude, vice-président du Comité

- Affaires étrangères, Comité, budget 1997-1998, 4:7
- Affaires sociales, sciences et technologie, Comité
 - Anciens combattants, Sous-comité
 - Demande budgétaire 1997-1998, 3:7
 - Demande budgétaire 1998-1999 (État des soins de santé), 14:5
 - Cohésion sociale, étude spéciale, demande budgétaire 1998-1999, 12:8-9
- Agriculture et forêts, Comité
 - Forêt boréale, Sous-comité
 - Demande budgétaire 1998-1999, 7:9
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:6-7
- Banques et commerce, Comité, Système financier au Canada, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire 10:9-10
- Comités
 - Comités mixtes, 7:11
 - Téléconférences, 7:12,13
- Conseil interparlementaire mixte, membre additionnel, nomination, autorisation, 3:11
- Finances nationales, budget 1997-1998, 3:9
- Langues officielles, Comité mixte permanent, budget (portion du Sénat), 10:12-6
- Peuples autochtones, Comité, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 9:11-2
- Procédure, 1:33,39-40
- Sécurité des transports, Comité spécial
 - Demande budgétaire 1998-1999, 11:5-6
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:8
- Sécurité et services de renseignement, Comité spécial, transfert des fonds, rapport, 12:12-3
- Sénateurs, Sénateur Ruck, aide spéciale, 14:13

Phillips, honorable Orville H.

- Affaires sociales, sciences et technologie, Comité
 - Anciens combattants, Sous-comité
 - Demande budgétaire 1997-1998, 3:7-8
 - Demande budgétaire 1998-1999 (État des soins de santé), 14:5

Poulin, honorable Marie-P.

- Affaires étrangères, Comité, demande budgétaire 1998-1999, 8:10
- Affaires sociales, sciences et technologie, Comité, Cohésion sociale, étude spéciale, plan de communications, 13:11
- Agriculture et forêts, Comité, Avenir de l'agriculture au Canada
 - Budgets, 5:10-1
 - Demande budgétaire 1998-1999, 13:17

Poulin, Hon. Marie-P. —Cont'd

- CPAC, 1:17-8
- Foreign Affairs Committee, budget application, 1998-99, 8:10
- Internal Economy, Budgets and Administration Committee, Information Technologies Subcommittee, 2:18
- Official Languages, Standing Joint Committee, budget (Senate share), 10:14
- Procedure, 1:27; 2:19
- Security and Intelligence, Special Committee, transfer of funds, 12:13
- Senate, 1:29
 - Absenteeism 2:20
 - Communications, 8:8
 - Witnesses, expenses, 2:14
- Senate (The) Today*, 1:19-20,23
- Senators' identification pins, 1:24
- Social Affairs, Science and Technology Committee, social cohesion, special study, communications plan, 13:11

Prud'homme, Hon. Marcel

- Agriculture and Forestry Committee, Future of Agriculture in Canada, budget application, 1998-99, 13:17
- Canada-China Group, 13:12
- Security and Intelligence, Special Committee, communications plan, 13:6-7
- Senate, photocopies, 13:14

Robichaud, Hon. Fernand

- Aboriginal Peoples Committee, budget application, 1998-99, Supplementary, 9:8,10-1,15-6
- Agriculture and Forestry Committee
 - Future of Agriculture in Canada, budget application, 1998-99,13:14-7
 - Legislation, budgets, 5:10
- Banking, Trade and Commerce Committee, Financial System in Canada, budget application, 1998-99, Supplementary, 10:10
- Committees
 - Budgets, funds earmarked for communications, 8:7,10
 - Media coverage, 7:9-10
- Internal Economy, Budgets and Administration Committee, Information Technologies Subcommittee, 2:17-8
- Official Languages, Standing Joint Committee, budget (Senate share), 10:13-6
- Procedure, 1:33,36-7; 2:14-5
- Security and Intelligence, Special Committee
 - Budget application, 1998-99, 6:13
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 14:13; 15:12
- Senate, travel, policy, economy, business class, 6:8
- Senators, identification pins, 6:22-3
- Transportation Safety and Security, Special Committee, budget application, 1998-99, Supplementary, 15:10

Rompkey, Hon. William, Chairman of the Committee (Issues 1-15)

- Aboriginal Peoples Committee
 - Budget application, 1998-99, 6:19-20
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 9:5,15-6
- Agriculture and Forestry Committee, Future of Agriculture in Canada, budget application, 1998-99, 13:16-7
- AIPLF, allocation for international presidency, 3:13
- Banking, Trade and Commerce Committee
 - Budget application, 1997-98, 2:26
 - Financial System in Canada, budget application, 1998-99, Supplementary, 10:8-11
- Budgets 1997-98, 2:11
- Canada-China Group, 13:12-3
- Canadian NATO Parliamentary Association, annual meeting in 2001
 - discussions for hosting, authority, 3:13-4
- Cape Breton Development Corporation, Special Committee, budget application, 1997-98, 2:9
- Committees
 - Budget, supplementary, 9:9,12
 - Communications plan, 12:11

Poulin, honorable Marie-P. —Suite

- Communications, Sous-comité, demande budgétaire 1997-1998, 2:12-3
- CPAC, 1:17-8
- Langues officielles, Comité mixte permanent, budget (portion du Sénat), 10:14
- Peuples autochtones, Comité, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 9:9-12
- Procédure, 1:27; 2:19
- Régie interne, budgets et administration Comité, Technologies de l'information, Sous-comité, 2:18
- Sécurité et services de renseignement, Comité spécial, transfert des fonds, 12:13
- Sénat, 1:29
 - Absentéisme, 2:20
 - Communications, 8:8
 - Témoins, dépenses, 2:14
- Sénat (Le) aujourd'hui*, 1:19-20,23
- Sénateurs, épinglettes, 1:24

Prud'homme, honorable Marcel

- Agriculture et forêts, Comité, Avenir de l'agriculture au Canada, demande budgétaire 1998-1999, 13:17
- Groupe Canada-Chine, 13:12
- Sécurité et services de renseignement, Comité spécial, plan de communications, 13:6-7
- Sénat, photocopies, 13:14

Robichaud, honorable Fernand

- Agriculture et forêts, Comité
 - Avenir de l'agriculture au Canada, demande budgétaire 1998-1999, 13:14-7
 - Projet de loi, budgets, 5:10
- Banques et commerce, Comité, Système financier au Canada, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 10:10
- Comités
 - Budgets, fonds destinés aux communications, 8:7,10
 - Médias, 7:9-10
- Langues officielles, Comité mixte permanent, budget (portion du Sénat), 10:13-6
- Peuples autochtones, Comité, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 9:8,10-1,15-6
- Procédure, 1:33,36-7; 2:14-5
- Régie interne, budgets et administration, Comité, Technologies de l'information, Sous-comité, 2:17-8
- Sécurité des transports, Comité spécial, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:10
- Sécurité et services de renseignement, Comité spécial
 - Demande budgétaire 1998-1999, 6:13
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 14:13; 15:12
- Sénat, voyage, classe économique, classe affaires, politique, 6:8
- Sénateurs, épinglettes, 6:22-3

Rompkey, honorable William, président du Comité (fascicules 1-15)

- Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité, demande budgétaire 1998-1999, 6:15
- Affaires sociales, sciences et technologie, Comité
 - Anciens combattants, Sous-comité, demande budgétaire 1997-1998, 3:7
 - Cohésion sociale, étude spéciale, plan de communications, 13:8
- Agriculture et forêts, Comité, Avenir de l'agriculture au Canada, demande budgétaire 1998-1999, 13:16-7
- AIPLF, présidence internationale, affectation, 3:13
- APC, conférence à Banff, excédent, 3:12
- Association parlementaire canadienne de l'OTAN, assemblée annuelle en 2001, autorisation de poursuivre ses pourparlers, 3:13-4
- Associations parlementaires, services professionnels, 2:11
- Banques et commerce, Comité
 - Demande budgétaire 1997-1998, 2:25-6
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, Système financier au Canada, 10:8-11
- Budgets 1997-1998, 2:11
- Comités
 - Communications, plan, 12:11

Rompkey, Hon. William, Chairman of the Committee —Cont'd

- Committees —Cont'd
 Travel budget, authority, 2:23
 CPA, conference in Banff, funds, surplus, 3:12
 CPAC, time, space available, 6:7-8,15-7; 8:6
 Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget application, 1998-99, 6:16-7
 Internal Economy, Budgets and Administration, Information Technologies Subcommittee, 2:16-9
 Legal and Constitutional Affairs Committee, budget application, 1998-99, 6:15
 Newfoundland, Review of Term 17 of the Terms of Union, Special Joint Committee, budget application, 1997-98, 2:14-5
 Official Languages, Standing Joint Committee, budget (Senate share), 10:11,14-6
 Organization meeting, 1:38-41
 Parliamentary associations, professional services, 2:11
 Procedure, 2:13; 5:10-2; 11:4,7
 Scrutiny of Regulations, Standing Joint Committee, budget application, 1998-99, 6:18
 Security and Intelligence, Special Committee
 Budget application, 1998-99, 6:13
 Communications plan, 13:6
 Transfer of funds, 12:12
 Senate
 Absenteeism, 2:20
 Employment Equity and Access for the Disabled, 6:21-2
 Security protection, 1:28
 War paintings in Chamber, restoration, 6:20-1
 Senators
 Disabled, services provided to Senator Ruck, 10:7-8
 Identification pins, 6:22-4
 Travel expenses, 2:24
 Social Affairs, Science and Technology Committee
 Social cohesion, special study, communications plan, 13:8
 Veterans Affairs Subcommittee, budget application, 1997-98, 3:7
 Transportation Safety, Special Committee, budget application, 1998-99, Supplementary, 15:8

Stewart, Hon. John B.

- Foreign Affairs Committee, Asia-Pacific Region, budget application, 1998-99, 8:5-10

Stollery, Hon. Peter

- Agriculture and Forestry Committee, Future of Agriculture in Canada, budget application, 1998-99, 14:9-10
 Committees, budgets, funds earmarked for communications, 7:17
 Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget application, 1998-99, 6:16-7
 Foreign Affairs Committee
 Budget application, 1997-98, 4:7
 Budget application, 1998-99, 8:9
 National Finance Committee, budget application, 1997-98, 3:9-10
 Organization meeting, 1:32-5,38
 Procedure, 2:11; 7:15
 Security and Intelligence, Special Committee
 Budget application, 1998-99, 6:10-3
 Communications plan, 13:6-7
 Social Affairs, Science and Technology Committee
 Budget application, 1998-99, 7:17
 Social cohesion, special study, communications plan, 13:8
 Veterans Affairs Subcommittee, State of Health Care, budget application, 1998-99, 14:5

Stratton, Hon. Terrance R.

- National Finance Committee, budget application, 1997-98, 3:8-10

Taylor, Hon. Nicholas W.

- Aboriginal Peoples Committee, budget application, 1998-99, Supplementary, 9:8-9,13-4

Rompkey, honorable William, président du Comité —Suite

- Comités —Suite
 Fonds supplémentaires, 9:9,12
 Voyages, budget, autorisation, 2:23
 CPAC, temps disponible, 6:7-8,15-7; 8:6
 Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité, demande budgétaire 1998-1999, 6:16-7
 Examen de la réglementation, Comité mixte permanent, demande budgétaire 1998-1999, 6:18
 Groupe Canada-Chine, 13:12-3
 Langues officielles, Comité mixte permanent, budget (portion du Sénat), 10:11,14-6
 Peuples autochtones, Comité
 Demande budgétaire 1998-1999, 6:19-20
 Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 9:5,15-6
 Procédure, 2:13; 5:10-2; 11:4,7
 Régie interne, budgets et administration, Comité, Technologies de l'information, Sous-comité, 2:16-9
 Réunion d'organisation, 1:39-41
 Sécurité des transports, Comité spécial, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:8
 Sécurité et services de renseignement, Comité spécial
 Demande budgétaire 1998-1999, 6:13
 Plan de communications, 13:6
 Transfert des fonds, 12:12
 Sénat
 Absentéisme, 2:20
 Équité en matière d'emploi et accessibilité des locaux aux personnes handicapées, 6:21-2
 Sécurité, 1:28
 Tableaux de guerre dans l'enceinte du Sénat, 6:20-1
 Sénateurs
 Épinglettes, 6:22-4
 Personnes handicapées, services pour sénateur Ruck, 10:7-8
 Voyages, dépenses, 2:24
 Société de développement du Cap-Breton, Comité spécial, demande budgétaire, 1997-1998, 2:9
 Terre-Neuve, modification à la clause 17 des Conditions de l'Union, Comité mixte spécial, demande budgétaire 1997-1998, 2:14-5

Stewart, honorable John B.

- Affaires étrangères, Comité, Région de l'Asie-Pacifique, demande budgétaire 1998-1999, 8:5-10

Stollery, honorable Peter

- Affaires étrangères, Comité
 Demande budgétaire 1997-1998, 4:7
 Budgets, 5:10-1
 Demande budgétaire 1998-1999, 8:9
 Affaires sociales, sciences et technologie, Comité
 Anciens combattants, Sous-comité, demande budgétaire 1998-1999, État des soins de santé, 14:5
 Cohésion sociale, étude spéciale, plan de communications, 13:8
 Demande budgétaire 1998-1999, 7:17
 Agriculture et forêts, Comité, Avenir de l'agriculture au Canada, demande budgétaire 1998-1999, 14:9-10
 Comités, budgets, fonds destinés aux communications, 7:17
 Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité, demande budgétaire 1998-1999, 6:16-7
 Finances nationales, Comité, demande budgétaire 1997-1998, 3:9-10
 Procédure, 2:11; 7:15
 Réunion d'organisation 1:32-5,38
 Sécurité et services de renseignement, Comité spécial
 Demande budgétaire 1998-1999, 6:10-3
 Plan de communications, 13:6-7

Stratton, honorable Terrance R.

- Finances nationales, Comité, demande budgétaire 1997-1998, 3:8-10

Taylor, honorable Nicholas W.

- Affaires sociales, sciences et technologie, Comité, Cohésion sociale, étude spéciale, plan de communications, 13:9-10

Taylor, Hon. Nicholas W. —Cont'd

- Agriculture and Forestry Committee
 - Boreal Forest
 - Budget application, 1998-99, 7:8-9
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 15:5-7
 - Future of Agriculture in Canada, budget application, 1998-99, 13:14-6
- Banking, Trade and Commerce Committee, budget application, 1997-98, 2:23
- Canadian NATO Parliamentary Association, annual meeting in 2001, discussions for hosting, authority, 3:13
- Energy, Environment and Natural Resources Committee, budget application, 1998-99, Supplementary, 7:8
- Organization meeting, 1:36-8,40
- Senators, travel expenses, 2:24
- Social Affairs, Science and Technology Committee, Social cohesion, special study, communications plan, 13:9-10
- Transportation Safety, Special Committee, budget application, 1998-99, 11:5

Watt, Hon. Charlie

- Aboriginal Peoples Committee
 - Budget application, 1998-99, 6:18-20
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 9:4-10,15-6

Whelan, Hon. Eugene

- Agriculture and Forestry Committee, budget application, 1997-98, 3:10-1

Wood, Hon. Dalia

- Organization meeting, 1:32,35,37
- Procedure, 1:30
- Senate, visitors, 1:24
- Senate (The) Today*, 1:20
- Social Affairs, Science and Technology Committee
 - Veterans Affairs Subcommittee, budget application, 1997-98, 3:7

SUBJECTS

Agriculture and Forestry, Standing Senate Committee

- Boreal Forest
 - Budget application, 1997-98, 3:4,11
 - Budget application, 1998-99, 7:8-10
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 15:3,5-7
- Future of Agriculture
 - Budget application, 1997-98, 3:3,10-1
 - Budget application, 1998-99, 13:4,14-7; 14:3,6-10
- Legislation, budget applications, 1997-98, 1998-99, 5:5,13

Aboriginal Peoples, Standing Senate Committee

- Budget application, 1998-99, 6:3,18-20
- Budget application, 1998-99, Supplementary, 9:3,4-16
- Order of reference, 9:4-5

Association internationale des parlementaires de langue française (AIPLF)

- Allocation for international presidency, 3:13

Banking, Trade and Commerce, Standing Senate Committee

- Bank mergers, possible study, 7:11
- Financial System in Canada
 - Budget application, 1998-99, 7:6,10-1,15-6
 - Budget application, 1998-99, Supplementary, 10:4,11; 12:5
- Legislation
 - Budget application, 1997-98, 2:5,20-6
 - Budget application, 1998-99, 7:6,10
- New Zealand, teleconference, costs, 7:12-3
- Role, 7:14

Budgets

- Budgetary envelope, funds, procedure, 2:10-2

Taylor, honorable Nicholas W. —Suite

- Agriculture et forêts, Comité
 - Avenir de l'agriculture au Canada, demande budgétaire 1998-1999, 13:14-6
- Forêt boréale
 - Demande budgétaire 1998-1999, 7:8-9
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:5-7
- Association parlementaire canadienne de l'OTAN, assemblée annuelle en 2001, autorisation de poursuivre ses pourparlers, 3:13
- Banques et commerce, Comité, demande budgétaire 1997-1998, 2:23
- Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 7:8
- Peuples autochtones, Comité, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 9:8-9,13-4
- Réunion d'organisation, 1:36-8,40
- Sécurité des transports, Comité spécial, demande budgétaire 1998-1999, 11:5
- Sénateurs, voyages, dépenses, 2:24

Watt, honorable Charlie

- Peuples autochtones, Comité
 - Demande budgétaire 1998-1999, 6:18-20
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 9:4-10,15-6

Whelan, honorable Eugene

- Agriculture et forêts, Comité, demande budgétaire 1997-1998, 3:10-1

Wood, honorable Dalia

- Affaires sociales, sciences et technologie, Comité
 - Anciens combattants, Sous-comité, demande budgétaire 1997-1998, 3:7
- Procédure, 1:30
- Réunion d'organisation, 1:32,35,37
- Sénat, visiteurs, 1:24
- Sénat (Le) aujourd'hui*, 1:20

SUJETS

Affaires étrangères, Comité sénatorial permanent

- Législation, demande budgétaire 1997-1998, 4:3,5,7
- Rapport, publication durant la dissolution, 1:25
- Région de l'Asie-Pacifique, demande budgétaire 1998-1999, 8:3,5-10

Affaires juridiques et constitutionnelles, Comité sénatorial permanent

- Demande budgétaire 1997-1998, 2:4,13-4
- Demande budgétaire 1998-1999, 6:3,14-6

Affaires sociales, sciences et technologie, Comité sénatorial permanent

- Anciens combattants, Sous-comité
 - Demande budgétaire 1997-1998, 3:3,7-8
- État des soins de santé, demande budgétaire 1998-1999, 14:3,5-6
- Cohésion sociale, étude spéciale, demande budgétaire 1998-1999, 12:3,7-11
- Demande budgétaire 1998-1999, 7:16-7

Agriculture et forêts, Comité sénatorial permanent

- Avenir de l'agriculture au Canada
 - Demande budgétaire 1997-1998, 3:3-4,10-1
 - Demande budgétaire 1998-1999, 13:4,14-7; 14:3,6-10
- Forêt boréale
 - Demande budgétaire 1997-1998, 3:4,11
 - Demande budgétaire 1998-1999, 7:8-10
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:3,5-7
- Projets de loi, demandes budgétaires 1997-1998, 1998-1999, 5:3,13

Association internationale des parlementaires de langue française (AIPLF)

- Présidence internationale, affectation, 3:4,13

Cable Public Affairs Channel (CPAC)

- Committees, televising, contract, broadcasting times, 1:15-6; 6:7-8,15-7; 7:17-8; 8:6
- Show, weekly, *The Senate*, production, 1:16-7

Canada-China Group

- Legislative exchange, 13:3-4,11-3

Canadian NATO Parliamentary Association

- Annual meeting in 2001, discussions for hosting, authority, 3:4,13-4

Cape Breton Development Corporation, Special Senate Committee

- Budget application, 1997-98, 2:4,9

Committees

- Accommodations, assistance, thanks, 6:8
- Broadcasting, 6:7
- Budgets, 7:17; 8:7-8; 9:7,9,11-5
- Communications plan, 6:7; 8:10; 12:9,11
- Conferences, anticipated, budget, 3:9
- Joint committees, 7:11; 10:10-1,13-4,16
- Media, Canadian, attention, 7:9-10; 8:6-7,9
- Teleconferences, 7:11-5
- Travel budget, authority, 2:22-3

Commonwealth Parliamentary Association (CPA)

- Conference in Banff, funds, surplus, 3:12-3

Energy, Environment and Natural Resources, Standing Senate Committee

- Communications, budget application, 1998-99, Supplementary, 7:8
- Legislation
 - Budget application, 1997-98, 2:4,19-20
 - Budget application, 1998-99, 6:3,16-7

Fisheries, Standing Senate Committee

- Emergency funds, 3:11

Foreign Affairs, Standing Senate Committee

- Asia-Pacific Region, budget application, 1998-99, 8:3,5-10
- Legislation, budget application, 1997-98, 4:3,5,7
- Report during period of dissolution, 1:25

Internal Economy, Budgets and Administration, Standing Senate Committee

- Information Technologies Subcommittee, creation, members 2:5,16-9; 3:3

Joint Inter-Parliamentary Council

- Member, additional, authority to appoint, 3:4,11-2

Legal and Constitutional Affairs, Standing Senate Committee

- Budget application, 1997-98, 2:4,13-4
- Budget application, 1998-99, 6:3,14-6

Mothers Against Drunk Drivers

- Red Ribbon Boxes at Senate entrances, 13:4,13

National Finance, Standing Senate Committee

- Budget application, 1997-98, 3:3,8-10
- Budget application, 1998-99, 7:17-8

Newfoundland, Review of Term 17 of the Terms of Union, Special Joint Committee

- Budget application, 1997-98, 2:4,14-5

Official Languages, Standing Joint Committee

- Budget application, 1998-99 (Senate share), 10:4,11-6

Post-Secondary Education, Special Senate Committee

- Budget application, 1997-98, 4:3-4,6-8

Association parlementaire canadienne de l'OTAN

- Assemblée annuelle en 2001, autorisation de poursuivre ses pourparlers, 3:4,13-4

Association parlementaire du Commonwealth (APC)

- Conférence à Banff, excédent, 3:12-3

Banques et commerce, Comité sénatorial permanent

- Banques, fusion, étude possible, 7:11
- Législation
 - Demande budgétaire 1997-1998, 2:5,20-6
 - Demande budgétaire 1998-1999, 7:6,10
- Nouvelle-Zélande, téléconférence, coûts, 7:12-3
- Rôle, 7:14
- Système financier canadien
 - Demande budgétaire 1997-1998, 7:6,10-1,15-6
 - Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 10:4,11; 12:5

Budgets

- Enveloppe budgétaire, fonds, procédure, 2:10-2

Chaîne d'affaires publiques par câble (CPAC)

- Comités, délibérations, télédiffusion, contrat, diffusion, temps, 1:15; 6:7-8,15-7; 7:17-8; 8:6
- Émission hebdomadaire, *Le Sénat*, 1:16-7

Comités

- Budgets, 7:17; 8:7-8; 9:7,9,11-5
- Comités mixtes, 7:11; 10:10-1,13-4,16
- Communications, plan, 6:7; 8:10; 12:9,11
- Conditions assurées, services, remerciements, 6:8
- Conférences, anticipées, budget, 3:9
- Médias canadiens, attention, 7:9-10; 8:6-7,9
- Téléconférences, 7:11-5
- Télédiffusion, 6:7
- Voyages, budget, autorisation, 2:22-3

Conseil interparlementaire mixte

- Membre additionnel, nomination, autorisation, 3:4,11-2

Énergie, environnement et ressources naturelles, Comité sénatorial permanent

- Communications, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 7:8
- Projets de loi
 - Demande budgétaire 1997-1998, 2:4,19-20
 - Demande budgétaire 1998-1999, 6:3,16-7

Enseignement postsecondaire, Comité sénatorial spécial

- Demande budgétaire 1997-1998, 4:3-4,6-8

Examen de la réglementation, Comité mixte permanent

- Demande budgétaire 1997-1998, 3:3,6
- Demande budgétaire 1998-1999, 6:3,18

Finances nationales, Comité sénatorial permanent

- Demande budgétaire 1997-1998, 3:3,8-10
- Demande budgétaire 1998-1999, 7:17-8

Groupe Canada-Chine

- Échange législatif, 13:3-4,11-3

Langues officielles, Comité mixte permanent

- Demande budgétaire 1998-1999 (portion du Sénat), 10:4,11-6

Mothers Against Drunk Drivers

- Boîtes de rubans rouges aux entrées du Sénat, 13:4,13

Pêches, Comité sénatorial permanent

- Fonds d'urgence, 3:11

Peuples autochtones, Comité sénatorial permanent

- Demande budgétaire 1998-1999, 6:3,18-20

Privileges, Standing Rules and Orders, Standing Senate Committee

Budget application, 1998-99, 6:3,9-10

Professional services

Percentage of budget, 2:11

Scrutiny of Regulations, Standing Joint Committee

Budget application, 1997-98, 3:3,6

Budget application, 1998-99, 6:3,18

Security and Intelligence, Special Senate Committee

Budget application, 1998-99, 6:3,10-4

Budget 1998-99, Supplementary, applications, 14:3,10-3; 15:3,10-2

Communications plan, 12:12-4; 13:3,6-7

Transfer of funds, 12:3-4,12-4

Senate

Absenteeism, 2:20

Accessibility, 6:4,21-2

Art work in Room 256-S, condition, study, 6:4,21

Communications, director, strategy, 6:9-10; 8:8

Computers, millennium bug, 2:18

Decisions during dissolution of Parliament, report to Senate, 1:4-7,25-7

Employees, unrepresented, pay, 14:4

Employment Equity and Access for the Disabled, 6:4,21-2

Fixed schedule, 1:28

Media, reporting, 8:9

Photocopiers, 13:4,13-4

Photographs, 1:29

Reforming the Senate Sitting Schedule and Restructuring Committees, proposals, 1:26-27

Security protection

East Block, 1910 wing, 1:27-8

Vehicle access to Hill, 6:22

Supplementary Estimates, 1997-98, 12:5-6

Travel, policy, economy, business class, 6:8

Visitors, from France, Belgium, 1:23-4

War paintings in Chamber, restoration, 6:3-4,20-1

Witnesses, expenses, 2:14; 6:15

Senate (The) Today

Draft, 1:18-23

Senators

Attendance, rules, 1:30-1

Courier service, 1:26

Disabled, services provided to Senator Ruck, 10:4,7-8

Veterans Affairs Subcommittee meetings, special assistance, 14:3,13

Identification pins, 1:4,24; 6:4,22-4

Office budgets, 1:26

Secretaries, separation packages, 1:26

Tourists, meeting, 1:29

Travel during prorogation or dissolution, 1:26

Travel expenses, 2:24-5

Social Affairs, Science and Technology, Standing Senate Committee

Budget application, 1998-99, 7:16-7

Social cohesion, special study, budget application, 1998-99, 12:3,7-11

Veterans Affairs Subcommittee

Budget application, 1997-98, 3:3,7-8

State of Health Care, budget application, 1998-99, 14:3,5-6

Thompson, Hon. Andrew, Senator

Committee resolutions, recommendations, 4:5; 5:7

Transport and Communications, Standing Senate Committee

Canada's International Competitive Position in Communications

Budget application, 1997-98, 2:4,12-3

Budget application, 1998-99, 6:3,6-8

Communications Subcommittee, budget application, 1998-99, 6:3,6-8

Legislation, budget application, 1997-98, 2:4,10-1

Transportation Safety, budget application, 1997-98, 2:4,11-2

Peuples autochtones, Comité sénatorial permanent — Suite

Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 9:3,4-16

Ordre de renvoi, 9:4-5

Privileges, Règlement et procédure, Comité sénatorial permanent

Demande budgétaire 1998-1999, 6:3,9-10

Régie interne, budgets et administration, Comité sénatorial permanent

Technologies de l'information, sous-comité, création, membres, 2:5, 16-9; 3:3

Sécurité et services de renseignement, Comité sénatorial spécial

Demande budgétaire 1998-1999, 6:3,10-4

Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 14:3,10-3; 15:3,10-2

Plan de communications, 12:12-4; 13:3,6-7

Transfert des fonds, 12:3-4,12-4

Sécurité des transports, Comité sénatorial spécial

Demande budgétaire 1998-1999, 11:3,4-7; 12:5

Demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 15:3,8-10

Sénat

Absentéisme, 2:20

Accessibilité aux personnes handicapées, 6:4,21-2

Communications, directrice, stratégie, 6:9-10; 8:8

Crédits supplémentaires 1997-1998, 12:5-6

Décisions prises après la dissolution du Parlement, rapport au Sénat, 1:4-7,25-7

Employés non représentés, échelle salariale, 14:4

Équité en matière d'emploi et accessibilité des locaux aux personnes handicapées, 6:4,21-2

Horaire, 1:28

Médias, reportages, accès au Foyer, 8:9

Modifications à l'horaire du Sénat et restructuration des comités, propositions, 1:26-7

Œuvres d'art dans la salle 256-S, étude, 6:4,21

Ordinateurs, an 2000, problème, 2:18

Photocopieurs, 13:4,13-4

Photos, 1:29

Sécurité

Mesures dans l'aile de 1910 de l'édifice de l'Est, 1:27-8

Véhicules, accès sur la colline, 6:22

Tableaux de guerre dans l'enceinte du Sénat, 6:3-4,20-1

Témoins, dépenses, 2:14; 6:15

Visiteurs, questeurs de la France, de la Belgique, 1:23-4

Voyage, classe économique, classe affaires, politique, 6:8

Sénat (Le) aujourd'hui

Ébauche, 1:18-23

Sénateurs

Budget des dépenses de bureau, 1:26

Déplacement pendant une prorogation ou une dissolution, 1:26

Épinglettes des sénateurs, 1:4,24; 6:4,22-4

Personnes handicapées, services pour sénateur Ruck, 10:4,7-8

Anciens combattants, Sous-comité, audiences, aide spéciale, 14:3,13

Présences, règles, 1:30-1

Secrétaires, primes de départ, 1:26

Services de messagers, 1:26

Touristes, rencontres, 1:29

Voyages, dépenses, 2:24

Société de développement du Cap-Breton, Comité sénatorial spécial

Demande budgétaire 1997-1998, 2:4,9

Terre-Neuve, modification à la clause 17 des Conditions de l'Union, Comité mixte spécial

Demande budgétaire 1997-1998, 2:4,14-5

Thompson, honorable Andrew, sénateur

Comité, résolutions, recommandations, 4:5; 5:7

Transportation Safety, Special Senate Committee

Budget application, 1998-99, 11:3,4-7; 12:5

Budget application, 1998-99, Supplementary, 15:3,8-10

WITNESSES AND ADVISERS

Aghajanian, Siroun, Director, Finance, Senate of Canada

Association internationale des parlementaires de langue française, 3:13

Canadian NATO Parliamentary Association, 3:13

Commonwealth Parliamentary Associations, 3:12-3

Joint Interparliamentary Council, 3:11

Armitage, Blair, Clerk of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

Agriculture and Forestry Committee

Future of Agriculture in Canada, budget, 1998-99, 14:7-8

Legislation, budget applications, 1997-98, 1998-99, 5:10,12

Audcent, Mark, Law Clerk and Parliamentary Counsel*Senate (The) Today*, 1:19-21**Bélisle, Paul**, Clerk of the Senate, Clerk of the Committee

Agriculture and Forestry Committee, budgets, 5:10,11

Committees, budgets, 9:7,12-5

Organization meeting, 1:18-20,32,36-40; 2:10-1,17-9,24,26

Senate, 6:9,21-2,24; 10:7-8; 13:13-4

Senators, 6:24

Gourgue, Serge D., Director of Security, Senate of Canada

Senate, security protection, 1:28

Senators' identification pins, 6:23

Huggins, Nadine, Clerk of the Special Senate Committee on Security and Intelligence

Security and Intelligence, Special Committee, transfer of funds, 12:12-3

Levy, Gary, Clerk of the Banking Trade and Commerce Committee

New Zealand, teleconference, costs, 7:13

McLaren, Mary, Usher of the Black Rod

Senators' identification pins, 6:22-4

O'Brien, Gary, Principal Clerk, Committees Branch, Senate of Canada

Canada-China Group, 13:11-2

CPAC, 1:16; 6:7-8

Fisheries Committee, 3:11

Foreign Affairs Committee, budget, 3:9

Senate decisions during the dissolution of Parliament, 1:25-6

Senator Ruck, special assistance, 14:13

Onu, Tony, Clerk of the Aboriginal Peoples Committee

Aboriginal Peoples Committee, budget application, 1998-99,

Supplementary, 9:10-1

Reynolds, Barbara, Clerk, Special Senate Committee on Security and Intelligence

Security and Intelligence, Special Committee, budget, 1998-99, 6:12-3

Transports et communications, Comité sénatorial permanent

Communications, Sous-comité, demande budgétaire 1998-1999, 6:3,6-8

Position internationale concurrentielle du Canada dans le domaine des communications

Demande budgétaire 1997-1998, 2:4,12-3

Demande budgétaire 1998-1999, 6:3,6-8

Projets de loi, demande budgétaire 1997-1998, 2:4,10-1

Sécurité des transports, demande budgétaire 1997-1998, 2:4,11-2

TÉMOINS ET CONSEILLERS

Aghajanian, Siroun, directrice, Finances, Sénat du Canada

Association internationale des parlementaires de langue française, 3:13

Association parlementaire canadienne de l'OTAN, 3:13

Association parlementaire du Commonwealth, 3:11-2

Conseil interparlementaire mixte, 3:11

Armitage, Blair, greffier du comité de l'Agriculture et des forêts

Agriculture et forêts, Comité

Avenir de l'agriculture au Canada, demande budgétaire 1998-1999, 14:7-8

Projets de loi, demandes budgétaires 1997-1998, 1998-1999, 5:10,12

Audcent, Mark, légiste et conseiller parlementaire*Sénat (Le) aujourd'hui*, 1:19-21**Bélisle, Paul**, greffier du Sénat, greffier du Comité

Agriculture et forêts, Comité, demande budgétaire, 5:10,11

Budgets, 5:10-1

Comités, budgets, 9:7,12-5

Réunion d'organisation, 1:18-20,32,36-40; 2:10-1,17-9,24,26

Sénat, 6:9,21-2,24; 10:7-8; 13:13-4

Sénateurs, 6:24

Gourgue, Serge D., directeur de la sécurité, Sénat du Canada

Sénat, sécurité, 1:28

Sénateurs, épinglettes, nouvelles, reconnaissance, 6:23

Huggins, Nadine, greffière du comité spécial sur la Sécurité et les services de renseignement

Sécurité et services de renseignement, Comité, transfert des fonds, 12:12-3

Levy, Gary, greffier du comité des Banques et du commerce

Nouvelle-Zélande, téléconférence, coût, 7:13

McLaren, Mary, huissier du Bâton noir

Sénateurs, épinglettes, 6:22-4

O'Brien, Gary, greffier principal, Direction des comités, Sénat du Canada

Affaires étrangères, Comité, demande budgétaire, 3:9

CPAC, 1:16; 6:7-8

Décisions du Sénat durant la dissolution du Parlement, 1:25-6

Groupe Canada-Chine, 13:11-2

Pêcheries, Comité, 3:11

Sénateur Ruck, aide spéciale, 14:13

Onu, Tony, greffier du comité des Peuples autochtones

Peuples autochtones, Comité, demande budgétaire 1998-1999, supplémentaire, 9:10-1

Reynolds, Barbara, greffière, comité spécial sur la Sécurité et les services de renseignement

Sécurité et services de renseignement, Comité spécial, demande budgétaire 1998-1999, 6:12-3



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada —
Édition
45 Boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada K1A 0S9

2807

1481

